



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

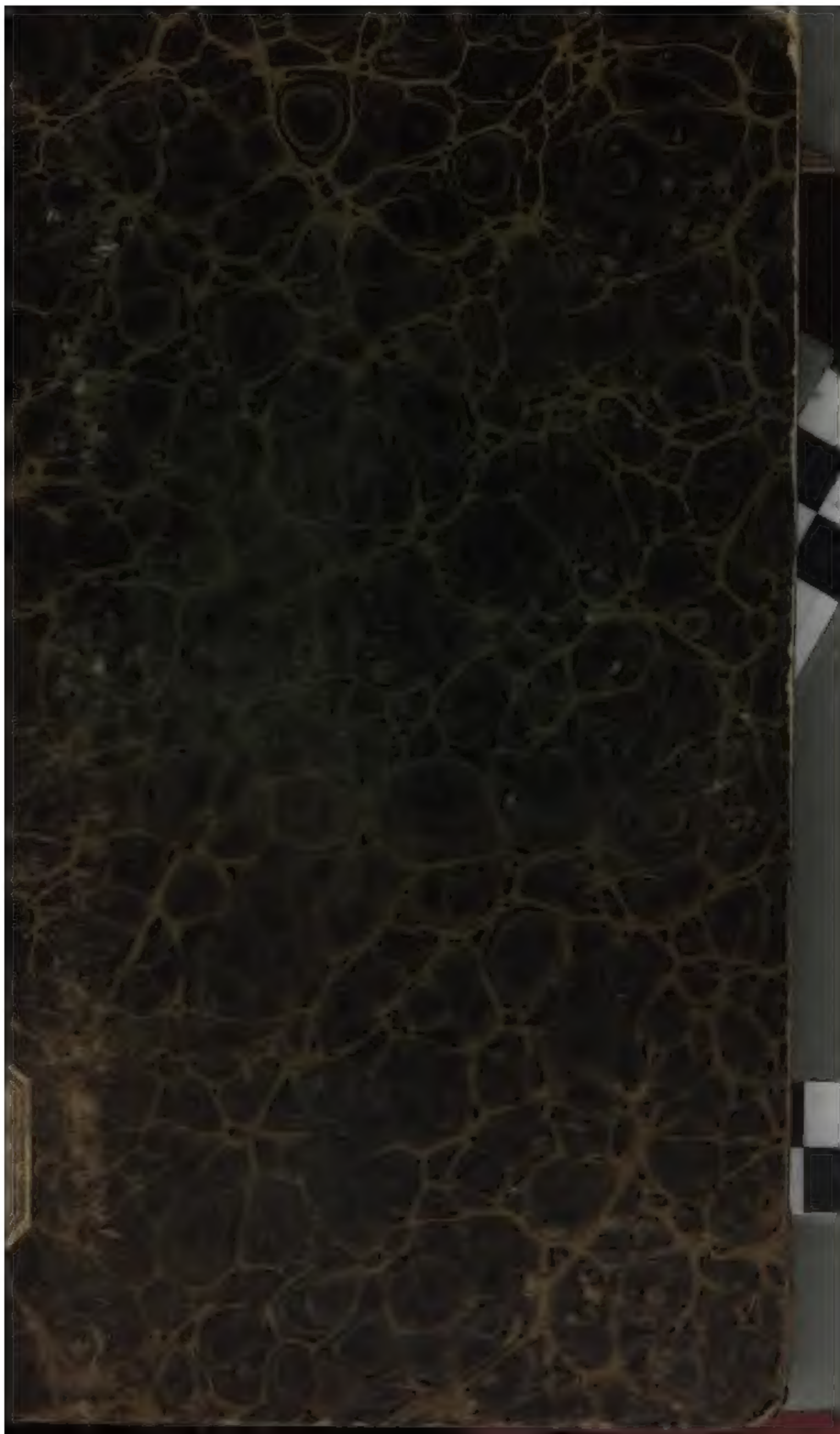
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Line

№ 1480 *



.....
uchhandlung

A 45

451/2156



Xenophon
u

X e n o p h o n ' s

Feldzug nach Oberasien,

verbessert,

und mit

I n h a l t s a n z e i g e n

und einem

W o r t r e g i s t e r

versehen,

von

Dr. F. H. Bothe.

Vierte umgearbeitete Auflage.

Leipzig, 1825.

J. G. Hinrichsche Buchhandlung.

PA 4494

A5 B6

1810000 1011 1018

1011 1018 1018 1018

811

LIPSIAE,

IMPRESSIT C. A. DEUTRICH.

239

V o r r e d e

Xenofons Feldzug der Griechen unter Kyros dem Jüngeren verdient, vor andern Arbeiten Xenofons, eine fleißige Lesung in den Schulen. Bei der großen Mannichfaltigkeit und Wichtigkeit seines Inhalts empfiehlt sich dies Werk durch den ächten Stil der Historie, der in schmuckloser Einfachheit seine eigentliche Anmuth findet. In dem letzten Punkt übertrifft es die Hellenika, sowie durch Vermeidung langer Auseinandersetzungen, und sichtbar moralischer oder politischer Beziehungen, sowohl die Kyropädie, als die sokratischen Denkwürdigkeiten.

Warum man gleichwohl früherhin diese Schrift so wenig in öffentlichen Lehranstalten las? Vielleicht, weil andere Werke Xenofons eher für dieselben bearbeitet wurden. Die Lesung der Anabasis in Schulen zu befördern und zu erleichtern, ist die Hauptabsicht dieser Ausgabe, die Schneiders Text und Wortregister (jenen hin und

wieder verbessert, dieses vervollständigt und zweckmäßig abgefürzt) liefert; wobei zugleich, nach Art der Thiemischen Kyropädie, durch häufige Abschnitte im Text die Aufmerksamkeit junger Leser öfter erregt als befriedigt wird.

Anmerkungen unter dem Text lagen außer dem Plan einer Schulausgabe. Einiges dahin Gehörige ist in das Register zusammengedrängt, und vieles Andere wird der geschickte Lehrer hinzufügen.

Ein Anhang liefert das Verzeichniß der Textänderungen, welche der Herausgeber nöthig fand.

Mannheim, im Januar 1825.

J. H. B.

Κυρος' Feldzug nach Oberasien.

Ε ρ σ τ ε ς Β ο ο χ.

Ε ρ σ τ ε ς Κ α π ι τ ε λ.

Dareios Nothos stirbt. Kyros', seines jüngeren Sohnes, Gefahr und Rettung.

Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος. Ἐπεὶ δὲ ἠσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευσεν τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετό οἱ τῷ παιδί αἰμφοτέρῳ παρῆναι. Ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· 2 Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς, ἧς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν ἀπέδειξε πάντων, ὅσοι εἰς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροίζονται. Αναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος, λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ τῶν Ἑλλήνων δὲ ἔχων ὅπλιντας ἀνέβη τριακοσίους, ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρρύάσιον. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος, καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν 3 Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφόν, ὡς ἐπιβουλεύει αὐτῷ. Ὁ δὲ πείθεται τε καὶ συλλαμβάνει Κῦρον, ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ ἐξαιτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν.

Kyros sucht die Liebe der Perser, um sich der Oberherrschaft seines Bruders zu entziehen. Die unter ihm stehenden übt er in den Waffen.

Ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθῆς, βουλευέται 4 ὅπως μήποτε εἴτι ἔσται ὑπὸ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλ', ἣν δύνηται, βασιλεύσει αὐτ' ἐκείνον. Παρυσάτις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχεν τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξην. Οὗτος δ' ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν, πάντας 5 οὕτω διατιθεὶς ἀπεπέμπετο, ὥσθ' ἐαυτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ· καὶ τῶν παρ' ἐαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο, ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν, καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῷ.

Er wirbt heimlich und schlau griechische Heere in verschiedenen Gegenden. Alle ionische Städte fallen von Eissafernes zu ihm ab, außer Milet. Dies belagert er unter einem scheinbaren Vorwande.

- 6 Τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἡθροίζεν, ὥς μάλιστα ἐδύνατο, ἐπικρουπτόμενος, ὅπως ὅτι ἀπαρασκευαστότατον λάβοι βασιλέα. Ὡς οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογὴν· ὅποσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι, παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις ἑκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὥς ἐπιβουλευόντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. Καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις Τισσαφέρνους, τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομένα· τότε δ' ἀπέστησαν πρὸς Κῦρον πᾶσαι
7 πλὴν Μιλήτου. Ἐν Μιλήτῳ δ' ὁ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους, [ἀποστῆναι πρὸς Κῦρον,] τοὺς μὲν ἀπέκτεινε, τοὺς δ' ἐξέβαλεν· ὁ δὲ Κῦρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας, συλλέξας στρατεύμα, ἐπολιόρκει Μίλητον καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν, καὶ ἐπειρᾶτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπτωκότας. Αὕτη οὖν ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροί-
8 ζειν στρατεύμα. Πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου, ἀδελφὸς ὢν αὐτοῦ, δοθῆναι οἱ ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν. Καὶ ἡ μήτηρ συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα· ὥστε βασιλεὺς τῆς μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλῆς οὐκ ἠσθάνετο, Τισσαφέρνει δὲ ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμοῦντων· καὶ γὰρ ὁ Κῦρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων, ὧν ὁ Τισσαφέρνης ἐτύγχανεν ἔχων.

Die griechischen Heere des Kyros im thrakischen Thersones, in Thessalien und in andern Ländern, unter griechischen Anführern.

- 9 Ἄλλο δὲ στρατεύμα συνελέγετο αὐτῷ ἐν Χερρόνῃσιν τῇ καταντιπέρας Ἀβύδου, τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος ἦν Λακεδαιμόνιος φυγάς· τούτῳ συγγενόμενος ὁ Κῦρος, ἀγάσθη τε αὐτὸν, καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους δαρεικοὺς· ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον, στρατεύμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων, καὶ ἐπολέμει, ἐκ Χερρόνῃσου ὁρμώμενος, τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλησποντον οἰκοῦσι, καὶ ὠφέλει τοὺς Ἕλληνας· ὥστε καὶ χρήματα συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντικαὶ πόλεις ἐκοῦσαι. Τοῦτο δ' αὖ οὕτω
10 τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ στρατεύμα. Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ἐτύγχανε ξένος ὢν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κῦρον, καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὥς οὕτω περιγεγόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν. Ὁ δὲ Κῦρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἑξ μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς ἀντιστασιώτας, πρὶν

ἂν αὐτῷ συμβουλευῆται. Οὕτω δὲ αὐτὸ ἐν Θετταλίᾳ ἐλάν-
θανεν αὐτῷ τρεφόμενον στρατεύμα. Πρόξενον δὲ τὸν Βοιω-11.
τιον, ξένον ὄντα αὐτῷ, ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι πλεί-
στους παραγενέσθαι, ὥς ἐπὶ Πεισίδας βουλόμενος στρατεύ-
εσθαι, ὥς πράγματα παρεχόντων Πεισιδῶν τῇ ἑαυτοῦ χώρᾳ.
Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον, καὶ Σωκράτην τὸν Ἀχαιοῦν,
ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας λαβόντας ἐλθεῖν
ὅτι πλείστους, ὥς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι
τῶν Μιλησίων. Καὶ ἐποιοῦν οὕτως οὗτοι.

Z w e i t e s K a p i t e l .

Artaxerxes wendet einen Feldzug gegen die Peiser vor. Seiner persischen
und griechischen Truppen Zahl und Anführer. Alle sammeln sich in
und bei Sardes in Lydien.

Ἐπεὶ δὲ ἐδόκει αὐτῷ ἤδη (um Olymp. 94, 4. vor Christ.
Geb. 400.) πορεύεσθαι ἄνω, τὴν μὲν προφάνειν ἐποιεῖτο, ὥς
Πεισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ
ἀθροίζει ὥς ἐπὶ τούτους τὸ τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικὸν
ἐνταῦθα στρατεύμα· καὶ παραγγέλλει τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντα
ἥκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στρατεύμα· καὶ τῷ Ἀριστίπῳ, συναλ-
λαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι, ἀποπέμψαι πρὸς ἑαυτὸν ὃ εἶχε
στρατεύμα· καὶ Ξενίᾳ τῷ Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ
ἐν ταῖς πόλεσι ξενικοῦ, ἥκειν παρήγγειλε λαβόντα τοὺς ἄν-
δρας, πλὴν ὅποσοι ἱκανοὶ ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν.
Ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγά-2
δας ἐκέλευσε σὺν αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ
καλῶς καταπράξειεν, ἐφ' ᾧ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύ-
σασθαι, πρὶν αὐτοὺς καταγαγοὶ οἴκαδε. Οἱ δὲ ἡδέως ἐπει-
θοντο (ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ), καὶ λαβόντες τὰ ὅπλα παρῆσαν
εἰς Σάρδεις. Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρ-3
εγένειο εἰς Σάρδεις ὀπλίτας εἰς τετρακισχιλίους· Πρόξενος
δὲ παρῆν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς πεντακοσίους καὶ χιλίους,
γυμνήτας δὲ πεντακοσίους· Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος,
ὀπλίτας ἔχων χιλίους· Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιὸς, ὀπλίτας ἔχων
ὥς πεντακοσίους· Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς εἰς τριακοσίους
μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς ἔχων, παρεγένετο. Ἦν
δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ Μίλητον στρατεuo-
μένων.

Tissafernes reist schnell zu Artaxerxes, und benachrichtigt ihn von Ar-
taxerxes' bedenklichem Feldzuge. Artaxerxes rüftet sich auf.

Οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο· Τισσαφέρνης δὲ4
κατανοήσας ταῦτα, καὶ μείζονα ἡγησάμενος εἶναι ἢ ὥς ἐπὶ

Πεισίδας τὴν παρασκευὴν, πορεύεται ὡς βασιλέα, ἢ ἐδύνατο
στάχιστα, ἱππέας ἔχων ὡς πεντακοσίους. Καὶ βασιλεὺς μὲν
δὴ, ἐπεὶ ἤκουσε παρὰ Τισσαφέρνους τὸν Κύρον στόλον, ἀν-
τιπαρασκευάζεται.

Kyros bricht von Sardes auf, und marschirt durch Lydien und Phry-
gien. Kyros' und Artaxerxes' Residenzen zu Kelanda in Phrygien, am
Mäander und Marsyas. Fabel von dem letzteren Fluß.

Κῦρος δὲ ἔχων, οὓς εἶπον, ὥρματο ἀπὸ Σάρδεων, καὶ
ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμούς τρεῖς, παρασάγγας εἴκοσι
καὶ δύο, ἐπὶ τὸν Μαίανδρον ποταμόν. Τούτου τὸ εὖρος δύο
6 πλέθρα· γέφυρα δὲ ἐπὴν ἐξευγμένη πλοίοις ἑπτὰ. Τοῦτον
διαβάς ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἓνα, παρασάγγας
ὀκτώ, εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην, καὶ εὐδαίμονα, καὶ
μεγάλην. Ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ ἦκει Μένων ὁ
Θετταλὸς, ἔχων ὀπλίτας χιλίους, καὶ πελταστὰς πεντακοσίους,
7 Δόλοπας, καὶ Αἰνιᾶνας, καὶ Ὀλυνθίους. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει
σταθμούς τρεῖς, παρασάγγας εἴκοσιν, εἰς Κελαινάς, τῆς
Φρυγίας πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην, καὶ εὐδαίμονα. Ἐν-
ταῦθα Κύρω βασιλεία ἦν καὶ παραδείσος μέγας, ἀγρίων θή-
ριων πλήρης, ἃ ἐκεῖνος ἐθήρευεν ἀπὸ ἵππου, ὅποτε γυμνάσαι
βούλοιτο ἑαυτὸν τε καὶ τοὺς ἵππους. Διὰ μέσου δὲ τοῦ πα-
ραδείσου ῥεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσιν
8 ἐκ τῶν βασιλείων· ῥεῖ δὲ καὶ διὰ τῆς Κελαινῶν πόλεως. Ἔστι
δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασιλεία ἐν Κελαιναῖς ἐρυμνὰ, ἐπὶ
ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ, ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει. Ῥεῖ
δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς πόλεως, καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίαν-
δρον· τοῦ δὲ Μαρσίου τὸ εὖρος εἴκοσι καὶ πέντε ποδῶν.
Ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσίαν, νικήσας ἐρί-
ζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τῷ ἄντρῳ,
ὅθεν αἱ πηγαί· διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμός καλεῖται Μαρσύας.
9 Ἐνταῦθα Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἠττηθεὶς τῇ μάχῃ
ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτά τε τὰ βασιλεία, καὶ
τὴν Κελαινῶν ἀκρόπολιν.

Klearchos, der Iakedaimonische Flüchtling, stößt hier mit Mannschaft zu
Kyros. Dieser mustert nun das ganze Heer. Zahl desselben, nochmals
angegeben. Kyros marschirt weiter durch Mysien, und hält die
Soldaten ungern mit Versprechungen hin.

Ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε
Κλέαρχος ὁ Λακεδαιμόνιος φυγὰς, ἔχων ὀπλίτας χιλίους, καὶ
πελταστὰς Θράκας ὀκτακοσίους, καὶ τοξότας Κρήτας δια-
κοσίους· ἅμα δὲ καὶ Σωσίας παρῆν ὁ Συρακούσιος, ἔχων
ὀπλίτας χιλίους· καὶ Σοφαίνετος ὁ Ἀρκάς, ἔχων ὀπλίτας χι-

λους. Καὶ ἐνταῦθα Κύρος ἐξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλ-
 λήκων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ ἐγένοντο οἱ σύμπαντες,
 ὀπλῖται μὲν μύριοι καὶ χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ τοὺς διαχι-
 λους. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο, παρασάγγας δέκα, 10
 εἰς Πίλτας, πόλιν οἰκουμένην. Ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας
 τρεῖς, ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκὰς τὰ Αὐκαῖα ἔθυσε, καὶ ἀγῶνα
 ἔθηκε· τὰ δὲ ἄθλα ἦσαν στλεγγίδες χρυσαῖ· ἐθεώρει δὲ τὸν
 ἀγῶνα καὶ Κύρος. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο, πα-
 ρασάγγας δώδεκα, εἰς Κεραμῶν ἀγορὰν, πόλιν οἰκουμένην,
 ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρᾳ. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς 11
 τρεῖς, παρασάγγας τριάκοντα, εἰς Καῦστρου πεδῖον, πόλιν
 οἰκουμένην. Ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε, καὶ τοῖς στρα-
 τιώταις ὠφείλετο μισθὸς πλεον ἢ τριῶν μηνῶν· καὶ πολλάκις
 ἰόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτουν. Ὁ δὲ ἐλπίδας λέγων διῆγε·
 καὶ δῆλος ἦν ἀνιῶμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς τοῦ Κύρου τρόπος
 ἔχοντα μὴ ἀπαδιδόναι.

Ξυναρα, die Kilikische Königin, kommt zu Artax, und bringt ihm Geld.
 Die Midasquelle bei der Stadt Thymbriion. Musterung des Heers,
 besonders der Griechen, vor der Königin.

Ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα, ἡ Συεννέσιος γυνή, τοῦ 12
 Κιλίκων βασιλέως, παρὰ Κύρον, καὶ ἐλέγετο Κύρῳ δοῦναι
 χρήματα πολλά. Τῇ οὖν στρατιᾷ τότε ἀπέδωκε Κύρος
 μισθὸν τεττάρων μηνῶν. Εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα καὶ φύλακας
 περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ἀσπενδῖους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγε-
 νέσθαι Κύρον τῇ Κιλίσῃ. Ἐνταῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο, 13
 παρασάγγας δέκα, εἰς Θύμβριον, πόλιν οἰκουμένην. Ἐν-
 ταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ
 Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἣ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θη-
 ρεῦσαι, οἶνῳ κεράσας αὐτήν. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς 14
 δύο, παρασάγγας δέκα, εἰς Τυριαῖον, πόλιν οἰκουμένην.
 Ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κί-
 λισσα Κύρου ἐπιδειῖξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ. Βουλόμενος οὖν
 ἐπιδειῖξαι, ἐξέτασιν ποιεῖται ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ
 τῶν βαρβάρων. Ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἕλληνας, ὡς νόμος αὐτοῖς 15
 εἰς μάχην, οὕτω ταχθῆναι καὶ στήναι, συντάξαι δὲ ἕκαστον
 τοὺς ἑαυτοῦ. Ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων· εἶχε δὲ τὸ μὲν
 δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· τὸ δ' εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ
 οἱ ἐκείνου· τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί. Ἐθεώρει οὖν ὁ 16
 Κύρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ παρήλαυκον τε-
 ταγμένοι κατ' ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἶτα δὲ τοὺς Ἕλληνας,
 παρελαύνων ἐφ' ἄρματος, καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρμαμάξης.
 Εἶχον δὲ πάντες κράνη χαλκᾶ, καὶ χιτῶνας φοινικοῦς, καὶ
 κνημίδας, καὶ τὰς ἀσπίδας ἐκκεκαθαρμένας. Ἐπεὶ δὲ πάντας 17
 παρήλασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος, πέμψας Πί-

γρήτα τὸν ἑρμηνεία παρὰ τοὺς στρατηγούς τῶν Ἑλλήνων, ἐκέλευσε προβαλέσθαι τὰ ὄπλα, καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. Οἱ δὲ ταῦτα προεῖπον τοῖς στρατιώταις, καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιγξε, προβαλλόμενοι τὰ ὄπλα ἐπήεσαν· ἐκ δὲ τούτου, θάττον προϊόντων σὺν κραυγῇ, ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου δρόμος
 18 ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς. Τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολὺς καὶ ἄλλοις, καὶ ἡ τε Κίλισσα ἔφυγεν ἐκ τῆς αἰμαμάξης, καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς, καταλιπόντες τὰ ὄνια, ἔφυγον· οἱ δ' Ἕλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνάς ἦλθον. Ἡ δὲ Κίλισσα ἰδοῦσα τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμαζε· Κῦρος δὲ ἤσθη, τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδών.

Kyros marschirt weiter durch Krogien, Lykaonien und Kappadokien. Hier tödtet er einige angesehene Perser.

19 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς τρεῖς, παρασάγγας εἴκοσιν, εἰς Ἰκόνιον, τῆς Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην· ἐνταῦθα ἔμεινε πρεῖς ἡμέρας. Ἐντεῦθεν διελαύνει διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμούς πέντε, παρασάγγας τριάκοντα. Ταύτην τὴν χώραν ἐπέτρεψε
 20 διαρπάσαι τοῖς Ἕλλησιν, ὡς πολεμίαν οὔσαν. Ἐντεῦθεν ὁ Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην ὁδόν· καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας, οὓς Μένων εἶχε, καὶ αὐτὸν [Μένωνα τὸν Θεσσαλόν]. Κῦρος δὲ μετὰ τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμούς τέτταρας, παρασάγγας εἴκοσι καὶ πέντε, πρὸς Λάναν πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. Ἐνταῦθα ἔμεινε ἡμέρας τρεῖς, ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην, Μεγαφέρην, φοινικιστὴν βασιλειον, καὶ ἕτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, αἰτιασάμενος ἐπιβουλεύειν αὐτῷ.

Kyros fällt in Kilikien ein. Karsoe wird geplündert. Spnara' stiftet Freundschaft zwischen Kyros und ihrem Gemahl. Beide Fürsten beschenken sich.

21 Ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν. Ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς ἀμαξιτὸς, ὀρθία ἰσχυρῶς, καὶ ἀμήχανος εἰσελθόν στρατεύματι, εἴ τις ἐκώλυεν· ἐλέγετο δὲ καὶ Συέννεσιν εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων, φυλάττοντα τὴν εἰσβολήν. Δι' ὃ ἔμεινε ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ· τῇ δ' ὑστεραία ἦκεν ἄγγελος λέγων, ὅτι λελοιπῶς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἤσθητο τότε Μένωνος στρατεύμα ὅτι ἤδη ἐν Κιλικίᾳ εἴη εἴσω τῶν ὀρέων, καὶ ὅτι τριήρεις ἤκουε περιπλεύσας ἀπὸ Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμῶν ἔχοντα, τὰς Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου.
 22 Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη, οὐδενὸς κωλύοντος, καὶ εἶδε

τὰς σπηλας, οὐ ἐφύλαττον οἱ Κιλικες. Ἐνταῦθα δὲ κατέ-
 βαινον εἰς πεδίον μέγα, καλόν, καὶ ἐπιφύοντον, καὶ δένδρων
 παντοδαπῶν ἔμπλεων καὶ ἀμπέλων· πολὺ δὲ καὶ σήσαμον καὶ
 μελίτην καὶ κέγχρον καὶ πυρρὺς καὶ κριθὰς φέρει· ὄρος
 δ' αὐτὸ περιέχει ὄχυρόν καὶ ὑψηλὸν πάντα ἐκ θαλάττης εἰς
 θάλατταν. Καταβάς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἤλασε στα- 23
 θμούς τέσσαρας, παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν, εἰς Ταρ-
 σοὺς, πόλιν τῆς Κιλικίας μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. Ἐνταῦθα
 ἦσαν τὰ Συεννέσιος βασιλεία, τοῦ Κιλικῶν βασιλέως. Διὰ
 μέσης δὲ τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμός, Κύδνος ὄνομα, εὖρος δύο
 πλέθρων. Ταύτην τὴν πόλιν ἐξέλιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ 24
 Συεννέσιος εἰς χωρίον ὄχυρόν ἐπὶ τὰ ὄρη, πλὴν οἱ τὰ κα-
 πηλεῖα ἔχοντες· ἔμειναν δὲ καὶ οἱ παρὰ τὴν θάλατταν οἰκοῦν-
 τες ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἰσσοῖς. Ἐπύαξα δὲ, ἡ Συεννέσιος γυνή,
 προτέρα Κύρου πέντε ἡμέρας εἰς Ταρσοὺς ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ 25
 ὑπερβολῇ τῶν ὁρέων, τῶν εἰς τὸ πεδίον, δύο λόχοι τοῦ Μέ-
 νωνος στρατεύματος ἀπώλοντο. Οἱ μὲν ἔφασαν ἀρπάζοντάς
 τι κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλικῶν· οἱ δὲ, ὑπολειφθέντας,
 καὶ οὐ δυναμένους εὐρεῖν τὸ ἄλλο στρατεύμα, οὐδὲ τὰς ὁδοὺς,
 εἶτα πλανωμένους ἀπολέσθαι. Ἦσαν δὲ οὗτοι ἑκατὸν ὀπλί-
 ται. Οἱ δ' ἄλλοι ἐπειδὴ ἤκον, τὴν τε πόλιν [τοὺς Ταρσοὺς] 26
 διήρπασαν, διὰ τὸν ὄλεθρον τῶν συστρατιωτῶν ὀργιζόμενοι,
 καὶ τὰ βασιλεία τὰ ἐν αὐτῇ. Κύρος δὲ ἐπεὶ εἰσῆλασεν εἰς
 τὴν πόλιν, μετεπέμπετο Συέννεσιν πρὸς ἑαυτὸν. Ὁ δὲ οὔτε
 πρότερον οὐδενὶ πω κρεῖττονι ἑαυτοῦ εἰς χεῖρας ἔλθεῖν ἔφη,
 οὔτε τότε Κύρῳ λέναι ἠθέλει, πρὶν ἢ γυνὴ αὐτὸν ἔπεισε καὶ
 πίστει εἴλαβε. Μετὰ δὲ ταῦτα, ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις, 27
 Συέννεσις μὲν Κύρῳ ἔδωκε χρήματα πολλὰ εἰς τὴν στρατιάν·
 Κύρος δ' ἐκείνῳ δῶρα, ἃ νομίζεται παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵπ-
 πον χρυσοχάλινον, καὶ στρεπτόν χρυσοῦν, καὶ ψέλλια, καὶ
 ἀκινάκην χρυσοῦν, καὶ στολὴν Περσικὴν, καὶ τὴν χώραν
 μήκετι ἀρπάζεσθαι, τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἣν πᾶσι
 ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.

D r i t t e s K a p i t e l .

Die Griechen, Kyros' Absicht bei diesem Feldzuge abwendend, wollen nicht
 weiter marschiren. Klearchos versucht seine Soldaten zu zwingen, und
 wird fast gesteinigt. Seine erste Rede an sie.

Ἐνταῦθα ἔμεινε Κύρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν·
 οὐ γὰρ στρατιώται οὐκ ἔφασαν λέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτενον
 γὰρ ἦδη ἐπὶ βασιλεῖ λέναι, μιανθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ
 ἔφασαν. Πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο
 λέναι· οἱ δὲ αὐτὸν τε ἐβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου,

2 ἐπεὶ ἤρξατο προΐεναι, Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε τοῦ μὴ καταπετρωθῆναι· ὕστερον δέ, ἐπεὶ ἔγνω, ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν. Καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἑστώς (οἱ δὲ ὄρωντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων)· εἶτα ἔλεξε τοιαῦτα·

3 Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε, ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν. Ἐμοὶ γάρ Κῦρος ξένος ἐγένετο, καὶ με, φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος, τὰ τε ἄλλα ἐτίμησε, καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὐς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατέθεμην ἑμοί, ἀλλ' οὐδὲ καθηδυνάμην, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἔδωκα πάντων. Καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θράκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρόνησου αὐτοὺς ἐξελαύνων, βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλλήνας τὴν γῆν· ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλεί, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα, εἴ τι δέοιτο, ὠφελοίην αὐτὸν ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου. Ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίας χρῆσθαι, ἢ πρὸς ἐκεῖνον ψευδάμενθ' μεθ' ὑμῶν ἵεναι. Εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω, οὐκ οἶδα· αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς, καὶ σὺν ὑμῖν ὅ τι ἂν δέη πείσομαι· καὶ οὐποτ' ἐρεῖ οὐδεὶς, ὥς ἐγὼ Ἑλλήνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς

6 Ἑλλήνας, τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην. Ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἑμοὶ οὐκ ἐθέλετε πείθεσθαι οὐδὲ ἔπεισθαι, ἐχθ' σὺν ὑμῖν ἔψομαι, καὶ ὅ τι ἂν δέη πείσομαι. Νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἑμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμαχούς, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν εἶναι τίμιος, ὅπου ἂν ᾖ· ὑμῶν δ' ἐρημωθεὶς οὐκ ἂν ἱκανὸς εἶναι αἶμαι ρυτ' ἂν φίλον ὠφελῆσαι, ρυτ' ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. Ὡς ἑμοῦ οὖν λόγος, ὅπῃ ἂν καὶ ὑμεῖς, γούτω τὴν γνώμην ἔχετε. Ταῦτα εἶπεν. Οἱ δὲ στρατιῶται, οἱ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι, ταῦτα ἀκούσαντες, ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι, ἐπήρυσαν· παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι, λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκευοφόρα, ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.

Kyros' Unruhe und Gram. Klearch redet noch einmal zu seinem Heere.

3 Κῦρος δὲ, τοῦτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος, μετεπέμπετο τὸν Κλέαρχον. Ὁ δ' ἵεναι μὲν οὐκ ἤθελε, λαθροῦς δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ ἄγγελον, ἔλεγε θαρσύνειν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον· μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δὲ οὐκ ἔφη ἵεναι. Μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας, καὶ τοὺς προσελθόντας ἀπ' αὐτοῦ, καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιαῦτα· Ἄνδρες στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς, ὥσπερ τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκεῖνον· (οὔτε γὰρ ἡμεῖς εἰς ἐκεῖνον

στρατιώται, ἐπεὶ γὰρ οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐπείνοιο ἡμῖν
 ἔτι μισθοδοτίας·) ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ἡμῶν, οἶδα· 10
 ὥστε καὶ, μεταπεμπομένου αὐτοῦ, οὐκ ἐθέλω ἐλθεῖν, τὸ μὲν
 μέγιστον, αἰσχυρόμενος, ὅτι συνοῖδα ἑμαυτῷ πάντα ἐψευσμέ-
 ρος αὐτόν· ἔπειτα δὲ καὶ δεδιώς, μὴ λαβὼν με δίκην ἐπιθῇ,
 ὧν νομίζει ὑπ' ἐμοῦ ἡδικῆσθαι. Ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐκ ὥρα 11
 εἶναι ἡμῖν καθεῦδεν, οὐδ' ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν, ἀλλὰ βου-
 λεύεσθαι, ὃ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. Καὶ εἴτε μένομεν αὐ-
 τοῦ, σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα μενου-
 μεν· εἴτε δὴ δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα ἀπιμεν,
 καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε στρα-
 τηγοῦ οὔτε ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν. Ὁ δὲ ἀνὴρ πολλοῦ μὲν 12
 ἄξιος φίλος, ὃ ἂν φίλος ἦ· χαλεπώτατος δ' ἐχθρὸς, ὃ ἂν
 πολέμιος ἦ. Ἐτι δὲ δύναμιν ἔχει καὶ πεζὴν, καὶ ἱππικὴν,
 καὶ ναυτικὴν, ἣν πάντες ὁμοίως ὁρῶμεν τε καὶ ἐπιστάμεθα.
 Καὶ γὰρ οὐδὲ πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθεῖσεσθαι· ὥστε
 ὥρα λέγειν, ὃ τι τις γιγνώσκει ἄριστον εἶναι. Ταῦτ' εἰπὼν
 ἐπαύσατο.

Streitreden im Heer über die Sache. Die Griechen sehen ein, wie
 schwierig es sei, wider Willen des Kyros, oder gar durch seine
 Beihülfe zurückzukehren.

Ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέ- 13
 ξοπτες, ἃ ἐγίγνωσκον· οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκένου ἐγκέλευστοι,
 ἐπιδεικνύτες, οἷα εἴη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ
 μέναι, καὶ ἀπιέναι. Εἷς δὲ δὴ εἶπε, προσποιούμενος σπεύ- 14
 δειν ὡς τάχιστα προεῦεσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα, στρατηγούς
 μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὡς τάχιστα, εἰ μὴ βούλεται Κλέαρχος
 ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτήδεια ἀγοράζεσθαι (ἡ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν
 τῷ βαρβαρικῷ στρατεύματι) καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας
 δὲ Κύρον αἰτεῖν πλοῖα, ὡς ἀποπλόοιεν· εἰ δὲ μὴ δίδῃ
 ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κύρον, ὅστις ὡς διὰ φιλίας τῆς χώ-
 ρας ἀπάξει· εἰ δὲ μὴδὲ ἡγεμόνα δίδῃ, συντάττεσθαι τὴν
 ταχίστην· πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα,
 ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε ὁ Κύρος μήτε οἱ Κίλικες καταλα-
 βόντες, ὧν πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχουσιν ἡρακότες.
 Οὗτος μὲν δὴ τοιαῦτα [εἶπε], μετὰ δὲ τούτου Κλέαρχος εἶπε 15
 τοιοῦτον· Ὡς μὲν στρατηγήσοντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρατη-
 γίαν, μηδεὶς ὑμῶν λαγέτω (πολλὰ γὰρ ἐνορῶ, δι' ἃ ἐμοὶ
 τοῦτο οὐ ποιητέον)· ὡς δὲ τῷ ἀνδρὶ, ὃν ἂν ἔλησθε, πείσο-
 μαι ἢ δυνατόν μάλιστα, ἵνα εἰδῆτε, ὅτι καὶ ἀρχεσθαι ἐπι-
 στάμαι, ὡς τις καὶ ἄλλος μάλιστα ἀνθρώπων. Μετὰ δὲ 16
 τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνύς μὲν τὴν εὐήθειαν τοῦ τὰ
 πλοῖα αἰτεῖν κελεύοντος, ὥσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου μὴ
 ποιουμένου· ἐπιδεικνύς δὲ, ὡς εὐήθης εἴη, ἡγεμόνα αἰτεῖν

παρὰ τοῦτον, ὃ κ' ὑμῖν ἀνέχεται τὴν προᾶξιν. Ἐλθέτω καὶ τὸ
 ἡγεμόνι πιστεύσωμεν, ὃ ἂν Κύρος δώῃ, τί κωλύει καὶ τὰ
 17 ἄκρα ἡμῖν κελύειν Κύρον προκαταλαμβάνειν; Ἐγὼ μὲν γὰρ
 ὁκνοῖν ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν, ἃ ἡμῖν δοίη, μὴ ἡμᾶς
 αὐταῖς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ φοβοίμην δ' ἂν τὸ ἡγεμόνι,
 18 ὃ ἂν δοίη, ἐπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγοι, ὅθεν οὐχ οἶόν τε
 ἔσται ἐξελθεῖν· βουλοίμην δ' ἂν, ἄκοντος ἀπὼν Κυρου, λα-
 19 θεῖν αὐτὸν ἀπελθών· ὃ οὐ δυνατόν ἐστιν. Ἀλλ' ἐγώ γε φημι
 ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ δέ μοι, ἄνδρας ἐλθόντας
 πρὸς Κύρον, οἳ τινὲς ἐπιτήδευοι, σὺν Κλεάρχῳ, ἐρωτᾶν
 ἐκείνον, τί βούλεται ἡμῖν χρῆσθαι· καὶ μὲν ἢ προᾶξις ἢ πα-
 ραπλησία οἵαπερ καὶ πρότερον ἐχρήτο τοῖς ξένοις, ἐπεσθαι
 καὶ ἡμᾶς, καὶ μὴ κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τοῦτω συν-
 19 αναβάντων· ἐὰν δὲ μείζων ἢ προᾶξις τῆς πρόσθεν φαίνεται
 καὶ ἐπιπονωτέρα καὶ ἐπικινδυνωτέρα, ἀξιούν, ἢ πείσαντα
 ἡμᾶς ἄγειν, ἢ πεισθέντα πρὸς φίλιαν ἀφιέναι (οὕτω γὰρ καὶ
 ἐπόμενοι ἂν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι ἐποίμεθα, καὶ ἀπρίοντες
 ἀσφαλῶς ἂν ἀπίοιμεν). ὅ τι δ' ἂν πρὸς ταῦτα λέγῃ, ἀπαγ-
 γεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα βουλευέσθαι.

Die Griechen fragen bei Kyros an, wohin der Zug gehe. Wie er sie
 hintergeht. Er verspricht den Soldaten, statt eines Darikens,
 monatlich anderthalb.

20 Ἐδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν Κλεάρχῳ πέμ-
 πουσιν, οἳ ἡρώτων Κύρον τὰ δόξακτα τῇ στρατιᾷ. Ὁ δ'
 ἀπεκρίνατο, ὅτι ἀκούει, Ἀβροκόμαν ἐχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ
 Εὐφράτῃ ποτάμῳ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα σταδίου πρὸς
 τοῦτον οὖν ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· καὶ μὲν ἢ ἐκεῖ, τὴν δίκην
 ἔφη χρῆζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ· ἢ δὲ φεύγῃ, ἡμεῖς ἐκεῖ πρὸς
 21 ταῦτα βουλευσόμεθα. Ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἱρετοὶ ἀναγ-
 γέλλουσι τοῖς στρατιώταις. Τοῖς δὲ ὑποψία μὲν ἦν, ὅτι ἄγει
 πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἐδόκει ἐπεσθαι. Προσαίτουσι δὲ
 μισθὸν ὃ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν, οὗ πρό-
 τερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδαρεικά τοῦ μηνὸς τῷ
 στρατιώτῃ. Ὅτι δ' ἐπὶ βασιλέα ἄγοι, οὐδ' ἐνταῦθα ἤκουον
 οὐδεὶς ἐν γὰρ τῷ φανερώ.

Βίβλος Κεφάλαιον.

Kyros reist nach Iffoi in Kilikien. Hier steht eine Iakobämonische
 Hilfsflotte zu ihm. Die unter Abrokomas am Euphrat dienenden
 Griechen gehen zu Kyros über.

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο, παρασάγγας δέκα,
 ἐπὶ τὸν Σάρον ποταμὸν, οὗ ἦν τὸ εὖρος τρία πλέθρα. Ἐν-

τεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα, παρασάγγας πέντε, ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμὸν, οὗ τὸ εὖρος στάδιον. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο, παρασάγγας πεντεκαίδεκα, εἰς Ἰσσοὺς, τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πύλιν, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ 2 Κύρω παρῆσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου νῆες τριάκοντα· καὶ πέντε, καὶ ἐπ' αὐταῖς ναύαρχος Πύθαγόρας Λακεδαιμόνιος. Ἦγαιτο δ' αὐτῶν Ταμῶς Αἰγύπτιος· ἐξ Εἰφέσου, ἔχων ναῦς ἑτέρας Κύρου πέντε καὶ εἴκοσιν, αἷς ἐπολιόρκει Μίλητον, ὅτε Τίσσαφέρην φίλη ἦν, καὶ συνεπολέμει Κύρῳ πρὸς αὐτόν. Παρῆν δὲ καὶ Χειρίσοφος ὁ Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, 3 μετὰπεμπτος ὑπὸ Κυρῶν, ἑπτακοσίους ἔχων ὀπλίτας, ὧν ἐστρατήγει παρὰ Κύρῳ. Αἱ δὲ νῆες ὥρμουν κατὰ τὴν Κύρου σπηνὴν. Ἐνταῦθα καὶ οἱ παρ' Ἀβροκόμα μισθοφόροι Ἕλληνες ἀποστάντες ἦλθον παρὰ Κύρον, τετρακόσιοι ὀπλίται, καὶ συνεστράτευοντο ἐπὶ βασιλέα.

Syros bemächtigt sich der Thore Kilikiens und Syriens.
Abrokomas fleht mit 300,000 Mann.

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα, παρασάγγας πέντε, ἐπὶ 4 πύλας τῆς Κιλικίας καὶ τῆς Συρίας. Ἦσαν δὲ ταύτῃ δύο τεῖχη· καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν πρὸ τῆς Κιλικίας Σύννεσις εἶχε καὶ Κιλικίων φυλακὴ· τὸ δὲ ἔξω, τὸ πρὸ τῆς Συρίας, βασιλέως ἐλέγετο φυλακὴ φυλάττειν. Διὰ μέσου δὲ τούτων ῥεῖ ποταμὸς, Κέρσος ὄνομα, εὖρος πλέθρου. Ἄπαν δὲ τὸ μέσον τῶν τειχῶν ἦσαν στάδιοι τρεῖς· καὶ παρελθεῖν οὐκ ἦν βία· ἦν γὰρ ἡ παρόδος στενὴ, καὶ τὰ τεῖχη εἰς τὴν θαλάτταν καθήκοντα· ὑπερθεῖν δὲ ἦσαν πέτραι ἡλίβατοι· ἐπὶ δὲ τοῖς 5 τείχεσιν ἀμφοτέροις ἐφειστήκεσαν πύλαι. Ταύτης οὖν ἕνεκα τῆς παρόδου Κύρος τὰς ναῦς μετεπέμψατο, ὅπως ὀπλίτας ἀποβιβάσειεν εἰσω καὶ ἔξω τῶν πυλῶν, καὶ βιασάμενοι τοὺς πολεμίους παρέλθοιεν, εἰ φυλάττοιεν ἐπὶ ταῖς Συρίαις πύλαις· ὅπερ ὤετο ποιήσειν τὸν Ἀβροκόμαν ὁ Κύρος, ἔχοντα πολὺ στρατεύμα. Ἀβροκόμας δὲ οὐ τοῦτα ἐποίησεν, ἀλλ' 6 ἐπεὶ ἤκουε Κύρον ἐν Κιλικίᾳ ὄντα, ἀναστρέψας ἐκ Φοινίκης παρὰ βασιλέα ἀπήλυνεν, ἔχων, ὥς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριαδας στρατιάς.

Syros marschirt durch Syrien nach Kdnikien. Zwei griechische Heerführer verlassen ihn, und warum. Syros verfolgt sie nicht. Was die Griechen dazu sagen.

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἓνα, παρασάγγας πέντε, εἰς Μυρίανδρον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων

ἐπὶ τῇ θαλάττῃ· ἐμπόριον δ' ἦν τὸ χωρίον, καὶ ὤρμουν αὐ-
 7 τόθι ὀλκάδες πολλαί, Ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας ἑπτά· καὶ
 Ξενίας, ὁ Ἀρκάς, στρατηγός, καὶ Πασίων, ὁ Μεγαρεὺς,
 ἐμβάντες εἰς πλοῖον, καὶ τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι, ἀπέ-
 πλευσαν, ὡς μὲν τοῖς πλείστοις ἐδόκει, φιλοτιμηθέντες, ὅτι
 τοὺς στρατιώτας αὐτῶν παρὰ Κλέαρχον ἀπελθόντας, ὡς
 ἀπιόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν, καὶ οὐ πρὸς βασιλέα, εἶα
 Κύρος τὸν Κλέαρχον ἔχειν. Ἐπεὶ δ' οὖν ἦσαν ἀφανεῖς,
 διῆλθεν ὁ λόγος, ὅτι διώκοι αὐτοὺς Κύρος τριήρεσι. Καὶ οἱ
 μὲν αὖχοντο ὡς δολίους ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι· οἱ δ' ὤκτει-
 8 ρον, εἰ ἀλώσονται. Κύρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς,
 εἶπεν· Ἀπολελοίπασιν ἡμᾶς Ξενίας καὶ Πασίων· ἀλλ' εὖ γε
 μέντοι ἐπιστάσθωσαν, ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν (οἶδα γάρ,
 ὅπῃ οἴχονται), οὔτε ἀποπεφύγασιν· ἔχω γάρ τριήρεις, ὥστε
 εἰλεῖν τὰ ἐκείνων πλοῖον· ἀλλὰ, μὰ τοὺς θεοὺς, οὐκ ἔγωγε
 αὐτοὺς διώξω, οὐδὲ ἐρεῖ οὐδεὶς, ὡς ἐγώ, ἕως μὲν ἂν παρῇ τις,
 χρῶμαι, ἐπειδὰν δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς
 κακῶς ποιῶ, καὶ τὰ χρήματα ἀποσυλῶ· ἀλλὰ ἰόντων ἂν,
 εἰδότες, ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς περὶ ἐκείνους.
 Καί τοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσσιν
 φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στέρήσονται, ἀλλ' ἀπολήψον-
 9 ται τῆς πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς. Καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν·
 οἱ δὲ Ἕλληνες, εἴ τις καὶ ἀθυμότερος ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν,
 ἀκούσαντες τὴν Κυροῦ ἀρετὴν, ἡδίων καὶ προθυμότερον συν-
 πορεύοντο.

Kyros rückt weiter vor. Ebrichter Aberglaube der Syrer. Kyros
 kommt an den Euphrat. Dessen Breite bei der Stadt Thapsakos.

Μετὰ δὲ ταῦτα Κύρος ἐξελαύνει σταθμοὺς τέτταρας,
 παρασάγγας εἴκοσιν, ἐπὶ τὸν Χάλαν ποταμὸν, ὄντα τὸ εὖρος
 πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πρᾶέων, οὓς οἱ Σύροι
 θεοὺς ἐνόμιζον, καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἶων, οὐδὲ τὰς περιστεράς.
 Αἱ δὲ κῶμαι, ἐν αἷς ἐσκήνουν, Παρυατίδος ἦσαν, εἰς ζώ-
 10 νην δεδομένα. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς πέντε, παρα-
 σάγγας τριάκοντα, ἐπὶ τὰς πηγὰς τοῦ Δαράδακος ποταμοῦ,
 οὗ τὸ εὖρος πλέθρου. Ἐνταῦθα ἦσαν τὰ Βελέσιος βασιλεία,
 τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πᾶν μέγας καὶ καλός,
 ἔχων πάντα ὅσα ὦραι φύουσι· Κύρος δ' αὐτὸν ἐξέκοψε, καὶ
 11 τὰ βασιλεία κατέκαυσεν. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς,
 παρασάγγας πεντεκαίδεκα, ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν, ὄντα
 τὸ εὖρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι ὤκειτο μεγάλη
 καὶ εὐδαίμων, Θάψακος ὀνόματι.

Απρὸς macht den Griechen bekannt, wohin sein Zug gehe. Was darauf erfolgt.

Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας πέντε· καὶ Κύρος, μεταπεμψά-
μενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων, ἔλεγεν, ὅτε ἡ ὁδὸς
ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνά· καὶ κελεύει αὐτοὺς
λέγειν ταῦτα τοῖς στρατιώταις, καὶ ἀναπεῖθαι ἐπεσθαι. Οἱ 12
δὲ, ποιήσαντες ἐκκλησίαν, ἀπήγγελλον ταῦτα. Οἱ δὲ στρα-
τιῶται ἐχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν, αὐτοὺς
πάσαι ταῦτα εἰδότες κρύπτειν· καὶ οὐκ ἔφασαν λέγειν, ἂν
μή τις αὐτοῖς χρήματα δίδῃ, ὥσπερ καὶ τοῖς πρότερον μετὰ
Κύρου ἀναβάσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ Κύρου· καὶ ταῦτα
οὐκ ἐπὶ μάχην ἰόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ πατρὸς Κύρου.
Ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρῳ ἀπήγγελλον· ὁ δ' ὑπέσχετο ἀνδρὶ 13
ἐκαστῷ δώσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα
ἦκωσι, καὶ τὸν μισθὸν ἐντελῇ, μέχρις ἂν καταστήσῃ τοὺς
Ἕλληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν.

Menons List. Das ganze Heer geht durch den Eufrat, und weiter bis
an den Fluß Tigris. Anscheinendes Wunder.

Τὸ μὲν δὴ πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὕτως ἐπείσθη· Μέ-
νων δὲ, πρὶν δῆλον εἶναι, τί ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιῶ-
ται, [πότερον ἔψονται Κύρῳ, ἢ οὐ,] συνέλεξε τὸ αὐτοῦ
στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων, καὶ ἔλεξε τάδε·

Ἄνδρες, ἐὰν ἐμοὶ πεισθῇτε, οὔτε κινδυνεύσαντες, οὔτε 14
πονήσαντες, τῶν ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ
Κύρου· Τί οὖν κελεύω ποιῆσαι νῦν; Δεῖται Κύρος ἐπεσθαι
τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ βασιλέα· Ἐγὼ οὖν φημι, ὑμᾶς χρῆναι
διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν, πρὶν δῆλον εἶναι, ὅ τι οἱ
ἄλλοι Ἕλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρῳ· Ἦν μὲν γὰρ ψηφίσων· 15
ταῖς ἐπεσθαι, ὑμεῖς δόξετε αἵτιοι εἶναι, ἄρξαντες τοῦ διαβαί-
νειν, καὶ ὡς προθυμοτάτοις ὑμῖν οὐσι χάριν εἴσεται Κύρος
καὶ ἀποδώσει (ἐπίσταται δ', εἴ τις καὶ ἄλλος)· ἦν δ' ἀποψη-
φίσωνται οἱ ἄλλοι, ἅπιμεν μὲν πάντες εἰς τοῦμπαλιν, ὑμῖν
δ', ὡς μόνοις πειθομένοις, πιστότατος χρήσεται καὶ εἰς
φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας· καὶ ἄλλου, οὔτινος ἂν δέησθε,
οἶδα ὅτι ὡς φίλοι τεύξεσθε Κύρου· Ἀκούσαντες ταῦτα ἐπεὶ 16
θοντο, καὶ διέβησαν, πρὶν τοὺς ἄλλους ἀποκρίνασθαι· Κύ-
ρος δὲ ἐπεὶ ἦσθετο διαβεβηκότας, ἦσθη τε, καὶ τῷ στρατεύ-
ματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· Ἐγὼ μὲν, ὦ ἄνδρες, ἤδη ὑμᾶς
ἐπαινῶ· ὅπως δὲ καὶ ὑμεῖς ἐμὲ ἐπαινέσητε, ἐμοὶ μελήσει, ἢ
μηκέτι με Κύρον νομίζετε· Οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι 17
μεγάλαις ὄντες εὐχοντο αὐτὸν εὐτυχῆσαι· Μένωνι δὲ καὶ
δῶρα ἔλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεπῆ· Ταῦτα δὲ ποιήσας διέ-
βαινε· συνέπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα αὐτῷ ἅπαν· Καὶ

τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη ἀνωτέρω τῶν
 18 μασθῶν [ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ]. οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον, ὅτι οὐ
 πώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο πεζῇ, εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ
 πλοίοις, ἃ τότε Ἀβροκόμας προΐων κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κῦ-
 ρος διαβῇ. Ἐδόκει δὲ θεῖον εἶναι, καὶ σαφῶς ὑποχωρῆσαι
 19 τὸν ποταμὸν Κύρῳ, ὡς βασιλείσουσι. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει
 διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἑννέα, παρασάγγας πεντήκοντα,
 καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμὸν, ἐνθα ἦσαν
 κῶμαι πολλαί, μεσται σίτου καὶ οἴνου. Ἐνταῦθα ἔμειναν
 ἡμέρας τρεῖς, καὶ ἐπεσιτίσαντο.

Ή u n f t e s K a p i t e l.

Κυρὸς zieht durch einen Theil von Arabien. Beschaffenheit desselben.
 Jagd der Waldfesel. Strausse und Trappen.

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας, τὸν Εὐφράτην
 ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων, σταθμοὺς ἐρήμους πέντε, παρασάγγας
 τριάκοντα καὶ πέντε. Ἐν τούτῳ δὲ τῷ τόπῳ ἦν μὲν ἡ
 γῆ πεδίων ἅπαν ὁμαλόν, ὥσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ πλη-
 ρες· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὕλης ἢ καλάμου, ἅπαντα ἦσαν
 εὐώδη, ὥσπερ ἀρώματα· δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν· θηρία δὲ
 παντοῖα, πλεῖστοι μὲν ὄνοι ἄγριοι, οὐκ ὀλίγοι δὲ στρουθοὶ
 2 αἰ μεγάλοι· ἐνῆσαν δὲ καὶ ὠτίδες καὶ δορκάδες. Ταῦτα δὲ
 τὰ θηρία οἱ ἵππεῖς ἐδίωκον ἐνίοτε. Καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεὶ
 τις διώκοι, προδραμόντες ἂν εἰστήκεσαν (πολὺ γὰρ τοῦ ἵπ-
 που θάττον ἔτρεχον)· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοι ὁ ἵππος,
 ταῦτόν ἐποιοῦν· καὶ οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ
 ἵππεῖς θηρῶεν διαδεχόμενοι τοῖς ἵπποις. Τὰ δὲ κρέα τῶν
 ἀλισκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ.
 3 Στρουθὸν δὲ οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἱππέων ταχὺ
 ἐπαύοντο· πολὺ γὰρ ἀπεσπᾶτο φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ
 δρόμῳ, ταῖς δὲ πτέρυξιν ἄρασα ὥσπερ ἰστίῳ χρωμένη. Ταῖς
 δὲ ὠτίδας, ἂν τις ταχὺ ἀνιστῇ, ἔστι λαμβάνειν· σείονται
 γὰρ βραχὺ, ὥσπερ πέρδικες, καὶ ταχὺ ἀπαγορεύουσι. Τὰ
 δὲ κρέα αὐτῶν ἡδιστα ἦν.

Κυρὸς kommt zu den engen Wäffen (Πύλαι) auf der Gränze Arabiens
 und Babyloniens. Dürre dieser Gegend. Hauptnahrungszweig der
 Einwohner.

4 Πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικνοῦνται ἐπὶ
 τὸν Μασκᾶν ποταμὸν, τὸ εὐρὸς πλεθριαῖον. Ἐνταῦθα ἦν
 πόλις ἐρήμη, μεγάλη· ὄνομα δὲ αὐτῇ Κορσωτή. Περιεῖρθε

δὲ αὕτη ὑπὸ τοῦ Μασκᾶ κύκλῳ. Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας
 τρεῖς, καὶ ἐπεσιτίσακτο. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμούς ἐρήμους 5
 τρισκαίδεκα, παρασάγγας ἐννενήκοντα, τὸν Εὐφράτην ποταμὸν
 ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ ἀφικνέεται ἐπὶ Πύλας. Ἐν τούτοις τοῖς
 σταθμοῖς πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ
 γὰρ ἦν χόρτος, οὐδὲ ἄλλο [δένδρον] οὐδέν, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν
 ἅπαντα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικοῦντες, ὄνους ἀλέτας περὶ τὸν
 ποταμὸν ὀρύττοντες καὶ ποιοῦντες εἰς Βαβυλῶνα ἦγον καὶ
 ἐπώλουν, καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων. Τὸ δὲ στρατεύμα 6
 ὁ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν, εἰ μὴ ἐν τῇ Λυδῷ
 ἀγορᾷ, ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἢ
 ἀλφίτων τεττάρων σίγλων. Ὁ δὲ σίγλος δύναται ἑπτὰ ὀβο-
 λούς καὶ ἡμιοβόλιον Ἀττικούς· ἡ δὲ καπίθη δύο χοίνικας
 Ἀττικούς ἐχώρει. Κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ στρατιῶται διε-
 γίνοντο.

Subordination der Perser, auch der vornehmsten. Kyros' Eile. Xenophons Bemerkung über das persische Reich.

Ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὓς πάνυ μακροὺς ἦλαν· 7
 νεν, ὅποτε ἢ πρὸς ὕδωρ βούλοιτο διατελέσαι, ἢ πρὸς χι-
 λόν. Καὶ δὴ ποτε, στενοχωρίας καὶ πηλοῦ φανέντος ταῖς
 ἀμάξαις δυσπορεύτου, ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς περὶ αὐτὸν
 ἀρίστοις καὶ εὐδαιμονεστάτοις, καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα,
 λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας.
 Ἐπεὶ δὲ ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ ὀργῇ ἐκέ- 8
 λευσε τοὺς περὶ αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεῦ-
 σαι τὰς ἀμάξας. Ἐνθα δὴ μέρος τι τῆς εὐταξίας ἦν θεά-
 σασθαι. Ρίψαντες γὰρ τοὺς πορφυροῦς κἀνδύς, ὅπου ἕκα-
 στος ἔτυχεν ἑστηκώς, ἔεντο, ὥσπερ ἂν δράμοι τις περὶ νίκης,
 καὶ μάλα κατὰ πρανοὺς γηλόφου, ἔχοντες τούτους τε τοὺς
 πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ
 καὶ στρεπτοὺς περὶ τοῖς τραχήλοις, καὶ ψέλλια περὶ ταῖς
 χερσίν· εὐθύς δὲ σὺν τούτοις εἰσπηδήσαντες εἰς τὸν πηλόν, θᾶτ-
 τον ἢ ὥς τις ἂν ᾔετο μετῴρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας.
 Τὸ δὲ συμπαν δῆλος ἦν ὁ Κύρος σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδόν, 9
 καὶ οὐ διατρίβων, ὅπου μὴ ἐπισιτισμοῦ ἕνεκα ἢ τινος ἄλλου
 ἀναγκαίου ἐκαθέζετο· νομίζων, ὅσω μὲν ἂν θᾶτον ἔλθοι,
 τοσούτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ βασιλεῖ μάχεσθαι· ὅσω δὲ
 σχολαιότερον, τοσούτῳ πλέον βασιλεῖ συναγείρεσθαι στρα-
 τεύμα. Καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν ἢ βασι-
 λέως ἀρχὴ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὖσα,
 τῷ δὲ μήκει τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπᾶσθαι τὰς δυνάμεις
 ἀσθενῆς, εἴ τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο.

Das Heer versorgt sich in der Stadt Charmanbe. Mißheißigkeit zwischen Menon und Klearch.

- 10 Πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις εὐδαίμων, καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμανδῆ· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἠγόραζον τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίαις διαβαίνοντες ὥδε. Διφθέρας, ἃς εἶχον σκεπάσματα, ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἶτα συνῆγον καὶ συνέσπων, ὥς μὴ ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον, καὶ ἐλάμβανον τὰ ἐπιτήδεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος, καὶ σίτον μελίνης· τοῦτο
- 11 γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον. Ἀμφιλεξάντων δὲ τι ἐνταῦθα τῶν τε τοῦ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ τῶν τοῦ Κλεάρχου, ὁ Κλέαρχος, κρίνας ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος, πλήγας ἐνέβαλεν· ὁ δ', ἐλθὼν πρὸς τὸ ἑαυτοῦ στρατεύμα, ἔλεγεν· ἀκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται ἐχαλέπαινον, καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ
- 12 Κλεάρχῳ. Τῇ δ' αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλέαρχος, ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διαβασιν τοῦ ποταμοῦ, καὶ ἐκεῖ κατασκεψάμενος τὴν ἀγοράν, ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν αὐτοῦ σκηνὴν διὰ τοῦ Μένωνος στρατεύματος, σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν. Κύρος δ' οὐπὼ ἦκεν, ἀλλ' ἔτι προσήλανε. Τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις ὥς εἶδε τὸν Κλέαρχον διελαύνοντα, ἵησι τῇ ἀξίνῃ (καὶ οὗτος μὲν αὐτοῦ ἤμαρτεν), ἄλλος δὲ λίθῳ, καὶ ἄλλος,
- 13 εἶτα πολλοὶ, κραυγῆς γενομένης. Ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ αὐτοῦ στρατεύμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ ὄπλα. Καὶ τοὺς μὲν ὀπλίτας ἐκέλευσεν αὐτοῦ μέναι, τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα θέντας· αὐτὸς δὲ, λαβὼν τοὺς Θρᾶκας καὶ τοὺς ἱππέας, οἳ ἦσαν αὐτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἢ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ πλεῖστοι Θρᾶκες, ἤλαυνεν ἐπὶ τοῦ Μένωνος, ὥστε ἐκείνους ἐκπεπλήχθαι, καὶ αὐτὸν Μένωνα,
- 14 καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὄπλα· οἱ δὲ καὶ ἕστασαν ἀποροῦντες τῷ πράγματι. Ὁ δὲ Πρόξενος (ἔτυχε γὰρ ὕστερον προσιῶν, καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένη τῶν ὀπλιτῶν) εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὄπλα, καὶ ἰδεῖτο τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. Ὁ δὲ ἐχαλέπαινε, ὅτι, αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι, πράως λέγει τὸ αὐτοῦ πάθος· ἐκέλευέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἐξίστασθαι.

Κυρος legt den Streit bei, und ermahnt die Griechen zur Eintracht.

- 15 Ἐν τούτῳ δὲ ἐπῆει καὶ Κύρος, καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα. Εὐθὺς ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἦκεν ἐλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε·
- 16 Κλέαρχε καὶ Πρόξενε, καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἕλληνες, οὐκ ἴστε, ὅ τι ποιεῖτε. Εἰ γάρ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε,

νομίζεται ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ τε κατακεκόψεσθαι, καὶ ὑμᾶς οὐ παλὺ ἐμοῦ ὑστερον· κακῶς γὰρ τῶν ἡμετέρων ἐχόντων πάντες αὐτοί, οἵς ὁρᾶτε, βάρβαροι πολεμιώτεροι ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ἄντων. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος 17 ἐν ἑαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσάμενοι ἀμφοτέροι κατα χώραν ἔθηκαν τὰ ὅπλα.

Sechste s Kapitel.

Orontes', eines vornehmen Persers, Verrätherei. Kyros entdeckt sie, nimmt ihn fest, und hält Kriegsrecht über ihn, wobei auch Klearchos gegenwärtig ist.

Ἐνταῦθεν προϊόντων, ἐφαίνετο ἵχνη ἵππων καὶ κύπρο· εἰκάζετο δὲ εἶναι ὁ στίβος ὡς διωχιλίων ἵππων. Οὗτοι προϊόντες ἕκαον καὶ χίλον, καὶ εἴ τι ἄλλο χρησίμων ἦν. Ὁρόντης δὲ, Πέρσης ἀνὴρ, γένει τε προσήκων βασιλεῖ, καὶ τὰ πολεμικά· λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν, ἐπιβουλεύει Κύρῳ, καὶ πρόσθεν πολεμήσας. Καταλλαγὰς δὲ οὗτος Κύρῳ εἶπεν, 2 εἰ αὐτῷ δοίῃ ἵππεας χιλίους, ὅτι τοὺς προκατακάνοντας ἵππεας ἢ κατακαίνοι ἂν ἐνεδρεύσας, ἢ ζῶντας πολλοὺς αὐτῶν ἔλοι, καὶ κωλύσειε τοῦ κάειν ἐπίοντας, καὶ ποιήσειεν, ὥστε μήποτε δύνασθαι αὐτούς, ἰδόντας τὸ Κυροῦ στρατεύμα, βασιλεῖ διαγγεῖλαι. Τῷ δὲ Κύρῳ ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ωφέλιμα εἶναι· καὶ ἐκέλευεν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκείνου τῶν ἡγεμόνων. Ὁ δὲ Ὁρόντης, νομίσας ἐτοιμοὺς αὐτῷ εἶναι 3 τοὺς ἵππεας, γράφει ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα, ὅτι ἤξοι ἐχὼν ἵππεας ὡς ἂν θύνηται πλείστους. Ἀλλὰ φράσαι τοῖς ἑαυτοῦ ἱππεῦσιν ἐκέλευεν, ὡς φίλιον αὐτὸν ὑποδέχεσθαι. Ἐνῆν δ' ἐν τῇ ἐπιστολῇ καὶ τῆς πρόσθεν φιλίας ὑπομνήματα καὶ πίστεως. Τυχὴν τὴν ἐπιστολὴν δίδωσι πιστῷ ἀνδρὶ, ὡς ᾔετο· ὁ δὲ λαβὼν Κύρῳ δείκνυσιν. Ἀναγνούς δὲ αὐτήν, ὁ 4 Κύρος συλλαμβάνει Ὁρόντην, καὶ συγκαλεῖ εἰς τὴν αὐτοῦ σκηνὴν Περσῶν τοὺς ἀρίστους τῶν περὶ αὐτὸν ἑπτὰ, καὶ τοὺς τῶν Ἑλλήνων στρατηγούς ἐκέλευεν ὅπλιντας ἀγαγεῖν, τοὺς δὲ θέσθαι τὰ ὅπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν. Οἱ δὲ ταῦτα 5 ἐποίησαν, ἀγαγόντες ὡς τρισχιλίους ὅπλιντας. Κλέαρχον δὲ καὶ εἰσὼ παρεκάλεσε σύμβουλον, ὅς γε καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς ἄλλοις ἐδόκει προτιμηθῆναι μάλιστα τῶν Ἑλλήνων. Ἐπεὶ δ' ἐξῆλθεν, ἐξήγγειλε τοῖς φίλοις τὴν κρίσιν τοῦ Ὁρόντα, ὡς ἐγένετο (οὐ γὰρ ἀπόρρητον ἦν)· ἔφη δὲ Κύρον ἀρχεῖν τοῦ λόγου ὧδε·

Orontes' Verhör und Eingeständnis.

6 Παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἄνδρες φίλοι, ὅπως σὺν ὑμῖν βου-
λευόμενος, ὃ τι δίκαιόν ἐστι καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς ἀνθρώ-
πων, τοῦτο πράξω περὶ Ὀρόντων τούτου. Τούτον γὰρ πρῶ-
τον μὲν ὁ ἐμὸς πατήρ· ἔδωκεν ὑπήκοον ἐμοὶ εἶναι· ἐπὶ δὲ ταί-
χθεις, ὡς ἔφη αὐτός, ὑπὸ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ οὗτος ἐπολέμησεν
ἐμοί, ἔχων τὴν ἐν Σάρδεσιν ἀκρόπολιν, καὶ ἐγὼ αὐτὸν πρὸς-
7 πολεμῶν ἐποίησα, ὥστε δοῦναι τούτῳ τοῦ πρὸς ἐμὲ πολέμου
παύσασθαι, καὶ δεξιὰν ἔλαβον καὶ ἔδωκα. Μετὰ ταῦτα,
ἔφη, ὦ Ὀρόντα, ἐστίν, ὃ τι σε ἠδίκησα; Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο,
ὅτι οὐ. Πάλιν ὁ Κύρος ἠρώτα· Οὐκοῦν ὑπὲρ, ὡς αὐτός
σὺ ὁμολογεῖς, οὐδὲν ὑπὲρ ἐμοῦ ἀδικούμενος, ἀποστάς εἰς Μυ-
σοὺς, κακῶς ἐποίησες τὴν ἐμὴν χώραν, ὃ τι ἐδύνα; Ἐφη ὁ
Ὀρόντης· Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Κύρος, ὅπου ἀπέγνων τὴν σεαυτοῦ
δύναμιν, ἔλθων ἐπὶ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος βωμόν, μεταμέλειν τέ
σοι ἔφησθα, καὶ, πείσας ἐμὲ, πιστὰ πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ
8 ἔλαβες παρ' ἐμοῦ; Καὶ ταῦθ' ὁμολόγει ὁ Ὀρόντης. Τί οὖν
ἔφη ὁ Κύρος, ἀδικηθεὶς ὑπὲρ ἐμοῦ νυν τὸ τρίτον ἐπιβουλευόν
μοι φανερόν γεγόνας; Ἐπόντος δὲ τοῦ Ὀρόντου, ὅτι οὐδὲν
ἀδικηθεὶς, ἠρώτησεν ὁ Κύρος αὐτόν· Ὁμολογεῖς οὖν περὶ
ἐμὲ ἀδικὸς γεγενῆσθαι; Ἡ γὰρ ἀνάγκη, ἔφη ὁ Ὀρόντης.
Ἐκ τούτου, πάλιν ἠρώτησεν ὁ Κύρος· Ἐτι οὖν ἂν γένοιαι τῷ
ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος, ἐμοὶ δὲ καὶ φίλος καὶ πιστός; Ὁ δὲ
ἀπεκρίνατο, ὅτι καὶ, ἐδ' ἡμεῖς, ὦ Κύρε, σοὶ γ' ἂν ἐτι-
μητὰ δάσαιομε.

Κυρος befragt die Feldherren um ihre Meinung. Klearch erkennt
Orontes des Todes schuldig. So auch die Uebrigen. Orontes
verschwindet.

9 Πρὸς ταῦτα ὁ Κύρος εἶπε τοῖς παροῦσιν· Ὁ μὲν ἀκὴρ
τοιαῦτα πέν πεποίηκα, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος,
ὦ Κλέαρχε, ἀπόφηναι γνώμην, ὃ τί σοι δοκεῖ. Κλέαρχος
δὲ εἶπε τάδε· Συμβουλευω ἐγὼ τὸν ἄνδρα τούτον ἐκποδῶν ποι-
εῖσθαι ὡς τάχιστα, ὡς μηκέτι δέη τούτον φυλάττεσθαι, ἀλλ'
ἡμῖν ἢ σχολῇ, τὰ κατὰ τούτον εἶναι, τοὺς ἐθελοντάς φίλους
10 τούτους αὖ ποιεῖν. Ταύτῃ δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους
προσθέσθαι. Μετὰ ταῦτα, κελευοντος Κυρου, ἐλάβοντο τῆς
ζώνης τὸν Ὀρόντην ἐπὶ θανάτῳ ἅπαντες ἀναστάντες, καὶ ρί-
ψαντες αὐτὸν εἰς τὸν ποταμὸν, οἷς προσετάχθη. Ἐπεὶ δὲ
εἶδον αὐτόν, οἵπερ πρὸςθεν προσεκύβουν, καὶ τότε προσεκύ-
11 νησαν, καίπερ εἰδότες, ὅτι ἐπὶ θάνατον ἄγοιτο. Ἐπεὶ δὲ εἰς
τὴν Ἀρταβάτῃ σκηνὴν εἰσῆχθη, τοῦ πιστοτάτου τῶν Κυρου
ἀκηπτοῦχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὀρόντην, οὔτε ταθνεῶτα
οὐδεὶς πώποτε εἶδεν, οὐδ' ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν·
εἰκαζον δ' ἄλλοι ἄλλως· τάφος δ' οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.

S i e b e n t e s K a p i t e l

Kyros bringt in Babylonien ein, mustert, in Erwartung einer nahen Hauptschlacht, sein Heer, und hält eine aufmunternde Rede an die griechischen Anführer.

Ἐντεῦθεν ἔρχονται διὰ τῆς Βαβυλωνίης σταθμούς τρεῖς, παρασάγγας δώδεκα. Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κύρος ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ, περὶ μέσας νύκτας· ἰδοκεῖ γάρ, εἰς τὴν ἐπιούσαν ἔω ἦσιν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχομένον. Καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἡγεῖσθαι, Μένωνα δὲ τὸν Θεττάλον τοῦ εὐωνύμου· αὐτὸς δὲ τοὺς ἑαυτοῦ διέταττε. Μετὰ δὲ τὴν ἐξέ-
 2
 τασίν, ἅμα τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, αὐτόμολοι παρὰ μεγάλου βασιλέως ἦκοντες ἀπήγγελλον Κυρῷ περὶ τῆς βασιλείας ἀτρατιᾶς. Κύρος δὲ, συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς καὶ ῥοχαγούς τῶν Ἑλλήνων, θύβεθουκένετό τε, πῶς ἂν τὴν μάχην ποιοίτο, καὶ αὐτὸς παρήνει θαρσύνων τοιαύδε· ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, οὐχ
 3
 ἀνθρώπων ἀπορῶν βαρβάρων συμμαχους ὑμᾶς ἄγω, ἀλλὰ νομίζων, ἀμείνονας καὶ κρείττους πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ τοῦτο πρόσθεν λαβόν. Ὅπως αὖν ἐβένθε ἀνδρεῖς βῆσι τοῦς ἐλευθερίας, ἧς κέκτησθε, καὶ ὑπὲρ ἧς ὑμᾶς ἐγὼ εὐδαιμονίζω· εὖ γὰρ ἴστε, ὅτε τὴν ἐλευθερίαν ἐκοίμησθε ἀντὶ ὧν
 4
 ἔχω πάντων καὶ ἄλλων πολλαπλασίῳ. Ὅπως δὲ καὶ εἰδῆτε, εἰς οἷον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ἐγὼ ὑμᾶς εἰδῶς διδάσκω. Τὸ μὲν γὰρ πλῆθος πολὺ καὶ πολλῇ κορυγῇ ἐπίσιν· ἂν δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τᾶλλα καὶ αἰσχύνεσθαι μοι δοκᾷ, οἷους ἡμῶν γνῶσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους. Τμῶν δὲ ἀνδρῶν ὄντων, [καὶ εὐτόλμων γενομένων], τὴν μὲν οἰκαδε βου-
 5
 λόμενα, ἀπέναι τοῖς οἴκοι ζήλωτον, ποιήσω ἀπελθεῖν· πολ-
 6
 λούς δ' οἶμαι ποιῆσειν τὰ παρ' ἐμοὶ ἔλθειν ἀντὶ τῶν οἴκου.

Was Kyros den Griechen verspricht.

Ἐνταῦθα Γαυλίτης παρῶν, φρυγᾶς Σάμιος, πιατός δὲ
 5
 Κυρῷ, εἶπε· Καὶ μὴν, ὦ Κύρε, λέγουσιν τινες, οἱ πολλὰ ὑπισχνῇ νῦν διὰ τὸ ἐν τοιούτῳ εἶναι τοῦ κινδύνου προσιόν-
 6
 τος· ἂν δ' εὖ γένηται τι, οὐ μεμνησθαι σε φασίν· ἐνταῦθα δὲ, οὐδ' εἰ μεμνώ σε καὶ βούλοιο, δύνασθαι ἂν ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῇ. Ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κύρος· Ἀλλ' ἔστι μέ-
 7
 ἡμῖν, ὦ ἄνδρες, ἡ ἀρχὴ ἡ πατρώα πρὸς μὲν μεσημβρίαν, μέχρις οὗ διὰ καύμα οὐ δύνανται οἰκεῖν αἱ ἄνθρωποι· πρὸς δὲ ἄρκτον, μέχρις οὗ διὰ χειμῶνα τὰ δ' ἐν μέσῳ τούτων ἅπαντα σατραπείουσιν οἱ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι. Ἦν δ'
 8
 ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων ἐγ-

κρατῆς ποιῆσαι. "Ὅστι οὐ τοῦτο δίδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὃ τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ, μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστῳ χρυσοῦν δώσω.

Die Griechen werden muthiger. Was sie dem Kyros thaten.

- 8 Οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοὶ τε ἦσαν πολὺ προθυμόταροι, καὶ τοῖς ἄλλοις ἐξηγγέλλον. Ἐσήεσαν δὲ παρ' αὐτὸν οἱ τε στρατηγοὶ, καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινες, ἀξιούντες εἰδέναι, τί σφίσιν ἔσται, ἔαν κρατήσωσιν. Οὐ δὲ ἐμπιπλὰς ἀπάντων τὴν γνώμην ἀπέπεμπε. Παρεκλεύοντο δ' αὐτῷ πάντες, ὅσοιπερ διελέγοντο, μὴ μάχεσθαι, ἀλλ' ὀπισθεν ἑαυτῶν ἰάττεσθαι. Ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὧδέ πως ἤρετο Κῦρον· Οἶει γὰρ σοι, ὦ Κῦρε, μαχεῖσθαι τὸν ἀδελφόν; Νῆ Δι', ἔφη [ὁ Κῦρος], εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος ἴστε παῖς, καὶ ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεῖ ταῦτα ἐγὼ λήψομαι.

Erstaunliche Menschenzahl beider Heere. Namen der persischen Heerführer.

- 10 Ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἀσπίς μυρία καὶ τετρακόσια· πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι· τῶν δὲ μετὰ Κῦρου βαρβάρων δέκα μυριάδες, καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι. Τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες, καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα διακόσια. Ἄλλοι δὲ ἦσαν ἑξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὧν Ἀρτιάχερης ἦρχεν· οὗτοι δὲ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν. Τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες [καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγούμενοι] τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τιυσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης. Τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐννενήκοντα μυριάδες, καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πενήκοντα· Ἀβροκόμας γὰρ ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέρας πέντε, ἐκ Φοινίκης ἐλαύνων. Ταῦτα δὲ ἠγγέλλον πρὸς Κῦρον οἱ αὐτομόλησαντες ἐκ τῶν πολεμίων παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης· καὶ μετὰ τὴν μάχην, οἱ ὑστερον ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων, ταῦτα ἠγγέλλον.

Kyros rückt langsam und in Schlachtordnung weiter. Er zieht sich zwischen einem tiefen Graben und dem am Euphrat hindurch. Skandale vom Tigris zum Euphrat bei der medischen Mauer.
(S. unten II, 4, 12.)

- 14 Ἐντεῦθεν δὲ Κῦρος ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα, παρασάγας τρεῖς, σὺν τεταγμένῳ τῷ στρατεύματι παντὶ, καὶ τῷ Ἑλ-

ληνικῶ καὶ τῷ βαρβαρικῶ· ὥπο γὰρ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ μα-
 χεῖσθαι βασιλεῖα. Κατὰ γὰρ μέσον τὸν σταθμὸν τούτου
 τάφρος ἦν ὀρυκτὴ, βαθεῖα, τὸ μὲν εὖρος ὀργυιὰ πέντε, τὸ δὲ
 βάθος ὀργυιὰ τρεῖς. Παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἀνω διὰ τοῦ 15
 πείρου ἐπὶ δώδεκα παρααγγας, μέχρι τοῦ Μηδίας πείχους.
 Ἐνθα δὴ εἰσὶν αἱ διωρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ ῥέου-
 σαι. Εἰσὶ δὲ τέσσαρες, τὸ μὲν εὖρος πλαθριαῖαι, βάθειαι δὲ
 ισχυροῦς, καὶ πλοῖα πλεῖ ἐκ αὐταῖς σιταγωγὰ· εἰσβόλλουσι
 δὲ εἰς τὸν Εὐφράτην. Διαλείπουσιν δὲ ἐκαστὴ παρααγγὰν
 γέφυραι δὲ ἐπισκιν. Ἦν δὲ παρ' αὐτὸν τὸν Εὐφράτην παροδὸς 16
 στενὴ μεταξὺ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου, ὡς εἶχουσιν πείδιον
 τὸ εὖρος. Ταύτην δὲ τὴν τάφρον βασιλεὺς μέγας ποιεῖ ἰακτε-
 ρύματος, ἐπειδὴ πυνθάνεται Κύρου προσελκύνοντα. Ταύτην
 δὲ τὴν παροδὸν Κύρος τε καὶ ἡ στρατιὰ παρήλθε, καὶ ἐγέ-
 τοντο εἰσὶν τῆς τάφρου.

Die Feinde zeigen sich in den nächsten drei Tagen noch nicht. Verlob-
 nung des Sebers Ellanos. Xerxes marschirt sorgloser fort.

Ταύτῃ μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἐμαχέσαστο βασιλεὺς, ἀλλ' 17
 ὑποχωρούντων φάνερα ἦσαν καὶ ἵππων καὶ ἀνθρώπων ἔχων
 πολλὰ. Ἐνταῦθα Κύρος Σιλανὸν καλέσας, τὸν Ἀμβρακιῶ 18
 τὴν μάχην, ἔδωκεν αὐτῷ διαρικούς τετρακίλους, ὅτι τῇ ἐνδε-
 κατῇ ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας πρότερον θυόμενος εἶπεν αὐτῷ,
 ὅτι βασιλεὺς οὐ μαχεῖται δέκα ἡμερῶν. Κύρος δ' εἶπεν·
 Οὐκ ἄρα ἐτι μαχεῖται, εἰ μὴ ἐν ταύταις μαχεῖται ταῖς ἡμέ-
 ραις. Ἐὰν δ' ἀληθεύσης, ὑπισχνούμαι σοι δέκα ταλάντα.
 Τοῦτο τὸ χρυσίον τότε ἀπέδωκεν, ἐπεὶ παρῆλθον αἱ δέκα ἡμέ-
 ραι. Ἐπεὶ δ' ἐπὶ τῇ τάφρῳ οὐκ ἐκώλυε βασιλεὺς τὸ Κύρου 19
 στρατεύμα διαβαλεῖν, ἔδοξε καὶ Κύρῳ καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπε-
 γνωκέναι τοῦ μάχεσθαι· ὥστε τῇ ὑστεραίᾳ Κύρος ἐπορεύετο
 ἡμεκήμενος μάλλον. Τῇ δὲ τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθή- 20
 μένος τὴν πορείαν ἐποιεῖτο, καὶ ὀλίγους ἐν τάξει ἔχων πρὸ
 αὐτοῦ· τὸ δὲ πολὺ αὐτῷ ἀνατεταράχμενον ἐπορεύετο, καὶ
 τῶν ὀπλῶν τοῖς στρατιώταις πολλὰ ἐπὶ ἀμαξῶν καὶ ὑπόζυ-
 γίων ἤγατο.

A ch t e s K a p i t e l

Axtareetes rüht endlich an. Alles rüstet und ordnet sich. Stellung
 von Xerxes' Heere. Xerxes trägt, nach persischer Sitte, nur
 eine Tiara, keinen Helm.

Καὶ ἤδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθοῦσαν, καὶ πλησίον
 ἦν ὁ σταθμὸς, ἐνθα ἔμελλε καταλέσειν, ἠνίκα Παταγύας,

ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κῦρον πιστῶν, προφάνεται ἐλευ-
 των ἀνα κράτος ἰδρῶντι εὖ ἵππῳ· καὶ εὖνυς πᾶσι, αἷς ἐν-
 τέγγανεν, ἐβόα καὶ βαρβαρικῶς καὶ Ἑλληνικῶς, ὅτι βασιλεὺς
 1 σὺν στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται, ὡς αἰς μάχην παρε-
 2 σκευασμένος. Ἐνθα δὴ πολὺς ταραχος ἐγένετο· αὐτίκα γὰρ
 ἰδοῦν οἱ Ἕλληνες καὶ πάντες δὲ, αἰσάντοισι σφίσι· ἐπίπ-
 3 αῖσθαι. Καὶ Κῦρος τε καταπυδῆσας ἐκ τοῦ ἄρματος τὸν
 θώρακα ἐκένδυ, καὶ ἀναβὰς ἐπὶ τὰ ἵππων τὰ παλῶν· αἷς
 τὰς χεῖρας ἔλαβε, τοῖς τε ἄλλοις πᾶσι παρηγγέλλεν ἐξαπλί-
 4 ζασθαι καὶ καθίστασθαι αἰς τὴν ἐκείνου τάδην ἑκάστον. Ἐν-
 θα δὲ σὺν πολλῇ ἀπυδῇ καθίστανται. Κλέαρχος μὲν τὰ δε-
 ξὰ πᾶν κράτος ἔχων πρὸς εὖ· Εὐφρότη ποταμῷ, Προξένος
 δὲ ἐχόμενος, οἱ δ' ἄλλοι μετὰ τούτων. Μέρων δὲ [καὶ τὸ
 5 σιγᾶν] τὸ εὐωνύμον κράτος εἶχε τοῦ Ἑλληνικοῦ. Τού· δὲ
 βαρβαρικοῦ ἵππεῖς μὲν Πάφλαγόνες εἰς χιλιῶν πᾶρα Κλέαρ-
 χον ἕστασαν ἐν τῷ δεξιῷ, καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν·
 ἐν δὲ τῷ εὐωνύμῳ Ἀριαῖός τε, ὁ Κῦρου ὑπαρχος, καὶ τὸ
 6 ἄλλο βαρβαρικόν. Κῦρος δὲ καὶ ἵππεῖς τούτου ὅσον ἑξακό-
 σιοι παρὰ τὸ μέσον, ὀπλισμένοι θώραξι μὲν αὐτοῖ καὶ παρὰ
 μηροῖσι καὶ κράνεσι πάντες πλήν Κῦρου. Κῦρος δὲ ψιλὴν
 ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς πῇ μάχην καθίστατο. [Δέγεται δὲ,
 καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφαλαῖς ἐν τῷ πολέμῳ
 ὑποκινδυνεύειν.]· Οἱ δ' ἵπποι ἅπαντες, οἱ μετὰ Κῦρου, εἶχον
 καὶ προμετωπίδια καὶ προστερονίδια· εἶχον δὲ καὶ μαχαίρας·
 οἱ ἵππεῖς Ἑλληνικαῖς.

Man erblickt das feindliche Heer. Geschwader vor ihm her. Die
 Feinde schreiten gleichmäßig und still vorwärts.

8 Καὶ ἤδη τε ἦν μέσον ἡμέρας, καὶ οὕτω καταφανεῖς ἦσαν
 οἱ πολέμοι. Ἠνίκα δὲ δαίλη ἐγένετο, ἐφάνη κονιορτός, ὥσπερ
 νεφέλη λευκή· χροῖα δὲ οὐ συχνῶ ἵστερον ὥσπερ μελανία-
 τία, ἐν τῷ πεδίῳ ἐπιπολῇ. ἄτε δὲ ἐγγύτερον [ἐγίνοντο], ταχὺ
 δὴ καὶ χαλκός τις ἤστραπτε, καὶ αἱ λόγχαι καὶ αἱ τάξεις
 9 καταφανεῖς ἐκίχοντο. Καὶ ἦσαν ἵππεῖς μὲν λευκὸθώρακες
 ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου τῶν πολεμίων (Τισσαφέρνης ἐλέγετο τούτων
 ἄρχειν)· ἐχόμενοι δὲ τούτων γερόφθοροι· ἐχόμενοι δὲ ὀπλίται
 σὺν ποδῆρεσι ξυλίναις ἀσπίσιν (Αἰγύπτιοι δὲ οὗτοι ἐλέγοντο
 εἶναι)· ἄλλοι δ' ἵππεῖς, ἄλλοι τοξόται· πάντες οὗτοι κατὰ
 ἔθνη. Ἐν πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπων ἑκάστον τὸ ἔθνος ἐπο-
 10 ρεῖατο· πρὸ δὲ αὐτῶν ἄρματα διαλείποντα συχνὸν ἀπ' ἀλλή-
 λων, τὰ δρεπανηφόρα καλούμενα. Εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ
 τῶν ἀξόνων εἰς πλάγιον ἀποτεταμένα, καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις
 εἰς γῆν βλέποντα, ὥς διακόπτειν, ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν. Ἡ δὲ
 γνῶμη ἦν, ὡς εἰς τὰς τάξεις τῶν Ἑλλήνων ἐλόντων καὶ διακο-

ψόκῳ. Ὁ μὲντοι Κύρος εἶπεν, ὅτι καλέσας παρκαλυνόμενος 11
τοῖς Ἕλλησι τὴν κρानγὴν τῶν βαρβάρων ἀνασχέσθαι, ἐψεύ-
σθη τοῦτο· οὐ γὰρ κρानγῇ, ἀλλὰ σιγῇ, ὡς ἐνυστὸν, καὶ
ἡσυχῇ ἐν ἴσῳ καὶ βραδέως προσήεσαν.

Was Cyrus von Klearch verlangt. Dessen Antwort.

Καὶ ἐν τούτῳ Κύρος, παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πύρρῳ 12
τῷ ἑομηνεῖ καὶ ἄλλοις τοῖσιν ἢ τέτταρσι, τῷ Κλέαρχῳ ἰβόα
αἶγιν τὸ στρατεύμα κατὰ μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκῷ
βασιλεὺς εἶη. Καὶ τοῦτο, ἔφη, νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιή-
ται. Ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στίφος, καὶ ἀκούων 13
Κύρου ἔξω ὄντα τοῦ Ἑλληνικοῦ εὐωνύμου βασιλέα (τοσοῦτον
γὰρ πλήθει περιῆν βασιλεὺς, ὥστε μέσον τὸ ἑαυτοῦ ἔχων τοῦ
Κύρου εὐωνύμου ἔξω ἦν), ἀλλ' ὁμῶς ὁ Κλέαρχος οὐκ ἠθάλεν
ἀποσπᾶσαι ἀπὸ τοῦ πελάγους τὸ δεξιὸν κέρα, φοβούμενος,
μὴ κυκλωθεῖν ἐκατέρωθεν· τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο, ὅτι αὐτῷ
μέλει, ὅπως καλῶς ἔχοι.

Cyrus überschaut die Heere. Sein Gespräch mit Xenophon. Feldgeschrei der Griechen.

Καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στρατεύμα 14
ῥαμάλως προΐει· τὸ δ' Ἑλληνικόν, ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον, συν-
επάττετο ἐκ τῶν ἐπιπροσιόντων. Καὶ ὁ Κύρος, παρελαύνων
ὡς πάννυ πρὸς αὐτῷ τῷ στρατεύματι, κατεδύατο, ἐκατέρωσθε
τούς τε πολεμίους ἀποβλέπων· τούς τε φίλους. Ἰδὼν δὲ αὐ- 15
τὸν ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ἐπελάσας ὡς
συναντήσαι, ἤρετο, εἴ τι παραγγέλλοι. Ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε,
καὶ λέγειν ἐκέλευε πᾶσιν, ὅτι τὰ λερά [καὶ τὰ σφάγια] καλά
εἶη. Ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἤκουσε διὰ τῶν τάξεων ἰόντος, 16
καὶ ἤρετο, τίς ὁ θόρυβος. Ὁ δὲ Ξενοφῶν εἶπεν, ὅτι τὸ σύν-
θημα παρέρχεται δευτέρον ἤδη. Καὶ ὃς ἐθαύμασε, τίς παραγ-
γέλλει, καὶ ἤρετο, ὃ τι καὶ εἶη τὸ σύνθημα. Ὁ δὲ ἀπεκρί-
νατο, ὅτι ΖΕΤΣ ΣΩΤΗΡ ΚΑΙ ΝΙΚΗ. Ὁ δὲ Κύρος ἀκού- 17
σας, Ἀλλὰ δέχομαι τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω. Ταῦτα δὲ
εἰπὼν εἰς τὴν ἑαυτοῦ χώραν ἀπήλαυε.

Sie stimmen den Schlachtesang an, und rücken schnell vor. Die feind- liche Reiterei flieht.

Καὶ οὐκ ἔτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τῷ φα-
λαγγεῖ ἀπ' ἀλλήλων, ἥνικα ἐπαιάνιζόν τε οἱ Ἕλληνες, καὶ
ἤρχοντο ἀντίοι ἵναί τοις πολεμίοις. Ὡς δὲ πορευομένων 18

ἔκπαινον· τι τῆς φάλαγγος, τὰ ἐπιλατόμενα· ἤρξατο δρόμῳ
θεῖν· καὶ ἅμα ἐφ' ἑξῆς αὐτοὺς πάντες, οἷον περὶ τῷ Ἐνυαλίῳ
ἐλελίσσασθαι, καὶ πάντες δὲ ἔθρονον. Λέγονσι δέ τινες, ὡς καὶ
ταῖς αὐσίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδούπησαν, φόβον ποιοῦντες τοῖς
19 ἵπποις. Πρὶν δὲ τόξευμα ἀφικνεῖσθαι, ἐκκλίνουσιν οἱ βάρ-
βαροι, καὶ φεύγουσι. Καὶ ἔνταῦθα δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ
κράτος οἱ Ἕλληνες, ἐβόων δὲ ἀλλήλους μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ'
20 ἐν τάξει ἐπεσθαι. Τὰ δὲ ἄρματα ἐφέρετο, τὰ μὲν δὲ αὐτῶν
τῶν πηλειαίων, καὶ δὲ καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων, κενὰ κινώχων.
Οἱ δὲ, ὅππῃ προΐδοιεν, διίστακτο· ἔστι δ' ὅστις καὶ κατελή-
φθη, ὥσπερ ἐν Ἱπποδρόμῳ, ἐκπλάγεις. Καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ
τρίτον παθεῖν ἔφασκε· οὐδὲ ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ
ἐπὶ μάχῃ ἐπαίει οὐδεὶς οὐδέν, πληὴν ἐπὶ τῷ εὐκυνύμῳ τόξῳ
ἡγήναί τις ἔλεγετο.

Ungeheuerer Fronte des feindlichen Heer's.

21 Κύρος δὲ, ὁρῶν τοὺς Ἕλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτὴν
τοὺς καὶ διώκοντας, ἠδόμενος καὶ προσκυνούμενος ἤδη ὡς
βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν, οὐδ' ὡς ἐξήχθη διώκειν· ἀλλὰ
συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἱππέων
τάξιν, ἐπεμίλειτο, ὅ τι ποιήσει βασιλεὺς· καὶ γὰρ ἤδει αὐτόν,
22 ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος. Καὶ πάντες δὲ
οἱ τῶν βαρβάρων ἄρχοντες, μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν ἡγούντο,
νομίζαντες οὕτως καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἢν ἡ ἰσχύς αὐ-
23 τῶν ἐκατέρωθεν ᾗ, καὶ, εἴ τι παραγγεῖλαι· χορήσοιεν, ἡμίσει
ἂν ἐν χρόνῳ αἰσθάνεσθαι τὸ ἀτράτευμα. Καὶ βασιλεὺς δὴ
τότε, μέσον ἔχων τῆς ἑαυτοῦ στρατιᾶς, ὅμως ἕξω ἐγένετο
τοῦ Κυρου· εὐκυνύμον· ἄρματος· ἐπὶ δὲ οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο
ἐκ τοῦ ἑαυτοῦ, οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἐμπροσθεν,
ἐπέκαμπεν, ὡς εἰς κύκλῳ.

Κυρος' Besorgniß. Er strengt auf Artaxerxes ein. Stühiges Gefecht.

24 Ἐνθα δὴ Κύρος, δέσας μὴ ὀπισθεν· γενόμενος κατακό-
ψη τὸ Ἑλληνικόν, ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβάλων σὺν τοῖς
ἑξακοσίοις νικᾷ τοὺς πρὸ βασιλέως τεταγμένους, καὶ εἰς φυ-
25 γὴν ἔτρεψε τοὺς ἑξακισχιλίους· καὶ ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς
τῇ ἑαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην, τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. Ὡς δὲ ἡ
τροπὴ ἐγένετο, διασπεύρονται καὶ οἱ Κυρου ἑξακόσιοι, εἰς τὸ
διώκειν ὁρμήσαντες· πληὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτόν κατελεί-
26 φθησαν, σχεδὸν οἱ ὁμοτράπεζοι καλούμενοι. Σὺν τούτοις
δὲ ὢν καθορᾶ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκείνον στίφος· καὶ εὐ-
θὺς οὐκ ἠνέσχετο, ἀλλ' εἰπὼν, Ὅρῳ τὸν ἄνδρα, ἔτετο ἐπ'

αὐτὸν, καὶ παῖς κατὰ τὰ στέρεον, καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ
 θώρακος, ὡς φησὶ Κτησίας ὁ ἰατρός· καὶ λίσσθαι αὐτὸς τὸ
 τραῦμα φησι.

Kyros und sein Freund Artabates fallen.

Παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλῶ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμόν 27
 βιαῶς· καὶ ἐνταῦθα μάχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κύρος καὶ
 οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ ἑκατέρου, ὅποσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασι-
 λέα ἀπέθανον, Κτησίας λέγει (παρ' ἐκείνῳ γὰρ ἦν). Κύρος
 δὲ αὐτὸς τε ἀπέθανε, καὶ ὅκτω οἱ ἀρίστοι τῶν περὶ αὐτὸν
 ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ. Ἀρταβάτης δέ, ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν 28
 σκηπτράρχων θρασίων, λέγεται, ἐπειδὴ εἶδε πεπτωκότα Κύρον,
 καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου, περιπασεῖν αὐτῷ. Καὶ οἱ μὲν 29
 φασὶ, βασιλέα κελύσσειν, εἰς ἐπισφάξαι αὐτὸν. Κύρος οἱ δέ,
 ἑαυτὸν ἐπισφάξαι, ἀπασάμενον τὸν ἀκικακῆ· εἶχε γὰρ χρυ-
 σοῦν, καὶ στρεπτόν δὲ ἐφύρει, καὶ ψέλλια, καὶ τὰ ἄλλα,
 ὥσπερ οἱ ἀρίστοι τῶν Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι'
 εὐνοίαν τε καὶ πιστότητα.

Neuntes Kapitel.

Kyros' Leben, Vorzüge und Charakter. Wie die Söhne vornehmer
 Perser erzogen werden.

Κύρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὢν Περσῶν
 τῶν μετὰ Κύρου τὸν ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατος τε
 καὶ ἀρχὴν ἀξιώτατος, ὡς παρὰ πάντων ὁμολογεῖται τῶν
 Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι. Πρῶτον μὲν γὰρ παῖς 2
 ἔτι ὢν, ὅτε ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις
 παισὶ, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο. Πάντες γὰρ οἱ 3
 τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θυραῖς παι-
 δεύονται· ἐνθα πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις,
 αἰσχρὸν δ' οὐδὲν οὐκ ἀκοῦσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστι. Θεῶνται δ' 4
 οἱ παῖδες καὶ τοὺς τιμωμένους ὑπὸ βασιλέως καὶ ἀκούουσι,
 καὶ ἄλλους ἀτιμαζομένους· ὡς εὐφύς παῖδες ὄντες μαγθα-
 νοῦσιν ἀρχεῖν τε καὶ ἀρχεσθαι.

Kyros' Beschäftigungen als Knabe und als Jüngling. Sein Abenteuer
 mit einem Bären,

Ἐνθα Κύρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον τῶν ἡλικίων 5
 ἰδόκει εἶναι, τοῖς τε πρεσβυτέροις καὶ τῶν ἑαυτοῦ ὑποδεεστέ-
 ρων μᾶλλον πείθεσθαι· ἔπειτα δὲ φιλιππότατος, καὶ τοῖς

ἄλλοις ἀοιστα χρῆσθαι. Θερνόν δ' αὐτὸν καὶ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε, καὶ ἀκοντισέως, φιλομαθέστατον 6 εἶναι μελετηρότατον. Ἐπεὶ δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἔπρεπε, καὶ φιλοδηρότατος ἦν, καὶ πρὸς τὰ θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος· καὶ ἄρκτον ποτε ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν, ἀλλὰ συμπεσὼν κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ ἵππου· καὶ τὰ μὲν ἔπαθεν, ὧν καὶ τὰς ὠτειλάς φανεράς εἶχε, τέλος δὲ κατέκτανε· καὶ τὸν πρῶτον μέντοι βοηθήσαντα πολλοῖς μακαριστότατον εἶναι ἐποίησε.

Κύρος. Satrap von Lydien und Phrygien. Seine Wahrheitsliebe.

7 Ἐπεὶ δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σατραπὴς Λυδίας τε καὶ Φρυγίας τῆς μεγάλης καὶ Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ πάντων ἀπέδειχθη, οἷς καθῆκει εἰς Καστωλὸν πεδῖον ἀθροίζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτὸν, ὅτι περὶ πλείοντος πει-
8 οῖτο, εἴ τῳ σπείσῃτο, καὶ εἴ τῳ σπένδοιτο, καὶ εἴ τῳ ὑπόσχοιτο τι, μὴδὲν ψεύδεσθαι. Καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτροπόμεναι, ἐπίστευον δ' οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, σπείσαμένου Κυροῦ ἐπίστευε, μὴδὲν ἂν παρὰ τὰς
9 σπονδάς παθεῖν. Τοιγαροῦν, ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἐκοῦσαι Κύρον εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους,
10 πλὴν Μιλησίων. Οὗτοι δὲ, ὅτι οὐκ ἤθελαν τοὺς φεύγοντας προέσθαι, ἐφοβοῦντο αὐτὸν· καὶ γὰρ ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ἔλεγεν, ὅτι αὐκ' ἂν ποτε προοίτη, ἐπεὶ ἀπᾶς αὐτοῖς φίλος ἐγένετο, οὐδ' εἴ ἐτι μὲν μέλους γέναιτο, ἐτι δὲ καὶ κάκιον πράξειαν.

Κύρος' Betragen gegen Freunde und Feinde, gute und schlechte Menschen. Harte Strafen §. 13. Sicherheit der Landstraßen in seinen Ländern.

11 Φανερός δ' ἦν καὶ, εἴ τις τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειεν αὐτὸν, νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὐχὴν δὲ τινὲς αὐτοῦ ἐξέφερον, ὥς εὐχοίτο τοσοῦτον χρόνον ζῆν, ὅσπερ νικῶν καὶ τοὺς εὖ
12 καὶ τοὺς κακῶς ποιούντας ἀλεξόμενος. Καὶ γὰρ οὖν πλείστοι δὴ αὐτῷ, ἐνὶ γὰρ ἄνδρες τῶν ἐφ' ἡμῶν, ἐπεθύμησαν καὶ χρη-
13 ματὰ καὶ πόλεις καὶ τὰ ἐαυτῶν σώματα προέσθαι. Οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἂν τις εἴποι, ὡς τοὺς κακούργους καὶ ἀδίκους εἶα καταγελᾶν, ἀλλ' ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλὰ-
κίς δ' ἦν ἰδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ ὀφθαλμῶν στερουμένους ἀνθρώπους· ὥσπερ ἐν τῇ τοῦ Κυροῦ ἀρχῇ ἐγένετο καὶ Ἑλληνι καὶ βαρβάρῳ, μὴδὲν ἀδικοῦντι, ἀδελῶς προεῖναι, ὅποι τις ἠθάλει, ἔχοντι ὃ τι προχωροίη.

Kapfere ehit Kyros, besonders. Dienstfeiser seiner Truppen.

Τοὺς μέντοι γὰρ ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὡμολόγητο δια- 14
φερδόντως τιμᾶν. Καὶ πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς
Πεισίδας καὶ Μυσούς. Στρατευόμενος οὖν καὶ αὐτὸς εἰς
ταύτας τὰς χώρας, οὓς ἑώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν, τούτους
καὶ ἄρχοντας ἐποίησεν ἡς κατεστρέφετο χώρας, καὶ ἄλλοις δώ-
ροις ἐτίμα· ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εὐδαιμονε- 15
στάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους τοῦτων· ἀξιοῦσθαι εἶναι.
Τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἐφθονία τῶν ἐθελόντων κινδυνεύειν,
ἀπὸ τοῦ οἵοιτο Κύρον αἰσθάνεσθαι. Εἰς γὰρ μὴν δικαιοσύ- 16
νην εἰ τις αὐτῇ φανερὰς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι βουλόμενος,
περὶ πάντος ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν ἐκ τοῦ
ἀδίκου φιλοκερδούντων. Καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δίκαιως 17
αὐτῷ διεχειρίζετο, καὶ στρατευματι ἀληθινῶς ἐχρήσατο· καὶ
γὰρ στρατηγοὶ καὶ ἄρχαγοὶ οὐ χρημάτων ἕνεκα πρὸς ἐκεί-
νον ἐπλευσαν, ἀλλ' ἐπεὶ ἐγνώσαν κερδαλαύτερον εἶναι καλῶς
πειθαρχεῖν ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος.

Seine Verfahrungsart gegen andere rechtschaffene Leute.

Ἀλλὰ μὴν εἰ τις γὰρ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρε- 18
τήσῃεν, οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἶασε τὴν προθυμίαν.
Τοιγαροῦν κρατίστος δὴ ὑπάρχει πάντος ἔργου Κύρος ἐλέ-
χθησαν γενέσθαι. Εἰ δὲ τινα ὁρῶν δεινὸν ὄντα οἰκονόμου 19
ἐκ τοῦ δικαίου, καὶ κατασκευάζοντά τε ἡς ἄρχοι χώρας, καὶ
προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα ἂν πώποτε ἀφείλετο, ἀλλὰ καὶ
πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ ἡδέως ἐπόκουν, καὶ θαυραλίως
ἐκτῶντο, καὶ ἃ πέπατο ἂν τις, ἥκιστα Κύρον ἐκρυπτεν· οὐ
γὰρ φθονῶν τοῖς φανερώς πλουτοῦσιν ἐφαίνετο, ἀλλὰ πει-
ραζόμενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι.

Wie er seine Freunde behandelt.

Φίλους γὰρ μὴν ὅσους ποιήσαιο, καὶ εὖνους γινώη ὄντας, 20
καὶ ἱκανοὺς κρίνεις συνεργοὺς εἶναι, ὅτι τύχῃ βουλόμε-
νος, κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται πρὸς πάντων κρατίστος δὴ
γενέσθαι θεραπευεῖν. Καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο, οὐπερ αὐτὸς 21
ἕνεκα φίλων ὤετο δεῖσθαι, ὡς συνεργοὺς ἔχει, καὶ αὐτὸς ἐπει-
ράτο συνεγρὸς τοῖς φίλοις κρατίστος εἶναι τοῦτον, οἷον ἑκά-
στον αἰσθάνοιτο ἐπιθυμοῦντα. Ἀπὸρα δὲ πλείστα μὲν, οἶμαι, 22
εἰς γὰρ ἀνὴρ ὢν, ἐλάμβανε διὰ πολλὰ ταῦτα δὲ πάντων δὴ
μάλιστα τοῖς φίλοις διεδίδου, πρὸς τοὺς τρόπους ἑκάστου
σκοπῶν, καὶ οἷον μάλιστα ὁρῶν ἑκάστον δεόμενον. Καὶ ὅσα 23
τῷ σώματι αὐτοῦ κόσμον πέμποι τις, ἢ ὡς εἰς πόλεμον, ἢ

ὡς εἰς καλλωπισμὸν, καὶ περὶ τούτων λέγειν αὐτὸν εἶπασαν, ὅτι τὸ μὲν αὐτοῦ σῶμα οὐκ ἂν δύναίτο τούτοις πᾶσι κοσμησάι, φίλους δὲ καλῶς κοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ νομίζοι.

Kyros' kleine Aufmerksamkeiten gegen sie.

24 Καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾷν τοὺς φίλους εὖ ποιῶνκα, αὐτῶν θαυμαστὸν, ἐπειδὴ γὰρ καὶ δυνατώτερος ἦν· τὸ δὲ τῇ ἐπιμελείᾳ περιεῖναι τῶν φίλων καὶ εὖ προθυμεῖσθαι χαρίζεσθαι, ταῦτα μᾶλλον ἐμοίγε δοκεῖ ἀγαθὰ εἶναι. Κύρος γὰρ ἐπέμπε βίχους οἶνον ἡμιδεῖς πολλάκις, ὅποτε πάνυ ἡδὺν λαβόντες λέγων, ὅτι οὐπω δὴ πολλοῦ χρόνου τούτου ἡδύοντο· οἱ δὲ ἀκίτνχοι. Τοῦτον οὖν σοι ἐπέμπε καὶ δέχεται σου [τοῦ] 25 [τοῦ] ἐκπαιεῖν τήμερον σὺν οἷς μάλιστα φίλεις. Πολλάκις δὲ χῆμας ἀμβρωτικούς ἐπέμπε, καὶ ἄρτων ἡμίονας καὶ ἄλλα τοιαῦτα, ἐπιλέγειν καλεῶν τὸν φέροντα, Τούτοις ἦσθη Κύρος τ 26 βούλεται οὖν, καὶ σὲ τούτων γεύσασθαι. Ὅταν δὲ χιλὺς σπάνιος πάνυ εἴη, αὐτὸς δὲ δυνατὸς παρασκευάσασθαι διὰ τὸ πολλοὺς ἔχειν ὑπηρέτας καὶ διὰ τὴν ἐπιμέλειαν, διαπέμπων ἐκέλευε τοὺς φίλους ταῖς τὰ ἐαυτῶν σώματα ἄγουσιν 27 ἵπποις ἐμβάλλειν τούτον τὸν χιλὸν, ὥς μὴ πεινῶντες τοὺς ἑαυτοῦ φίλους ἄγωσιν. Εἰ δὲ δὴ ποτε πορεύοιτο, καὶ πλεῖστοις μέλλοιεν ἄψεσθαι, προσκαλῶν τοὺς φίλους ἐσπουδαίοντο, ὥς δηλοῖη, οὐδ' τιμᾷ ὥστε ἔγωγε, ἐξ ὧν ἀκούω, οὐδένα κρίνω ὑπὸ πλειόνων πεφιλησθαι, οὐτὲ Ἑλλήνων, οὐτὲ βαρβαρῶν.

Abhängigkeit von Kyros' Gruppen an ihm, während seines großen Feldzugs. Was seine Vertrauten thun, als er gefallen ist. Ariados allein entflieht.

29 Τεκμήριον δὲ τούτου καὶ τόδε. Παρὰ μὲν Κύρου, δούλου ὄντος, οὐδεὶς ἀπῆμι πρὸς βασιλέα, πλην Ὀρόντας ἐπεχείρησε καὶ οὗτος δὲ, ὃν ᾤετο πιστόν οἱ εἶναι, ταχὺ αὐτὸν εὖρος Κύρῳ φιλαίτερον ἢ ἐαυτῷ παρὰ δὲ βασιλέως πολλοὶ πρὸς Κύρον ἀπῆλθον, ἐκαὶ πολέμιοι ἀλλήλοις ἐγένοντο, καὶ οὗτοι μέντοι οἱ μάλιστα ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπώμενοι, νομίζοντες, παρὰ Κύρῳ ὄντες ἀγαθοὶ ἀξιώτερας ἂν τιμῆς τυγχάνειν ἢ παρὰ βασιλεῖ. Μέγα δὲ τεκμήριον καὶ τὸ ἐν τῇ τελευτῇ τοῦ βίου αὐτῷ γεγόμενον, ὅτι καὶ αὐτὸς ἦν ἀγαθός, καὶ κρίνειν 30 ὁρθῶς ἰδύνατο τοὺς πιστοὺς καὶ εὖνους καὶ βεβαίους. Αποθνήσκοντος γὰρ αὐτοῦ, πάντες οἱ παρ' αὐτὸν φίλοι καὶ γυντράπεζοι μαχόμενοι ἀπέθανον ὑπὲρ Κύρου, πλην Ἀρι- 31 αίου· οὗτος δὲ τεταγμένος ἐτύγχανεν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ, τοῦ ἱππικοῦ ἄρχων ὥς δ' ἦσθετο Κύρον πεπτωκότα, ἐφυγεν, ἔχων καὶ τὸ στρατεύμα πᾶν, οὐ ἠγεῖτο.

Zehnte Kapitel.

Artaxerxes plündert Xpots' Lager. Aspasia, Xpots' weise und kluge Weisheitslehrerin, wird gefangen. Eine andere rettet sich zu den Griechen.

Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀπρεμένεται ἡ κεφαλὴ καὶ χεὶρ ἡ δεξιὰ· βασιλεὺς δέ, [καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,] διώκων εἰσπίπτει εἰς τὸ Κυρεῖον στρατόπεδον. Καὶ οἱ μὲν μετὰ Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται, ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ αὐτῶν στρατοπέδου εἰς τὸν σταθμὸν, ἐνθεν ὠρμήντο· τέτταρες δ' ἐλέγοντο παράσάγγαι τῆς ὁδοῦ εἶναι. Βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τὰ τε ἄλλα 2 πολλὰ διαρπάζουσι, καὶ τὴν Φωκαΐδα, τὴν Κύρου παλλακίδα, τὴν σοφὴν καὶ καλὴν λεγομένην εἶναι, λαμβάνει. Ἡ 3 δὲ Μηλυσία, ἡ νεώτέρα, ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα, ἐκφεύγει γυμνὴ πρὸς τῶν Ἑλλήνων· οἱ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες· καὶ ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγον γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν, καὶ τὰλλα, ὅσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο, πάντα [ἔσωσαν].

Was Artaxerxes und die Griechen in gegenseitiger Rücksicht thun.

Ἐνταῦθα διέσχον ἀλλήλων βασιλεὺς τε καὶ Ἕλληνες ὥς 4 πρὸς ποταμὸν σταδία, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' ἑαυτοὺς, [ὥς πάντας νικῶντες]· οἱ δὲ ἀρπαζόντες, ὥς ἤδη πάντες νικῶντες. Ἐπεὶ δὲ ἤσθοντο οἱ μὲν Ἕλληνες, ὅτι βασιλεὺς σὺν τῷ στρα- 5 τεύματι ἐν τοῖς σκευοφόροις εἶη, βασιλεὺς δ' αὖ ἤκουσε Τισσαφέρνης, ὅτι οὐκ Ἕλληνες νικῶν τὸ καθ' ἑαυτοὺς, καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἰχοῖντο διώκοντες· ἐνταῦθα δὲ βασιλεὺς μὲν αἰδροῖζει τοὺς ἑαυτοῦ, καὶ συντάττεται· ὁ δὲ Κλέαρχος ἐβου- 6 λύνετο, Πρόξενον καλέσας (πλησιαίτατος γὰρ ἦν), εἰ πέμποιν τινας, ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον ἀρῆζοντες.

Der König lehrt um, und wie? Tissafernes' und Episthenes' Betragen beim ersten Angriff.

Ἐν τούτῳ βασιλεὺς πάλιν δῆλος ἦν προσίων, ὥς ἐδόκει, 6 ὀπισθεν. Καὶ οἱ μὲν Ἕλληνες συστραφέντες παρασκευάζον- ται, ὥς ταύτη προσιόντες καὶ δεξόμενδι· ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτη μὲν οὐκ ἤγεν, ἢ δὲ παρήλθεν ἔξω τοῦ ἐώνυμου κέρατος, ταύτη καὶ ἀπήγαγεν, ἀναλαβὼν καὶ τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἀντομολήσαντας, καὶ Τισσαφέρνην καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ. Ὁ γὰρ Τισσαφέρνης ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ 7 ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε καὶ παρὰ τὸν ποταμὸν, κατὰ τοὺς Ἕλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκτανε μὲν οὐδένα, δια-

στάντες δὲ οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἠκόντιζον αὐτοὺς. Ἐπισυένης δὲ Ἀμφιδάμης ἦρχε τῶν πειλταστῶν, καὶ ἐλέγετο φροῦνιμος γενέσθαι. Ὁ δ' οὖν Τισσαφρόνης ὡς ἔμεν, ἔκρη ἀπὸ μύλων, πάλιν μὲν οὐκ ἀναστρέφει, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικομενος τῶν Ἑλλήνων ἐκεῖ συντυγχάνει βασιλεῖ, καὶ οὐ μὴ δὴ πάλιν συνταξάμενδε ἐκδρεβόντο.

Neue Schlacht zwischen Artaxerxes und den Griechen. Ihr Erfolg.

- 9 Ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες, μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας, καὶ περιπύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς κατακόψειαν· καὶ ἐδόκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ κέρας, καὶ ποιήσασθαι ὀπισθεν τὸν ποταμόν. Ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐβουλευόντο, καὶ δὴ βασιλεὺς, παραμυψάμενος, εἰς τὸ αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἐναντίαν τὴν φάλαγγα, ὥσπερ τὰ πρῶτον μαχοῦμενος συνήκε. Ὡς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἐγγὺς τε ἄντας καὶ παρατεταγμένους, αὐτοῖς παρὰ φάλαγγας ἐπήσαν· πάλιν ἔτε προθυμότερον ἢ τὸ πρόσθεν.
- 11 Οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλ' ἐκ πλείονος ἢ τὸ πρόσθεν ἔφευγον. Οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός. Ἐνταῦθα δὲ ἔστησαν οἱ Ἕλληνες· ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὗ ἀνεστράφησαν οἱ ἄμφω βασιλεῖς, πέζοι μὲν οὐκ ἐτιγῶν δὲ ἱππέων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη, ὥστε τὸ ποιοῦμεν μὴ γινώσκειν. Καὶ τὸ βασιλεῖον σημειῶν ὁρᾷ ἐφάσαν, ἀεὶ ὅσον τινα χρῆσθαι ἐπὶ πέλτης ἀναπεταμένον.
- 12 Ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθα ἐχώρουν οἱ Ἕλληνες, λείπονσι δὴ καὶ τὸν λόφον οἱ ἱππεῖς, οὐ μέντοι ἔτι ἄνθρωποι, ἀλλ' ἄλλοι ἄλλαθεν. [ἐπιλαῦτα δ' ὁ λόφος τῶν ἱππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν]. Ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπὸ αὐτὸν στήσας τὸ στρατεύμα, πέμπει Λύκιον, τὸν Συρακουσίον, καὶ ἄλλους ἐπὶ τὸν λόφον, καὶ κελεύει, κατιδόντας τὰ ὑπὲρ τῆς κώμης, τί ἐστίν, ἀπαγγεῖλαι.
- 15 Καὶ ὁ Λύκιος ἦλθε, καὶ ἰδὼν ἀπαγγέλλει, ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος. Σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν, καὶ ἥλιος ἐδύετο.

Die Griechen rathschlagen. Was sie endlich thun.

- 16 Ἐνταῦθα δὴ ἔστησαν οἱ Ἕλληνες, καὶ θέμενοι τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο. Καὶ ἄρα μὲν ἰθαῦμαζον, ὅτι οὐδαμοῦ Κύρος φαίνοιτο, οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς παρείη· οὐ γὰρ ᾔδεισαν αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἰκαζον, ἢ διώκοντα αἰχμαῖναι, ἢ καταληψάμενόν τι προεληλακέναι. Καὶ αὐτοὶ ἐβουλευάντο, εἰ αὐτοῦ μείναντες τὰ σκευοφόρα ἐνταῦθα ἄγοιντο, ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. Ἐδοξεν οὖν αὐτοῖς ἀπιέναι· καὶ

ἀφικνούνται ἀμφὶ δόρυιστον ἐπὶ τὰς σκηνάς. Ταύτης μὲν 18
 οὖν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. Καταλαμβάνουσι δὲ
 τῶν τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλείστα διηρησμένα, καὶ εἰ τι
 αἰτίον ἢ ποτόν ἦν, καὶ τὰς ἀμαξὰς μιστὰς ἀλευρῶν καὶ
 οἴνου, ὥς παρεσκευασατο Κύρος, ἵνα, εἰ ποτὶ σφοδρὰ λάβοι
 τὸ στρατόπεδον ἐνθάδε, διαδίδοι τοῖς Ἕλλησιν (ἦσαν δ' αὖ-
 ται, ὡς ἔλεγοντο, τετρακόσιαι ἀμαξαι), καὶ ταύτας τότε οἱ
 οὖν βασιλεῖ διηρησάν· ὅσπερ ἀδειπνοὶ ἦσαν οἱ πλείστοι τῶν
 Ἑλλήνων· ἦσαν δὲ καὶ ἀναρίστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι 19
 τὸ στρατόπευμα πρὸς ἄριστον, βασιλεὺς Ἰφάνη. Ταύτην μὲν
 οὖν τὴν νύκτα οὕτω διετέλειοντο.

Z w e i t e s B u c h.

E r s t e s K a p i t e l.

Die Griechen erfahren Cyrus' Tod. Cyrus ladet sie zum Abzuge
 nach Jonien ein.

Ὡς μὲν οὖν ἠθροίσθη Κύρῳ τὸ Ἑλληνικόν, ὅποτε ἐπὶ
 τῶν ἀδελφῶν Ἀρταξέρξην ἱστρατευτο, καὶ ὅσα ἐν τῇ ἀκρόφῳ
 ἱπράχθη, καὶ ὡς ἡ μάχη ἐγένετο, καὶ ὡς Κύρος ἐτελευτήσῃ,
 καὶ ὡς ἐπὶ τὸ στρατόπεδον ἐλθόντες οἱ Ἕλληνες ἐκοιμηθήσαν,
 οἴκοινοι τὰ πάντα νικᾶν, καὶ Κύρῳ ζῆν, ἐν τῷ ἐμπροσθεν·
 λόγῳ δεδηλωται. Ἀμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ συνελθόντες οἱ στρατηγοὶ 2
 ἰθαυμάζον, ὅτι Κύρος οὔτε ἄλλον πέμποι σηματοῦντα, ὅ τι
 χρὴ ποιεῖν, οὐτ' αὐτὸς φαίνοιτο. Ἐδόξεν οὖν αὐτοῖς, συ-
 σκευασαμένοις, ἃ εἶχον, καὶ ἐξήκλησάμενοις, προίεσθαι εἰς
 τὸ πρόσθεν, ὥς Κύρου συμμίζεσθαι. Ἦδη δὲ ἐν ὁρμῇ ὄντων, 3
 ἃ μ' ἤλθῃ ἀνίσχοντι ἤλθε Προκλῆς, ὁ Τευθρανίας ἄρχων,
 γεγονὼς ἀπὸ Λαμαράτου, τοῦ Λακωνος, καὶ Γλοῦς, ὁ Τα-
 μῳ. Οὗτοι ἔλεγον, ὅτι Κύρος μὲν τέθνηκεν, Ἀρταξος δὲ πέ-
 φυγὼς ἐν τῷ σταθμῷ εἴη μετὰ τῶν ἄλλων βαρβάρων, ὅθεν
 τῇ προτεραίᾳ ὁρμῶντο, καὶ λέγοι, ὅτι ταύτην μὲν τὴν ἡμέ-
 ραν περιμένειεν ἂν αὐτοὺς, εἰ μέλλοιεν ἤκειν· τῇ δὲ ἄλλῃ
 ἀπύναι φάλη ἐπὶ Ἰωνίας, ὅθεν περ ἤλθε.

Große Anträge, die Klearchos ihm macht.

Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες 4
 βαρέως ἔφερον· Κλέαρχος δὲ ταῦτα εἶπεν· Ἀλλ' ὥφειλε μὲν Κύ-

21 ρος ζήν. Ἐπεὶ δὲ τετελεύτηκεν, ἀπαγγέλλετε Ἀριαίῳ, ὅτι
 ἡμεῖς γε νικῶμεν βασιλέα, καὶ, ὡς ὁράτε, οὐδεὶς ἡμῶν ἐτι
 μάχεται· καὶ εἰ μὴ ὑμεῖς ἤλαθετε, ἐπορευόμεθα ἂν ἐπὶ βα-
 σιλέα. Ἐπαγγελλόμεθα δὲ Ἀριαίῳ, εἰάν ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς
 τὸν θρόνον τὸν βασιλείον αὐτὸν καθίειν· τῶν γὰρ μάχην
 5 νικῶντων καὶ τὸ ἀρχεῖν ἐστὶ. Ταῦτ' εἰπὼν ἀποστέλλει τοὺς
 ἀγγέλους, καὶ σὺν αὐτοῖς Χείρισον, τὸν Δάκωνα, καὶ
 Μένωνα, τὸν Θετταλόν· καὶ γὰρ αὐτὸς ὁ Μένων ἐβούλετο
 ἦν γὰρ φίλος καὶ ξένος Ἀριαίου.

Wie sich das griechische Heer an dem Tage behilft.

6 Οἱ μὲν ὄχοντο, Κλέαρχος δὲ περιέμεινε. Τὸ δὲ στρα-
 τεύμα ἐπορίζετο σίτον, ὅπως ἐδύνατο, ἐκ τῶν ὑποζυγίων,
 κόπτοντες τοὺς βοῦς καὶ ὄνους. Ξύλοις, δ' ἐχρῶντο, μικρὸν
 προϊόντες ἀπὸ τῆς φάλαγγος, οὗ ἡ μάχη ἐγένετο, τοῖς τε
 οἴστοις, πολλοῖς οὖσιν, οὓς ἠνάγκαζον οἱ Ἕλληνες ἐκβάλλειν
 τοὺς αὐτομολοῦντας παρὰ βασιλέως, καὶ τοῖς γέβροις, καὶ
 ταῖς ξυλίναις ἀσπίαι, ταῖς Αἰγυπτίαις, πολλὰ δὲ καὶ πέλται
 καὶ ἄμαξαι ἦσαν φέρεσθαι ἔρημοι· οἷς πᾶσι χρώμενοι πρὸς
 ἔμποντες ἡσθιον ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

Es kommen Herolde vom Könige. Phalamos, ein Grieche, ist darüber
 und führt das Wort. Was Artaxerxes den Griechen befehlt.

7 Καὶ ἤδη τε ἦν περὶ πλήθουςαν ἀγορὰν, καὶ ἔρχονται
 παρὰ βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους κήρυκες, οἱ μὲν ἄλλοι
 βάρβαροι, ἦν δὲ αὐτῶν Φαλῦνος εἰς Ἕλληνα, ὅς ἐτύγχανε
 παρὰ Τισσαφέρνει ὄν, καὶ ἐντίμως ἔχων· καὶ γὰρ προσε-
 ποιεῖτο ἐπιστήμων εἶναι τῶν περὶ τὰς τάξεις τε καὶ ὀπλομα-
 8 χίαν. Οὗτοι δὲ, προσελθόντες τε καὶ καλέσαντες τοὺς τῶν
 Ἑλλήνων ἀρχοντας, λέγουσιν, ὅτι βασιλεὺς κελεύει τοὺς Ἕλ-
 ληνας, ἐπεὶ νικῶν τυγχάνει, καὶ Κύρον ἀπέκτονε, παραδόν-
 τας τὰ ὅπλα, λάντας ἐπὶ τὰς βασιλέως θύρας εὐρίσκεισθαι
 ἦν τι δύνωνται ἀγαθόν.

Unwillen der Griechen. Antworten einiger Feldherrn.

9 Ταῦτα μὲν εἶπον οἱ βασιλέως κήρυκες· οἱ δὲ Ἕλληνες
 βαρέως μὲν ἤκουσαν, ὅμως δὲ Κλέαρχος τοσοῦτον εἶπεν, ὅτι
 οὐ τῶν νικῶντων εἶη τὰ ὅπλα παραδιδόναι. Ἀλλ', ἔφη,
 ὑμεῖς μὲν, ὦ ἄνδρες στρατηγοί, τοῦτοις ἀποκρίνασθε, ὃ τι
 κάλλιστόν τε καὶ ἀριστόν ἔχετε· ἐγὼ δὲ αὐτίκα ἤξω. Ἐκάλεσε

γάρ τις αὐτὸν τῶν ὑπηρετῶν, ὅπως ἴδοι τὰ ἱερὰ ἐξηρημένα·
 ἐτυχε γὰρ θυόμενος. Ἐνθα δὲ ἀπεκρίνατο Κλεάνωρ μὲν, ὁ 10
 Ἀρκὰς, πρεσβύτατος ὢν, ὅτι πρόσθεν ἂν ὑποθάνοιεν, ἢ τὰ
 ὅπλα παραδοῖεν. Πρύξενος δὲ, ὁ Θηβαῖος· Ἀλλ' ἐγὼ, ἔφη,
 ὦ Φαλύνε, θαυμάζω, πότερα ὡς κρατῶν βασιλεὺς αἰτεῖ τὰ
 ὅπλα, ἢ ὡς διὰ φιλίαν δῶρα. Εἰ μὲν γὰρ ὡς κρατῶν, τί
 δεῖ αὐτὸν αἰτεῖν, καὶ οὐ λαβεῖν ἐλθόντα; Εἰ δὲ πείσας βού-
 λεται λαβεῖν, λέγέτω, τί ἔσται τοῖς στρατιώταις, εἰάν αὐτῷ
 ταῦτα χαρίσωνται. Πρὸς ταῦτα Φαλύνος εἶπε· Βασιλεὺς 11
 νικᾶν ἡγείται, ἐπεὶ Κύρον ἀπέκτονε. Τίς γὰρ αὐτῷ ἐστίν
 ὅστις ἀρχῆς ἀντιποιεῖται; Νομίζει δὲ καὶ ὑμᾶς ἑαυτοῦ εἶναι
 ἔχων ἐν μέσῃ τῇ ἑαυτοῦ χώρᾳ καὶ ποταμῶν ἐντὸς ἀδιαβάτων,
 καὶ πλῆθος ἀνθρώπων ἐφ' ὑμᾶς δυνάμενος ἀγαγεῖν, ὅσον
 οὐδ', εἰ παρέχοι ὑμῖν, δύναισθ' ἂν ἀποκτεῖναι.

Redes Wort des Theopompes. Schlechteres Benehmen Anderer.

Μετὰ τοῦτον Θεόπομπος Ἀθηναῖος εἶπεν. ὦ Φαλύνε, 12
 νῦν, ὡς σὺ ὁρᾷς, ἡμῖν οὐδὲν ἄλλο ἐστὶν ἀγαθόν, εἰ μὴ ὅπλα
 καὶ ἀρετὴ. Καὶ ὅπλα μὲν οὖν ἔχοντες οἴομεθα ἂν καὶ τῇ
 ἀρετῇ χρῆσθαι· παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν σωμάτων
 στερηθῆναι. Μὴ οὖν οἴου, τὰ μόνα ἡμῖν ἀγαθὰ ὄντα ὑμῖν
 παραδώσειν· ἀλλὰ σὺν τούτοις καὶ περὶ τῶν ὑμετέρων ἀγα-
 θῶν μαχοῦμεθα. Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Φαλύνος ἐγέλασε, καὶ 13
 εἶπεν· Ἀλλὰ φιλοσόφῳ μὲν εἴδικας, ὦ νεανίσκε, καὶ λέγεις
 οὐκ ἀχάριστα· ἴσθι μέντοι ἀκόητος ὢν, εἰ οἶεῖ ἂν τὴν ὑμε-
 τέραν ἀρετὴν περιγενέσθαι τῆς βασιλέως δυνάμεως. Ἄλλους 14
 δὲ τινὰς ἔφασαν λέγειν ὑπομαλακιζομένους, ὡς καὶ Κύρῳ
 πιστοὶ ἐγένοντο, καὶ βασιλεῖ γ' ἂν πολλοῦ ἄξιοι γένοιτο, εἰ
 βούλοιτο φίλος γενέσθαι· καὶ εἴτε ἄλλο τι θέλοι χρῆσθαι,
 εἴτ' ἐπ' Αἴγυπτον στρατεῦειν, συγκαταστρέψαιντ' ἂν αὐτῷ.

Klearch versucht den Phalynchos zu überlisten. Allein Dieser weiß Rath.

Ἐν τούτῳ καὶ Κλέαρχος ἦκε, καὶ ἠρώτησεν, εἰ ἤδη ἀπο- 15
 κεκριμένοι εἴεν. Φαλύνος δ' ὑπολαβὼν εἶπεν· Οὗτοι μὲν,
 ὦ Κλέαρχε, ἄλλος ἄλλα λέγει· σὺ δ' ἡμῖν εἰπέ, τί λέγεις; Ὁ δ' 16
 εἶπεν· Ἐγὼ σε, ὦ Φαλύνε, ἄσμενος ἐώρακα, οἶμαι δὲ καὶ
 οἱ ἄλλοι πάντες οὗτοι· σὺ τε γὰρ Ἕλληνα εἶ καὶ ἡμεῖς, το-
 σοῦτοί γε ὄντες, ὅσους σὺ ὁρᾷς. Ἐν τοιούτοις δὲ ὄντες πρά-
 γμασι συμβουλευόμεθά σοι, τί χρὴ ποιεῖν περὶ ὧν λέγεις.
 Σὺ οὖν, πρὸς θεῶν, συμβούλευσον ἡμῖν, ὅ τι σοι δοκεῖ κάλ- 17
 λιστόν καὶ ἀριστόν εἶναι, καὶ ὃ σοι τιμὴν αἴσει εἰς τὸν
 ἔπειτα χρόνον ἂν λεγόμενον, ὅτι Φαλύνος ποτὲ, πεμφθεὶς
 παρὰ βασιλέως κελεύσων τοὺς Ἕλληνας τὰ ὅπλα παραδοῦναι,

Κυρος' Beidung.

συμβουλευσμένοις συνεβούλευσεν αὐτοῖς τάδε. Οἶσθα δὲ, ὅτι
 18 ἀνάγκη λέγεσθαι ἐν τῇ Ἑλλάδι, ὃ ἂν συμβουλεύσης. Ὁ δὲ
 Κλέαρχος ταῦτα ἐπήγετο, βουλόμενος, καὶ αὐτὸν τὸν παρὰ
 βασιλέως πρεσβεύοντα συμβουλεύσαι, μὴ παραδοῦναι τὰ
 ὅπλα, ὅπως εὐέλπιδες μᾶλλον οἱ Ἕλληνες εἴεν. Φαλύνος δ',
 19 ὑποστρέψας, παρὰ τὴν δόξαν αὐτοῦ εἶπεν ὧδε. Ἐγὼ, εἰ
 μὲν τῶν μυρίων ἐλπίδων μία τις ὑμῖν ἐστι σωθῆναι πολε-
 μούντας βασιλεῖ, συμβουλεύω μὴ παραδιδόναι τὰ ὅπλα· εἰ
 δέ τοι μηδεμία σωτηρίας ἐστὶν ἐλπίς ἄκοντος βασιλέως, συμ-
 βουλεύω σῶζεσθαι ὑμῖν, ὅπη δυνατόν.

Wie Klearch ihn endlich abfährt.

20 Κλέαρχος δὲ πρὸς ταῦτα εἶπεν. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ σὺ
 λέγεις· παρ' ἡμῶν δὲ ἀπάγγελλε τάδε, ὅτι ἡμεῖς οἴομεθα, εἰ
 μὲν δέοι βασιλεῖ φίλους εἶναι, πλείονος ἂν ἄξιοι εἶναι φίλοι,
 ἔχοντες τὰ ὅπλα, ἢ παραδόντες ἄλλω· εἰ δὲ δέοι πολεμεῖν,
 ἄμεινον ἂν πολεμεῖν, ἔχοντες τὰ ὅπλα, ἢ ἄλλω παραδόντες.
 21 Ὁ δὲ Φαλύνος εἶπε. Ταῦτα μὲν δὴ ἀπαγγελοῦμεν· ἀλλὰ καὶ
 τάδε ὑμῖν ἐκέλευσεν εἰπεῖν βασιλεὺς, ὅτι μένουσι μὲν ὑμῖν
 αὐτοῦ σπονδαὶ εἴησαν, προῖοῦσι δὲ καὶ ἀπιούσι πόλεμος.
 Εἶπατε οὖν καὶ περὶ τούτου, πότερα μενεῖτε καὶ σπονδαί
 εἰσιν, ἢ ὡς πολέμου ὄντος παρ' ὑμῶν ἀπαγγελῶ. Κλέαρχος
 22 δ' ἔλεξεν. Ἀπάγγελλε τοίνυν καὶ περὶ τούτων, ὅτι καὶ ἡμῖν
 ταῦτα δοκεῖ, ἅπερ καὶ βασιλεῖ. Τί οὖν ταῦτ' ἐστίν; ἔφη
 ὁ Φαλύνος. Ἀπεκρίνατο Κλέαρχος. Ἦν μὲν μένωμεν, σπον-
 23 δαί· ἀπιούσι δὲ καὶ προῖοῦσι πόλεμος. Ὁ δὲ πάλιν ἠρώτησε.
 Σπονδὰς ἢ πόλεμον ἀπαγγελῶ; Κλέαρχος δὲ ταῦτα πάλιν
 ἀπεκρίνατο. Σπονδαὶ μὲν μένουσιν, ἀπιούσι δὲ ἢ προῖοῦσι
 πόλεμος. Ὅ τι δὲ ποιήσοι, οὐ διεσήμανε.

Zweite s Kapitel.

Was Klearch dem Ariaios zurücksagen läßt.

Φαλύνος μὲν δὴ ὤχετο, καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· οἱ δὲ παρὰ
 Ἀριαίου ἦκον, Προκλῆς καὶ Χειρίσοφος. Μένων δὲ αὐτοῦ
 ἔμενε παρὰ Ἀριαίῳ. Οὗτοι δ' ἔλεγόν, ὅτι πολλοὺς φαίη Ἀρι-
 αῖος εἶναι Πέρσας ἐαυτοῦ βελτίους, οὓς οὐκ ἂν ἀνασχέσθαι
 αὐτοῦ βασιλεύοντός· ἀλλ' εἰ βούλεσθε συναπιέναι, ἥκειν ἤδη
 κελεύει τῆς νυκτός· εἰ δὲ μὴ, αὐτὸς πρωτὶ ἀπιέναι φησὶν.
 2 Ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπεν. Ἀλλ' οὕτω χρὴ ποιεῖν, ἐὰν μὲν ἦκω-
 μεν, ὥσπερ λέγετε· εἰ δὲ μὴ, πράττετε, ὅποιον ἂν τι ὑμῖν
 οἴεσθε μάλιστα συμφέρειν. Ὅ τι δὲ ποιήσοι, οὐδὲ τούτοις εἶπε.

Klearch's Rede an die griechischen Anführer. Alle finden, daß er Recht hat. Er wird Hauptanführer. Länge des Wegs von Efesos bis zum Schlachtfelde, und von da bis Babylon.

Μετὰ δὲ ταῦτα, ἤδη ἡλίου δύνοντος, συγκαλέσας τοὺς³ στρατηγούς καὶ λοχαγούς, ἐλέξα τοιαῦτα· Ἐμοί, ὦ ἄνδρες, θυομένῳ ἵεναι ἐπὶ βασιλέα οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερά. Καὶ εἰκότως ἄρα οὐκ ἐγίγνετο· ὥς γὰρ ἐγὼ νῦν πυνθάνομαι, ἐν μέσῳ ἡμῶν καὶ βασιλέως ὁ Τίγρης ποταμός ἐστι ναυσίπορος, ὃν οὐκ ἂν δυναίμεθα ἄνευ πλοίων διαβῆναι· πλοῖα δ' ἡμεῖς οὐκ ἔχομεν. Οὐ μὲν δὴ αὐτοῦ γε μένειν οἶόν τε· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια οὐκ ἔστιν· ἵεναι δὲ παρὰ τοὺς Κύρου φίλους, πάντῃ καλὰ ἡμῖν τὰ ἱερά ἦν. Ὡς οὖν χρὴ ποιεῖν· ἀπιόντας δειπ-⁴νεῖν, ὃ τι τις ἔχει· ἐπειδὴν δὲ σημήνην τῷ κέρατι, ὥς ἀναπαύεσθαι, συσκευάζεσθε· ἐπειδὴν δὲ τὸ δευτερον, ἀνατίθεσθε ἐπὶ τὰ ὑποζύγια· ἐπὶ δὲ τῷ τρίτῳ ἔπεσθε τῷ ἡγουμένῳ, τὰ μὲν ὑποζύγια ἔχοντες πρὸς τοῦ ποταμοῦ, τὰ δὲ ὄπλα ἔξω. Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ ἀπῆλθον,⁵ καὶ ἐποιοῦν οὕτω. Καὶ τὸ λοιπὸν ὃ μὲν ἤρχεν, οἱ δ' ἐπείθοντο, οὐχ ἐλόμενοι, ἀλλ' ὁρῶντες, ὅτι μόνος ἐφρόνει, οἷα ἔδει τὸν ἄρχοντα, οἱ δὲ ἄλλοι ἄπειροι ἦσαν. Ἀριθμὸς δὲ⁶ τῆς ὁδοῦ, ἣν ἦλθον ἐξ Ἐφέσου τῆς Ἰωνίας μέχρι τῆς μάχης, σταθμοὶ τρεῖς καὶ ἐννεήκοντα, παρασάγγαι πέντε καὶ τριακόντα καὶ πεντακόσιοι, στάδιοι πεντήκοντα καὶ ἑξακισχίλιοι καὶ μύριοι· ἀπὸ δὲ τῆς μάχης ἐλέγοντο εἶναι εἰς Βαβυλῶνα στάδιοι ἑξήκοντα καὶ τριακόσιοι.

Die Griechen unter Klearch stoßen zu Ariaios. Bundes-Eide und Opfer. Der Perser und Griechen verschiedene Gebräuche bei den Isthern.

Ἐντεῦθεν δὴ, ἐπεὶ σκότος ἐγένετο, Μιλτοκύθης μὲν, ὃ γ' Ὀραξ, ἔχων τοὺς τε ἱππέας τοὺς μεθ' ἑαυτοῦ εἰς τετταράκοντα, καὶ τῶν πεζῶν Ὀρακῶν ὡς τριακοσίους, ἤτομόλησε πρὸς βασιλέα. Κλέαρχος δὲ τοῖς ἄλλοις ἡγεῖτο κατὰ τὰ παρ-⁸ηγγελμένα· οἱ δ' εἶποντο. Καὶ ἀφικνοῦνται εἰς τὸν πρῶτον σταθμὸν παρὰ Ἀριαῖον καὶ τὴν ἐκείνου στρατιάν, ἀμφὶ μέσας νύκτας· καὶ ἐν τάξει θέμενοι τὰ ὄπλα, συνῆλθον οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ τῶν Ἑλλήνων παρὰ Ἀριαῖον· καὶ ὤμωσαν οἱ τε Ἕλληνες καὶ ὁ Ἀριαῖος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ οἱ κράτιστοι, μήτε προδώσειν ἀλλήλους, σύμμαχοι τε ἔσεσθαι· οἱ δὲ βάρβαροι προσώμωσαν, καὶ ἡγήσεσθαι ἀδόλως. Ταῦτα⁹ δ' ὤμωσαν, σφάξαντες κάπρον καὶ ταῦρον [καὶ λύκον] καὶ κριόν, εἰς ἀσπίδα βάπτοντες οἱ μὲν Ἕλληνες ξίφος, οἱ δὲ βάρβαροι λόγχην.

Klearchos und Ariaios' Beschluß über den Mittweg.

- 10 Ἐπεὶ δὲ τὰ πιστὰ ἐγένετο, εἶπεν ὁ Κλέαρχος· Ἄγε δὴ, ὦ Ἀριαῖε, ἐπείπερ ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν, εἰπέ, τίνα γνώμην ἔχεις περὶ τῆς πορείας. Πότερὸν ἄπιμεν, ἢνπερ ἤλθομεν, ἢ ἄλλην τινὰ ἐννενοηκέναι δοκεῖς ὁδὸν κρείττω;
- 11 Ὁ δ' εἶπεν· Ἦν μὲν ἤλθομεν, ἀπιόντες πάντες ἂν ὑπὸ λιμοῦ ἀπολοίμεθα· ὑπάρχει γὰρ νῦν ἡμῖν οὐδὲν τῶν ἐπιτηδείων. Ἑπτακαίδεκα γὰρ σταθμῶν τῶν ἐγγυτάτω οὐδὲ δεῦρο ἴοντες ἐκ τῆς χώρας οὐδὲν εἶχομεν λαμβάνειν· ἔνθα δέ τι ἦν, ἡμεῖς διαπορεύόμενοι κατεδαπανήσαμεν. Νῦν δ' ἐπινοοῦμεν πορεύεσθαι μακροτέραν μὲν, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορήσο-
- 12 μέν. Πορευτέον δ' ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμούς, ὥς ἂν δύναίμεθα, μακροτάτους, ἵνα ὥς πλεῖστον ἀποσπασθῶμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος. Ἦν γὰρ ἅπαξ δυοῖν ἢ τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκ ἔτι μὴ δύνηται βασιλεὺς ἡμᾶς κραταλαβεῖν. Ὀλίγω μὲν γὰρ στρατεύματι οὐ τιμῆσει ἐφείπεσθαι· πολὺν δ' ἔχων στόλον οὐ δύνησεται ταχὺ πορεύεσθαι· ἴσως δὲ καὶ τῶν ἐπιτηδείων σπανιεῖ. Ταύτην, ἔφη, γνώμην ἔχω ἔγωγε.

Die Griechen brechen nordwärts nach Babylon auf. Sie kommen unweit von des Königs Lager vorbei. Wo sie diese Nacht bleiben.

- 13 Ἦν δὲ αὕτη ἡ στρατηγία οὐδὲν ἄλλο δυναμένη ἢ ἀποδράναι, ἢ ἀποφυγεῖν· ἡ δὲ τύχη ἐστρατήγησε κάλλιον. Ἐπεὶ γὰρ ἡμέρα ἐγένετο, ἐπορεύοντο, ἐν δεξιᾷ ἔχοντες τὸν ἥλιον, λογιζόμενοι ἥξειν ἅμα ἡλίῳ δύνοντι εἰς κώμας τῆς Βαβυλωνίας χώρας. Καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἐψεύσθησαν· ἔτι δὲ ἀμφὶ δείλῃν ἔδοξαν πολεμίους ὄραν ἱππέας. Καὶ τῶν τε Ἑλλήνων οἳ μὴ ἔτυχον ἐν ταῖς τάξεσιν ὄντες, εἰς τὰς τάξεις ἔθρον, καὶ Ἀριαῖος (ἐτύγχανε γὰρ ἐφ' ἀμάξης πορευόμενος, διότι ἐτέρωτο,) καταβάς ἐθωρακίζετο, καὶ οἱ σὺν αὐτῷ.
- 14 Ἐν ᾧ δὲ ὠπλίζοντο, ἤκον λέγοντες οἱ προπεμφθέντες σκοποὶ, ὅτι οὐχ ἱππεῖς εἰσιν, ἀλλὰ υποζύγια νέμοιτο. Καὶ εὐθὺς ἔγνωσαν πάντες, ὅτι ἐγγὺς που ἐστρατοπεδεύετο βασιλεὺς· καὶ γὰρ καὶ καπνὸς ἐφαίνετο ἐν κώμας οὐ πρόσω.
- 15 Κλέαρχος δὲ ἐπὶ μὲν τοὺς πολεμίους οὐκ ἤγεν· ἦδει γὰρ καὶ ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας καὶ αἰσίτους ὄντας, ἥδη δὲ καὶ ὁππότε ἦν· οὐ μέντοι οὐδ' ἀπέκλινε, φυλαττόμενος, μὴ δοκοίη φεύγειν· ἀλλ', εὐθύρῳρον ἄγων, ἅμα τῷ ἡλίῳ δυομένῳ εἰς τὰς ἐγγυτάτω κώμας τοὺς πρώτους ἔχων κατεσκήνωσεν, ἐξ ὧν διήρπαστο ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος καὶ αὐτὰ τὰ
- 16 ἀπὸ τῶν οἰκιῶν ξύλα. Οἳ μὲν οὖν πρώτοι ὅμως τρόπῳ τινὲς ἐστρατοπεδεύοντο· οἳ δὲ ὕστεροι σκοταῖοι προσιόντες, ὥς ἐτύγχανον ἕκαστοι, ηὐλίζοντο, καὶ κραυγὴν πολλὴν ἐποιοῦν

καλοῦντας ἀλλήλους, [ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκρύειν] ὥστε οἱ μὲν ἐγγύτατα τῶν πολεμίων καὶ ἔφυγον ἐκ τῶν σκηνομάτων.

Die Perser ziehen sich in der Nacht zurück. Unter auch der Griechen in dieser Nacht.

Ἀλλ' οὐδὲν ἐφάνη, οὔτε στρατόπεδον, οὔτε καπνός, οὐδ' αἰμαίνον. Ἐξεπλάγη δὲ, ὡς ἔοικε, καὶ βασιλεὺς, τῇ ἐφόδῳ τοῦ στρατεύματος· ἐδήλωσε δὲ τοῦτο οἷς τῇ ὑστεραίᾳ ἔπραττε. Προϊούσης μέντοι τῆς νυκτὸς ταύτης καὶ τοῖς Ἕλλησι φόβος 18 ἐμπίπτει, καὶ θόρυβος καὶ δούπος ἦν, οἷον εἰκὸς φόβου ἐμπεσόντος γίγνεσθαι. Κλέαρχος δὲ Τολμίδην Ἡλείον, ὃν ἐτύ- 20 χανεν ἔχων παρ' ἑαυτῷ κήρυκα ἄριστον τῶν τότε, τοῦτον ἀνειπεῖν ἐκέλευσε, σιγὴν κατακηρύξαντα, ὅτι προαγορεύουσιν οἱ ἄρχοντες, ὅς ἂν τὸν ἀφέντα τὸν ὄχλον εἰς τὰ ὅπλα μηχανή, ὅτι λήψεται μισθὸν τάλαντον ἀργυρίου. Ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἐκη- 21 ρύχθη, ἔγνωσαν οἱ στρατιῶται, ὅτι κενὸς ὁ φόβος εἴη, καὶ οἱ ἄρχοντες σῶσι. Ἀμα δὲ ὁρθρῶ παρήγγειλεν ὁ Κλέαρχος εἰς τάξιν τὰ ὅπλα τίθεσθαι τοὺς Ἕλληνας, ἥπερ εἶχον, ὅτε ἦν ἡ μάχη.

D r i t t e s K a p i t e l .

Der König schickt Herolde wegen eines Waffenstillstandes. Was Klearch ihm zurücksagen läßt.

Ὁ δὲ δὴ ἔγραψα, ὅτι βασιλεὺς ἐξεπλάγη τῇ ἐφόδῳ τῇδε, δῆλον ἦν· τῇ μὲν γὰρ πρόσθεν ἡμέρᾳ πέμπων τὰ ὅπλα παραδιδόναι ἐκέλευε, τότε δὲ ἅμα ἡλῖω ἀνατέλλοντι κήρυκας ἐπέμψα περὶ σπονδῶν. Οἱ δ' ἐπεὶ ἦλθον πρὸς τοὺς προφύ- 2 λακας, ἐζήτησαν τοὺς ἄρχοντας. Ἐπεὶ δ' ἀπήγγειλαν οἱ προφύλακες, Κλέαρχος, τυχὼν τότε τὰς τάξεις ἐπισκοπῶν, εἶπε τοῖς προφύλαξι κελεύειν τοὺς κήρυκας περιμένειν, ἄχρις ἂν σχολάσῃ. Ἐπεὶ δὲ κατέστησε τὰ στρατεύματα, ὥστε καλῶς 3 ἔχειν ὁρᾶσθαι πάντη φάλαγγα πυκνὴν, τῶν δὲ ἀόπλων μηδένα καταφανῆ εἶναι, ἐκάλεσε τοὺς ἀγγέλους, καὶ αὐτὸς τε προῆλθε, τοὺς τε εὐοπλοτάτους ἔχων καὶ εὐειδεστάτους πῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν, καὶ τοῖς ἄλλοις στρατηγοῖς ταῦτα ἔφρασαν. Ἐπεὶ δὲ ἦν πρὸς τοῖς ἀγγέλοις, ἀνηρώτα, τί βούλοιντο. Οἱ 4 δ' ἔλεγον, ὅτι περὶ σπονδῶν ἤκοιεν ἄνδρες, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται τὰ τε παρὰ βασιλέως τοῖς Ἕλλησιν ἀπαγγεῖλαι, καὶ τὰ παρὰ τῶν Ἑλλήνων βασιλεῖ. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ἀπαγ- 5 γέλλετε τοίνυν αὐτῷ, ὅτι μάχης δεῖ πρῶτον· ἄριστον γὰρ

οὐκ ἔστιν, οὐδὲ ὁ τολμήσων περὶ σπονδῶν λέγειν τοῖς Ἕλλησι μὴ πορίσας ἄριστον.

Die Hetolde kommen zurück, mit Begleitern. Klearchus flüchtet.
Benehmen.

- 6 Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ ἄγγελοι ἀπήλκοντο, καὶ ἤκον
ταχύ· ὃ καὶ δῆλον ἦν, ὅτι ἐγγὺς ποῦ ἦν ὁ βασιλεὺς, ἢ ἄλλοι
τις, ὃ ἐπετέτακτο ταῦτα πράττειν. Ἐλθόν· δὲ, ὅτι ἐκδοτὰ
δοκοῦν λέγειν βασιλεῖ, καὶ ἤκοιαν ἡγεμόνας ἔχοντες,
οὐ αὐτοὺς, ἐὰν αἱ σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν, ἐνθεν ἔξουσιν
7 τὰ ἐπιτήδεια. Ὁ δ' ἡρώτα, εἰ αὐτοῖς τοῖς ἀνδράσι σπένδοιτο
λοῦσι καὶ ἀπιοῦσιν, ἢ καὶ τοῖς ἄλλοις ἔσθιντο σπονδαί. Οἱ
δὲ, Πᾶσιν, ἔφασαν, μέχρις ἂν βασιλεῖ τὰ παρ' ὑμῶν διαγ-
8 γελθῇ. Ἐπεὶ δὲ ταῦτα εἶπον, μετασχησάμενος αὐτοὺς, ὁ
Κλέαρχος ἐβουλεύετο καὶ ἔδοκει τὰς σπονδὰς ποιῆσθαι, καὶ
ταχύ καὶ καθ' ἡσυχίαν εἰσεῖν τε ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια καὶ λαβεῖν.
9 Ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπε· Δοκεῖ μὲν καὶ ἐμοὶ ταῦτα· οὐ μὲντοι
ταχύ γε ἀπαγγελῶ, ἀλλὰ διατρίψω, ἔστ' ἂν ὀκνήσωσιν οἱ
ἄγγελοι, μὴ ἀποδόξῃ ἡμῖν τὰς σπονδὰς ποιῆσάσθαι. Οἴμαι
γε μέντοι, ἔφη, καὶ τοῖς ἡμετέροις στρατιώταις τὸν αὐτὸν
φόβον παρέσεσθαι. Ἐπεὶ δ' ἔδοκει καιρὸς εἶναι, ἀπήγγελλεν,
ὅτι σπένδοιτο, καὶ εὐθὺς ἡγεῖσθαι ἐκέλευε πρὸς τὰ ἐπιτήδεια.

Das Heer marschirt in Schlachtordnung fort mit den Begleitern.
Klearch eilt, und warum.

- 10 Καὶ οἱ μὲν ἡγούντο, Κλέαρχος μέντοι ἐπορεύετο, τὰς
μὲν σπονδὰς ποιησόμενος, τὸ δὲ στρατεύμα ἔχων ἐν τάξει·
καὶ αὐτὸς δὲ ὠπισθοφυλάκει. Καὶ ἐνετύγχανον τάφροις καὶ
αὐλῶσι πλήρεσιν ὕδατος, οἷς μὴ δύνασθαι διαβαίνειν ἄνευ
γαφυρῶν· ἀλλ' ἐποιοῦντο διαβάσεις ἐκ τῶν φοινίκων, οἷ ἦσαν
11 ἐκπέπτωκότες· τοὺς δὲ καὶ ἐξέκοπτον. Καὶ ἐνταῦθα ἦν
Κλέαρχον καταμαθεῖν, ὡς ἐπεστάται, ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ
χειρὶ τὸ δόρυ ἔχων, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ βακτηρίαν· καὶ εἴ τις
αὐτῷ δοκοίη τῶν πρὸς τοῦτο τεταγμένων βλαπτέειν, ἐκλεγόμε-
νός τὸν ἐπιτήδειον ἔπαιεν ἂν, καὶ ἅμα αὐτὸς προσελάμ-
βανεν, εἰς τὸν πηλὸν ἐμβαίνων· ὥστε πᾶσιν αἰσχύνῃν εἶναι
12 μὴ οὐ συσπουδάσειν. Καὶ ἐτάχθησαν μὲν πρὸς αὐτὸ οἱ τρι-
ἄκοντα ἔτη γεγενότες· ἐπεὶ δὲ καὶ Κλέαρχον εἴρων σπουδά-
13 ζοντα, προσελάμβανον καὶ οἱ πρεσβύτεροι. Πολὺ δὲ μᾶλλον
ὁ Κλέαρχος ἔσπευδεν, ὑποπτεύων μὴ αἰεὶ οὕτω πλήρεις εἶναι
τὰς τάφρους ὕδατος (οὐ γὰρ ἦν ὥρα οἷα τὸ πεδῖον ἄρδεν),
ἀλλ', ἵνα ἤδη πολλὰ προφαίνοιτο τοῖς Ἕλλησι δεινὰ εἰς τὴν

πορείαν, τούτου ἕνεκα βασιλέα ὑπώπτευν ἐπὶ τὸ πεδίον τὸ ὕδωρ ἀφεικέναι.

Die verſſichen Wegweiſer führen das griechiſche Heer in Dörfer, wo es die verlangten Lebensmittel in Ueberfluß findet. Wirkung der Datteln und des Palmenmarkſ auf die Griechen.

Πορεύόμενοι δὲ ἀφίκοντο εἰς κώμας, ὅθεν ἀπέδειξαν οἱ 14
ἡγεμόνες λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια. Ἐνὴν δὲ σῖτος πολλή, καὶ
οἶνος φοινίκων, καὶ ὄξος ἐψητὸν ἀπὸ τῶν αὐτῶν. Αὐταὶ δὲ 15
καὶ βάλλανοι τῶν φοινίκων, οἷας μὲν ἐν ταῖς Ἑλλησιν ἔστιν
ἰδεῖν, τοῖς οἰκέταις ἀπέκειντο· αἱ δὲ τοῖς δευπόταις ἀποκεί-
μεναι ἦσαν ἀπόλεκτοι, θανυμάσιοι τοῦ κάλλους καὶ τοῦ με-
γέθους· ἡ δὲ ὄψις ἡλέκτρον οὐδὲν διέφερε. Τὰς δὲ τινες 16
ξηραίνοντες τρογῆματα ἀπετίθουσιν· καὶ ἦν καὶ παρὰ πότον
ἡδὺ μὲν, κεφαλαλγές δέ. Ἐνταῦθα καὶ τὸν ἐγκέφαλον τοῦ
φοίνικος πρῶτον ἔφαγον οἱ στρατιῶται, καὶ οἱ πολλοὶ ἐθαύ-
μαζον τὸ τε εἶδος, καὶ τὴν ιδιότητα τῆς ἡδονῆς. Ἦν δὲ
σφόδρα καὶ τοῦτο κεφαλαλγές. Ὁ δὲ φοῖνιξ, ὅθεν ἐξαιρε-
θεῖη ὁ ἐγκέφαλος, ὅλος αὐαίνειτο.

Ziſſaferneß, begleitet von andern vornehmen Perſern, verſpricht den Griechen, ihnen die Rückkehr zu erleichtern, und befragt ſie, in Artaxerxes Namen, warum ſie gegen Diefen gebient haben.

Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ παρὰ μεγάλου 17
βασιλέως ἦκε Τιſſαφέρνης, καὶ ὁ τῆς βασιλέως γυναικὸς
ἀδελφός, καὶ ἄλλοι Πέρσαι τρεῖς· δοῦλοι δὲ πολλοὶ ἔβαντο.
Ἐπεὶ δὲ ἀπῆντησαν αὐτοῖς οἱ τῶν Ἑλλήνων στρατηγοί, ἔλεγε·
πρῶτον Τιſſαφέρνης δι' ἑρμηνέως τοιαύδε· Ἐγὼ, ὃ ἄνδρες 18
Ἕλληνες, γείτων οἰκῶ τῇ Ἑλλάδι, καὶ ἐπεὶ ὑμᾶς εἶδον εἰς
πολλὰ [κακά] καμῆχανα ἐμπεπτωκότας, εὖρημα ἐποιησάμην,
εἴ πως δυναίμην παρὰ βασιλέως αἰτήσασθαι δοῦναι μοι ἀπο-
σῶσαι ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. Οἶμαι γὰρ οὐκ ἂν ἀχαρίστως
μοι ἔχειν, οὔτε πρὸς ὑμῶν, οὔτε πρὸς τῆς Ἑλλάδος ἀπάσης.
Ταῦτα δὲ γνούς ἡτούμην βασιλέα, λέγων αὐτῷ, ὅτι δικαίως 19
ἂν μοι χαρίζοιτο, ὅτι αὐτῷ Κῦρόν τε ἐπιστρατεύοντα πρῶ-
τος ἡγγεῖλα, καὶ βοήθειαν ἔχων ἅμα τῇ ἀγγελίᾳ ἀφικόμην,
καὶ μόνος τῶν κατὰ τοὺς Ἕλληνας τεταγμένων οὐκ ἔφυγον,
ἀλλὰ διήλασα καὶ συνέμιξα βασιλεῖ ἐν τῷ ὑμετέρῳ στρατο-
πέδῳ, ἔνθα βασιλεὺς ἀφίκετο, ἐπεὶ Κῦρον ἀπέκτεινέ, καὶ 20
τοὺς σὺν Κῦρῳ βαρβάρους ἐδίωξα σὺν τοῖςδε τοῖς παροῦσι
νῦν μετ' ἐμοῦ, οἵπερ αὐτῷ εἰσι πιστότατοι. Καὶ περὶ μὲν
τούτων ὑπέσχετό μοι βουλευσασθαι· ἐρεσθαι δὲ με ὑμᾶς ἐκέ-
λευσεν ἐλθόντα, τίνος ἕνεκα ἱστρατεύσασθε ἐπ' αὐτόν. Καὶ

συμβουλεύω ὑμῖν μετρίως ἀποκρίνασθαι, ἵνα μοι εὐπρακτά-
τερον ᾦ, εἴαν τι δύνωμαι ἀγαθὸν ὑμῖν παρ' αὐτοῦ διαπρα-
ξασθαι.

Antwort der Griechen.

- 21 Πρὸς ταῦτα μεταστάντες οἱ Ἕλληνες ἐβουλεύοντο, καὶ
ἀπεκρίναντο (Κλέαρχος δ' ἔλεγεν). Ἡμεῖς οὔτε συνήλθομεν,
ὥς βασιλεῖ πολεμήσαντες, οὔτ' ἐπορευόμεθα ἐπὶ βασιλέα·
ἀλλὰ πολλὰς προφάσεις Κῦρος εὗρισκεν (ὥς καὶ σὺ εὖ οἶσθα),
ἵνα ὑμᾶς τε ἀπαρασκευάστους λάβοι, καὶ ἡμᾶς ἐνθάδε ἀνα-
22 γάγοι. Ἐπεὶ μέντοι ἤδη ἐωρῶμεν αὐτὸν ἐν δεινῷ ὄντα,
ἡσχύνθημεν καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους προδοῦναι αὐτόν, ἐν
23 τῷ πρόσθεν χρόνῳ παρέχοντες ἡμᾶς αὐτῷ εὖ ποιεῖν. Ἐπεὶ
δὲ Κῦρος τέθνηκεν, οὔτ' ἀντιποιοῦμεθα τῆς ἀρχῆς τῷ βασι-
λεῖ, οὔτ' ἔστιν, ὅτου ἕνεκ' ἂν βουλοίμεθα τὴν [βασιλέως] χώ-
ραν κακῶς ποιεῖν, οὔδ' αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἂν ἐθέλοιμεν· πο-
ρευοίμεθα δ' ἂν οἴκαδε, εἴ τις ἡμᾶς μὴ λυποῖη. Ἀδικοῦντας
μὲν πειρασόμεθα σὺν τοῖς θεοῖς ἀμύνασθαι· εἴαν μέντοι τις
ἡμᾶς καὶ εὖ ποιῶν ὑπάρχη, καὶ τούτου εἰς γε δύναμιν οὐχ
ἡττησόμεθα εὖ ποιοῦντες.

Xiſſafernes ſchließt einen billigen Vertrag, verſpricht die Griechen ſelbſt heimzuführen, und kehrt zu Artaxerxes zurück.

- 24 Ὁ μὲν οὕτως εἶπεν· ἀκούσας δὲ ὁ Τιςσαφέρνης ἔφη·
Ταῦτα ἐγὼ ἀπαγγελῶ βασιλεῖ, καὶ ὑμῖν πάλιν τὰ παρ' ἐκεῖ-
νον· μέχρ' ἂν ἐγὼ ἦκω, αἱ σπονδαὶ μενόντων. Ἀγορὰν
25 δὲ ἡμεῖς παρέξομεν. Καὶ εἰς μὲν τὴν ὑστεραίαν οὐχ ἦκεν,
ὥσθ' οἱ Ἕλληνες ἐφρόντιζαν· τῇ δὲ τρίτῃ ἦκων ἔλεγεν, ὅτι
διαπεπραγμένος ἦκοι παρὰ βασιλέως δοθῆναι αὐτῷ σώζειν
τοὺς Ἕλληνας, καίπερ πάνυ πολλῶν ἀντιλεγόντων, ὥς οὐκ
ἄξιον εἶη βασιλεῖ ἀφείναι τοὺς ἐφ' ἑαυτὸν στρατευσαμένους.
26 Τέλος δ' εἶπε· Καὶ νῦν ἔξεστιν ὑμῖν πιστὰ λαβεῖν παρ'
ἡμῶν, ἢ μὴν φιλίαν ὑμῖν παρέξειν τὴν χώραν, καὶ ἀδόλως
ἀπάξειν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ἀγορὰν παρέχοντας. Ὅπου δ' ἂν
μὴ παρέχωμεν ἀγορὰν, λαμβάνειν ὑμᾶς ἐκ τῆς χώρας ἐάσο-
27 μεν τὰ ἐπιτήδεια. Ὑμᾶς δ' αὖ ἡμῖν δεήσει ὁμόσαι, ἢ μὴν
πορεύεσθαι ὥς διὰ φιλίας ἀσινῶς, σῖτα καὶ ποτὰ λαμβά-
ναντας, ὅποτε μὴ παρέχωμεν ἀγορὰν· εἴαν δὲ παρέχωμεν
28 [ἀγορὰν], ὠνούμενους ἔξειν τὰ ἐπιτήδεια. Ταῦτα ἔδοξε· καὶ
ὠμοσαν, καὶ δεξιὰς ἔδοσαν Τιςσαφέρνης καὶ ὁ τῆς βασιλέως
γυναικὸς ἀδελφὸς τοῖς τῶν Ἑλλήνων στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς,
29 καὶ ἔλαβον παρὰ τῶν Ἑλλήνων. Μετὰ δὲ ταῦτα Τιςσα-
φέρνης εἶπε· Νῦν μὲν δὴ ἄπειμι ὥς βασιλέα· ἐπειδὰν δὲ

διαπραΰνωμαι, ἃ δέομαι, ἥξω συσκευασάμενος, ὥς ἀπάξω
ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ αὐτὰς ἀπιὼν ἐπὶ τὴν ἐμάντοῦ
ἀρχήν.

V i e r t e s K a p i t e l .

Die Griechen und Ariaios warten fast einen Monat auf Xisfaernes' Zuriickkunft. Die Griechen werden unruhig. Was sie thun wollen.

Μετὰ ταῦτα περιέμενον Τισσαφέρην οἱ τε Ἕλληνες
καὶ Ἀριαῖος, ἐγγὺς ἀλλήλων ἐστρατοπεδευμένοι, ἡμέρας πλεί-
ους ἢ εἴκοσιν. Ἐν δὲ ταύταις ἀφικνοῦνται πρὸς Ἀριαῖον
καὶ οἱ ἀδελφοί, καὶ οἱ ἄλλοι ἀναγκαῖοι, καὶ πρὸς τοὺς σὺν
ἐκείνῳ Περσῶν τινες, παραθαρόνυοντές τε, καὶ δεξιάς ἐνιοὶ
παρὰ βασιλέως φέροντες, μὴ μνησικακήσειν βασιλέα αὐτοῖς
τῆς σὺν Κύρῳ ἐπιστρατείας, μηδὲ ἄλλου μηδενὸς τῶν παροι-
χομένων. Τούτων δὲ γιγνομένων, ἐνδηλοὶ ἦσαν οἱ περὶ τὸν 2
Ἀριαῖον ἦτοκ τοῖς Ἕλλησι προσέχοντες τὸν νοῦν· ὥστε καὶ
τοῦτο τοῖς μὲν πολλοῖς τῶν Ἑλλήνων οὐκ ἤρεσκεν, ἀλλὰ
προσιόντες τῷ Κλεάρχῳ ἔλεγον καὶ τοῖς ἄλλοις στρατηγοῖς·
Τί μένομεν; ἢ οὐκ ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς ἡμᾶς ἀπολέσαι 3
περὶ παντὸς ἂν ποιήσαιτο, ἵνα καὶ ταῖς ἄλλοις Ἕλλησι φό-
βος ἢ ἐπὶ βασιλέα μέγαν στρατεύεσθαι; Καὶ νῦν μὲν ἡμᾶς
υἰάγεται μένειν διὰ τὸ διεσπάρθαι αὐτῷ τὸ στράτευμα· ἐπει-
δὲν δὲ πάλιν αἰλισθῇ αὐτῷ ἡ στρατιὰ, οὐκ ἔστιν ὅπως οὐκ
ἐπιθήσεται ἡμῖν. Ἴσως δὲ πού ἡ ἀποσκάπτει τι, ἢ ἀποτε- 4
χίζει, ὥς ἄπορος ἢ ὁδός· οὐ γάρ ποτε ἐκὼν γε βουλήσεται
ἡμᾶς ἐλθόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀπαγγεῖλαι, ὥς ἡμεῖς, το-
σοῖδε ὄντες, ἐνικῶμεν τὴν βασιλέως δύναμιν ἐπὶ ταῖς θύραις
αὐτοῦ, καὶ καταγελάσαντες ἀπήλθομεν.

Alearchs Rede an die Menge, deren Wunsch er aus guten
Gründen mißbilligt.

Κλέαρχος δὲ ἀπεκρίνατο τοῖς ταῦτα λέγουσιν· Ἐγὼ 5
ἐκθυμοῦμαι μὲν καὶ ταῦτα πάντα· ἐννοῶ δὲ, ὅτι, εἰ νῦν
ἀπιμεν, δόξομεν ἐπὶ πολέμῳ ἀπιέναι, καὶ παρὰ τὰς σπονδάς
ποιεῖν. Ἐπειτα πρῶτον μὲν ἀγορὰν οὐδεὶς ἡμῖν παρέξει,
οὐδ' ὅθεν ἐπισιτιούμεθα· αὐθις δὲ ὁ ἡγησόμενος οὐδεὶς
ἔσται· καὶ ἅμα ταῦτα ποιοῦντων ἡμῶν εὐθὺς Ἀριαῖος ἀφε-
στήξει· ὥστ' φίλος ἡμῖν οὐδεὶς λελείπεται, ἀλλ' οἱ καὶ πρό-
σθεν ὄντες πολέμιοι ἡμῖν ἔσονται. Ποταμὸς δ' εἰ μὲν τις 6
καὶ ἄλλος ἄρα ἡμῖν ἐστι διαβατέος, οὐκ οἶδα· τὸν δ' οὖν
Εὐφράτην ἴσμεν ὅτι ἀδύνατον διαβῆναι κωλύαντων πολεμίων.

Οὐ μὲν δὴ, ἂν μάχεσθαι δέη, ἱππεῖς εἰσιν ἡμῖν σύμμαχοι·
τῶν δὲ πολεμίων ἱππεῖς εἰσιν οἱ πλείστοι καὶ πλείστου ἄξιοι·
ὥστε νικῶντες μὲν τίνα ἂν ἀποκτείναιμεν; ἡττωμένων δὲ μὴ
γούδενα οἶόν τε σωθῆναι. Ἐγὼ μὲν οὖν βασιλέα, ὃ πολλὰ
οὕτως ἐστὶ τὰ σύμμαχα, εἶπε προθυμεῖται ἡμᾶς ἀπολέσαι,
οὐκ οἶδα, ὅ τι δεῖ αὐτὸν ὁμόσαι, καὶ δεξιὰν δοῦναι, καὶ
θεοὺς ἐπιορκῆσαι, καὶ τὰ, ἑαυτοῦ πιστὰ ἄπιστα ποιῆσαι
Ἕλλησι καὶ βαρβάροις. Τοιαῦτα ἔλεγε πολλά.

Risafernes kommt. Wen er noch bei sich hat. ·· Austritt der Rückreise.
····· Misstrauen der Griechen und Perser gegen einander, und was
····· sie deshalb thun.

8 Ἐπὶ δὲ τούτῳ Τισσαφέρνης ἦκεν, ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύνα-
μιν, ὡς εἰς οἶκον ἀπιῶν, καὶ Ὀρόντας τῆς ἑαυτοῦ [δυναμικ]
9 ἦγε δὲ καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ βασιλέως ἐπὶ γάμῳ. Ἐντεῦθεν
δὲ ἦδη Τισσαφέρνους ἡγουμένου καὶ ἀγορῶν παρέχοντος
ἐπορεύοντο· ἐπορεύετο δὲ καὶ Ἀριαῖος, ἔχων τὸ Κύρον βαρ-
βαρικὸν στρατεύμα, ἅμα Τισσαφέρνει καὶ Ὀρόντα, καὶ συν-
10 ἐστρατοπεδεύετο σὺν ἐκείνοις. Οἱ δὲ Ἕλληνες, ὑφορῶντες
τούτους, αὐτοὶ ἐφ' ἑαυτῶν ἐχώρουν, ἡγεμόνας ἔχοντες. Ἐστρα-
τοπεδεύοντο δὲ ἐκάστοτε ἀπέχοντες ἀλλήλων παρασάγγην, καὶ
μῆλον· ἐφυλάττοντο δὲ οἱ ἀμφοτέρω, ὥσπερ πολεμίους, ἀλλή-
11 λους· καὶ εὐθύς τούτῳ ὑποπλῆαν παρεῖχεν. Ἐνίοτε δὲ καὶ
ξυλιζόμενοι ἐκ τοῦ αὐτοῦ, καὶ χόρτον καὶ ἄλλα τοιαῦτα συλ-
λέγοντες, πληγὰς ἐνέτεινον ἀλλήλοις· ὥστε καὶ τούτῳ ἐχθρὰν
παρεῖχε.

Beschaffenheit der medischen Mauer. Die Reisenden kommen zur Stadt
Sitale, unfern dem Tigris. Schöner Thiergarten dabei.

12 Διελθόντες δὲ τρεῖς σταθμούς ἀφίκοντο πρὸς τὸ Μηδίας
καλούμενον τείχος, καὶ παρῆλθον αὐτοῦ εἰσω. Ἦν δὲ ὠκο-
δομημένον πλίνθοις ὀπταῖς, ἐν ἀσφάλτῳ κεμέναις, εὖρος
εἴκοσι ποδῶν, ὕψος δὲ ἑκατόν· μῆκος δὲ ἐλέγετο εἶναι εἴκοσι
13 παρασαγγῶν· ἀπεῖχε δὲ Βαβυλῶνος οὐ πολὺ. Ἐντεῦθεν ἐπο-
ρεύθησαν σταθμούς δύο, παρασάγγας ὀκτώ, καὶ διέβησαν
διώρυχας δύο, τὴν μὲν ἐπὶ γεφύρας, τὴν δ' ἐξευγμένην
πλοίοις ἐπτά. Αὐταὶ δὲ ἦσαν ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ·
κατετέτμηντο δὲ ἐξ αὐτῶν καὶ τάφροι ἐπὶ τὴν χώραν, αἱ μὲν
πρῶται μεγάλαι, ἔπειτα δ' ἐλάσσους, τέλος δὲ καὶ μικροὶ
ὄχετοί, ὥσπερ ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐπὶ τὰς μελίνας. Καὶ ἀφικνου-
νται ἐπὶ τὸν Τίγρητα ποταμὸν, πρὸς ᾧ πόλις ἦν μεγάλη καὶ
πολυάνθρωπος, ἥ ὄνομα Σιτάκη, ἀπέχουσα τοῦ ποταμοῦ
14 σταδίου πεντεκαίδεκα. Οἱ μὲν οὖν Ἕλληνες παρ' αὐτὴν
ἐσκήνωσαν, ἐγγὺς παραδείσου καλοῦ καὶ μεγάλου καὶ δασέος

παντοίων δένδρων· οἱ δὲ βάρβαροι, διαβηκότες τὸν Τίγρη-
τά, οὐ μέντοι γε καταφανεῖς ἦσαν.

Was Proxenos und Xenophon erfahren.

Μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἔτυχον ἐν περιπάτῳ ὄντες πρὸ τῶν 15
ὀπλῶν Πρόξενος καὶ Ξενοφῶν, καὶ προσελθὼν ἠρώτησεν ἄν-
θρωπος τις τοὺς προφύλακας, ποῦ ἂν ἴδοι Πρόξενον ἢ Κλέ-
αρχον· Μένωνα δὲ οὐκ ἐξήτει, καὶ ταῦτα παρὰ Ἀριαίου
ὦν, τοῦ Μένωνος ξέγον. Ἐπεὶ δὲ Πρόξενος εἶπεν, ὅτι αὐ- 16
τός εἰμι, ὃν ζητεῖς, εἶπεν ὁ ἄνθρωπος ταῦτα· "Ἐπεμψάν με
Ἀριαῖος καὶ Ἀρτάοζος, πιστοὶ ὄντες Κύρω, καὶ ὑμῖν εὖνοι,
καὶ κελεύουσι φυλάττεσθαι, μὴ ὑμῖν ἐπιθῶνται τῆς νυκτὸς
οἱ βάρβαροι· ἔστι δὲ στράτευμα πολὺ ἐν τῷ πλησίον παρα-
δείῳ. Καὶ ἐπὶ τὴν γέφυραν τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ, πέμψαι 17
κελεύουσι φυλακὴν, ὅτι διανοεῖται λῦσαι αὐτὴν Τισσαφέρνης
τῆς νυκτὸς, ἥνπερ δύνηται, ὥς μὴ διαβῇτε, ἀλλ' ἐν μέσῳ
ἀποληφθῇτε τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς διώρυχος.

Bemerkungen eines jungen Griechen über die erhaltene Nachricht.

Ἀκούσαντες ταῦτα ἄγουσιν αὐτὸν παρὰ τὸν Κλέαρχον, 18
καὶ φράζουσιν, ἃ λέγει· ὁ δὲ Κλέαρχος ἀκούσας ἐταράχθη,
καὶ ἐφραβεῖτο σφόδρα· Νεανίσκος δὲ τις τῶν παρόντων ἐν- 19
νοήσας εἶπεν, ὥς οὐκ ἀκόλουθα εἶη τό τε ἐπιθέσθαι καὶ τὸ
λῦσαι τὴν γέφυραν· δῆλον γάρ, ὅτι ἐπιτιθέμενους ἢ νικᾶν
δεῖσαι αὐτοὺς, ἢ ἡττᾶσθαι. Ἐὰν μὲν οὖν νικῶσι, τί δεῖ
αὐτοὺς λύειν τὴν γέφυραν; Οὐδὲ γάρ, ἂν πολλαὶ γέφυραὶ ὦ-
σαν, ἔχοιμεν ἂν, ὅποι φυγόντες ἡμεῖς σωθείημεν. Ἄν δ' 20
αὖ ἡμεῖς νικῶμεν, λελυμένης τῆς γεφύρας οὐχ ἔξουσιν ἐκεῖνοι,
ὅποι ἂν φύγωσιν· οὐδὲ μὴν βοηθήσαι, πολλῶν ὄντων πέραν,
οὐδεὶς αὐτοῖς δυνήσεται λελυμένης τῆς γεφύρας.

Der Perser List wird offenbar. Die Griechen gehn über den Tigris.

Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἤρετο τὸν ἄγγελον, πόση 21
τις εἴη χώρα ἢ ἐν μέσῳ τοῦ Τίγρητος καὶ τῆς διώρυχος. Ὁ
δ' εἶπεν, ὅτι πολλή, καὶ κῶμαι ἐνείσι, καὶ πόλεις πολλαὶ καὶ
μεγάλαι. Τότε δὴ καὶ ἐγνώσθη, ὅτι οἱ βάρβαροι τὸν ἄν- 22
θρωπον ὑποπέμψαιεν, ὁκνοῦντες, μὴ οἱ Ἕλληνες, οὐ διελ-
θόντες τὴν γέφυραν, μένοιεν ἐν τῇ νήσῳ, ἐρύματα ἔχοντες
ἐνθεν μὲν τὸν Τίγρητα ποταμὸν, ἐνθεν δὲ τὴν διώρυχα· τὰ
δ' ἐπιτήδεια ἔχοιεν ἐκ τῆς ἐν μέσῳ χώρας, πολλῆς καὶ ἀγα-

θῆς αὐτῆς, καὶ τῶν ἰργασμένων ἐνόντων· εἶτα δὲ καὶ ἀπο-
 23 στροφή γένοιτο, εἴ τις βούλοιτο βασιλέα κακῶς πριεῖν. Με-
 τὰ ταῦτα ἀνεπαύοντο· ἐπὶ μέντοι τὴν γέφυραν ὅμως φυλα-
 κὴν ἐπέμψαν. Καὶ οὔτε ἐπέθετο οὐδείς οὐδαμόθεν, οὔτε
 πρὸς τὴν γέφυραν οὐδείς ἦλθε τῶν πολεμίων, ὥς οἱ φυλάτ-
 24 τοντες ἀπήγγελλον. Ἐπειδὴ δ' ἕως ἐγένετο, διέβησαν τὴν
 γέφυραν, ἐξευχμέκην πλοίοις τριάκοντα καὶ ἑπτὰ, ὥς οἷόν
 τε μάλιστα πεφυλαγμένως· ἐξήγγελλον γάρ τινες τῶν παρὰ
 Τισσαφέρνους Ἑλλήνων, ὥς διαβαινόντων μέλλουσιν ἐπιτί-
 δεσθαι. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ψευδῆ ἦν· διαβαινόντων μέντοι
 ὁ Γλοῦς αὐτοῖς ἐπεφάνη μετ' ἄλλων, ὥς σκοπῶν, εἰ διαβαί-
 νουσι τὸν ποταμόν. Ἐπεὶ δὲ εἶδεν, ὥχετο ἀπελαύνων.

Artaxerxes' undſter Bruder erscheint mit einem groſen Heere. Kle-
 archs ſchlauſes Manöver. Weitere Reiſe durch Medien.

25 Ἀπὸ δὲ τοῦ Τίγρητος ἐπορεύθησαν σταθμοὺς τέτταρας,
 παρασάγγας εἴκοσιν, ἐπὶ τὸν Φύσκον ποταμόν, τὸ αὐτὸς
 πλέθρον. Ἐπὶ δὲ γέφυρα, καὶ ἐνταῦθα ὤκειτο πόλις με-
 γάλη, ἥ ὄνομα Ὠπὶς, πρὸς ἣν ἀπῆντησε τοῖς Ἑλλησιν ὁ
 Κύρου καὶ Ἀρταξέρξου νόθος ἀδελφός, ἀπὸ Σούων καὶ
 Ἑκβατάνων στρατιὰν πολλὴν ἄγων, ὥς βοηθήσων βασιλεῖ·
 καὶ ἐπιστήσας τὸ ἑαυτοῦ στρατεύμα παρερχομένους ἐθεώρει
 26 τοὺς Ἑλληνας. Ὁ δὲ Κλέαρχος ἠγείτα μὲν εἰς δύο, ἐπορεύετο
 δὲ ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε ἐφιστάμενος. Ὅσον δ' ἂν χρόνον τὸ
 ἡγούμενον τοῦ στρατεύματος ἐπιστῇ, τοσοῦτον ἦν ἀνάγκη
 χρόνον δι' ὅλου τοῦ στρατεύματος γίνεσθαι τὴν ἐπίστασιν·
 ὥστε τὸ στρατεύμα καὶ αὐτοῖς τοῖς Ἑλλησι δοῖναι πάμπολυ
 27 εἶναι, καὶ τὸν Πέρσῃν ἐκπεπλήχθαι θεωροῦντα. Ἐνταῦθεν
 δὲ ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Μηδίας σταθμοὺς ἐρήμους ἕξ, παρα-
 σάγγας τριάκοντα, εἰς τὰς Παρυσάτιδος κώμας, τῆς Κύρου
 καὶ βασιλέως μητρός. Ταύτας Τισσαφέρνους Κύρῳ ἐπεγγέ-
 λων διαρπάσαι τοῖς Ἑλλησιν ἐπέτρεψε, πλήν ἀνδραπύδων·
 28 ἐνὶ δὲ σῖτος πολὺς, καὶ πρόβατα, καὶ ἄλλα χρήματα. Ἐν-
 τεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμοὺς ἐρήμους πέντε, παρασάγγας
 εἴκοσι, τὸν Τίγρητα ποταμὸν ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες. Ἐν δὲ
 τῷ πρώτῳ σταθμῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ πόλις ὤκειτο μεγάλη
 καὶ εὐδαίμων, ὄνομα Καιναί, ἐξ ἧς αἱ βάρβαροι διήγον ἐπὶ
 σχεδίαῖς διφθερίγαις ἄρτους, τυροὺς, οἶνον.

Ἑ ν τ ε ς Κ α π ι τ ε λ.

Klearch begiebt sich zu Tissafernes, um das gegenseitige Mißtrauen beider Völker zu endigen.

Μετὰ ταῦτα ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Ζάβατον ποταμὸν, τὸ εὖρος τεττάρων πλέθρων, καὶ ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς. Ἐν δὲ ταύταις ὑποψίαί μὲν ἦσαν, φανερά δ' οὐδεμία ἐφαίνετο ἐπιβουλή. Ἐδοξεν οὖν τῷ Κλεάρχῳ συγγενέσθαι·² Τισσαφέρνει, καὶ, εἴ πως δύναίτο, παῦσαι τὰς ὑποψίας, πρὶν ἐξ αὐτῶν πόλεμον γενέσθαι. Καὶ ἔπεμψέ τινα ἐροῦντα, ὅτι συγγενέσθαι αὐτῷ δέοιτο· ὁ δὲ ἐτοίμως ἐκέλευσεν ἦκειν.

Klearch's Rede an Tissafernes. „Die Griechen können nicht die Absicht haben, den Persern feindlich zu begegnen.“

Ἐπειδὴ δὲ συνῆλθον, λέγει ὁ Κλέαρχος τάδε· Ἐγὼ, ὡς³ Τισσαφέρνει, οἶδα μὲν ἡμῖν ὅρκους γεγενημένους, καὶ δεξιὰς δεδομένας, μὴ ἀδικήσιν ἀλλήλους· φυλαττόμενον δέ σε ὄρῳ, ὡς πολεμίους, ἡμᾶς· καὶ ἡμεῖς, ὄρωντες ταῦτα, ἀντιφυλαττόμεθα. Ἐπεὶ δὲ σκοπῶν οὐδὲν δύναμαι οὔτε σὲ αἰσθῆσθαι⁴ πειρώμενον ἡμᾶς κακῶς ποιεῖν, ἐγὼ τε σαφῶς οἶδα, ὅτι ἡμεῖς γε οὐδ' ἐπινοοῦμεν οὐδὲν τοιοῦτον, ἔδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν, ὅπως, εἰ δυναίμεθα, ἐξέλοιμεν ἀλλήλων τὴν ἀπιστίαν. Καὶ γὰρ οἶδα ἤδη ἀνθρώπους, τοὺς μὲν ἐκ διαβολῆς,⁵ τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας, οἳ φοβηθέντες ἀλλήλους, φθᾶσαι βουλόμενοι πρὶν παθεῖν, ἐποίησαν ἀνήκεστα κακὰ τοῖς οὔτε μέλλοντας οὔτε βουλομένους τοιοῦτον οὐδέν. Τὰς οὖν τοι-⁶ αὐτάς ἀγνωμοσύνας νομίζων συνουσίαις μάλιστα ἂν παύεσθαι, ἤκω, καὶ διδάσκειν σε βούλομαι, ὡς σὺ ἡμῖν οὐκ ὀρθῶς ἀπιστεῖς.

Erster Grund; ein religiöser.

Πρῶτον μὲν γὰρ καὶ μέγιστον, οἱ θεῶν ὅρκοι ἡμᾶς κω-⁷ λύνουσι πολεμίους εἶναι ἀλλήλοις· ὅστις δὲ τούτων σύννοιδεν ἀτίτῳ παρημεληκῶς, τούτην ἐγὼ οὔποτ' ἂν εὐδαιμονίσαιμι. Τὸν γὰρ θεῶν πόλεμον οὐκ οἶδα οὔτ' ἀπὸ ποίου ἂν τάχους φεύγων τις ἀποφεύγοι, οὔτ' εἰς ποῖον ἂν σκότος ἀποδραίη, οὔθ' ὅπως ἂν εἰς ἐχυρὸν χωρίον ἀποσταίη· πάντα γὰρ πάντα τοῖς θεοῖς ὑποχα, καὶ πανταχῇ πάντων ἴσον οἱ θεοὶ κρατοῦσι.

Zweiter und dritter Grund.

Περὶ μὲν δὴ τῶν θεῶν [τε καὶ τῶν ὀρκῶν] οὕτω γινώ-⁸ σκω, παρ' οὗς ἡμεῖς τὴν φιλίαν συνθέμενοι κατεθέμεθα·

τῶν δὲ ἀνθρωπίνων σὲ ἔγωγε ἐν τῷ παρόντι νομίζω μέγιστον
 9 ἡμῖν εἶναι ἀγαθόν. Σὺν μὲν γὰρ σοὶ πᾶσα μὲν ἡμῖν ὁδὸς
 εὐπορος, πᾶς δὲ ποταμὸς διαβατός, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐκ
 ἀπορία· ἄνευ δὲ σοῦ πᾶσα μὲν ἡ ὁδὸς διὰ σκοτούς (οὐδὲν
 γὰρ αὐτῆς ἐπιστάμεθα), πᾶς δὲ ποταμὸς δύσπορος, πᾶς δ'
 ὄχλος φοβερός, φοβερώτατον δ' ἐρημία· μεστὴ γὰρ πολλῆς
 10 ἀπορίας ἐστίν. Εἰ δὲ δὴ καὶ μανέντες σὲ κατακτείναιμεν,
 ἄλλο τι ἂν ἢ τὸν εὐεργέτην κατακτείναντες πρὸς βασιλέα,
 τὸν μέγιστον ἐφιδρὸν, ἀγωνιζόμεθα;

Klearchos Privatgrund, gegen Tissafernes sich freundschaftlich
 zu beweisen.

11 "Ὅσων δὲ δὴ καὶ οἷων ἐλπίδων ἐμαυτὸν ἂν στερήσαιμι,
 εἰ σὲ τι κακὸν ἐπιχειρήσαιμι ποιεῖν, ταῦτα λέξω. Ἐγὼ γὰρ
 Κύρον ἐπεθύμησά μοι φίλον γενέσθαι, νομίζων τῶν τότε
 ἐκανώτατον εἶναι εὖ ποιεῖν, ὃν ἂν βούλοιο· σὲ δὲ νῦν ὁρῶ
 τὴν τε Κύρου δύναμιν καὶ χώραν ἔχοντα, καὶ τὴν σεαυτοῦ
 ἀρχὴν σώζοντα, τὴν δὲ βασιλέως δύναμιν, ἣ Κῦρος πολέμιος
 12 ἔχρητο, σοὶ ταύτην σύμμαχον οὔσαν. Τούτων δὲ τοιούτων
 ὄντων, τίς οὕτω μαίνεται, ὅστις οὐ σοὶ βούλεται φίλος εἶναι;

„Die Freundschaft der Griechen ist dem Tissafernes selbst vor-
 theilhaft.“ Warum.

13 Ἀλλὰ μὴν ἐρῶ γὰρ καὶ ταῦτα, ἐξ ὧν ἔχω ἐλπίδας, καὶ
 σὲ βουλήσεσθαι φίλον ἡμῖν εἶναι. Οἶδα μὲν γὰρ ὑμῖν Μυ-
 σούς λυπηροὺς ὄντας, οἷς ἐλτίζω ἂν σὺν τῇ παρούσῃ δυνάμει
 ταπεινοὺς ὑμῖν παρασχεῖν· οἶδα δὲ Πεισίδας· ἀκούω δὲ καὶ
 ἄλλα ἔσθ' ἢ πολλὰ τοιαῦτα εἶναι, ἃ οἶμαι ἂν παῦσαι ἐνο-
 χλοῦντα αἰετὶ τῇ ὑμετέρᾳ εὐδαιμονίᾳ. Αἰγυπτίους δὲ, οἷς μά-
 λιστα ὑμᾶς νῦν γιγνώσκω τετραυμένους, οὐχ ὁρῶ, ποίᾳ
 δυνάμει συμμαχῶ χρησάμενοι μᾶλλον ἂν κολάσεσθ' εἰς τῆς νῦν
 14 σὺν ἐμοὶ οἴκῃς. Ἀλλὰ μὴν ἐν γε τοῖς πέριξ οἰκοῦσι σὶ, εἰ
 μὴν βούλοιο τῷ φίλος εἶναι, ὡς μέγιστος ἂν εἴης· εἰ δέ τις
 σὲ λυποῖ, ὡς δεσποτῆς ἀναστρέφοιο, ἔχων ἡμᾶς ἐπηρέτας,
 οἱ σοὶ οὐκ ἂν τοῦ μισθοῦ ἕνεκα μόνον ὑπηρετοῖμεν, ἀλλὰ
 καὶ τῆς χάριτος, ἣν σὺ ἔντες [ἐπὶ σοῦ] σοὶ ἂν ἔχοιμεν δε-
 15 καίας. Ἐμοὶ μὲν ταῦτα πάντα ἐνδυναμώμεναι οὕτω δοκεῖ εὐαν-
 μαστὸν εἶναι· τὸ σὲ ἡμῖν ἀπιστεῖν, ὥστε καὶ ἴδιον ἂν ἀκου-
 σαιμι τυττομαί. τίς ἐστίν οὕτω δεινὸς λέγειν, ὥστε σὲ παιᾶσαι
 λέγων, ὡς ἡμεῖς σοὶ ἐπιβουλεύομεν. Κλέαρχος μὲν οὖν το-
 σαῦτα εἶπε· Τισσαφέρνης δὲ αὖτε ἀπημείβετο·

Εἰσαfernes' Antwort. Die Perser könnten den Griechen schaden:
denn 1) sind sie zahlreicher.

Ἀλλ' ἡδομαι μὲν, ὦ Κλέαρχε, ἀκούων σου φρονίμους 16
λόγους· ταῦτα γὰρ γινώσκων, εἴ τι ἐμὲ κακὸν βουλευόμεναι,
ἅμα ἂν μοι δοκεῖς καὶ σεαυτῷ κακόνους εἶναι. Ὡς δ' ἂν
μάθῃς, ὅτι οὐδ' ἂν ὑμεῖς δικαίως οὔτε βασιλεῖ οὔτ' ἐμοὶ
ἀπιστοίητε, ἀντάκρυσον. Εἰ γὰρ ὑμᾶς ἐβουλόμεθα ἀπολέ- 17
σαι, πότερά σοι δοκοῦμεν ἱππέων πλήθους ἀπορεῖν, ἢ πεζῶν,
ἢ ὀπλίσεως, ἐν ᾗ ὑμᾶς μὲν βλάπτειν ἱκανοὶ εἴημεν ἂν, ἀν-
τιπάσχειν δὲ οὐδεὶς κίνδυνος;

2) Sie kennen das Land besser.

Ἀλλὰ χωρίων ἐπιτηδείων ἡμῖν ἐπιτίθεσθαι ἀπορεῖν ἂν 18
σοι δοκοῦμεν; Οὐ τοσαῦτα μὲν πεδία ἡμῖν φίλια ὄντα σὺν
πολλῷ πόνῳ διαπορεύεσθε; τοσαῦτα δὲ ὄρη ὑμῖν ὁράτε ὄντα
πορευτέα, ἃ ἡμῖν ἔξεστι προκατάλαβοῦσιν ἄπορα ὑμῖν παρέ-
χειν· τοσοῦτοι δὲ εἰσι ποταμοί, ἐφ' ὧν ἔξεστιν ἡμῖν ταμιεύε-
σθαι, ὅποσους ἂν ὑμῶν βουλοίμεθα μάχεσθαι· εἰσὶ δ' αὖ-
τῶν, οὓς οὐδ' ἂν παντάπασι διαβαίητε, εἰ μὴ ἡμεῖς ὑμᾶς
διαπορεύοιμεν.

3) Auf jeden Fall könnten sie die Griechen aushungern. Allein sie
wollen nicht so treulos freveln.

Εἰ δὲ ἐν πᾶσι τούτοις ἡττώμεθα, ἀλλὰ τό γε πῦρ ταῦ 19
καρποῦ κρεῖττον ἐστίν, ὃν ἡμεῖς δυναίμεθ' ἂν κατακαύσαντες
λεμὸν ὑμῖν ἀντιτάξαι, ὃ ὑμεῖς οὐδ', εἰ πάνυ ἀγαθοὶ εἴητε,
μάχεσθαι ἂν δύναισθε. Πῶς οὖν ἂν ἔχοντες τοσούτους πό- 20
ρους πρὸς τὸ ὑμῖν πολεμεῖν, καὶ τούτων μηδένα ἡμῖν ἐπι-
κίνδυνον, ἔπειτα ἐκ τούτων πάντων τούτον ἂν τὸν τρόπον
ἐξελοίμεθα, ὃς μόνος μὲν πρὸς θεῶν ἀσεβής, μόνος δὲ πρὸς
ἀνθρώπων αἰσχύρος; Παντάπασι δὲ ἀπόρων ἐστὶ καὶ ἀμη- 21
χάνων καὶ ἀνάγκῃ ἐχομένων, καὶ τούτων πονηρῶν, οἵτινες
ἐθέλουσι δι' ἐπιτορκίας τε πρὸς θεοὺς, καὶ ἀπιστίας πρὸς
ἀνθρώπους, πράττειν τι. Οὐχ οὕτως ἡμεῖς, ὦ Κλέαρχε, οὔτε
ἡλίθιοι, οὔτε ἀλόγιστοι ἐσμέν.

Warum man aber doch eigentlich die Griechen so sicher ziehen lasse.

Ἀλλὰ τί δὴ, ὑμᾶς ἐξὸν ἀπολέσαι, οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἦλθο- 22
μεν; Εὖ ἴσθι, ὅτι ὁ ἐμὸς ἔρως τούτου αἵτιος, τοῦ τοῖς Ἑλ-
λησιν ἐμὲ πιστὸν γενέσθαι· καὶ ὃ Κῦρος ἀνέβη ξενικῶ δια-
μισθοδοσίαν πιστεύων, τούτῳ ἐμὲ καταβῆναι δι' εὐεργεσίας,

23 ἔχτρον. Ὅσα δέ μοι ὑμεῖς χρήσιμοι ἔσεσθε, τὰ μὲν καὶ σὺ εἶπες, τὸ δὲ μέγιστον ἐγὼ οἶδα· τὴν μὲν γὰρ ἐπὶ τῇ κεφαλῇ τιάραν βασιλεῖ μόνῃ ἔξεστιν ὀρθὴν ἔχειν, τὴν δ' ἐπὶ τῇ καρδίᾳ ἴσως ἂν ὑμῶν παρόντων καὶ ἑτέρος εὔπετῶς ἔχοι.

Ξίφαfernes' Vorschlag. Klearchos Verblendung.

24 Ταῦτα εἰπὼν ἔδοξε τῷ Κλεάρχῳ ἀληθῆ λέγειν, καὶ εἶπεν· Οὐκοῦν, ἔφη, οἵτινες, τοιούτων ἡμῖν εἰς φιλίαν ὑπαρχόντων, πειρῶνται διαβάλλοντες πολεμίους ποιῆσαι ἡμᾶς,
 25 ἄξιοί εἰσι τὰ εὐχάτα παθεῖν; Καὶ ἐγὼ μὲν, ἔφη ὁ Τισσαφέρνης, εἰ βούλεσθέ μοι, οἳ τε στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοί, ἐν τῷ ἐμφανεῖ ἐλθεῖν, λέξω τοὺς πρὸς ἐμὲ λέγοντας, ὥς σὺ
 26 ἐπιβουλεύεις ἐμοί τε καὶ τῇ σὺν ἐμοί στρατιᾷ· Ἐγὼ δ', ἔφη ὁ Κλέαρχος, ἄξω πάντας· καὶ σοὶ αὖ ἐγὼ δηλώσω, ὅθεν
 27 ἐγὼ περὶ σοῦ ἀκούω. Ἐκ τούτων δὴ τῶν λόγων ὁ Τισσαφέρνης φιλοφρονούμενος τότε μὲν μένειν τε αὐτὸν ἐκέλευσε, καὶ σύνδειπνον ἐποιήσατο· τῇ δ' ὑστεραίᾳ Κλέαρχος, ἐλθὼν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, δῆλός τε ἦν πάνυ φιλικῶς οἰόμενος διακείσθαι τῷ Τισσαφέρνει, καὶ ἔλεγεν, ὅτι ἐκεῖνος ἀπήγγελλεν· ἔφη τε χρῆναι ἰέναι [παρὰ Τισσαφέρνει], οὗς ἐκέλευσε, καὶ
 28 οἱ ἂν ἐξελεγχθῶσι διαβάλλοντες τῶν Ἑλλήνων, ὥς προδότας αὐτοὺς καὶ κακόνους τοῖς Ἑλλησιν ὄντας τιμωρηθῆναι. Ἐπώπτενε δὲ εἶναι τὸν διαβάλλοντα Μένωνα, εἰδὼς αὐτὸν καὶ συγγεγεννημένον Τισσαφέρνει μετὰ Ἀριαίου, καὶ στασιάζοντα αὐτῷ καὶ ἐπιβουλεύοντα, ὅπως, τὸ στρατεύμα ἅπαν πρὸς
 29 ἑαυτὸν λαβὼν, φίλος ἦ Τισσαφέρνει. Ἐβούλετο δὲ καὶ ὁ Κλέαρχος ἅπαν τὸ στρατεύμα πρὸς ἑαυτὸν ἔχειν τὴν γνώμην, καὶ τοὺς παραλυποῦντας ἐκποδῶν εἶναι. Τῶν δὲ στρατιωτῶν ἀντέλεγον τινες αὐτῷ, μὴ ἰέναι πάντας τοὺς λοχαγοὺς καὶ
 30 στρατηγοὺς, μηδὲ πιστεύειν Τισσαφέρνει. Ὁ δὲ Κλέαρχος ἰσχυρῶς κατέτεινεν, ἔστε διεπράξατο, πέντε μὲν στρατηγοὺς ἰέναι, εἴκοσι δὲ λοχαγοὺς. Συνηκολούθησαν δέ, ὥς εἰς ἀγορὰν, καὶ τῶν ἄλλων στρατιωτῶν ὡς διακῦσιοι.

Wie es den griechischen Feldherrn und Unterbefehlshabern ergeht.
 Die Griechen greifen zu den Waffen. Ariaios kommt im Namen
 des Königs.

31 Ἐπεὶ δ' ἦσαν ἐπὶ ταῖς θύραις, ταῖς Τισσαφέρνους, οἱ μὲν στρατηγοὶ παρεκλήθησαν εἶσω, Πρόξενος Βοιωτίας, Μένων Θετταλός, Ἀγίας Ἀρκὰς, Κλέαρχος Λάκων, Σωκράτης
 32 Ἀχαιοῦ· οἱ δὲ λοχαγοὶ ἐπὶ θύραις ἔμενον. Οὐ πολλῷ δ' ὕστερον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ σημείου οἳ τε ἔνδον συνελαμβάνοντο,

καὶ οἱ ἔξω κατάκοπῃσαν· μετὰ δὲ ταῦτα τῶν βαρβάρων τινὰς
 ἱππέων διὰ τοῦ πεδίου ἐλαύνοντες, ὅτινι ἐντυγχάνοιεν Ἕλλησι,
 ἢ δούλῳ, ἢ ἐλευθέρῳ, πάντας ἐκτείνον. Οἱ δὲ Ἕλληνες τὴν 33
 τε ἱππασίαν αὐτῶν ἐθαύμαζον ἐκ τοῦ στρατοπέδου ὁρῶντες,
 καὶ, ὃ τι ἐποιοῦν ἡμφιγνόουν, πρὶν Νικαρχος Ἀρκὰς ἤκα
 φεύγων, τετρωμένος εἰς τὴν γαστέρα, καὶ τὰ ἔντερα ἐν ταῖς
 χερσὶν ἔχων, καὶ εἶπε πάντα τὰ γεγενημένα. Ἐκ τούτου δὲ 34
 οἱ Ἕλληνες ἔθρον ἐπὶ τὰ ὅπλα πάντες ἐκπεπληγμένοι, καὶ
 νομίζοντες, αὐτίκα ἤξειν αὐτοὺς ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. Οἱ δὲ 35
 πάντες μὲν οὐκ ἦλθον, Ἀριαῖος δὲ καὶ Ἀρτιάος καὶ Μιθρα-
 δάτης, οἱ ἦσαν Κύρῳ πιστότατοι· Ὁ δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐρμη-
 νεύς ἔφη καὶ τὸν Τισσαφέρνους ἀδελφὸν σὺν αὐτοῖς ὄρᾱν
 καὶ γινώσκειν. Συνηκολούθουν δὲ καὶ ἄλλοι Περσῶν τεθωρα-
 κισμένοι εἰς τριακοσίους. Οὗτοι ἐπεὶ ἐγγὺς ἦσαν, προσελθεῖν 36
 ἐκέλευον, εἴ τις εἴη τῶν Ἑλλήνων ἢ στρατηγός, ἢ λοχαγός,
 ἵνα ἀπαγγείλωσι τὰ παρὰ βασιλείως. Μετὰ ταῦτα ἐξῆλθον 37
 τῶν Ἑλλήνων φυλαττόμενοι στρατηγοὶ μὲν Κλεάνωρ Ὀρχο-
 μένιος καὶ Σοφαίνετος Στυμφαλῖος, σὺν αὐτοῖς δὲ Ξενοφῶν
 Ἀθηναῖος, ὅπως μάθῃ τὰ περὶ Προξένου· Χειρίσοφος δ'
 ἐτύχχανεν ὑπὸν ἐν κώμῃ τινὶ σὺν ἄλλοις, ἐπισιτιζόμενος.

Gespräch des Ariaïos mit den Griechen

Ἐπεὶ δ' ἔστησαν εἰς ἐπήκοον, λέγει Ἀριαῖος· Κλέαρχος 38
 μὲν, ὃ ἄνδρες Ἕλληνες, ἐπεὶ ἐπιορκῶν τε ἐφάνη καὶ ταῖς
 σπονδαῖς λύων, ἔχει τὴν δίκην, καὶ τέθνηκε· Πρόξενος δὲ
 καὶ Μένων, ὅτι κατήγγειλαν αὐτοῦ τὴν ἐπιβουλήν, ἐν μεγάλῃ
 τιμῇ εἰσιν. Ὑμᾶς δὲ ὁ βασιλεὺς τὰ ὅπλα ἀπαιτεῖ· ἑαυτοῦ
 γὰρ εἶναι φησὶν, ἐπεὶ περ Κύρου ἦσαν, τοῦ ἐκείνου δούλου.
 Πρὸς ταῦτα ἀπεκρίναντο οἱ Ἕλληνες (ἔλεγε δὲ Κλεάνωρ, ὁ 39
 Ὀρχομένιος)· Ὡς κάκιστε ἀνθρώπων, Ἀριαῖα, καὶ οἱ ἄλλοι,
 ὅσοι ἦτε Κύρου φίλοι, οὐκ αἰσχύνεσθε οὔτε θεοὺς οὔτε
 ἀνθρώπους, οὔτινες, ὁμόσαντες ἡμῖν τοὺς αὐτοὺς φίλους καὶ
 ἐχθροὺς νομεῖν, προδόντες, ὑμεῖς σὺν Τισσαφέρνει, τῷ ἀθεω-
 τάτῳ τε καὶ πανουργοτάτῳ, τοὺς τε ἄνδρας αὐτοὺς, οἷς
 ὤμνυτε, ὡς ἀπολωλέκατε, καὶ τοὺς ἄλλους ἅμα προδεδω-
 κότες σὺν τοῖς πολεμίοις, ἔρχεσθε ἐφ' ἡμᾶς; Ὁ δὲ Ἀριαῖος 40
 εἶπε· Κλέαρχος γὰρ καὶ πρόσθεν ἐπιβουλεύων φανερός ἐγέ-
 νετο Τισσαφέρνει τε, καὶ Ὀρόντᾳ, καὶ πᾶσιν ἡμῖν τοῖς σὺν
 τούτοις.

Was Xenophon endlich verlangt.

Ἐπὶ τούτοις δὲ Ξενοφῶν τὰδε εἶπε· Κλέαρχος μὲν τοίνυν, 41
 εἰ παρὰ τοὺς ὅρκους ἔλυε τὰς σπονδαῖς, τὴν δίκην ἔχει· δίκαιον
 ἄλλος θείδμεν.

γὰρ ἀπόλλυσθαι τοὺς ἐπιπορευόμενους· Πρόξενος δὲ καὶ Μένωνας
ἐπεὶ εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρα-
τηγοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο· δῆλον γὰρ ὅτι, φίλοι γε ὄν-
τες ἀμφοτέροις, πειράσσονται καὶ ὑμῖν καὶ ἡμῖν τὰ βέλτιστα
42 συμβουλεύειν. Πρὸς ταῦτα οἱ βάρβαροι, πολὺν χρόνον δια-
λυσθέντες ἀλλήλοις, ἀπῆλθον οὐδὲν ἀποκρινάμενοι.

Sechstes Kapitel.

Karakter des getödteten Feldherrn. Klearch's Charakter. Seine
Kriegs- und Thaten.

Οἱ μὲν δὴ στρατηγοὶ οὕτω ληφθέντες ἀνήχθησαν ὡς βέλ-
τερά, καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλὰς ἐτελεύτησαν· εἷς μὲν
αὐτῶν Κλέαρχος, ὁμολογουμένως ἐκ πάντων τῶν ἐμπειρο-
αὐτοῦ ἐχόντων, δόξας γενέσθαι ἀνὴρ καὶ πολεμικὸς καὶ φ-
2 λοπύλεμος ἐσχάτως. Καὶ γὰρ δὴ, ἕως μὲν πόλεμος ἦν τοῦ
Δακεδαιμονίου πρὸς τοὺς Ἀθηναίους, παρέμεινεν· ἐπεὶ
εἰρήνη ἐγένετο, πείσας τὴν ἑαυτοῦ πόλιν, ὡς οἱ Θράκες ἀδ-
κοῦσι τοὺς Ἕλληνας, καὶ διαπραξάμενος, ὡς ἐδύνατο, παρ-
τῶν Ἐφόρων, ἐξεπλεῖ, ὡς πολεμήσων τοῖς ὑπὲρ Χερρόνησο-
3 καὶ Πειρίνθου Θραξίν. Ἐπεὶ δὲ μεταγνόντες πῶς οἱ Ἐφοροὶ
ἤδη ἔξω ὄντος αὐτοῦ, ἀποστρέφειν αὐτὸν ἐπειρῶντο ἐπὶ
Ἰσθμοῦ, ἐνταῦθα οὐκέτι πείθεται, ἀλλ' ὥχεται πλέων ἐπὶ
4 Ἑλλήσποντον. Ἐκ τούτου καὶ ἐθανατώθη ὑπὸ τῶν ἐν τῇ
Σπάρτῃ τελευτῶν, ὡς ἀπειθῶν. Ἦδη δὲ φυγὰς ὧν ἔρχεται πρὸς
Κῦρον, καὶ ὁποίοις μὲν λόγοις ἔπεισε Κῦρον, ἀλλαχῇ γέγρα-
5 πται· δίδωσι δὲ αὐτῷ Κῦρος μυρίους δαρεικοὺς. Ὁ δὲ λαβὼν
οὐκ ἐπὶ ῥαθυμίαν ἐτρέπετο, ἀλλ' ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων
συνλέξας στρατεύμα ἐπολέμει τοῖς Θραξίν· καὶ μάχῃ τε ἐνίκησεν
καὶ ἀπὸ τούτου ἔφερε καὶ ἤγεν αὐτούς· καὶ πολεμῶν διεγ-
νετο, μέχρις οὗ Κῦρος ἐδεήθη τοῦ στρατεύματος· τότε
6 ἀπῆλθεν, ὡς σὺν ἐκείνῳ αὐτὸς πολεμήσων. Ταῦτα οὖν φιλοπο-
λέμου δοκεῖ ἀνδρὸς ἔργα εἶναι, ὅστις, ἐξὸν μὲν εἰρήνην ἄγειν
ἀνευ αἰσχύνης καὶ βλάβης, αἰρεῖται πολεμεῖν· ἐξὸν δὲ ῥα-
θυμεῖν, βούλεται πονεῖν· ἐξὸν δὲ χρήματα ἔχειν ἀκινδύνως
αἰρεῖται πολεμῶν μείονα ταῦτα ποιεῖν. Ἐκεῖνος δὲ, ὥσπερ
εἰς παιδικὰ ἢ εἰς ἄλλην τινὰ ἡδονήν, ἤθελε δαπανᾶν ἐπὶ
7 πόλεμον· οὕτω μὲν οὖν φιλοπόλεμος ἦν. Πολεμικὸς δὲ αὖτε
ταύτην εἶναι ἐδόκει, ὅτι φιλοκίνδυνός τε ἦν, καὶ ἡμέρας καὶ
νυκτὸς ἄγων ἐπὶ τοὺς πολεμίους, καὶ ἐν τοῖς δεινοῖς φρόνιμος
ὡς οἱ παρόντες πανταχοῦ πάντες ὁμολογοῦν.

Sein Talent zum Feldherren. Strenge Manneszucht. Er ist nicht gern unterwürfig. Wie alt er wurde.

Καὶ ἀρχικὸς δὲ ἐλέγετο εἶναι, ὡς δυνατόν ἐκ τοῦ τοιοῦ-8
του τρόπου, οἷον καὶ ἐκεῖνος εἶχεν. Ἰκανὸς μὲν γάρ, εἴ τις
καὶ ἄλλας, φροντίζειν ἦν, ὥπως ἔξει ἡ στρατία αὐτοῦ τὰ
ἐπιτηδεῖα, καὶ παρασκευάζειν ταῦτα. Ἰκανὸς δὲ καὶ ἐμποι-
ῆσαι τοῖς παροῦσιν, ὡς πειστέον εἶη Κλεάρχῳ. Τοῦτο δὲ 9
ἐποίει ἐκ τοῦ χαλεπὸς εἶναι. καὶ γὰρ ὄρῳν στυγνὸς ἦν, καὶ
τῇ φωνῇ τραχὺς. ἐκόλαζέ τε αἰὲν ἰσχυρῶς, καὶ ὀργῇ ἐνίοτε,
ὥστε καὶ αὐτῷ μεταμέλειν ἔσθ' ὅτε. Καὶ γνῶμη δὲ ἐκόλαζεν·
ἀκολάστου γὰρ στρατεύματος οὐδὲν ἡγεῖτο ὄφελος εἶναι. Ἀλ- 10
λὰ καὶ λέγειν αὐτὸν ἔφασαν, ὡς δέοι τὸν στρατιώτην φο-
βεῖσθαι μᾶλλον τὸν ἄρχοντα ἢ τοὺς πολεμίους, εἰ μέλλοι ἢ
φυλακὰς φυλάξειν, ἢ φίλων ἀφέξεσθαι, ἢ ἀπροφασίστως
ἵεναι πρὸς τοὺς πολεμίους. Ἐν μὲν οὖν τοῖς δεινοῖς ἠθέλον 11
αὐτοῦ ἀκοῦειν σφόδρα, καὶ οὐκ ἄλλον ἠροῦντο οἱ στρατιῶται·
καὶ γὰρ τὸ στυγνὸν τότε φαιδρὸν αὐτοῦ ἐν τῷ προσώποις
ἔφασαν φαίνεσθαι, καὶ τὸ χαλεπὸν ἐρῶμένον πρὸς τοὺς
πολεμίους ἐδόκει εἶναι. ὥστε σωτήριον καὶ οὐκ ἔτι χαλεπὸν
ἐφαίνετο. Ὅτε δ' ἔξω τοῦ δεινοῦ γένοιντο, καὶ ἐξείη πρὸς 12
ἄλλους ἀρχομένοις ἀπιέναι, πολλοὶ αὐτὸν ἀπέλειπον. τὸ γὰρ
ἐπίχαρι οὐκ εἶχεν, ἀλλ' αἰὲν χαλεπὸς καὶ ὠμὸς ἦν. ὥστε
διέκειντο πρὸς αὐτὸν οἱ στρατιῶται, ὥσπερ παῖδες πρὸς διδά-
σκαλον. Καὶ γὰρ οὖν φιλία μὲν καὶ εὐνοία ἐπομένους οὐ- 13
δέποι' εἶχεν. οἵτινες δὲ ἢ ὑπὸ πόλεως τεταγμένοι, ἢ ὑπὸ τοῦ
δεῖσθαι ἢ ἄλλῃ τινὶ ἀνάγκῃ κατεχόμενοι, παρείησαν αὐτῷ,
σφόδρα πειθαμένοις ἐχρήτο. Ἐπειδὴ δὲ καὶ ἤρξαντο νικᾶν 14
σὺν αὐτῷ τοὺς πολεμίους, μεγάλα ἤδη ἦν τὰ χρησίμους ποι-
οῦντα εἶναι τοὺς σὺν αὐτῷ στρατιώτας. τό τε γὰρ πρὸς τοὺς
πολεμίους θαυράλως ἔχειν παρῆν, καὶ τὸ τὴν παρ' ἐκείνου
τιμωρίαν φοβεῖσθαι αὐτοὺς εὐτάκτους ἐποίει. Τοιοῦτος μὲν 15
δὴ ἄρχων ἦν. ἄρχεσθαι δ' ὑπὸ ἄλλων οὐ μάλα ἐθέλειν ἐλέ-
γετο. Ἦν δὲ, ὅτε ἔτελεύτα, ἀμφὶ τὰ πενήκοντά ἔτη.

Karakter des Protagoras. Sein Lehrer. Seine edle Denkart.

Πρόξενος δὲ ὁ Βοιωτίας, εὐθύς μὲν μειράκιον ὢν, ἔπε- 16
θύμει γενέσθαι ἀνὴρ, τὰ μεγάλα πράττειν ἰκανός· καὶ διὰ
ταύτην τὴν ἐπιθυμίαν ἔδωκε Γοργίᾳ ἀργύριον, τῷ Λεοντίνῳ.
Ἐπεὶ δὲ συνεγένετο ἐκείνῳ, ἰκανός, ἤδη νομίσας εἶναι καὶ 17
ἄρχειν, καὶ, φίλος ὢν τοῖς πρώτοις, μὴ ἡττᾶσθαι ἐν ἐργεσίῳ,
ἦλθεν εἰς ταύτας τὰς σὺν Κυρῷ πράξεις, καὶ ᾤετο κτήσεσθαι
ἐκ τούτων ὄνομα [μέγα], καὶ δύναμιν μεγάλην, καὶ χρήματα
πολλά. Τοσούτων δ' ἐπιθυμῶν σφόδρα ἐνδηλὸν αὐτῷ καὶ τοῦτο 18
εἶχεν, ὅτι [τούτων] οὐδὲν ἂν θέλοι κτᾶσθαι μετὰ ἀδικίας,

ἀλλὰ σὺν τῷ δικαίῳ καὶ εὐλόγῳ ᾧδε δεῖν τῶντων πωγᾶναι,
ἀνὰ δὲ τούτων μὴ

Kontrast zwischen Freies und Knecht in der militärischen Disziplin.

- 19 Ἀρχὴν δὲ καλὴν μὲν καὶ ἀγαθὴν δυνατὸς ἦν, οὐ μὲν-
τοι οὐτ' αἰδῶ τοῖς στρατιώταις ἑαυτοῦ οὔτε φόβον ἱκανὸς
ἐμποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ ἡσχύνετο μᾶλλον τοὺς στρατιώτας, ἢ
οἱ ἀρχόμενοι ἑκείνῳ· καὶ φοβούμενός μᾶλλον ἦν φανερός τὸ
ἀπεχθάνεσθαι τοῖς στρατιώταις, ἢ οἱ στρατιῶται τὸ ἀπιστεῖν
20 ἐκείνῳ. Ὡς τε δὲ ἀρκεῖν πρὸς τὸ ἀρχικὸν εἶναι καὶ δοκεῖν
τὸν μὲν καλῶς ποιῶντα ἐπαινεῖν, τὸν δὲ ἀδικοῦντα μὴ ἐπαι-
νεῖν. Τοιγαροῦν αὐτῷ οἱ μὲν καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ τῶν συνόντων
εὖνοι ἦσαν, οἱ δ' ἀδικοὶ ἐπεβούλευον, ὥς εὐμετάχειρίστῳ ὄντι.
Ὅτε δὲ ἀπέθνησκον, ἦν ἑὸν ὡς τριτάκοντα.

Ménon's Hauptleibenschaft und schändlicher Charakter.

- 21 Μένων δὲ ὁ Θετταλὸς δῆλος ἦν ἐπιθυμῶν μὲν πλουτεῖν
ἰσχυρῶς· ἐπιθυμῶν δὲ ἀρχεῖν, ὅπως πλεῖω λαμβάνοι· ἐπιθυ-
μῶν δὲ τιμᾶσθαι, ἵνα πλεῖω κερδαίνοι· φίλος τ' ἐβούλετο
εἶναι τοῖς μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ δίδοι δίκην.
22 Ἐπὶ δὲ τὸ κατεργάζεσθαι, ὣν ἐπιθυμοίη, σύντοματᾶτην ὁδὸν
ᾧδε εἶναι διὰ τοῦ ἐπιόρκειν τε καὶ ψεύδεσθαι καὶ ἑξαπατᾶν·
τὸ δὲ ἀπλοῦν τε καὶ ἀληθές ἐνόμιζε τὸ αὐτὸ τῷ ἡλιθίῳ εἶναι.
23 Στέργων δὲ φανερός μὲν ἦν οὐδένα, ὅτῳ δὲ φαίη φίλος εἶναι,
τούτῳ ἐνδηλὸς ἐγίνετο ἐπιβουλευόν. Καὶ πολεμίου μὲν οὐδε-
νός κατεγέλα, τῶν δὲ συνόντων πάντων ὥς καταγελῶν αἰεὶ
24 διελέγετο. Καὶ τοῖς μὲν τῶν πολεμίων κτήμασιν οὐκ ἐπε-
βούλετο (χαλεπὸν γὰρ ᾧδε εἶναι τὰ τῶν φυλαττομένων λαμ-
βάνειν), τὰ δὲ τῶν φίλων μόνος ᾧδε εἶδέναι ὅτι φᾶστον
25 ἀφύλακτα λαμβάνειν. Καὶ ὅσους μὲν ἐν αἰσθάνοιτο ἐπιόρ-
κους καὶ ἀδίκους, ὥς εὖ ὀπλισμένους ἐφοβεῖτο· τοῖς δ' ὁσίους
26 καὶ ἀληθείαν ἀσκοῦσιν ὥς ἀνάνδρους ἐπιμαρτύροτο χρῆσθαι. Ὡς-
περ δὲ τις αἰγάλλεται ἐπὶ θειοσβεῖα, καὶ ἀληθεία, καὶ δικαι-
ότητι, οὕτω καὶ Μένων ἠγάλλετο τῷ ἑξαπατᾶν δύνασθαι,
τῷ πλάσαι ψεύδη, τῷ φίλους καταγελᾶν· τὸν δὲ μὴ πανούργον
τῶν ἀπαιδεύτων ἐνόμιζεν εἶναι. Καὶ παρ' οἷς μὲν ἐπεχείρει
πρωτεύειν φιλίᾳ, διαβάλλων τοὺς πρώτους τοῦτο ᾧδε εἶναι
27 κτήσασθαι. Τὸ δὲ παιδομαθόντων στρατιώτας παρασχέσθαι
ἐκ τοῦ συναδικεῖν αὐτοῖς ἐμνηχανάτο. Τιμᾶσθαι δὲ καὶ θρα-
πείεσθαι ἡξίου ἐπιδεικνύμενος, ὅτι πλεῖστα δύναίτο καὶ εἶδελαι
ἐν ἀδικεῖν. Εὐεργεσίαν δὲ κατέλεγεν, ὅποτε τις αὐτοῦ ἀφί-
σταίτο, ὅτι χρώμενος [αὐτῷ] οὐκ ἀπώλεσεν αὐτόν.

Was besonders merkwürdig von ihm war. Wie und wann er starb.

Καὶ τὰ μὲν δὴ αἴφ᾽ ἅπῃ ἔβριστο περὶ αὐτοῦ φεῦδον· 28
δὲ πάντες ἴσασιν, τὰ δ' ἰστί. Παρὰ Ἀριστίππῳ μὲν ἔτι ὥρατος
ὢν στρατηγῶν διαπράξατο τῶν ἑνῶν. Ἀριάλῳ δὲ, βαρβάρῳ
ὄντι, ὅτι μειρακίοις καλοῖς ἦδεντο, οἰκιστάτος ἔτι ὥρατος ὢν
ἔφθετο· αὐτὸς δὲ παιδικᾷ ἔχε θαρύναν, ἀγένειος ὢν γυναι-
κῶνα. Ἀποδυναμώοντων δὲ τῶν συστρατηγῶν, ὅτι ἰστρούκυσσαν 29
ἐπὶ βασιλείᾳ αὐτῷ Κύρῳ, τὰ αὐτὰ πεποιθὲς οὐκ ἀπέθανε·
μετὰ δὲ τὸν τῶν ἄλλων θάνατον στρατηγῶν, τιμαρτηθεὶς ὑπὸ
βασιλείας, ἀπέθανεν, οὐκ ὥσπερ Κλέαρχος καὶ οἱ ἄλλοι
στρατηγοί, ἀποτιμηθέντες τὰς κεφαλὰς, ὥσπερ τάχιτος
θανάτῳ δοκεῖ εἶναι, ἀλλὰ ζῶν αἰμαθὲς ἰκμαίων, ὡς πατη-
ρὸς, λέγεται τῆς ἐλπίδος τυχεῖν.

Hellas und Soldaten gute Charaktere.

Ἀγίας δὲ, ὁ Ἀρχαῖς, καὶ Σωκράτης, ὁ Ἀχαιοὺς, 30
φόντω ἀπεθανέτην. Τούτων δὲ οὐδεὶς οἶδ' ὅς ἐν πόλεμῳ κα-
κῶν κατεγέλα, οὐδ' ἐς φίλιαν αὐτοῖς ἐμύφισα. Ἦσθην τε
[ἄμφω] ἀμφὶ τὰ πάντα καὶ προέκομμεν ἐπὶ ἀπὸ γένους.

3 Buch

Erstes Kapitel

Große Murre und Traurigkeit der Griechen, die ihrer Anführer
und eines Theils ihrer Rathgeber beraubt sind.

Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει ἐπ' μακρὰ Κύρου οἱ Ἕλληνες
ἐπράξαν μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα, ἐπὶ Κύρῳ ἐτελεύτησεν,
ἔγενετο, ἀπιόντων τῶν Ἑλλήνων σὺν Τισσαφέρνηι ἐν ταῖς
σκοπδαῖς, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. Ἐπεὶ δὲ οἱ τε
στρατηγοὶ συνελημμένοι ἦσαν, καὶ τῶν λοχαγῶν καὶ τῶν
στρατιωτῶν οἱ συνεπόμενοι ἀπολώλυσαν, ἐν πολλῇ δὴ ἀπορίᾳ
ἦσαν οἱ Ἕλληνες, ἐνθυμούμενοι μὲν, ὅτι ἐπὶ ταῖς βασιλείας
θύραις ἦσαν, κύκλῳ δ' αὐτοῖς πάντῃ πολλὰ καὶ ἔθνη καὶ
πόλεις πολέμια ἦσαν, ἀγορὰν δὲ οὐδεὶς ἐν παρέξειν ἔμελλεν,
ἀπὸ τοῦ δὲ τῆς Ἑλλάδος οὐ μείον ἢ μύρια σταδία, ἡγεμῶν
δ' οὐδεὶς τῆς ὁδοῦ ἦν, ποταμοὶ δὲ διῶγον ἀδιάβατοι ἐν
μέσῳ τῆς οἰκάδε ὁδοῦ, προδεδώκασιν δὲ αὐτοῖς καὶ αἱ αὖν

Κύρῳ ἀναβαίντες βάρβαροι, μόνοι δὲ καταλειμμένοι ἦσαν, οὐδὲ ἰππέα οὐδένα συμμαχὸν ἔχοντες· ὥστ'· εὐδὴλον ἦν, ὅτε νικῶντες μὲν οὐδ' ἂν ἓνα κατακαίνοιν, ἡττηθέντων δ' αὐτῶν οὐδεὶς ἂν λειφθεῖη. Ταῦτα ἐννοούμενοι καὶ ἀθύμως ἔχοντες, ὀλίγοι μὲν αὐτῶν εἰς τὴν ἐσπέραν σίτου ἐγεύσαντο, ὀλίγοι δὲ πῦρ ἀνέκαυσαν, ἐπὶ δὲ τὰ ὅπλα πολλοὶ οὐκ ἦλθον τράντην τὴν νύκτα· ἀνεπαύοντο δὲ, ὅπου ἐτύγχανεν ἕκαστος, οὐ δύναμενοι καθεῦδειν ὑπὸ λύπης, καὶ πόθου πατρίδων, γονέων, γυναικῶν, παίδων, οὓς οὐποτὲ ἐνόμιζον ἐτι ὄψεσθαι. Οὕτω μὲν διαλείμενοι πάντες ἀνεπαύοντο.

Was Xenophon eigentlich beim gleichförmigen Heere war. Wer ihn zu diesem Feldzug einlud. Was Sokrates ihm rath, als er eingeladen ist.

4 Ἦν δέ τις ἐν τῇ περσικῇ ξενῶν Ἀθηναῖος, ὃς οὔτε στρατηγός, οὔτε λοχαγός, οὔτε στρατιώτης ὢν συνηκολούθει, ἀλλὰ Πρόξενος αὐτὸν μετεπέμψατο οἰκοθεν, ξένος ὢν, ὁρχαῖος· ὑπεσχνεῖτο δὲ αὐτῷ, εἰ ἔλθοι, φίλον Κῦρον ποιήσεται, ὃν αὐτὸς ἔφη κρεῖττον ἑαυτῷ νομίζειν τῆς πατρίδος. Ἐμάντος ξενῶν, ἀναγνούς τὴν ἐπιστολὴν, ἀκακῶινούται Σωκράτει, τῷ Ἀθηναίῳ, περὶ τῆς πορείας. Καὶ ὁ Σωκράτης, ὑποπτεύσας, μὴ τι πρὸς τῆς πόλεως οἱ ὑπαίτιον εἴη Κύρῳ φίλον γενέσθαι, ὅτι ἔδοκει ὁ Κύρος προθύμως τοῖς Λακεδαιμόντοις ἐπὶ τὰς Ἀθήνας συμπολεμήσαι, συμβουλεύει τῷ ξενῶντι, ἐλθόντι εἰς Δελφοὺς, ἀνακοινῶσαι τῷ θεῷ περὶ τῆς πορείας· 6 Ἐλθὼν δὲ ὁ ξενῶν ἐπήρето τὸν Απόλλω, τίτι ἂν θεῶν θύων καὶ εὐχόμενος κάλλιστ' ἂν καὶ ἄριστα ἔλθοι τὴν ὁδόν, ἣν ἐπινοεῖ, καὶ καλῶς πράξας σωθεῖη. Καὶ ἀνεῖλεν αὐτῷ ὁ Απόλλων θεοῦς, ὡς εἶδει θύειν.

Xenophons Rückkehr aus Pers. Worin Sokrates ihn rathet. Abreise zu Cyrus, dessen Absicht bei dem Feldzuge er Anfangs nicht weiß. Wer sie allein wußte.

7 Ἐπεὶ δὲ πάλιν ἦλθε, λέγει τὴν μαντείαν τῷ Σωκράτει. Ὁ δ' ἀκούσας ἡττάτα αὐτὸν, ὅτι οὐ τοῦτο πρῶτον ἡρώτα, πρῶτον λῶϊον, αὐτῷ εἴη πορεύεσθαι ἢ μένειν, ἀλλ', αὐτὸς κρίνας ἰεῖον εἶναι, τοῦτο ἐπυνθάνετο, ὥπως ἂν κάλλιστα πορευθεῖη. Ἐπεὶ μάντοι οὕτως ἤρουν, ταῦτ'· ἔφη, χρὴ ποιεῖν, ὅσα ὁ θεὸς ἐκέλευσεν. Ὁ μὲν δὲ ξενῶν, οὕτω θυγάμενος, οἷς ἀγαθὸν ὁ θεὸς, ἐξέπλει, καὶ καταλαμβάνει ἐν Σάρδεσσι Πρόξενον καὶ Κύρον, μέλλοντας ἤδη ὁρμᾶν τὴν ἄνω ὁδόν· 9 καὶ συνεστάθη Κύρῳ. Προθυμονμένου δὲ τοῦ Προξένου καὶ ὁ Κύρος συμπροθύμειτο μέναι αὐτόν· εἶπε δὲ, ὅτι, ἐπει-

δὲν τάχιστα ἢ στρατεία λήξῃ, εὐθὺς ἀποπέμψει αὐτόν.
 Ἐλέγετο δὲ ὁ στόλος εἶναι εἰς Πεισίδας. Ἐστρατεύετο μὲν 10
 δὴ, οὕτως ἔξαπατηθεὶς, οὐχ ὑπὸ τοῦ Προξένου· οὐ γὰρ ἦδει
 τὴν ἐπὶ βασιλέα ὁρμὴν, οὐδ' ἄλλος οὐδεὶς τῶν Ἑλλήνων πλην
 Κλεάρχου. Ἐπεὶ μέντοι εἰς Κιλικίαν ἦλθον, σαφές παῖσιν
 ἦδη ἐδόκει εἶναι, ὅτι ὁ στόλος εἴη ἐπὶ βασιλέα· φοβούμενοι
 δὲ τὴν ὁδὸν καὶ ἄκοντες ὁμῶς οἱ πολλοὶ, διὰ δὲ αἰσχύνην
 καὶ ἀλλήλων, καὶ Κύρου, συνηκολούθησαν· ὧν εἰς καὶ
 Ξενοφῶν ἦν.

Ξενοφον in der Nacht nach der Ermordung der griechischen Feld-
 herren. Sein Traum und Selbstgespräch.

Ἐπεὶ δ' ἀπορία ἦν, ἐλυπεῖτο μὲν σὺν τοῖς ἄλλοις, καὶ 11
 οὐκ ἐδύνατο καθεύδειν· μικρὸν δὲ ὕπνου λαχὼν εἶδεν ὄναρ.
 Ἐδοξεν αὐτῷ, βροντῆς γενομένης, σκηπτὸς πεσεῖν εἰς τὴν
 πατρῴαν οἰκίαν, καὶ ἐκ τούτου λάμπεσθαι πᾶσαν. Περίφοβος 12
 δ' εὐθὺς ἀνηγέρθη, καὶ τὸ ὄναρ πῇ μὲν ἔκρινεν ἀγαθόν,
 ὅτι, ἐν πόνοις ὧν καὶ κινδύνοις, φῶς μέγα ἐκ Διὸς ἰδεῖν
 ἔδοξα, πῇ δὲ καὶ ἐφοβεῖτο, ὅτι ἀπὸ Διὸς μὲν βασιλέως τὸ
 ὄναρ ἐδόκει αὐτῷ εἶναι, κύκλῳ δ' ἐδόκει λάμπεσθαι τὸ πῦρ,
 μὴ οὐ δύναίτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως, ἀλλ'
 εἵργοιτο πάντοθεν ὑπὸ τινων ἀποριῶν. Οποῖόν τι μὲν δὴ 13
 ἔστι τὸ τοιοῦτον ὄναρ ἰδεῖν, ἔξεστι σκοπεῖν ἐκ τῶν συμβάν-
 των μετὰ τὸ ὄναρ· γίγνεται γὰρ τὰδε εὐθὺς. Ἐπειδὴ ἀν-
 ηγέρθη, πρῶτον μὲν ἔννοια αὐτῷ ἐμπίπτει· Τί κατάκειμαι;
 ἡ δὲ νύξ προβαίνει, ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ εἰκὸς τοὺς πολεμίους
 ἦξειν. Εἰ δὲ γενησόμεθα ἐπὶ βασιλεῖ, τί ἐμποδῶν, μὴ οὐχὶ
 πάντα μὲν τὰ χαλεπώτατα ἐπιδόντας, πάντα δὲ τὰ δεινότατα
 παθόντας, [ὑβρίζομένους] ἀποθανεῖν; Ὅπως δὲ ἀμυνόμεθα, 14
 οὐδεὶς παρασκευάζεται, οὐδ' ἐπιμελεῖται, ἀλλὰ κατακείμεθα,
 ὥσπερ ἔξον ἡσυχίαν ἄγειν. Ἐγὼ οὖν τὸν ἐκ ποίας πόλεως
 στρατηγὸν προσδοκῶ ταῦτα πράξειν; ποίαν δ' ἡλικίαν ἐμει-
 νῶν εἶλθεῖν ἀναμένω; οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι πρεσβύτερος ἔσομαι,
 εἰάν τήμερον προδῶ ἐμειντὸν τοῖς πολεμίσις.

Seine Rede an Proxenos' Lochagen. Was die Griechen von
 Artaxerxes zu erwarten haben.

Ἐκ τούτου ἀνίσταται, καὶ συγκαλεῖ τοὺς Προξένου πρῶ- 15
 τον λοχαγούς. Ἐπεὶ δὲ συνῆλθον, ἔλεξεν· Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες
 λοχαγοί, οὔτε καθεύδειν δύναμαι, ὥσπερ, οἶμαι, οὐδ' ὑμεῖς,
 οὔτε κατακεῖσθαι ἔτι, ὁρῶν, ἐν οἷσις ἑσμέν· Οἱ μὲν γὰρ δὴ 16
 πολέμιοι δῆλον ὅτι οὐ πρότερον πρὸς ἡμᾶς τὸν πόλεμον ἐξέ-
 φηναν, πρὶν ἐνόμισαν τὰ ἐαυτῶν καλῶς παρασκευάσασθαι.

ἡμῶν δ' οὐδὲς οὐδὲν ἀνέπιμειλται, ὅπως φεῖ καλλίστου
 17 ἁγωνιούμεθα. Καὶ μὴν, εἰ ὑφησόμεθα καὶ ἐπὶ βασιλεῖ
 γιγνησόμεθα, τί οἴομεθα πάσασθαι, ὅς καὶ τοῦ ὁμομητρίου
 καὶ ὁμοπατρίου ἀδελφοῦ, καὶ νεοτρώατος ἦδη, ἀπογεμῶν
 τὴν κεφαλὴν καὶ τὴν χεῖρα ἀνισταύουσιν; ἡμεῖς δέ, οἷς
 κηδεμῶν μὲν οὐδεὶς πάραστιν, ἱστρατεύσασμεν δ' ἐκ' αὐτόν,
 ὥς δοῦλον ἀντὶ βασιλείας ποιήσοντας, καὶ ἀποντακούντας, εἰ
 18 θυναίμεθα, τί ἂν οἴομεθα παθεῖν; Ἀρ' οὐκ ἂν ἐπὶ πᾶν ἔλ-
 θοι, ὡς, ἡμᾶς τὰ ἔσχατα αἰμασάμενος, πᾶσιν ἀνθρώποις
 φόβον παρασχῇ τοῦ στρατεύσασθαι ποτὶ ἐφ' ἑαυτόν; Ἀλλ', ὅπως
 τοι μὴ ἐπ' ἐμὴν γιγνησόμεθα, πάντα ποιηέον.

„Es ist den Griechen vorthellhaft, daß die Barbaren den Westwind-
 stand gebrochen haben.“ Warum?

19 Ἐγὼ μὲν οὖν, ἔστι μὲν αἱ ἀπαρταὶ ἦσαν, οὐκοῦτα ἐκιν-
 ὠμεν ἡμᾶς μὲν αἰκτιέων, βασιλεῖα δὲ καὶ τοὺς σὺν αὐτῇ
 μαχαρίζων, διαθιόμενος, αὐτῶν ὅσῃ μὲν χώρα καὶ οἶακ
 ἔχουσιν, ὡς δὲ ἄφθονα τὰ ἐπιτήδεια, ὅσους δὲ θηράματα,
 20 ὅσα δὲ κτήνη, χρυσὸν δέ, ἐσθῆτα δέ. Τὰ δ' αὖ τῶν στρα-
 τιωτῶν ὅποτα ἐνδυμοίμην, ὅτι τῶν μὲν ἀγαθῶν πάντων σὺ-
 δανός ἡμῖν μετεῖη, εἰ μὴ προαίμεθα· αὐτοῦ δὲ ἀνησάμεθα,
 ἥδην ἐπὶ ὀλίγους ἔχοντας· ἄλλως δὲ πως πορίζεσθαι τὰ ἐπι-
 τήδεια ἢ ἀνουμένους, ὄρκους ἦδη κατέχοντας ἡμᾶς· ταῦτ'
 οὐκ λογιζόμενος ἐνίοτε τὰς σπονδὰς μᾶλλον ἐφοβόμην ἢ
 21 νῦν τὸν πόλεμον. Ἐπεὶ μέντοι ἐκείνοι ἔλυσαν τὰς σπονδὰς,
 λελευσθαι μοι δοκεῖ καὶ ἡ ἐκείνων ὕβρις, καὶ ἡ ἡμετέρα ὑπο-
 ψία. Ἐν μέσῳ γὰρ ἦδη κεῖται ταῦτα τὰ ἀγαθὰ ἀθλα,
 ὅποτεροι ἂν ἡμῶν ἄνδρες ἀμείνονες ᾶν· ἀγωνοθέται δ' οἱ
 22 θεοὶ εἰσιν, οἱ σὺν ἡμῖν, ὡς τὸ εἰμὸς, ἔσονται. Οὗτοι μὲν
 γὰρ αὐτοὺς ἐπιμαρκήκασιν· ἡμεῖς δέ, πολλὰ ὀρώμετες ἀγαθὰ,
 στερόφως αὐτῶν ἀπειχόμεθα διὰ τὰς τῶν θεῶν ὄρκους· ὥστ'
 εἶναι μοι δοκεῖ ἔσθαι ἐπὶ τὸν ἀγῶνα πάλιν σὺν φρονήματι
 μέεσθαι ἢ τούτοις.

Worin die Griechen besser daran sind, als die Perser. Xenophons
 Rath und Auerbleiben.

23 Ἐπεὶ δὲ ἔχουσιν σώματα ἡμῶν τε καὶ ψυχὴ καὶ
 δαίτη καὶ πόρους φέρειν· ἔχουσιν δὲ καὶ ψυχὰς σὺν τοῖς
 θεοῖς ἀμείνονας· οἱ δὲ ἄνδρες καὶ τρατοὶ καὶ θνητοὶ μᾶλλον
 ἡμῶν, ἢ οἱ θεοὶ, ὥσπερ τὸ πρόσθεν, νίκην ἡμῖν διδῶσιν.
 24 Ἀλλ' ἵσως γὰρ καὶ ἄλλοι ταῦτα ἐνδυμοῦνται. Πρὸς τῶν
 θεῶν, μὴ ἀγανακτῶμεν ἄλλους ἐφ' ἡμᾶς ἔλθῃν, παρακαλοῦν-

πρὸς ἐπὶ τὰ καλλίστα ἔργα, ἀλλ' ἡμεῖς ἄρξομεν τοῦ ἐξορμῆσαι καὶ τοὺς ἄλλους ἐπὶ τὴν ἀρετὴν. Φάνητε τῶν λοχαγῶν ἀριστοί, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀξιοστρατηγότεροι. Καγὰ δέ, εἰ 25 μὲν ὑμεῖς ἐθέλετε ἐξορμᾶν ἐπὶ ταῦτα, ἐπεσθαι ὑμῖν βούλομαι· εἰ δὲ ὑμεῖς τάττεσθε με ἡγεῖσθαι, οὐδὲν προφασίζομαι τὴν ἡλικίαν, ἀλλὰ καὶ ἀκμαῖαν ἡγαῦμαι ἱρῖσκαι ὡς ἱμαντοῦ καὶ κακῶ.

Entwurf eines Apollonides. Wie derb Xenophon ihn abführt.

Ὁ μὲν ταῦτα ἔλεξεν· αἱ δὲ λοχαγοὶ ἀκούσαντες ἡγαῖσθαι 26 ἐκέλευον ἅπαντες· πλήν Ἀπολλωνίδης τις ἦν, βοιωτιάζων τῇ φωνῇ· οὗτος δ' εἶπεν, ὅτι φλυαροίη, ὅστις λέγοι, ἄλλως πως σωτηρίας ἂν τυχεῖν, ἢ βασιλέα πείσας, εἰ δύναιτο· καὶ ἅμα ἤρχετο λέγειν τὰς ἀπορίας. Ὁ μέντοι Ξενοφῶν, μεταξὺ 27 ὑπολαβῶν, ἔλεξεν ὧδα· Ὁ θαυμασιώτατε ἄνθρωπε, σὺ γὰρ οὐδ' ἄρῶν γιγνώσκεις, οὐδ' ἀκούων μέμνησαι. Ἐν ταῦτά γὰρ μέντοι ἦσθα τούτοις, ὅτε βασιλεὺς, ἰπὲρ Κῦρος ἀπέθανε, μέγα φρονήσας ἐπὶ τούτῳ, πέμπων ἐκέλευε παραδιδόναι τὰ ὅπλα. Ἐπειδὴ δὲ ἡμεῖς, οὐ παραδόντες, ἀλλ' ἐξοπλισμένοι 28 ἔλθοιτες, παρεσκηνήσαμεν αὐτῷ, τί οὐκ ἐποίησε πρόβατος πέμπων, καὶ σπονδὰς αἰτῶν, καὶ παρθῶν τὰ ἐπιτήδεια, ἔσπε σπονδῶν ἔτυχεν; Ἐπεὶ δ' αὖ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, ὥσπερ 29 δὴ καὶ σὺ κελεύεις, εἰς λόγους αὐτοῖς ἄνευ ὀπλῶν ἦλθον, πιστεύσαντες ταῖς σπονδαῖς, οὐ νῦν ἐκείνοι παιόμενοι, κεντούμενοι, ὑβριζόμενοι, οὐδ' ἀποθανεῖν οἱ τλήμονες δύνανται, καὶ μάλ', οἶμαι, ἐρωᾶντες τούτου; Ἄ σὺ πάντα εἰδὼς τοὺς μὲν ἀμύνεσθαι κελεύοντας φλυαρεῖν φῆς, πείθειν δὲ πάλιν κελεύεις ἰόντας. Ἐμοὶ δέ, ὦ ἄνδρες, δοκεῖ, τὸν ἄνθρωπον τούτον 30 μῆτα προσέσθαι εἰς ταὐτὸ ἡμῖν αὐτοῖς, ἀφελομένους τε τὴν λοχαγίαν σκεῆν ἀναθέντας ὥς τοιούτῳ χρῆσθαι· οὗτος γὰρ καὶ τὴν πατρίδα κατασχύνει, καὶ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα, ὅτι, Ἕλληνας ὧν, τοιοῦτός ἐστιν.

Wer dieser Mensch ist. An hundert Feldherrn und Unterführer werden zusammenberufen, gegen Mitternacht.

Ἐντεῦθεν ὑπολαβῶν Ἀγασίας Στυμφάλιος εἶπεν· Ἀλλὰ 31 τοῦτω γὰρ οὐτε τῆς Βοιωτίας προσήκει οὐδὲν, οὐτε τῆς Ἑλλάδος παντάπασιν· ἐπεὶ ἐγὼ αὐτὸν εἶδον, ὥσπερ Λυδὸν, ἀμφοτέρω τὰ ὦτα τριφυλημένον. Καὶ εἶχεν οὕτω. Τοῦτον μὲν 32 οἷον ἀπήλασαν· οἱ δ' ἄλλοι, παρὰ τὰς τάξεις ἰόντες, ὅπου μὲν στρατηγὸς σῶος εἴη, τὸν στρατηγὸν παρεκάλουν· ὅπου δὲ οἴχοιτο, τὸν ὑποστρατηγόν· ὅπου δὲ λοχαγὸς σῶος εἴη, τὸν λοχαγόν. Ἐπεὶ δὲ πάντες συνῆλθον, εἰς τὸ πρῶτον 33

τῶν ὀπλῶν ἐκαθέζοντο· καὶ ἐγένοντο οἱ συνελθόντες στρα-
τηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀμφὶ τοὺς ἑκατόν. Ὅτε δὲ ταῦτα ἦν,
34 ὅχεδὸν ἦσαν μέσαι νύκτες. Ἐνταῦθα Ἰερώνυμος Ἠλεῖος,
πρεσβύτατος ὢν τῶν Προξένου λοχαγῶν, ἤρχετο λέγειν ὧδε·
Ἡμῖν, ὦ ἄνδρες στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, ὁρῶσι τὰ παρόντα
ἔδοξε καὶ αὐτοῖς συνελθεῖν, καὶ ὑμᾶς παρακαλέσαι, ὅπως
βουλευσάμεθα, εἴ τι δυναίμεθα, ἀγαθόν· λέξον δ', ἔφη,
καὶ σὺ, ὦ Ξενοφῶν, ἅπερ καὶ πρὸς ἡμᾶς.

Ξενοφών's Rede an die Befehlshaber. Wie wichtig der gegenwärtige Augenblick sei. Warum sie, als Befehlshaber, sich vor den Gemeinen hervorthun müssen.

35 Ἐκ τούτου λέγει τὰδε Ξενοφῶν· Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ
πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ Τισσαφέρνης, οὓς μὲν
ἐδυνήθησαν, συνειλήφασιν ἡμῶν· τοῖς δ' ἄλλοις δῆλον ὅτι
ἐπιβουλεύουσιν, ὥς, ἣν δύνωνται, ἀπολέσωσιν. Ἡμῖν δ' ἐγώ-
μαι πάντα ποιητέα, ὥς μή ποτ' ἐπὶ τοῖς βαρβάροις γενώμεθα,
36 ἀλλὰ μάλλον, ἣν δυνώμεθα, ἐκεῖνοι ἐφ' ἡμῖν. Εὖ τοίνυν
ἐπίστασθε, ὅτι ὑμεῖς, τσοῦτοι ὄντες, ὅσοι κύν συνεληλύδατε,
μέγιστον ἔχετε καιρὸν· οἱ γὰρ στρατιῶται οὗτοι πάντες πρὸς
ὑμᾶς ἀποβλέπουσι· καὶ μὲν ὑμᾶς ὁρῶσιν ἀθύμουντας, πάν-
τες κακοὶ ἔσονται· ἣν δὲ ὑμεῖς αὐταὶ τε παρασκευαζόμενοι
φανεροὶ ᾗτε ἐπὶ τοὺς πολεμίους, καὶ τοὺς ἄλλους παρακαλήτε,
37 εὖ ἴστε, ὅτι ἔψονται ὑμῖν, καὶ πειράσσονται μιμεῖσθαι, ἴσως
δὲ τοι καὶ δίκαιόν ἐστιν ὑμᾶς διαφέρειν τι τούτων. Ὑμεῖς
γὰρ ἐστέ στρατηγοί, ὑμεῖς ταξίαρχοι καὶ λοχαγοί, καὶ ὅτε
εἰρήνη ἦν, ὑμεῖς καὶ χρήμασι καὶ τιμαῖς τούτων ἐπλεονεκτήετε·
καὶ νῦν τοίνυν, ἐπεὶ πόλεμος ἐστίν, ἀξιοῦν δεῖ ὑμᾶς αὐτοὺς
ἀμείνους τε τοῦ πλήθους εἶναι, καὶ προβουλάμεν τούτων καὶ
προπονεῖν, ἣν πού δέη.

Was die Befehlshaber jetzt hauptsächlich zu thun haben.

38 Καὶ νῦν πρῶτον οἶμαι ἂν ὑμᾶς μέγα ὀνήσαι τὸ στρα-
τευμα, εἰ ἐπιμεληθείητε, ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπολωλόντων ὥς
τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν. Ἄνευ
γὰρ ἀρχόντων οὐδὲν ἂν αὐτε καλὸν οὔτ' ἀγαθὸν γένοιτο, ὥς
μὲν συνελόντι εἰπεῖν, οὐδαμοῦ, ἐν δὲ δὴ τοῖς πολεμικοῖς παν-
τάπασιν. Ἡ μὲν γὰρ εὐταξία σώζειν δοκεῖ, ἡ δ' ἀταξία πολ-
39 λούς ἤδη ἀπολώλεκεν. Ἐπειδὰν δὲ κατασπῆσθαι τοὺς ἀρχον-
τας, ὅσους δεῖ, ἦν καὶ τοὺς ἄλλους στρατιώτας συλλέγητε
καὶ παραθαῤῥύνητε, οἶμαι ὑμᾶς πάνυ ἂν ἐν καιρῷ ποιῆσαι.
40 Νῦν μὲν γὰρ ἴσως καὶ ὑμεῖς αἰσθάνεσθε, ὥς ἀθύμως μὲν
ἔλθον ἐπὶ τὰ ὄπλα, ἀθύμως δὲ πρὸς τὰς φυλακάς· ὥστε,

οὕτω γὰρ ἔχόντων, οὐκ οἶδα ὅ τι ἂν τις χρήσαιτο αὐτοῖς, εἴτε
 νυκτὸς δέοι τι, εἴτε καὶ ἡμέρας.

Worauf es im Kriege besonders ankomme. Strafe der Feigen,
 Lohn der Tapfern. Aufforderung.

Ἦν δέ τις αὐτῶν τρέψη τὰς γνώμας, ὥς μὴ τοῦτο, 41
 μόνον ἐννοῶνται, τί πείσονται, ἀλλὰ καὶ, τί ποιήσουσι,
 πολὺ εὐθυμότεροι ἔσονται. Ἐπίστασθε γὰρ δήπου, ὅτι οὔτε 42
 πληθὺς ἐστὶν οὔτε ἰσχύς ἢ ἐν τῷ πηλέμῳ τὰς νίκας παίουσα·
 ἀλλ' ὅποτεροι ἂν σὺν ποῖς θεοῖς ταῖς ψυχαῖς ἐρῶμανέστεροι
 ῥωσιν ἐπὶ τοὺς πολεμίους, τούτους ὡς ἐπιτοπολὺ οἱ ἐρανέουσι
 οὐ δέχονται. Ἐνταυθύμηναι δ' ἔγωγε, ὦ ἄνδρες, καὶ τοῦτο, 43
 ὅτι, ὅποσοι μὲν μαστεύουσι ζῆν ἐκ παντὸς τρόπου ἐν τοῖς πο-
 λεμικοῖς, οὗτοι κακῶς τα καὶ αἰσχροῦς ὡς ἐπιτοπολὺ ἀποφνύ-
 σκουσιν· ὅποσοι δὲ τὸν μὲν θάνατον ἐγκώμασι πᾶσι κοίτῃ
 εἶναι καὶ ἀναγκαῖον ἀνθρώποις, πρὸς δὲ τοῦ καλῶς ἀπρ-
 θνήσκειν ἀγωνίζονται, τούτους ὁρῶ μᾶλλον πρὸς εἰς τὸ γῆρας
 ἀφικνουμένους, καὶ, ἕως ἂν ζῶσιν, εὐδαιμονέστερον διαγόν-
 τας. Ἄ καὶ ἡμᾶς δεῖ νῦν καταμαθόντας (ἐν τοιούτῳ γὰρ 44
 καιρῷ ἐσμέν) αὐτοὺς τα ἀγαθοῦς ἄνδρας εἶναι, καὶ τοὺς
 ἄλλους παρακαλεῖν.

Chelisisofes antwortet. Namen der neuen Geldherrn.

Ὁ μὲν ταῦτ' εἰπὼν ἐπαύσατο· μετὰ τοῦτον δ' εἶπε Χει- 45
 ρίσσοφος· Ἀλλὰ πρόσθεν μὲν, ὦ Ξενοφῶν, τοσοῦτον μόνον
 σε ἐγίγνωσκον, ὅσον ἤκουον Ἀθηναῖον εἶναι· νῦν δὲ καὶ
 ἐπαινώ σε ἐφ' οἷς λέγεις τε καὶ πράττεις, καὶ βουλομένην ἂν
 ὅτι πλείστους εἶναι τοιούτους· κοινὸν γὰρ ἂν εἴη τὸ ἀγαθόν·
 Καὶ νῦν, ἔφη, μὴ μέλλωμεν, ὦ ἄνδρες, ἀλλ' ἀπελθόντες 46
 ἤδη αἰρεῖσθε οἱ θεόμενοι ἄρχοντας, καὶ ἐλόμενοι ἤκετι εἰς
 τὸ μέσον τοῦ στρατοπέδου, καὶ τοὺς αἰρεθέντας ἄγετε. Ἐπειτα
 ἐκεῖ συγκαλοῦμεν τοὺς ἄλλους στρατιώτας· παρέστω δ' ἡμῖν,
 ἔφη, καὶ Τολμίδης, ὁ κήρυξ. Καὶ ἅμα ταῦτα εἰπὼν ἀνέ- 47
 στη, ὥς μὴ μέλλοιτο, ἀλλὰ περαινόιτο τὰ δέοντα. Ἐκ τού-
 του ἠρέθησαν ἄρχοντες, ἀντὶ μὲν Κλεάρχου Τιμασίων Δαρ-
 δανεύς, ἀντὶ δὲ Σωκράτους Ξανθικλῆς Ἀχαιὺς, ἀντὶ δὲ
 Ἀγίου Ἀρκάδος Κλεάνωρ Ορχομένιος, ἀντὶ δὲ Μένωνος
 Φιλήσιος Ἀχαιὺς, ἀντὶ δὲ Προξένου Ξενοφῶν Ἀθηναῖος.

Z w e i t e s K a p i t e l.

Versammlung der Soldaten. Chelrissofos' Antede.

Ἐπεὶ δὲ ἤρηντο, ἡμέρα τε σχεδὸν ὑπέφαινε, καὶ εἰς τὸ μέσον ἦσαν οἱ ἄρχοντες, ἔδοξεν αὐτοῖς, προφύλακας κατὰστήσαντας, συγκαλεῖν τοὺς στρατιώτας. Ἐπεὶ δὲ καὶ οἱ ἄλλοι στρατιῶται συνῆλθον, ἀνέστη πρῶτον μὲν Χειρίσοφος 2 ὁ Λακεδαιμόνιος, καὶ εἶπεν ὅδε· Ὁ ἄνδρες στρατιῶται, χαλεπαὶ μὲν τὰ παρόντα, ὅπου ἀνδρῶν στρατηγῶν τοιαύτην σφαιρόμεθα, καὶ λοχαγῶν, καὶ στρατιωτῶν· πρὸς δ' ἔτι καὶ οἱ ἄμφι, Ἀριαῖον, οἱ πρόσθεν σύμμαχοι ὄντες, προδεδώκασιν ἡμᾶς. Ὅμως δὲ δεῖ ἐν τῶν παρόντων ἄνδρας ἀγαθοὺς τε εἶναι, καὶ μὴ ὑφίστασθαι, ἀλλὰ πειρᾶσθαι, ὅπως, ἢν μὲν δυνώμεθα, καλῶς νικῶντες σωζώμεθα· εἰ δὲ μὴ, ἀλλὰ καλῶς γε ἀποδνησώμεθα, ὑποχείριοι δὲ μὴ ποτε γενώμεθα ζῶντες τοῖς πολεμίοις· οἶμαι γὰρ ἂν ἡμᾶς τοιαῦτα παρῆν, οἷον τοὺς ἐχθροὺς οἱ θεοὶ ποιήσιν.

Κλειστος' Antede.

Ἐπὶ τούτῳ Κλειάνωρ Ὀρχομένιος ἀνέστη, καὶ εἶπεν ὅδε· Ἀλλ' ὁρᾶτε μὲν, ὦ ἄνδρες, τὴν βασιλέως ἐπιτοκίαν καὶ ἀσέβειαν· ὁρᾶτε δὲ τὴν Τισσαφέρνους ἀπιστίαν, ὅστις λέγων, ὡς γείτων τὰ εἶη τῆς Ἑλλάδος, καὶ περὶ πλείστου ἂν ποιήσαιτο σῶσαι ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τούτοις αὐτὸς ὁμῶς ἡμῶν, αὐτὸς δεξιὰς δούς, [αὐτὸς ἐξαπατήσας], συνέλαβε τοὺς περὶ τῆς τευχῆς, καὶ οὐδὲ Δία Ξένιον ἠδέσθη, ἀλλὰ, Κλειάρχῳ καὶ ἑμοιράπεξος γενόμενος, αὐτοῖς τούτοις ἐξαπατήσας τοὺς ἄνδρας ἀπολώλεκεν. Ἀριαῖος δὲ, ἂν ἡμεῖς ἠδύλομεν βασιλέα καθίστασθαι, καὶ ἐδράκαμεν καὶ ἐλάβομεν πιστά, μὴ προδώσειν ἀλλήλους, καὶ οὐτος, οὐτὰ τοὺς θεοὺς δέσας, οὐτὰ Κύρον τὸν τεύνηκότα αἰδέσθεις, τιμώμενος μάλιστα ὑπὸ Κύρου ζῶντος, νῦν πρὸς τοὺς ἐκείνῳ ἐχθίστους ἀποστάς, ἡμᾶς τοὺς Κύρου φίλους κακῶς ποιεῖν πειρᾶται. Ἀλλὰ τοὺς τοὺς μὲν οἱ θεοὶ ἀποτίσαιμεν· ἡμᾶς δὲ δεῖ, ταῦτα ὁρῶντας, μήποτε ἐξαπατηθῆναι εἶναι ὑπὸ τούτων, ἀλλὰ μαχομένους ὡς ἂν δυνώμεθα κρατίστα τοῦτο, ὃ τι ἂν δοκῇ τοῖς θεοῖς εἶναι εὐχαιρῆναι.

Xenophon fängt seine Rede an. „Die Griechen haben noch Aussichten genug, wenn sie sechten wollen.“ Glänzliche Unterbrechung. Was Alle jetzt, auf Xenophons Vorschlag, thun.

Ἐκ τούτου Ξενοφῶν ἀνίσταται, ἐσταλμένος εἰς πόλεμον ὡς ἐδράκατο κάλλιστα, νομίζων, εἴτε νίκην διδοῖεν οἱ θεοὶ,

τὸν κάλλιστον κόσμον τῷ τιμᾷ πρέπει· εἴτε τελευτᾷ δόξαι, ὀρθῶς ἔχειν, τῶν καλλίστων ἑαυτὸν ἀξιῶσαντα, ἐν τοῦτοις τῆς τελευτῆς τυγχάνειν. Τοῦ δὲ λόγου ἤρχετο ὧδε· Τὴν 8 μὲν τῶν βαρβάρων ἐπιπορκίαν τε καὶ ἀπιστίαν λέγει Κλειάνωρ· ἐπίστασθε δὲ, οἴμαι, καὶ ὑμεῖς. Εἰ μὲν οὖν βουλευόμεθα πάλιν αὐτοῖς διὰ φιλίας ἔναι, ἀνάγκη ἡμᾶς πολλὴν ἀθυμίαν ἔχειν, ὁρῶντας τοὺς στρατηγούς, οἱ διὰ πίστεως αὐτοῖς ἑαυτοὺς ἐνχειρίσαν, οἷα παρόνθασιν· εἰ μὲντοι διανοούμεθα σὺν τοῖς ὅπλοις, ὧν τε πέποιήκασι, δίκην ἐπιθεῖναι αὐτοῖς, καὶ τὸ λοιπὸν διὰ πάντος πολέμου αὐτοῖς ἔναι, σὺν τοῖς θεοῖς πολλάι ἡμῖν καὶ καλαὶ ἐλπίδες εἰσι σωτηρίας. Τοῦτο 9 δὲ λέγοντος αὐτοῦ πτόρνυται τίς. Ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται πάντες μιᾷ ὁρμῇ προσεκύνησαν τὸν θεόν. Καὶ ὁ Ξενοφῶν εἶπε· Δοκεῖ μοι, ὦ ἄνδρες, ἐπεὶ περὶ σωτηρίας ἡμῶν λεγόντων οἰωνὸς τοῦ Διὸς τοῦ Σωτῆρος ἐφάνη, εὐξασθαι τῷ θεῷ τούτῳ θύσειν σωτήρια, ὅπου ἂν πρῶτον εἰς φιλίαν χώραν ἀφικώμεθα· σὺνσπεύξασθαι δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς θύσειν κατὰ δύναμιν. Καὶ ὅτῳ δοκεῖ ταῦτ', ἔφη, ἀνατεινάτω τὴν χεῖρα. Καὶ ἀνέτειναν ἅπαντες· ἐκ τούτου εὐξάντο καὶ ἐπαίωνισαν.

Xenophon fährt fort. „Watum die Götter den Griechen hold sein müssen. Die Griechen besiegten einst die Perser bei Marathon;

Ἐπεὶ δὲ τὰ τῶν θεῶν καλῶς εἶχεν, ἤρχετο πάλιν ὧδε· 10 Ἐτύγχανον λέγων, ὅτι πολλάι καὶ καλαὶ ἐλπίδες ἡμῖν εἰεν σωτηρίας. Πρῶτον [μὲν] γὰρ ἡμεῖς μὲν ἐμπεδοῦμεν τοὺς τῶν θεῶν ὅρκους, οἱ δὲ πολέμιοι ἐπιπορκήκασι τε, καὶ τὰς σπονδαῖς παρὰ τοὺς ὅρκους λελύκασιν. Οὕτω δ' ἐχόντων εἰκός, τοῖς μὲν πολεμίοις ἐναντίους εἶναι τοὺς θεούς, ἡμῖν δὲ συμμαχούς, οἷπερ ἱκανοὶ εἰσι καὶ τοὺς μεγάλους ταχὺ μικροὺς ποιεῖν, καὶ τοὺς μικροὺς, καὶ ἐν δεινοῖς ὥσι, σώζειν εὐπετῶς, ὅταν βούλωνται. Ἐπειτα δὲ (ἀναμνήσω γὰρ ὑμᾶς καὶ τοὺς 11 τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους, ἵν' εἰδῆτε, ὥς ἀγαθοῖς τε ὑμῖν προσήκει εἶναι, σώζονται τε σὺν τοῖς θεοῖς καὶ ἐκ πάντων δεινῶν οἱ ἀγαθοί), ἐλθόντων μὲν γὰρ Περσῶν καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς παμπληθεῖ στόλῳ, ὥς ἀφανιούντων τὰς Ἀθήνας, ὑποστῆναι αὐτοῖς Ἀθηναῖοι τολμήσαντες ἐνίκησαν [αὐτούς]. Καὶ εὐξάμενοι τῇ Ἀρτέμιδι, ὅπόσους ἂν κατακάνοιεν 12 τῶν πολεμίων, τοσαύτας χιμαῖρας καταθύσειν τῇ θεῷ, ἐπεὶ οὐκ εἶχον ἱκανὰς εὐρεῖν, ἔδοξεν αὐτοῖς κατ' ἐνιαυτὸν πεντακοσίας θύειν. καὶ ἔτι καὶ νῦν ἀποθύουσιν.

„Auch Die unter Herkles. Dann überwandten sie selber schon diese alten Feinde für Athen; wie vielmehr für sich selbst.“

- 13 Ἐπειτα, ὅτε Ἑρξῆς, ὑστερον ἀγείρας τὴν ἀναρίθμητον στρατιάν, ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, καὶ τότε ἐνίκων οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι τοὺς τούτων προγόνους, καὶ κατὰ γῆν, καὶ κατὰ θάλατταν. Ὡς ἐστὶ μὲν τεκμήρια ὁρᾶν τὰ τρόπαια, μέγιστον δὲ μαρτύριον ἡ ἐλευθερία τῶν πόλεων, ἐν αἷς ὑμεῖς ἐγένεσθε καὶ ἐτράφητε· οὐδένα γὰρ ἄνθρωπον δεσπότην, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσκυνεῖτε. Τοιούτων μὲν ἐστε προγόνων.
- 14 Οὐ μὲν δὴ τοῦτό γε ἐρῶ, ὡς ὑμεῖς καταισχύνετε αὐτούς· ἀλλ' οὐπω πολλὰ ἡμέραι, ἀφ' οὗ, ἀντιταξάμενοι τούτοις τοῖς ἐκείνων ἐκγόνοις, πολλαπλασίους ὑμῶν αὐτῶν ἐνικάτε σὺν τοῖς
- 15 θεοῖς. Καὶ τότε μὲν δὴ περὶ τῆς Κύρου βασιλείας ἄνδρες ἦτε ἀγαθοί· νῦν δ', ὅποτε περὶ τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὁ ἀγὼν ἐστὶ, πολὺ δὴπὺ ὑμᾶς προσήκει καὶ ἀμείνονας καὶ
- 16 προθυμότερους εἶναι. Ἀλλὰ μὴν καὶ θαρσάλεωτέρους νῦν πρέπει εἶναι πρὸς τοὺς πολεμίους. Τότε μὲν γὰρ ἄπειροι ὄντες αὐτῶν, τό τε πλῆθος ἄμετρον ὁρῶντες, ὁμῶς ἐτολμήσατε σὺν τῷ πατρίῳ φρονήματι ἵεναι εἰς αὐτούς. νῦν δ', ὅποτε καὶ πείραν ἤδη ἔχετε αὐτῶν, ὅτι θέλουσι καὶ πολλαπλάσιοι ὄντες μὴ δέχεσθαι ὑμᾶς; τί ὑμῖν ἐτι προσήκει τούτους φοβεῖσθαι;

Вѣршіе ене Einwurfe werden beantwortet.

- 17 Μηδὲ μέντοι τοῦτο μεῖον δόξητε ἔχειν, εἰ οἱ Κύριοι, πρόσθεν σὺν ὑμῖν ταττόμενοι, νῦν ἀφεστήκασιν. Ἐτι γὰρ οὗτοι κακίονές εἰσι τῶν ὑφ' ἡμῶν ἡττημένων· ἔφευγον οὖν πρὸς ἐκείνους, καταλιπόντες ὑμᾶς. Τοὺς δὲ ἐθέλοντας φυγῆς ἄρχειν πολὺ κρεῖττον σὺν τοῖς πολεμίῳις ταττόμενους ἢ ἐν
- 18 τῇ ὑμετέρᾳ τάξει ὁρᾶν. Εἰ δέ τις αὖ ὑμῶν ἀθυμεῖ, ὅτι ὑμῖν μὲν οὐκ εἰσὶν ἱππεῖς, τοῖς δὲ πολεμίῳις πολλοὶ πάρεσιν, ἐνθυμήθητε, ὅτι οἱ μύριοι ἱππεῖς οὐδὲν ἄλλο ἢ μύριοι ἄνθρωποι εἰσιν. Ὑπὸ μὲν γὰρ ἵππου ἐν μάχῃ σὺδεὶς πῶποτε οὔτε δηχθεὶς οὔτε λακτισθεὶς ἀπέθανεν· οἱ δ' ἄνδρες εἰσὶν οἱ
- 19 ποιοῦντες, ὅ τι ἂν ἐν ταῖς μάχαῖς γίγνηται. Οὐκοῦν τῶν γε ἱππέων πολὺ ἡμεῖς ἐπ' ἀσφαλεστέρου ὀχήματος ἐσμέν. Οἱ μὲν γὰρ ἐφ' ἵππων κρέμονται, φοβούμενοι οὐχ ἡμᾶς μόνον, ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν· ἡμεῖς δ' ἐπὶ τῆς γῆς βεβηκότες πολὺ μὲν ἰσχυρότερον παίσομεν, ἢν τις προσίῃ; πολὺ δ' ἐτι μάλλον, ὅτου ἂν ἐθέλωμεν, τευξόμεθα. Ἐν μόνον προέχοντες ἡμῶν οἱ ἱππεῖς· φεύγειν αὐτοῖς ἀσφαλέστερον ἢ
- 20 ἡμῖν. Εἰ δὲ δὴ τὰς μὲν μάχας θαρσύνετε, ὅτι δ' οὐκέτι ἡμῖν Τισσαφέρνης ἡγήσεται, οὐδὲ βασιλεὺς ἀγορὰν παρέξει, τοῦτο

ἄχθασθε, σκέψασθε, πότερον κρείττον, Τισσαφέρην ἡγεμόνα ἔχειν, ὃς ἐπιβουλεύων ἡμῖν φανερός ἐστιν, ἢ οὐς ἂν ἡμεῖς ἄνδρας λαβόντες ἡγεῖσθαι κελεύωμεν, οἳ εἴσονται, ὅτι, ἦν τι περὶ ἡμᾶς ἀμαρτάνωσι, περὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχὰς καὶ τὰ σώματα ἀμαρτάνουσι. Τὰ δ' ἐπιτήδεια πότερον ὠνεῖσθαι 21 κρείττον ἐκ τῆς ἀγορᾶς, ἥς οὗτοι παρεῖχον, μικρὰ μέτρα πολλοῦ ἀργυρίου, μηδὲ τοῦτο ἔτι ἔχοντας, ἢ αὐτοὺς λαμβάνειν, ἥνπερ κρατῶμεν, μέτρῳ χρωμένους ὅπόσω ἂν ἕκαστος βούληται; Εἰ δὲ ταῦτα μὲν γινώσκετε ὅτι κρείττω, τοὺς δὲ 22 ποταμοὺς ἄπορον νομίζετε εἶναι, καὶ μεγάλως ἡγεῖσθε ἐξαπατηθῆναι διαβάντες, σκέψασθε, εἰ ἄρα τοῦτο καὶ μωρότατον πεποιήκασιν οἱ βάρβαροι. Πάντες μὲν γὰρ οἱ ποταμοὶ εἰ καὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροι ὦσι, προῖοῦσι πρὸς τὰς πηγὰς διαβατοὶ γίνονται, οὐδὲ τὸ γόνυ βρέχοντες.

„Selbst wenn man durchaus weder über die Flüsse kommen, noch Wegweiser finden könne, sei noch nichts verloren.“

Εἰ δὲ μήθ' οἱ ποταμοὶ διήσουσιν, ἡγεμῶν τε μηδεὶς 23 φανέται, οὐδ' ὥς ἡμῖν γε ἀδυμητέον. Επιστάμεθα γὰρ Μυσοὺς, οὐς οὐκ ἂν ἡμῶν φαίημεν βελτίους εἶναι, οἳ ἐν τῇ βασιλέως χώρᾳ ἄκοντος πολλὰς τε καὶ μεγάλας καὶ εὐδαίμονας πόλεις οἰκοῦσιν· ἐπιστάμεθα δὲ Πεισίδας ὡσαύτως· Λυκάονας δὲ καὶ αὐτοὶ εἶδομεν, ὅτι, ἐν τοῖς πεδίοις τὰ ἐρυμνὰ καταλαβόντες, τὴν τούτου χώραν καρποῦνται.

„Welchen Schein man sogar annehmen müsse, so sehr auch zurückzukehren Pflicht sei.“

Καὶ ἡμᾶς δ' ἂν φαίην ἔγωγε χρῆναι μήπω φανεροὺς 24 εἶναι οἴκαδε ὠρμημένους, ἀλλὰ κατασκευάζεσθαι, ὥς αὐτοῦ που οἰκήσοντας. Οἶδα γὰρ, ὅτι καὶ Μυσοῖς βασιλεὺς πολλοὺς μὲν ἡγεμόνας ἂν δοίη, πολλοὺς δ' ἂν ὁμήρους τοῦ ἀδόλως ἐκπέμψειν, καὶ ὁδοποιήσεις γ' ἂν αὐτοῖς, καὶ εἰ σὺν τεθρίπποις βούλονται ἀπιέναι· καὶ ἡμῖν γ' ἂν οἶδ' ὅτι τριτάσμενος ταῦτα ἐποίει, εἰ ἔώρα ἡμᾶς μένειν παρασκευαζόμενους. Ἀλλὰ γὰρ δέδοικα, μὴ, ἂν ἅπαξ μάθωμεν ἄργοι 25 ζῆν, καὶ ἐν ἀφθόνοις βιοτεύειν, καὶ Μήδων δὲ καὶ Περσῶν καλαῖς καὶ μεγάλας γυναιξὶ καὶ παρθένοις ὀμιλεῖν, μὴ, ὥσπερ οἱ Λωτοφάγοι, ἐπιλαθώμεθα τῆς οἴκαδε ὁδοῦ. Δοκεῖ 26 οὖν μοι εἰκὸς καὶ δίκαιον εἶναι, πρῶτον εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ πρὸς τοὺς οἰκείους πειρᾶσθαι ἀφικνεῖσθαι, καὶ ἐπιδεῖξαι τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι ἐκόντες πέρονται, ἐξὸν αὐτοῖς, τοὺς νῦν ἀκλήρους ἐκεῖ πολιτεύοντας, ἐνθάδε κομισαμένους, πλουσίους

ὁρᾷν. Ἀλλὰ γάρ, ὦ ἄνδρες, πάντα ταῦτά ἀγαθὰ δῆλον ὅτε τῶν κρατούντων ἐστὶ

„Wie man am leichtesten marschieren und am besten streiten werde.“

- 27 Τοῦτο δὲ δεῖ λέγειν, πῶς ἂν πορευοίμεθα τε ὡς ἀσφα-
λέστατα, καὶ, εἰ μάχεσθαι δεῖ, ὡς κράτιστα μαχοίμεθα.
Πρῶτα μὲν τοίνυν, ἔφη, δοκεῖ μοι κατακαῦσαι τὰς ἀμάξας,
αἷς ἔχομεν, ἵνα μὴ τὰ ζεύγη ἡμῶν στρατηγῇ, ἀλλὰ πορευ-
ώμεθα, ὅποι ἂν τῇ στρατιᾷ συμφέρῃ· ἔπειτα καὶ τὰς σκηναὶς
συγκατακαῦσαι· αὗται γὰρ αὐτοῦ ὄχλον μὲν παρέχουσιν ἄγειν,
συνωφελοῦσι δὲ οὐδὲν οὔτε εἰς τὸ μάχεσθαι, οὔτ' εἰς τὸ ἐπι-
28 τήδεια ἔχειν. Ἐτι δὲ τῶν ἄλλων σκευῶν τὰ περιττὰ ἀπαλλά-
ξωμεν, πλήν ὅσα πολέμου ἔνεκεν ἢ σίτων ἢ ποτῶν ἔχομεν,
ἵν' ὡς πλεῖστοι μὲν ἡμῶν ἐν τοῖς ὗπλοις ὦσιν, ὡς ἐλάχιστοι
δὲ σκευοφορῶσι. Κρατουμένων μὲν γὰρ ἐπίστασθαι ὅτι πάντα
ἁλλότρια· ἦν δὲ κρατῶμεν, καὶ τοὺς πολεμίους δεῖ σκευο-
φόρους ἡμετέρους νομίζειν.

„Der Offizier müsse jetzt doppelt wachsam, der Soldat doppelt
gehorsam sein.“ Schluss.

- 29 Δοιπόν μοι εἰπεῖν, ὅπερ καὶ μέγιστον νομίζω εἶναι.
Ὅρατε γὰρ καὶ τοὺς πολεμίους, ὅτι οὐ πρόσθεν ἐξευγχεῖν
ἐτόλμησαν πρὸς ἡμᾶς πόλεμον, πρὶν τοὺς στρατηγοὺς ἡμῶν
συνέλαβον, νομίζοντες, ὄντων μὲν τῶν ἀρχόντων, καὶ ἡμῶν
πειθομένων, ἱκανοὺς εἶναι ἡμᾶς περιγενέσθαι τῷ πολέμῳ·
λαβόντες δὲ τοὺς ἄρχοντας ἀναρχία ἂν καὶ ἀταξία ἐνόμιζον
30 ἡμᾶς ἀπολέσθαι. Δεῖ οὖν πολὺ μὲν τοὺς ἄρχοντας ἐπιμελε-
στέρους γενέσθαι τοὺς νῦν τῶν προτέρων, πολὺ δὲ τοὺς ἀρ-
χομένους εὐτακτοτέρους καὶ πειθομένους μᾶλλον τοῖς ἄρχουσι
31 νῦν ἢ καὶ πρόσθεν· ἦν δὲ τις ἀπειθῇ, ψηφίσασθαι τὸν
ἀεὶ ὑμῶν ἐντυγχάνοντα σὺν τῷ ἄρχοντι κολάζειν. Οὕτως οἱ
πολέμιοι πλεῖστον ἐψευσμένοι ἔσονται· τῇδε γὰρ τῇ ἡμέρᾳ
μυρίους ὄψονται ἀνθ' ἑνὸς Κλεάρχους τοὺς οὐδ' ἐνὶ ἐπιτρέ-
32 ψοντας κακῶ εἶναι. Ἀλλὰ γὰρ καὶ περαίνειν ἤδη ὥρα· ἴσως
γὰρ οἱ πολέμιοι αὐτίκα παρέσονται. Ὅ τι μὲν οὖν τούτων
δοκεῖ καλῶς ἔχειν, ἐπικυρώσατε ὡς τάχιστα, ἵν' ἔργῳ περαίνη-
ται. Εἰ δέ τι ἄλλο βέλτιον ἢ ταύτη, τολμάτω καὶ ὁ ἰδιώτης
διδάσκειν· πάντες γὰρ κοινῆς σωτηρίας δεόμεθα.

Das ganze Heer billigt Xenofons Vorschläge. Dieser tritt wieder auf; lehrt, wie man, zur größern Sicherheit, marschiren müsse, und fordert zuletzt Alle zur Tapferkeit auf.

Μετὰ ταῦτα Χειρίσοφος εἶπεν· Ἀλλ' εἰ μὲν τις ἄλλου 33
δεῖ πρὸς τούτοις, οἷς λέγει Ξενοφῶν, καὶ αὐτίκα ἔξεσται
ποιεῖν· ἃ δὲ νῦν εἶρηκε, δοκεῖ μοι ὡς τάχιστα ψηφίσασθαι
ἄριστον εἶναι. Καὶ ὅτῳ δοκεῖ ταῦτα, ἀνατεινάτω τὴν χεῖρα.
Ἀνέτειναν ἅπαντες.

Ἀναστάς δὲ πάλιν εἶπε Ξενοφῶν· ὦ ἄνδρες, ἀκούσατε, 34
ὧν προσθεῖν δοκεῖ μοι. Δῆλον, ὅτι πορεύεσθαι ἡμᾶς δεῖ,
ὅπου ἔσομεν τὰ ἐπιτήδεια. Ἀκούω δὲ, κόμας εἶναι καλὰς,
οὐ πλεῖον εἴκοσι σταδίων ἀπεχούσας. Οὐκ ἂν οὖν θαυμά- 35
ζοιμι, εἰ οἱ πολέμοι, ὥσπερ οἱ δειλοὶ κύνες τοὺς μὲν πα-
ριόντας διώκουσιν τε καὶ δάκνουσιν, ἣν δύνωνται, τοὺς δὲ
διώκοντας φεύγουσιν, εἰ καὶ οὗτοι ἡμῖν ἀπιῶσιν ἐπακολου-
θοῖεν. Ἴσως οὖν ἀσφαλέστερον ἡμῖν πορεύεσθαι πλαίσιον 36
ποιησάμενους τῶν ὅπλων, ἵνα τὰ σκευοφόρα καὶ ὁ πολὺς
ὄχλος ἐν ἀσφαλέστερῳ ᾖ. Εἰ οὖν νῦν ἀποδειχθῇ, τίνα
χρὴ ἡγεῖσθαι τοῦ πλάσιου, καὶ τὰ πρόσθεν κοσμεῖν, καὶ
τίνας ἐπὶ τῶν πλευρῶν ἑκατέρων εἶναι, καὶ τίνας δ' ὀπισθο-
φυλακεῖν, οὐκ ἂν, ὅποτε οἱ πολέμοι ἔλθοιεν, βουλευέσθαι
ἡμᾶς δεοί, ἀλλὰ χρώμεσθ' ἂν εὐθύς τοῖς τεταγμένοις. Εἰ 37
μὲν οὖν ἄλλο τις βέλτιον ὄρᾳ, ἄλλως ἐχέτω· εἰ δὲ μὴ, Χει-
ρίσοφος μὲν ἡγεῖσθω, ἐπειδὴ καὶ Λακεδαιμόνιος ἐστὶ τῶν
δὲ πλευρῶν ἑκατέρων δύο τῶν προσβυτάτων στρατηγῶ ἐπιμα-
λοῖσθην· ὀπισθοφυλακῶμεν δὲ ἡμεῖς οἱ νεώτεροι, ἐγώ τε καὶ
Τιμασίων, τὸ νῦν εἶναι. Τὸ δὲ λοιπὸν, πειράμενοι ταύτης 38
τῆς τάξεως, βουλευσόμεθα, ὅ τι ἂν ἀεὶ πρᾶτιστον εἶναι δο-
κῶι. Εἰ δὲ τις ἄλλο βέλτιον ὄρᾳ, λεξάτω. Ἐπεὶ δὲ οὐδεὶς
ἀντέλεγεν, εἶπεν· Ὅτῳ δοκεῖ ταῦτα, ἀνατεινάτω τὴν χεῖρα.
Ἐδοξε ταῦτα. Τοίνυν ἔφη, ἀπιόντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδογ- 39
μένα· καὶ ὅστις τε ὑμῶν τοῖς οἰκείοις ἐπιθυμεῖ ἰδεῖν, με-
μνήσθω ἀνὴρ ἀγαθὸς εἶναι· οὐ γάρ ἐστιν ἄλλως τούτου τῆς
χείρ· ὅστις τε ζῆν ἐπιθυμεῖ, πειράσθω νικᾶν· τῶν μὲν γὰρ
νικῶντων τὸ κατακαίναν, τῶν δὲ ἡττωμένων τὸ ἀποθνήσκειν
ἐστὶ. Καὶ εἴ τις γε χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω·
τῶν γὰρ νικῶντων ἐστὶ καὶ τὰ ἑαυτῶν σῶζειν, καὶ τὰ τῶν
ἡττωμένων λαμβάνειν.

D r i t t e s K a p i t e l .

Mithradat forschet die Griechen aus, und will sie muthlos machen.
Was die griechischen Feldherren beschließen.

Τούτων λεχθέντων ἀνέστησαν, καὶ ἀπελθόντες κατέ-
καιον τὰς ἀμάξας καὶ τὰς σκηνάς· τῶν δὲ περιττῶν, οὗτου
μὲν δέοιτό τις, μετεδίδουσιν ἀλλήλοις, τὰ δ' ἄλλα εἰς τὸ πῦρ
ἐρρίπτουν. Ταῦτα ποιήσαντες ἡριστοποιοῦντο. Ἀριστοποιου-
μένων δὲ αὐτῶν ἔρχεται Μιθραδάτης σὺν ἱππεῦσιν ὡς τριά-
κοντα, καὶ, καλεσάμενος τοὺς στρατηγούς εἰς ἐπήκοον, λέγει
2 ὧδε· Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, καὶ Κύρω πιστὸς ἦν, ὡς
ὑμεῖς ἐπίστασθε, καὶ νῦν ὑμῖν εὖνους· καὶ ἐνθάδε εἰμὶ σὺν
πολλῷ φόβῳ διάγων. Εἰ οὖν ὁρῶν ὑμᾶς σωτήριόν τι βου-
λευομένους, ἔλθοιμι ἂν πρὸς ὑμᾶς, καὶ τοὺς θεράποντας
πάντας ἔχων. Δέξατε οὖν, ἔφη, πρὸς με, τί ἐν νῶ ἔχετε,
ὡς πρὸς φίλον τε καὶ εὖνουν, καὶ βουλόμενον κοινῇ σὺν
3 ὑμῖν τὸν στόλον ποιεῖσθαι. Βουλευομένοις τοῖς στρατηγοῖς
ἔδοξεν ἀποκρίνασθαι τάδε, καὶ ἔλεγε Χειρίσοφος· Ἡμῖν
δοκεῖ, ἦν μὲν τις ἐξ ἡμᾶς ἀπιέναι οἴκαδε, διαπορεύεσθαι
τὴν χώραν ὡς ἂν δυνώμεθα αἰσινέστατα· ἦν δέ τις ἡμᾶς τῆς
ὁδοῦ ἀποκωλύῃ, διαπολεμεῖν τούτῳ, ὡς ἂν δυνώμεθα κρά-
4 τιστά. Ἐκ τούτου ἐπειράτο Μιθραδάτης διδάσκειν, ὡς ἀπο-
ρον εἶη, βασιλέως ἄκοντος σωθῆναι. Ἐνθα δὴ ἐγιγνώσκειτο,
ὅτι ὑπόπεμptos εἶη· καὶ γὰρ καὶ τῶν Τισσαφέρνους τις οἰ-
5 κείων παρηκολούθει πίστει ἔνεκα. Καὶ ἐκ τούτου ἔδοκεν
τοῖς στρατηγοῖς βέλτιον εἶναι δόγμα ποιήσασθαι, τὸν πόλε-
μον ἀκήρυκτον εἶναι, ἔστι ἐν τῇ πολεμίᾳ εἶεν· διέφθειρόν
γὰρ προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ ἕνα γε λοχαγὸν διέφ-
θειραν, Νίκαρχον Ἀρκάδα, καὶ ὦχετο ἀπὼν νυκτὸς σὺν
ἀνθρώποις ὡς εἴκοσι.

Das griechische Heer bricht auf. Mithradats Treulosigkeit. Xenophon
ist zu blösig, und wird deshalb getadelt.

6 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀριστήσαντες, καὶ διαβαίντες τὸν Ζά-
βατον ποταμὸν, ἱπδρεύοντο τεταγμένοι, τὰ ὑποζύγια καὶ
τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ ἔχοντες. Οὐ πολὺ δὲ προεληλυθόντων αὐ-
τῶν ἐπιφαίνεται πάλιν ὁ Μιθραδάτης, ἱππέας ἔχων ὥς δια-
κοσίους, καὶ τοξότας καὶ σφενδονήτας ὡς τετρακοσίους, μάλα
7 ἑλαφροὺς καὶ εὐζώνους. Καὶ προσήει μὲν, ὡς φίλος ὢν,
πρὸς τοὺς Ἕλληνας· ἐπαὶ δὲ ἐγγὺς ἐγένετο, ἑξαπλῆνης οἱ μὲν
αὐτῶν ἐτόξευον, καὶ ἱππεῖς καὶ πεζοί, οἱ δ' ἐσφενδόνων καὶ
ἐτίτρωσκον. Οἱ δ' ὀπισθοφυλάκες τῶν Ἑλλήνων ἔπασχον
μὲν κακῶς, ἀντεποιοῦν δὲ οὐδέν· οἱ τε γὰρ Κρηῖτες βραχύ-
τερα τῶν Περσῶν ἐτόξευον, καὶ ἅμα ψιλοὶ ὄντες εἴσω τῶν

ὅπλων κατακέκλειντο· οἳ τε ἀκοντισταὶ βραχύτερα ἤκοντιζον ἢ ὥς ἐξικνεῖσθαι τῶν σφενδονητῶν. Ἐκ τούτου Ξενοφῶντι 8
 ἐδόκει διωκτέον εἶναι· καὶ ἐδίωκον τῶν τε ὀπλιτῶν καὶ τῶν
 πελταστῶν οἳ ἔτυχον σὺν αὐτῷ ὀπισθοφυλακοῦντες. Διώκον- 9
 τες δὲ οὐδένα κατελάμβανον τῶν πολεμίων· οὔτε γὰρ ἱππεῖς
 ἦσαν τοῖς Ἕλλησιν, οὔτε οἱ πεζοὶ τοὺς πεζοὺς ἐκ πολλοῦ
 φεύγοντας ἐδύναντο καταλαμβάνειν ἐν ὀλίγῳ χωρίῳ· πολὺ
 γὰρ οὐχ οἷόν τε ἦν ἀπὸ τοῦ ἄλλου στρατεύματος διώκειν.
 Οἱ δὲ βάρβαροι ἱππεῖς καὶ φεύγοντες ἅμα ἐτίτρωσκον, εἰς 10
 τοῦπισθεν τοξεύοντες ἀπὸ τῶν ἵππων. Ὅσον δὲ προδιώ-
 ξειαν οἱ Ἕλληνες, τοσοῦτο πάλιν ἐπαναχωρεῖν μαχομένους
 ἔδει· ὥστε τῆς ἡμέρας ὅλης διῆλθον οὐ πλεον πέντε καὶ εἴ- 11
 κοσι σταδίων, ἀλλὰ δέλλης ἀφίκοντο εἰς τὰς κώμας. Ἐνθα
 δὴ πάλιν ἀθυμία ἦν, καὶ Χειρίσοφος καὶ οἱ πρεσβυτάτοι
 τῶν στρατηγῶν Ξενοφῶντα ἡτιῶντο, ὅτι ἐδίωκεν ἀπὸ τῆς φά-
 λαγγος, καὶ αὐτὸς τε ἐκινδύνευε, καὶ τοὺς πολεμίους οὐδὲν
 μᾶλλον ἐδύνατο βλάπτειν.

Ξενοφῶν gesteht f. die Ueberzeugung, und zeigt, wie nöthig es sei, Reiter
 und Schleuderer zu haben. Man schafft sie an.

Ἀκούσας δὲ ὁ Ξενοφῶν ἔλεγεν, ὅτι ὁρθῶς ἡτιῶντο, καὶ 12
 αὐτὸ τὸ ἔργον αὐτοῖς μαρτυροῖη. Ἀλλ' ἐγὼ, ἔφη, ἡγάγ-
 κάσθην διώκειν; ἐπεὶ ἑώρων ἡμᾶς ἐν τῷ μένειν κακῶς μὲν
 πάσχοντας, ἀντιποιεῖν δ' οὐδὲν δυνάμενους. Ἐπειδὴ δὲ ἐδιώ- 13
 κομεν; ἀληθῆς, ἔφη, ὑμεῖς λέγετε· κακῶς μὲν γὰρ οὐδὲν
 ποιεῖν μᾶλλον ἐδυνάμεθα τοὺς πολεμίους; ἀνεχωροῦμεν δὲ
 πάντῃ χαλεπῶς. Τοῖς οὖν θεοῖς χάρις, ὅτι οὐ σὺν πολλῇ 14
 ῥώμῃ, ἀλλὰ σὺν ὀλίγοις ἦλθον· ὥστε βλάψαι μὲν μὴ μεγάλα
 δηλώσατ δὲ, ὧν δεόμεθα. Νῦν γὰρ οἱ μὲν πολεμίοι τοξεύ- 15
 οῦσι καὶ σφενδονῶσιν, ὅσον οὔτε οἱ Κρήτες ἀντιτοξεύειν δύν-
 ανταί; οὔτε οἱ ἐκ χειρὸς βάλλοντες ἐξικνεῖσθαι. ὅταν δὲ
 αὐτοὺς διώκωμεν, πολὺ μὲν οὐχ οἷόν τε χωρίον ἀπὸ τοῦ
 στρατεύματος διώκειν; ὀλίγον δὲ, ἐνθα οὐδ' εἰ ταχὺς εἴη
 πεζὸς πεζὸν ἂν διώκων καταλάβοι ἐκ τόξου ῥύματος. Ἡμεῖς 16
 μὲν οὖν εἰ μέλλομεν τούτους εἰργεῖν, ὥστε μὴ δύνασθαι βλάπ-
 τειν ἡμᾶς πορευομένους; σφενδονητῶν τε τὴν ταχίστην δεῖ
 καὶ ἱππέων. Ἀκούω δ', εἶναι ἐν τῷ στρατεύματι ἡμῶν Ῥο-
 δίους, ὧν τοὺς πολλοὺς φασὶν ἐπίστασθαι σφενδονῶν, καὶ
 τὸ βέλος αὐτῶν καὶ διπλάσιον φέρεσθαι τῶν Περσικῶν σφεν-
 δονῶν. Ἐκεῖναι γὰρ διὰ τὸ χειροπληθεῖσι τοῖς λίθοις σφεν- 17
 δονῶν ἐπὶ βραχὺ ἐξικνοῦνται· οἳ δὲ γε Ῥόδιοι καὶ ταῖς μο-
 λυβδίαις ἐπίστανται χρῆσθαι. Ἦν οὖν αὐτῶν ἐπισκεψώμεθα 18
 τίνες πέπανται σφενδόνας, καὶ τούτων τῷ μὲν αὐτῶν ἀργύ-
 ριον δώμεν, τῷ δὲ ἄλλας πλέκειν ἐθέλοντι ἄλλο ἀργύριον

τελῶμεν, καὶ τῷ σφενδονῇ ἐντεταγμένῳ ἐθέλοντι ἄλλῃ τινα
 ἀτέλειαν εὐρίσκωμεν, ἵσως τινὲς φανοῦνται ἱκανοὶ ἡμᾶς
 19 ὠφελεῖν. Ὅρῳ δὲ καὶ ἵππους ἐν τῷ στρατεύματι ὄντας, τοὺς
 μὲν τινὰς παρ' ἐμοί, τοὺς δὲ τῷ Κλεάρχῳ καταλειμμένους,
 πολλοὺς δὲ καὶ ἄλλους αἰχμαλώτους σκευοφοροῦντας. Ἄν οὖν
 τούτους πάντας ἐκλέξαντες σκευοφόρα μὲν ἀντιδῶμεν, τοὺς
 δὲ ἵππους εἰς ἱππέας κατασκευάσωμεν, ἵσως καὶ οὗτοί τι
 20 τοὺς φεύγοντας ἀνιάσουσιν. Ἔδοξε ταῦτα· καὶ ταύτης τῆς
 νυκτὸς σφενδονῇται μὲν εἰς διακοσίους ἐγένοντο, ἵπποι δὲ
 καὶ ἱππεῖς ἐδοκιμάσθησαν τῇ ὑστεραίᾳ εἰς πεντήκοντα, καὶ
 σπολάδες [καὶ θώρακες] αὐτοῖς ἐπορίσθησαν· καὶ ἱππαρχὸς
 δὲ ἐπιστάθῃ Λύκιος, ὁ Πολυστράτου, Ἀθηναῖος.

V i e r t e s K a p i t e l .

Mithradat greift die Griechen am folgenden Tage wieder an, wird
 aber nun zurückgeschlagen.

Μείναντες δὲ ταύτην τὴν ἡμέραν τῇ ἄλλῃ ἐπορεύοντο,
 πρωϊότερον ἀναστάντες· χαράδραν γάρ αὐτοὺς ἔδει διαβῆ-
 ναι, ἐφ' ἣ ἐφοβούντο μὴ ἐπιθοῖντο αὐτοῖς διαβαίνουσιν ὡς
 2 ἡδόμενοι. Διαβεβηκόσι δὲ αὐτοῖς ἐπιφαίνεται ὁ Μιθραδάτης
 πάλιν, ἔχων ἱππέας χιλίους, τοξότας δὲ καὶ σφενδονήτας εἰς
 τετρακισχιλίους· τοσούτους γάρ ἦτησε Τισσαφέρην καὶ ἔλα-
 βεν, ὑποσχόμενος, ἣν τούτους λάβῃ, παραδώσειν αὐτῷ τοὺς
 Ἕλληνας καταφρονήσας, ὅτι ἐν τῇ ἐμπροσθεν προσβαλῇ ὀλί-
 γους ἔχων ἔπαυσα μὲν οὐδὲν, πολλὰ δὲ κακὰ ἐνόμιζε ποιῆσαι.
 3 Ἐπεὶ δὲ οἱ Ἕλληνες διαβεβηκότες ἀπείχον τῆς χαράδρας ὅσον
 ὀκτὼ σταδίους, διέβαινε καὶ ὁ Μιθραδάτης, ἔχων τὴν δύνα-
 μιν. Παρήγγαλτο δὲ, τῶν τε πελταστῶν οὓς ἔδει διώκειν, καὶ
 τῶν ὀπλιτῶν, καὶ τοῖς ἱππεῦσιν εἶρητο θάρρῳσι διώκειν, ὡς
 4 ἐφευομένης ἱκανῆς δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ ὁ Μιθραδάτης κατει-
 λήφει, καὶ ἤδη σφενδόναι καὶ τοξεύματα ἐξικνοῦντο, ἐσήμη-
 νε τοῖς Ἕλλησι τῇ σάλπιγγι, καὶ εὐθὺς ἔθεν ὁμόσε, οἷς
 εἶρητο, καὶ οἱ ἱππεῖς ἤλαυνον· οἱ δὲ οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλ' ἐφευ-
 5 γον ἐπὶ τὴν χαράδραν. Ἐν ταύτῃ τῇ διώξει τοῖς βαρβάροις
 τῶν τε πεζῶν ἀπέθανον πολλοί, καὶ τῶν ἱππέων ἐν τῇ χα-
 ράδρᾳ ζωοὶ ἐλήφθησαν ὡς ὀκτωκαίδεκα· τοὺς δ' ἀποθανόν-
 τας αὐτοκέλευστοι οἱ Ἕλληνες ἠκίσαντο, ὡς ὅτι φοβερώτατον
 τοῖς πολεμίοις εἶη ὄρεῖν.

Die Griechen kommen an den Euphrat, und zu den Städten Larissa und Mesipila, Wunder, wodurch diese starken Festungen in die Hände der Perser fielen.

Καὶ οἱ μὲν πολέμοι οὕτω πράξαντες ἀπῆλθαν· οἱ δ' Ἕλληνες, ἀσφαλῶς πορευόμενοι τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας, ἀφί-
κοντο ἐπὶ τὸν Τύγρητα ποταμόν. Ἐνταῦθα πόλις ἦν ἐρήμη, ἡ
μεγάλη· ὄνομα δ' αὐτῇ ἦν Δάρισα· ὥκουν δ' αὐτὴν τὸ πα-
λαιὸν Μῆδοι. Τοῦ δὲ τείχους ἦν αὐτῆς τὸ εὖρος πέντε καὶ
εἴκοσι πόδες, ὕψος δ' ἑκατόν· τοῦ δὲ κύκλου ἡ περίοδος δύο
παρασάγγαι· ὠκοδόμητο δὲ πλίνθοις κεραμίαις· κρηπὶς δὲ
ὑπὲρ λιθίνη, τὸ ὕψος εἴκοσι ποδῶν. Ταύτην βασιλεὺς ὁ
Περσῶν, ὅτε παρὰ Μήδων ἐλάβανον τὴν ἀρχὴν Πέρσαι,
πολιορκῶν οὐδενὶ τρόπῳ ἐδύνατο εἰσεῖν, ἥλιος δὲ νεφέλην
προκαλύψας ἠφάνισε, μέχρις οἱ ἄνθρωποι ἐξέλιπον· καὶ οὕ-
τως ἐάλω. Παρ' αὐτὴν τὴν πόλιν ἦν πυραμὶς λιθίνη, τὸ
μὲν εὖρος ἐκὸς πλέθρου, τὸ δὲ ὕψος δύο πλέθρων· ἐπὶ ταύ-
της πολλοὶ τῶν βαρβάρων ἦσαν, ἐκ τῶν πλησίον κωμῶν ἀπο-
πεφευγότες. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμὸν ἕνα, παρα-
σάγγας ἕξ, πρὸς τεῖχος ἔρημον, μέγα, πρὸς τῇ πόλει κεί-
μενον· ὄνομα δ' ἦν τῇ πόλει Μέσιλα· Μῆδοι δ' αὐτὴν ποτε
ὥκουν. Ἦν δὲ ἡ μὲν κρηπὶς λίθου ξιστοῦ κογχυλιαίου, τὸ
εὖρος πεντήκοντα ποδῶν, καὶ τὸ ὕψος πεντήκοντα· ἐπὶ δὲ
ταύτῃ ἐπωκοδόμητο πλίνθινον τεῖχος, τὸ μὲν εὖρος πεντή-
κοντα ποδῶν, τὸ δὲ ὕψος ἑκατόν· τοῦ δὲ κύκλου ἡ περίοδος
ἕξ παρασάγγαι. Ἐνταῦθα ἐλέγετο Μηδία γυνὴ βασιλέως
καταφυγεῖν, ὅτε ἀπώλεσαν τὴν ἀρχὴν ὑπὸ Περσῶν Μῆδοι.
Ταύτην δὲ τὴν πόλιν πολιορκῶν ὁ Περσῶν βασιλεὺς οὐκ ἐδύ-
νατο οὔτε χρόνῳ εἰσεῖν, οὔτε βίᾳ· Ζεὺς δ' ἐμβροντήτους ποιεῖ
τοὺς ἐροικοῦντας, καὶ οὕτως ἐάλω.

Larissarnes selbst erscheint mit einer ansehnlichen Macht, wird aber zurückgeschlagen, und folgt nun von fern.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο σταθμὸν ἕνα, παρασάγγας τέτ-
ταρας. Εἰς τοῦτον δὲ τὸν σταθμὸν Τισσαφέρνης ἐπεφάνη,
οἷς τε αὐτὸς ἦλθεν ἱππέας ἔχων, καὶ τὴν Ὀρόντα δύναμιν,
τοῦ τὴν βασιλέως θυγατέρα ἔχοντος, καὶ οὗς Κύρος ἔχων
ἀνέβη βαρβάρους, καὶ οὗς ὁ βασιλεὺς ἀδελφὸς ἔχων βασι-
λεῦ ἐβοήθει, καὶ πρὸς τοῦτοις, ὅσους βασιλεὺς ἔδωκεν αὐτῷ·
ὥστε τὰ στρατεύματα κάμπον ἐφάνη. Ἐπεὶ δὲ ἐγγὺς ἐγένετο,
ταῖς μὲν τῶν τάξεων εἶχεν ὀπισθεν κατασιήσας, ταῖς δὲ εἰς
τὰ πλάγια παραγαγὼν ἐμβάλλειν μὲν οὐκ ἐτόλμησεν, οὐδ'
ἐβούλετο διακινδυνεύειν, σφενδονᾶν δὲ παρήγγειλε καὶ το-
ξάνειν. Ἐπεὶ δὲ διαταχθέντες οἱ Ῥόδιοι ἐσφενδόνησαν, καὶ

οὐδὲ γὰρ, εἰ πάντα προύθυμειτο, ῥάδιον ἦν), καὶ ὁ Τισσα-
 φέρνης μάλ᾽ αὖτε ἐξω βελῶν ἀπεχώρει, καὶ αἱ ἄλλαι τά-
 16 ξεις ἀπεχώρησαν. Καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας οἱ μὲν ἐπο-
 ρεύοντο, οἱ δ' εἶποντο· καὶ οὐκέτι εἰσίνοντο οἱ βάρβαροι τῇ
 τότε ἀκροβολίᾳ· μακρότερον γὰρ οἱ γὰρ Ῥόδιοι τῶν Περ-
 17 σῶν ἐσφενδόνων καὶ τῶν πλείστων τοξοτῶν. Μεγάλα δὲ καὶ
 τὰ τόξα τὰ Περσικὰ ἐστίν· ὥστε χρήσιμα ἦν, ὅποσα ἀλί-
 σκoiτο τῶν τοξευμάτων, τοῖς Κρησὶ· καὶ διετέλουν χρώμενοι
 ταῖς τῶν πολεμίων τοξεύμασι, καὶ ἐμελέτων τοξεύειν ἄνω
 ἰέντες μακράν. Εὐρίσκετο δὲ καὶ νεῦρα πολλὰ ἐν ταῖς κώμαις
 καὶ μόλυβδος, ὥστε χρῆσθαι εἰς τὰς σφενδόνας.

Die Griechen halten Masttag. Beschwerlichkeit des Marschirens im
 Biviere, wenn der Feind verfolgt. Was die griechischen Feldherrn
 deswegen thun.

18 Καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ, ἐπεὶ κατεστρατοπεδεύοντο οἱ
 Ἕλληνες, κώμαις ἐπιτυχόντες, ἀπῆλθον οἱ βάρβαροι, μείον
 ἔχοντες ἐν τῇ τότε ἀκροβολίᾳ· τὴν δ' ἐπιούσαν ἡμέραν ἔμει-
 ναν οἱ Ἕλληνες, καὶ ἐπεσιτίσαντο· ἦν γὰρ πολὺς αἶτος ἐν
 ταῖς κώμαις. Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἐπορεύοντο διὰ τοῦ πεδίου,
 19 καὶ Τισσαφέρνης εἶπετο ἀκροβολιζόμενος. Ἐνθα δὲ οἱ
 Ἕλληνες ἔγνωσαν, ὅτι πλαίσιον ἰσοπλευρον πονηρὰ τάξις εἴη
 πολεμίων ἐπομένων. Ἀνάγκη γὰρ ἐστίν, ἣν μὲν συγκύπτῃ
 τὰ κέρατα τοῦ πλαισίου, ἢ ὁδοῦ στενωτέρας οὐσης, ἢ ὁρέων
 ἀναγκαζόντων, ἢ γεφύρας, ἐκθλίβεσθαι τοὺς ὀπλίτας, καὶ
 πορεύεσθαι πονήρως, ἅμα μὲν πωζομένους, ἅμα δὲ καὶ
 ταραττομένους, ὥστε δυσχρήστους εἶναι ἀνάγκη, ἀτάκτους
 20 ὄντας. Ὅταν δ' αὖ διασχῇ τὰ κέρατα, ἀνάγκη διασπᾶσθαι
 τοὺς τότε ἐκθλιβομένους, καὶ κενὸν γίνεσθαι τὸ μέσον τῶν
 κερμάτων, καὶ ἀθρυμῆν τοὺς ταῦτα πάσχοντας, τῶν πολεμίων
 ἐπομένων. Καὶ ὅποτε δέοι γέφυραν διαβαίνειν, ἢ ἄλλην
 τινὰ διάβασιν, ἔσπευδεν ἕκαστος, βουλόμενος φθάσαι πρῶ-
 21 τος· καὶ εὐεπίθετον ἦν ἐνταῦθα τοῖς πολεμίοις. Ἐπεὶ δὲ
 ταῦτα ἔγνωσαν οἱ στρατηγοί, ἐποίησαντο ἐξ λόχους ἀνὰ ἑκα-
 τὸν ἄνδρας, καὶ λοχαγοὺς ἐπέστησαν, καὶ ἄλλους πεντηκον-
 τήρας, καὶ ἄλλους ἐνωμοτάρχας. Οὗτοι δὲ πορευόμενοι [οἱ
 λοχαγοί], ὅποτε μὲν συγκύπτει τὰ κέρατα, ὑπέμενον ὕστεροι,
 ὥστε μὴ ἐνοχλεῖν τοῖς κέρασι· τότε δὲ παρῆγον ἐξωθεν τῶν
 22 κερμάτων. Ὅποτε δὲ διάσχοιεν αἱ πλευραὶ τοῦ πλαισίου, τὸ
 μέσον ἀνεξέπλημπλασαν, εἰ μὲν στενωτέρον εἴη τὸ διέχον, κατὰ
 λόχους· εἰ δὲ πλατύτερον, κατὰ πεντηκοστῆς· εἰ δὲ πάνυ
 πλατὺ, κατ' ἐνωμοτίας· ὥστε αἰεὶ ἐκπλεων εἶναι τὸ μέσον.
 23 Εἰ δὲ καὶ διαβαίνειν τινὰ δέοι διάβασιν, ἢ γέφυραν, οὐκ

ἐταράττοντο, ἀλλ' ἐν τῷ μέρει οἱ λοχαγοὶ διέβασον· καὶ εἴ πον δέοι τι τῆς φάλαγγος, ἐπιπαρήεσαν αὐτοί. Τούτῳ τῷ τρόπῳ ἐπορεύθησαν σταθμούς τέτταρας.

Die Griechen werden in einer hügelichten Gegend abermals angefallen, und häufig verwundet. Sonderbarer Kriegsgebrauch der Perser §. 25.

Ἦνίκα δὲ τὸν πέμπτον ἐπορεύοντο σταθμὸν, εἶδον βα- 24
σίλειόν τι, καὶ παρὰ αὐτὸ κώμας πολλὰς, τὴν τε ὁδὸν πρὸς
τὸ χωρίον τοῦτο διὰ γηλόφων ὑψηλῶν γιγνομένην, οἱ καθῆ-
κον ἀπὸ τοῦ ὄρους, ὅφ' ᾧ ἦν κώμη. Καὶ εἶδον μὲν τοὺς
λόφους ἄσμενοι οἱ Ἕλληνες, ὥς εἰκός, τῶν πολεμίων ὄντων
ἐππέων. Ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐκ τοῦ πεδίου ἀνέβησαν ἐπὶ 25
τὸν πρῶτον γηλόφον, καὶ κατέβαινον, ὥς ἐπὶ τὸν ἕτερον
ἀναβαίειν, ἐνταῦθα ἐπιγίγνονται οἱ βάρβαροι, καὶ ἐκ τοῦ
ὑψηλοῦ ἐς τὸ πρανὲς ἔβαλλον, ἰσφενδόνων, ἐτόξευον, ὑπὸ
μαστιγῶν. Καὶ πολλοὺς κατετίτρωσκον, καὶ ἐκράτησαν τῶν 26
Ἑλλήνων γυμνητῶν, καὶ κατέκλεισαν αὐτοὺς εἰς τῶν ὀπ-
λων· ὥστε παντάπασι ταύτην τὴν ἡμέραν ἄχρηστοι ἦσαν ἐν
τῷ ὄχλῳ ὄντες καὶ οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται. Ἐπεὶ δὲ 27
πιεζόμενοι οἱ Ἕλληνες ἐπεχείρησαν διώκειν, σχολῇ μὲν ἐπὶ τὸ
ἄκρον ἀφικνουῦνται, ὀπλῖται ὄντες· οἱ δὲ πολέμιοι ταχὺ ἀπε-
πήδων. Πάλιν δὲ, ὅποτε ἀπίοιεν πρὸς τὸ ἄλλο στράτευμα, 28
ταῦτά ἔπασχον· καὶ ἐπὶ τοῦ δευτέρου γηλόφου ταῦτα ἐγίγνε-
το· ὥστε ἀπὸ τοῦ τρίτου [γηλόφου] ἔδοξεν αὐτοῖς μὴ κινεῖν
τοὺς στρατιώτας· πλὴν ἀπὸ τῆς δεξιᾶς πλευρᾶς τοῦ πλαισίου
ἀνήγαγον πελταστὰς πρὸς τὸ ὄρος. Ἐπεὶ δὲ οὗτοι ἐγένοντο 29
ὑπὲρ τῶν ἐπομένων πολεμίων, οὐκ ἔτι ἐπιτίθεντο οἱ πολέμιοι
τοῖς καταβαίνουσι, δεδοικότες μὴ ἀποτμηθεῖσαν, καὶ ἀμφο-
τέρωθεν αὐτῶν γένοιντο οἱ πολέμιοι. Οὕτω τὸ λοιπὸν τῆς 30
ἡμέρας πορευόμενοι, οἱ μὲν τῇ ὁδῷ κατὰ τοὺς γηλόφους, οἱ
δὲ κατὰ τὸ ὄρος ἐπιπαριόντες, ἀφίκοντο εἰς τὰς κώμας, καὶ
λατροὺς κατέστησαν ὁκτώ· πολλοὶ γάρ ἦσαν οἱ τετρωμένοι.

Die Griechen rasten drei Tage lang, und Eissafernes vermag nun noch weniger. Warum die Perser sich immer weitab von den Griechen lagerten.

Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς, καὶ τῶν τετρωμένων 31
ἕνεκα, καὶ ἅμα ἐπιτήδεια πολλὰ εἶχον, ἄλευρα, οἶνον, κρι-
θαῖς ἵπποις συμβεβλημένας πολλὰς. Ταῦτα δὲ συνηγμένα ἦν
τῷ σαιραπένοντι τῆς χώρας. Τετάρτη δ' ἡμέρα καταβαίνου-
σιν εἰς τὸ πεδίου. Ἐπεὶ δὲ κατέλαβεν αὐτοὺς Τισσαφέρνης 32

αὐτὴ τῇ δυνάμει, ἰδίδαξαν ἢ ἀνάγκη κατασκηκῆσαι, οὐ πρῶ-
 ταν εἶδον κώμην, καὶ μὴ πορεύεσθαι εἰ μαχομένους· πολλοὶ
 γὰρ ἦσαν ἀπόμαχοι, οἱ τετρωμένοι, καὶ οἱ ἐκείνους φέρον-
 33 τες, καὶ οἱ τῶν φερόντων τὰ ὄπλα δεξάμενοι. Ἐπεὶ δὲ κατ-
 εσκήνησαν, καὶ ἐπεχείρησαν αὐταῖς ἀκροβολίζεσθαι οἱ βάρ-
 βαροι πρὸς τὴν κώμην προσιόντες, πολὺ περιῆσαν οἱ Ἕλλη-
 νες· πολὺ γὰρ διέφερεν, ἐκ τῆς χώρας ὁρμῶντας ἀλέξασθαι,
 34 ἢ πορευομένους ἐπιῶσι τοῖς πολεμίοις μάχεσθαι. Ἦνίκα δ'
 ἦν ἤδη δειλὴ, ὥρα ἦν ἀπιέναι τοῖς πολεμίοις· οὐ ποτε γὰρ
 μῆλα ἀπεστρατοπεδεύοντο οἱ βάρβαροι τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐξή-
 κοντα σταδίων, φοβούμενοι, μὴ τῆς νυκτός οἱ Ἕλληνες ἐπι-
 35 θοῖντα αὐταῖς. Πονηρὸν γὰρ νυκτός ἐστι στρατεύμα Περσι-
 κόν. Οἱ τε γὰρ ἵπποι αὐτοῖς δέδονται, καὶ ὡς ἐπιτοπολὺ
 πεποδισμένοι εἰσι, τοῦ μὴ φεύγειν ἕνεκα, εἰ λυθείησαν· εἰ
 τί τις θόρυβος γίγνηται, δεῖ ἐπιστάξαι τὸν ἵππον Πέρσῃ ἀν-
 δρὶ, καὶ χαλινῶσαι δεῖ, καὶ θωρακισθέντα ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν
 ἵππον. ταῦτα δὲ πάντα χαλεπὰ νύκτωρ τε καὶ θορύβου ὄντος
 ποιεῖν. Τούτου ἕνεκα πόρρω ἀπεσκήνουν τῶν Ἑλλήνων.

Die Griechen ziehen in der Nacht fort, und bleiben zwei Tage lang
 unangefochten. Am vierten Tage erscheinen die Perser wieder, und
 besetzen einen Hügel, bei dem die Griechen vorbei müssen.

36 Ἐπεὶ δὲ ἐγίνωσκον αὐτοὺς οἱ Ἕλληνες βουλευμένους
 ἀπιέναι, καὶ διαγγελλομένους, ἐκήρυξε τοῖς Ἕλλησι συ-
 σκευάσασθαι, ἀκονόντων τῶν πολεμίων. Καὶ χρόνον μέν
 τινα ἐπέσχον τῆς πορείας οἱ βάρβαροι· ἐπειδὴ δὲ ὅψε ἐγί-
 γνεται, ἀπῆσαν· οὐ γὰρ ἐδόκει λωαιτελεῖν αὐτοῖς νυκτός πο-
 37 ρεύεσθαι καὶ κατὰγεσθαι ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. Ἐπειδὴ δὲ
 σαφῶς ἀπιόντας ἤδη ἑώραν οἱ Ἕλληνες, ἐπορεύοντο καὶ αὐ-
 τὰ ἀναξεύξαντες, καὶ διῆλθον ὅσον ἐξήκοντα σταδίους. Καὶ
 γίγνεται τοσοῦτον μεταξὺ τῶν στρατευμάτων, ὥστε τῇ ὑστε-
 ραίᾳ οὐκ ἐφάνησαν οἱ πολέμιοι, οὐδὲ τῇ τρίτῃ. Τῇ δὲ τε-
 38 τάρτῃ νυκτός προελθόντες καταλαμβάνουσι χωρίον ὑπερδέξιον
 οἱ βάρβαροι, ἢ ἔμελλον οἱ Ἕλληνες παριέναι, ἀκρωνυχίαν
 ὄρους, ὑφ' ἣν ἡ κατάβασις ἦν εἰς τὸ πεδίον.

Xenophon übernimmt es, sich einer Bergspitze zu bemächtigen, die jenen
 Hügel beherrscht.

38 Ἐπειδὴ δὲ ἑώρα ὁ Χειρίσοφος προκατειλημμένην τὴν
 ἀκρωνυχίαν, καλεῖ Ξενοφῶντα ἀπὸ τῆς οὐράς, καὶ καλεῖ
 39 λαβόντα τοὺς πελταστὰς παραγενέσθαι εἰς τὸ πρόσθεν. Ὁ
 δὲ Ξενοφῶν τοὺς μὲν πελταστὰς οὐκ ἤγεκ (ἐπιφαινόμενον

γὰρ εἶρα Τιρσαφέρην καὶ τὸ στρατεύμα πᾶν), αὐτὰς δὲ
 προελάσας ἡρώτα, Τί καλεῖς; Ὁ δὲ λέγει αὐτῷ· Ἐξαιτὶν
 ὄραν· προκατείληπται γὰρ ἡμῖν ὁ ὑπὲρ τῆς καταβάσεως λό-
 φος, καὶ οὐκ ἔστι παρελθεῖν, εἰ μὴ τούτους ἀποκόψομεν.
 Ἀλλὰ τί οὐκ ἤγες τοὺς πελταστάς; Ὁ δὲ λέγει, ὅτι οὐκ 40
 ἐδόκει αὐτῷ ἔρημα καταλιπεῖν τὰ ὀπισθεν, ἐπιφαινομένων
 τῶν πολεμίων. Ἀλλὰ μὴν ὦρα γ', ἔφη, βουλευέσθαι, πῶς
 τις τοὺς ἄνδρας ἀπελῇ τοῦ λόφου. Ἐνταῦθα Ξενοφῶν ὄρᾳ 41
 τοῦ ὄρους τὴν κορυφὴν ὑπὲρ τοῦ ἑαυτῶν στρατεύματος οὐ-
 σαν, καὶ ἀπὸ ταύτης ἔφοδον ἐπὶ τὸν λόφον, ἔνθα ἦσαν οἱ
 πολέμιοι, καὶ λέγει· Κράτιστον, ὦ Χειρίσοφε, ἡμῖν ἵεσθαι
 ὡς τάχιστα ἐπὶ τὸ ἄκρον· ἐὰν γὰρ τοῦτο λάβωμεν, οὐ δυ-
 νήσονται μένειν οἱ ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ. Ἀλλ', εἰ βούλει, μένε ἐπὶ
 τῷ στρατεύματι· ἐγὼ δὲ ἐθέλω πορεύεσθαι. Εἰ δὲ χρήεις,
 πορεύου ἐπὶ τὸ ἄρος· ἐγὼ δὲ μενῶ αὐτοῦ. Ἀλλὰ δίδωμί σοι, 42
 ἔφη ὁ Χειρίσοφος, ὁπότερον βούλει, ἐλέσθαι. Εἰπὼν ὁ Ξε-
 νοφῶν, ὅτι νεώτερός ἐστιν, αἵρεται πορεύεσθαι· κελεύει δὲ οἱ
 συμπέμψαι ἀπὸ τοῦ στόματος ἄνδρας· μακρὰν γὰρ ἦν ἀπὸ
 τῆς οὐράς λαβεῖν. Καὶ ὁ Χειρίσοφος συμπέμπει τοὺς ἀπὸ 43
 τοῦ στόματος πελταστάς· ἔλαβε δὲ τοὺς κατὰ μέσον τοῦ πλαι-
 σίου· συνέπεσθαι δ' ἐκέλευσεν αὐτῷ καὶ τοὺς τριακοσίους, οὓς
 αὐτὸς εἶχε τῶν ἐπιλέκτων ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ πλαισίου.

Die Feinde wollen ihm zuvorkommen. Xenophons Eifer. Plumpheit
 eines Soldaten. Erfolg.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο, ὡς ἐδύναντο τάχιστα. Οἱ δ' ἐπὶ 44
 τοῦ λόφου πολέμιοι ὡς ἐνόησαν αὐτῶν τὴν πορείαν [ἐπὶ τὸ
 ἄκρον], εὐθύς καὶ αὐτοὶ ὤρμησαν ἀμιλλᾶσθαι ἐπὶ τὸ ἄκρον.
 Καὶ ἐνταῦθα πολλὴ μὲν κραυγὴ ἦν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατεύ- 45
 ματος, [διακελενομένων τοῖς ἑαυτῶν·] πολλὴ δὲ κραυγὴ τῶν
 ἀμφὶ Τιρσαφέρην, τοῖς ἑαυτῶν διακελενομένων. Ξενοφῶν 46
 δὲ, παρελαύνων ἐπὶ τοῦ ἵππου, παρεκελεύετο· Ἄνδρες, νῦν
 ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα καμίζετε ἀμιλλᾶσθαι· νῦν πρὸς τοὺς παῖδας
 καὶ τὰς γυναῖκας· νῦν ὀλίγον πονήσαντες χρόνον ἀμαχεῖ τὴν
 λοιπὴν πορευσόμεθα. Σωτηρίδας δὲ, ὁ Σικυώνιος, εἶπεν· 47
 Οὐκ ἐξ ἴσου, ὦ Ξενοφῶν, ἐσμέν· σὺ μὲν γὰρ ἐφ' ἵππου ὀχῇ,
 ἐγὼ δὲ χαλεπῶς κάμνω τὴν ἀσπίδα φέρων. Καὶ ὅς, ἀκού- 48
 σας ταῦτα, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου, ᾤθεῖται αὐτὸν ἐκ
 τῆς τάξεως, καὶ τὴν ἀσπίδα ἀφελόμενος, ὡς ἐδύνατο τάχιστα,
 ἐπορεύετο. Ἐτύγχανε δὲ καὶ θώρακα ἔχων, τὸν ἱππικόν,
 ὥστε ἐπιέζετο. Καὶ τοῖς μὲν ἔμπροσθεν ὑπάγειν παρεκελύε-
 το, τοῖς δὲ ὀπισθεν παριέναι, μόγῃς ἐπομένοις. Οἱ δ' ἄλ- 49
 λοι στρατιῶται παίουσι καὶ βάλλουσι καὶ λοιδοροῦσι τὸν
 Σωτηρίδαν, ἕως ἡνάγκασαν ἀναλαβόντα τὴν ἀσπίδα πορεύε-

σθαι. Ὁ δὲ ἀναβάς, ἕως μὲν βάσιμα ἦν, ἐπὶ τοῦ ἵππου ἦγεν· ἐπεὶ δὲ ἄβατα ἦν, καταλιπὼν τὸν ἵππον, ἔσπευδε πεζῇ. Καὶ φθάκουσιν ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι τοὺς πολεμίους.

Ἰ ν τ ε ς Κ α π ι τ ε λ.

Die Perser verfolgen die Griechen immer noch. Scharmützel und Neckereien.

Ἐνθα δὲ οἱ μὲν βάρβαροι στραφέντες ἔφευγον, ἡ ἑκάστος ἐδύνατο, οἱ δ' Ἕλληνες εἶχον τὸ ἄκρον. Οἱ δὲ ἀμφὶ Τισσαφέρην καὶ Ἀριαῖον ἀποτραπόμενοι ἄλλην ὁδὸν ὤχοντο· οἱ δ' ἀμφὶ Χειρίσοφον, καταβάντες εἰς τὸ πεδίον, ἐστρατοπεδεύσαντο ἐν κώμῃ μεστῇ πολλῶν ἀγαθῶν. Ἦσαν δὲ καὶ ἄλλαι κῶμαι, πλήρεις πολλῶν ἀγαθῶν, ἐν τούτῳ τῷ πεδίῳ 2 παρὰ τὸν Τίγρητα ποταμόν. Ἠνίκα δ' ἦν δεῖλη, ἑξαπίνης ἐπιφαίνονται οἱ πολέμιοι ἐν τῷ πεδίῳ, καὶ τῶν Ἑλλήνων κατέκοψάν τινες τῶν ἐσκεδασμένων ἐν τῷ πεδίῳ καθ' ἀρπαγὴν· καὶ γὰρ νομαὶ πολλὰ βοσκημάτων, διαβιβαζόμεναι εἰς 3 τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, κατελήφθησαν. Ἐνταῦθα Τισσαφέρης καὶ οἱ σὺν αὐτῷ κάειν ἐπεχείρησαν τὰς κώμας· καὶ τῶν Ἑλλήνων μάλ' αἰδούμενοι, ἐννοούμενοι, μὴ τὰ ἐπιτήδεια, εἰ καύσειεν, οὐκ ἔχοιεν ὁπόθεν λαμβάνοιεν. Καὶ οἱ μὲν ἀμφὶ Χειρίσοφον ἀπῆσαν ἐπὶ βοηθείᾳ· ὁ δὲ Ξενοφῶν, ἐπεὶ κατέβη, παρελάνων ἐπὶ τὰς τάξεις, ἡνίκα ἐκ τῆς 5 βοηθείας ἀπήντησαν [οἱ Ἕλληνες], ἔλεγεν· Ὁρᾶτε, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, ὑφιέντας τὴν χώραν ἥδη ἡμετέραν εἶναι· ἃ γὰρ, ὅτε ἐσπένδοντο, διεπράττοντο, μὴ κάειν τὴν βασιλέως χώραν, νῦν αὐτοὶ καίουσιν, ὡς ἀλλοτρίαν. Ἀλλὰ, εἴαν ποὺ καταλίπωσί γε αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια, ὅψονται καὶ ἡμᾶς ἐν- 6 ταῦθα πορευομένους. Ἀλλ', ὦ Χειρίσοφε, ἔφη, δοκεῖ μοι βοηθεῖν ἐπὶ τοὺς κάοντας, ὡς ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας. Ὁ δὲ Χειρίσοφος εἶπεν· Οὐκ οὐν ἔμοιγε δοκεῖ· ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς, ἔφη, κάωμεν, καὶ οὕτω θάπτον παύσονται.

Wöser Standtpunkt der Griechen zwischen den Karduchischen Gebirgen auf der einen Seite und dem Tigris auf der andern. Sinnreicher, aber unausführbarer, Vorschlag eines Rhodiens.

7 Ἐπεὶ δ' ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἀπῆλθον, οἱ μὲν ἄλλοι περὶ τὰ ἐπιτήδεια ἦσαν, οἱ δὲ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ συνῆλθον. Καὶ ἐνταῦθα πολλὴ ἀπορία ἦν. Ἐνθεν μὲν γὰρ ὄρη ἦν ὑπερύψηλα, ἐνθεν δὲ ὁ ποταμὸς τοσοῦτος τὸ βάθος, ὡς

μηδὲ τὰ δόρατα ὑπερῶχειν πειρωμένοις τοῦ βάθους. Ἀπο-8
 ρουμένοις δὲ αὐτοῖς προσελθὼν τις ἀνὴρ Ρόδιος εἶπεν· Ἐγὼ
 θέλω ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες, διαβιβάσαι κατὰ τετρακισχιλίους ὀπλί-
 τας, ἣν μοι, ὣν θέομαι, ὑπηρετήσητε, καὶ τάλαντον μισθὸν
 πορίσητε. Ἐρωτώμενος δὲ, ὅτου δεήσοιτο, Ἀσκῶν, ἔφη, 9
 δισχιλίων δεήσομαι. Πολλὰ δὲ ῥῶν ταύτη πρόβατα, καὶ
 αἶγας, καὶ βοῦς, καὶ ὄνους, ἃ ἀποδαρύντα καὶ φυσηθέντα
 ῥαδίως ἂν παρέχοι τὴν διάβασιν. Δεήσομαι δὲ καὶ τῶν 10
 δεσμῶν, οἷς χρήσθε περὶ τὰ ὑποζύγια. Τούτοις δ', ἔφη,
 ζευξας τοὺς ἄσκους πρὸς ἀλλήλους, εἰς τὸ ὕδωρ δὲ ἀγαγὼν
 καὶ ἀμφοτέρωθεν δήσας, ὀρμίσας ἕκαστον ἄσκον, λίθους
 ἀρτήσας καὶ ἀφείς, ὥσπερ ἀγκύρας, ἐπιβαλὼ ὕλην, καὶ γῆν
 ἐπίφορήσω. Ὅτι μὲν οὖν οὐ καταδύσεσθε, αὐτίκα μάλα 11
 εἴσεσθε· πᾶς γάρ ἄσκος δύο ἄνδρας ἔξει τοῦ μὴ καταδύναι.
 Ὡστε δὲ μὴ ὀλισθάνειν, ἡ ὕλη καὶ ἡ γῆ σχήσει. Ἀκρούσας 12
 ταῦτα τοῖς στρατηγοῖς τὸ μὲν ἐνθύμημα χάριεν ἐδόκει εἶναι,
 τὸ δὲ ἔργον ἀδύνατον· ἦσαν γάρ οἱ κωλύσοντες πέραν πολλοὶ
 ἱππεῖς, οἳ εὐθύς τοῖς πρώτοις οὐδὲν ἂν ἐπέτρεπον τούτων
 ποιεῖν.

Die Griechen marschiren weiter. Ihre Anführer befragen die Gefan-
 genen wegen des zu nehmenden Wegs.

Ἐνταῦθα τὴν μὲν ὑπερῶν ἐπανεχώρουν εἰς τοῦμπα- 13
 λιν ἢ πρὸς Βαβυλῶνα, εἰς τὰς ἀκαύστους κώμας, κατακαύ-
 σαντες, ἔνθεν ἐξήεσαν· ὥστε οἱ πολέμιοι οὐ προσήλανον,
 ἀλλὰ ἐθεῶντο, καὶ οἷοι ἦσαν θαυμάζειν, ὅποι ποτὲ τρέ-
 ψονται οἱ Ἕλληνες, καὶ τί ἐν νῶ ἔχοιεν. Ἐνταῦθα οἱ μὲν ἄλλοι 14
 στρατιῶται ἀμφὶ τὰ ἐπιτήδεια ἦσαν, οἱ δὲ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχα-
 γοὶ πάλιν συνῆλθον, καὶ συναγαγόντες τοὺς αἰχμαλώτους ἤλεγ-
 χον τὴν κύκλῳ πᾶσαν χώραν, τίς ἐκάστη εἴη. Οἱ δ' ἔλεγον, 15
 ὅτι τὰ μὲν πρὸς μεσημβρίαν τῆς ἐπὶ Βαβυλῶνα εἴη καὶ Μη-
 δίαν, δι' ἧσπερ ἦκοιεν· ἡ δὲ πρὸς ἑὼ ἐπὶ Σοῦσά τε καὶ Ἐκ-
 βάτανα φέροι, ἔνθα θερίζειν καὶ ἐαρίζειν λέγεται βασιλεὺς·
 ἡ δὲ διαβάντι τὸν ποταμὸν πρὸς ἐσπέραν ἐπὶ Αὐδίαν καὶ
 Ἰωνίαν φέροι· ἡ δὲ διὰ τῶν ὁρέων καὶ πρὸς ἄρκτον τετραμ-
 μένη ὅτι εἰς Καρδούχους ἄγοι. Τούτους δ' ἔφασκεν οἴκειν 16
 ἀνὰ τὰ ὄρη, καὶ πολεμικοὺς εἶναι, καὶ βασιλέως οὐκ ἀκού-
 ειν· ἀλλὰ καὶ ἐμβάλειν ποτε εἰς αὐτοὺς βασιλικὴν στρατιάν,
 δώδεκα μυριάδας· τούτων δὲ οὐδένα ἀπονοστήσαι διὰ τὴν
 δυσχωρίαν· ὁπότε μέντοι πρὸς τὸν σατράπην, τὸν ἐν τῷ πε-
 δίῳ, σπεύσαιντο, καὶ ἐπιμύγνυσθαι σφῶν τε πρὸς ἐκείνους,
 καὶ ἐκείνων πρὸς αὐτούς.

Beschluss der Feldherrn.

- 17 Ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ στρατηγοὶ ἐκάθισαν χωρὶς τοὺς
ἐκασταχόσας φάσκοντας εἰδέναι, οὐδὲν δῆλον ποιήσαντες, ὅποι
πορεύεσθαι ἐμελλον. Ἐδύκει δὲ τοῖς στρατηγοῖς ἀναγκαῖον
εἶναι διὰ τῶν ὁρέων εἰς Καρδούχους ἐμβαλλεῖν· τοὺς γὰρ
διελθόντας ἔφασαν εἰς Ἀρμενίαν ἥξειν, ἥς Ὀρόντας ἦρχε,
πολλῆς καὶ εὐδαίμονος· ἐντεῦθεν δὲ εὐπορον [ἔφασαν] εἶναι,
18 ὅποι τις ἐθέλει, πορεύεσθαι. Ἐπὶ τούτοις ἐθύσαντο, ὅπως,
ὅπηνίκα καὶ δοκοίη τῆς αἶρας, τὴν πορείαν ποιοῖντο· τὴν
γὰρ ὑπερβολὴν τῶν ὁρέων ἐδεδοίκεσαν μὴ προκαταληφθεῖη.
Καὶ παρήγγειλαν, ἐπειδὴ δειπνήσειαν, συνεισκευασμένους πάν-
τας ἀναπαύεσθαι, καὶ ἔπασθαι, ἥνικ' ἂν τις παραγγείλῃ.

V i e r t e s B u c h.

E r s t e s K a p i t e l.

Die Griechen ziehn einen Tag durch die Gebirge der Karducher.
Benehmen beider Völker gegen einander.

Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει ἐγένετο μέχρι τῆς μάχης,
καὶ ὅσα μετὰ τὴν μάχην ἐν ταῖς σπονδαῖς, ἃς βασιλεὺς καὶ
οἱ σὺν Κύρῳ ἀναβάντες Ἕλληνας ἐσπέισαντο, καὶ ὅσα παρα-
βάντος τὰς σπονδὰς βασιλέως καὶ Τισσαφέρους ἐπολεμήθη
πρὸς τοὺς Ἕλληνας, ἐπακολουθοῦντος τοῦ Περσῶν στρατεύ-
ματος, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο,
ἐνθα ὁ μὲν Τίγρης ποταμὸς παντάπασιν ἄπορος ἦν διὰ τὸ
βαθὸς καὶ τὸ μέγεθος, πᾶροδος δ' οὐκ ἦν, ἀλλὰ τὰ Καρ-
δούχια ὄρη ἀπότομα ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἐκρέματα,
ἐδόκει δὴ τοῖς στρατηγοῖς διὰ τῶν ὁρέων πορευτέον εἶναι.
8 Ἦκουον γὰρ τῶν ἀλισχομένων, ὅτι, εἰ διέλθοιεν τὰ [Καρ-
δούχια] ὄρη, ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος πο-
ταμοῦ, ἣν μὲν βούλωνται, διαβήσονται, ἣν δὲ μὴ βούλω-
νται, περιῖασι. Καὶ τοῦ Εὐφράτου δὲ τὰς πηγὰς ἐλέγετο οὐ
9 πρόσω τοῦ Τίγρητος εἶναι· καὶ εἰσιν, οὗ τὸ στενόν. Τὴν δ'
εἰς τοὺς Καρδούχους ἐμβολὴν ὧδε ποιοῦνται, ἅμα μὲν λα-
θεῖν πειρώμενοι, ἅμα δὲ φθάσαι, πρὶν ταὺς πολεμίους κατα-
10 λαβεῖν τὰ ἄκρα. Ἦνίκα δ' ἦν ἀμφὶ τὴν τελευταίαν φυλα-
κὴν, καὶ ἐλείπετο τῆς νυκτὸς ὅσον σκοταίους διελθεῖν τὸ πε-
δίον, τήνικαῦτα ἀναστάντες ἀπὸ παραγγέλσεως πορευόμενοι

ἀφικνούμεθα ἅμα τῇ ἡμέρᾳ πρὸς τὸ ὄρος. Ἐνθα δὲ Χειρί- 6
σοφος μὲν ἡγεῖτο τοῦ στρατεύματος, λαβὼν τὸ ἄμφ' αὐτὸν
καὶ τοὺς γυμνήτας πάντας. Ξενοφῶν δὲ σὺν τοῖς ὀπισθοφυ-
λαξιν ὀπλίταις εἶπετο, οὐδένα ἔχων γυμνήται· οὐδεὶς γὰρ ἐδό-
κει κίνδυνος εἶναι, μὴ τις ἄνω πορευομένων ἐκ τοῦ ὀπισθεν
ἐπίσποιτο. Καὶ ἐπὶ μὲν τὸ ἄκρον ἀναβαίνει ὁ Χειρίσοφος, 7
πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων· ἔπειτα δὲ ὑφηγεῖτο.
Ἐφείπετο δὲ αἰεὶ τὸ ὑπερβάλλον τοῦ στρατεύματος εἰς τὰς κώ-
μας τὰς ἐν τοῖς ἄγκεσιν τε καὶ μυχοῖς τῶν ὀρέων. Ἐνθα δὲ 8
οἱ μὲν Καρδοῦχοι, ἐκλιπόντες τὰς οἰκίας, ἔχοντες καὶ γυναῖ-
μας καὶ παῖδας, ἔφευγον ἐπὶ τὰ ὄρη· τὰ δ' ἐπιτήδεια πολλὰ
ἦν λαμβάνειν. Ἦσαν δὲ καὶ χαλκώμασι παμπόλλοις κατε-
σκευασμένοι αἱ οἰκίαι, ὧν οὐδὲν ἔφερον οἱ Ἕλληνες, οὐδὲ
τοὺς ἀνθρώπους ἐδίωκον, ὑποφειδόμενοι, εἴ πως ἐθελήσειαν
οἱ Καρδοῦχοι διῆναι αὐτοὺς ὡς διὰ φιλίας τῆς χώρας, ἐπεί-
περ βασιλεῖ πολέμιοι ἦσαν. Τὰ μέντοι ἐπιτήδεια, ὅτε τις 9
ἐπιτυγχάνοι, ἐλάμβανον· ἀνάγκη γὰρ ἦν. Οἱ δὲ Καρδοῦχοι
οὔτε καλούντων ὑπήκουον, οὔτ' ἄλλο τι φιλικὸν οὐδὲν ἐποί-
ουν. Ὅτε δὲ οἱ τελευταῖοι τῶν Ἑλλήνων κατέβαινον εἰς τὰς 10
κώμας ἀπὸ τοῦ ἄκρου, ἤδη σκοταῖοι (διὰ γὰρ τὸ στενὴν
εἶναι τὴν ὁδὸν ὅλην τὴν ἡμέραν ἢ ἀνάβασις αὐτοῖς ἐγένετο
καὶ ἡ κατάβασις εἰς τὰς κώμας), τότε δὲ συλλεγόντες τινὲς
τῶν Καρδοῦχων τοῖς τελευταίοις ἐπέθεντο, καὶ ἀπέκτεινάν
τινας, καὶ λίθοις καὶ τοξεύμασι κατέτρωσαν, ὀλίγοι τινὲς
ὄντες· ἐξ ἀπροσδοκήτου γὰρ αὐτοῖς ἐπέπεσε τὸ Ἑλληνικόν.
Εἰ μέντοι τότε πλείους συγέλεγναι, ἐκινδύνευσεν ἂν διαφ- 11
θαρῆναι πολὺ τοῦ στρατεύματος. Καὶ ταύτην μὲν τὴν νύκτα
οὕτως ἐν ταῖς κώμας ἠϋλίσθησαν· οἱ δὲ Καρδοῦχοι κύκλῳ
πυρὰ πολλὰ ἔκαψαν ἐπὶ τῶν ὀρέων, καὶ συνεώρων ἀλλήλους.

Notbige Maassregeln der griechischen Feldherrn. Mühseliges Mar-
schiren der Griechen auf den engen Gebirgswegen, und heftig
verfolgt von den Karduchern.

Ἄμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ συνελθούσι τοῖς στρατηγοῖς καὶ λοχα- 12
γοῖς τῶν Ἑλλήνων ἔδοξε τῶν τε ὑποζυγίων τὰ ἀναγκαῖα καὶ
τὰ δυνατώτατα πορεύεσθαι ἔχοντας, καταλιπόντας τὰ ἄλλα,
καὶ, ὅποσα ἦν νεώσιν αἰχμαλώτα ἀνδράποδα ἐν τῇ στρατιᾷ,
πάντα ἀφιέναι. Σχολαίαν γὰρ ἐποιοῦν τὴν πορείαν πολλὰ 13
ὄντα τὰ ὑποζύγια καὶ τὰ αἰχμαλώτα· καὶ πολλοὶ δὲ αὐτῶν,
οἱ ἐπὶ τούτοις ὄντες, ἀπόμαχοι ἦσαν, διπλάσιά τε τὰ ἐπι-
τήδεια ἔδει πορίζεσθαι καὶ φέρεσθαι πολλῶν τῶν ἀνθρώπων
ὄντων. Δόξαν δὲ ταῦτα, ἐκήρυξαν οὕτω ποιεῖν. Ἐπειδὴ δὲ 14
ἀριστήσαντες ἐπορεύοντο, ὑποστάντες ἐν στενῷ οἱ στρατηγοί,
εἴ τι εὐρίσκοιεν τῶν εἰρημένων μὴ ἀφιέμενον, ἀφηροῦντο· οἱ

δ' ἐπελθόντο; πλὴν εἴ τις τι ἔκλεψεν, οἷόν ῃ παιδὸς ἐπιθυ-
 15 μήσας, ἢ γυναικὸς, τῶν εὐπρεπῶν. Καὶ ταύτην μὲν τὴν
 ἡμέραν οὕτως ἐπορεύθησαν, τὰ μὲν τι μαχόμενοι, τὰ δὲ καὶ
 ἀναπαύομενοι. Εἰς δὲ τὴν ὑστεραίαν χειμῶν γίνεται πο-
 λὺς, ἀναγκαῖον δ' ἦν πορεύεσθαι· οὐ γὰρ ἦν ἱκανὰ τὰ ἐπι-
 τήδεια. Καὶ ἤγειτο μὲν Χειρίσοφος, ὠπισθοφυλάκει δὲ Ξε-
 16 νοφῶν. Καὶ οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπατίθεντο; καὶ, στενῶν
 ὄντων τῶν χωρίων, ἐγγὺς προσιόντες ἐτόξευον καὶ ἐσφενδό-
 νων· ὥστε ἠναγκαζόντο οἱ Ἕλληνες, ἐπιδιώκοντες καὶ πάλιν
 ἀναγκάζοντες, σχολῇ πορεύεσθαι· καὶ θαμινὰ παρήγγειλεν ὁ
 Ξενοφῶν ὑπομένειν, ὅτε οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπικέοιντο.

Θετρισφος' zweideutiges Benehmen am dritten Tage des Gebirgs-
 marsches. Xenophons Unterredung darüber mit ihm.

17 Ἐνθα ὁ Χειρίσοφος ἄλλοτε μὲν, ὅτε παρεγγυῶτο, ὑπέ-
 μένε, τότε δὲ οὐχ ὑπέμενε, ἀλλ' ἦγε ταχέως, καὶ παρηγγύα
 ἔπεσθαι· ὥστε δῆλον ἦν, ὅτι πράγμα τι εἶη· σχολῇ δὲ οὐκ
 ἦν ἰδεῖν παρελθόντι τὸ αἴτιον τῆς σπουδῆς· ὥστε ἡ πορεία
 18 ὁμοία φυγῆς ἐγένετο τοῖς ὠπισθοφύλαξι. Καὶ ἐνταῦθα ἀπο-
 θνήσκει ἀνὴρ ἀγαθὸς Λακωνικὸς Κλεώνυμος, τόξευθεις διὰ
 τῆς ἀσπίδος καὶ τῆς σπολάδος εἰς τὰς πλευράς, καὶ Βασίλας
 19 Ἀρκᾶς, διαμπερές εἰς τὴν κεφαλὴν. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο ἐπὶ
 σταθμὸν, εὐθύς, ὥσπερ εἶχεν, ὁ Ξενοφῶν, ἐλθὼν πρὸς τὸν
 Χειρίσοφον, ἠτιάτο αὐτόν, ὅτι οὐχ ὑπέμενε, ἀλλ' ἠναγκά-
 20 ζοντο φεύγοντες ἅμα μάχεσθαι. Καὶ νῦν δύο καλῶ τε καὶ
 γὰρ ἀνδρες τεθνήατην, καὶ οὔτε ἀνελέσθαι οὔτε θάψαι αὐ-
 21 τῶ ἐδυνάμεθα. Ἀποκρίνεται πρὸς ταῦτα ὁ Χειρίσοφος· Βλέ-
 ψον; ἔφη; εἰς τὰ ὄρη, καὶ ἴδε, ὡς ἄβατα πάντα ἐστὶ· μία
 δὲ αὕτη ὁδὸς, ἣν ὁρᾷς, ὀρθία, καὶ ἐπὶ ταύτῃ ὁρᾷν ἀνθρώ-
 22 πων ἔξεστί σοι ὄχλον τοσοῦτον, οἱ κατεληφότες φυλάττουσι
 τὴν ἐκβασιν. Ταῦτα ἐγὼ ἔσπευδον, καὶ διὰ τοῦτό σε οὐχ
 ὑπέμενον, εἴ πως δυναίμην φθᾶσαι, πρὶν κατελῆφθαι τὴν
 ὑπερβολήν· οἱ δὲ ἡγεμόνες οὐς ἔχομεν, οὐ φασιν εἶναι ἄλλην
 23 ὁδόν. Ὁ δὲ Ξενοφῶν λέγει· Ἀλλ' ἐγὼ ἔχω δύο ἀνδρας. Ἐπεὶ
 γὰρ ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ἐνήδρευσάμεν (ὅπερ ἡμᾶς καὶ
 ἀναπνεῦσαι ἐποίησε), καὶ ἀπεκτεῖνάμεν μὲν τινὰς αὐτῶν,
 καὶ ζῶντας προῦθυμήθημεν λαβεῖν αὐτοῦ τούτου ἕνεκεν, ὅπως
 ἡγεμόσιν εἰδόσι τὴν χώραν χρῆσθαι μεθα·

Wichtige Aussage eines gefangenen Karduchers. Mehrere erbieten sich
 zur Besetzung einer gewissen Anhöhe.

23 Καὶ εὐθύς ἀγαγόντες τοὺς ἀνθρώπους ἡλεγχον διαλα-
 βόντες, εἴ τινα εἶδαῖεν ἄλλην ὁδόν ἢ τὴν φανεράν. Ὁ μὲν

οὐν ἕτερος οὐκ ἔφη, καὶ μάλιστα πολλῶν φόβων προσαγομένων·
 ἐπειδὴ δὲ οὐδὲν ὠφέλιμον ἔλεγεν, ὁρῶντος τοῦ ἑτέρου κα-
 τεσφάγη. Ὁ δὲ λοιπὸς ἔλεξεν, ὅτι οὗτος μὲν διὰ ταῦτα οὐ 24
 φαίη εἰδέναι, ὅτι αὐτῷ τυγχάνει θυγάτηρ ἐκεί παρ' ἀνδρὶ
 ἐκδεδομένη· αὐτὸς δ' ἔφη ἡγήσεσθαι δυνατὴν καὶ ὑποζυγίῳ
 πορεύεσθαι ὁδόν. Ἐρωτώμενος δ', εἰ εἴη τι ἐν αὐτῇ δυσπά- 25
 ριτον χωρίον, ἔφη εἶναι ἄκρον, ὃ εἰ μὴ τις προκαταλήψου-
 το, ἀδύνατον ἔσεσθαι παρελθεῖν. Ἐνταῦθα ἐδόκει, συγκα- 26
 λέσαντας λοχαγούς καὶ πελταστὰς καὶ τῶν ὀπλιτῶν, λέγειν
 τε τὰ παρόντα, καὶ ἐρωτᾶν, εἴ τις αὐτῶν ἐστίν, ὅστις ἀνὴρ
 ἀγαθὸς ἐθέλοι γενέσθαι, καὶ ὑποστὰς [ἐθελοντῆς] πορεύ-
 εσθαι. Ὑφίστανται τῶν μὲν ὀπλιτῶν Ἀριστῶννμος, Με- 27
 θυδοιεύς Ἀρκάς, καὶ Ἀγασίας, Στυμφάλιος Ἀρκάς. Ἀντι-
 στασιάζων δὲ αὐτοῖς Καλλίμαχος Παρῤῥάσιος Ἀρκάς, καὶ
 οὗτος ἔφη ἐθέλειν πορεύεσθαι, προσλαβὼν ἐθελοντὰς ἐκ παν-
 τὸς τοῦ στρατεύματος. Εὐ γάρ, ἔφη, οἶδα, ὅτι ἔψονται
 πολλοὶ τῶν νέων ἐμοῦ ἡγουμένου. Ἐκ τούτου ἐρωτῶσιν, εἰ 28
 τις καὶ τῶν γυμνήτων ταξιαρχῶν ἐθέλοι συμπορεύεσθαι.
 Ὑφίσταται Ἀριατέας Χῖος, ὃς πολλαχοῦ πολλοῦ ἀξίως τῇ
 στρατιᾷ εἰς τὰ τοιαῦτα ἐγένετο.

Z w e i t e s K a p i t e l.

Die Freiwilligen (an zweitausend) besetzen die Anhöhe. Die Kat-
 apher stützen Gelstüde von den Bergen auf den Nachtrab unter
 Xenophon.

Καὶ ἦν μὲν δαίλη ἤδη, οἱ δ' ἐκέλευον αὐτοὺς ἐμφαγόν-
 τας πορεύεσθαι, καὶ τὸν ἡγεμόνα δῆσαντες παραδιδόασιν
 αὐτοῖς, καὶ συντίθενται, τὴν μὲν νύκτα, ἣν λάβωσι τὸ
 ἄκρον, τὸ χωρίον φυλάττειν· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ σάλπιγγι
 σημαίνειν· καὶ τοὺς μὲν ἄνω ὄντας ἔναι ἐπὶ τοὺς κατέχον-
 τας τὴν φανεράν ἐκβασιν· αὐτοὶ δὲ συμβολήσιν, ἐκβαίνον-
 τες, ὥς ἂν δύνωνται τάχιστα. Ταῦτα συνθέμενοι, οἱ μὲν 2
 ἐπορεύοντο, πλῆθος ὡς δισχιλίοι (καὶ ὕδωρ πολὺ ἦν ἐξ οὐ-
 ρανοῦ)· Ξενοφῶν δὲ, ἔχων τοὺς ὀπισθοφυλάκας, ἡγεῖτο πρὸς
 τὴν φανεράν ἐκβασιν, ὅπως ταύτῃ τῇ ὁδῷ οἱ πολέμιοι πρὸς-
 ἔχοιεν τὸν νοῦν, καὶ ὥς μάλιστα λάθοιεν οἱ περιϊόντες. Ἐπεὶ 3
 δὲ ἦσαν ἐπὶ χαράδραν οἱ ὀπισθοφυλάκες, ἦν ἔδει διαβάοντας
 πρὸς τὸ ὄρθιον ἐκβαίνειν, τηνικαῦτα ἐκυλίνδουν οἱ βάρβαροι
 ὀλοιτρόχους ἀμάξιαλους, καὶ μείζους, καὶ ἐλάττους, οἱ φερόμενοι
 πταίοντες πρὸς τὰς πέτρας διασφενδονῶντο· καὶ παντάπασιν οὐδὲ
 πελάσαι οἶόν τ' ἦν τῇ εἰσόδῳ. Ἐνιοὶ δὲ τῶν λοχαγῶν, εἰ 4
 μὴ ταύτῃ δύναιντο, ἄλλῃ ἐπειρῶντο· καὶ ταῦτα ἐποιοῦν,

μέχρι σκοτός ἐγένετο. Ἐπεὶ δὲ ᾤοντο ἀφαντεῖς εἶναι ἀπιδόντες, τότε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸ δεῖπνον· ἐτύγχανον δὲ καὶ ἀνάριστοι ὄντες αὐτῶν οἱ ὀπισθοφυλακήσαντες. Οἱ μέντοι πολέμιοι, φοβούμενοι δηλονότι, οὐδὲν ἐπαύσαντο δι' ὕλης τῆς νυκτός 5 κυλινδοῦντες τοὺς λίθους· τεκμήρασθαι δ' ἦν τῷ ψόφῳ. Οἱ δὲ ἔχοντες τὸν ἡγεμόνα, κύκλῳ περιϊόντες, καταλαμβάνουσι τοὺς προφύλακας ἀμφὶ πῦρ καθημένους· καὶ τοὺς μὲν ἀποκτείναντες, τοὺς δὲ καταδιώξαντες, αὐτοὶ ἐνταῦθα ἔμενον, 6 ὥς κατέχοντες τὸ ἄκρον. Οἱ δ' οὐ κατεῖχον, ἀλλὰ μαστὸς ἦν ὑπὲρ αὐτῶν, παρ' ὃν ἦν ἡ στενὴ αὕτη ὁδός, ἐφ' ἣ ἐκάθηντο οἱ φύλακες. Ἐφοδος μέντοι αὐτόθεν ἐπὶ τοὺς πολέμους ἦν, οἱ ἐπὶ τῇ φανερᾷ ὁδῷ ἐκάθηντο.

Gefecht auf dem zuerst genommenen Wege.

7 Καὶ τὴν μὲν νύκτα ἐνταῦθα διήγαγον· ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ὑπέφαινε, ἐπορεύοντο σιγῇ, συντεταγμένοι, ἐπὶ τοὺς πολέμους· καὶ γὰρ ὁμίχλη ἐγένετο, ὥστε ἔλαθον ἐγγὺς προσελθόντες. Ἐπεὶ δὲ εἶδον ἀλλήλους, ἡ τε σάλπιγξ ἐπεφθέγγετο, καὶ ἀλαλάξαντες οἱ Ἕλληνες ἵεντο ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους. Οἱ 8 δ' οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλὰ, καταλιπόντες τὴν ὁδόν, φεύγοντες ὀλίγοι ἀπέθνησκον· εὖζωνοι γὰρ ἦσαν. Οἱ δ' ἀμφὶ Χειρίσοφον, ἀκούσαντες τῆς σάλπιγγος, εὐθὺς ἵεντο ἄνω κατὰ τὴν φανεράν ὁδόν· ἄλλοι δὲ τῶν στρατηγῶν κατὰ ἀτριβεῖς ὁδοὺς ἐπορεύοντο, ἡ ἔτυχον ἕκαστοι ὄντες, καὶ ἀναβάντες, 9 ὥς ἐδύναντο, ἀνίμων ἀλλήλους τοῖς δόρασι. Καὶ οὗτοι πρῶτοι συνέμιξαν τοῖς προκαταλαβοῦσι τὸ χωρίον.

Xenophon's gefährlicher Marsch auf dem Wege der Freiwilligen.

Ξενοφῶν δὲ, ἔχων τῶν ὀπισθοφυλάκων τοὺς ἡμίσεις, ἐπορεύετο, ἥπερ οἱ τὸν ἡγεμόνα ἔχοντες· εὐδοωτάτη γὰρ ἦν τοῖς ὑποζυγίοις· τοὺς δ' ἡμίσεις ὀπισθεν τῶν ὑποζυγίων ἔταξε. 10 Πορευόμενοι δ' ἐντυγχάνουσι λόφῳ ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ, κατειλημμένῳ ὑπὸ τῶν πολεμίων, οὓς ἡ ἀποκόψαι ἦν ἀνάγκη, ἡ δεῖζεῦχθαι ἀπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. Καὶ αὐτοὶ μὲν ἂν ἐπορεύθησαν, ἥπερ οἱ ἄλλοι, τὰ δ' ὑποζύγια οὐκ ἦν ἄλλη ἢ 11 ταύτη ἐκβῆναι. Ἐνθα δὴ, παρακαλευστάμενοι ἀλλήλοις, προσβάλλουσι πρὸς τὸν λόφον ὀρθοῖς τοῖς λόχοις, οὐ κύκλῳ, ἀλλὰ καταλιπόντας ἄφροδον τοῖς πολεμίοις, εἰ βούλονται φεύγειν. 12 Καὶ τέως μὲν αὐτοὺς ἀναβαίνοντας, ὅπη ἐδύναντο ἕκαστος, οἱ βάρβαροι ἐτόξευον καὶ ἔβαλλον· ἐγγὺς δ' οὐ προσίεντο, ἀλλὰ φυγῇ λείπουσι τὸ χωρίον. Καὶ τοῦτόν τε

παρεληλύθεσαν οἱ Ἕλληνες, καὶ ἕτερον ὁρῶσιν ἔμπροσθεν
 λόφον κατεχόμενον. Ἐπὶ τοῦτον αὐτοῖς ἐδόκει πορεύεσθαι.
 Ἐννοήσας δ' ὁ Ξενοφῶν, μὴ, εἰ ἔρημον καταλείποι τὸν ἑλ- 13
 κότα λόφον, [καὶ] πάλιν λαβόντες οἱ πολέμοι ἐπιθοῖντο
 τοῖς ὑποζυγίοις παριοῦσιν (ἐπὶ πολὺ δὲ ἦν τὰ ὑποζύγια,
 ἅτε διὰ στενῆς τῆς ὁδοῦ πορευόμενα), καταλείπει ἐπὶ τοῦ
 λόφου λοχαγοὺς Κηφισόδωρον, Κηφισοφῶντος Ἀθηναῖον,
 καὶ Ἀμφικράτην, Ἀμφιδήμου, Ἀθηναῖον, καὶ Ἀρχαγόραν,
 Ἀργεῖον φυγάδα· αὐτὸς δὲ σὺν τοῖς λοιποῖς ἐπορεύετο ἐπὶ
 τὸν δεύτερον λόφον, καὶ τῷ αὐτῷ τρόπῳ καὶ τοῦτον αἰροῦ-
 σιν. Ἐτι δ' αὐτοῖς τρίτος μαστὸς ἦν λοιπὸς πολὺ ὀρεῖώτα- 14
 τος, ὃ ὑπὲρ τῆς ἐπὶ τῷ πυρὶ καταληφθείσης φυλακῆς τῆς
 νυκτὸς ὑπὸ τῶν προελθόντων. Ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦγον οἱ Ἕλ- 15
 ληνες, λείπουσιν οἱ βάρβαροι ἀμαχητὶ τὸν μαστὸν, ὥστε
 θαυμαστὸν γενέσθαι πᾶσι· καὶ ὑπώπτευν, δείσαντας αὐ-
 τοὺς, μὴ κυκλωθέντες πολιορκοῖντο, ἀπολιπεῖν. Οἱ δὲ ἄρα,
 ἀπὸ τοῦ ἄκρου καθορῶντες τὰ ὀπισθεν γιγνόμενα, πάντες
 ἐπὶ τοὺς ὀπισθοφυλάκας ἐχώρουν.

Ξενοφῶν gelangt mit Mühe und Verlust zu dem übrigen Heere.

Καὶ Ξενοφῶν μὲν σὺν τοῖς νεωτάτοις ἀνέβαινεν ἐπὶ τὸ 16
 ἄκρον, τοὺς δ' ἄλλους ἐκέλευσεν ὑπάγειν, ὅπως οἱ τελευταῖοι
 λόχοι προσμίξαιαν· καὶ προελθόντας κατὰ τὴν ὁδὸν ἐν τῷ
 ὁμαλῷ θεῖσθαι τὰ ὄπλα εἶπε. Καὶ ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἦλθεν 17
 Ἀρχαγόρας ὁ Ἀργεῖος πεφευγώς, καὶ λέγει, ὡς ἀπεκόπησάν
 ἀπὸ τοῦ πρώτου λόφου, καὶ ὅτι τεθνήκῃσι Κηφισόδωρος καὶ
 Ἀμφικράτης καὶ ἄλλοι, ὅσοι μὴ ἀλλόμενοι κατὰ τῆς πέτρᾶς
 πρὸς τοὺς ὀπισθοφυλάκας ἀφίκοντο. Ταῦτα δὲ διαπραξάμε- 18
 νοι οἱ βάρβαροι ἦκον ἐπ' ἀντίπορον λόφον τῷ μαστῷ· καὶ ὁ
 Ξενοφῶν διελέγετο αὐτοῖς δι' ἑρμηνέως περὶ σπονδῶν, καὶ τοὺς
 νεκροὺς ἀπῆτει. Οἱ δ' ἔφασαν ἀποδώσειν ἐφ' ᾧ μὴ καὶ 19
 τὰς κώμας. Συνωμολόγει ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. Ἐν ᾧ δὲ τὸ μέν 20
 ἄλλο στράτευμα παρήει, οἱ δὲ ταῦτα διελέγοντο, πάντες, οἱ
 ἐκ [τούτου] τοῦ τόπου συνεζύγησαν, ἐνταῦθα ἵσταντο οἱ πο-
 λέμοι· καὶ ἐπεὶ ἤρξαντο καταβαίνειν ἀπὸ τοῦ μαυτοῦ πρὸς
 τοὺς ἄλλους, ἔνθα τὰ ὄπλα ἐκείντο, ἔεντο δὴ οἱ πολέμοι πολλῶ
 πληθεὶ καὶ θορύβῳ· καὶ ἐπεὶ ἐγένοντο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ 21
 μαστοῦ, ἀφ' οὗ Ξενοφῶν κατέβαινεν, ἐκυλίνδουν πέτρας, καὶ
 ἐνδὲ μὲν κατέαξαν τὸ σκέλος, Ξενοφῶντα δὲ ὁ ὑπάσπιστος,
 ἔχων τὴν ἀσπίδα, ἀπέλιπεν. Εὐρύλοχος δὲ, Λουσίεὺς Ἀρχαῖς,
 προσέδραμεν αὐτῷ ὀπλίτης, καὶ πρὸ ἀμφοῖν προβεβλημένους
 ἀπεχώρει· καὶ οἱ ἄλλοι πρὸς τοὺς συντεταγμένους ἀπῆλθον.

Das Heer rastet in Dörfern, wo es an nichts fehlt. Der Vortrab und der Nachtrab decken abwechselnd ihren Marsch. Wie die Karduchier bewaffnet waren. Nutzen der Kreter.

- 22 Ἐκ δὲ τούτου πᾶν ὁμοῦ ἐγένετο τὸ Ἑλληνικόν, καὶ
 ἰσκήνησαν αὐτοῦ ἐν πολλαῖς καὶ καλαῖς οἰκίαις, καὶ ἐπιτη-
 δείοις δαψιλέσι· καὶ γὰρ καὶ οἶνος πολὺς ἦν, ὃν ἐν λάκκοις
 κονιατοῖς εἶχον. Ξενοφῶν δὲ καὶ Χειρίσοφος διεπράξαντο,
 ὥστε λαβόντες τοὺς νεκροὺς ἀποδοῦναι τὸν ἡγεμόνα· καὶ
 24 πάντα ἐποίησαν τοῖς ἀποθανούσιν ἐκ τῶν δυνατῶν,
 ὥσπερ νομίζεται ἀνδράσιν ἀγαθοῖς. Τῇ δ' ὑστεραία ἄνευ
 ἡγεμόνος ἐπορεύοντο· μαχόμενοι δ' οἱ πολέμιοι, καὶ, ὅπη
 25 εἴη στενὸν χωρίον, προκαταλαμβάνοντες ἐκώλυνον τὰς παρό-
 δους. Ὅποτε μὲν οὖν τοὺς πρώτους κωλύοιεν, Ξενοφῶν, ὅπι-
 σθεν ἐκβαίνων πρὸς τὰ ὄρη, ἔλυε τὴν ἀπόφραξιν τῆς ὁδοῦ
 26 τοῖς πρώτοις, ἀνωτέρω πειρώμενος γίνεσθαι τῶν κωλυνόντων·
 ὁπότε δὲ τοῖς ὀπισθεν ἐπιθοῖντο, Χειρίσοφος, ἐκβαίνων,
 [καὶ πειρώμενος ἀνωτέρω γίνεσθαι τῶν κωλυνόντων], ἔλυε
 27 [τὴν ἀπόφραξιν τῆς παρόδου] τοῖς ὀπισθεν· καὶ αἰεὶ οὕτως
 ἐβοήθουν ἀλλήλοις, καὶ ἰσχυρῶς ἀλλήλων ἐπεμελοῦντο. Ἦν
 δὲ ὁπότε καὶ αὐτοῖς [τοῖς] ἀναβάσι πολλὰ πράγματα παρεῖ-
 χον οἱ βάρβαροι πάλιν καταβαίνουσιν· ἑλαφροὶ γὰρ ἦσαν,
 28 ὥστε καὶ ἐγγύθεν φεύγοντες ἀποφεύγειν· οὐδὲν γὰρ ἄλλο
 εἶχον ἢ τόξα καὶ σφενδόνας. Ἄριστοι δὲ τοξόται ἦσαν·
 εἶχον δὲ τόξα ἐγγὺς τριπήχη, τὰ δὲ τοξεύματα πλεόν ἢ διπή-
 29 χη· εἶλκον δὲ τὰς νευράς, ὁπότε τοξεύοιεν, πρὸς τὸ κάτω
 τοῦ τόξου, τῷ ἀριστερῷ ποδὶ προσβαίνοντες. Τὰ δὲ τοξεύ-
 ματα ἐχώρει διὰ τῶν ἀσπίδων καὶ διὰ τῶν θωράκων. Ἐχρῶντο
 δὲ αὐτοῖς οἱ Ἕλληνες, ἐπεὶ λάβοιεν, ἀκοντίοις, ἐναγκυλῶντες.
 Ἐν τούτοις τοῖς χωρίοις οἱ Κρήτες χρησιμώτατοι ἐγένοντο·
 ἦρχε δὲ αὐτῶν Στρατοκλῆς, Κρής.

D r i t t e s K a p i t e l .

Die Griechen lagern sich frühlich am Fluß Kentrites, auf der Gränze von Karduchien und Armenien. Wie lange sie durch jenes Land marschirt waren.

- Ταύτην δ' αὖ τὴν ἡμέραν ἡγλίσθησαν ἐν ταῖς κώμας
 ταῖς ὑπὲρ τοῦ πεδίου τοῦ παρὰ τὸν Κεντρίτην ποταμὸν, εὖρος
 ὡς δίπλεθρον, ὅς ὀρίζει τὴν Ἀρμενίαν καὶ τὴν τῶν Καρ-
 δούχων χώραν· καὶ οἱ Ἕλληνες ἐνταῦθα ἀνεπαύσαντο. Ἀπέχε-
 δὲ τῶν ὁρέων ὁ ποταμὸς ὡς ἑξ ἢ ἑπτὰ στάδια τῶν Καρδου-
 2 χίων. Τότε μὲν οὖν ἡγλίσθησαν μάλα ἡδέως, καὶ τὰ ἐπι-
 τήδεια ἔχοντες, καὶ πολλὰ τῶν παρεληλυθότων πόνων μνη-
 μονεύοντες. Ἑπτὰ γὰρ ἡμέρας, ὅσασπερ ἐπορεύθησαν διὰ
 τῶν Καρδούχων, πάσας μαχόμενοι διετέλεσαν, καὶ ἔπαθον

κακὰ, ὅσα οὐδὲ τὰ σύμπαντα ὑπὸ βασιλέως καὶ Τισσαφέρ-
 νους· ὥς οὖν ἀπηλλαγμένοι τούτων ἠδέως ἐκοιμήθησαν.

Neue Gefahr am Morgen. Beschaffenheit der chaldäischen Miethsoldaten. Tiefe und Schnelligkeit des Flusses.

Ἀμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ ὁρῶσιν ἱππέας που πέραν τοῦ ποτα- 3
 μοῦ ἐξωπλισμένους, ὥς κωλύσοντας διαβαίνειν· πεζοὺς δ' ἐπὶ
 ταῖς ὄχθαις παρατεταγμένους ἄνω τῶν ἱππέων, ὥς κωλύσοντας
 εἰς τὴν Ἀρμεκίαν ἐκβαίνειν. Ἦσαν δὲ οὗτοι Ὀρόντου καὶ 4
 Ἀρτούνχου, Ἀρμένιοι, καὶ Μαρδόνιοι, καὶ Χαλδαῖοι μισθο-
 φόροι. Ἐλέγοντο δὲ οἱ Χαλδαῖοι ἐλεύθεροι καὶ ἄλκιμοι εἶ-
 ναι· ὅπλα δ' εἶχον γέρῃα μακρὰ καὶ λόγχαι. Αἱ δὲ ὄχθαι 5
 αὗται, ἐφ' ὧν παρατεταγμένοι οὗτοι ἦσαν, τρία ἢ τέτταρα
 πλέθρα ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἀπέειχον. Ὀδὸς δὲ μία ἢ ὀρωμένη
 ἦν ἄγουσα ἄνω, ὥσπερ χειροποίητος. Ταύτῃ ἐπειρῶντο δια-
 βαίνειν οἱ Ἕλληνες. Ἐπεὶ δὲ πειρωμένοις τό τε ὕδωρ ὑπὲρ 6
 τῶν μαστῶν ἐφαίνετο, καὶ τραχὺς ἦν ὁ ποταμὸς μεγάλοις λί-
 θοις καὶ ὀλισθηροῖς, καὶ οὔτε ἐν τῷ ὕδατι τὰ ὅπλα ἦν ἔχειν
 (εἰ δὲ μὴ, ἤρπαζεν ὁ ποταμός), ἐπὶ τε τῆς κεφαλῆς [τὰ
 ὅπλα] εἴ τις φέροι, γυμνοὶ ἐγίγνοντο πρὸς τὰ τοξεύματα καὶ
 τὰ ἄλλα βέλη, ἀνεχώρησαν οὖν, καὶ αὐτοῦ ἐστρατοπεδεύ-
 σαντο παρὰ τὸν ποταμόν.

Neue Gefahr. Entblößigkeit des Heers. Xenophons Traum. Glück-
 liche Opfer der Feldherren.

Ἐνθα δὲ αὐτοὶ τὴν πρόσθεν νύκτα ἦσαν, ἐπὶ τοῦ ὄρους 7
 ἐώρων τοὺς Καρδούχους πολλοὺς συνειλεγμένους ἐν τοῖς
 ὅπλοις. Ἐνταῦθα δὴ πολλὴ ἀθυμία ἦν τοῖς Ἕλλησιν, ὁρῶσι
 μὲν τοῦ ποταμοῦ τὴν δυσπορίαν, ὁρῶσι δὲ τοὺς διαβαίνειν
 κωλύσοντας, ὁρῶσι δὲ τοῖς διαβαίνουσιν ἐπικεισομένους τοὺς
 Καρδούχους ὀπισθεν. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν καὶ τὴν 8
 νύκτα ἔμενον ἐν πολλῇ ἀπορίᾳ ὄντες. Ξενοφῶν δὲ ὄναρ εἶδεν.
 Ἐδοξεν ἐν πέδαις δεδέσθαι, αὗται δὲ αὐτῷ αὐτόματοι περι-
 ῥυῖναι, ὥστε [λυθῆναι, καὶ] διαβαίνειν, ὅποσον ἐβούλετο.
 Ἐπεὶ δὲ ὄρθρος ἦν, ἔρχεται πρὸς τὸν Χειρίσοφον, καὶ λέγει,
 ὅτι ἐλπίδας ἔχει καλῶς ἔσεσθαι· καὶ διηγεῖται αὐτῷ τὸ ὄναρ.
 Ὁ δὲ ἠδετό τε, καὶ ὥς τάχιστα ἕως ὑπέφαινε, ἐθύοντο πάν- 9
 τες παρόντες οἱ στρατηγοί· καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ ἦν εὐθύς ἀπὸ
 τοῦ πρώτου. Καὶ ἀπιόντες ἀπὸ τῶν ἱερῶν οἱ στρατηγοὶ καὶ
 λοχαγοὶ παρήγγελλον τῇ στρατιᾷ ἀριστοποιεῖσθαι.

Zwei Jünglinge finden zufällig eine Furth. Xenosons rühmliches Betragen als Feldbetr. Ordnung, in welcher das Heer durch den Fluß gehen soll.

- 10 Ἀριστῶντι δὲ τῷ Ξενοφῶντι προσέειρεχον δύο νεανίσκω (ἦδεσαν γὰρ πάντες, ὅτι ἐξείη αὐτῷ καὶ ἀριστῶντι καὶ δειπνοῦντι προσελθεῖν, καὶ, εἰ καθεύδοι, ἐπεγείραντα εἰπεῖν, εἴ
11 τίς τι ἔχοι τῶν πρὸς τὸν πόλεμον), καὶ τό τε ἔλεγον, ὅτι τυγχάνοιεν φρύγανα συλλέγοντες, ὡς ἐπὶ πῦρ, καῖπειτα κατίδοιεν ἐν τῷ πέραν, ἐν πέτραις καθηκούσαις ἐπ' αὐτὸν τὸν
12 ποταμόν, γέροντά τε, καὶ γυναῖκα, καὶ παιδίσκας, ὥσπερ μαρσίπους ἱματίων κατατιθεμένους ἐν πέτρᾳ ἀνθρώδει· ἰδοῦσθαι δὲ σφίσι δόξαι ἀσφαλὲς εἶναι διαβῆναι· οὐδὲ γὰρ τοῖς πολέμοις ἱππεῦσι προσβατὸν εἶναι κατὰ τοῦτο. Ἐκδύντες δὲ ἔφασαν, ἔχοντες τὰ ἐγχειρίδια γυμνοὶ, ὡς νευσούμενοι, διαβαίνειν· πορευόμενοι δὲ πρόσθεν διαβῆναι, πρὶν βρέξαι τὰ αἰδοῖα· καὶ διαβάντες, καὶ λαβόντες τὰ ἱμάτια, πάλιν ἤκειν.
13 Εὐθύς οὖν ὁ Ξενοφῶν αὐτὸς τε ἔσπενδε, καὶ τοῖς νεανίσκοις ἐγχεῖν ἐκέλευσε, καὶ εὐχεσθαι τοῖς φήνασι θεοῖς τὰ τε ὀνείρατα καὶ τὸν πόρον καὶ τὰ λοιπὰ ἀγαθὰ ἐπιτελέσαι. Σπείσας δὲ εὐθύς μὲν ἤγε τοὺς νεανίσκους παρὰ τὸν Χειρίσοφον, καὶ διηγοῦνται ταῦτά· ἀκούσας δὲ καὶ ὁ Χειρίσοφος σπον-
14 δὰς ἐποίη. Σπείσαντες δὲ τοῖς μὲν ἄλλοις παρήγγελλον συσκευάζεσθαι, αὐτοὶ δὲ, συγκαλέσαντες τοὺς στρατηγούς, ἐβουλεύοντο, ὅπως ἂν κάλλιστα διαβαῖν, καὶ τοὺς τε ἔμπροσθεν
15 νικῶν, καὶ ὑπὸ τῶν ὀπισθεν μηδὲν κακὸν πάσχοιεν. Καὶ ἔδοξεν αὐτοῖς, Χειρίσοφον μὲν ἡγεῖσθαι, καὶ διαβαίνειν, ἔχοντα τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἥμισυ ἔτι ὑπομένειν σὺν Ξενοφῶντι· τὰ δὲ ὑποξύγια καὶ τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ τούτων διαβαίνειν.

Die Feinde jenseit des Flusses werden glücklich verjagt, nachdem Chelrisosof mit dem Vortrab hinüber ist.

- 16 Ἐπεὶ δὲ καλῶς ταῦτα εἶχεν, ἐπορεύοντο· ἡγοῦντο δὲ οἱ νεανίσκοι, ἐν ἀριστερῷ ἔχοντες τὸν ποταμόν· ὁδὸς δὲ ἦν
17 ἐπὶ τὴν διαβάσιν ὡς τέτταρα στάδια. Πορευομένων δ' αὐτῶν ἀντιπαρήεσαν αἱ τάξεις τῶν ἱππέων. Ἐπειδὴ δὲ ἦσαν κατὰ τὴν διαβάσιν καὶ τὰς ὀχθὰς τοῦ ποταμοῦ, ἔθεντο τὰ ὅπλα, καὶ αὐτὸς πρῶτος ὁ Χειρίσοφος, στεφανώσάμενος καὶ ἀποδύς, ἐλάμβανε τὰ ὅπλα, καὶ τοῖς ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλε· καὶ τοὺς λοχαγούς ἐκέλευεν ἄγειν τοὺς λόχους ὀρθίους, τοὺς
18 μὲν ἐν ἀριστερᾷ, τοὺς δὲ ἐν δεξιᾷ ἑαυτοῦ. Καὶ οἱ μὲν μάντις ἐσφαγιάζοντο εἰς τὸν ποταμόν· οἱ δὲ πολέμιοι ἐτόξευόν
19 τε καὶ ἐσφενδόνων, ἀλλ' οὐπω ἐξικνοῦντο. Ἐπεὶ δὲ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαιάνιζον πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάλα-

ζον, συναλόλυζον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἅπασαι· πολλὰ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι. Καὶ Χειρίσοφος μὲν ἐνέ- 20
βαινε, καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· ὁ δὲ Ξενοφῶν, λαβὼν τῶν ὀπισθο-
φυλάκων τοὺς εὐζωνοτάτους, ἔθει ἀνὰ κράτος πάλιν ἐπὶ τὸν
πόρον τὸν κατὰ τὴν ἔκβασιν τὴν εἰς τὰ τῶν Ἀρμενίων ὄρη
(cf. §. 5.) προσποιούμενος ταύτη διαβάς ἀποκλείσειν τοὺς
παρὰ τὸν ποταμὸν ἱππέας. Οἱ δὲ πολέμιοι, ὁρῶντες μὲν 21
τοὺς ἀμφὶ Χειρίσοφον εὐπεγῶς τὸ ὕδωρ περῶντας, ὁρῶντες
δὲ τοὺς ἀμφὶ Ξενοφῶντα θέοντας εἰς τοῦμπαλιν, δέισαντες
μὴ ἀποκλεισθῆναι, φεύγουσιν ἀνὰ κράτος ὡς πρὸς τὴν
ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἔκβασιν ἄνω· ἐπεὶ δὲ κατὰ τὴν ὁδὸν ἐγέ-
νοντο, ἔτεινον ἄνω πρὸς τὸ ὄρος. Λύκιος δὲ, ὁ τὴν τάξιν 22
ἔχων τῶν ἱππέων, καὶ Αἰσχίνης, ὁ τὴν τάξιν ἔχων τῶν πελτα-
στῶν τῶν ἀμφὶ Χειρίσοφον, ἐπεὶ ἐώρων ἀνὰ κράτος φεύγοντας,
εἶποντο· οἱ δὲ στρατιῶται ἐβόων μὴ ἀπολείπεσθαι, ἀλλὰ
συνεχβαίνειν ἐπὶ τὸ ὄρος. Χειρίσοφος δὲ αὖ, ἐπεὶ διέβη, 23
τοὺς μὲν ἱππέας οὐκ ἐδίωκεν, εὐνὴς δὲ κατὰ τὰς προσηκού-
σας ὁχθὰς ἐπὶ τὸν ποταμὸν ἐξέβαινε ἐπὶ τοὺς ἄνω πολεμί-
ους. Οἱ δὲ ἄνω, ὁρῶντες μὲν τοὺς ἑαυτῶν ἱππέας φεύγοντας,
ὁρῶντες δὲ ὀπλίτας ἐπιόντας σφίσιν, ἐκλείπουσι τὰ ὑπὲρ
τοῦ ποταμοῦ ἄκρα.

Ξενοφους Kriegslift bei seinem Uebergange mit dem Nachtrab.

Ξενοφῶν δὲ ἐπεὶ τὰ πέραν ἐώρα καλῶς γιγνόμενα, ἀπε- 24
χώρει τὴν ταχίστην πρὸς τὸ διαβαῖνον στρατεύμα· καὶ γὰρ
οἱ Καρδοῦχοι φανεροὶ ἤδη ἦσαν εἰς τὸ πεδῖον καταβαίνοντες,
ὡς ἐπιθησόμενοι τοῖς τελευταίοις. Καὶ Χειρίσοφος μὲν τὰ 25
ἄνω κατεῖχε, Λύκιος δὲ, σὺν ὀλίγοις ἐπιχειρήσας ἐπιδιώξαι,
ἔλαβε τῶν σκευοφάρων τὰ ὑπολειπόμενα, καὶ μετὰ τούτων
ἐσθῆτά τε καλὴν καὶ ἐκπώματα. Καὶ τὰ μὲν σκευοφόρα 26
τῶν Ἑλλήνων καὶ ὁ ὄχλος ἀκμὴν διέβαινε. Ξενοφῶν δὲ,
στρέψας πρὸς τοὺς Καρδούχους, ἀντία τὰ ὅπλα ἔθετο· καὶ
παρήγγειλε τοῖς λοχαγοῖς κατ' ἐνωμοτίας ποιήσασθαι ἕκαστον
τὸν ἑαυτοῦ λόχον, παρ' ἀσπίδας παραγαγόντας τὴν ἐνωμο-
τίαν ἐπὶ φάλαγγος· καὶ τοὺς μὲν λοχαγοὺς καὶ τοὺς ἐνω-
μοτάρχας πρὸς τῶν Καρδούχων ἵεναι, οὐραγοὺς δὲ καταστή-
σασθαι πρὸς τοῦ ποταμοῦ. Οἱ δὲ Καρδοῦχοι ὡς ἐώρων τοὺς 27
ὀπισθοφυλάκας τοῦ ὄχλου ψιλουμένους, καὶ ὀλίγους ἤδη
φαινομένους, θάπτον δὴ ἐπήεσαν, ὥδ' αἱ τινες ἄδοντες. Ὁ
δὲ Χειρίσοφος, ἐπεὶ τὰ παρ' αὐτῷ ἀσφαλῶς εἶχε, πέμψει
παρὰ Ξενοφῶντα τοὺς πελταστὰς καὶ σφενδονήτας καὶ τοξό-
τας, καὶ κελεύει ποιεῖν, ὅ τι ἂν παραγγέλλῃ. Ἰδὼν δὲ αὖ- 28
τοὺς καταβαίνοντας ὁ Ξενοφῶν, πέμψας ἄγγελον, κελεύει αὐ-
τοῦ μένειν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ, μὴ διαβάοντας· ὅταν δ' ἄρξων-

ται αὐτοὶ διαβαίνειν, ἐναντίους ἔνθεν καὶ ἔνθεν σφῶν ἐμ-
βαίνειν ὡς διαβησομένους, διηγκυλισμένους τοὺς ἀκοντιστάς,
καὶ ἐπιβεβλημένους τοὺς τοξότας, μὴ πρόσω δὲ τοῦ ποταμοῦ
29 προβαίνειν. Τοῖς δὲ παρ' ἑαυτῶ παρήγγελεν, ἐπειδὴν σφεν-
δόνη ἐξικνηῖται καὶ ἀσπίς ψοφῇ, παιανίσαντας θεῖν αἰεὶ ἐς
τοὺς πολεμίους· ἐπειδὴν δ' ἀναστρέψωσιν οἱ πολέμιοι, καὶ
ἐκ τοῦ ποταμοῦ ὁ σαλπικτὴς σημήνη τὰ πολέμικον, ἀνα-
στρέψαντας ἐπὶ δόρυ ἡγεῖσθαι μὲν τοὺς οὐραγοὺς, θεῖν δὲ
πάντας ὅτι τάχιστα, καὶ διαβαίνειν, ἥ ἕκαστος τὴν τάξιν
ἔχων, ὡς μὴ ἐμποδίζων ἀλλήλους· ὅτε οὗτος ἄριστος ᾔσεται,
ὅς ἂν πρῶτος ἐν τῷ πέραν γένηται.

Der Nachtrab kommt glücklich über den Fluß.

30 Οἱ δὲ Καρδοῦχοι, ὁρῶντες ὀλίγους ἤδη τοὺς λοιποὺς
(πολλοὶ γὰρ καὶ τῶν μένων τεταγμένως ὄχοντο ἐπιμελησό-
μενοι, οἱ μὲν ὑποζυγίῳ, οἱ δὲ σκευῶν, οἱ δὲ ἑταιρῶν), ἐν-
ταῦθα δὴ ἐπέκειντο θρασείας, καὶ ἤρχοντο σφενδόνην καὶ
31 τοξικεῖν. Οἱ δὲ Ἕλληνες παιανίσαντες ὤρμησαν ἀρόμῳ ἐπ'
αὐτούς. Οἱ δ' οὐκ ἐδέξαντο· καὶ γὰρ ἦσαν ἀπλησμένοι, ὡς
μὲν ἐν τοῖς ὄρεσιν, ἱκανῶς πρὸς τὸ ἐπιδραμεῖν καὶ φεύγειν,
32 πρὸς δὲ τὸ εἰς χεῖρας δέχεσθαι οὐχ ἱκανῶς. Ἐν τούτῳ
σημαίνει ὁ σαλπικτὴς· καὶ οἱ μὲν πολέμιοι ἔφευγον πολὺ
ἔτι θάττον, οἱ δὲ Ἕλληνες, τὰ ἐναντία στρέφαντες· ἔφευγον
33 διὰ τοῦ ποταμοῦ ὅτι τάχιστα. Τῶν δὲ πολεμίων οἱ μὲν τινες
αἰσθόμενοι πάλιν ἔδραμον ἐπὶ τὸν ποταμόν, καὶ τοξικίζοντες
ὀλίγους ἔτρωσαν· οἱ δὲ πολλοί, καὶ πέραν ὄντων τῶν Ἑλλή-
34 νων, ἔτι φανεροὶ ἦσαν φεύγοντες. Οἱ δὲ ὑπαντήσαντες (cf.
(. 28.) ἀνδριζόμενοι καὶ προσωτέρῳ τοῦ καιροῦ προΐοντες,
ἕτερον τῶν μετὰ Ξενοφῶντος διέβησαν πάλιν, καὶ ἐτρώθη-
σαν τινες καὶ τούτων.

Viertes Kapitel.

Die Griechen gelangen über die Quellen des Tigris zu dem an-
stehigen Fluße Teleboe in Bactriana. Artabanos'
Befehlungen gegen sie.

Ἐπὶ δὲ διέβησαν ἀμφὶ μέσον ἡμέρας, συνταξάμενοι
ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Ἀρμενίας πεδίοις ἄκραις καὶ λαίοις γυλό-
φους, οὐ μείον ἢ πέντε παρασάγγας· οὐ γὰρ ᾔσαν ἐγγὺς
τοῦ ποταμοῦ κῆμαι διὰ τοὺς πολέμους τοὺς πρὸς Καρδοῦ-
3 χους. Ἐκ δὲ ἦν ἀφίκοντο πύργον, μεγάλην τε ἦν, καὶ βουί-

λειόν τε εἶχε τῷ σατραπῇ, καὶ ἐπὶ ταῖς πλείσταις οἰκίαις τῦρ-
σεις ἐπῆσαν· ἐπιτήδεια δ' ἦν δαψιλῇ. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν 3
σταθμοὺς δύο, παρασάγγας δέκα, μέχρις ὑπερῆλθον τὰς
πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ· ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν
σταθμοὺς τρεῖς, παρασάγγας πενδεκαίδεκα, ἐπὶ τὸν Τηλε-
βόαν ποταμόν. Οὗτος δ' ἦν μέγας μὲν οὐ, καλὸς δέ· κῶμαι
δὲ πολλαὶ περὶ τὸν ποταμόν ἦσαν. Ὁ δὲ τόπος οὗτος Ἀρ- 4
μανία ἐκαλεῖτο ἢ πρὸς ἐσπέραν· ὑπαρχος δ' αὐτῆς ἦν Τηρί-
βαζος, ὁ καὶ βασιλεῖ φίλος γενόμενος, καὶ ὁπότε παρεῖη,
οὐδεὶς ἄλλος βασιλεῖα ἐπὶ τὸν ἵππον ἀνέβαλλεν. Οὗτος πρὸς- 5
ῆλασεν ἱππέας ἔχων, καὶ προπέμψας ἑρμηνέα εἶπεν, ὅτι βού-
λοίτο διαλεχθῆναι τοῖς ἄρχουσι. Τοῖς δὲ στρατηγοῖς ἔδοξεν
ἀκοῦσαι· καὶ προσελθόντες εἰς ἐπήκοον ἠρώτων, τί θέλοι.
Ὁ δὲ ἔλεγεν, ὅτι σπείσασθαι βούλοίτο ἐφ' ᾧ μήτ' αὐτὸς τοὺς 6
Ἕλληνας ἀδικεῖν, μήτ' ἐκείνους κάειν τὰς οἰκίας, λαμβάνειν
τὰ ἐπιτήδεια, ὅσων δέοιντο. Ἐδόξε ταῦτα τοῖς στρατηγοῖς,
καὶ ἐσπείσαντο ἐπὶ τούτοις. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ πε- 7
δίου σταθμοὺς τρεῖς, παρασάγγας πεντεκαίδεκα, καὶ Τηρί-
βαζος παρηκολούθει, ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν, ἀπέχων
ὡς δέκα σταδίους.

Häufiger und vieler Schnee. Reichthum dieser Gegend an Salben.

Καὶ ἀφίκοντο εἰς βασιλεία καὶ κώμας περίξ πολλὰς, 8
πολλῶν τῶν ἐπιτηδείων μεστὰς. Στρατοπεδευομένων δ' αὐ-
τῶν γίνεται τῆς νυκτὸς χιὼν πολλή· καὶ ἔωθεν ἔδρξε δια-
σκηῆσαι τὰς τάξεις καὶ τοὺς στρατηγοὺς κατὰ τὰς κώμας·
οὐ γὰρ ἐώρων πολέμιον οὐδένα, καὶ ἀσφαλὲς ἔδόκει εἶναι
διὰ τὸ πλῆθος τῆς χιόνος. Ἐνταῦθα εἶχον πάντα τὰ ἐπι- 9
τήδεια, ὅσα ἐστὶν ἀγαθὰ, ἱερεῖα, σίταν, οἶνους παλαιοὺς
εὐώδεις, ἀσταφίδας, ὅσπρια παντοδαπά. Τῶν δὲ ἀποσκε- 10
δαννυμένων τινὲς ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου ἔλεγον, ὅτι κατίδοιεν
στράτευμα, καὶ νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοίτο. Ἐδόκει δὲ
δὴ τοῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀσφαλὲς εἶναι διασκηνοῦν, ἀλλὰ συν-
αγαγεῖν τὸ στράτευμα πάλιν. Ἐντεῦθεν συνῆλθον· καὶ γὰρ
ἔδόκει συναμθριάξειν. Νυκτερευόντων δ' αὐτῶν ἐνταῦθα ἐπι- 11
πίπτει χιὼν ἄπλετος, ὥστε ἀπέκρυψε καὶ τὰ ὅπλα, καὶ τοὺς
ἀνθρώπους κατακειμένους· καὶ τὰ ὑποζύγια συνεπέδησεν ἡ
χιὼν, καὶ πολὺς ὄκνος ἦν ἀνίστασθαι· κατακειμένων γὰρ
αἰερινὸν ἦν ἡ χιὼν ἐπιπεπτωκυῖα, ὅτῳ μὴ παραρῶνείη.
Ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἐτόλμησε, γυμνὸς ὢν, ἀναστὰς σχίζειν 12
ξύλα, τάχα ἀναστὰς τις καὶ ἄλλος ἐκείνου ἀφελόμενος ἔσχι-
σεν. Ἐκ δὲ τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἀναστάντες πῦρ ἔκαιον καὶ
ἐχρίοντο· πολὺ γὰρ ἐνταῦθα εὕρισκετο χρίσμα, ᾧ ἐχρῶντο 13
ἀντ' ἐλαίου, σέμιον, καὶ σησάμινον, καὶ ἀμυγδαλίωον ἐκ

τῶν πικρῶν, καὶ περεβλινθινῶν. Ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν τούτων καὶ μύρον εὗρίσκειτο.

Die Griechen bekommen nähere Nachrichten von Teribazos.

- 14 Μετὰ ταῦτα πάλιν ἐδόκει διασκηνητέον εἶναι εἰς τὰς κώμας [εἰς στέγας], ἔνθα δὴ οἱ στρατιῶται σὺν πολλῇ κραυγῇ καὶ ἡδονῇ ἔθρον ἐπὶ τὰς στέγας καὶ τὰ ἐπιτήδεια. Ὅσοι δὲ, ὅτε τὸ πρότερον ἀπήρσαν, τὰς οἰκίας ἐνέπρησαν,
- 15 ὑπὸ τῆς αἰθρίας δίκην ἐδίδοσαν κακῶς σκηνοῦντες. Ἐντεῦθεν ἔπεμψαν τῆς νυκτὸς Δημοκράτην Τεμενίτην, ἄνδρας δόντες, ἐπὶ τὰ ὄρη, ἔνθα ἔφασαν οἱ ἀποσκεδαννύμενοι καθορᾶν τὰ πυρὰ· οὗτος γὰρ ἐδόκει καὶ πρότερον πολλὰ ἤδη ἀληθεύσαι τοιαῦτα, τὰ ὄντα τε [ὡς ὄντα], καὶ τὰ μὴ ὄντα [ὡς οὐκ ὄντα].
- 16 Πορευθεὶς δὲ τὰ μὲν πυρὰ οὐκ ἔφη ἰδεῖν, ἄνδρα δὲ συλλαβὼν ἦκεν ἄγων, ἔχοντα τόξον Περσικόν, καὶ φαρέτραν,
- 17 καὶ σάγαριν, οἷανπερ καὶ αἱ Ἀμαζόνες ἔχουσιν. Ἐρωτώμενος δὲ, ποδαπὸς εἴη, Πέρσης μὲν ἔφη εἶναι, πορεύεσθαι δὲ ἀπὸ τοῦ Τηριβάζου στρατεύματος, ὅπως ἐπιτήδεια λάβοι. Οἱ δ' ἡρώτων αὐτὸν, τὸ στρατεύμα ὅποσον τε εἴη, καὶ ἐπὶ
- 18 τίνι συνειλεγμένον; Ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Τηριβάζος εἴη ἔχων τήν τε ἑαυτοῦ δύναμιν καὶ μισθοφόρους Χάλυβας καὶ Ταόχους· παρεσκευασθαι δὲ αὐτὸν ἔφη, ὡς ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ κρυόρους ἐν τοῖς στενοῖς, ἥπερ μοναχῇ εἴη πορεία, ἐνταῦθα ἐπιθροσόμενον τοῖς Ἕλλησιν.

Panisches Schrecken unter Teribazos' Heer. Sein Lager wird geplündert.

- 19 Ἀκούσας τοῖς στρατηγοῖς ταῦτα ἔδοξε τὸ στρατεύμα συναγαγεῖν καὶ εὐθὺς καταλιπόντες φύλακας, καὶ στρατηγὸν ἐπὶ τοῖς μένουσι Σοφαίνετον Στυμφάλιον, ἐπορεύοντο,
- 20 ἔχοντες ἡγεμόνα τὸν ἀλόντα ἄνθρωπον. Ἐπειδὴ δὲ ὑπερέβαλον τὰ ὄρη, οἱ πελτασταὶ προΐοντες, καὶ κατιδόντες τὸ στρατόπεδον, οὐκ ἔμειναν τοὺς ὀπλίτας, ἀλλ' ἀνακραγόντες
- 21 ἔθρον ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἀκούσαντες τὸν θόρυβον, οὐχ ὑπέμειναν, ἀλλ' ἔφευγον· ὅμως δὲ ἀπέθανόν τινες [τῶν βαρβάρων], καὶ ἵπποι ἤλωσαν ὡς εἴκασι, καὶ ἡ σκηνὴ ἢ Τηριβάζου ἑάλω, καὶ ἐν αὐτῇ κλίνει ἀργυρόποδες, καὶ ἐκπώματα, καὶ οἱ ἀρτοκάποι καὶ οἰνοχόοι φάσκοντες
- 22 εἶναι. Ἐπεὶ δὲ ἐπύθοντο ταῦτα αἱ τῶν ὀπλιτῶν στρατηγοί, δοκεῖ αὐτοῖς ἀπιέναι τὴν ταχίστην ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, μή τις ἐπίθεσις γένοιτο τοῖς καταλελειμμένοις· καὶ εὐθὺς ἀνακαλεσάμενοι τῇ σάλπιγγι ἀπήρσαν, καὶ ἀφίκοντο αὐθημερὸν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

Fünftes Kapitel.

Das Heer geht über den Enfrat, Religiosität der Griechen.
Große Tiefe des Schnees.

Τῇ δ' ὑστεραία ἐδόκει πορευτέον εἶναι, ἣ δύναιτο ταχίστα, πρὶν συλλεγῆναι τὸ στρατεύμα πάλιν, καὶ καταλαβεῖν τὰ στενά. Συσκευασάμενοι δ' εὐθύς ἐπορεύοντο διαχίονος πολλῆς, ἡγεμόνας ἔχοντες πολλούς. Καὶ αὐθημερόν ὑπερβαλόντες τὸ ἄκρον, ἐφ' ᾧ ἔμελλεν ἐπιτίθεσθαι Τηρεΐβαζος, κατεστρατοπεδεύσαντο. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμούςς τρεις, παρασάγγας πεντεκαίδεκα, ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν, καὶ διέβαινον αὐτὸν βροχόμενοι πρὸς τὸν ὀμφαλόν. Ἐλέγοντο δὲ αὐτοῦ αἱ πηγαὶ οὐ πρόσω εἶναι. Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ πεδίου σταθμούςς τρεις, παρασάγγας πεντεκαίδεκα· ὁ δὲ τρίτος ἐγένετο χαλεπὸς, καὶ ἄνεμος Βορρᾶς ἐναντίος ἔπνει, παντάπασιν ἀποκάων πάντα, καὶ πηγνύς τοὺς ἀνθρώπους. Ἐνθα δὴ τῶν μάντεων τις εἶπε σφαγιαῖζεσθαι τῷ ἀνέμῳ. Καὶ σφαγιάζεται· καὶ πᾶσι δὴ περιφανῶς ἔδοξε λῆξαι τὸ χαλεπὸν τοῦ πνεύματος. Ἦν δὲ τῆς χιόνος τὸ βάθος ὀργυιᾶ· ὥστε καὶ τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν ἀνδραπόδων πολλὰ ἀπώλετο, καὶ τῶν στρατιωτῶν ὡς τριάκοντα. Διηγέροντο δὲ τὴν νύκτα πῦρ κάοντες· ξύλα δ' ἦν ἐν τῷ σταθμῷ οὐ πολλά. Οἱ δὲ ὀψέ προσιόντες ξύλα οὐκ εἶχον· οἱ οὖν πάλαι ἦκοντες καὶ πῦρ κάοντες οὐ προσέεισαν πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας, εἰ μὴ μεταδοῖεν αὐτοῖς πυρούς, ἢ ἄλλο τι ὧν ἔχοιεν βρωτῶν· ἔνθα δὴ μετεδίδουσιν ἀλλήλοις ὧν εἶχον ἕκαστοι. Ἐνθα δὲ τὸ πῦρ ἐκάετο, διατηκομένης τῆς χιόνος βόθροι ἐγίνοντο μεγάλοι ἕστε ἐπὶ τὸ δάπεδον· οὐ δὴ παρῆν μετρεῖν τὸ βάθος τῆς χιόνος.

Hungersnoth und andere Beschwerden, besonders große Kälte, und Verblendung durch den Schnee. Mittel gegen die bösen Folgen von Weidem.

Ἐντεῦθεν δὲ τὴν ἐπιούσαν ἡμέραν ὅλην ἐπορεύοντο διαχίονος, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐβουλιμίαςαν. Ξεκοφῶν δὲ ὀπισθοφυλακῶν, καὶ καταλαμβάνων τοὺς πίπτοντας τῶν ἀνθρώπων, ἡγνόει, ὅτι τὸ πάθος εἴη. Ἐπειδὴ δὲ εἶπέ τις αὐτῷ τῶν ἐμπείρων, ὅτι σαφῶς βουλιμιῶσι, καὶ, εἴαν τι φάγωσιν, ἀναστήσονται, περιῶν περὶ τὰ ὑποζύγια, εἴ που τι ὀρώη βρωτὸν, ἐδίδου, καὶ διέπεμπε δίδοντας τοὺς δυναμένους παρατρέχειν τοῖς βουλιμιῶσιν. Ἐπειδὴ δὲ τι ἐμφάγοιεν, ἀνίσταντο καὶ ἐπορευοντο. Πορευομένων δὲ, Χειρίσοφος μὲν ἀμφὶ κνέφας πρὸς κώμην ἀφικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας

ἐκ τῆς κώμης [γυναῖκας καὶ] κόρας πρὸς τῇ κρήνῃ καταλαμ-
 10 βάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἔρυματος. Αὗται ἡρώτων αὐτοὺς, τίνες
 εἶεν. Ὁ δὲ ἑρμηνεύς εἶπε Περσιεῖ, ὅτι παρὰ βασιλέως
 πορεύοντο πρὸς τὸν σατράπην. Αἱ δὲ ἀπεκρίναντο, ὅτι οὐκ
 ἐνταῦθα εἶη, ἀλλ' ἀπέχῃ ὅσον παρασάγγην. Οἱ δ', ἐπεὶ
 ὄψε' ἦν, πρὸς τὸν κωμάρχην συνεισέρχονται εἰς τὸ ἔρυμα
 11 σὺν ταῖς ὑδροφόροις. Χειρίσοφος μὲν οὖν καὶ ὕσοι ἐδυνή-
 θησαν τοῦ στρατεύματος ἐνταῦθα ἐστρατοπεδεύσαντο· τῶν
 δ' ἄλλων στρατιωτῶν οἱ μὴ δυνάμενοι διατελέσαι τὴν ὁδόν,
 ἐκνυκτέρυσαν ἄσιτοι καὶ ἄνευ πυρός· καὶ ἐνταῦθά τινες
 12 ἀπώλοντο τῶν στρατιωτῶν. Ἐφείπατο δὲ τῶν πολεμίων
 σπειλεγμένοι τινές, καὶ τὰ μὴ δυνάμενα τῶν ὑποζυγίων ἤρ-
 παζον, καὶ ἀλλήλοις ἐμάχοντο περὶ αὐτῶν. Ἐλείποντο δὲ
 καὶ τῶν στρατιωτῶν οἳ τε διεφθαρμένοι ὑπὸ τῆς χιόνος τοὺς
 ὀφθαλμοὺς, οἳ τε ὑπὸ τοῦ ψύχους τοὺς δακτύλους τῶν ποδῶν
 13 ἀποσσεσηπότες. Ἦν δὲ τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς ἐπικούρημα τῆς
 χιόνος, εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν πορεύοιτο·
 τῶν δὲ ποδῶν, εἴ τις κινοῖτο, καὶ μηδέποτε ἡσυχίαν ἔχοι,
 14 καὶ εἰς τὴν νύκτα ὑπολύοιτο. Ὅσοι δὲ ὑποδεδμεμένοι ἐκοι-
 μῶντο, εἰσεδύοντο εἰς τοὺς πόδας οἱ ἱμάντες, καὶ τὰ ὑπο-
 δήματα περιεπήγνυντο· καὶ γὰρ ἦσαν, ἐπειδὴ ἀπέλιπε τὰ
 ἀρχαῖα ὑποδήματα, καρβάτιναι αὐτοῖς πεποιημέναι ἐκ τῶν
 περδάρτων βοῶν.

Einige Marode bleiben an einer Quelle. Xenophon rettet sie.

15 Διὰ τὰς τοιαύτας οὐκ ἀνάγκας ὑπελείποντο τινες τῶν
 στρατιωτῶν· καὶ ἰδόντες μέλαν τι χωρίον, διὰ τὸ ἐκλελοι-
 πέναι αὐτόθεν τὴν χιόνα εἵκαζον τετηκέναι. Καὶ ἐτετήκει
 διὰ κρήνην τινα, ἥ πλησίον ἦν ἀτμίζουσα ἐν νάπῃ. Ἐν-
 ταῦθα ἐκτραπόμενοι ἐκάθηντο, καὶ οὐκ ἔφασαν πορεύεσθαι.
 16 Ὁ δὲ Ξενοφῶν, ἔχων ὀπισθοφυλάκας, ὡς ἦσθετο, εἶδετο
 αὐτῶν πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ μὴ ἀπολείπεσθαι, λέγων ὅτι
 ἔπονται πολλοὶ πολέμιοι συνειλεγμένοι· καὶ τελευτῶν ἐχαλέ-
 παινον. Οἱ δὲ σφάττειν ἐκέλευον· οὐδὲ γὰρ ἂν δύνασθαι
 17 πορευθῆναι. Ἐνταῦθα ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοὺς ἐπομένους
 πολεμίους, εἴ τις δύναιτο, φοβῆσαι, μὴ ἐπιπέσοιεν τοῖς
 κάμνουσι. Καὶ ἦν μὲν ἤδη σκότος· οἱ δὲ προσήεσαν πολλῶν
 18 θορύβῳ, ἀμφὶ ὧν εἶχον διαφερόμενοι. Ἐνθα δὴ οἱ μὲν
 ὀπισθοφυλάκες ἐξαναστάντες, ὥστε ὑγιαίνοντες, ἔδραμον εἰς
 τοὺς πολεμίους· οἱ δὲ κάμνοντες, ἀνακραγόντες ὅσον ἐδύναντο
 μέγιστον, τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ δόρατα ἔκρουσαν. Οἱ δὲ
 πολέμιοι δέσαντες ἦκαν ἑαυτοὺς κατὰ τῆς χιόνος εἰς τὴν
 γαίην, καὶ οὐδεὶς ἐτι σὺδαμοῦ ἐφθέγγετο.

Das Heer rastet in Dörfern unter der Erde. Beschaffenheit der Wohnungen hier, und was man darin fand,

Καὶ Ξενοφῶν μὲν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, εἰπόντες τοῖς ἄ- 19
σθενούσιν, ὅτι τῇ ὑστεραίᾳ ἤξουσιν τινες ἐπ' αὐτοὺς, πορευό-
μενοι, πρὶν τέτταρα στάδια διελθεῖν, ἐντυγχάνουσιν ἐν τῇ
ὁδῷ ἀναπαυομένοις ἐπὶ τῆς χιθνος τοῖς στρατιώταις ἐγκεχα-
λυμμένοις, καὶ αὐδὲ φυλακὴ αὐδεμία καθειστήκει. καὶ
ἀνίστασθαι αὐτοὺς. Οἱ δ' ἔλεγον, ὅτι οἱ ἔμπροσθεν οὐχ 20
ὑποχωροῦσιν. Ὁ δ' αὖ παριὼν, καὶ παραπροπέμπων τῶν πελτα-
στῶν τοὺς ἰσχυροτάτους, ἐκέλευε σκέπασθαι, τί εἴη τὰ κα-
λύαν. Οἱ δὲ ἀπήγγελλον, ὅτι ὅλον οὕτως ἀναπαύοιτο τὸ
στρατεύμα. Ἐνταῦθα καὶ οἱ περὶ Ξενοφῶντα ἠύλισθησαν 21
αὐτοῦ ἄνευ πυρὸς καὶ ἄδειπνοι, φυλακὰς οἷας ἐδύναντο κα-
ταστήσαντες. Ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἡμέραν ἦν, ὃ Ξενοφῶν,
πέμψας πρὸς τοὺς ἀσθενοῦντας τοὺς κωϊτάτους ἀναστήσαντας,
ἐκέλευεν ἀναγκάζειν προῖέναι. Ἐν δὲ τούτῳ Χειρίσοφος 22
πέμπει τοὺς ἐκ τῆς κώμης σκεψομένους, πῶς ἔχοιεν οἱ τελευ-
ταῖοι. Οἱ δὲ ἄσμενοι ἰδόντες τοὺς μὲν ἀσθενοῦντας τούτοις
παρέδασαν κομίζεσθαι ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, αὐτοὶ δ' ἐπορεύοντο·
καὶ πρὶν εἴκοσι στάδια διελθελύθεναι, ἦσαν πρὸς τῇ κώμῃ,
ἐνθα Χειρίσοφος ἠύλιζετο. Ἐπεὶ δὲ συνεγένοντο ἄλληλοις, 23
ἔδοξε κατὰ τὰς κώμας ἀσφαλὲς εἶναι τὰς τάξεις σκηνοῦν.
Καὶ Χειρίσοφος μὲν αὐταῦ ἔμεινεν· οἱ δὲ ἄλλοι, διαλαχόντες
ἅς ἐώρων κώμας, ἐπορεύοντο ἕκαστοι τὰς ἑαυτῶν ἔχοντες.
Ἐνθα δὲ Πολυκράτης Ἀθηναῖος λοχαγὸς ἐκέλευεν ἀφιέναι 24
αὐτόν· καὶ λαβὼν τοὺς εὐζώνους, θέων ἐπὶ τὴν κώμην, ἣν
εἰλήκει Ξενοφῶν, καταλαμβάνει πάντας ἔνδον τοὺς κωμήτας,
καὶ τὸν κωμαρχὴν· καὶ πῶλους εἰς δασμὸν βασιλεῖ τρεφομέ-
νους ἑπτακαίδεκα· καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ κωμαρχοῦ, ἐννά-
την ἡμέραν γεγαμημένην· ὃ δὲ ἀνὴρ αὐτῆς λαγῶς ὥχετο 25
θηράων, καὶ οὐχ ἦλω ἐν ταῖς κώμας. Αἱ δ' αἰκίαι ἦσαν
κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι·
αἱ δ' εἰσόδου τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκται, οἱ δὲ ἄνθρωποι
κατὰ κλίμακας κατέβαινον. Ἐν δὲ ταῖς αἰκίαις ἦσαν αἶγες,
οἰς, βοῦς, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα τούτων· τὰ δὲ κτήνη πάντα
χιλῷ ἔνδον ἐτρέφετο. Ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ, καὶ κριθαί, καὶ 26
ὄσπρια, καὶ οἶνος κριθίνος ἐν κρατήρσιν. Ἦσαν δὲ αὐτοὶ ἰσοχειλεῖς,
καὶ κάλαμοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν μείζους, οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα
οὐκ ἔχοντες. Τούτους δ' ἔδει, ὅποτε τις διψῶν, λαβόντα 27
εἰς τὸ στόμα ἀμύζειν· καὶ πάνυ ἄκρατος ὁ οἶνος ἦν, εἰ μὴ
τις ὕδωρ ἐπιχέοι, καὶ μάλα ἡδὺ πόμα συμμαθόντι [ἦν].

Sechstes Kapitel

Χειρίσοφος' ὑπορσιφίτῃ.

Ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἦν ὀγδόη, τὸν μὲν ἡγεμόνα παραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δ' οἰκέτας καταλείπει τῷ κωμάρχῃ πλην τοῦ υἱοῦ ἄρτι ἡβήσκοντος· τοῦτον δ' Ἐπισθένει Ἀμφιπολίτῃ παραδίδωσι φυλάττειν, ὅπως, εἰ καλῶς ἡγήσαιο, ἔχων καὶ τοῦτον ἀπίοι. Καὶ εἰς τὴν αἰκίαν αὐτοῦ εὐεφώρησαν ὥς ἐδύναντο πλείστα, καὶ ἀναξεύξαντες ἐπορεύοντο. Ἡγεῖτο δ' 2 αὐτοῖς ὁ κωμάρχης λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη τ' ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταθμῷ, καὶ ὁ Χειρίσοφος αὐτῷ ἐγαλεπάνθη, ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἦγεν. Ὁ δ' ἔλεγεν, ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. Ὁ δὲ Χειρίσοφος αὐτὸν ἔπαισα μὲν, ἔδησε δ' οὐ. Ἀπὸ δὲ τούτου ἐκείνος τῆς νυκτὸς ἀποδράς ὤχετο, καταλιπὼν 3 τὸν υἱόν. Τό τε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διαφοράρον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἢ τοῦ ἡγεμόνος κάκωσις κατ' ἀμέλειαν. Ἐπισθένης δὲ ἡράσθη τε τοῦ παιδὸς, καὶ οἴκαδε κομίσας πιστοτάτῳ ἐχρῆτο.

Das Heer kommt an den Fafs. Chalyber, Thacher und Thasianer. Berathschlagung.

Μετὰ τοῦτο σταθμοὺς ἑπτὰ ἐπορεύθησαν, ἀνὰ πέντε 4 παρασάγγας τῆς ἡμέρας, παρὰ τὸν Φάσιν ποταμόν, εὖρος ὡς πλεθριαῖον. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο, παρα- 5 σάγγας δέκα. Ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδῖον ὑπερβολῇ ἀπήντησαν αὐτοῖς Χάλυβες, καὶ Τάοχοι, καὶ Φασιανοί. Χειρίσοφος 6 δὲ ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων ὥς πεντήκοντα σταδίους, ἵνα μὴ κατὰ 7 ἀφρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίοις· παρήγγειλε δὲ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος γένοιτο τὸ στράτευμα. Ἐπεὶ δὲ ἦλθον οἱ ὀπισθοφύλακες, συνεκά- 8 λησε τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς, καὶ ἔλεξεν ὧδε· Οἱ μὲν πολέμιοι, ὥς ὁράτε, κατέχουσι τὰς ὑπερβολὰς τοῦ ὄρους· ὦρα δὲ βουλευέσθαι, ὅπως ὥς κάλλιστα ἀγωνιούμεθα. Ἐμοὶ 9 μὲν οὖν δοκεῖ παραγγέλλειν μὲν ἀριστοποιεῖσθαι τοῖς στρατιώταις, ἡμᾶς δὲ βουλευέσθαι, εἴτε τήμερον εἴτε αὔριον δοκεῖ ὑπερβάλλειν τὸ ὄρος. Ἐμοὶ δέ γε, ἔφη ὁ Κλεάνωρ, δοκεῖ, 9 ἐπ' ἅν ὡς τάχιστα ἀριστήσωμεν, ἐξοπλισαμένους ὥς τάχιστα εἶναι ἐπὶ τοὺς ἄνδρας· εἰ γὰρ διατρίψομεν τὴν τήμερον ἡμέραν, οἳ τε νῦν ὀρῶντες ἡμᾶς πολέμιοι θαρσαλεώτεροι ἔσονται, καὶ ἄλλους εἰκὸς, τούτων θαρρόντων, πλείους προσγε- νέσθαι.

Die Griechen lassen sich wohl seyn. Ein Komarch sagt ihnen, wo sie sind, und in welches Land sie zunächst kommen werden. Beschaffenheit der Pferde hier. Guter Rath des Komarchen.

- 28 Ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν μὲν ἄρχοντα τῆς κώμης ταύτης σύν-
 δειπνον ἐποιήσατο, καὶ θαρρύνειν ἐκέλευεν αὐτὸν, λέγων, ὅτι
 οὐτὰ τῶν τέκνων στερήσοιτο, τὴν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλή-
 29 σαντες τῶν ἐπιτηδείων ἀπείασιν, ἣν ἀγαθὸν τι τῷ στρατεύ-
 ματι ἐξηγησάμενος φαίνεται, ἔστι ἂν ἐν ἄλλῳ ἔθνη γένων-
 30 ται. Ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχνεῖτο, καὶ φιλοφρονούμενος οἶνον
 ἔφρασεν, ἐνθα ἦν κατορωρυγμένος. Ταύτην μὲν οὖν τὴν
 νύκτα ἀσκηνήσαντες οὕτως ἐκοιμήθησαν ἐν πᾶσιν ἀφθόνοις
 πάντες οἱ στρατιῶται, ἐν φυλακῇ ἔχοντες τὸν κωμάρχην,
 31 καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς. Τῇ δ' ἐπιούσῃ
 ἡμέρᾳ Ξενοφῶν, λαβὼν τὸν κωμάρχην, πρὸς τὸν Χειρίσοφον
 ἐπορεύετο. Ὅπου δὲ παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν
 ταῖς κώμας, καὶ κατελάμβανε πανταχοῦ εὐωχομένους καὶ
 εὐθυμουμένους, καὶ αὐδαμόθεν ἀφίσταν, πρὶν παραθεῖναι
 32 αὐτοῖς ἄριστον. Οὐκ ἦν δ' ὅπου οὐ περετίθεσαν ἐπὶ τὴν
 αὐτὴν τράπεζαν κρέα ἄρνια, ἐρίφεια, χοίρεια, μόσχεια,
 ὀρνίθεια, σὺν πολλοῖς ἄρτοις, τοῖς μὲν πυρίνοις, τοῖς δὲ
 33 κριθίνοις. Ὅποτε δὲ τις φιλοφρονούμενός τῳ βούλοιτο προ-
 πιεῖν, εἴλκεν ἐπὶ τὸν κρατῆρα, ἐνθεν ὑποκύναντα ἔδει ῥο-
 φοῦντα πιεῖν, ὥσπερ βοῦν. Καὶ τῷ κωμάρχῃ ἐδίδοσαν λαμ-
 βάνειν, ὅ τι βούλοιτο· ὁ δὲ ἄλλο μὲν οὐδὲν ἰδέχετο, ὅπου
 34 δὲ τινα τῶν συγγενῶν ἴδοι, πρὸς ἑαυτὸν αἰεὶ ἐλάμβανε.
 Ἐπεὶ δὲ ἦλθον πρὸς Χειρίσοφον, κατελάμβανον καὶ ἐκαίνους
 σκηνοῦντας, ἐστεφανωμένους τοῦ ξηροῦ χιλοῦ στεφάνοις, καὶ
 διακονοῦντας Ἀρμενίους παῖδας σὺν ταῖς βαρβαρικαῖς στολαῖς·
 τοῖς δὲ παισὶν ἐδείκνυσαν, ὥσπερ ἐνεοῖς, ὅ τι δέοι ποιεῖν.
 35 Ἐπεὶ δὲ ἀλλήλους ἐφιλοφρονήσαντο Χειρίσοφος καὶ Ξενο-
 φῶν, κοινῇ δὴ ἀνθρώπων τὸν κωμάρχην διὰ τοῦ περσίζοντος
 ἑρμηνέως, τίς εἴη ἡ χώρα. Ὁ δ' ἔλεγεν, ὅτι Ἀρμενία. Καὶ
 πάλιν ἡρώτων, τίνοι οἱ ἵπποι τρέφονται. Ὁ δ' ἔλεγεν, ὅτι
 βασιλεῖ δασμός. Τῇ δὲ πλησίον χώραν ἔφη εἶναι Χάλυβας,
 36 καὶ τὴν ὁδὸν ἔφραζεν, ἣ εἴη. Καὶ αὐτὸν τότε μὲν ὥχεται
 ἄγων ὁ Ξενοφῶν πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ οἰκέτας, καὶ ἵππον, ὃν
 εἰλήφει, παλαιότερον δίδωσι τῷ κωμάρχῃ ἀναθρέψαντι κα-
 ταδύσαι, ὅτι ἤκουεν αὐτὸν ἱερὸν εἶναι τοῦ Ἥλιου, δεδιώς,
 μὴ ἀποθάνῃ· ἐκεκᾶκωτο γὰρ ὑπὸ τῆς πορείας· αὐτὸς δὲ
 τῶν πώλων λαμβάνει, καὶ τῶν ἄλλων στρατηγῶν καὶ λοχαγῶν
 37 ἔδωκεν ἑκάστῳ πῶλον. Ἦσαν δ' οἱ ταύτῃ ἵπποι μείζονες μὲν
 τῶν Περσικῶν, θυμοειδέστεροι δὲ πολλῶ. Ἐνταῦθα δὲ καὶ
 διδάσκει ὁ κωμάρχης, περὶ τοὺς πόδας τῶν ἵππων καὶ τῶν
 ὑποζυγίων σακκία περιελεῖν, ὅταν διὰ τῆς χιόνος ἄγωσιν·
 ἄνευ γὰρ τῶν σακκίων κατεδύνοντο μέχρι τῆς γαστρός.

Sechstes Kapitel.

Χειρίσοφος' ὑποεφθίγλει.

Ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἦν ἑγδὴ, τὸν μὲν ἡγεμόνα παραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δ' οἰκέτας καταλείπει τῷ κωμάρχει πλήν τοῦ υἱοῦ ἄρτι ἡβάσκοντος· τοῦτον δ' Ἐπισθένει Ἀμφιπολίτῃ παραδίδωσι φυλάττειν, ὅπως, εἰ καλῶς ἡγήσαιο, ἔχων καὶ τοῦτον ἀπίοι. Καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ εὐεφώρησαν ὥς ἐδύναντο πλείστα, καὶ ἀναξεύξαντες ἐπορεύοντο. Ἡγεῖτο δ' αὐτοῖς ὁ κωμάρχης λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη τ' ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταθμῷ, καὶ ὁ Χειρίσοφος αὐτῷ ἐγαλεπάνθη, ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἦγεν. Ὁ δ' ἔλεγεν, ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. Ὁ δὲ Χειρίσοφος αὐτὸν ἔπαισα μὲν, ἔδησε δ' οὐ. Ἀπὸ δὲ τούτου ἐκείνος τῆς νυκτὸς ἀποδράς ὤχετο, καταλιπὼν τὸν υἱόν. Τό τε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διάφορον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἡ τοῦ ἡγεμόνος κάκωσις κατ' ἀμέλειαν. Ἐπισθένης δὲ ἡράσθη τε τοῦ παιδὸς, καὶ οἴκαδε κομίσας πιστοτάτῳ ἐχρῆτο.

Das Heer kommt an den Saß. Chalyber, Laöcher und Saßianer.
Berathschlagung.

Μετὰ τοῦτο σταθμοὺς ἑπτὰ ἐπορεύθησαν, ἀνὰ πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας, παρὰ τὸν Φάσιν ποταμὸν, εὖρος ὡς πλεθριαῖον. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο, παρασάγγας δέκα. Ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδῖον ὑπερβολῇ ἀπήντησαν αὐτοῖς Χάλυβες, καὶ Τάοχοι, καὶ Φασιανοί. Χειρίσοφος δὲ ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων ὡς πεντήκοντα σταδίους, ἵνα μὴ κατὰ κέρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίοις· παρήγγειλε δὲ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος γένοιτο τὸ στράτευμα. Ἐπεὶ δὲ ἦλθον οἱ ὀπισθοφύλακες, συνεκάλεσε τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς, καὶ ἔλεξεν ὥδε· Οἱ μὲν πολέμιοι, ὡς ὁρᾶτε, κατέχουσι τὰς ὑπερβολὰς τοῦ ὄρους· ὦρα δὲ βουλευέσθαι, ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιούμεθα. Ἐμοὶ μὲν οὖν δοκεῖ παραγγέλλειν μὲν ἀριστοποιεῖσθαι τοῖς στρατιώταις, ἡμᾶς δὲ βουλευέσθαι, εἴτε τήμερον εἴτε αὔριον δοκεῖ ὑπερβάλλειν τὸ ὄρος. Ἐμοὶ δέ γε, ἔφη ὁ Κλεάνωρ, δοκεῖ ἐπ' αὖν ὡς τάχιστα ἀριστήσωμεν, ἐξοπλισαμένους ὡς τάχιστα εἶναι ἐπὶ τοὺς ἄνδρας· εἰ γὰρ διατρίψομεν τὴν τήμερον ἡμέραν, οἳ τε νῦν ὀρώντες ἡμᾶς πολέμιοι θαρσαλεώτεροι ἔσονται, καὶ ἄλλους εἰκὸς, τούτων θαρρόντων, πλείους προσγενέσθαι.

Xenophon ist nicht Kleonors Meinung. Sein scherzhaftes Gespräch mit Chelrisophos.

- 10 Μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν εἶπεν· Ἐγὼ δ' οὕτω γινώσκω, εἰ μὲν ἀνάγκη ἐστὶ μάχεσθαι, ταῦτο δεῖ παρασκευάσασθαι, ὅπως ὥς κράτιστα μαχοῦμεθα· εἰ δὲ βουλόμεθα ὥς ῥᾶστα ὑπερβάλλειν, τοῦτό μοι δοκεῖ σκεπτέον εἶναι, ὅπως ὥς ἐλάχιστα μὲν τραύματα λάβωμεν, ὥς ἐλάχιστα δὲ σώματα ἀνδρῶν ἀποβάλλωμεν. Τὸ μὲν οὖν ὄρος ἐστὶ τὸ ὁρώμενον πλέον ἢ ἐφ' ἐξήκοντα στάδια· ἄνδρες δ' οὐδαμῇ φυλάττοντες ἡμᾶς φανεροί εἰσιν ἄλλ' ἢ κατὰ ταύτην τὴν ὁδόν. Πολὺ οὖν κρεῖττον τοῦ ἐρήμου ὄρους καὶ κλέψαι τι πειρᾶσθαι λαθόντας, καὶ ἀρπάσαι φθάσαντας, ἣν δυνώμεθα, μᾶλλον ἢ πρὸς ἰσχυρὰ χωρία καὶ ἄνδρας παρεσκευασμένους μάχεσθαι.
- 12 Πολὺ γὰρ ῥᾶον ὄρθιον ἀμαχεὶ ἰέχαι ἢ ὁμαλές, ἐνθεν καὶ ἐνθεν πόλεμιων ὄντων· καὶ νύκτωρ ἀμαχέτως μᾶλλον ἢ τὰ πρὸ ποδῶν ὁρώη τις, ἢ μεθ' ἡμέραν μαχόμενος· καὶ ἡ τραχεῖα τοῖς πόσιν ἀμαχεὶ ἰοῦσιν εὐμενεστέρα ἢ ὁμαλὴ τὰς κεφαλὰς βαλλομένοις. Κλέψαι δὲ οὐκ ἀδύνατόν μοι δοκεῖ εἶναι, ἐξὸν μὲν νυκτὸς ἰέναι, ὥς μὴ ὁρᾶσθαι, ἐξὸν δὲ ἀπειθεῖν τοσοῦτον, ὥς μὴ αἰσθησιν παρέχειν. Δοκοῦμεν δ' ἂν μοι, ταύτῃ προσποιούμενοι προσβαλεῖν, ἐρημοτέρῳ ἢ τῷ ἄλλῳ ὄρει χρῆσθαι· μένοιεν γὰρ αὐτοῦ μᾶλλον ἀθρόοι οἱ πολέμιοι. Ἀτὰρ τί ἐγὼ περὶ πλοπῆς συμβάλλομαι; Τμᾶς γὰρ ἔγωγε, ὦ Χειρίσοφε, ἀκούω τοὺς Λακεδαιμονίους, ὅσοι ἐστὲ τῶν Ὀμοίων, εὐθύς τε ἐκ παίδων κλέπτειν μαιετᾶν, καὶ οὐκ αἰσχρὸν εἶναι, ἀλλὰ καλὸν, κλέπτειν, ὅσα μὴ κωλύει νόμος.
- 15 Ὅπως δὲ ὥς κράτιστα κλέπτητε καὶ πειρᾶσθε λανθάνειν, νόμιμον ἄρα ὑμῖν ἐστίν, ἐὰν ληφθῇτε κλέπτοντες, μαστιγοῦσθαι. Νῦν οὖν μάλα σοι καιρὸς ἐστὶν ἐπιδείξασθαι τὴν παιδείαν, καὶ φυλάξασθαι μέντοι, μὴ ληφθῶμεν κλέπτοντες τοῦ ὄρους, ὥς μὴ [πολλὰς] πληγὰς λάβωμεν. Ἀλλὰ μέντοι, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, καὶ ἐγὼ ὑμᾶς ἀκούω τοὺς Ἀθηναίους δεινοὺς εἶναι κλέπτειν τὰ δημόσια, καὶ μάλα ὄντος δεινοῦ τοῦ κινδύνου τῷ κλέπτοντι· καὶ τοὺς κρατίστους μέντοι μάλιστα, εἴπερ ὑμῖν οἱ κράτιστοι ἀρχεῖν ἀξιοῦνται· ὥστε ὦρα καὶ σοὶ ἐπιδείκνυσθαι τὴν παιδείαν.

Xenophons Anerbietung.

- 17 Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἕτοιμός εἰμι, τοὺς ἀπισθοφυλάκας ἔχων, ἐπειδὰν δειπνήσωμεν, ἰέναι καταληψόμενος τὸ ὄρος. Ἐχω δὲ καὶ ἡγεμόνας. Οἱ γὰρ γυμνῆτες τῶν ἐφεπομένων ἡμῖν κλωπῶν ἔλαβόν τινας ἐνεδρευσάντες, καὶ τούτων πυνθάνομαι, ὅτι οὐκ ἄβατόν ἐστι τὸ ὄρος, ἀλλὰ νέμεται καὶ αἰξὶ καὶ βουσίν· ὥστε, ἢνπερ ἅπαξ λάβωμέν τι

τοῦ ὄρους, βατὰ καὶ τοῖς ὑποζυγίοις ἔστα. Ἐλπίζω μέντοι, 18
οὐδὲ τοὺς πολεμίους μενεῖν ἔτι, ἐπειδὰν ἴδωσιν ἡμᾶς ἐν
τῷ ὁμοίῳ ἐπὶ τῶν ἄκρων· οὐδὲ γὰρ νῦν ἐθέλουσι καταβαί-
νειν εἰς τὸ ἴσον ἡμῖν. Ὁ δὲ Χειρίσοφος εἶπε· Καὶ τί δὲ 19
σὲ λέναι, καὶ λείπειν τὴν ὀπισθοφυλακίαν; Ἀλλ' ἄλλους
πέμψον, εἰ μὴ τινες ἐθέλουσι φαίνωνται. Ἐκ τούτου 20
Ἀριστῶνυμος Μεθυδριεύς ἔρχεται ὀπλίτας ἔχων, καὶ Ἀρι-
στέας Χίος γυμνήτας, καὶ Νικόμαχος Οἰταῖος γυμνήτας·
καὶ σύνθημα ἐποιήσαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν
πολλά. Ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προή- 21
γαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στρατεύμα πᾶν ὡς δέκα στάδια πρὸς
τοὺς πολεμίους, ὅπως ὡς μάλιστα δοκοίη ταύτῃ προσάξειν.

Freiwillige besetzen einen Berg. Die Feinde werden, mit großem
Verlust, in die Flucht getrieben.

Ἐπεὶ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νύξ ἐγένετο, οἱ μὲν ταχθέντες 22
ἀπῆρχοντο, καὶ καταλαμβάνουσι τὸ ὄρος· οἱ δὲ ἄλλοι αὐ-
τοῦ ἀνεπαύοντο. Οἱ δὲ πολέμοι ὡς ἦσθοντο ἐχόμενον τὸ
ὄρος, ἐγρηγόρεσαν, καὶ ἔκαον πυρὰ πολλὰ διὰ νυκτός.
Ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, Χειρίσοφος μὲν θυσάμενος ἦγε κατὰ 23
τὴν ὁδόν· οἱ δὲ τὸ ὄρος καταλαβόντες κατὰ τὰ ἄκρα
ἐπήεσαν. Τῶν δ' αὖ πολεμίων τὸ μὲν πολὺ ἔμενεν ἐπὶ τῇ 24
ὑπερβολῇ τοῦ ὄρους, μέρος δ' αὐτῶν ἀπῆντα τοῖς κατὰ τὰ
ἄκρα. Πρὶν δὲ ὁμοῦ εἶναι τοὺς πολλοὺς ἀλλήλων, συμμι-
γνύουσιν οἱ κατὰ τὰ ἄκρα· καὶ νικῶσιν οἱ Ἕλληνες, καὶ
διώκουσιν. Ἐν τούτῳ δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ πεδίου οἱ μὲν πελτα- 25
σταὶ τῶν Ἑλλήνων δρόμῳ ἔθρον πρὸς τοὺς παρατεταγμένους,
Χειρίσοφος δὲ βάδην ταχὺ ἐφείπετο σὺν τοῖς ὀπλίταις. Οἱ 26
δὲ πολέμοι οἱ ἐν τῇ ὁδῷ, ἐπειδὴ τὸ ἄνω ἑώρων ἡττώμενον,
φεύγουσι· καὶ ἀπέθανον μὲν οἱ πολλοὶ αὐτῶν, γέρεα δὲ
πάμπολλα ἐλήφθη, ἃ οἱ Ἕλληνες ταῖς μαχαίραις κόπτοντες 27
ἄχρεῖα ἐποιοῦν. Ὡς δ' ἀνέβησαν, θύσαντες καὶ τρόπαιον
στήσάμενοι, κατέβησαν εἰς τὸ πεδίον, καὶ εἰς κώμας πολλῶν
καὶ ἀγαθῶν γεμούσας ἦλθον.

S i e b e n t e s K a p i t e l .

Marſch durch Laodhien. Cheirisoſos greift eine Feſtung der
Laodher vergebens an.

Ἐκ δὲ τούτων ἐπορεύθησαν εἰς Ταόχους σταθμοὺς πέντε,
παρασάγγας τριάκοντα, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε· χωρία
γὰρ ἄκουσιν ἰσχυρὰ οἱ Τάοχοι, ἐν οἷς καὶ τὰ ἐπιτήδεια πάντα

- 2 εἶχον ἀνάγκομισμένοι. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο εἰς χωρίον, ὃ πόλιν μὲν οὐκ εἶχεν, οὐδ' οἰκίας, συνεληλυθότες δὲ ἦσαν αὐτόσε καὶ ἄνδρες, καὶ γυναῖκες, καὶ κτήνη πολλὰ, Χειρίσοφος μὲν οὖν πρὸς τοῦτο προσέβαλεν εὐθύς ἡκων· ἐπεὶ δὲ ἡ πρώτη τάξις ἀπέκαμνεν, ἄλλη προσῆει, καὶ αὖθις ἄλλη· οὐ γὰρ ἦν ἀνθρώποις περιστῆναι, ἀλλ' ἀπότομον ἦν κυκλῶ.
- 3 Ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἦλθε σὺν τοῖς ὀπισθοφυλάξι καὶ πελτασταῖς καὶ ὀπλίταις, ἐνταῦθα δὴ λέγει Χειρίσοφος, Εἰς καλὸν ἦκεις· [τὸ γὰρ χωρίον αἰρετέον]· τῇ γὰρ στρατιῇ οὐκ ἔστι τὰ ἐπιτήδεια, εἰ μὴ ληψόμεθα τὸ χωρίον.

Sein Gespräch darüber mit Xenophon.

- 4 Ἐνταῦθα δὴ κοινῇ ἐβουλεύοντο· καὶ τοῦ Ξενοφώντος ἐρωτῶντος, τί τὸ κωλύον εἴη εἰσελθεῖν, εἶπεν ὁ Χειρίσοφος· Ἀλλὰ μία αὕτη ἐστὶ πάροδος, ἣν ὄρας· ὅταν δέ τις ταύτην πειράται παριέναι, κυλινδοῦσι λίθους ὑπὲρ ταύτης τῆς ὑπερεχούσης πέτρας. Ὅς δ' ἂν καταληφθῇ, οὕτω διατίθεται. Ἀμα δ' ἔδειξεν αὐτῷ συντετριμμένους ἀνθρώπους καὶ
- 5 σκέλη καὶ πλευράς. Ἦν δὲ τοὺς λίθους ἀναλώσωσιν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἄλλο τι ἢ οὐδὲν κωλύει παριέναι; Οὐ γὰρ δὴ ἐκ τοῦ ἐναντίου ὀρώμεν εἰ μὴ ὀλίγους [τούτους] ἀνθρώπους,
- 6 καὶ τούτων δύο ἢ τρεῖς ὀπλισμένους. Τὸ δὲ χωρίον, ὡς καὶ σὺ ὄρας, σχεδὸν τρία ἡμίπλευρά ἐστίν, ἃ δεῖ βαλλομένους διελθεῖν. Τούτου δὲ ὅσον πλέθρον δασὺ πίτυσι διαλειπούσαις μεγάλαις, ἀνθ' ὧν ἑστηκότες ἄνδρες τί ἂν πάσχοιεν ἢ ὑπὸ τῶν φερομένων λίθων, ἢ ὑπὸ τῶν κυλινδουμένων; Τὸ λοιπὸν οὖν ἤδη γίγνεται ὡς ἡμίπλευρον, ὃ δεῖ ὅταν λωφῇ
- 7 σωσιν οἱ λίθοι, παραδραμεῖν. Ἀλλ' εὐθέως, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, ἐπειδὴν ἀρξώμεθα εἰς τὸ δασὺ παριέναι, φέρονται οἱ λίθοι πολλοί. Αὐτὸ ἂν, ἔφη, τὸ δέον εἴη· θάττον γὰρ ἀναλώσουσι τοὺς λίθους. Ἀλλὰ πορευώμεθα, ἔνθεν ἡμῖν μικρόν τι παραδραμεῖν ἔσται, ἢν δυνώμεθα, καὶ ἀπελθεῖν ῥᾶδιον, ἢν βουλώμεθα.

Die Feste wird von den wetteifernden Griechen eingenommen.

- 8 Ἐντεῦθεν ἐπρεΰοντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν καὶ Καλίμαχος Παρῥάσιος, λοχαγός· τούτου γὰρ ἡγεμονία ἦν τῶν ὀπισθοφυλάκων λοχαγῶν ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ· οἱ δὲ ἄλλοι λοχαγοὶ ἔμενον ἐν τῷ ἀσφαλεῖ. Μετὰ τοῦτο οὖν ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα ἄνθρωποι εἰς τοὺς ἐβδομήκοντα, οὐκ ἀνθρώποι,
- 9 ἀλλὰ καὶ ἓνα, ἕκαστος φυλαττόμενος, ὡς εἰδύνατο· Ἀγασίας δὲ ὁ Στυμφάλιος καὶ Ἀριστώνυμος Μεθυδριεύς, καὶ

οὗτοι τῶν ὀπισθοφυλάκων λοχαγοὶ ὄντες, καὶ ἄλλοι δὲ, ἐφίστασαν ἔξω τῶν δένδρων· οὐ γὰρ ἦν ἀσφαλὲς ἐν τοῖς δένδροις ἐστάναι πλεῖον ἢ τὸν ἓνα λόχον. Ἐνθα δὲ Καλλίμαχος μηχανᾶται τι. Προέτρεχεν ἀπὸ τοῦ δένδρου, ὑφ' ᾧ ἦν αὐτός, δύο ἢ τρία βήματα· ἐπεὶ δὲ οἱ λίθοι φέροντο, ἀνέχάζεται εὐπετῶς. Ἐφ' ἐκάστης δὲ προδρομῆς πλεον ἢ δέκα ἄμαξαι πετρῶν ἀνηλίσκοντο. Ὁ δὲ Ἀγασίας, ὡς ὄρᾳ τὸν Καλλίμαχον, ἃ ἐποίει, καὶ τὸ στράτευμα πᾶν θεώμενον, δείσας, μὴ οὐ πρῶτος παραδράμοι εἰς τὸ χωρίον, οὔτε τὸν Ἀριστῶνυμον πλησίον ὄντα παρακαλέσας, οὐδὲ Εὐρύλοχον τὸν Λουσιέα, ἐταίρους ὄντας, οὐδ' ἄλλον οὐδένα, χωρεῖ αὐτός, καὶ παρέρχεται πάντας. Ὁ δὲ Καλλίμαχος, ὡς ὄρᾳ αὐτὸν παριόντα, ἐπιλαμβάνεται αὐτοῦ τῆς ἵτιος. Ἐν δὲ τούτῳ παραθεῖ αὐτοὺς Ἀριστῶνυμος Μεθυδριεύς, καὶ μετὰ τοῦτον Εὐρύλοχος Λουσιεύς· πάντες γὰρ οὗτοι ἀντεποιοῦντο ἀρετῆς, καὶ διηγωνίζοντο πρὸς ἀλλήλους. Καὶ οὕτως ἐρίζοντες αἰροῦσι τὸ χωρίον· ὡς γὰρ ἅπαξ εἰσέδραμον, οὐδεὶς ἔτι πέτρος ἄνωθεν ἠνέχθη.

Verzweiflung der Trojer. Unvorsichtigkeit des trojanischen Aineas.

Ἐνταῦθα δὲ δεινὸν ἦν θέαμα. Αἱ γὰρ γυναῖκες, εἰ-13 πτουναι τὰ παιδιά, εἴτα καὶ ἑαυτὰς ἐπικατερρίπτουν, καὶ οἱ ἄνδρες ὡσαύτως. Ἐνθα δὲ καὶ Αἰνέας, ὁ Στυμφάλιος, λοχαγός, ἰδὼν τινα θέοντα, ὡς ῥίποντα ἑαυτὸν, στολὴν ἔχοντα καλὴν, ἐπιλαμβάνεται, ὡς αὐτὸν κωλύσων. Ὁ δ' αὐτὸν ἐπι-14 σπᾶται, καὶ ἀμφοτέρω ὄχοντο κατὰ τῶν πετρῶν φερόμενοι, καὶ ἀπέθανον. Ἐντεῦθεν ἄνθρωποι μὲν πάνυ ὀλίγοι ἐλήφθησαν, βόες δὲ καὶ ὄνοι πολλοὶ καὶ πρόβατα.

Wartsch durch Chalybien. Tapferkeit, Bewaffnung und Lebensart seiner Einwohner.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Χαλύβων σταθμοὺς ἑπτὰ, 15 παρασάγγας πεντήκοντα. Οὗτοι ἦσαν, ὧν διήλθον, ἀλκιμώτατοι, καὶ εἰς χεῖρας ἦσαν. Εἶχον δὲ θώρακας λινοῦς μέχρι τοῦ ἥτρου, ἀντὶ δὲ τῶν περυγῶν σπάρτα πυκνὰ ἐστραμμένα. Εἶχον δὲ καὶ κνημίδας καὶ κράνη, καὶ παρὰ τὴν ζώνην μα-16 χαίριον, ὅσον ξυήλην Λακωνικὴν, ᾧ ἔσφαττον ὧν κρατεῖν δύναιντο, καὶ ἀποτιμύοντες ἂν τὰς κεφαλὰς ἔχοντες ἐπορεύοντο· καὶ ἦδον καὶ ἐχόρευον, ὅποτε οἱ πολέμιοι ὄψεσθαι αὐτοὺς ἐμελλον· εἶχον δὲ καὶ δόρυ ὡς πενδεκάδεκα πηχῶν, μίαν λόγχην ἔχον. Οὗτοι ἐνέμενον ἐν τοῖς πολισμοσιν· ἐπεὶ 17 δὲ παρέλθοιεν οἱ Ἕλληνες, εἶποντο αἰεὶ μαχόμενοι. Ὡς οὖν

τε δὲ ἐν τοῖς ὄχυροῖς, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐν τούτοις ἀνακεκομίσμενοι ἦσαν, ὥστε μηδὲν λαμβάνειν αὐτόθεν τοὺς Ἕλληνας, ἀλλὰ διατράφησαν τοῖς κτήνεσιν, ἃ ἐκ τῶν Ταόχων ἔλαβον.

Freiwilliges Versprechen eines Wegweisers.

- 18 Ἐκ τούτου οἱ Ἕλληνες ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν Ἀρπασον ποταμὸν, εὖρος τεττάρων πλέθρων. Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Σκυθινῶν σταθμοὺς τέτταρας, παρασάγγας εἴκοσι, διὰ πεδίου εἰς κώμας, ἐν αἷς ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς, καὶ ἐπεσιτί-
 19 σαντο. Ἐντεῦθεν δὲ ἦλθον σταθμοὺς τέτταρας, παρασάγγας εἴκοσι, πρὸς πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα, οἰκουμένην· ἑκαλεῖτο δὲ Γυμνίας. Ἐκ ταύτης ὁ τῆς χώρας ἄρχων τοῖς Ἕλλησιν ἡγεμόνα πέμπει, ὅπως διὰ τῆς ἑαυτῷ πολεμίας
 20 [χώρας] ἐπάγοι αὐτοὺς. Ἐλθὼν δ' ἐκεῖνος λέγει, ὅτι ἄξει αὐτοὺς πέντε ἡμερῶν εἰς χωρίον, ὅθεν ὄψονται θάλατταν· εἰ δὲ μὴ, τεθνάναι ἐπηγγέλλετο. Καὶ ἡγούμενος, ἐπειδὴ ἐνέβαλον εἰς τὴν ἑαυτοῖς πολεμίαν, παρεκελεύετο αἰθεῖν καὶ φθείρειν τὴν γῶραν· ὧ καὶ δῆλον ἐγένετο, ὅτι τούτου ἕνεκα ἔλθοι, οὐ τῆς τῶν Ἑλλήνων εὐνοίας.

Große Freude der Griechen bei Erblickung des Meers vom Berge Thebes.

- Καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ ὄρος τῇ πέμπτῃ ἡμέρᾳ· ὄνομα δ'
 21 ἦν τῷ ὄρει Θήχης. Ἐπειδὴ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τῷ ὄρους, καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, πολλὴ κραυγὴ ἐγένετο. Ἀκούσας δὲ ὁ Ξενοφῶν καὶ οἱ ὀπισθοφύλακες ᾤηθησαν,
 22 καὶ ἔμπροσθεν ἄλλους ἐπιτίθεσθαι πολεμίους· εἶποντο γὰρ ὀπισθεν οἱ ἐκ τῆς καιομένης χώρας· καὶ αὐτῶν οἱ ὀπισθοφύλακες ἀπέκτεινάν τε τινὰς καὶ ἐξώγρησαν, ἐνέδραν ποιησάμενοι, καὶ γέβρα ἔλαβον [δασέων βοῶν] ὠμοβόϊνα ἄμφι
 τὰ εἴκοσιν. Ἐπειδὴ δὲ βοὴ πλείων τε ἐγίνετο καὶ ἐγγύτε-
 23 ρον, καὶ οἱ αἰεὶ ἐπιόντες ἔδειον δρόμῳ ἐπὶ τοὺς αἰεὶ βοῶντας, καὶ πολλῶ μείζων ἐγίνετο ἢ βοὴ, ὅσῳ δὴ πλείους ἐγίνοντο, ἐδόκει δὴ τι εἶναι τῷ Ξενοφῶντι· καὶ ἀναβὰς ἐφ' ἵππον, καὶ Λύκιον καὶ τοὺς ἱππέας ἀναλαβὼν, παρε-
 24 βοήθει. Καὶ τάχα δὴ ἀκούουσι βοῶντων τῶν στρατιωτῶν Θάλαττα, θάλαττα, καὶ παρεγγυώντων. Ἐνθα δὲ ἔδειον ἅπαντες καὶ οἱ ὀπισθοφύλακες, καὶ τὰ ὑποζύγια ἤλαύ-
 25 νετο, καὶ οἱ ἵπποι. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο πάντες ἐπὶ τὸ ἄκρον, ἐνταῦθα δὴ περιέβαλλον ἀλλήλους, καὶ στρατηγούς καὶ λοχαγούς, δακρύοντες. Καὶ ἑξαπίνης, ὅτου δὴ παρεγγυήσαντος, οἱ στρατιῶται φέρουσι λίθους, καὶ ποιοῦσι κολωνόν

μέγαν. Ἐνταῦθα ἀντίθεσαν πλῆθος δερμάτων ὁμοβοίων 26
κατὰ βακτηρίας, [καὶ τὰ αἰχμάλωτα γέρρα·] καὶ ὁ ἡγεμὼν
αὐτὸς τε κατέτεμνε τὰ γέρρα, καὶ τοῖς ἄλλοις διεκελεύετο.
Μετὰ ταῦτα τὸν ἡγεμόνα ἀποπέμπουσιν οἱ Ἕλληνες, δῶρα 27
δόντες ἀπὸ κοινοῦ, ἵππον, καὶ φιάλην ἀργυρᾶν, καὶ σκευὴν
Περσικὴν, καὶ δαρεικοὺς δέκα· ἦται δὲ μάλιστα τοὺς δακτυ-
λίους, καὶ ἔλαβε πολλοὺς παρὰ τῶν στρατιωτῶν. Κώμην
δὲ δείξας αὐτοῖς, οὐ σκηνήσουσι, καὶ τὴν ὁδὸν, ἣν εἰσπο-
ρεύονται εἰς Μάκρωνα, ἐπεὶ ἐσπέρα ἐγένετο, ὥχeto, τῆς
νυκτὸς ἀπιών.

Acht e s K a p i t e l .

Die Maltroner thun Widerstand.

Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν οἱ Ἕλληνες διὰ Μακρῶνων
σταθμοὺς τρεῖς, παρασάγγας δέκα. Τῇ πρώτῃ δὲ ἡμέρᾳ
ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν ποταμὸν, ὃς ὠρίζε τὴν τε τῶν Μακρῶνων
χώραν καὶ τὴν τῶν Σκυθινῶν. Εἶχον δ' ὑπερδέξιον χωρίον, 2
οἷον χαλεπώτατον, καὶ ἐξ ἀριστερᾶς ἄλλον ποταμὸν, εἰς ὃν
ἐνέβαλλεν ὁ ὀρίζων, δι' οὗ ἔδει διαβαίνειν. Ἦν δὲ οὗτος
δασὺς δένδροις παχέσι μὲν οὐ, πυκνοῖς δέ. Ταῦτα, ἐπεὶ
προσῆλθον οἱ Ἕλληνες, ἔκοπτον, σπεύδοντες ὥς τάχιστα ἐκ
τοῦ χωρίου ἐξελθεῖν. Οἱ δὲ Μάκρωνες, ἔχοντες γέρρα καὶ 3
λόγχας καὶ τριχίνους χιτῶνας, καταντιπέρας τῆς διαβάσεως
παρατεταγμένοι ἦσαν, καὶ ἀλλήλοις διεκελεύοντο, καὶ λίθους
εἰς τὸν ποταμὸν ἐρύπτουν· ἐξικνούμετο δὲ οὐδὲ οὕτως, οὐδ'
ἐβλαπτον οὐδένα.

Glücklicher Zufall. Friede.

Ἐνθα δὲ προσέρχεται τῷ Ξενοφῶντι τῶν πελταστῶν τις 4
ἀνὴρ, Ἀθήνησι φάσκων δεδουλευκέναι, λέγων, ὅτι γιννώσκει
τὴν φωνὴν τῶν ἀνθρώπων. Καὶ οἶμαι, ἔφη, ἐμὴν ταύτην
τὴν πατρίδα εἶναι· καὶ, εἰ μὴ τι κωλύει, ἐθέλω αὐτοῖς δια-
λεχθῆναι. Ἀλλ' οὐδὲν κωλύει, ἔφη· ἀλλὰ διαλέγου, καὶ 5
μάθε πρῶτον αὐτῶν, τίνας εἰσὶν. Οἱ δ' εἶπον, ἱπποκῆρες,
ὅτι Μάκρωνες. Ἐρώτα τοίνυν, ἔφη, αὐτοὺς, τί ἀντιτάχου-
ται καὶ χρήζουσιν ἡμῖν πολέμοι εἶναι. Οἱ δ' ἀπεκρίναντο, 6
ὅτι καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ἐρχεσθε. Λέγειν ἐκάλειον
οἱ στρατηγοὶ, ὅτι γε οὐ κακῶς ποιήσαντες, ἀλλὰ βασιλεῖς
πολεμήσαντες, ἀπερχόμεθα εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἐπὶ θά-
λατταν βουλόμεθα ἀφικέσθαι. Ἡρώτων ἐκαῖνοι, εἰ δοῖται ἡμῖν
7 *

7 τοῦτων τὰ πιστά. Οἱ δ' ἔφασαν καὶ δοῦναι καὶ λαβεῖν
 ἰδέσθαι. Ἐντεῦθεν διδόασιν οἱ Μάκρωνες βαρβαρικὴν λόγ-
 χὴν τοῖς Ἕλλησιν, οἱ δὲ Ἕλληνες ἱκαίνοισι Ἑλληνικὴν ταῦτα
 γὰρ ἔφασαν πιστὰ εἶναι. θεοὺς δ' ἐπεμαρτύραντο ἀμφοτέρως

Die Kolcher halten einen Berg an ihrer Gränze besetzt.

8 Μετὰ δὲ τὰ αἰστὰ εὐθύς οἱ Μάκρωνες τὰ δένδρα συν-
 ἐξέκοπτον, τὴν τε ὁδὸν ὠδοποιοῦν, ὥς διαβιβάσοντες, ἐν μέ-
 σοις ἀναμεριγμένοι τοῖς Ἕλλησιν· καὶ ἀγορὰν, οἷαν ἐδί-
 ναντο, παρεῖχον· καὶ διήγαγον τρισὶν ἡμέραις, ἔστε ἐπὶ τὰ
 9 τῶν Κόλχων ἔρια κατέστησαν τοὺς Ἕλληνας. Ἐνταῦθα ἦν
 ὄρος μέγα, προσβατὸν δὲ, καὶ ἐπὶ τούτου οἱ Κόλχοι παρα-
 τεταγμένοι ἦσαν. Καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ Ἕλληνες ἀντιπαρε-
 τάξαντο κατὰ φάλαγγα, ὥς οὕτως ἄξοντες πρὸς τὸ ὄρος·
 ἔπειτα δὲ ἔδοξε τοῖς στρατηγοῖς συλλεγεῖσι βουλευσάσθαι,
 ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιοῦνται.

Ξενοφὼν τὰτῃ, telebanenkweis anzugreifen Seine Gränze.

10 Ἐλεξεν οὖν Ξενοφῶν, ὅτι δοκεῖ, πάνσαντας τὴν φά-
 λαγγα, λόχους ὀρθίους ποιῆσαι. Ἡ μὲν γὰρ φάλαγξ δια-
 σπασθήσεται εὐθύς· τῇ μὲν γὰρ ἀνοδὸν, τῇ δὲ εὐοδὸν εὐρή-
 σόμεν τὸ ὄρος· καὶ εὐθύς τοῦτο ἀδυσμίαν ποιήσει, ὅταν,
 11 τεταγμένοι εἰς φάλαγγα, ταύτην διεσπασμένην ὀρώσιν. Ἐ-
 πατα δὲ, ἦν μὲν ἐπὶ πολλοὺς τεταγμένοι προσάγωμεν, περι-
 τεύουσιν ἡμῶν οἱ πολέμιοι, καὶ τοῖς περιτοῖς χρήσονται ὅ-
 τι αὖν βούλωνται· εἰ δὲ ἐπὶ ὀλίγων τεταγμένοι ἴωμεν, οὐδὲν
 αὖν εἴη θαυμαστόν, εἰ διακοφεῖν ἡμῶν ἡ φάλαγξ ὑπὸ ἀνδρῶν
 πη καὶ βελῶν καὶ ἀνδρώπων συμπασόντων. Εἰ δὲ πη τοῦτο
 12 ἔσται, τῇ ὅλῃ φάλαγγι κακὸν ἔσται. Ἀλλὰ μοι δοκεῖ, ὀρ-
 θίους τοὺς λόχους ποιησαμένους, τοσοῦτον χωρίον κατασχεῖν
 ὡς διαλαπύνας τοὺς λόχους, ὅσον ἔξω τοὺς ἐσχατοὺς λόχους γε-
 νῆσθαι τῶν πολέμιων περὶ τῶν. Καὶ οὕτως ἐσόμεθα τῆς τε
 τῶν πολέμιων φάλαγγος ἔξω οἱ ἐσχατοὶ λόχοι, καὶ ὀρθίους
 ἄγοντες οἱ περὶ τῶν ἡμῶν πρῶτοι προσίασιν· ἢ τε αὖν εὐο-
 13 δον ἢ, ταύτῃ ἔκαστος ἄξῃ ὁ λόχος. Καὶ εἰς τε τὸ διαλα-
 πύειν οὐ φάδιον ἔσται τοῖς πολέμοις εἰσελθεῖν, ἐνθεν καὶ ἐνθεν
 λόχων ὅσων· διακλύσει τε οὐ φάδιον ἔσται λόχων ὀρθίους
 προσάγειν. Ἐὰν γέ τις πιέζηται τῶν λόχων, ὁ πλησίον βοη-
 θήσει· ἢν γέ πη εἰς δουρὸς τῶν λόχων ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀνα-
 14 βῇ, οὐδὲς μακρὴν μίσην τῶν πολέμιων. Ταῦτα ἔδοξε, καὶ
 ἐποίησαν ὀρθίους τοὺς λόχους. Ξενοφῶν δὲ, ἀπὸν ἐπὶ τὸ
 πρῶτον ἀπὸ τοῦ δαίμονος, εἶπε τοῖς στρατιώταις· Ἄνδρες,

οὗτοί εἰσιν αὖς ὁρᾷτε, μόνοι ἔτι ἡμῖν ἐμποδῶν τοῦ μὴ ἤδη εἶναι ἔθθα πάσαι σπεύδομεν. Τούτους, ἦν πᾶς δυνώμεθα, καὶ ὦμοις δαΐ καταφραγῶν.

Der Berg wird erobert.

Ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς χώραις ἕκαστοι ἐγένοντο, καὶ τοὺς λό- 15
χους ὀρθίλους ἐποιήσαντο, ἐγένοντο μὲν λόχοι τῶν ὀπλιτῶν
ἀμφὶ τοὺς ὀγδοήκοντα, ὁ δὲ λόχος ἕκαστος σχεδὸν εἰς τοὺς
ἑκατόν. Τοὺς δὲ πελταστάς καὶ τοὺς τοξότας τριχῇ ἐποιή-
σαντο, τοὺς μὲν τοῦ εὐωνύμου ἔξω, τοὺς δὲ τοῦ δεξιοῦ, τοὺς
δὲ κατὰ μέσον, σχεδὸν ἑξακοσίους ἑκάστους. Ἐκ τούτου 16
παρηγγύησαν οἱ στρατηγοὶ εὐχεσθαι. Εὐξάμενοι δὲ καὶ παι-
ανίσαντες ἐπορεύοντο. Καὶ Χειρίσοφος μὲν καὶ Ξενοφῶν καὶ
οἱ σὺν αὐτοῖς πελτασταί, ἔξω γενόμενοι τῆς τῶν πολεμίων
φάλαγγος, ἐπορεύοντο. Οἱ δὲ πολέμιοι, ὡς εἶδον αὐτοὺς, 17
ἀντιπορεύονται· καὶ οἱ μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν, οἱ δὲ ἐπὶ τὸ εὐω-
νυμόν διεσπάρσθησαν, καὶ πολὺ τῆς ἑαυτῶν φάλαγγος ἐν τῷ
μέσῳ κενὸν ἐποίησαν. Ἰδόντες δὲ αὐτοὺς διχάζοντες οἱ κατὰ 18
τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί, ὧν ἦρχεν Αἰσχίνης ὁ Ἀκαρνάν,
νομίσαντες φεύγειν, ἀνὰ κράτος ἔθρον· καὶ οὗτοι πρῶτοι
ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβαίνουσι. Συνεφείπετο δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ Ἀρ-
καδικὸν ὀπλιτικόν, ὧν ἦρχε Κλεάνωρ, ὁ Ὀρχομένιος. Οἱ δὲ
πολέμιοι, ἐπεὶ ἤρξαντο θεῖν, οὐκέτι ἔστησαν, ἀλλὰ φυγῇ
ἄλλος ἄλλη ἐτράπετο.

Schändliche Art von Horig.

Οἱ δὲ Ἕλληνες ἀναβάντες ἱερατοπεδεύσαντο ἐν πολλαῖς 19
κώμαις, καὶ τὰ ἐπιτήδεια πολλὰ ἐχούσας. Καὶ τὰ μὲν 20
ἄλλα οὐδὲν ἦν, ὃ τι καὶ ἐθαύμασαν· τὰ δὲ σμήνη πολλὰ
ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κηρίων ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν,
πάντες [ἄφρονές τε ἐγίνοντο,] καὶ ἤμουν, καὶ κάτω διεχώ-
ρει αὐτοῖς, καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς ἐδύνατο ἵστασθαι, ἀλλ' οἱ μὲν
ὀλίγον ἐδηδοκότας σφόδρα μεθύουσιν ἐώκεσαν, οἱ δὲ πολὺ
μαινομένοις, οἱ δὲ καὶ ἀποθνήσκουσιν. Ἐκείντο δὲ οὕτω 21
πολλοὶ, ὥσπερ τροπῆς γεγενημένης, καὶ πολλὴ ἦν ἡ αἰθυμία.
Τῇ δ' ὕστεραίᾳ ἀπέθανε μὲν οὐδεὶς, ἀμφὶ δὲ τὴν αὐτὴν πού
ᾤραν ἀνεφρόνουν· τρίτῃ δὲ καὶ τετάρτῃ ἀνίσταντο, ὥσπερ
ἐκ φαρμακοποιίας.

Die Griechen kommen nach Trapezus am schwarzen Meer. Dankopfer und gymnische Spiele, auch mit Pferden.

- 22 Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν δύο στρατοὺς, ἑπτὰ παρασάγγας, καὶ ἦλθον ἐπὶ θάλατταν, εἰς Τραπεζοῦντα, πόλιν Ἑλληνίδα, οἰκουμένην, ἐν τῷ Εὐξείνῳ πάντῳ, Σινωπέων ἀποικίαν, ἐν τῇ Κόλχων χώρᾳ. Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριά-
- 23 κοντα, ἐν ταῖς τῶν Κόλχων κώμας. Καὶ ἐντεῦθεν ὁρμώ-
μιοι ἐληΐζοντο τὴν Κολχίδα· ἀγορὰν δὲ παρῆχον ἐν τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζοῦντιοι, καὶ ἐδέξαντό τε τοὺς Ἕλληνας, καὶ ξένια ἔδοσαν βοῦς, καὶ ἄλφιστα, καὶ οἶνον. Συνδιεπράτ-
τοντα δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν πλησίων Κόλχων, τῶν ἐν τῷ πεδίῳ μάλιστα οἰκούντων, καὶ ξένια καὶ παρ' ἐκείνων ἦλθον πλέ-
- 24 ονα βόες. Μετὰ δὲ ταῦτα τὴν θυσίαν, ἣν εὐξάντο, παρεσκευάζοντο. Ἦλθον δὲ αὐτοῖς ἱερακοὶ βόες, ἀποθῦσαι τῷ Διὶ, τῷ Σωτήρι, καὶ τῷ Ἡρακλεῖ, ἡγεμόσυνα, καὶ τοῖς ἄλ-
- 25 λοῖς δὲ θεοῖς, αὐτοῖς εὐξάντο. Ἐποίησαν δὲ καὶ ἀγῶνα γυμνικὸν ἐν τῷ ὄρει, ἐνθα περ ἐσκήνουν. Εἵλοντο δὲ Δρακόντιον Σπαρτιάτην, ὃς ἔφυγε παῖς ἔτι ὢν οἰκοθεν, παῖδα ἄκων κατακτανῶν ξυήλῃ πατάξας, δρόμου τε ἐπιμεληθῆναι, καὶ
- 26 τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι. Ἐπειδὴ δὲ ἡ θυσία ἐγένετο, τὰ δέρματα παρέδωκαν τῷ Δρακοντίῳ, καὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον, ὅπου τὸν δρόμον πεποιηκὼς εἴη. Ὁ δὲ, δείξας, ὅπου παρεστηκότες ἐτύγχανον, Οὔτις ὁ λόφος, ἔφη, κάλλιπτος τρέχειν, ὅπου ἂν τις βούληται. Πῶς οὖν, ἔφασαν, δυνήσονται παλάμῃ ἐν σκληρῷ καὶ δασεῖ οὕτῳ; Ὁ δὲ εἶπε· Μᾶλλον τι
- 27 ἀνιάσεται ὁ καταπτεσών. Ἡγωνίζοντο δὲ παῖδες μὲν στάδιον τῶν ἀκμαζόντων οἱ πλείστοι· δόλιχον δὲ Κρήτες πλείους ἢ ἑξήκοντα ἔθεον, πάλην δὲ καὶ πυγμὴν καὶ παγκράτιον ἕτεροι. Καὶ καλὴ θέα ἐγένετο· πολλοὶ γὰρ κατέβησαν, καὶ, ὡς
- 28 θεωμένων· ὅν τι ἐταίρων, πολλὴ φιλονεικία ἐγίγνετο. Ἔειον δὲ καὶ ἵπποι· καὶ ἔδει αὐτοὺς, κατὰ τοῦ πρανοῦς ἐλάσαντας, ἐν τῇ θαλάττῃ ἀναστρέψαντας πάλιν ἄνω πρὸς τὸν βωμὸν ἦκιν. Καὶ κάτω μὲν οἱ πολλοὶ ἐκυλινδοῦντο· ἄνω δὲ πρὸς τὸ ἰσχυρὸς ὄρεον μόλις βᾶδην ἐπορεύοντο οἱ ἵπποι. Ἐνθα θὴ πολλὴ κραυγὴ καὶ γέλως καὶ παρακέλυσις ἐγίγνετο καὶ τῶν.

F ü n f t e s B u c h .

E r s t e s K a p i t e l .

Die Griechen ratbschlagen über ihren weitem Marsch. Chelrisofos verspricht, ihnen Schiffe zu besorgen.

“Οσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει τῇ μετὰ Κύρου ἔπραξαν οἱ Ἕλληνες, καὶ ὅσα ἐν τῇ πορείᾳ τῇ μέχρις ἐπὶ θάλατταν, τὴν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, καὶ ὡς ἐπὶ Τραπεζοῦντα, πόλιν Ἑλληνίδα, ἀφίκοντο, καὶ ὡς ἀπέδυσαν, ἃ εὗξαντο σωτήρια θύσειν, ἐνθα πρῶτον εἰς φιλίαν γῆν ἀφίκοντο, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. Ἐκ δὲ τούτου συνελθόντες ἐβουλεύοντο 2 περὶ τῆς λοιπῆς πορείας. Ἀνέστη δὲ πρῶτος Ἀντιλέων Θούριος, καὶ ἔλεξεν ὧδε· Ἐγὼ μὲν τολμῶν, ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἀπείρηκα ἤδη συσκευαζόμενος, καὶ βαδίζων, καὶ τρέχων, καὶ τὰ ὅπλα φέρων, καὶ ἐν τάξει ἰὼν, καὶ φυλακὰς φυλάττων, καὶ μαχόμενος· ἐπιθυμῶ δὲ ἤδη, παυσάμενος τούτων τῶν πόνων, ἐπεὶ θάλατταν ἔχομεν, πλεῖν τὸ λοιπὸν, καὶ ἐκταθεῖς, ὥσπερ Ὀδυσσεὺς, καθεύδων ἀφικέσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ στρατιῶται ἀνεθορύβησαν, ὡς εὖ λέγοι· 3 καὶ ἄλλος ταῦτα ἔλεγε, καὶ πάντες οἱ παρόντες. Ἐπειτα 4 Χειρίσοφος ἀνέστη, καὶ εἶπε ὧδε· Φίλος μοι ἐστίν, ὦ ἄνδρες, Ἀναξίβιος· ναυαρχῶν δὲ τυγχάνει. Ἦν οὖν πέμπητέ με, οἶμαι ἂν ἐλθεῖν καὶ τριήρεις ἔχων, καὶ πλοῖα, τὰ ὑμᾶς ἄξοντα. Ὑμεῖς δ', ἐπεὶ περ πλεῖν βούλεσθε, περιμένετε, ἔστ' ἂν ἐγὼ ἔλθω· ἤξω δὲ ταχέως. Ἀκούσαντες ταῦτα οἱ στρατιῶται ἠσθησάν τε, καὶ ἐψηφίσαντο πλεῖν αὐτὸν ὡς τάχιστα.

Xenophon rath, in Chelrisofos' Abwesenheit, Lebensmittel anzuschaffen. Seine Vorschläge theils über diesen Punkt, theils zur Sicherung des Heers, so lange es noch am Lande ist, und zur Vergewisserung der Seefahrt, werden gebilligt, bis auf Einen.

Μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν ἀνέστη, καὶ ἔλεξεν ὧδε· Χειρί- 5 σοφος μὲν δὴ ἐπὶ πλοῖα στέλλεται, ἡμεῖς δὲ ἀναμενοῦμεν· ὅσα οὖν μοι δοκεῖ καῖρος εἶναι ποιεῖν ἐν τῇ μονῇ, ταῦτα ἐρῶ. Πρῶτον μὲν τὰ ἐπιτήδεια δεῖ πορίζεσθαι ἐκ τῆς πολε- 6 μίας· οὔτε γὰρ ἀγορά ἐστὶν ἱκανή, οὔτε, ὅτου ὠνησόμεθα, πάρεστιν, εἰ μὴ ὀλίγοις, ἢ τε χωρὰ πολεμία· κίνδυνος οὖν πολλοὺς ἀπόλλυσθαι, ἣν ἀμελῶς τε καὶ ἀφυλάκτως πορεύ-

- 7 ησθε ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια. Ἀλλὰ μοι δοκεῖ σὺν προνομαῖς λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἄλλως δὲ μὴ πλανᾶσθαι, ὥς σώζησθε. 8 ἡμᾶς δὲ τούτων ἐπιμελεῖσθαι. Ἔδοξε ταῦτα. Ἐτι τοίνυν ἀκούσατε καὶ τὰδε. Ἐπὶ λείαν γὰρ ὑμῶν ἐκπορεύονται τινες. Οἶμαι οὖν βέλτιον εἶναι, ἡμῖν εἰπεῖν τὸν μέλλοντα ἐξιέναι, φράζειν δὲ καὶ, ὅποι, ἵνα καὶ τὸ πλῆθος ἴδωμεν τῶν ἐξιόντων καὶ τῶν μενόντων· καὶ συμπαρασκευάζωμεν, εἴαν τι δέῃ· καὶ, βοηθῆσαί τιαν ἂν καιρὸς ᾗ, ἴδωμεν, ὅποι δέῃσει βοηθεῖν· καὶ ἂν τις τῶν ἀπειροτέρων ἐγχειρῇ τι ποιῆν, συμβουλευόμεν, πειρώμενοι εἰδέναι τὴν δύναμιν, ἐφ' οὗς 9 ἂν ἴωσιν. Ἔδοξε καὶ ταῦτα. Ἐννοεῖτε δὴ καὶ τόδ', ἔφη. Σχολὴ τοῖς πολέμοις ληΐζεσθαι· καὶ δικαίως ἡμῖν ἐπιβουλεύουσιν. ἔχομεν γὰρ τὰ ἐκείνων· ὑπερκάθηνται δ' ἡμῶν· φύλακας δὴ μοι δοκεῖ δεῖν περὶ τὸ στρατόπεδον εἶναι. Ἐάν οὖν κατὰ μέρος [μερισθέντες] φυλάττωμεν καὶ σκοπῶμεν, 10 ἥτεον δύναιντ' ἂν ἡμᾶς θηρᾶν οἱ πολέμοι. Ἐτι τοίνυν τὰδε ὁράτε. Εἰ μὲν ἠπιστάμεθα σαφῶς, ὅτι ἥξει πλοῖα Χειρίσοφος ἄγων ἱκανὰ, οὐδὲν ἂν ἔδει, ὧν μέλλω λέγειν· νῦν δ', ἐπεὶ τοῦτ' ἄδηλον, δοκεῖ μοι πειρᾶσθαι πλοῖα συμπαρασκευάζειν καὶ αὐτόθεν. Ἦν μὲν γὰρ ἔλθῃ, ὑπαρχόντων ἐνθάδε, ἐν ἀφρονωτέροις πλευσούμεθα· εἴαν δὲ μὴ 11 ἄγῃ, τοῖς ἐνθάδε χρησόμεθα. Ἐγὼ δ' ὁρῶ πλοῖα πολλάκις παραπλέοντα· εἰ οὖν αἰτησάμενοι παρὰ Τραπεζουντίων μακρὰ πλοῖα, κατὰγοιμεν καὶ φυλάττοιμεν αὐτὰ, τὰ πηδάλια παραλνύμενοι, ἕως ἂν ἱκανὰ τὰ ἄξοντα γένηται, ἴσως ἂν οὐκ ἀπορήσαιμεν κομιδῆς, οἷας δεόμεθα. Ἔδοξε καὶ ταῦτα. 12 Ἐννοήσατε δ', ἔφη, εἰ εἰκὸς καὶ τρέφειν ἀπὸ κοινοῦ, οὗς ἂν καταγάγωμεν, ἕσον ἂν χρόνον ἡμῶν ἔνεκα μένωσι, καὶ ταῦτον συνθέσθαι, ὅπως ὠφελοῦντες καὶ ὠφελῶνται. Ἔδοξε 13 καὶ ταῦτα. Δοκεῖ τοίνυν μοι, ἔφη, ἣν ἄρα καὶ ταῦτα ἡμῖν μὴ ἐκπεραίνηται, ὥστε ἀρκεῖν πλοῖα, ταῖς ὁδοῦς, ἃς δυσπόρους ἀκούομεν εἶναι, ταῖς παρὰ θαλάτταν οἰκουμέναις πόλεσιν ἐντείλασθαι ὁδοποιεῖν· πείσονται γὰρ καὶ διὰ τὸ φοβεῖσθαι, καὶ διὰ τὸ βούλεσθαι ἡμῶν ἀπαλλαγῆναι.

Κρονον setzt den gemißbilligten Vorschlag dennoch ins Werk. Derippos und Polykrates werden aufs Kreuzen ausgeschickt. Derippos' Treulosigkeit, Unglück des Kleinetos und seiner Mannschaft.

- 14 Ἐνταῦθα δὴ ἀνέκραγον, ὥς οὐ δέοι ὁδοποιεῖν. Ὁ δὲ, ὥς ἔγνω τὴν ἀφροσύνην αὐτῶν, ἐπεψήφισε μὲν οὐδέν, τὰς δὲ πόλεις ἐκούσας ἔπεισε ποιεῖν τὰς ὁδοὺς, λέγων, ὅτι θάττον 15 τον ἀπαλλάξονται, ἣν εὐποροὶ γένωνται αἱ ὁδοί. Ἐλαβον δὲ καὶ πεντηκόντορον παρὰ τῶν Τραπεζουντίων, ἣ ἐπέστησαν Δέξιππον, Λάκωνα περιόικον, ὅστις, ἀμελήσας τοῦ συλλαβεῖν

πλοῖα. ἀποδράς φητο ἔξω τοῦ Πόντου, ἔχον τὴν ναῦν. Οὗτος μὲν οὖν δίκαια ἔπαθεν ὕστερον· ἐν Θράκη γὰρ παρὰ Σεύθῃ πολυπραγνοῶν τε ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου, τοῦ Δάκωνος. Ἔλαβον δὲ καὶ τριακόντορον, ἣ ἐπεστάθῃ Πολυ- 16 κράτης Ἀθηναῖος, ὅς, ὅποσα λαμβάνοι πλοῖα, κατήγευ ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. Καὶ τὰ μὲν αἰώγισμα, ἃ ἐπῆγον, ἐξαιρούμενοι φύλακας καθίστασαν, ὅπως σῶα εἴη· τοῖς δὲ πλοίοις ἐχρήσαντο εἰς παραγωγήν. Ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἦν, ἐπὶ λείαν 17 ἐξήεσαν οἱ Ἕλληνες· καὶ οἱ μὲν ἐνετύγχανον, οἱ δὲ καὶ οὐ. Κλεαίνετος δὲ, ἐξαγαγὼν καὶ τὸν ἑαυτοῦ καὶ ἄλλον λόχον πρὸς χωρίον χαλεπὸν, αὐτὸς τε ἀπέθανε καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Z w e i t e s K a p i t e l .

Vergl. der Trapezuntier. Ein Theil der Griechen kommt beim Angreifen eines gut befestigten Ortes der Driller in Gefahr, und schießt zu Xenophon.

Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν, ὥστε ἀπαυθιμερίζειν ἐπὶ τὸ στρατεύμα, ἐκ τούτου λαβὼν ὁ Ξενοφῶν ἡγεμόνας τῶν Τραπεζουντίων, ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δὲ ἥμισυ φυλάττειν κατέλιπε τὸ στρατόπεδον· οἱ γὰρ Κόλχοι, ἅτα ἐκπεπτωκότες ἐκ τῶν οἰκιῶν, πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι, καὶ ὑπερεκάρηντο ἐπὶ τῶν ἄκρων. Οἱ 2 δὲ Τραπεζούντιοι, ὁπόθεν μὲν τὰ ἐπιτήδεια ῥάδιον ἦν λαβεῖν, οὐκ ἦγον· φίλοι γὰρ αὐτοῖς ἦσαν· εἰς τοὺς Δρίλας δὲ προθύμως ἦγον, ὅφ' ὧν κακῶς ἔπασχον, εἰς χωρία τε ὄρεινά καὶ δύσβατα, καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν τῷ Πόντῳ. Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν τῇ ἄνω χώρᾳ οἱ Ἕλληνες, ὅποια 3 τῶν χωρίων τοῖς Δρίλαις ἀλώσιμα ἐδόκει εἶναι, ἐμπιπράντες ἀπήεσαν· καὶ οὐδὲν ἦν λαβεῖν εἰ μὴ ὕς καὶ βοῦς, ἢ ἄλλο τε κτήνος τὸ πῦρ διαπεφευγός. Ἐν δ' ἦν χωρίον, ὃ μητρόπολις αὐτῶν ἐκαλεῖτο· εἰς τοῦτο πάντες συνεδρῶνῃκεσαν. Περὶ δὲ τοῦτο ἦν χαράδρα ἰσχυρῶς βαθεῖα, καὶ πρόσοδοι χαλεπαὶ πρὸς τὸ χωρίον. Οἱ δὲ πελτασταί, προτρέχοντες σταδία πέντε 4 ἢ ἕξ τῶν ὀπλιτῶν, διαβάντες τὴν χαράδραν, ὀρῶντες πρόβατα πολλὰ καὶ ἄλλα χρήματα, προσέβαλλον πρὸς τὸ χωρίον. Συνείποντο δὲ καὶ δορυφόροι πολλοὶ, οἱ ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐξωρμημένοι· ὥστε ἐγένοντο οἱ διαβάντες πλείους ἢ εἰς δισχιλίους ἀνθρώπους. Ἐπεὶ δὲ μαχόμενοι οὐκ ἐδύνοντο 5 λαβεῖν τὸ χωρίον (καὶ γὰρ τάφρος ἦν περὶ αὐτὸ εὐρεῖα ἀναβεβλημένη, καὶ σκόλοπες ἐπὶ τῆς ἀναβολῆς, καὶ τύρσεις πυκναὶ ξύλιναι πεποιημέναι), ἀπιέναι ἤδη ἐπεχείρουν. Οἱ δ'

6 ἐπέκειντο αὐτοῖς. Ὡς δ' οὐκ ἐδύναντο ἀπελθεῖν (ἦν γὰρ ἐφ' ἐνὸς ἢ κατάβασις ἐκ τοῦ χωρίου εἰς τὴν χαράδραν), πέμπουσι
7 πρὸς Ξενοφῶντα, ὃς ἠγάγτο τοῖς ὀπλίταις. Ὁ δ' ἐλθὼν λέγει, ὅτι ἐστὶ χωρίον χρημάτων πολλῶν μεστόν· τοῦτο οὕτε λαβεῖν
δυνάμεθα (ἰσχυρὸν γὰρ ἐστίν), οὕτε ἀπελθεῖν ῥάδιον· μά-
χονται γὰρ ἐπεξεληλυθότες, καὶ ἡ ἄφοδος χαλεπή.

Der Ort wird angegriffen, und erobert, außer der Burg.
Neue Gefahr.

8 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν, προσαγαγὼν πρὸς τὴν χα-
ράδραν, τοὺς μὲν ὀπλίτας ἐκέλευε θέσθαι τὰ ὄπλα, αὐτὸς
δὲ, διαβὰς σὺν τοῖς λοχαγοῖς, ἰσκοπεῖτο, πότερον εἴη κρεῖττον
ἀπάγειν καὶ τοὺς διαβεβηκότας, ἢ καὶ τοὺς ὀπλίτας διαβι-
9 βάσειν, ὡς αἰλόκτος ἂν τοῦ χωρίου. Ἐδόκει τε τὰ μὲν ἀπά-
γειν οὐκ εἶναι ἄνευ πολλῶν νεκρῶν, ἐλεῖν δ' ἂν ὥοντο καὶ οἱ
λοχαγοὶ τὸ χωρίον, καὶ ὁ Ξενοφῶν συνεχώρησε, τοῖς ἱεροῖς
πιστεύσας· οἱ γὰρ μάντις ἀποδεδειγμένοι ἦσαν, ὅτι μάχη
10 μὲν ἔσται, τὸ δὲ τέλος καλὸν τῆς ἐξόδου. Καὶ τοὺς μὲν
λοχαγοὺς πέμπει διαβιβάσοντας τοὺς ὀπλίτας, αὐτὸς δ' ἔμ-
νεν, ἀναχωρίσας ἅπαντας τοὺς πελταστὰς, καὶ οὐδένα εἶα
11 ἀκροβολίζεσθαι. Ἐπεὶ δ' ἤκον οἱ ὀπλίται, ἐκέλευσε τὸν λό-
χον ἕκαστον ποιῆσαι τῶν λοχαγῶν, ὡς ἂν κράτιστα οἴηται
ἀγωνιεῖσθαι· ἦσαν γὰρ οἱ λοχαγοὶ πλησίον ἀλλήλων, οἱ
πάντα τὸν χρόνον ἀλλήλοις περὶ ἀνδραγαθίας ἀντεποιούντο.
12 Καὶ οἱ μὲν ταῦτα ἐποιοῦν, ὁ δὲ τοῖς πελτασταῖς πᾶσι παρήγ-
γελλε διηγκυλισμένους ἵεναι, ὡς, ὁπότεν σημηνῇ, ἀκοντίζειν
δεῖσιν· καὶ τοὺς τοξότας ἐπιβεβλησθαι ἐπὶ ταῖς νευραῖς, ὡς,
ὁπότεν σημηνῇ, τοξεύειν δεῖσιν· καὶ τοὺς γυμνήτας λίθων
ἔχειν μεστὰς τὰς διφθέρας· καὶ τοὺς ἐπιτηδεύουσιν ἐπεμψε τού-
13 των ἐπιμεληθῆναι. Ἐπεὶ δὲ πάντα παρεσκεύαστο, καὶ οἱ
λοχαγοὶ, καὶ οἱ ὑπολοχαγοὶ, καὶ οἱ ἀξιαῦντες τούτων μὴ
χείρους εἶναι, πάντες παρατεταγμένοι ἦσαν, [καὶ] ἀλλήλους
μὲν δὴ συνεώρων· μηνοειδὴς γὰρ ἦν ἡ τάξις διὰ τὸ χωρίον.
14 Ἐπεὶ δ' ἐπαιάνισαν, καὶ ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο, ἅμα τε τῷ
Ἐνναλίῳ ἠλαλάξαν, καὶ ἔθρον δρόμῳ οἱ ὀπλίται, καὶ τὰ
βέλη ὁμοῦ ἐφέρετο, λόγχαι, τοξεύματα, σφενδόναι, καὶ πλει-
στοὶ δ' ἐκ τῶν χειρῶν λίθοι· ἦσαν δὲ οἱ καὶ πῦρ προσέφερον.
15 Ὑπὸ δὲ τοῦ πλήθους τῶν βελῶν ἔλιπον οἱ πολέμιοι τὰ τε
σταυρώματα καὶ τὰς τύρσεις· ὥστε Ἀγασίας Στυμφάλιος
καὶ Φιλόξενος Πεληνεὺς, καταθέμενοι τὰ ὄπλα, ἐν χιτῶνι
μόνον ἀγέβησαν, καὶ ἄλλος ἄλλον εἶλκε, καὶ ἄλλος ἀναβεβή-
16 κει, καὶ ἠλώκει τὸ χωρίον, ὡς ἐδόκει. Καὶ οἱ μὲν πελτασταὶ
καὶ οἱ ψιλοὶ εἰσδραμόντες ἤρπαζον, ὃ τι ἕκαστος ἐδύνατο·
ὁ δὲ Ξενοφῶν, στὰς κατὰ τὰς πύλας, ὅποσους ἐδύνατο, κατ-

εκώλυε τῶν ὀπλιτῶν ἔξω· πολέμιοι γὰρ ἄλλοι ἑφαίνοντο ἐπὶ ἄκροις τισὶν ἰσχυροῖς. Οὐ πολλοῦ δὲ χρόνου μεταξὺ γενομέ- 17
νου κραυγὴ τ' ἐγίγνετο ἔνδον, καὶ ἔφευγον, οἱ μὲν καὶ ἔχον-
τες, ἃ ἔλαβον, τάχα δὲ τις καὶ τετρωμένος· καὶ πολὺς ἦν
ὠδισμὸς ἀμφὶ τὰ θύρετρα. Καὶ ἐρωτώμενοι οἱ ἐκπίπτοντες
ἔλεγον, ὅτι ἄκρα τις ἐστὶν ἔνδον, καὶ οἱ πολέμιοι πολλοί, οἱ
παίουσιν ἐκδεδραμηκότες τοὺς [ἔνδον] ἀνθρώπους.

Der Abzug ist zuerst mühselig.

Ἐνταῦθα ἀναιπεῖν ἐκέλευσε Τολμίδην, τὸν κήρυκα, ἵεναι 18
εἴσω τὸν βουλόμενόν τι λαμβάνειν· καὶ ἵεντο πολλοὶ εἴσω,
καὶ νικῶσι τοὺς ἐκπίπτοντας οἱ εἰσωθούμενοι, καὶ κατακλεί-
ουσι τοὺς πολεμίους πάλιν εἰς τὴν ἄκραν. Καὶ τὰ μὲν ἔξω 19
τῆς ἄκρας πάντα διηρπάσθη, καὶ ἐξεκομίσαντο οἱ Ἕλληνες·
οἱ δ' ὀπλῖται ἔθεντο τὰ ὄπλα, οἱ μὲν περὶ τὸ σταύρωμα,
οἱ δὲ κατὰ τὴν ὁδόν, τὴν ἐπὶ τὴν ἄκραν φέρουσαν. Ὁ δὲ 20
Ξενοφῶν καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐσκόπουν, εἰ οἷόν τ' εἴη τὴν ἄκραν
λαβεῖν· ἦν γὰρ οὕτω σωτηρία ἀσφαλῆς· ἄλλως δὲ πάνυ χα-
λεπὸν ἰδόκει εἶναι ἀπελθεῖν. Σκαπουμένοις δ' αὐτοῖς ἔδοξε
πανταπάσιν ἀνάλωτον εἶναι τὸ χωρίον. Ἐνταῦθα παρεσκευ- 21
άζοντο τὴν ἄφοδον, καὶ τοὺς μὲν σταυροὺς ἕκαστοι τοὺς
καθ' αὐτοὺς διήρουν, καὶ τοὺς ἀχρεῖους καὶ φαρτῖα ἔχοντας
ἐξεπέμποντο, καὶ τῶν ὀπλιτῶν τὸ πλῆθος· κατέλιπον δὲ οἱ
λοχαγοὶ, οἷς ἕκαστος ἐπίστευον. Ἐπεὶ δὲ ἤρξαντο ἀποχωρεῖν, 22
ἐπεξέθεον ἔνδοθεν πολλοὶ, γέρῳα καὶ λόγχας ἔχοντες, καὶ
κνημῖδας, καὶ κράνη Παφλαγονικά· καὶ ἄλλοι ἐπὶ τὰς οἰ-
κίας ἀνέβαινον, τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τῆς εἰς τὴν ἄκραν φε-
ρούσης ὁδοῦ· ὥστ' αὐδὲ διώκειν ἀσφαλές ἦν αὐτοὺς κατὰ 23
τὰς πύλας, τὰς εἰς τὴν ἄκραν φερούσας· καὶ γὰρ ξύλα με-
γάλα ἐπερῶρίπτουν ἄνωθεν· ὥστε χαλεπὸν ἦν καὶ μένειν καὶ
ἀπιέναι· καὶ ἡ νύξ φοβερά ἦν ἐπιούσα.

Xenophon benutzt einen glücklichen Zufall, Endliches Schicksal
der Stadt,

Μαχομένων δ' αὐτῶν καὶ ἀπορουμένων, θεῶν τις αὐ- 24
τοῖς μηχανὴν σωτηρίας δίδωσιν· ἐξαπίνης γὰρ ἀνέλαμψεν
οἰκία τῶν ἐν δεξιᾷ, οὔτου δὴ ἀνάψαντος· ὥς δ' αὕτη συνέπι-
πτεν, ἔφευγον οἱ ἀπὸ τῶν ἐν δεξιᾷ οἰκιῶν. Ὡς δ' ἔμαθεν 25
ὁ Ξενοφῶν τοῦτο παρὰ τῆς τύχης, ἀνάπτειν ἐκέλευε καὶ τὰς
ἐν ἀριστερᾷ οἰκίας. Αἱ δὲ ξύλιναι ἦσαν· ὥστε καὶ ταχὺ
ἐκαίοντο. Ἐφευγον οὖν καὶ οἱ ἀπὸ τούτων τῶν οἰκιῶν. Οἱ 26
δὲ κατὰ τὸ στόμα δὴ ἔτι μόνοι ἐλύπουν, καὶ δῆλοι ἦσαν ὅτι

ἐπικρίσονται ἐπὶ τῇ ἐξόδῳ τε καὶ καταβάσει. Ἐνταῦθα παραγγέλλει φορεῖν ξύλα, ὅσοι ἐτύγγανον ἔξω ὄντες τῶν βελῶν, εἰς τὸ μέσον ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων. Ἐπεὶ δὲ ἱκανὰ ἦδη ἦν, ἀνῆψαν· ἀνῆπτον δὲ καὶ τὰς παρ' αὐτὸ τὸ χαράκιμα οἰκίας, ὅπως οἱ πολέμιοι ἀμφὶ ταῦτα ἔχουσιν. Οὕτω μάλιστα ἀπῆλθον ἀπὸ τοῦ χωρίου, πῦρ ἐν μέσῳ ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων ποιησάμενοι. Καὶ κατεκαύθη πᾶσα ἡ πόλις, καὶ αἱ οἰκίαι, καὶ αἱ τύρσεις, καὶ τὰ σταυρώματα, καὶ ἄλλα πάντα πλήν τῆς ἄκρας.

Zurückkunft ins Lager, nicht ohne Gefahr.

28 Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀπήσαν οἱ Ἕλληνες, ἔχοντες τὰ ἐπιτήδεια. Ἐπεὶ δὲ τὴν κατάβασιν ἐφοβοῦντο, τὴν εἰς Τραπεζοῦντα (πραγῆς γὰρ ἦν καὶ στενὴ), ψευδενέδραν ἐποιήσαντο.
29 καὶ ἀνὴρ Μυσὸς τὸ γένος, καὶ τοῦνομα τοῦτο ἔχων, τῶν Κρητῶν λαβὼν τέτταρας ἢ πέντε, ἔμενεν ἐν λασίῳ χωρίῳ, καὶ προσεποιεῖτο τοὺς πολέμιους λανθάνειν πειράσθαι· αἱ δὲ πέλται αὐτῶν ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε διεφαίνοντο, χαλκαῖ οὔσαι.
30 Οἱ μὲν οὖν πολέμιοι ταῦτα διορῶντες, ἐφοβοῦντο ὡς ἐνέδραν οὔσαν· ἡ δὲ στρατιὰ ἐν τούτῳ κατέβαινε. Ἐπεὶ δὲ ἰδόκει ἱκανὸν ἦδη ὑπεληλυθέναι τῷ Μυσῷ, ἐσήμηνε φεύγειν ἀνὰ
31 κράτος· καὶ ὃς ἐξαναστὰς φεύγει, καὶ οἱ σὺν αὐτῷ. Καὶ οἱ μὲν ἄλλοι Κρητὲς (ἀλλίσκεσθαι γὰρ ἔφασαν τῷ δρόμῳ), ἐκπεσόντες ἐκ τῆς ὁδοῦ, εἰς ὕλην κατὰ τὰς νάπας κιλινδούμενοι ἐσώθησαν· ὁ Μυσὸς δὲ, κατὰ τὴν ὁδὸν φεύγων, ἐβόα βοη-
32 θεῖν. Καὶ ἐβοήθησαν αὐτῷ καὶ ἀνέλαβον τετρωμένον· καὶ αὐτοὶ ἐπὶ πᾶδα ἀνεχώρουν βαλλόμενοι οἱ βοηθήσαντες, καὶ ἀντιτοξεύοντές τινες τῶν Κρητῶν. Οὕτως ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, πάντες σῶοι ὄντες.

Drittes Kapitel.

Abzug, meist zu Lande. Zählung des Heers. Theilung der aus dem Verlauf der Gefangenen erhaltenen Summen. Religiosität der Griechen.

Ἐπεὶ δὲ οὔτε ὁ Χειρίσοφος ἦκεν, οὔτε πλοῖα ἱκανὰ ἦν, οὔτε τὰ ἐπιτήδεια ἦν λαμβάνειν ἔτι, ἰδόκει ἀπίτεον εἶναι. Καὶ ἐς μὲν τὰ πλοῖα τοὺς τε ἀσθενοῦντας ἐνεβίβασαν, καὶ τοὺς ὑπὲρ τετταράκοντα ἔτη, καὶ παῖδας, καὶ γυναῖκας, καὶ τῶν σκευῶν ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν· καὶ Φιλήσιον καὶ Σοφαίνετον, τοὺς πρεσβυτάτους τῶν στρατηγῶν, εἰσβιβάσαντες τούτων ἐκέλευον ἐπιμελεῖσθαι· οἱ δὲ ἄλλοι ἐπορεύοντο· ἡ δὲ

ὁδὸς ὁδοποιουμένη ἦν. Καὶ ἀφικνουῦνται πορευόμενοι εἰς 2
Κερασσοῦντα τριταῖοι, πόλιν Ἑλληνίδα, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ,
Σινωπέων ἀποικον, ἐν τῇ Κολχίδι χώρα. Ἐνταῦθα ἔμειναν 3
ἡμέρας δέκα· καὶ ἐξέτασις ἐν τοῖς ὅπλοις γίνεται καὶ
ἀριθμὸς, καὶ ἐγένοντο ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι. Οὗτοι
ἐσώθησαν ἐκ τῶν ἀμφὶ τοὺς μυρίους· οἱ δὲ ἄλλοι ἀπώλοντο
ὑπὸ τε τῶν πολεμίων καὶ τῆς χιόνος, καὶ εἴ τις νόσῳ. Ἐν- 4
ταῦθα καὶ διαλαμβάνουσι τὸ ἀπὸ τῶν αἰχμαλώτων γενόμενον
ἀργύριον, καὶ τὴν δεκάτην, ἣν τῷ Ἀπόλλωνι ἐξῆλον καὶ τῇ
Ἐφεσίᾳ Ἀρτέμιδι, διέλαβον οἱ στρατηγοί, τὸ μέρος ἕκαστος,
φυλάττειν τοῖς θεοῖς· ἀντὶ δὲ Χειρισόφου Νέων ὁ Ἀσι-
ναῖος ἔλαβε.

Xenofons Kleiner Dianentempel in Elis. Jährliches Fest in und bei
demselben. Beschreibung des Tempels.

Ξενοφῶν οὖν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιη- 5
σάμενος ἀνατίθησιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θη-
σαυρὸν, καὶ ἐπέγραψε τὸ τε αὐτοῦ ὄνομα καὶ τὸ Προξένου,
ὃς σὺν Κλιάρχῳ ἀπέθανε· ξένος γάρ ἦν αὐτῷ. Τὸ δὲ τῆς 6
Ἀρτέμιδος, τῆς Ἐφεσίας, ὅτε ἀπῆγε σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς
Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοὺς ὁδὸν, κατέλιπε παρὰ Μεγαβύζῳ,
τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ, ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει
ἵεναι μετὰ Ἀγησιλάου ἐν Κορωνεΐᾳ· καὶ ἐπέστειλεν, ἣν μὲν
αὐτὸς σωθῇ, ἑαυτῷ ἀποδοῦναι· εἰ δέ τι πάθοι, ἀναθεῖναι
ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι, ὃ τι οἴοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ.
Ἐπεὶ δ' ἔφυγεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν 7
Σκιλλοῦντι, ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντι παρὰ τὴν
Ὀλυμπίαν, ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων,
καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λα-
βὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ, ὅπου ἀνεῖλεν ὁ θεός. Ἐτυχε 8
δὲ διὰ μέσου ῥέων τοῦ χωρίου ποταμὸς Σελινοῦς. Καὶ ἐν
Ἐφέῳ δὲ παρὰ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος νεῶν Σελινοῦς ποταμὸς
παραρρεῖ, καὶ ἰχθύες τε ἐν ἀμφοτέροις ἐνεῖσι καὶ κόγχαι· ἐν
δὲ τῷ Σκιλλουντίῳ χωρίῳ καὶ θῆραι πάντων, ὅπῃσα ἐστὶν
ἀγρευόμενα θηρία. Ἐποίησε δὲ καὶ ναὸν καὶ βωμὸν ἀπὸ 9
τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου· καὶ τὸ λοιπὸν αἰεὶ δεκατεύων τὰ ἐκ τοῦ
ἁγροῦ ῥαῖα, θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ· καὶ πάντες οἱ πολῖται
καὶ οἱ πρόσχωροι, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μετείχον τῆς ἐορτῆς.
Παρεῖχε δὲ ἡ θεὸς τοῖς σκηνοῦσιν ἄλφιστα, ἄρτους, οἶνον,
τραγήματα, καὶ τῶν θυομένων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς νομῆς λάχος,
καὶ τῶν θηρευομένων δέ. Καὶ γὰρ θήραν ἐποιοῦντο εἰς τὴν 10
ἐορτὴν οἱ τε Ξενοφῶντος παῖδες καὶ οἱ τῶν ἄλλων πολιτῶν·
οἱ δὲ βουλόμενοι καὶ ἄνδρες συνεθήρων· καὶ ἡλίσκετο τὰ
μὲν ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ χωρίου, τὰ δὲ ἐκ τῆς Φολῆς, σύες,

- 11 καὶ δορκάδες, καὶ ἔλαφοι. Ἔστι δὲ ἡ χώρα, ἥ ἐκ Λακεδαιμόνος εἰς Ὀλυμπίαν πορεύονται, ὡς εἴκοσι στάδιοι ἀπὸ τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ Διὸς ἱεροῦ. Ἐνὶ δ' ἐν τῷ ἱερῷ τόπῳ καὶ λειμῶν, καὶ ὄρη δένδρων μεστὰ, ἱκανὰ καὶ σὺς καὶ αἶγας καὶ βοῦς τρέφειν καὶ ἵππους· ὥστε καὶ τὰ τῶν εἰς τὴν ἑορτὴν
- 12 ἰόντων ὑποζύγια εὐοχεῖσθαι. Περὶ δ' αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλλος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη, ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ ὠραῖα. Ὁ δὲ ναὸς, ὡς μικρὸς μεγάλῳ, τῷ ἐν Ἐφέσῳ εἴκασται· καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν, ὡς κυπαρίσσινον χρυσῷ ὄντι, τῷ ἐν Ἐφέσῳ.
- 13 Καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν, γράμματα ἔχουσα, **ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΔΕ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΚΑΡΠΟΤΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΙΝ ΕΚΑΣΤΟΥ ΕΤΟΥΣ, ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΤΑΖΕΙΝ. ΕΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ, ΤΗΙ ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.**

V i e r t e s K a p i t e l .

Bund mit einem mosynoischen Volke gegen ein anderes verwandtes.

- Ἐκ Κερασούντος δὲ κατὰ θάλατταν μὲν ἐκομίζοντο, οἱ 2 περ καὶ πρόσθεν, οἱ δ' ἄλλοι κατὰ γῆν ἐπορεύοντο. Ἐπεὶ δ' ἦσαν ἐπὶ τοῖς Μοσυνοίκων ὁρίοις, πέμπουσιν εἰς αὐτοὺς Τιμησίθεον, τὸν Τραπεζούντιον, πρόξενον ὄντα τῶν Μοσυνοίκων, ἐρωτῶντες, πότερον ὡς διὰ φιλίας ἢ ὡς διὰ πολέμιας πορεύσονται τῆς χώρας. Οἱ δ' εἶπον, ὅτι οὐ διοίσειεν·
- 3 ἐπίστευον γὰρ τοῖς χωρίοις. Ἐντεῦθεν λέγει ὁ Τιμησίθεος, ὅτι πολέμιοί εἰσιν αὐτοῖς οἱ ἐκ τοῦ ἐπέκεινα· καὶ ἐδόκει καλέσαι ἐκείνους, εἰ βούλονται συμμαχίαν ποιήσασθαι. Καὶ
- 4 πεμφθεὶς ὁ Τιμησίθεος ἤκεν ἄγων τοὺς ἄρχοντας. Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο, συνῆλθον οἱ τε τῶν Μοσυνοίκων ἄρχοντες, καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων· καὶ ἔλεγε μὲν Ξενοφῶν, ἡρμήνευε δὲ Τιμησίθεος· Ὡς ἄνδρες Μοσύνοικοι, ἡμεῖς διασωθῆναι βουλόμεθα πρὸς τὴν Ἑλλάδα πεζῇ· πλοῖα γὰρ οὐκ ἔχομεν. Κωλύουσι δὲ οὗτοι ἡμᾶς, οὓς ἀκούομεν ὑμῖν πο-
- 6 λεμίους εἶναι. Εἰ οὖν βούλεσθε, ἔξεστιν ὑμῖν ἡμᾶς λαβεῖν συμμαχοὺς, καὶ τιμωρήσασθαι, εἴ τι πώποδ' ὑμᾶς οὗτοι ἠδίκησαν, ὡς τὸ λοιπὸν ὑμῶν ὑπηκόους εἶναι [τούτους].
- 7 Εἰ δὲ ἡμᾶς ἀφήσετε, σκέψασθε, πόθεν αὐθις ἂν τοσαύτην
- 8 δύναμιν λάβοιτε σύμμαχον. Πρὸς ταῦτα ἀπεκρίνατο ὁ ἄρχων τῶν Μοσυνοίκων, ὅτι καὶ βούλονται ταῦτα, καὶ δέχοιντο τὴν συμμαχίαν. Ἀγετε δὴ, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, τί ἡμῶν δεήσεσθε χρήσασθαι, ἂν σύμμαχοι ὑμῶν γενώμεθα; καὶ ἡμεῖς τί οἰοί τε ἔσεσθε ἡμῖν συμπράξαι περὶ τῆς διόδου;

Οἱ δ' εἶπον, ὅτι ἱκανοὶ ἐσμέν εἰς τὴν χώραν· εἰσβάλλειν ἐκ 10
τοῦ ἐπὶ θάτερα τὴν τῶν ὑμῖν τε καὶ ἡμῖν πολεμίων, καὶ
δεῦρο ὑμῖν πέμψαι ναῦς τε καὶ ἄνδρας, οἵτινες ὑμῖν συμμα-
χοῦνται τε καὶ τὴν ὁδὸν ἡγήσονται.

Tracht, Bewaffnung und Schlachtordnung der neuen Bundesgenossen.

Ἐπὶ τούτοις πιστὰ δύντες καὶ λαβόντες ὄχοντο· καὶ 11
ἦκον τῇ ὑστεραίᾳ, ἄγοντες τριακόσια πλοῖα μονόξυλα, καὶ
ἐν ἑκάστῳ τρεῖς ἄνδρας, ὧν οἱ μὲν δύο ἐκβάντες εἰς τάξιν
ἔθεντο τὰ ὄπλα, ὁ δὲ εἷς ἔριενα. Καὶ οἱ μὲν λαβόντες τὰ 12
πλοῖα ἀπέπλευσαν· οἱ δὲ μένοντες ἐξετάζαντο ὧδε. Ἔστησαν
ἀνὰ ἑκατὸν μάλιστα, ὥσπερ οἱ χοροὶ, ἀντιστοιχοῦντες ἀλ-
λήλοις, ἔχοντες γέρρα πάντες λευκῶν βοῶν δασέα, εἰκασμένα
κιττοῦ πετάλω· ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ παλτὸν ὡς ἐξάπηχυν, ἔμπρο-
σθεν μὲν τοῦ ξύλου λόγχην ἔχον, ὅπισθεν δὲ σφαιροειδές.
Χιτωνίσκους δὲ ἐνεδεδύκεσαν ὑπὲρ γονάτων, πάχος ὡς λινού 13
στρωματοδέσμου· ἐπὶ δὲ τῇ κεφαλῇ κράνη σκύτινα, οἷά περ
τὰ Παφλαγονικὰ, κρώβυλον ἔχοντα κατὰ μέσον ἐγγυτάτω
τιαροειδῇ· εἶχον δὲ καὶ σαγάρεις σιδηράς.

Ihr Schlachtgesang und regelmäßiges Marschiren. Zug derselben gegen die Hauptstadt des Landes.

Ἐντεῦθεν ἐξῆρχε μὲν αὐτῶν εἷς, οἱ δ' ἄλλοι πάντες ᾄδον- 14
τες ἐπορεύοντο ἐν ῥυθμῷ· καὶ διελθόντες διὰ τῶν τάξεων καὶ
διὰ τῶν ὄπλων τῶν Ἑλλήνων, ἐπορεύοντο εὐθύς πρὸς τοὺς
πολεμίους, ἐπὶ χωρίον, ὃ ἐδόκει ἐπιμαχώτατον εἶναι. Ἐκεῖτο 15
δὲ τοῦτο πρὸ τῆς πόλεως, τῆς μητροπόλεως καλουμένης αὐ-
τοῖς, ἐχούσης τὸ ἀκρότατον τῶν Μουσυνόικων· καὶ περὶ τού-
του ὁ πόλεμος ἦν. Οἱ γὰρ αἰεὶ τοῦτ' ἔχοντες ἐδόκουν ἐγκρα-
τεῖς καὶ πάντων Μουσυνόικων εἶναι· καὶ ἔφασαν, τοὺς αὐ-
δικαίως ἔχειν [τοῦτο], ἀλλὰ κοινὸν ὃν καταλαβόντας
πλεονεκτεῖν.

Unvorsichtigkeit einiger Griechen. Anrede Xenophons darüber an das Heer.

Εἶποντο δὲ αὐτοῖς καὶ τῶν Ἑλλήνων τινές, οὐ ταχθέντες 16
ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, ἀλλ' ἀρπαγῆς ἕνεκεν. Οἱ δὲ πολέμιοι,
προσιόντων, τέως μὲν ἡσύχαζον· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένοντο τοῦ
χωρίου, ἐκδραμόντες τρέπονται αὐτοὺς, καὶ ἀπέκτειναν συ-
χνοὺς τῶν βαρβάρων, καὶ τῶν συναναβάντων Ἑλλήνων τινάς,
καὶ ἐδίωκον μέχρις οὗ εἶδον τοὺς Ἕλληνας βόηθουντας.

- 17 Εἶτα δὲ ἐκτραπόμενοι ᾤχοντο, καὶ ἀποτεμόντες τὰς κεφαλὰς
τῶν νεκρῶν ἐπεδείκνυσαν τοῖς τε Ἕλλησι καὶ τοῖς ἑαυτῶν
18 πολεμίοις· καὶ ἅμα ἐχόρευον νόμφιν ᾄδοντες. Οἱ δ' Ἕλ-
ληνες μάλ᾽ ἠχθοντο, ὅτι τοὺς τε πολεμίους ἐπεποιήκεσαν
θρασύτερους, καὶ ὅτι οἱ ἐξελθόντες Ἕλληνες σὺν αὐτοῖς ἐπ-
φεύγεσαν, μάλ' ὄντες συχνοί· ὃ οὐπω πρόσθεν ἐπεποιήκεσαν
19 ἐν τῇ στρατείᾳ. Ξενοφῶν δὲ, συγκαλέσας τοὺς Ἕλληνας,
εἶπεν· Ἄνδρες στρατιῶται, μηδὲν ἀθυμήσητε ἕνεκα τῶν γε-
γεννημένων· ἴσται γάρ, ὅτι καὶ ἀγαθὸν οὐ μείον τοῦ κακοῦ
20 γέγνηται. Πρῶτον μὲν γὰρ ἐπίστασθε, ὅτι οἱ μέλλοντες
ἡμῖν ἠγήσεσθαι τῷ ὄντι πολέμιοι εἰσιν, οἷσπερ καὶ ἡμᾶς
ἀνάγκη· ἔπειτα δὲ καὶ τῶν Ἑλλήνων οἱ ἀφροντιστήσαντες
τῆς σὺν ἡμῖν τάξεως, καὶ ἠγησάμενοι ἱκανοὶ εἶναι σὺν τοῖς
βαρβάροις ταῦτά πράττειν, ὥστε σὺν ἡμῖν, δίκην δεδώκασιν
21 ὥστε αὐτοὶς ἥτιον τῆς ἡμετέρας τάξεως ἀπολείψονται. Ἀλλ'
ὑμᾶς δεῖ παρασκευάσασθαι, ὥπως καὶ τοῖς φίλοις οὔσι τῶν
βαρβάρων δόξετε κρείττους αὐτῶν εἶναι, καὶ τοῖς πολεμίοις
δηλώσετε, ὅτι οὐχ ὁμοίοις ἀνδράσι μαχοῦνται νῦν τε καὶ ὅτε
τοῖς ἀτάκτοις ἐμάχοντο.

Angriff. Flucht der Feinde.

- 22 Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν οὕτω διέμειναν· τῇ δ'
ὑστεραίᾳ ἑνύσαντες, ἐπεὶ ἐκαλλιέρησαν, ἀριστήσαντες, ὀρθίους
τοὺς λόχους ποιησάμενοι, καὶ τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυ-
μον κατὰ ταῦτά ταξάμενοι, ἐπορεύοντο, τοὺς τοξότας μεταξὺ
τῶν λόχων ὀρθίων ὄντων ἔχοντες, ὑπολειπομένους δὲ μικρὸν
23 τοῦ στόματος τῶν ὀπλιτῶν. Ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων [οἱ]
εὐζῶνοι, οἳ κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ἔβαλλον· τούτους οὖν
ἀνέστελλον οἱ τοξόται καὶ οἱ πελτασταί. Οἱ δ' ἄλλοι βάδην
ἐπορεύοντο· πρῶτον μὲν ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ
οἱ βάρβαροι ἐτράπησαν, καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς· ἐνταῦθα γὰρ
24 οἱ πολέμιοι ἦσαν ἀντιτεταγμένοι. Τοὺς μὲν οὖν πελταστάς
ἐδέξαντο οἱ βάρβαροι, καὶ ἐμάχοντο· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦσαν
οἱ ὀπλίται, ἐτράποντο. Καὶ εὐθὺς οἱ πελτασταὶ εἶποντό,
διώκοντες ἄνω πρὸς τὴν μητρόπολιν· οἱ δὲ ὀπλίται ἐν τάξει
25 εἶποντο. Ἐπεὶ δ' ἄνω ἦσαν πρὸς ταῖς τῆς μητροπόλεως οἰ-
κίαις, ἐνταῦθα δὴ οἱ πολέμιοι, ὁμοῦ [δὴ] πάντες γενόμενοι,
ἐμάχοντο, καὶ ἐξηκόντιζον τοῖς παλτοῖς· καὶ ἄλλοι, δόρατα
ἔχοντες παχέα, μακρὰ, ὅσα ἀνὴρ φέροι μόλις, τούτοις ἐπει-
26 ρῶντο ἀμύνεσθαι ἐκ χειρός. Ἐπεὶ δὲ οὐχ ὑφίεντο οἱ Ἕλλη-
νες, ἀλλ' ὁμόσε ἐχώρουν, ἔφυγον οἱ βάρβαροι καὶ ἐντεῦθεν
ἅπαντες, λιπόντες τὸ χωρίον.

Verzweifelter Entschluß des Königs der Mosynoiker. Vorräthe, die man in der Stadt findet. Benutzung der Kastanien.

Ὁ δὲ βασιλεὺς αὐτῶν, ὃ ἐν τῷ μόνον τῷ ἐπ' ἄκρον
 ὑποδομημένῳ, ὃν τρέφουσι πάντες κοινῇ αὐτοῦ μένοντα κα-
 ταφυλάττοντες, οὐκ ἤθελεν ἐξελθεῖν, οὐδὲ οἱ ἐν τῷ πρότερον
 αἰρεθέντι (§§. 14 et 23.) χωρίῳ· ἀλλ' αὐτοῦ σὺν τοῖς μόνον-
 νοις κατεκαύθησαν. Οἱ δ' Ἕλληνες, διαρπάζοντες τὸ χωρίον, 27
 εὗρισκον θησαυροὺς ἐν ταῖς οἰκίαις ἄρτων νενημένων [πα-
 τρίους] περυσινῶν, ὡς ἔφασαν οἱ Μοσύνοικοι· τὸν δὲ νέον
 σῖτον σὺν τῇ καλάμῃ ἀποκείμενον· ἦσαν δὲ ζεῖα αἱ πλείεσται.
 Καὶ δελφίνων τεμάχη ἐν ἀμφορεῦσιν εὗρίσκετο τεταριχευμένα, 28
 καὶ στέαρ ἐν τεύχεσι τῶν δελφίνων, ὃ ἐχρῶντο οἱ Μοσύνοι-
 κοι, καθάπερ οἱ Ἕλληνες τῷ ἐλαίῳ. Κάρυα δ' ἐπὶ τῶν ἀνω- 29
 γαίων ἦν πολλὰ τὰ πλατέα, οὐκ ἔχοντα διαφυὴν οὐδεμίαν,
 τούτῳ καὶ πλείστῳ σίτῳ ἐχρῶντο, ἔφοντες καὶ ἄρτους ὀπ-
 τῶντες. Οἶνος δ' εὗρίσκετο, ὅς ἄκρατος μὲν ὅξυς ἐφαίνετο
 εἶναι ὑπὸ τῆς αὐστηρότητος, κερασθεὶς δὲ εὐώδης τε καὶ ἡδύς.

Etwas von der Geographie und Verfassung Mosynoikiens. Robheit
 seiner Einwohner.

Οἱ μὲν δὲ Ἕλληνες, ἀριστήσαντες ἐνταῦθα, ἐπορεύοντο 30
 εἰς τὸ πρῶτον, παραδόντες τὸ χωρίον τοῖς συμμαχήσασιν τῶν
 Μοσυνοίκων. Ὅποσα δὲ καὶ ἄλλα παρήεσαν χωρία τῶν σὺν
 τοῖς πολεμίοις ὄντων, τὰ εὐπροσώτατα οἱ μὲν ἐλείπον, οἱ
 δὲ ἐκόντες προσεχώρουν. Τὰ δὲ πλείεστα τοιαῦτα ἦν τῶν χω- 31
 ρίων. Ἀπεῖχον αἱ πόλεις ἀπ' ἀλλήλων στάδια ὀγδοήκοντα,
 αἱ δὲ πλείον, αἱ δὲ μείον. Ἀναβοώντων δὲ ἀλλήλων συνήκουον
 εἰς τὴν ἑτέραν ἐκ τῆς ἑτέρας πόλεως· οὕτως ὑψηλὴ τε καὶ κοίλῃ ἡ
 χώρα ἦν. Ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐν τοῖς φίλοις ἦσαν, ἐπε- 32
 δείκνυσαν αὐτοῖς παῖδας τῶν εὐδαιμόνων σιτευτοὺς, τεθραμ-
 μένους καρύοις ἐφθοῖς, ἀπαλοὺς καὶ λευκοὺς σφόδρα, καὶ
 οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους τὸ πλάτος καὶ τὸ μῆκος εἶναι· ποι-
 κίλους δὲ τὰ νῶτα, καὶ τὰ ἔμπροσθεν πάντα ἐστιγμένους
 ἀνθέμιον. Λευκοὶ δὲ πάντες οἱ ἄνδρες, καὶ αἱ γυναῖκες.
 Τούτους ἔλεγον οἱ στρατευσάμενοι βαρβαρωτάτους διελθεῖν, 33
 καὶ πλείστον τῶν Ἑλληνικῶν νόμων κεχωρισμένους. Ἐν τε
 ἑρ ὄχλῳ ὄντες ἐποιοῦν, ἅπερ ἄνθρωποι ἐν ἐρημίᾳ ποιήσκειαν,
 ἄλλως δὲ οὐκ ἂν τολμῶεν· μόνοι τε ὄντες ὅμοια ἔπραττον,
 ἅπερ ἂν μετ' ἄλλων ὄντες· διελθόντό τε ἑαυτοῖς, καὶ ἐγέλων
 ἐφ' ἑαυτοῖς, καὶ ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι, ὅπου τύχοιεν, ὥσπερ
 ἄλλοις ἐπιδεικνύμενοι. Ἐζήτουν δὲ καὶ ταῖς ἐταίραις, αἷς 34
 ἦγον οἱ Ἕλληνες, ἐμφανῶς συγγενέσθαι· νόμος γὰρ ἦν
 σφίσιν οὗτος.

Fünftes Kapitel.

Gewerbe der Chalyber. Beschreibung des Libanenerlandes.

Διὰ ταύτης τῆς χώρας οἱ Ἕλληνες, διὰ τε τῆς πολέ-
μιας καὶ τῆς φιλίας, ἐπορεύθησαν ὁκτὼ σταθμοὺς, καὶ ἀφί-
κνουντα εἰς Χάλυβας. Οὗτοι ὀλίγοι ἦσαν καὶ ὑπήκοοι τῶν
Μοσυνοίκων· καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδη-
2 ρείας. Ἐντεῦθεν ἀφικνοῦνται εἰς Τιβαρηνοὺς. Ἡ δὲ τῶν
Τιβαρηνῶν χώρα πολὺ ἦν πεδινωτέρα, καὶ χωρία εἶχεν ἐπὶ
ἐλαττῇ ἤτιον ἐρυμνά. Καὶ οἱ στρατηγοὶ ἐχρηζον πρὸς τὰ
χωρία προσβάλλειν, καὶ τὴν στρατιὰν ὀνηθῆναί τι· ὡς τὰ
ξένια, ἃ ἦκε παρὰ τῶν Τιβαρηνῶν, οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλ'
3 ἐπιμῆναι κελεύσαντες, ἔστε βουλευσαιντο, ἐθύοντο. Καὶ
πολλὰ καταθυσάντων τέλος ἀπεδείξαντο οἱ μάντις πάντες
γνώμην, ὅτι οὐδαμῇ προσίοιεντο οἱ θεοὶ τὸν πόλεμον.

Länge des Wegs von Babylon bis Kothora. Lange Rast. Dankopfer,
festliche Aufzüge und Spiele. Ungefälligkeit der Kothoriten.

4 Ἐντεῦθεν δὴ τὰ ξένια ἐδέξαντο, καὶ ὡς διὰ φιλίας πο-
ρευόμενοι δύο ἡμέρας ἀφίκοντο εἰς Κοτύωρα, πόλιν Ἑλληνίδα.
Σινωπέων ἀποίκους, οἰκοῦντας ἐν τῇ Τιβαρηνῶν χώρῃ.
Μέχρις ἐνταῦθα ἐπέξενσεν ἡ στρατιά. Πλήθος τῆς κατα-
βύσεως [τῆς ὁδοῦ] ἀπὸ τῆς ἐν Βαβυλῶνι μάχης ἄχρι εἰς
Κοτύωρα σταθμοὶ ἑκατὸν εἴκοσι δύο, παρασάγγαι ἑξακόςιοι
εἴκοσι, στάδιοι μύριοι ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι· χρόνον
5 πλήθος ὁκτὼ μῆνες. Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τετταράκοντα
καὶ πέντε. Ἐν δὲ ταύταις πρῶτον μὲν τοῖς θεοῖς ἐθύσαν,
καὶ πομπὰς ἐποίησαν κατὰ ἔθνος ἕκαστος τῶν Ἑλλήνων,
6 καὶ ἀγῶνας γυμνικούς. Τὰ δ' ἐπιτήδεια ἐλάμβανον, τὰ μὲν
ἐκ τῆς Παφλαγονίας, τὰ δ' ἐκ τῶν χωρίων τῶν Κοτυωριτῶν·
οὐ γὰρ παρεῖχον ἀγοράν, οὐδ' ἄς τὸ τεῖχος τοὺς ἀσθε-
νοῦντας ἐδέχοντο.

Gesandten aus Sinope wegen Kothora. Helatonymos' ungeschmückte
Anrede an die Griechen.

7 Ἐν τούτῳ ἔχρονται ἐκ Σινώπης πρέσβεις, φοβούμενοι
περὶ τῶν Κοτυωριτῶν τῆς τε πόλεως (ἦν γὰρ ἐκείνων, καὶ
φόρους ἐκείνοις ἔφερον), καὶ περὶ τῆς χώρας, ὅτι ἤκουον
δηουμένην. Καὶ ἐλθόντες ἐς τὸ στρατόπεδον ἔλεγον (προη-
γόρει δὲ Ἑκατώνυμος, δεινὸς νομιζόμενος εἶναι λέγειν).
8 Ἐπεμψεν ἡμᾶς, ὧ ἄνδρες στρατιῶται, ἡ τῶν Σινωπέων πό-

λες, ἐπαινεσόντας τε ὑμᾶς, ὅτι ἐνικάτε Ἕλληνες ὄντες βαρ-
 βάρους, ἔπειτα δὲ καὶ συνησθησομένους, ὅτι διὰ πολλῶν τε
 καὶ δεινῶν (ὡς ἡμεῖς ἀκούομεν) πραγμάτων σεσωσμένοι πάρεστε.
 Ἀξιοῦμεν δὲ Ἕλληνες ὄντες καὶ αὐτοὶ, ὑφ' ὑμῶν ὄντων Ἑλ- 9
 λήνων ἀγαθὸν μὲν τι πάσχειν, κακὸν δὲ μηδέν· οὐδὲ γὰρ
 ἡμεῖς ὑμᾶς οὐδὲν πώποθ' ὑπήρξαμεν κακῶς ποιούντες. Κο- 10
 τυωρῖται δὲ οὗτοι εἰσὶ μὲν ἡμέτεροι ἄποικοι, καὶ τὴν χώραν
 ἡμεῖς αὐτοῖς ταύτην παραδεδώκαμεν, βαρβάρους ἀφιλόμενοι·
 διὸ καὶ δασμὸν ἡμῖν φέρουσιν οὗτοι τεταγμένον, καὶ Κε-
 ρασούντιοι, καὶ Τραπεζούντιοι ὡσαύτως· ὥσθ' ὅ τι ἂν τού-
 -τους κακὸν ποιήσητε, ἡ Σινωπέων πόλις νομίζει πάσχειν.
 Νῦν δὲ ἀκούομεν, ὑμᾶς, εἰς τε τὴν πόλιν βία παρεληλυ- 11
 θότας, ἐνίους σκηνοῖν ἐν ταῖς οἰκίαις, καὶ ἐκ τῶν χωρίων
 λαμβάνειν, ὧν ἂν δέησθε, οὐ πείθοντας. Ταῦτ' οὖν οὐκ 12
 ἀξιοῦμεν. Εἰ δὲ ταῦτα ποιήσετε, ἀνάγκη ἡμῖν καὶ Κορύ-
 λαν καὶ Παφλαγόνας, καὶ ἄλλον, ὅντινα ἂν δυνώμεθα,
 φίλον ποιῆσθαι.

Ξενοφῶν's mündliche Antwort.

Πρὸς ταῦτα ἀναστὰς Ξενοφῶν ὑπὲρ τῶν στρατιωτῶν 13
 εἶπεν. Ἡμεῖς δὴ, ὦ ἄνδρες Σινωπεῖς, ἤκομεν ἀγαπῶντες, ὅτι
 τὰ σώματα διεσωσάμεθα καὶ τὰ ὄπλα· οὐ γὰρ ἡμῖν ἦν
 δυνατόν, ἅμα τε χρήματα ἄγειν καὶ φέρειν, καὶ τοῖς πολε-
 μίοις μάχεσθαι. Καὶ νῦν, ἐπειδὴ εἰς τὰς Ἑλληνίδας πόλεις 14
 ἤλθομεν, ἐν Τραπεζοῦντι μὲν (παρεῖχον γὰρ ἡμῖν ἀγορὰν)
 ὠνούμενοι εἶχομεν τὰ ἐπιτήδεια, καὶ ἀνθ' ὧν ἐτίμησαν
 ἡμᾶς, καὶ ξένια ἔδωκαν τῇ στρατιᾷ, ἀντετιμῶμεν αὐτούς·
 καὶ εἴ τις αὐτοῖς φίλος ἦν τῶν βαρβάρων, τούτων ἀπειχό-
 μεθα· τοὺς δὲ πολεμίους αὐτῶν, ἐφ' οὓς αὐτοὶ ἠγοῖντο,
 κακῶς ἐποιούμεν, ὅσον ἐδυνάμεθα. Ἐρωτᾶτε δὲ αὐτούς, 15
 ὁποῶν τινῶν ἡμῶν ἔτυχον· πάρεισι γὰρ ἐνθάδε, οὓς ἡμῖν
 ἡγεμόνας διὰ φιλίαν ἡ πόλις συνέπεμψεν. Ὅποι δ' ἂν 16
 ἐλθόντες ἀγορὰν μὴ ἔχωμεν, ἂν τε εἰς βάρβαρον γῆν, ἂν τε
 εἰς Ἑλληνίδα, οὐχ ὕβρει, ἀλλ' ἀνάγκη λαμβάνομεν τὰ ἐπι-
 τήδεια. Καὶ Καρδούχους, καὶ Χαλδαίους, καὶ Ταόχους, 17
 βασιλέως οὐχ ὑπηκόους ὄντας, ὅμως, καὶ μάλιστα φο-
 βούμενοι ὄντας, πολεμίους ἐκτησάμεθα διὰ τὸ ἀνάγκην εἶναι
 λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἐπεὶ ἀγορὰν οὐ παρεῖχον. Μάκρω- 18
 νας δὲ γε, καὶ βαρβάρους ὄντας, ἐπὶ ἀγορὰν, οἷαν ἐδύναντο,
 παρεῖχον, φίλους τε ἐνομίζομεν εἶναι, καὶ βία οὐδὲν ἐλαμ-
 βάνομεν τῶν ἐκείνων. Λοτυωρίτας δὲ, οὓς ὑμετέρους φατέ 19
 εἶναι, εἴ τι αὐτῶν εἰλήφραμεν, αὐτοὶ αἵτιοι εἰσὶν· οὐ γὰρ ὡς
 φίλιοι πρὸςφύροντο ἡμῖν, ἀλλὰ κλείσαντες τὰς πύλας οὐτ'
 εἰσὼν ἰδέχοντο, οὐτ' ἐξω ἀγορὰν ἐπαμπον· ἡττώοντο δὲ τὸν παρ'.

- 20 ὁμῶν ἀρμοστέην τούτων αἴτιον εἶναι. Ὁ δὲ λέγει, βίᾳ
 παριελθόντας σκηνοῦν, ἡμεῖς ἡξιούμεν τοὺς κάμνοντας εἰς
 τὰς στέγας δεῖξασθαι. ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνέωγον τὰς πύλας, ἢ
 ἡμεῖς οὐκ ἐδέχοντο, αὐτοὶ τὸ χωρίον ταύτῃ εἰσελθόντες ἄλλο
 μὲν οὐδὲν βίαιον ἐποιήσαμεν, σκηνοῦσι δ' ἐν ταῖς στέγαις
 οἱ κάμνοντες, τὰ ἑαυτῶν δαπανῶντες· καὶ τὰς πύλας φρου-
 ροῦμεν, ὅπως μὴ ἐπὶ τῷ ὑμετέρῳ ἀρμοστῇ ὥσιν οἱ κάμνον-
 τες ἡμῶν, ἀλλ' ἐφ' ἡμῖν ἢ κομίσασθαι, ὅταν βουλώμεθα.
- 21 (Ὅ)ι δ' ἄλλοι, ὡς ὁρᾶτε, σκηνοῦμεν ὑπαίθριοι, ἐν τῇ τάξει,
 παρσκευασμένοι, ἂν μὲν τις εὖ ποιῇ, ἀντευποιεῖν· ἂν δὲ
- 22 κακῶς, ἀλέξασθαι. Ἀ δὲ ἠπεύλησας, ὡς, ἦν ὑμῖν δοκῇ,
 Κορύλλαν καὶ Παφλαγῶνας συμμάχους ποιήσεσθε ἐφ' ἡμᾶς,
 ἡμεῖς δὲ, ἦν μὲν ἀνάγκη ἢ, πολεμήσομεν καὶ ἀμφοτέροις
 (ἡδὴ γὰρ καὶ ἄλλοις πολλαπλασίοις ὑμῶν ἐπολεμήσαμεν)·
 ἂν δὲ δοκῇ ἡμῖν, καὶ τὸν Παφλαγῶνα ποιούμεθα φίλον.
- 23 Ἀκούομεν δὲ αὐτὸν καὶ ἐπιθυμεῖν τῆς ὑμετέρας πόλεως, καὶ
 χωρίων τῶν ἐπιθαλαττίων. Πειρασόμεθα οὖν, συμπράττον-
 τες αὐτῷ, ὥν ἐπιθυμεῖ, φίλοι γενέσθαι.

Versöhnung der Griechen mit den Sinopern und ihren Kolonisten.

- 24 Ἐκ τούτου μάλα μὲν δῆλοι ἦσαν οἱ συμπρόβρις τῷ
 Ἑκατωνύμῳ χαλεπαίνοντες τοῖς εἰρημένοις· παρελθὼν δ' αὐ-
 τῶν ἄλλος εἶπεν, ὅτι οὐ πόλεμον ποιησόμενοι ἤκοιεν, ἀλλ'
 ἐπιδείξοντες, ὅτι φίλοι εἰσὶ. Καὶ δὴ ξενίοις, ἦν μὲν ἐλθῆτε
 πρὸς τὴν Σινωπέων πόλιν, ἐκεῖ δεξόμεθα· νῦν δὲ τοὺς ἐν-
 θάδε κελεύσομεν διδόναι, ἃ δύνανται· ὁρῶμεν γὰρ πάντα
- 25 ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε. Ἐκ τούτου ξενιά τε ἔπεμπον οἱ Κο-
 τνωρίται, καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων ἐξένιζον τοὺς τῶν
 Σινωπέων πρόσβρις· καὶ πρὸς ἀλλήλους πολλὰ τε καὶ ἐπι-
 τήδεια διελέγοντο, τὰ τε ἄλλα καὶ περὶ τῆς λοιπῆς πορείας
 [ἐκινεῖσθαι], καὶ ὧν ἕκαστοι ἐδέοντο.

Sechstes Kapitel.

Berathschlagung mit den Sinopern wegen des weitem Wegs.
 nymus rath zur Seefahrt.

Ταύτῃ μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο· τῇ
 δ' ὑστεραίᾳ συνέλεξαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς στρατιώτας, καὶ
 ἐδόκει αὐτοῖς περὶ τῆς λοιπῆς πορείας, παρακαλέσαντας τοὺς
 Σινωπέας, βουλευέσθαι. Ἔτε γὰρ πεζῇ δέοι πορεύεσθαι,
 χρήσιμον ἂν ἐδόκουν εἶναι οἱ Σινωπεῖς ἡγούμενοι (ἐμπειροί

γὰρ ἦσαν τῆς Παφλαγονίας)· εἴτε κατὰ θάλατταν, προσδεῖν
 ἔδοκει Σινωπέων· μόνοι γὰρ ἂν ἔδοκουν ἱκανοὶ εἶναι πλοῖα
 παρασχεῖν ἀρκοῦντα τῇ στρατιᾷ. Καλέσαντες οὖν τοὺς πρῶ- 2
 σβας συνεβουλεύοντο, καὶ ἤξιουν, "Ελληνας ὄντας "Ελλησι
 τούτῳ πρῶτον καλῶς δέχεσθαι, τῷ εὖνους τε εἶναι καὶ τὰ
 κάλλιστα συμβουλεύειν. Ἀναστάς δὲ Ἐκατῶνυμος πρῶτον 3
 μὲν ἀπελογήσατο περὶ οὗ εἶπεν, ὡς τὸν Παφλαγόνα φίλον
 ποιήσονται, ὅτι οὐχ, ὡς τοῖς "Ελλησι πολεμησόντων σφῶν,
 εἴποι, ἀλλ' ὅτι, ἐξὸν τοῖς βαρβάροις φίλους εἶναι, τοὺς "Ελ-
 ληνας αἰρήσονται. Ἐπεὶ δὲ συμβουλεύειν ἐκέλευον, ἐπευξά-
 μινος ὧδε εἶπεν.

Probe knorischer Beredsamkeit.

Εἰ μὲν συμβουλεύοιμι, ἃ βέλτιστά μοι δοκεῖ εἶναι, 4
 πολλὰ μοι καγαθὰ γένοιτο· εἰ δὲ μὴ, τάναντία· αὕτη γὰρ
 ἡ ἱερὰ συμβουλή λεγομένη εἶναι δοκεῖ μοι παρῆναι. Νῦν
 γὰρ δὴ, ἂν μὲν εὖ συμβουλεύσας φανῶ, πολλοὶ ἔσονται οἱ
 ἐπαινοῦντές με· ἂν δὲ κακῶς, πολλοὶ ἔσονται οἱ καταρώμενοι.
 Πράγματα μὲν οὖν οἶδ' ὅτι πολὺ πλείω ἔσομεν, εἰάν κατὰ 5
 θάλατταν κομίζησθε. Ἡμᾶς γὰρ δεήσει τὰ πλοῖα πορίζεσθαι·
 ἦν δὲ κατὰ γῆς στέλλησθε, ὑμᾶς δεήσει τοὺς μαχομένους
 εἶναι. Ὅμως δὲ λεγτέα, ἃ γινώσκω· ἔμπειρος γὰρ εἰμι καὶ 6
 τῆς χώρας τῶν Παφλαγόνων καὶ τῆς δυνάμεως. Ἐχει γὰρ
 ἡ χώρα ἀμφοτέρω, καὶ πεδία κάλλιστα, καὶ ὄρη ὑψηλότατα.
 Καὶ πρῶτον μὲν οἶδα εὐθύς, ἥ τὴν εἰσβολὴν ἀνάγκη πα- 7
 εῖναι (οὐ γὰρ ἐστὶν ἄλλη), ἥ τὰ κέρατα τοῦ ὄρους τῆς
 ῥόδου καθ' ἑκάτερά ἐστιν ὑψηλά· ἃ κρατεῖν κατέχοντες καὶ
 πάνυ ὀλίγοι δύναιντ' ἄν· τούτων δὲ κατεχρμένων οὐδ' ἂν οἱ
 πάντες ἄνθρωποι δύναιντο διελθεῖν. Ταῦτα δὲ καὶ δείξαμι
 ἂν, εἰ μοί τινα βούλεισθε συμπέμψαι. Ἐπειτα δὲ οἶδα καὶ 8
 πεδία ὄντα, καὶ ἱππείαν, ἣν αὐτοὶ οἱ βάρβαροι νομίζουσιν
 κρεῖττω εἶναι ἀπάσης τῆς βασιλέως ἱππείας. Καὶ τῶν οὕτως
 οὐ παρεγένοντο βασιλεῖ καλοῦντι, ἀλλὰ καὶ μείζον· φρονεῖ
 ὁ ἄρχων αὐτῶν. Ἦν δὲ καὶ δυνηθῆτε τὰ τε ὄρη κλέψαι ἢ 9
 σφάσαι, λαβόντας, καὶ ἐν αὐτῷ πεδίῳ κρατῆσαι μαχομένους
 τε ἱππείας τούτων καὶ πεζῶν μυριάδας πλέον· ἢ δωδεκά-
 χιλι· ἐπὶ παλαιού, πρῶτον μὲν τὸν Θερμῶδοντα, εὐθὺς οἱ
 περὶ πλέθρων, ὃν χαλεπὸν οἶμαι διαβαίνειν ἄλλως τε καὶ
 ποταμίων πολλῶν μὲν ἐμπροσθεν ὄντων, πολλῶν δὲ ὀπίσθεν·
 ἐπομένων· δεύτερον δ' Ἰών, τρίπλεθρον ὡσαύτως· τρίτον δὲ
 Ἄλυν, οὐ μείζον· δυνάειν σταδίων, ὅπου οὐκ ἂν δύνασθε ἀπε- 11
 πλοῖον διαβῆναι. Πλοῖα δὲ τίς ἐσται ὁ παρέχων; Ὡς δὲ
 αἴτω καὶ ὁ Παρθένιος ἄβατος, ἐν δὲ ἐλδοίτῃ ἂν, ὅθεν οὐκ
 ἂν πάντες διαβάντες. Ἐγὼ μέντοι οὐκ ἔχω καὶ ὑμῖν εἰπεῖν 12

νομίζω τὴν πορείαν, ἀλλὰ παντάπασιν ἀδύνατον. Ἄν δὲ πλέητε, ἔστιν ἐνθένδε μὲν εἰς Σινώπην παραπλευῖσαι, ἐκ Σινώπης δὲ εἰς Ἡράκλειαν· ἐξ Ἡρακλείας δὲ οὔτε πεζῇ, οὔτε κατὰ θάλατταν ἀπορία· πολλὰ γὰρ καὶ ἔστι πλοῖα ἐν Ἡρακλείᾳ.

Antwort Xenosons. Unerlässliche Bedingung, wenn man sich die Seereise gefallen lasse.

- 11 Ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἔλεξεν, οἱ μὲν ὑπώπτευνον φιλίας ἕνεκα τῆς Κορύλα λέγειν (καὶ γὰρ ἦν πρόξενος αὐτῷ), οἱ δὲ καὶ ὡς δῶρα ληψόμενον διὰ τὴν συμβουλήν ταύτην· οἱ δ' ὑπώπτευν καὶ τούτου ἕνεκα λέγειν, ὡς μὴ πεζῇ ἰόντες τὴν Σινωπέων χώραν κακὸν τι ἐργάζοιντο. Οἱ δ' οὖν Ἕλληνες
- 12 ἐψηφίσαντο κατὰ θάλατταν τὴν πορείαν ποιῆσθαι. Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν εἶπεν· ὦ Σινωπεῖς, οἱ μὲν ἄνδρες ῥηγνύται πορείαν, ἣν ὑμεῖς συμβουλεύετε· οὕτω δ' ἔχει. Εἰ μὲν μέλλει πλοῖα ἔσεσθαι ἱκανὰ ἀριθμῷ, ὥς ἓνα μὴ καταλείπεσθαι ἐνθάδε, ἡμεῖς δὲ πλέοιμεν ἂν· εἰ δὲ μέλλομεν οἱ μὲν καταλείπεσθαι, οἱ δὲ πλεύσεσθαι, οὐκ ἂν ἐμβαίημεν εἰς τὰ πλοῖα.
- 13 Γινώσκουμεν γὰρ, ὅτι, ὅπου μὲν ἂν κρατῶμεν, δυναίμεσθ' ἂν καὶ σῶζεσθαι, καὶ τὰ ἐπιτηδεῖα ἔχειν· εἰ δὲ που ἦττους τῶν πολεμίων ληφθησόμεθα, εὐδηλον δὲ, ὅτι ἐν ἀνδραπόδων
- 14 χώρᾳ ἑσόμεθα. Ἀκούσαντες ταῦτα οἱ [πρέσβεις] πέμπειν ἐκέλευον πρέσβεις· καὶ πέμπουσι Καλλίμαχον Ἀρκάδα, καὶ Ἀρίστωνα Ἀθηναῖον, καὶ Σαμολᾶν Ἀχαιῶν.

Xenosons großer Plan, von dem Seher Silanos verheißt.

- 15 Καὶ οἱ μὲν ᾤχοντο· ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ Ξενοφῶντι, ὁρῶντι μὲν πολλοὺς ὀπλίτας τῶν Ἑλλήνων, ὁρῶντι δὲ πολλοὺς πελτασταίς, πολλοὺς δὲ καὶ τοξότας καὶ σφενδονήτας καὶ ἱππέας δὲ, καὶ μάλα ἤδη διὰ τὴν τριβὴν ἱκανοὺς ὄντας, ἐν τῷ Πόντῳ, ἐνθα οὐκ ἂν ἀπ' ὀλίγων χρημάτων τοσαύτη δύναμις παρεσκευάσθῃ, καλὸν αὐτῷ ἔδοξεν εἶναι καὶ χώραν καὶ δυνάμιν τῇ Ἑλλάδι προσκτήσασθαι πόλιν κατοικίσαι.
- 16 Καὶ γενέσθαι ἂν ἰδοῖκε αὐτῷ μεγάλη, καταλογιζομένη τὸ αὐτῶν πλῆθος, καὶ τοὺς περιρικοῦντας τὸν Πόντον. Καὶ ἐπὶ τούτοις ἐθύετο, πρὶν τινι εἰπεῖν τῶν στρατιωτῶν, Σιλανὸν πάρακαλέσας, τὸν Κύρον μάντιν γενόμενον, τὸν Ἀμβρακίῳ
- 17 τῇ. Ὁ δὲ Σιλανὸς, δαδιῶς μὴ γένοιτο ταῦτα, καὶ κατὰ μέναιε πρὸς ἡ στρατιᾷ, ἐφέρει εἰς τὸ στρατεύμα λόγον, ὅτι Ξενοφῶν βούλεται καταμεῖναι τὴν στρατιάν, καὶ πόλιν κτί-
- 18 σῆσαι, καὶ αὐτῷ ὄνομα καὶ δυνάμιν προσκτήσασθαι καὶ

τὸς δὲ ὁ Σιλανὸς ἐβούλετο ὅτι τάχιστα εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀφί-
κεύθαι· οὐς γὰρ παρὰ Κύρου ἔλαβε τρισχιλλοὺς δαρεικούς,
ὅτε τὰς δέκα ἡμέρας ἡλήθευσεν θνόμενος Κύρῳ, διασιώκει.

Τιμασιον und Eborax suchen den Plan zu puszen.

Τῶν δὲ στρατιωτῶν, ἐπεὶ ἤκουσαν, τοῖς μὲν ἰδόκει βέλ- 19
τιστον εἶναι καταμεῖναι, τοῖς δὲ πολλοῖς οὐ. Τιμασίῳν δὲ,
ὁ Δαρδανεύς, καὶ Θώραξ ὁ Βοιωτίος, πρὸς ἐμπόρους τινὰς
παρόντας τῶν Ἡρακλεωτῶν καὶ Σινωπέων λέγουσιν, εἰ μὴ
ἐκποριοῦσι τῇ στρατιᾷ μισθόν, ὥστε ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια ἐκ-
πλέοντας, ὅτι κινδυνεύσει μείναι τοσαύτη δύναμις ἐν τῷ
Πόντῳ· βουλεύεται γὰρ Ξενοφῶν, καὶ ἡμᾶς παρακαλεῖ,
ἐπειδὴν ἔλθῃ τὰ πλοῖα, τότε εἰπεῖν ἐξαίφνης τῇ στρατιᾷ·
Ἄνδρες, νῦν μὲν ὁρῶμεν ὑμᾶς ἀπόρους ὄντας καὶ ἐν τῷ 20
ἀπόπλῳ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια, καὶ οἴκαδε ἀπελθόντας ὀνῆσαι
τι τοὺς οἴκοι· εἰ δὲ βούλεσθε τῆς κύκλῳ χώρας περὶ τὸν
Πόντον οἰκουμένης ἐκλεξάμενοι [ὅπῃ ἂν βούλησθε] κατασχεῖν,
καὶ τὸν μὲν ἐθέλοντα ἀπιέναι οἴκαδε, τὸν δ' ἐθέλοντα μένειν
αὐτοῦ, πλοῖα δὴ ὑμῖν παρέστιν, ὥστε, ὅπῃ ἂν βούλησθε,
ἐξαίφνης ἂν ἐπιπέσοιτε.

Wersprechungen der in Furcht gesetzten Sinoper und Herakleoten.
Timasions anzüglichhe und prahlerische Rede.

Ἀκούσαντες ταῦτα οἱ ἔμποροι ἀπήγγελλον ταῖς πόλεσι· 21
συνέπεμψε δ' αὐτοῖς Τιμασίῳν, ὁ Δαρδανεύς, Ἐρύμαχόν τε,
τὸν Δαρδανέα, καὶ Θώρακα, τὸν Βοιωτίον, τὰ αὐτὰ ταῦτα
ἐροῦντας. Σινωπεῖς δὲ καὶ Ἡρακλεῶται ἀκούσαντες πέμπουσι
πρὸς Τιμασίῳνα, καὶ κελεύουσι προστατεῦσαι λαβόντα χρή-
ματα, ὅπως ἐκπλεύσῃ ἡ στρατιά· Ὁ δὲ ἄσμενος ἀκούσας ἐν 22
συλλόγῳ τῶν στρατιωτῶν ὄντως, λέγει τάδε· Οὐ δεῖ προσ-
εἶναι μονῇ, ὧ ἄνδρες, οὐδὲ τῆς Ἑλλάδος οὐδὲν περὶ πλείονος
ποιεῖσθαι. Ἀκούω δὲ τινὰς θύεσθαι ἐπὶ τούτῳ, οὐδ' ὑμῖν
λέγοντας· Ὑπισχνοῦμαι δὲ ὑμῖν, εἰάν ἐκπλήτετε ἀπὸ νομῆ- 23
μας, μισθοφορὰν παρέξειν ὑμῖν Κυζικηνὸν ἐκάστῳ τοῦ μη-
νά· Καὶ ἄξω ὑμᾶς εἰς τὴν Τρωάδα, ἐνθεν καὶ εἰμὶ φυχάς·
καὶ ὑπάρξει ὑμῖν ἡ ἐμὴ πόλις· ἐκόντες γὰρ με δέξονται.
Ἡγήσομαι δὲ αὐτὸς ἐγὼ, ἐνθεν πολλὰ χρήματα λήψεσθε· 24
Ἐμπειρος δὲ εἰμὶ τῆς Αἰολίδος, καὶ τῆς Φρυγίας, καὶ τῆς
Τρωάδος, καὶ τῆς Παρναβάζου ἀρχῆς πάσης· τῆς μὲν διὰ
τὸ ἐκείθεν εἶναι, τῆς δὲ διὰ τὸ συνεστρατεῦσθαι ἐν αὐτῇ
σὺν Κλεάρχῳ τε καὶ Δερκυλλίδῃ.

Uebliche Reden Anderer, besonders Philistos' und Xenos.

25. Ἀναστάς δ' εὐθὺς Θώραξ ὁ Βοιωτίος, ὃς αἰεὶ περὶ
στρατηγίας Ξενοφῶντι μάχετο, ἔφη, εἰ ἐξέλθοιεν ἐκ τοῦ
Πόντου, ἔσεσθαι αὐτοῖς Χερρόνησον χώραν καλὴν καὶ εὐ-
δαίμονα, ὥστε τῷ βουλομένῳ ἐνοικεῖν, τῷ δὲ μὴ βουλομένῳ
ἀπιέναι οἴκαδε. Γελοῖον δ' εἶναι, ἐν τῇ Ἑλλάδι οὔσης· χώ-
ρας πολλῆς καὶ ἀφθόρου, ἐν τῇ βαρβάρων μυστεύειν. Ἔστε
26 δ' ἄν. ἔφη, ἐκεῖ γένησθε, καὶ γὰρ, καθάπερ Τιμασίων, ὑπι-
σχνοῦμαι ὑμῖν τὴν μισθοφοράν. Ταῦτα δ' ἔλεγεν, εἰδὼς, ὅτι
Τιμασίῳ οἱ Ἡρακλεῶται καὶ οἱ Σινωπεῖς ἐπαγγέλοιντο,
27 ὥστε ἐκπλεῖν. Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐν τούτῳ εἰσίγα. Ἀναστάς δὲ
Φιλήσιος καὶ Λύκων, οἱ Ἀχαιοὶ, ἔλεγον, ὡς δεινὸν εἶη,
ἰδίᾳ μὲν Ξενοφῶντα πείθειν τε καταμένειν, καὶ θύεσθαι
ὑπὲρ τῆς μονῆς, μὴ κοινούμενον τῇ στρατιᾷ, εἰς δὲ τὸ κοι-
νὸν μηδὲν ἀγορεύειν περὶ τούτων· ὥστε ἠναγκάσθη ὁ Ξενο-
φῶν ἀναστῆναι, καὶ εἰπεῖν τὰδε·

Xenos' Rechtfertigungsrede und Vorschlag.

28. Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, θύομαι μὲν, ὡς ὁρᾶτε, ὅποσα δύνα-
μαι, καὶ ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ὑπὲρ ἑμαυτοῦ, ὅπως ταῦτα τυγχάνω
καὶ λέγων, καὶ νοῶν, καὶ πράττων, ὅποια μέλλει τε ὑμῖν
κάλλιστα καὶ ἄριστα ἔσεσθαι, καὶ ἐμοί. Καὶ νῦν ἐθύόμην
περὶ αὐτοῦ τούτου, εἰ ἄμεινον εἶη ἄρχεσθαι λέγειν εἰς ὑμᾶς
καὶ πράττειν περὶ τούτων, ἢ παντάπασι μὴδ' ἀπτεσθαι τοῦ
29 πράγματος. Σιλανὸς δέ μοι ὁ μάντις ἀπεκρίνατο, τὸ μὲν
μέγιστον, τὰ ἱερὰ καλὰ εἶναι (ἤδεις γὰρ καὶ ἐμὲ οὐκ ἄπειρον
ὄντα διὰ τὸ αἰεὶ παρεῖναι τοῖς ἱεροῖς). ἔλεξε δέ, ὅτι ἐν τοῖς
ἱεροῖς φαίνοιτό τις δόλος καὶ ἐπιβουλὴ ἐμοί, ὡς ἄρα γιγνώ-
σκων, ὅτι αὐτὸς ἐπεβούλευε διαβάλλειν με πρὸς ὑμᾶς. Ἐξή-
νεγκε γὰρ τὸν λόγον, ὡς ἐγὼ πράτταν ταῦτα διανοοίμην
30 ἤδη, οὐ πείσας ὑμᾶς. Ἐγὼ δὲ, εἴ μὲν ἀπορουῖντας ὑμᾶς
ἑώρων, τοῦτ' ἂν ἐσκόπουν, ἀφ' οὗ ἂν γένοιτο, ὥστε λαβόν-
τας ὑμᾶς πόλιν τὸν μὲν βουλόμενον ἀποπλεῖν ἤδη, τὸν δὲ
μὴ βουλόμενον, ἐπεὶ κτήσασθαι ἱκανὰ; ὥστε καὶ τοὺς ἑαυτοῦ
31 οἰκέλους ὠφελῆσαι τι. Ἐπεὶ δ' ὁρῶ ὑμῖν καὶ τὰ πλοῖα πέ-
ποντας Ἡρακλεώτας καὶ Σινωπεῖς, καὶ μισθὸν ὑπισχνου-
μεν ὑμῖν ἄνδρας ἀπὸ νουμηνίας, καλὸν μοι δοκεῖ εἶναι
σωζομένους, ἐνθα βουλόμεθα, μισθὸν τῆς σωτηρίας λαμβά-
νειν· καὶ αὐτὸς τε ἀναπαύομαι ἐκείνης τῆς διανοίας, καὶ
ὅποσά· πρὸς με προσήεσαν λέγοντες, ὡς χρὴ ταῦτα πράτ-
32 τεον, ἀναπαύεσθαι φημι χρῆναι. Οὕτω γὰρ γιγνώσκω.
Ὁμοῦ μὲν ὄντες πολλοὶ, ὥσπερ νυνί, δοκεῖτε ἅν· μοι καὶ
ἐντιμοὶ εἶναι, καὶ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια (ἐν γὰρ τῷ κρατεῖν

ἴσται καὶ τὸ λαμβάνειν τὰ τῶν ἡττωμένων). διασπασθέντες δέ, καὶ κατὰ μικρὰ γενομένης τῆς δυνάμεως, οὐτ' ἂν τροφὴν δύνασθαι λαμβάνειν, οὔτε χαίροντες ἂν ἀπαλλάξαιτε. Δοκεῖ 33 οὖν μοι, ἅπερ ὑμῖν, ἐκπορεύεσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα· καὶ ἂν τις μείνῃ, ἢ ἀπολιπὼν τινα ληφθῇ, πολὺν ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι· πᾶν τὸ στρατεύμα, κρίνεσθαι αὐτὸν ὥς ἀδικοῦντα. Καὶ ὅτε δοκεῖ, ἔφη, ταῦτα, ἀράτω τὴν χεῖρα. Ἀνέβαιναν πάντες.

Xenofons Plan muß doch endlich befolgt werden. Doch nimmt Xenofon sich desselben weiter nicht an.

Ὁ δὲ Σιλανὸς ἐβόα, καὶ ἐπεχείρει λέγειν, ὥς δίκαιον 34 εἶη ἀπιέναι τὸν βουλούμενον. Οἱ δὲ στρατιῶται οὐκ ἠνείχοντο, ἀλλ' ἠπεύλουν αὐτῷ, εἰ λήψονται ἀποδιδράσκοντα, ὅτι τὴν δίκην ἐπιθήσοιεν. Ἐντεῦθεν, ἐπεὶ ἔγνωσαν οἱ Ἡρακλεῶται, 35 ὅτι ἐκπλεῖν δεδογμένον εἶη, καὶ Ξενοφῶν αὐτοὺς ἐπεψηφικῶς εἶη, τὰ μὲν πλοῖα πέμπουσι, τὰ δὲ χρήματα, ἃ ὑπέσχοντο, Τιμασίῳ καὶ Θώρακι, ἐψευσμένοι ἦσαν τῆς μισθοφορίας. Ἐνταῦθα ἐκπεπληγμένοι ἦσαν, καὶ ἐδέδισαν τὴν στρατιάν οἱ 36 τὴν μισθοφορίαν ὑπεσχημένοι· καὶ παραλαβόντες οὖν οὗτοι καὶ τοὺς ἄλλους στρατηγούς, οἷς ἀνεκεκοίνωτο, ἃ πρῶτον ἐπραττον (ἅπαντες δ' ἦσαν πλὴν Νέωρος τοῦ Ἀσιναίου, ὃς Χειρισόφῳ ὑπεστρατήγει· Χειρισόφος δὲ οὐπω παρῆν), ἔρχονται πρὸς Ξενοφῶντα, καὶ λέγουσιν, ὅτι μεταμέλοι αὐτοῖς, καὶ δοκοίη κράτιστον εἶναι πλεῖν εἰς Φάσιν, ἐπεὶ πλοῖα ἱκανά ἐστι, καὶ κατασχεῖν τὴν Φασιανῶν χώραν. Αἰήτου δ' υἱὸς ἐτύχχανε βασιλεύων αὐτῶν. Ξενοφῶν δ' ἀπεκρίνατο, 37 ὅτι οὐδὲν ἂν τούτων εἴποι εἰς τὴν στρατιάν· ὑμεῖς συλλέξαντες, ἔφη, εἰ βούλεσθε, λέγετε. Ἐνταῦθα ἀποδείκνυται 38 Τιμασίῳ δ' Δαρδανεύς γνώμην, μὴ ἐκκλησιάζειν, ἀλλὰ τοὺς ἑαυτοῦ ἕκαστον λοχαγούς πρώτους πειρᾶσθαι πείσαι. Καὶ ἀπιδράντες ταῦτα ἐποιοῦν.

Siebentes Kapitel.

Xenofon wird deshalb wiederum verblümdet.

Οἱ δὲ στρατιῶται ἀνεμύθοντα ταῦτα πραττόμενα, καὶ ὁ Νέων λέγει, ὥς Ξενοφῶν, ἀναπεπικῶς ποιεῖ ἄλλους στρατηγούς, διανοεῖται ἄγειν ἑξαπατήσας τοὺς στρατιώτας πάλιν εἰς Φάσιν. Ακούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται χαλεπῶς ἔφερον, καὶ σύλλογοι ἐγίγνοντο, καὶ κύκλοι συνίσταντο· καὶ μάλ' φοβεροὶ ἦσαν μὴ ποιεῖσθαι, ὅτι καὶ τοὺς τῶν Κόλχων κή-

παρεκτελούντο. Καὶ οἱ ἄνδρες ἀποθνήσκουσι, [τρεῖς ὄντες
20 οἱ πρέσβεις,] καταλευσθέντες. Ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐγένετο, ἔρχον-
ται πρὸς ἡμᾶς οἱ Κερασούντιοι, καὶ λέγουσι τὸ πρᾶγμα.
Καὶ ἡμεῖς οἱ στρατηγοὶ ἀκούσαντες ἠχθόμεθα τα τοῖς γεγενη-
μένοις, καὶ ἐβουλευόμεθα σὺν τοῖς Κερασουντίοις, πῶς ἂν
ταφείησαν αἱ τῶν Ἑλλήνων νεκροί.

und des Heers überhaupte.

21 Συγκαθήμενοι δ' ἔξωθεν τῶν ὀπλῶν ἐξαίφνης ἀκούομεν
θορύβου πολλοῦ Παῖς, παῖς, Βάλλε, βάλλε καὶ τάχα δὴ
ὁρῶμεν πολλοὺς προσθέντας, λίθους δ' ἔχοντας ἐν ταῖς
22 χερσὶ, τοὺς δὲ καὶ ἀκαιρουμένους. Καὶ οἱ μὲν Κερασούντιοι,
ὡς ἂν καὶ ἰωρακότες τὸ παρ' ἑαυτοῖς πρᾶγμα, δείσαντες
ἀποχωροῦσι πρὸς τὰ πλοῖα· ἦσαν δ' ἐνδηλοὶ καὶ ἡμῶν οἱ
23 ἔδισαν. Ἐγὼ γὰρ μὴν ἦλθον πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἠρώτων, ὅ τε
ἴσθι τὸ πρᾶγμα. Τῶν δὲ ἦσαν μὲν οἱ οὐδὲν ἠδεσαν, ὅμως
δὲ λίθους εἶχον ἐν ταῖς χερσίν· ἔπειθ' οὖν καὶ εἰδότες τινὲς ἐνέ-
τυχον, λέγει μοι, ὅτι οἱ ἀγορανόμοι δεινότατα ποιοῦσι τὸ
24 σπράτευμα. Καὶ ἐν τούτῳ τις ὄρᾳ τὸν ἀγορανόμον Ζήλαρχον
πρὸς τὴν θάλατταν ἀποχωροῦντα, καὶ ἀνέκραγεν· οἱ δ' ὡς
ἤκούσαν, ὥσπερ ἡ σὺς ἀγρίου ἢ ἐλάφου φακέντος, ἵστανται
25 ἐπ' αὐτόν. Οἱ δ' αὖ Κερασούντιοι, ὡς εἶδον ὁρμῶντας καθ'
ἑαυτοὺς, σαφῶς νομίζοντες ἐπὶ σφᾶς ἵσθαι, φεύγουσι δρό-
μῳ, καὶ ἐμπίπτουσιν εἰς τὴν θάλατταν. Συνδισέπεσον δὲ καὶ
ἡμῶν αὐτῶν τινες, καὶ ἐπνίγετο, ὅστις μὴ ἐτύχχανεν ἐπι-
26 στάμενος νεῖν. Καὶ τούτους τί δοκεῖτε; Ἡδίκουν μὲν οὐδὲν,
ἔδισαν δὲ, μὴ λίσσασθαι ὥσπερ κυσὶν ἡμῖν ἐμπεπτῶκοι.

Folgen schlechter Disciplin.

27 Εἰ οὖν ταῦτα τοιαῦτα ἔσται, θεάσασθε, οἷα κατὰ στα-
σις ἡμῖν ἔσται τῆς στρατιᾶς. Τρεῖς μὲν οἱ πάντες οὐκ
ἔσθθαι κύριοι οὐτ' ἀνελέσθαι πόλεμον, ἀλλ' ἂν βούλησθε, αὐτὸς
καταλῦσαι. Ἰδίᾳ δὲ ὁ βουλόμενος ἄξει σπράτευμα ἐφ' ὃ τε
ἂν ἐθέλῃ. Καὶν τινες πρὸς ἡμᾶς ἴωσι πρέσβεις, ἢ εἰρήνης
δεόμενοι, ἢ ἄλλου τινός, κατακαίνοντες τούτους οἱ βουλό-
μενοι, ποιήσουσιν ὑμᾶς τῶν λόγων μὴ ἀκούσαι τῶν πρὸς
28 ὑμᾶς ἰόντων. Ἐπεὶτα δὲ, οὓς μὲν ἂν ὑμεῖς ἅπαντες ἐλησθε
ἀρχοντας, ἐν οὐδεμίᾳ χώρᾳ ἔσονται. ὅστις δ' ἂν, ἑαυτὸν
ἐληται στρατηγόν, καὶ ἐθέλῃ λέγειν, Βάλλε, βάλλε, οὗτος
ἔσται ἱκανὸς καὶ ἀρχαντα κατακαίνειν καὶ ἰδιώτην ὑμῶν,
ὃν ἂν ἐθέλῃ, ἀκρίτου, ἂν ᾧσιν οἱ περὶ ὅμοιοι αὐτῷ, ὥσπερ
29 καὶ νῦν ἐγένετο. Οἷα δ' ὑμῖν καὶ διαπεπράχασιν οἱ κληταί-

οἱ οὗτοι στρατηγοί, σκέψασθε. Ζήλαρχος μὲν γάρ, ὁ ἀγορανόμος, εἰ μὲν ἀδικεῖ ὑμᾶς, ῥίχεται ἀποπλῶν, οὐ δούς ὑμῖν δίκην· εἰ δὲ μὴ ἀδικεῖ, φύγει ἐκ τοῦ στρατεύματος δέσας, μὴ [ἀδίκως] ἄκριτος ἀποθάνῃ. Οἱ δὲ κατα- 30
 λύσαντες τοὺς πρέσβεις διεπράξαντο, ὑμῖν μόνοις μὲν τῶν Ἑλλήνων εἰς Κερασοῦντα μὴ ἀσφαλὲς εἶναι, εἰ μὴ σὺν ἑσυχῇ, ἀφικνεῖσθαι· τοὺς δὲ νεκροὺς, οὓς πρόσθεν αὐτοὶ οἱ κατακατόντες ἐκέλευον θάπτειν, τούτους διεπράξαντο μηδὲ σὺν κηρυκίῳ ἐτι ἀσφαλὲς εἶναι ἀνελέσθαι, (τίς γὰρ ἐθίλησε κήρυξ εἶναι, κήρυκας ἀπεκτονῶς;) ἀλλ' ἡμεῖς Κερασουντίων θάψαι αὐτοὺς ἐδεήθημεν. Εἰ μὲν οὖν καλῶς ἔχει ταῦτα, 31
 δοξάτω ὑμῖν, ἵνα, ὥς τοιούτων ἐσομένων, καὶ φυλακὴν ἰδίᾳ ποιήσῃ τις, καὶ τὰ ἐρυμνὰ ὑπερδέξια πειράται ἔχων σκηνοῦν. Εἰ μέντοι δοκεῖ ὑμῖν θηρίων, ἀλλὰ μὴ ἀνθρώ- 32
 πων, εἶναι τὰ τοιαῦτα ἔργα, σκοπεῖτε παῦλάν τιν' αὐτῶν. Εἰ δὲ μὴ, πρὸς Διὸς, πῶς ἢ θεοῖς θύσομεν ἡδέως, ποιοῦντες 33
 ἔργα ἀσεβῆ, ἢ τοῖς πολεμίοις πῶς μαχοῦμεθα, ἢν ἀλλήλους κατακαίνωμεν; πόλις δὲ φιλία τίς ἡμᾶς δέξεται, ἣτις ἂν ὄρᾳ τοσαύτην ἀνομίαν ἐν ἡμῖν; ἀγορὰν δὲ τίς ἄξει θαρῶν, ἢν περὶ τὰ μέγιστα τοιαῦτα ἐξαμαρτάνοντες φαινώμεθα; οὐ δὲ δὴ πάνυ οἴόμεθα τεύξεσθαι ἐπαίνου, τίς ἂν ἡμᾶς τοιούτους ὄντας ἐπαινέσειεν; Ἡμεῖς μὲν γὰρ οἶδ' ὅτι πονηροὺς ἂν φαίημεν εἶναι τοὺς τὰ τοιαῦτα ποιοῦντας.

Das Heer selbst trägt auf Vorsehrungsmittel an. Reinigung desselben.

Ἐκ τούτου ἀνιστάμενοι πάντες ἔλεγον, τοὺς μὲν τούτων 34
 ἄρξαντας δοῦναι δίκην, τοῦ δὲ λοιποῦ μηκέτι ἐξεῖναι ἀνομίας ἄρξαι· εἰ μὴ τις ἄρξῃ, ἄγεσθαι αὐτοὺς ἐπὶ θανάτῳ· τοὺς δὲ στρατηγοὺς εἰς δίκας πάντας καταστήσαι· εἶναι δὲ δίκας, καὶ εἴ τι ἄλλο τις ἠδίκητο, ἐξ οὗ Κῦρος ἀπέθανε. Δικαστὰς δὲ τοὺς λοχαγοὺς ἐποίησαντο. Παραινοῦντος δὲ 35
 Ξενοφῶντος, καὶ τῶν μάντεων συμβουλευόντων, ἔδοξε καὶ καθᾶραι τὸ στρατεύμα. Καὶ ἐγένετο καθαρμός.

Achtes Kapitel.

Die Feldherrn müssen Rechenschaft ablegen. Einige verklagen Xenophon, als einen Uebermüthigen. Er fragt Einen davon aus.

Ἐδοξε δὲ καὶ τοὺς στρατηγοὺς δίκην ὑποσχεῖν τοῦ παρ-
 αληλυθότος χρόνου. Καὶ διδόντων Φιλήσιος μὲν ὥφλε

καὶ Ξανθικῆς τῆς φυλακῆς τῶν γαυλικῶν χρημάτων τὸ μα-
 ωμα, εἴκοσι μνᾶς. Σοφαίνετος δὲ, ὅτι ἄρχων αἰρεθῆς κατη-
 μέλει, δέκα μνᾶς. Ξενοφῶντος δὲ κατηγόρησάν τινες, φά-
 σκοντες παλεσθαι ὑπ' αὐτοῦ, καὶ ὡς ὑβρίζοντος τὴν κατηγο-
 2 ρίαν ἐποιοῦντο. Καὶ ὁ Ξενοφῶν ἀναστὰς ἐκέλευσεν εἰπεῖν
 τὸν πρῶτον λέξαντα, ποῦ καὶ ἐπλήγη. Ὁ δὲ ἀποκρίνεται·
 3 Ὅπου καὶ τῷ ῥίγῃ ἀπωλλύμεθα, καὶ χιῶν πλείστη ἦν. Ὁ
 δ' εἶπεν· Ἀλλὰ μὴν καὶ χειμῶνός γε ὄντος, οἴου λέγεις, σίτου
 δὲ ἐπιλελοπότος, οἴνου δὲ μηδ' ὀσφραίνεσθαι παρόντος, ὑπὸ
 δὲ πόνων πολλῶν ἀπαγορευόντων, πολεμίῳ δὲ ἐπομένῳ, ἐν
 ἐν τοιοῦτῳ καιρῷ ὑβρίζον, ὁμολογῶ καὶ τῶν ὄνων ὑβριστό-
 τερος εἶναι, οἷς φασὶν ὑπὸ τῆς ὑβρεως κόπον οὐκ ἐγγίγνε-
 4 σθαι. Ὅμως δὲ καὶ λέξον, ἔφη, ἐκ τίνος ἐπλήγης. Πότερον
 ἦτουν τι σέ, καὶ, ἐπεὶ οὐκ ἐδίδως, ἔπαιον; — Ἀλλ' ἀλλ'
 ἀπῆτουν; — Ἀλλὰ περὶ παιδικῶν μαχόμενος; — Ἀλλὰ με-
 5 θύων παρήνησα; Ἐπεὶ δὲ τούτων οὐδὲν ἔφησεν, ἐπήρετο
 αὐτὸν; εἰ ὀπλιτεύοι. Οὐκ, ἔφη. Πάλιν, εἰ πελτάζοι. Οὐδὲ
 τούτ', ἔφη, ἀλλ' ἡμίλονον ἤλαυνον, ταχθεὶς ὑπὸ τῶν συσκή-
 6 νων, ἐλεύθερος ὢν. Ἐνταῦθα δὲ ἀναγιγνώσκει τε αὐτὸν,
 καὶ ἤρετο· Ἡ σὺ εἰ ὁ τὸν κάμνοντα ἀπάγων; Ναὶ μὰ Δί',
 ἔφη· σὺ γὰρ ἠνάγκαζες· τὰ δὲ τῶν ἐμῶν συσκήνων σκευὴ
 7 διέδδρισας. Ἀλλ' ἢ μὲν διάρῃρις, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, τοιαύτη τις
 ἐγένετο. Διέδωκα ἄλλοις ἄγειν, καὶ ἐκέλευσα πρὸς ἐμὲ ἀπα-
 γαγεῖν· καὶ ἀπολαβὼν ἅπαντα σῶα ἀπέδωκά σοι, ἐπεὶ καὶ σὺ
 ἐμοὶ ἀπέδειξας τὸν ἄνδρα.

Σφάνδιλφειτ dieses Anflägers.

Οἷον δὲ τὸ πρᾶγμα ἐγένετο, ἀκούσατε, ἔφη· καὶ γὰρ
 8 ἄξιον. Ἄνθρωπος κατελείπετο διὰ τὸ μηκέτι δύνασθαι πορεύεσθαι·
 καὶ ἐγὼ τὸν μὲν ἄνδρα τοσοῦτον ἐγίγνωσκον, ὅτι εἰς ἡμῶν
 εἶη. Ἡνάγκασα δὲ σε τοῦτον ἄγειν, ὡς μὴ ἀπόλοιτο· καὶ
 γὰρ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, πολέμιοι ἐφείποντο. Συνέφη τοῦτο ὁ
 9 ἄνθρωπος. Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐπεὶ προὔπεμψά σε,
 καταλαμβάνω αὐτίς, σὺν τοῖς ὀπισθοφυλάξι προσιῶν, βό-
 θρον ὀρύττοντα, ὡς κατορύζοντα τὸν ἄνθρωπον· καὶ ἐπιστὰς
 10 ἐπῆρουν σε. Ἐπεὶ δὲ παρεστηκότων ἡμῶν συνέκαμψε τὸ
 σκέλος ὁ ἄνθρωπος, ἀνέκραγον οἱ παρόντες, ὅτι ζῇ [ὁ ἄνθρωπος].
 Σὺ δ' εἶπες· Ὅποσα γε βούλεται, ὡς ἐγὼ γε αὐτὸν οὐκ ἄξω.
 Ἐνταῦθα ἐπαισά σε (ἀληθῆ λέγεις)· ἔδοξας γὰρ μοι εἰδότε
 11 εἰοικέναι, ὅτι ἐζῇ. Τί οὖν; ἔφη· ἥτιόν τι ἀπέθανεν, ἐπεὶ
 ἐγὼ σοὶ ἀπέδειξα αὐτόν; Καὶ γὰρ ἡμεῖς, ἔφη ὁ Ξενοφῶν,
 πάντες ἀποθανούμεθα· τούτου οὖν ἕνεκα ζῶντας ἡμᾶς δεῖ
 κατορυχθῆναι;

Reiner steht mehr auf. Xenophon rechtfertigt sich genauer.

Τούτον μὲν ἀνέκραγον πάντες ὡς ὀλίγας παῖσαι· ἀλ- 12
λουε δ' ἐκέλευον λέγειν, διὰ εἰ ἕκαστος ἐπλήγη. Ἐπαὶ δὲ οὐκ
ἀνίσταντο, αὐτὸς ἔλεγεν·

Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, ὁμολογῶ παῖσαι δὴ ἄνδρας ἔνεκεν αἰτιά- 13
ξίας, ὅσοις σώζεσθαι μὲν ἤρκει δι' ὑμῶν, ἐν τάξει τε λόντων
καὶ μαχομένων, ὅπου δέοι· αὐτοὶ δὲ, λιπόντες τὰς τάξεις,
προθέοντες ἀρπάζειν ἤθελον, καὶ ὑμῶν πλεονεκτεῖν. Εἰ δὲ
τοῦτο πάντες ἐποιούμεν, ἅπαντες ἂν ἀπωλόμεθα. Ἦδη δὲ 14
καὶ μαλακισζόμενόν τινα, καὶ οὐκ ἐθέλοντά ἀνίστασθαι,
ἀλλὰ προῖέμενον ἑαυτὸν τοῖς πολεμίοις, καὶ ἔπαισα, καὶ
ἐβιασάμην πορεύεσθαι· ἐν γὰρ τῷ ἰσχυρῷ χειμῶνι καὶ αὐτὸς
ποτὶ ἀναμένων τινὰς συσκευαζομένους, καθεζόμενος συχρὸν
χρόνον, κατέμαθον ἀναστὰς μόγισ, καὶ τὰ σκέλη μόγισ
ἐκτείνας. Ἐν ἑμαυτῷ οὖν πείραν λαβὼν ἐκ τούτου καὶ ἄλλον, 15
ὁπότε ἴδοιμι καθήμενον καὶ βλακεύοντα, ἤλαυνον. Τὸ γὰρ
κινεῖσθαι καὶ ἀνδρίζεσθαι παρεῖχε θερμασίαν τινὰ καὶ ὑγρό-
τητα· τὸ δὲ καθῆσθαι καὶ ἡσυχίαν ἔχειν ἐώρων ὑπουργὸν
ὄν τῷ τε ἀποπήγνυσθαι τὸ αἷμα, καὶ τῷ ἀποσῆπεσθαι τοὺς
τῶν ποδῶν δακτύλους· ἅπερ πολλοὺς καὶ ὑμεῖς ἴστε παθόν-
τας. Ἄλλον δὲ γε ἴσως ὑπολειπόμενόν που διὰ ῥαστώνην, 16
καὶ κωλύοντα καὶ ὑμᾶς τοὺς πρόσθεν, καὶ ἡμᾶς τοὺς ὀπι-
σθεν, πορεύεσθαι, ἔπαισα πῦξ, ὅπως μὴ λόγχη ὑπο τῶν πο-
λεμίων παλαιοῖο. Καὶ γὰρ οὖν νῦν ἔξεστιν αὐτοῖς σωθεῖσιν, 17
εἴ τι ὑπὲρ ἐμοῦ ἔπαθον παρὰ τὸ δίκαιον, δίκην λαβεῖν· εἰ δὲ
ἐπὶ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο, τί μέγα ἂν οὕτως ἔπαθον, οὔτου
δίκην ἂν ἡξίουν λαμβάνειν; Ἀπλοῦς μοι, ἔφη, ὁ λόγος. 18
Ἐγὼ γὰρ εἰ μὲν ἐπὶ ἀγαθῷ ἐκόλασά τινα, ἀξιῶ ὑπέχειν
δίκην, οἷαν καὶ γονεῖς υἱοῖς, καὶ διδάσκαλοι παισὶ. Καὶ γὰρ
καὶ ἰατροὶ τέμνουσι καὶ καίουσιν ἐπὶ ἀγαθῷ. Εἰ δὲ ὑβρεῖ 19
νομίζετε με ταῦτα πράττειν, ἐνθυμήθητε, ὅτι νῦν ἐγὼ
θαῤῥῶ σὺν τοῖς θεοῖς μᾶλλον ἢ τότε, [καὶ θρασύτερός εἰμι
σὺν ἢ τότε,] καὶ οἶνον πλείω πίνω, ἀλλ' ὅμως οὐδένα παίω·
ἐν εὐδλίᾳ γὰρ ὁρῶ ὑμᾶς.

Weitere Wertheidigung. Schönes Gleichniß. Xenophon wendet die
Klage gegen seine Ankläger. Insubordination eines Chefsallers
Volks. Wirkung der Rede.

Ὅταν δὲ χειμὼν ᾖ, καὶ θάλαττα μεγάλη ἐπιφέρηται, 20
οὐκ ὁρᾶτε, ὅτι καὶ νεύματος μόνου ἔνεκα χαλεπαίνει μὲν
πρωρεὺς τοῖς ἐν πρώρᾳ, χαλεπαίνει δὲ κυβερνήτης τοῖς ἐν
πρύμνῃ; Ἰκανὰ γὰρ ἐν τῷ τοιούτῳ καὶ μικρὰ ἀμαρτηθέντα
πάντα συνεπιτρίψαι. Ὅτι δὲ δικαίως ἔπαιον αὐτοὺς, καὶ 21
ὑμεῖς κατεδικάσατε τότε· ἔχοντες γὰρ ξίφη, αὐτοὺς ψήφους,

παρειστήκατε, καὶ ἔξῃν ὑμῖν ἐπικουρεῖν αὐτοῖς, εἰ ἐβόλευσθε.
 Ἀλλὰ μὰ Δία οὔτε τούτοις ἐπικουρεῖτε, οὔτε οὖν ἐμοὶ τὸν
 22 ἀτακτοῦντα ἐπαίετε. Τοιγαροῦν ἐξουσίαν ἐποιήσατε τοῖς κα-
 κοῖς [αὐτῶν] ὑβρίζειν, ἑῶντες αὐτούς. Οἶμαι γάρ, εἰ ἠθέλετε
 σκοπεῖν, τοὺς αὐτοὺς εὐρήσεσθαι τότε κακίστους, καὶ νῦν
 23 ὑβριστοτάτους. Βοῖσκος μὲν οὖν, ὁ πύκτης, ὁ Θετταλός,
 τότε μὲν διεμάχετο, ὡς κάμνων, ἀσπίδα μὴ φέρειν· νῦν δ',
 24 ὡς ἐγὼ ἀκούω, Κοτυωριτῶν πολλοὺς ἀποδέδυνκεν. Ἄν οὖν
 σωφρονῇτε, τοῦτον τάναντία ποιήσετε, ἢ τοὺς κύνας ποι-
 οῦσι. Τοὺς μὲν γὰρ κύνας τοὺς χαλεποὺς τὰς μὲν ἡμέρας
 διδέασι, τὰς δὲ νύκτας ἀφιαῖσι· τοῦτον δέ, ἂν σωφρονῇτε,
 25 τὴν νύκτα μὲν δήσετε, τὴν δὲ ἡμέραν ἀφήσετε. Ἀλλὰ γὰρ,
 ἔφη, θαυμάζω, ὅτι, εἰ μὲν τινι ὑμῶν ἀπηχθόμην, μέμνη-
 σθε, καὶ οὐ σιωπᾶτε· εἰ δέ τῳ ἡ χειμῶνα ἐπεκούρησα, ἢ
 πολέμιον ἀπήρυξα, ἢ ἀσθενοῦντι, ἢ ἀποροῦντι, συνεξέπό-
 ρισά τι, τούτων οὐδεὶς μέμνηται· οὐδ', εἴ τινα καλῶς τε
 ποιοῦντα ἐπήνεσα, οὐδ', εἴ τιν' ἄνδρα ἀγαθὸν ὄντα ἐτίμησα,
 26 ὡς ἐδυνάμην, οὐδὲν τούτων μέμνησθε. Ἀλλὰ μὲν καλὸν γὰρ
 καὶ δίκαιον, καὶ ὅσιον, καὶ ἡδίων τῶν ἀγαθῶν μᾶλλον ἢ
 τῶν κακῶν μεμνησθαι.

Neuntes Kapitel. (Sonst 6. Buch, 1. K. *)

Wund mit den Paphlagoniern. Fest deshalb. Sonderbare Tänze der
 Thraker; dann der Alnianer und Magneter.

Ἐκ τούτου μὲν δὴ ἀνίσταντο, καὶ ἀνεμύμνησκον· καὶ
 περιεγένετο, ὥστε καλῶς ἔχειν. Ἐκ τούτου δὲ ἐν τῇ διατρι-
 βῇ οἱ μὲν ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς ἔζων, οἱ δὲ ληϊζόμενοι ἐκ τῆς
 Παφλαγονίας. Ἐκλωπευον δὲ καὶ οἱ Παφλαγόνες εὖ μάλα
 τοὺς ἀποσκεδαννυμένους, καὶ τῆς νυκτὸς δὲ τοὺς πρόσω
 σκηνοῦντας ἐπειρῶντο κακουργεῖν· καὶ πολεμικώτερον πρὸς
 2 ἀλλήλους εἶχον ἐκ τούτων. Ὁ δὲ Κορύλας, ὃς ἐτύγχανε τότε
 Παφλαγονίας ἄρχων, πέμπει παρὰ τοὺς Ἕλληνας πρέσβεις,
 ἔχοντας ἵππους καὶ στολὰς καλὰς, λέγοντας ὅτι Κορύλας
 ἑτοιμος εἶη τοὺς Ἕλληνας μὴτ' ἀδικεῖν αὐτοῖς, μὴτ' ἀδικεῖ-
 3 σθαι. Οἱ δὲ στρατηγοὶ ἀπεκρίναντο, ὅτι περὶ μὲν τούτων
 σὺν τῇ στρατιᾷ βουλευσοιντο, ἐπὶ ξενίᾳ δὲ ἐδέχοντο αὐτούς·
 παρεκάλεσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἀνδρῶν οὓς ἐδόκει δικαιοτά-
 4 τον εἶναι. Θύσαντες δὲ βοῦς τῶν αἰχμαλωτῶν, καὶ ἄλλα
 ἱερεῖα, εὐωχίαν μὲν ἀρκοῦσαν παρεῖχον· κατακείμενοι δὲ ἐν
 στιβάσιν ἐδείπνου, καὶ ἔπινον ἐκ κερατίνων ποτηρίων, οἷς

*) Man s. d. Anmerkung zu B. 7, Kap. 1, §. 1.

ἐνετύγγανον ἐν τῇ χώρᾳ. Ἐπεὶ δὲ αἱ σπονδαί τ' ἐγένοντο, 5
καὶ ἐπαιώνισαν, ἀνέστησαν πρῶτον μὲν Θραῖκες, καὶ πρὸς
αὐλὸν ὠρχοῦντο σὺν τοῖς ὕπλοις, καὶ ἥλλοντο ὑψηλά τε καὶ
κούφως, καὶ ταῖς μάχαίραις ἐχρῶντο· τέλος δὲ ὁ ἕτερος τὸν
ἕτερον παίει, ὥς πᾶσι δοκεῖν πεπληγέναι τὸν ἄνδρα· ὁ δ'
ἔπεσε τεχνικῶς πῶς· καὶ ἀνέκραγον οἱ Παφλαγόνες. Καὶ ὁ 6
μὲν, σκυλεύσας τὰ ὄπλα τοῦ ἑτέρου, ἐξήει ἄδων Σιτάλκαν·
ἄλλοι δὲ τῶν Θρακῶν τὸν ἕτερον ἐξέφερον, ὥς τεθνεῶτα· ἦν
δὲ οὐδὲν πεπονθώς. Μετὰ τοῦτο Αἰνιᾶνες καὶ Μάγνητες 7
ἀνέστησαν, οἳ ὠρχοῦντο τὴν Καρπαίαν καλουμένην ἐν τοῖς
ὄπλοις. Ὁ δὲ τρόπος τῆς ὀρχήσεως ἦν ὅδε· Ὁ μὲν, παρὰ- 8
θέμενος τὰ ὄπλα, σπείρει καὶ ζευγηλατεῖ, πυκνὰ μεταστρε-
φόμενος, ὥς φοβούμενος· ληστής δὲ προσέρχεται· Ὁ δ', ἐπει-
δὴν προΐδῃται, ἀπαντᾷ, ἀρπάσας τὰ ὄπλα, καὶ μάχεται
πρὸ τοῦ ζεύγους (καὶ οὗτοι ταῦτ' ἐποιοῦν ἐν ῥυθμῷ πρὸς
τὸν αὐλόν)· καὶ τέλος ὁ ληστής, δῆσας τὸν ἄνδρα, τὸ ζεύ-
γος ἀπάγει. Ἐνίοτε δὲ καὶ ὁ ζευγηλάτης τὸν ληστήν [εἶτα]
παρὰ τοὺς βούς ζεύξας, ὀπίσω τῷ χεῖρε δεδεμένον, ἐλαύνει.

Tanz eines Myrsiers. Waffentanz der Mantineer und anderer Arkadier.
Auch eine Tänzerin tanzt bewaffnet.

Μετὰ τοῦτο Μυσοὺς εἰσῆλθεν, ἐν ἑκατέρᾳ τῇ χειρὶ ἔχων 9
πέλτην· καὶ τότε μὲν ὥς δύο ἀντιταττομένων μιμούμενος
ὠρχεῖτο, τότε δὲ ὥς πρὸς ἓνα ἐχρῆτο ταῖς πέλταις, τότε δὲ
ἐδνεῖτο καὶ ἐξεκυβίστα, ἔχων τὰς πέλτας· ὥστε ὄψιν καλὴν
φαίνεσθαι. Τέλος δὲ τὸ Περσικὸν ὠρχεῖτο, κροτῶν τὰς 10
πέλτας, καὶ ὠκλαζε, καὶ ἀνίστατο· καὶ ταῦτα πάντα ἐν
ῥυθμῷ πρὸς τὸν αὐλὸν ἐποίει. Ἐπὶ δὲ τούτῳ ἐπιόντες οἱ 11
Μαντινεῖς, καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἀρχάδων ἀναστάντες, ἐξο-
πλισάμενοι ὥς ἐδύναντο κάλλιστα, ἤσαν τε ἐν ῥυθμῷ, πρὸς
τὸν ἐνόπλιον ῥυθμὸν αὐλούμενοι, καὶ ἐπαιώνισαν, καὶ ὠρχή-
σαντο, ὥσπερ ἐν ταῖς πρὸς τοὺς θεοὺς προσόδοις. Ὁρῶντες
δὲ οἱ Παφλαγόνες δεινὰ ἐποιοῦντο, πάσας τὰς ὀρχήσεις ἐν
ὄπλοις εἶναι. Ἐπὶ τούτῳ ὁρῶν ὁ Μυσοὺς ἐκπεπληγμένους αὐ- 12
τοὺς, πείσας τῶν Ἀρχάδων τινὰ πεπαμέκον, ὀρχηστρίδα
εἰσάγει σκευάσας ὥς ἐδύνατο κάλλιστα, καὶ ἀσπίδα δούς
κούφην αὐτῇ. Ἡ δὲ ὠρχήσατο πυρρὴν ἐλαφρῶς. Ἐνταῦθα
κρότας ἦν πολὺς· καὶ οἱ Παφλαγόνες ἡρώτων, εἰ καὶ γυ- 13
ναῖκες συνεμάχοντο αὐτοῖς. Οἱ δ' ἔλεγον, ὅτι αὗται καὶ αἱ
ἐρεψάμεναι εἶεν βασιλέα ἐκ τοῦ στρατοπέδου.

Das Heer schifft nach Sinope, und von da nach Armenie.
Chelrisofos kommt zurück.

- 14 Τῇ μὲν οὖν νυκτὶ ταύτῃ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο· τῇ δ' ὑστεραία προσῆγον αὐτοὺς εἰς τὸ στρατεύμα, καὶ ἔδοξε τοῖς στρατιώταις, μήτε ἀδικεῖν Παφλαγόνας, μήτε ἀδικεῖσθαι. Μετὰ τοῦτο οἱ μὲν πρέσβεις ᾤχοντο· οἱ δ' Ἕλληνες, ἐπειδὴ πλοῖα ἱκανὰ ἔδοκει παρεῖναι, ἀναβάντες ἤμεραν καὶ νύκτα πνεύματι καλῷ, ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες τὴν Παφλαγονίαν.
- 15 Τῇ δ' ἄλλῃ ἀφικνοῦνται εἰς Σινώπην, καὶ ὠρμίσαντο εἰς Ἀρμήνην τῆς Σινώπης. Σινωπεῖς δὲ οἰκοῦσι μὲν ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δ' ἀποικοὶ εἰσιν. Οὗτοι ξένια πέμπουσι τοῖς Ἕλλησιν· ἀλφίτων μὲν μεδίμνους τρισχιλίους, οἴνου
- 16 δὲ κεράμια χίλια καὶ πεντακόσια. Καὶ Χειρίσοφος ἐνταῦθα ἦλθε, τριήρεις ἔχων. Καὶ οἱ μὲν στρατιῶται προσεδόκων ἄγοντά τι σφίσιν ἤκειν· ὁ δ' ἤγε μὲν οὐδὲν, ἀπήγγελλε δὲ, ὅτι ἐπαινοίη αὐτοὺς καὶ Ἀναξίβιδε, ὁ ναύαρχος, καὶ οἱ ἄλλοι, καὶ ὅτι ὑπισχνεῖτο Ἀναξίβιος, εἰ ἀφικνοῖντο ἔξω τοῦ Πόντου, μίσθοφορὰν αὐτοῖς ἔσσεσθαι.

Das Heer will Xenophon zum alleinigen Feldherrn wählen.

- 17 Καὶ ἐν ταύτῃ τῇ Ἀρμένῃ ἔμειναν οἱ στρατιῶται ἡμέρας πέντε. Ὡς δὲ τῆς Ἑλλάδος ἐδόκουν ἐγγὺς γίνεσθαι, ἤδη μᾶλλον ἢ πρόσθεν εἰσῆλ' αὐτοὺς, ὅπως ἂν καὶ ἔχοντές τι
- 18 οἴκαδε ἀφίκωνται. Ἠγήσαντο οὖν, εἰ ἓνα ἔλαιντο ἄρχοντα, μᾶλλον ἂν ἢ πολυαρχίας οὔσης δύνασθαι τὸν ἓνα χρῆσθαι τῷ στρατεύματι καὶ νυκτός, καὶ ἡμέρας· καὶ εἴ τι δέοι λανθάνειν, μᾶλλον ἂν κρύπτεσθαι· καὶ εἴ τι αὖ δέοι φθάνειν, ἥτιον ἂν ὑστερίζειν· οὐ γὰρ ἂν λόγων δεῖν πρὸς ἀλλήλους, ἀλλὰ τὸ δόξαν τῷ ἐνὶ περαινέσθαι ἂν. Τὸν δὲ πρόσθεν
- 19 χρόνον ἐκ τῆς νικῶσης ἔπραττον πάντα οἱ στρατηγοί. Ὡς δὲ ταῦτα διανοοῦντο, ἐτρέποντο ἐπὶ τὸν Ξενοφῶντα, καὶ οἱ λοχαγοὶ ἔλεγον προσιώντες αὐτῷ, ὅτι ἡ στρατιὰ οὕτω γινώσκει· καὶ εὐνοίαν ἐνδεικνύμενος ἕκαστός τις ἔπειθεν αὐτὸν ὑποστῆναι τὴν ἀρχήν.

Unschlüssig opfert er deswegen dem Zeus. Erfolg des Opfers.

- 20 Ὁ δὲ Ξενοφῶν τῇ μὲν ἐβούλετο ταῦτα, νομίζων, καὶ τὴν τιμὴν μείζω οὕτως ἑαυτῷ γίνεσθαι πρὸς τοὺς φίλους, καὶ εἰς τὴν πόλιν τοῦνομα μείζον ὥς ἀφίξεσθαι αὐτοῦ, τυχόν δὲ καὶ ἀγαθοῦ τινος ἂν αἷτιος τῇ στρατιᾷ γενέσθαι.
- 21 Ταῦτά μὲν δὴ τοιαῦτα ἐνθυμήματα ἐπῆρεν αὐτὸν ἐπιθυμεῖν αὐτοκράτορα γενέσθαι ἄρχοντα. Ὅποτε δ' αὖ ἐνθυμοῖτο,

ὅτι ἄδηλον μὲν παντὶ ἀνθρώπῳ, ὅπῃ τὸ μέλλον ἔξει, διὰ
 τοῦτο δὲ καὶ κίνδυνος εἴη καὶ τὴν προειργασμένην δόξαν
 ἀποβαλεῖν, ἤπορεῖτο. Ἀπορουμένῳ δὲ αὐτῷ διακρίναι ἔδοξε 22
 κράτιστον εἶναι τοῖς θεοῖς ἀνακοινῶσαι. Καὶ παραστησά-
 μενος δύο ἱερεῖα ἐθύετο τῷ Διὶ, τῷ Βασιλεῖ, ὅσπερ αὐτῷ μαντευ-
 ρὸς ἦν ἐκ Δελφῶν. Καὶ τὸ ὄνταρ δὴ ἀπὸ τούτου τοῦ θεοῦ
 ἐνόμιζεν εὐρακέναι, ὃ εἶδεν, ὅτις ἤρχετο ἐπὶ τὸ συνεπιμελεῖ-
 σθαι τῆς στρατιᾶς καθίστασθαι. Καὶ ὅτε ἐξ Ἐφέσου δέ 23
 ὤρματό, Κύρῳ συσταθῆσόμενος, βετιὸν ἀνεμιμνήσκετο ἐαυ-
 τῷ δεξιὸν φθεγγόμενον, καθήμενον μέντοι, ὅνπερ ὁ μάντις
 προπέμπων αὐτὸν ἔλεγεν, ὅτι μέγας μὲν οἶωνός εἴη, καὶ οὐκ
 ἐδιωτικός, καὶ εὐδοξος, ἐπίπονος μέντοι· καὶ γὰρ τὰ ὄρνεα
 μάλιστα ἐπιτιθέσθαι τῷ αἰετῷ καθημένῳ· οὐ μέντοι χρημα-
 τιστικὸν εἶναι τὸν οἶωνόν· τὸν γὰρ βετιὸν περιπετόμενον μάλ-
 λον λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια. Οὕτω δὲ θυομένῳ αὐτῷ δια- 24
 φανῶς ὁ θεὸς σημαίνει, μῆτε προσδεῖσθαι τῆς ἀρχῆς, μῆτ',
 εἰ αἰροῦντό, ἀποδέχεσθαι. Τοῦτο μὲν δὴ οὕτως ἐγένετο. Ἡ 25
 δὲ στρατιὰ συνῆλθε, καὶ πάντες ἔλεγον ἓνα αἰρεῖσθαι· καί,
 ἐπεὶ τοῦτο ἔδοξε, προβάλλοντο αὐτόν. Ἐπειδὴ δὲ ἐδόκει δη-
 λον εἶναι, ὅτι αἰρήσονται αὐτόν, αἱ τὶς ἐπιψηφίζοι, ἀνέστη,
 καὶ ἔλεξε τάδε·

Xenophons Weisungsrede, voll Bitterkeit gegen die Lakedaemonier.

Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, ἡδομαι μὲν ὑπὸ ὑμῶν τιμώμενος, εἴπερ 26
 ἄνθρωπός εἰμι, καὶ χάριν ἔχω, καὶ εὐχομαι, δοῦναί μοι
 τοὺς θεοὺς αἰτιὸν τινος ὑμῖν ἀγαθοῦ γενέσθαι· τὸ μέντοι
 ἐμὲ προκριθῆναι ὑφ' ὑμῶν ἄρχοντα, Λακεδαιμονίου ἀνδρός
 παρόντος, οὐδ' ὑμῖν δοκεῖ συμφέρον εἶναι, ἀλλ' ἥτιον ἂν
 διὰ τοῦτο τυγχάνειν, εἴ τι δέοισθε, παρ' αὐτῶν· ἐμοὶ δ' αὖ
 οὐ πᾶν τι νομίζω τοῦτο ἀσφαλὲς εἶναι. Ὅρῳ γάρ, ὅτι καὶ 27
 τῇ πατρίδι μου οὐ πρόσθεν ἐπαύσαντο πολεμοῦντες, κριν
 ἐποίησαν πᾶσαν τὴν πόλιν ὁμολογεῖν, Λακεδαιμονίους καὶ
 αὐτῶν ἡγεμόνας εἶναι. Ἐπεὶ δὲ τοῦτο ὁμολόγησαν, εὐθὺς 28
 ἐπαύσαντο πολεμοῦντες, καὶ οὐκέτι πέρα ἐπολιόρκησαν τὴν
 πόλιν. Εἰ οὖν ταῦτα ἐγὼ ὁρῶν δοκοίην, ὅπου θυνάμην,
 ἐνταῦθ' ἄκυρον ποιεῖν τὸ ἐκείνων ἀξίωμα, ἐκεῖνο ἐννοῶ, μὴ
 λίαν ταχὺ σωφρονισθεῖην. Ὁ δ' ὑμεῖς ἐννοεῖτε, ὅτι ἥτιον 29
 ἂν στάσις εἴη ἐνὸς ἄρχοντος ἢ πολλῶν, εὖ ἴστε, ὅτι ἄλλον
 μὲν ἐλόμενοι οὐχ' εὐρήσετε με στασιάζοντα· νομίζω γάρ,
 ὅστις ἐν πολέμῳ ὢν στασιάζει πρὸς ἄρχοντα, τοῦτον πρὸς
 τὴν ἑαυτοῦ σωτηρίαν στασιάζειν. Ἄν δ' ἐμὲ ἔλυσθε, οὐκ
 ἔνθα θαυμάσαιμι, εἴ τινα εὖροιτε καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ ἀχθόμενον.

Vergebens bringt man nochmals in Xenoson, die Oberfeldherrn-
würde anzunehmen.

- 30 Ἐπεὶ δὲ ταῦτ' ἔλεγε, πολὺ πλείους ἐξανίσταντο, λέγον-
τες, ὡς δέοι αὐτὸν ἄρχειν. Ἀγασίας δὲ ὁ Στυμφάλιος εἶπεν,
ὅτι γελοῖον εἶη, εἰ οὕτως ἔχοι, ὡς ὀργιοῦνται Λακεδαιμόνιοι,
καὶ ἐὰν σύνδειπνοι συνελθόντες μὴ Λακεδαιμόνιον συμποσί-
αρχον αἰρῶνται· ἐπεὶ, εἰ οὕτω γὰρ τοῦτ' ἔχει, ἔφη, οὐδὲ
λοχαγεῖν ἡμῖν ἔξεστιν, ὡς ἔοικεν, ὅτι Ἀρκάδες ἐσμέν. Ἐν-
31 ταῦθα δὴ, ὡς εὖ εἰπόντος τοῦ Ἀγασίου, ἀνεθορύβησαν. Καὶ
ὁ Ξενοφῶν, ἐπειδὴ ἑώρα πλείονος ἐνδέον, παρελθὼν εἶπεν·
Ἀλλ', ὦ ἄνδρες, ἔφη, ὡς πάνυ εἰδῆτε, ὁμνύω ὑμῖν θεοὺς
πάντας καὶ πάσας, ἢ μὴν ἐγὼ, ἐπεὶ τὴν ὑμετέραν γνῶμην
ῥηθαιρόμην, ἐθυόμην, εἰ βέλτιον εἶη ὑμῖν τε, ἐμοὶ ἐπιτροῦμαι
ταύτην τὴν ἀρχὴν, καὶ ἐμοὶ, ὑποστῆναι· καὶ ἐμοὶ οἱ θεοὶ
οὕτως ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐσήμηναν, ὡς καὶ ἰδιώτην ἂν γινῶναι,
ὅτι ταύτης τῆς μοναρχίας ἀπέχεσθαι με δεῖ.

Χειρίσοφος wird nun gewählt.

- 32 Οὕτω δὴ Χειρίσοφον αἰροῦνται. Χειρίσοφος δ', ἐπεὶ
ῥέθη, παρελθὼν εἶπεν· Ἀλλ', ἔφη, ὦ ἄνδρες, τοῦτο μὲν
ἴστε, ὅτι οὐκ ἂν ἐγὼ γὰρ ἐστασίαζον, εἰ ἄλλον εἴλεσθε. Ξενο-
φῶντα μέντοι, ἔφη, ὠνήσατε οὐχὶ ἐλόμενοι, ὡς καὶ νῦν Δέ-
ξιππος ἤδη διέβαλεν αὐτὸν πρὸς Ἀναξίβιον, ὃ τι ἐθόνατο,
καὶ μάλιστα ἐμοῦ αὐτὸν ριγάζοντος. Ὁ δὲ ἔφη νομίζειν, αὐ-
τὸν Τιμασίῳ μᾶλλον συνάρχειν ἐθελῆσαι, Δαρδανεῖ ὄντι,
33 τοῦ Κλεάρχου στρατεύματος ἢ ἑαυτῷ, Λάκωνι ὄντι. Ἐπεὶ
μέντοι ἐμὲ εἴλεσθε, ἔφη, καὶ ἐγὼ πειράσομαι, ὃ τι ἂν δύνα-
μαι, ὑμᾶς ἀγαθὸν ποιεῖν. Καὶ ὑμεῖς οὕτω παρασκευάζεσθε,
ὡς αὐρίαν, ἐὰν πλοῦς ᾖ, ἀναξόμενοι· ὁ δὲ πλοῦς ἐστὶ εἰς
Ἡράκλειαν. Ἀπαντας οὖν δεῖ ἐκεῖσε πειράσθαι ἤκειν· τὰ
δὲ ἄλλα, ἐπειδὴν ἐκεῖσε ἐλθώμεν, βουλευσόμεθα.

Zehntes Kapitel. (Const 6 B., 2 R.)

Reist nach Herakleia. Iasnisches Vorgebirg. Halbinsel Apherusias.
Fabel von ihr.

Ἐντεῦθεν τῇ ὑστεραίᾳ ἀναγόμενοι πνεύματι καλῶ ἔπλεον
ἡμέρας δύο παρὰ τὴν γῆν· καὶ παραπλέοντες ἐθεώρουν τὴν
τ' Ἰασονίαν ἀκτὴν, ἐνθα ἢ Ἀργὴ λέγεται ὀρμίσασθαι, καὶ
τῶν ποταμῶν τὰ στόματα· πρῶτον μὲν τοῦ Θερμώδοντος,
ἔπειτα δὲ τοῦ Ἰρίου, ἔπειτα δὲ τοῦ Ἄλφους, μετὰ δὲ τοῦτον

τοῦ Παρθενίου. Τοῦτον δὲ παραπλεύσαντες ἀφίκοντο εἰς Ἡράκλειαν, πόλιν Ἑλληνίδα, Μεγαρέων ἀποικον, οὕσαν δ' ἐν τῇ Μαριανδυνῶν χώρᾳ. Καὶ ὠρμίσαντο παρὰ τῇ Ἀχερουσιᾷδε χειρρονήσῳ, ἐνθα λέγεται Ἡρακλῆς ἐπὶ τὸν Κέρβερον κύνα καταβῆναι, οὗ νῦν τὰ σημεῖα δεικνύουσι τῆς καταβάσεως, τὸ βάθος πλέον ἢ ἐπὶ δύο στάδια. Ἐνταῦθα τοῖς Ἕλλησιν οἱ Ἡρακλεῶται ξένια πέμπουσιν ἀλφίτων μεδίμνους τριαχιλίους, καὶ οἴνου κεράμια δισχίλια, καὶ βοῦς εἴκοσι, καὶ οὐς ἑκατόν. Ἐνταῦθα διὰ τοῦ πεδίου ρεῖ ποταμός, Λύκος ὄνομα, εὖρος ὡς δύο πλέθρων.

Die Soldaten wollen von Herakleia Reisegeld erzwingen.
Feindseligkeiten.

Οἱ δὲ στρατιῶται συλλεγόντες ἐβουλευόντο, τὴν λοιπὴν πορείαν πότερον κατὰ γῆν ἢ κατὰ θάλατταν χρὴ πορεύεσθαι ἐκ τοῦ Πόντου. Ἀναστάς δὲ Λύκων Ἀχαιὸς εἶπε· Θαυμάζω μὲν, ὦ ἄνδρες, τῶν στρατηγῶν, ὅτι οὐ πειρῶνται ἡμῖν ἐκπορίζειν σιτηρέσιον. Τὰ μὲν γὰρ ξένια οὐ μὴ γένηται τῇ στρατιᾷ τριῶν ἡμερῶν σῖτα· ὁπόθεν δ' ἐπισιτισάμενοι πορευσόμεθα, οὐκ ἔστιν, ἔφη. Ἐμοὶ οὖν δοκεῖ αἰτεῖν τοὺς Ἡρακλεῶτας μὴ ἔλαττον ἢ τριοχιλίους Κυζικηνούς. Ἄλλος δ' εἶπε· Μηνὸς μισθόν, μὴ ἔλαττον ἢ μυρίους· καὶ ἐλομένους πρέσβεις αὐτίκα μάλιστα, ἡμῶν καθημένων, πέμπειν πρὸς τὴν πόλιν, καὶ εἰδέναι, ὅ τι ἂν ἀπαγγέλλωσι, καὶ πρὸς ταῦτα βουλεύεσθαι. Ἐντεῦθεν προὔβαλλοντο πρέσβεις· πρῶτον μὲν Χειρίσοφον, ὅτι ἄρχων ἦρητο· εἰσι δ' οἱ καὶ Ξενοφῶντα. Οἱ δ' ἰσχυρῶς ἀπεμάχοντο· ἀμφοῖν γὰρ ταῦτα ἔδοκει, μὴ ἀναγκάζειν πόλιν Ἑλληνίδα, καὶ φιλίαν, ὅ τι μὴ αὐτοὶ ἐθέλοντες δίδοιεν. Ἐπεὶ δ' οὖν οὗτοι ἔδόκουν ἀπρόθυμοι εἶναι, πέμπουσι Λύκωνα Ἀχαιόν, καὶ Καλλίμαχον Παρθάσιον, καὶ Ἀγασίαν Στυμφάλιον. Οὗτοι ἐλθόντες ἔλεγον τὰ δεδογμένα· τὸν δὲ Λύκωνα ἔφασαν καὶ ἐπαπειλεῖν, εἰ μὴ ποιήσαιεν ταῦτα [πάντα]. Ἀκούσαντες δ' οἱ Ἡρακλεῶται βουλευσέσθαι ἔφασαν. καὶ εὐθύς τὰ τε χρήματα ἐκ τῶν ἀγρῶν συνήγον, καὶ τὴν ἀγορὰν εἰσω ἀνεσκεύασαν, καὶ αἱ πύλαι ἐκέλειντο, καὶ ἐπὶ τῶν τειχῶν ὅπλα ἐφαίνετο.

Aufstand im Heere. Die Achäer und Artabier wählen sich eigne
Anführer.

Ἐκ τούτου οἱ ταραξάντες ταῦτα τῆς στρατηγούς ἦτις ὦντο διαφθείρειν τὴν πράξιν· καὶ συνίσταντο οἱ Ἀρχάδες καὶ οἱ Ἀχαιοί· προειστήκει δὲ μάλιστα αὐτῶν Καλλίμαχος· καὶ ὁ Παρθάσιος, καὶ Λύκων ὁ Ἀχαιός. Οἱ δὲ λόγοι ἦσαν

αὐτοῖς, ὡς αἰσχρὸν εἶη ἄρχειν ἓνα Ἀθηναῖον Πελοποννησίους
καὶ Λακεδαιμονίους, μηδεμίαν δύναμιν παρεχόμενον εἰς τὴν
στρατιάν· καὶ τοὺς μὲν πόρους σφᾶς ἔχειν, τὰ δὲ κέρδη
ἄλλους· καὶ ταῦτα τὴν σωτηρίαν σφῶν κατειργασμένων.
Εἶναι γὰρ τοὺς κατειργασμένους Ἀρκάδας καὶ Ἀχαιοὺς· τὸ
δ' ἄλλο στρατεύμα οὐδὲν εἶναι (καὶ ἦν δὲ τῇ ἀληθείᾳ ὑπερ-
11 ἡμῖσι τοῦ [ἄλλου] στρατεύματος Ἀρκάδες καὶ Ἀχαιοί). Εἰ
οὐκ σωφρονοῖεν οὗτοι, σφατάντες, καὶ στρατηγούς ἐλόμενος
ἑαυτῶν, καὶ ἑαυτοὺς τε αἶν τὴν πορείαν ποιοῖντο, καὶ πε-
12 ρῶντα ἀγαθόν τι λαμβάνειν. Ταῦτα ἔδοξε· καὶ ἀπολιπόν-
τες Χειρίσοφον, εἴ τινες ἦσαν παρ' αὐτῷ Ἀρκάδες, ἢ Ἀχαιοί,
καὶ Ξενοφῶντα, συνέστησαν, καὶ στρατηγούς αἰροῦνται ἑαυ-
τῶν δέκα· τούτους δ' ἐψηφίσαντο ἐκ τῆς νικῆσης, ὅ τι
δοκοίη, τοῦτο ποιεῖν. Ἡ μὲν οὖν τοῦ παντός ἀρχὴ Χειρισό-
φω ἐνταῦθα κατελύθη ἡμέρα ἕκτη, ἢ ἑβδόμη, ἀφ' ἧς ἤρθε,

Neuntes Eigenthum. Xenophon wird bestimmt, beim Heere zu bleiben,
Neunmehrige Einteilung des Heers.

13 Ξενοφῶν μέντοι ἐβούλετο κοινῇ μετ' αὐτῶν τὴν πορείαν
ποιεῖσθαι, νομίζων, οὕτως ἀσφαλέστερον εἶναι ἢ ἰδίᾳ ἕκα-
στον στέλλεσθαι· ἀλλὰ Νέων ἐπειθεν αὐτὸν καὶ ἑαυτὸν
πορεύεσθαι, ἀκούσας τοῦ Χειρισόφου, ὅτι Κλέανδρος, ὁ ἐν
Βυζαντίῳ ἄρμοστής, φαίη τριήρεις ἔχων ἦξιν εἰς Κάλπης
14 λιμένα. Ὅπως οὖν μηδεὶς μετὰσχοι, ἀλλ' αὐτοὶ καὶ οἱ αὐ-
τῶν στρατιῶται ἐκπλεύσειαν ἐπὶ τῶν τριήρων, διὰ ταῦτα συν-
εβούλευε. Καὶ Χειρίσοφος, ἅμα μὲν ἀδυνάμων τοῖς γεγενημέ-
κοις, ἅμα δὲ μισῶν ἐκ τούτου τὸ στρατεύμα, ἐπιτρέπει
15 αὐτῷ ποιεῖν, ὅ τι βούλεται. Ξενοφῶν δὲ ἔτι μὲν ἐπεχείρησεν
ἀπαλλαγῆς τῆς στρατιᾶς ἐκπλεῦσαι· θυομένῳ δὲ αὐτῷ τῷ
Ἡγεμόνι Ἡρακλεῖ, καὶ κοινουμένῳ, πότερον ἄνθρωπον [καὶ ἀμει-
νον] εἶη στρατεύεσθαι, ἔχοντι τοὺς παραμειναντάς τῶν στρα-
τιωτῶν, ἢ ἀπαλλάττεσθαι, ἐσήμηnen ὁ θεὸς τοῖς ἱεροῖς συ-
16 στρατεύεσθαι. Οὕτω γίγνεται τὸ στρατεύμα τριχῇ· Ἀρκάδες
μὲν καὶ Ἀχαιοί, πλείους ἢ τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι,
ὀπλῖται πάντες· Χειρισόφῳ δὲ ὀπλῖται μὲν εἰς τετρακοσίους
καὶ χιλίους, πελτασταὶ δὲ εἰς ἑπτακοσίους, οἱ Κλεάρχου Θρά-
κες· Ξενοφῶντι δὲ ὀπλῖται μὲν εἰς ἑπτακοσίους καὶ χιλίους,
πελτασταὶ δὲ εἰς τριακοσίους· ἱππικὸν δὲ μόνος οὗτος εἶχεν,
ἀμφὶ τοὺς τετρακοντα ἱππέας.

Die einzelnen Theile des Heers reisen, gegen Xenophons Rath,
Jeder für sich, weiter.

17 Καὶ οἱ μὲν Ἀρκάδες, διαπραξάμενοι πλοῖα παρὰ τῶν
Ἡρακλεωτῶν, πρῶτοι πλεύουσιν, ὅπως, ἐξαιφνης ἐπιπεσόντες

ταῖς Βιθυνοῖς, λάβοιεν ὅτι πλείστα· καὶ ἀποβαίνουσιν εἰς
Καλπῆς λιμένα, κατὰ μέσον πῶς τῆς Θράκης. Χειρίσοφος 18
δ', εὐθὺς ἀπὸ τῆς πόλεως τῶν Ἡρακλεωτῶν ἀρξάμενος, πεζῇ
ἐπορεύετο διὰ τῆς χώρας· ἐπεὶ δ' εἰς τὴν Θράκην ἐνέβαλε,
παρὰ τὴν θάλατταν ἦει· καὶ γὰρ ἤδη ἤσθενει. Ξενοφῶν δὲ 19
πλοῖα λαβὼν, ἀποβαίνει ἐπὶ τὰ ὅρια τῆς Θράκης καὶ τῆς
Ἡρακλεωτιδος, καὶ διὰ μεσογαίας ἐπορεύετο.

Sechstes Buch.

Erstes Kapitel. (Sonst 6 B., 3 K.)

Wilde Folgen der Zersplitterung des Heers für die Arlabier auf der
thracischen Küste.

Ὄν μὲν οὖν τρόπον ἣ τε Χειρισόφου ἀρχὴ τοῦ παντός
κατελύθη, καὶ τῶν Ἑλλήνων τὸ στράτευμα ἐσχίσθη, ἐν τοῖς
ἐπάνω εἴρηται *). Ἐπραξαν δ' αὐτῶν ἕκαστοι τάδε. Οἱ μὲν 2
Ἀρκαῖδες, ὡς ἀπέβησαν νυκτὸς εἰς Καλπῆς λιμένα, πορεύ-
ονται εἰς τὰς πρώτας κώμας, στάδια ἀπὸ θαλάττης ὡς πεν-
τήκοντα. Ἐπεὶ δὲ φῶς ἐγένετο, ἦγεν ἕκαστος στρατηγὸς τὸ 3
αὐτοῦ λάχος ἐπὶ κώμην· ὅποια δὲ μείζων κώμη ἐδόκει εἶναι,
σύνδυο λόχους ἦγον οἱ στρατηγοί· συνεβάλλοντο δὲ καὶ λόφον,
εἰς ὃν δέοι πάντας ἀλίζεσθαι· καὶ, ὅτε ἐξαίφνης ἐπιπεσόντες,
ἀνδράποδά τε πολλὰ ἔλαβον, καὶ πρόβατα πολλὰ περιεβά-
λοντο. Οἱ δὲ Θράκες ἠθροίζοντο, οἱ διαφυγόντες· πολλὰ 4
δὲ διέφυγον, πελτασταὶ ὄντες, ὅπλιντας ἐξ αὐτῶν τῶν χειρῶν.
Ἐπεὶ δὲ συνελέγησαν, πρῶτον μὲν τῷ Σμίκρητος λόχῳ, ἐνός
τῶν Ἀρκαδῶν στρατηγῶν, ἀπιόντι ἤδη εἰς τὸ συγκείμενον,
καὶ πολλὰ χρήματα ἄγοντι, ἐπιτίθενται. Καὶ τέως μὲν ἐμά- 5
χοντο ἅμα πορευόμενοι οἱ Ἕλληνες· ἐπὶ δὲ διαβάσει χαρά-
δρας τρέπονται αὐτοὺς, καὶ αὐτὸν μὲν τὸν Σμίκρητα ἀπο-
κτιννύασι, καὶ τοὺς ἄλλους πάντας· ἄλλου δὲ λόχου τῶν δέκα
στρατηγῶν, τοῦ Ἡγήσανδρου, ὅκτω μόνους κατέλιπον, καὶ
αὐτὸς Ἡγήσανδρος ἐσώθη. Καὶ οἱ ἄλλοι μὲν λοχαγοὶ συν- 6
ἦλθον, οἱ μὲν σὺν πράγμασιν, οἱ δ' ἄνευ πραγμάτων· οἱ

*) An diesen Anfangsworten, ähnlich den der übrigen Bücher
des Werks, erkannten Muret und Schneider das Fehlerhafte
der bisherigen Abtheilung, die vom 9. Kap. des 5. Buchs bis
zum Schlusse des sechsten in Klammern angesetzt ist.

δὲ Θράκες, εὐτυχήσαντες τοῦτο τὸ εὐτύχημα, συνιβόων τε ἀλλήλους, καὶ συνελέγοντο ἐρῶμένως τῆς νυκτός. Καὶ ἅμα τῇ ἡμέρᾳ κύκλῳ περὶ τὸν λόφον, ἐνθα οἱ Ἕλληνες ἐστρατοπεδεύσαντο, ἐτάττοντο καὶ ἱππεῖς πολλοὶ, καὶ πελτασταί· καὶ αἰεὶ πλείονες συνέρρεον, καὶ προσέβαλλον πρὸς τοὺς ὀπλίτας ἀσφαλῶς. Οἱ μὲν γὰρ Ἕλληνες οὔτε ταξότην εἶχον, οὔτε ἀκοντιστήν, οὔτε ἱππέα· οἱ δὲ, πρᾶσθέντες, καὶ προσελάνθοντες, ἠκόντιζον· ὅποτε δ' αὐτοῖς ἐπίοιεν, ῥαδίως ἀπέφευγον. 8 Καὶ τῶν μὲν πολλοὶ ἐτιτρώσκοντο, τῶν δὲ οὐδεῖς. Ἄλλοι δ' ἄλλῃ ἐπετίθεντο· ὥστε κινηθῆναι οὐκ ἐδύναντο ἐκ τοῦ χωρίου, ἀλλὰ τελευτῶντες καὶ ἀπὸ τοῦ ὕδατος εἶργον αὐτοὺς οἱ Θράκες. 9 Ἐπεὶ δὲ ἀπορία πολλὴ ἦν, διελέγοντο περὶ σπονδῶν. Καὶ τὰ μὲν ἄλλα ὡμολόγητο αὐτοῖς, ὁμήρους δ' οὐκ ἐδίδουσαν οἱ Θράκες, αἰτούντων τῶν Ἑλλήνων, ἀλλ' ἐν τούτῳ ἴσχετο.

Χειρίσοφος legt in dem Hafen Kalpe vor Anker. Xenophon erfährt das Unglück der Arkadier, und fordert sein Heer auf, sie zu retten.

- 10 Τὰ μὲν δὴ τῶν Ἀρκάδων οὕτως εἶχε· Χειρίσοφος δὲ, ἀσφαλῶς πορευόμενος παρὰ θάλατταν, ἀφικνεῖται εἰς Κάλπης λιμένα. Ξενοφῶντι δὲ, διὰ τῆς μεσογαίας πορευομένῳ, οἱ ἱππεῖς προκαταθέοντες ἐντυγχάνουσι πρεσβύταις πορευομένοις ποι· καὶ ἐπειδὴ ἤχθησαν πρὸς Ξενοφῶντα, ἐρωτᾷ αὐτοὺς, εἴ που ἦσθηνται ἄλλου στρατεύματος ὄντος Ἑλληνι-
 11 κοῦ. Οἱ δ' ἔλεγον πάντα τὰ γεγενημένα, καὶ νῦν ὅτι πολιορκοῦνται ἐπὶ λόφῳ, οἱ δὲ Θράκες πάντες περικεκυκλωμένοι εἰεν αὐτοὺς. Ἐνταῦθα τοὺς μὲν ἀνθρώπους ταύτους ἐφύλαττεν ἰσχυρῶς, ὥπως ἡγεμόνες εἰεν, ὅπη δέοι· σκοποὺς δὲ κάταστήσας δέκα συνέλεξε τοὺς στρατιώτας, καὶ ἔλεξεν·
 12 Ἄνδρες στρατιῶται, τῶν Ἀρκάδων οἱ μὲν τεθνᾶσιν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ λόφῳ τικὸς πολιορκοῦνται. Νομίζω δ' ἐγώ γε, εἴ καὶ ἐκεῖνοι ἀπολαῦνται, οὐδ' ἡμῖν εἶναι οὐδεμίαν σωτηρίαν, οὕτω μὲν πολλῶν ὄντων πολεμίων, οὕτω δὲ τεθαρσηκύτων.
 13 Κράτιστον οὖν ἡμῖν ὥς τάχιστα βοηθεῖν τοῖς ἀνδράσιν, ὅπως, εἴ ἔτι εἰσὶ σῶοι, σὺν ἐκείνοις μαχώμεθα, καὶ μὴ,
 14 μόνοι λειφθέντες, μόνοι καὶ κινδυνεύωμεν. Νῦν μὲν οὖν στρατοπεδευώμεθα, προελθόντες ὅσον ἂν δοκῇ καιρὸς εἶναι εἰς τὸ δειπνοποιεῖσθαι· ἕως δ' ἂν πορευώμεθα, Τιμασίῳν, ἔχων τοὺς ἱππέας, προελαννέτω, ἐφορῶν ἡμᾶς, καὶ σκοπεῖτω
 15 τὰ ἔμπροσθεν, ὥς μηδὲν ἡμᾶς λάθῃ. Παρέπεμψε δὲ καὶ τῶν γυμνητῶν ἀνθρώπους εὐζώνους εἰς τὰ πλάγια, καὶ εἰς τὰ ἄκρα, ὅπως, εἴ που τί ποθεν καθορῶεν, σημαίνοισιν. Ἐκέλευε δὲ κάειν ἅπαντα, ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν καυσίμῳ.
 16 Ἡμεῖς μὲν γὰρ ἀποδραίημεν ἂν οὐδαμοῦ ἐκθένδε· πολὺ μὲν γὰρ, ἔφη, εἰς Ἡράκλειαν πάλιν ἀπιέναι, ἰσχυρὸν δὲ εἰς Χρυ-

δόπολιν διέλθειν· οἱ δὲ πολέμιοι πλησίον· εἰς Κάλπη δὲ
 λιμένα· ἔνθα Χειρίσοφον εἰκάζομεν εἶναι, εἰ σέσωσται, ἐλα-
 χίστη ὁδός. Ἀλλὰ δὴ ἐκεῖ μὲν οὔτε πλοῖά ἐστιν, οἷς ἀπο-
 πλευσοῦμεθα· μένουσι δὲ αὐτοῦ οὐδὲ μιᾶς ἡμέρας ἐστὶ τὰ
 ἐπιτήδεια. Τῶν δὲ πολιορκουμένων ἀπολομένων σὺν τοῖς 17
 Χειρίσοφου μόνοις κάκιον ἐστὶ διακινδυνεύειν ἢ σωθέντων
 πάντας, εἰς ταῦτόν ἐλθόντας, κοινῇ τῆς σωτηρίας ἔχεσθαι.
 Ἀλλὰ χρὴ παρασκευασαμένους τὴν γνώμην πορεύεσθαι, ὥς
 νῦν ἢ εὐκλεῶς τελευτῆσαι ἐστὶν, ἢ κάλλιστον ἔργον ἐργά-
 σασθαι, Ἑλληνας τοσούτους σώσαντας. Καὶ ὁ θεὸς ἴσως 18
 ἄγει οὕτως, ὃς τοὺς μεγαληγορήσαντας, ὥς πλεῖον φρονοῦν-
 τας, ταπεινώσαι βούλεται, ἡμᾶς δὲ, τοὺς ἀπὸ τῶν θεῶν
 ἀρχομένους, ἐντιμοτέρους ἐκείνων καταστῆσαι. Ἀλλ' ἐπεσθαι
 χρὴ, καὶ προσέχειν τὸν νοῦν, ὥς ἂν τὸ παραγγελλόμενον
 δύνησθε ποιεῖν.

Xenophon marschirt gegen die belagernden Bithynier. Folge davon.

Ταῦτ' εἰπὼν ἡγεῖτο· οἱ δ' ἱππεῖς, διασπειρόμενοι ἐφ' 19
 ὅσον καλῶς εἶχεν, ἔκαιον, ἢ ἐβάδιζον· καὶ οἱ πελτασταί,
 ἐπιπαριόντες κατὰ τὰ ἄκρη, ἔκαιον πάντα, ὅσα κἀνσίμα
 ἐώρων· καὶ ἡ στρατιὰ δὲ, εἴ τιτι παραλειπομένῳ ἐντυγχά-
 νοιεν· ὥστε πᾶσα ἡ χώρα αἵθεσθαι ἐδόκει, καὶ τὸ στρα-
 τευμα πολὺ εἶναι. Ἐπεὶ δ' ὥρα ἦν, κατεστρατοπεδεύσαντο 20
 ἐπὶ λόφον ἐκβάντες, καὶ τὰ τε τῶν πολεμίων πυρὰ ἐώρων
 (ἀπεῖχον γὰρ ὡς τετραράκοντα στάδια), καὶ αὐτοὶ ὡς ἐδύ-
 ναντο πλεῖστα πυρὰ ἔκαιον. Ἐπεὶ δ' ἐδείκνησαν τάχιστα, 21
 παρηγγέλθη, τὰ πυρὰ κατασβεννύναι πάντα. Καὶ τὴν μὲν
 νύκτα, φυλακὰς ποιησάμενοι, ἐκάθευδον· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ,
 προσευξάμενοι τοῖς θεοῖς, καὶ συνταξάμενοι, ὥς εἰς μάχην,
 ἐπορεύοντο, ἢ ἐδύναντο τάχιστα. Τιμασίῳν δὲ καὶ οἱ ἱππεῖς, 22
 ἔχοντες τοὺς ἡγεμόνας, καὶ προελαύνοντες, ἔλαθον αὐτοὺς·
 ἐπὶ τῷ λόφῳ γενόμενοι, ἔνθα ἐπολιορκοῦντο οἱ Ἕλληνες,
 καὶ οὐχ ὁρῶσιν οὔτε τὸ φίλιον στρατευμα, οὔτε τὸ πολέμιον
 (καὶ ταῦτα παραγγέλλουσι πρὸς τὸν Ξενοφῶντα καὶ τὸ
 στρατευμα), γραῖδια δὲ καὶ γερόντια, καὶ πρόβατα ὀλίγα,
 καὶ βοῦς καταλελειμμένους.

Aufklärung des Zufalls. Die Artabier und Xenophons Truppen verei-
 nigen sich wieder.

Καὶ τὸ μὲν πρῶτον θαῦμα ἦν, τί εἴη τὸ γεγενημένον· 23
 ἔπειτα δὲ τῶν καταλελειμμένων ἐπυνθάνοντο, ὅτι οἱ μὲν
 Θράκες εὐθὺς ἀφ' ἐσπέρας ὄχοντο ἀπιόντες· ἔωθεν δὲ καὶ

τοὺς Ἕλληνας ἔφασαν οἴχεσθαι· ὅπου δὲ, οὐκ εἰδέναι.
 24 Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ ἀμφὶ Ξενοφῶντα, ἐπεὶ ἠρίστησαν, συ-
 σκευασάμενοι ἐπορεύοντο, βουλόμενοι ὥς τάχιστα συμμίξαι
 25 τοῖς ἄλλοις εἰς Κάλπης λιμένα. Καὶ πορευόμενοι ἐώρων
 τὸν στίβον τῶν Ἀρκαδῶν καὶ Ἀχαιῶν κατὰ τὴν ἐπὶ Κάλπης
 ὁδόν. Ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο εἰς τὸ αὐτὸ, ἄσμενοί τε εἶδον ἀλ-
 26 λήλους, καὶ ἠσπάζοντο, ὥσπερ ἀδελφούς. Καὶ ἐπυνθάνοντο
 οἱ Ἀρκαῖδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν.
 Ἡμεῖς μὲν γάρ, ἔφασαν, ψόμεθα ὑμᾶς τὸ μὲν πρῶτον,
 ἐπειδὴ τὰ πυρὰ οὐχ ἑωρῶμεν, τῆς νυκτός ἤξειν ἐπὶ τοὺς πο-
 λεμίους (καὶ οἱ πολέμιοι δὲ, ὥς γ' ἡμῖν ἐδόκουν, τοῦτο δει-
 σαντες ἀπῆλθον· σχεδὸν γὰρ ἀμφὶ τοῦτον τὸν χρόνον ἀπῆ-
 σαν)· ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀφίκεσθε, ὁ δὲ χρόνος ἐξῆκεν, ψόμεθα,
 ὑμᾶς, πυθομένους τὰ παρ' ἡμῖν, φοβηθέντας οἴχεσθαι ἀπο-
 δράντας ἐπὶ θάλατταν· καὶ ἐδόκει ἡμῖν, μὴ ἀπολιπέσθαι
 ὑμῶν. Οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς δεῦρο ἐπορεύθημεν.

Zweites Kapitel. (Sonst 6. B., 4. K.)

Naft im Hafen Kalpe. Beschreibung dieses schönen Landstriches.

Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν αὐτοῦ ἠϋλίζοντο ἐπὶ τοῦ
 αἰγιαλοῦ πρὸς τῷ λιμένι. Τὸ δὲ χωρίον τοῦτο, ὃ καλεῖται
 Κάλπης λιμὴν, ἔστι μὲν ἐν τῇ Θράκῃ, τῇ ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἀρ-
 ξαμένη δὲ ἡ Θράκη αὕτη ἐστὶν ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ Πόν-
 του μέχρις Ἡρακλείας ἐπὶ δεξιὰ εἰς τὸν Πόντον εἰσπλέοντι.
 2 Καὶ τριήρει μὲν ἔστιν εἰς Ἡράκλειαν ἐκ Βυζαντίου κώπαις
 ἡμέρας μάλα μακρᾶς πλοῦς· ἐν δὲ τῷ μέσῳ ἄλλη μὲν πόλις
 οὐδεμία, οὔτε φίλια, οὔτε Ἑλληνίς, ἀλλ' ἡ Θράκες, οἱ Βι-
 θυνοί· καὶ οὓς ἂν λάβωσι τῶν Ἑλλήνων, ἢ ἐκπίπτουτας, ἢ
 3 ἄλλως πως, δεινὰ ὑβρίζειν λέγονται. Ὁ δὲ Κάλπης λιμὴν
 ἐν μέσῳ μὲν κεῖται ἐκατέρωθεν πλεόντων ἐξ Ἡρακλείας καὶ
 Βυζαντίου, ἔστι δ' ἐν τῇ θαλάττῃ προκείμενον χωρίον, τὸ
 μὲν εἰς τὴν θάλατταν καθῆκον αὐτοῦ, πέτρα ἀπορρώξ, ὕψος,
 ἔπη ἐλάχιστον, οὐ μείον εἴκοσιν ὀργυιῶν· ὁ δὲ αὐχὴν, ὁ
 εἰς τὴν γῆν ἀνήκων, τοῦ χωρίου μάλιστα τετάρων πλέθρων
 τὰ εὖρος· τὸ δ' ἐντὸς τοῦ αὐχένος χωρίον ἱκανὸν μυρίοις
 4 ἀνθρώποις οἰκῆσαι. Λιμὴν δ' ὑπὸ αὐτῇ τῇ πέτρᾳ, τὸ πρὸς
 ἑσπέραν αἰγιαλὸν ἔχων. Κρήνη δὲ ἡδέας ὕδατος καὶ ἀφθόνου
 ῥέουσα ἐπ' αὐτῇ τῇ θαλάττῃ, ὑπὸ τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ χωρίου.
 Ξύλα δὲ πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα, πάνυ δὲ πολλὰ καὶ καλὰ ναυ-
 5 πηγήσιμα ἐπ' αὐτῇ τῇ θαλάττῃ. Τὸ δὲ ὄρος, τὸ ἐν τῷ λι-
 μένι, εἰς μεσόγαιαν μὲν ἀνήκει ὅσον ἐπὶ εἴκοσι σταδίου,
 καὶ τοῦτο γαῶδες, καὶ ἄλιθον· τὸ δὲ παρὰ θάλατταν πλεόν

ἢ ἐπὶ εἴκοσι σταδίους, θασὺ πολλοῖς καὶ παντοδαποῖς καὶ
μεγάλοις ξύλοις. Ἡ δ' ἄλλη χώρα καλὴ καὶ πολλή· καὶ
κῶμαι ἐν αὐτῇ εἰσι πολλαὶ καὶ εὖ οἰκούμεναι. Φέρει γὰρ ἡ
γῆ καὶ κριθάς, καὶ πυροὺς, καὶ ὄσπρια πάντα, καὶ μελίνας,
καὶ σήσαμον, καὶ σῦκα ἀρκοῦντα, καὶ ἀμπέλους πολλὰς καὶ
ἡδυοῖγους, καὶ τᾶλλα πάντα πλὴν ἐλαιῶν.

Abſichten der Griechen, die in Syros Dienste traten,

Ἡ μὲν χώρα ἦν τοιαύτη· ἐσκήνουν δὲ ἐν τῷ αἰγιαλῷ
ἐπὶ τῇ θαλάττῃ. Εἰς δὲ τὸ πόλισμα ἂν γεγόμενον οὐκ ἐβού-
λοντο στρατοπεδεύεσθαι, ἀλλὰ ἰδοκεῖ καὶ τὸ ἐλθεῖν ἐνταῦθα
ἐξ ἐπιβουλῆς εἶναι, βαυλομένων τινῶν κατοικίσαι πόλιν.
Τῶν γὰρ στρατιωτῶν οἱ πλείστοι ἦσαν οὐ σπάνει βίου ἐκ-
πεπλεγμένοι ἐπὶ ταύτην τὴν μισθοφοράν, ἀλλὰ τὴν Κύρου
ἀρετὴν ἀκούοντες, οἱ μὲν [καὶ] ἄνδρας ἄγοντες, οἱ δὲ καὶ
προσανηλωκάτες χρήματα, καὶ τούτων ἕτεροι ἀποδεδρακότες
πατέρας καὶ μητέρας, οἱ δὲ καὶ τέκνα καταλιπόντες, ὥς,
χρήματα αὐτοῖς κτησάμενοι, ἤξοντες πάλιν, ἀκούοντες, καὶ
τοὺς ἄλλους τοὺς παρὰ Κύρῳ πολλὰ καὶ ἀγαθὰ πράττειν.
Τοιοῦτοι οὐκ ὄντες ἐπεθύμουν εἰς τὴν Ἑλλάδα σῶζεσθαι.

Begrabung der Gebliebenen. Weiser Beschluß des Heeres, Cheltrisofo's Tod.

Ἐπειδὴ δὲ ὑστεραία ἡμέρα ἐγένετο τῆς εἰς ταὐτὸ συν-
όδου, ἐπ' ἐξόδῳ ἐθύετα Ξενοφῶν· ἀνάγκη γὰρ ἦν ἐπὶ τὰ
ἐπιτήδεια ἐξάγειν· ἐπενόει δὲ καὶ τοὺς νεκροὺς θάψαι. Ἐπεὶ
δὲ τὰ ἱερὰ ἐγένετο, εἶποντο καὶ οἱ Ἀρκάδες, καὶ τοὺς νε-
κροὺς τοὺς μὲν πλείστους, ἐνθαπερ ἔπεσον, ἐκάστους ἔθαψαν·
ἤδη γὰρ ἦσαν πεμπταῖοι, καὶ οὐχ οἷόν τε ἀναιρεῖν ἔτι ἦν.
ἐνίους δὲ τοὺς ἐκ τῶν ὁδῶν συνενεγκόντες ἔθαψαν ἐκ τῶν
ὑπαρχόντων ὥς ἐδύναντο κάλλιστα· οὓς δὲ μὴ εὗρισκον,
κεκατάφριον αὐτοῖς ἐποίησαν μέγα, [καὶ πυρὰν μεγάλην,]
καὶ στεφάνους ἐπέθισαν. Ταῦτα δὲ ποιήσαντες ἀνεχώρησαν
ἐπὶ τὰ στρατόπεδον. Καὶ τότε μὲν δειπνήσαντες ἐκοιμήθη-
σαν· τῇ δ' ὑστεραία συνῆλθον οἱ στρατιῶται πάντες· συν-
ῆγον δὲ αὐτοὺς μάλιστα Ἀγασίας Στυμφάλιος, ὁ λοχαγός,
καὶ Ἰερώνυμος Ἡλείος, λοχαγός, καὶ ἄλλοι πρεσβυτάτοι
τῶν Ἀρκάδων. Καὶ δῶγμα ἐποίησαντο, εἰάν τις τοῦ λοιποῦ
μνησθῇ δίχα τὸ στράτευμα ποιεῖν, θανάτῳ αὐτὸν ζημιού-
σθαι· καὶ κατὰ χώραν ἀπιέναι, ἥπερ πρόσθεν εἶχε τὸ στρά-
τευμα· καὶ ἀρχειν τοὺς πρόσθεν στασιηγούς· Καὶ Χιρί-

σοφος μὲν ἤδη τετελευτήκει, φάρμακον πικρὸν πυρέτῳ· τὰ δ' ἐκείνου Νέων, ὁ Ἀσιναῖος, παρέλαβε.

Unglückliche Opfer wegen der Abreise,

- 12 Μετὰ δὲ ταῦτα ἐξαναστὰς εἶπε Ξενοφῶν· ὦ ἄνδρες στρατιῶται, τὴν μὲν πορείαν, ὡς ἔοικε, δηλονότι περὶ ποιητέον· οὐ γὰρ ἐστὶ πλοῖα. Ἀνάγκη δὲ πορεύεσθαι ἤδη· οὐ γὰρ ἐστὶ μένουσι τὰ ἐπιτήδεια. Ἡμεῖς μὲν οὖν, ἔφη, θυσόμεθα· ὑμᾶς δὲ δεῖ παρασκευάζεσθαι, ὡς μαχουμένους,
- 13 εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε· οἱ γὰρ πολέμιοι ἀνατεθαρσήσασιν. Ἐκ τούτου ἐθύοντο οἱ στρατηγοί. Μάντις δὲ παρῆν Ἀθηναίων Ἀρκάς· ὁ δὲ Σιλανός, ὁ Ἀμβρακιώτης, ἤδη ἀποδεδρακέναι πλοῖον μισθωσάμενος, ἐξ Ἡρακλείας. Θυομένοις δὲ ἐπὶ τῇ
- 14 ἀφόδῳ οὐκ ἐγένετο τὰ ἱερά. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν ἐπαύσαντο· καὶ τινες ἐτόλμων λέγειν, ὡς ὁ Ξενοφῶν, βουλόμενος τὸ χωρίον οἰκίσαι, πέπεικε τὸν μάντιν λέγειν, ὡς τὰ
- 15 ἱερά οὐ γίνεται ἐπὶ ἀφόδῳ. Ἐντεῦθεν κηρύξας, Ξενοφῶν τῇ αὐρίον παρεῖναι ἐπὶ τὴν θυσίαν τὸν βουλόμενον, καὶ μάντις εἰ τις εἴη, παραγγείλας παρεῖναι, ὡς συνθεασόμενον
- 16 τὰ ἱερά, ἔθνε· καὶ ἐνταῦθα παρῆσαν πολλοί. Θυομένων δὲ πάλιν εἰς τρίς ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγένετο τὰ ἱερά. Ἐκ τούτου χαλεπῶς εἶχον οἱ στρατιῶται· καὶ γὰρ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπεν, ἃ ἔχοντες ἦλθον, καὶ ἀγορὰ οὐδεμία παρῆν.

und wegen der Herbeischaffung von Lebensmitteln.

- 17 Ἐκ τούτου συνελθόντων εἶπε πάλιν Ξενοφῶν· ὦ ἄνδρες, ἐπὶ μὲν τῇ πορείᾳ, ὡς ὁρᾶτε, τὰ ἱερά οὐπω γίνεται· τῶν δ' ἐπιτηδείων ὁρῶ ὑμᾶς δεομένους· ἀνάγκη οὖν μοι δοκεῖ
- 18 εἶναι θύεσθαι περὶ αὐτοῦ τούτου. Ἀναστὰς δὲ τις εἶπε· Καὶ εἰκότως ἄρα ἡμῖν οὐ γίνεται τὰ ἱερά, ὡς [γὰρ] ἐγώ, ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου χθὲς ἤκουτος πλοίου, ἤκουσά τινος, ὅτι
- 19 Κλέανδρος ἐκ Βυζαντίου ἀρμοστής μέλλει ἦξει, πλοῖα ἔχων καὶ τριήρεις. Ἐκ τούτου δὴ ἀναμένειν μὲν πᾶσιν ἔδοκει· ἐπὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια ἀναγκαῖον ἦν ἐξιέναι. Καὶ ἐπὶ τούτῳ πάλιν ἐθύετο εἰς τρίς, καὶ οὐκ ἐγένετο τὰ ἱερά. Καὶ ἤδη ἐπὶ σκηνὴν ἰόντες τὴν Ξενοφώντος ἔλεγον, ὅτι οὐκ ἔχοιεν τὰ ἐπιτήδεια· ὃ δ' οὐκ ἂν ἔφη ἐξαγαγεῖν μὴ γιγνομένων τῶν ἱερῶν.
- 20 Καὶ πάλιν τῇ ὑστεραίᾳ ἐθύετο· καὶ σχεδὸν τι πᾶσα ἡ στρατιὰ διὰ τὸ μέλειν πᾶσιν ἐκυκλοῦτο περὶ τὰ ἱερά· τὰ δὲ θύματα ἐπελαλοῖπει. Οἱ δὲ στρατηγοὶ ἐξῆγον μὲν οὖν, συν-
- 21 ἐκάλεσαν δέ. Εἶπεν οὖν ὁ Ξενοφῶν· Ἴσως οἱ πολέμιοι

συνυλισμένοι εἰσι, καὶ ἀνάγκη μάχεσθαι. - Εἰ οὖν, κατα-
λιπόντες τὰ σκευὴ ἐν τῷ ἐρυμνῷ χωρίῳ, ὥς εἰς μάχην παρε-
σκευασμένοι ἴοιμεν, ἴσως ἂν τὰ ἱερά μᾶλλον προχωροῖη
[ἡμῖν]. Ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἀνέκραγον, ὥς οὐδὲν 22
δέον εἰς τὸ χωρίον ἄγειν, ἀλλὰ θύειν ὡς τάχιστα. Καὶ
πρόβατα μὲν οὐκ ἔτι ἦν, βοῦν δὲ ὑφ' ἀμαξῆς προάμενοι
ἰθὺς ἔδον· καὶ Ξενοφῶν Κλειάνορος ἐδεήθη, τοῦ Ἀρκάδος, προ-
θυμῆσθαι, εἴ τι ἐν τούτῳ εἴη. Ἀλλ' οὐδ' ὥς ἐγένετο
τὰ ἱερά.

Unfall der verfolgenden Griechen unter Neon.

Νέων δὲ ἦν μὲν στρατηγὸς κατὰ τὸ Χειρισόφου μέρος· 23
ἐπεὶ δὲ εἶρα τοὺς ἀνθρώπους, ὥς εἶχον δεινῶς τῇ ἐνδοῖᾳ,
βουλόμενος αὐτοῖς χαρίσασθαι, εὖρων τινα ἄνθρωπον Ἡρα-
κλεΐτην, ὃς ἔφη κώμας ἰγγυς εἶδέναι, ὅθεν εἴη λαβεῖν τὰ
ἐπιτήδεια, ἐκήρυξε, τὸν βουλόμενον εἶναι ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια,
ὥς ἡγεμόνος ἰσομένου. Ἐξέρχονται δὴ σὺν δορατίοις, καὶ
ἀσπίσι, καὶ θυλάκοις, καὶ ἄλλοις ἀγγείοις, εἰς δισχιλίους
ἀνθρώπους. Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν ταῖς κώμας, καὶ διεσπείροντο, 24
ὥς ἐπὶ τὰ λαμβάνειν, ἐπιπίπτουσιν αὐτοῖς οἱ Φαρναβάζου
ἱππεῖς πρῶτοι (βεβήθηκοτες γὰρ ἦσαν τοῖς Βιθυνοῖς), βου-
λόμενοι σὺν τοῖς Βιθυνοῖς, εἰ δύναιτο, ἀποκωλύσαι τοὺς
Ἕλληνας, μὴ ἐλθεῖν εἰς τὴν Φρυγίαν. Οὗτοι οἱ ἱππεῖς ἀπο-
κτείνουσι τῶν Ἑλλήνων οὐ μῖον ἢ πεντακοσίους· οἱ δὲ λοι-
ποὶ ἐπὶ τὸ ὄρος ἀνέφυγον.

Opfer und Auszug, um sie zu retten. Rettung der Bithynier.

Ἐκ τούτου ἀπαγγέλλει τις ταῦτα τῶν ἀποπεφευγόντων 25
εἰς τὸ στρατόπεδον· καὶ Ξενοφῶν, ἐπειδὴ οὐκ ἐγγένητο τὰ
ἱερά ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, λαβὼν βοῦν ὑπὸ ἀμαξῆς (οὐ γὰρ ἦν
ἄλλα ἱερῆα), σφαγιασάμενος ἐβοήθει, καὶ οἱ ἄλλοι οἱ μέχρι
πεντήκοντα ἐτῶν πάντες. Καὶ ἀναλαβόντες τοὺς λοιπούς 26
ἄνδρας εἰς τὸ στρατόπεδον ἀφικνεῦνται. Καὶ ἤδη μὲν ἀμφὶ
ἡλίου δυσμαῖς ἦν, καὶ οἱ Ἕλληνες μάλ' ἀθύμως ἔχοντες
ἐδιπνοποιοῦντο· καὶ ἑξαπίνης διὰ τῶν λαισίων τῶν Βιθυνῶν
αἰετ, ἐπιγενόμενοι τοῖς προφύλαξι, τοὺς μὲν κατέκτανον, τοὺς
δὲ ἐδίωξαν μέχρις εἰς τὸ στρατόπεδον. Καὶ κραυγῆς γενο- 27
μένης εἰς τὰ ὅπλα πάντες συνέδραμον οἱ Ἕλληνες· καὶ διώ-
κων μὲν καὶ κινεῖν τὸ στρατόπεδον νυκτὸς οὐκ ἀσφαλές
ἐδόκει εἶναι· δασεία γὰρ ἦν τὰ χωρία· ἐν δὲ τοῖς ὅπλοις
ἐνυκτέρευον, φυλαττόμενοι ἱκανοῖς φύλαξι.

Drittes Kapitel. (Sonst 6. B., 6. K.)

Glückliche Reiseofer. Begrabung der Töbten.

Τὴν μὲν νύκτα οὕτω διήγαγον· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ αἱ στρατηγοὶ εἰς τὸ ἐρυμνὸν χωρίον ἤγουντο· οἱ δὲ εἵποντα, ἀναλαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκεύη. Πρὶν δὲ ἀρίστου ὥραν εἶναι, ἀπετάφρυσαν· ἡ εἰσοδος ἦν εἰς τὸ χωρίον, καὶ ἀπεσταύρωσαν ἅπαντα, καταλιπόντες τρεῖς πύλας. Καὶ πλοῖον ἐξ Ἡρακλείας ἦκεν, ἄλφιστα ἄγον, καὶ ἱερεῖα, καὶ οἶνον.

2 Πρῶτ' δ' ἀναστάς Ξενοφῶν ἐθύετο ἐπέξόδια, καὶ γίγνεται τὰ ἱερά ἐπὶ τοῦ πρώτου ἱερείου. Καὶ ἤδη τέλος ἐχόντων τῶν ἱερῶν, ὁρᾷ τιετὸν αἷσιον ὁ μάντις Ἀρηξίων Παρρύσιος, καὶ

3 ἡγήσθαι κελεύει τὸν Ξενοφῶντα. Καὶ διαβάντες τὴν τάφρον τὰ ὅπλα τίθενται, καὶ ἐκήρυξαν, ἀριστήσαντες ἐξιέναι τοὺς στρατιώτας σὺν τοῖς ὅπλοις, τὸν δὲ ὄχλον καὶ τὰ ἀνδρα-

4 ποδα αὐτοῦ καταλιπεῖν. Οἱ μὲν δὴ ἄλλοι πάντες ἐξήεσαν, Νέων δὲ οὐ· ἐδόκει γὰρ κάλλιστον εἶναι, τοῦτον φύλακα καταλιπεῖν τῶν ἐπὶ τοῦ στρατοπέδου. Ἐπειδὴ δὲ οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ στρατιῶται ἀπέλιπον αὐτὸν, αἰσχυρόμενοι μὴ ἐπισθᾶναι, τῶν ἄλλων ἐξιόντων, κατέλιπον αὐτοῦ τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. Καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι

5 ἐπορεύοντο. Πρὶν δὲ πέντε καὶ δέκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρματος ποιήσαντες, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας, ἐθαπτον πάν-

6 τας, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας. Ἐπειδὴ δὲ τοὺς πρώτους ἐθαψαν, προαγαγόντες, καὶ τὴν οὐρὰν αὐτοῦ ποιήσαντες, κατέλιπον αὐτὸν τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. Καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι ἐπορεύοντο. Πρὶν δὲ πέντε καὶ δέκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρματος ποιήσαντες, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας, ἐθαπτον πάν-

7 τας, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας. Ἐπειδὴ δὲ τοὺς πρώτους ἐθαψαν, προαγαγόντες, καὶ τὴν οὐρὰν αὐτοῦ ποιήσαντες, κατέλιπον αὐτὸν τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. Καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι ἐπορεύοντο. Πρὶν δὲ πέντε καὶ δέκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρματος ποιήσαντες, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας, ἐθαπτον πάν-

8 τας, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας. Ἐπειδὴ δὲ τοὺς πρώτους ἐθαψαν, προαγαγόντες, καὶ τὴν οὐρὰν αὐτοῦ ποιήσαντες, κατέλιπον αὐτὸν τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. Καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι ἐπορεύοντο. Πρὶν δὲ πέντε καὶ δέκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρματος ποιήσαντες, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας, ἐθαπτον πάν-

9 τας, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας. Ἐπειδὴ δὲ τοὺς πρώτους ἐθαψαν, προαγαγόντες, καὶ τὴν οὐρὰν αὐτοῦ ποιήσαντες, κατέλιπον αὐτὸν τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. Καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι ἐπορεύοντο. Πρὶν δὲ πέντε καὶ δέκα στάδια διεληλυθέναι, ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρματος ποιήσαντες, ὁποσους ἐπέλαμβανεν τὸ κέρμας, ἐθαπτον πάν-

Die Feinde zeigen sich unvermuthet.

7 Ἡδη δὲ πέρα μεσούσης τῆς ἡμέρας, προαγαγόντες τὸ στρατεύμα ἐξω τῶν κωμῶν, ἐλάμβανον τὰ ἐπιτήδεια, ὃ τε εἰς ὄρω, ἐντὸς τῆς φαλαγγος· καὶ ἐξαίφνης ὁρῶσι τοὺς ποταμίους ὑπερβάλλοντας κατὰ λόφους τινὰς ἐκ τοῦ ἱκανεῖου, τεταγμένους ἐπὶ φαλαγγας, ἱππέας τε πολλοὺς, καὶ πεζοὺς· καὶ γὰρ Σπιθριδάτης καὶ Ραθίνης ἦκον παρὰ Φαράβαζου,

8 ἔχοντες δύναμιν. Ἐπεὶ δὲ καταῖδον τοὺς Ἕλληνας οἱ παλαιοί, ἐγίγνωσαν ἀπέχοντες αὐτῶν ὅσον πεντεκαίδεκα σταδίους. Ἐκ τούτου εὐθὺς Ἀρηξίων, ὁ μάντις τῶν Ἑλλήνων, σφαι-

9 ριάζεται, καὶ ἐγένετο ἐπὶ τοῦ πρώτου καλά τὰ σφάγια. Ἐνταῦθα ὁ Ξενοφῶν λέγει· Δοκεῖ μοι, ὦ ἄνδρες στρατηγοί,

ἐπιτάξασθαι τῇ φάλαγγι λόχους φύλακας, ἵνα, ἣν πού δέη-
 ῳσιν οἱ ἐπιβοηθήσοντες τῇ φάλαγγι, καὶ οἱ πολέμιοι τετα-
 ραγμένοι ἐμπίπτωσιν εἰς τεταγμένους καὶ ἀκεραίους. Συν-
 εδόκει ταῦτα πᾶσιν. Ὑμεῖς μὲν τοίνυν, ἔφη, προηγεῖσθε 10
 τὴν πρὸς τοὺς ἐναντίους, ὥς μὴ ἐστήκωμεν, ἐπεὶ ὥφθημεν,
 καὶ εἶδομεν τοὺς πολεμίους· ἐγὼ δὲ ἤξω, τοὺς τελευταίους
 λόχους καταχωρίσας, ἥπερ ὑμῖν δοκεῖ.

Μητάθεν auf sie. Ein waldiges Thal hält die Griechen auf.

Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἡσυχῶς προῆγον· ὁ δὲ, τρεῖς ἄφα- 11
 λῶν, τὰς τελευταίας, τάξεις ἀνὰ διακοσίους ἄνδρας, τὴν μὲν
 ἐπὶ τὸ δεξιὸν ἐπέτρεψεν ἐφέπεσθαι, ἀπολιπόντας ὡς πλέθρον
 (Σαμόλας Ἀχαιοὺς ταύτης ἡρχε τῆς τάξεως)· τὴν δ' ἐπὶ τῷ
 μέσῳ ἐχώρισεν ἐπεσθαι (Πυρίας Ἀρκίς ταύτης ἡρχε)· τὴν
 δὲ μίαν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ (Φρασίᾳς Ἀθηναῖος ταύτῃ ἐφειστή-
 κει). Προϊόντες δὲ, ἐπεὶ ἐγένοντο οἱ ἡγούμενοι ἐπὶ νάπει 12
 μεγάλῳ καὶ δυσπόρῳ, ἔστησαν, ἀγνοοῦντες, εἰ διαβατέον
 εἴη τὸ νάπος· καὶ παρεγγυῶσι στρατηγούς καὶ λοχάγους
 παριέναι ἐπὶ τὸ ἡγούμενον. Καὶ ὁ Ξενοφῶν θαυμάσας ὅ 13
 τι τὸ ἴσχον εἴη τὴν πορείαν, καὶ τάχα ἀκούων τὴν παρεγ-
 γυήν, ἱλαύνει, ἥ ἐδύνατο τάχιστα. Ἐπεὶ δὲ συνῆλθον, λέγει
 Σοφαίνετος, πρεσβύτατος ὢν τῶν στρατηγῶν, ὅτι οὐκ ἄξιον
 εἴη διαβαίνειν τοιοῦτον ὄν τὸ νάπος.

Ξενοφὼν muntert das Heer auf, muthig fortzumziehen.

Καὶ ὁ Ξενοφῶν σπουδῇ ὑπολαβὼν ἔλεξεν· Ἀλλ' ἴστε 14
 μὲν με, ὦ ἄνδρες, οὐδένα πῶ κίνδυνον προξενήσαντο ὑμῖν
 ἐθελούσιον· οὐ γὰρ δόξης ὁρῶ δεομένους ὑμᾶς εἰς ἀνδρεί-
 ότητα, ἀλλὰ σωτηρίαν. Νῦν δὲ οὕτως ἔχει. Ἀμαχεὶ μὲν 15
 ἐνθένδε οὐκ ἔστιν ἀπελθεῖν· ἣν γὰρ μὴ ἡμεῖς ἴωμεν ἐπὶ
 τοὺς πολεμίους, οὗτοι ἡμῖν, ὅταν ἀπίωμεν, ἐψονταὶ καὶ
 ἐπιπесоῦνται. Οἶσθε δὴ, πότερον κρεῖττον εἶναι ἐπὶ τοὺς 16
 ἄνδρας, προβαλλομένους τὰ ὄπλα, ἢ, μεταβαλλομένους ὅπι-
 σθεν ἡμῶν ἐπιόντας τοὺς πολεμίους διάσασθαι. Ἰστε γὰρ 17
 μέντοι, ὅτι τὸ μὲν ἀπιέναι ἀπὸ πολεμίων οὐδενὶ καλῶς εἰσὶν·
 τὸ δὲ ἐφέπεσθαι καὶ τοῖς κακίοσι θάρρος ἐμπαιεῖ. Ἐγὼ γὰρ
 οὐκ ἴδιον ἂν σὺν ἡμίσεσιν ἐποίμην, ἢ σὺν διπλασίαις ἀπο-
 χωροῖην. Καὶ τούτους οἶδ' ὅτι, ἐπιόντων μὲν ἡμῶν, οὐδ'
 ὅπως ἐλπίζετε δεξασθαι ἡμᾶς· ἀπιόντων δὲ, πάντες ἐπιστά-
 μεθα, ὅτι τολμήσουσιν ἐφέπεσθαι. Τὸ δὲ διαβάοντας ὅπισθεν 18
 κἄπορ χαλεπὸν ποιήσασθαι, μέλλοντας μάχεσθαι, ἀρ' οὐχὶ
 καὶ ἀφάσαι ἄξιον; Τοῖς μὲν γὰρ πολεμίοις ἔγωγε βαλόντας

μὴν ἂν ἐμπορεῖν πάντα φαίνεσθαι, ὥστε ἀποχωρεῖν· ἡμῶς δὲ
καὶ ὑπὸ τοῦ χωρίου δεῖ διδάσκεσθαι, ὅτι οὐκ ἔστι μὴ νικῶσι
19 σωτηρία. Θαυμάζω δ' ἔγωγε καὶ τὸ νάπος τοῦτο εἶ τις
μᾶλλον φοβερόν νομίζει εἶναι τῶν ἄλλων, ὧν διαπεπορεύ-
μεθα χωρίων. Πῶς μὲν γὰρ διάβατον τὸ πεδίον, εἰ μὴ
νικήσωμεν τοὺς ἱππέας; πῶς δὲ, ἃ διεληλύθαμεν ὄρη, ἦν
20 πελτασταὶ τοσοῖδε ἐφέπωνται; Ἦν δὲ δὴ καὶ σωθῶμεν ἐπὶ
θάλατταν, πόσον τι νάπος ὁ Πόντος, ἐνθα οὔτε πλοῖα ἐστὶ,
τὰ ἀπάξοντα, οὔτε σῖτος, ὃ θρεψόμεθα μένοντες; δεήσει δὲ,
ἂν θᾶπτον ἐκεῖ γενώμεθα, θᾶπτον ἐξιέναι πάλιν ἐπὶ τὰ ἐπι-
21 τήδεια. Οὐκοῦν νῦν κρεῖττον ἡριστηκότας μάχεσθαι ἢ ἄθριον
ἀναρίστους. Ἄνδρες, τὰ τε ἱερά ἡμῖν καλὰ, οἳ τε οἰωνοὶ
αἰσιοί, [τὰ τε σφάγια κάλλιστα]. Ἰώμεν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας.
Οὐδεὶς ἔτι τούτους, ἐπεὶ ἡμᾶς πάντας εἶδον, ἠδέως δεῖπνῆσαι,
οὐδ', ὅπου ἄκ' ἐθέλωσι, σκηνῆσαι.

Schlacht. Das Hauptkorps der Feinde wird beim Anrücken der
Schwerbewaffneten in die Flucht geschlagen.

22 Ἐντεύθεν οἱ λοχαγοὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον, καὶ οὐδεὶς ἄντι-
ἔλεγε. Καὶ ὅς ἡγεῖτο, παραγγέλλας διαβαίνειν, ἥ ἕκαστος
ἐτύχανε τοῦ νάπου. ὧν θᾶπτον γὰρ ἂν ἀθρόον ἐδόκει οὕτως
πέραν γενέσθαι τὸ στράτευμα, ἢ εἰ κατὰ τὴν γέφυραν, ἢ
23 ἐπὶ τῷ νάπῃ ἦν, ἐξεμνησύνοντο. Ἐπεὶ δὲ διέβησαν, παριῶν
παρὰ τὴν φάλαγγα ἔλεγεν· Ἄνδρες, ἀναμιμνήσκεσθε, ὅσας
δὴ μάχας σὺν ταῖς θεοῖς, ὁμόσε ἰόντες, νενικήκατε, καὶ οἷα
πάσχουσιν οἱ πολεμίους φεύγοντες· καὶ τοῦτ' ἐννοήσατε, ὅτι
24 ἐπὶ ταῖς θύραις τῆς Ἑλλάδος ἐσμέν. Ἄλλ' ἐπῆσθε Ἡγεμόνι
τῷ Ἡρακλεῖ, καὶ ἀλλήλους παρακαλεῖτε ὀνομασίᾳ. Ἡδὺ τὸν
ἀνδρείον τι καὶ καλὸν νῦν εἰπόντα καὶ ποιήσαντα μνήμην,
25 ἐν οἷς ἐθέλει, παρέχει αὐτοῦ. Ταῦτα παρελαύνων ἔλεγε,
καὶ ἅμα ὑφηγεῖτο ἐπὶ φάλαγγος· καὶ τοὺς πελταστάς ἐνατέ-
ρωθεν πειρησάμενοι, ἐπορεύοντο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. Παρηγ-
γέλλετο δὲ, τὰ μὲν δόρατα ἐπὶ τὸν δεξιὸν ὤμον ἔχειν, ἕως
σημαῖνοι τῇ σάλπιγγι· ἔπειτα δὲ εἰς προσβολὴν καθέντας
ἔπεσθαι βάδην, καὶ μηδένα δρόμῳ διώκειν. Ἐκ τούτου
σύνθημα παρήει ΖΕΥΣ ΣΩΤΗΡ, ΗΡΑΚΛΗΣ ΗΓΕΜΩΝ.
26 Οἱ δὲ πολέμιοι ὑπέμνον, νομίζοντες, καλὸν ἔχειν τὸ χω-
ρίον. Ἐπεὶ δὲ ἐπλησίαζον, αἰαλάξαντες οἱ Ἕλληνες πελτα-
σταὶ ἔδρεον ἐπὶ τοὺς πολεμίους, πρῖν τινα κέλεύειν· οἱ δὲ
πολέμιοι ἄντιοι ὤρμησαν, οἳ τε ἱππεῖς, καὶ τὸ στίφος τῶν
27 Βιθυνῶν, καὶ τρέπονται τοὺς πελταστάς. Ἄλλ' ἐπεὶ ὑπην-
τίαξεν ἡ φάλαγξ τῶν ὀπλιτῶν, ταχὺ πορευομένη, καὶ ἅμα τῇ
σάλπιγγι ἐφ' ἑτέροισι, καὶ ἐπαιώνιον, καὶ μετὰ ταῦτα ἠλάλακ

ζον, καὶ ἅμα τὰ δόρατα καθίσταν· ἐνταῦθα οὐκέτι ἰδεύοντο οἱ πολέμιοι, ἀλλ' ἔφευγον.

Nochmaliger Angriff. Alles flieht, auch Karnabazos' Reiter. Siegesmal. Rückkehr ins Lager.

Καὶ Τιμασίων μὲν, ἔχων τοὺς ἱππέας, ἐφείπετο, καὶ 28
ἀπεκτίγγουσιν, ὅσους περ ἐδύναντο, ὡς ὀλίγοι ὄντες. Τῶν δὲ
πολεμίων τὸ μὲν εὐώνυμον εὐθὺς διεσπάρη, καθ' ὃ οἱ Ἕλλη-
νες ἱππεῖς ἦσαν· τὸ δὲ δεξιόν, αἷτε οὐ σφόδρα διωκόμενον,
ἐπὶ λόφου συνέσθη. Ἐπεὶ δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ὑπομένοντας 29
αὐτοὺς, ἐδόκει ῥᾶστον τε καὶ ἀκινδυνότατον εἶναι, ἵεναι ἤδη
ἐκ αὐτοῦς. Παιανίσαντες οὖν εὐθὺς ἐπέκειντο· οἱ δ' οὐχ
ὑπέμειναν. Καὶ ἐνταῦθα οἱ πελτασταὶ ἐδίωκον, μέχρι τοῦ
δεξιὸν αὐτὸν διεσπάρη. Ἀπέθανον δὲ ὀλίγοι· τὸ γὰρ ἱππικὸν
φόβον παρεῖχε, τὸ τῶν πολεμίων, πολὺ ὄν. Ἐπεὶ δὲ εἶδον 30
οἱ Ἕλληνες τὸ τε Φαρναβάζου ἱππικὸν ἔτι συνασπηγὸς, καὶ
τοὺς Βιθυνοὺς ἱππέας πρὸς τοῦτο συναθροισμένους, καὶ
ἀπὸ λόφου τινὸς καταθεωμένους τὰ γιννόμενα, ἀπειρήκεσαν
μὲν, ὅμως δ' ἐδόκει καὶ ἐπὶ τούτους ἵεον εἶναι οὕτως, ὥστε
δύναιτο, ὡς μὴ τεθαρρήκοιτες ἀναπαύσαιντο· συνταξάμενοι
δὲ πορεύονται. Ἐντεῦθεν οἱ πολέμιοι ἱππεῖς φεύγουσι κατὰ 31
τοῦ πρανοῦς, ὁμοίως, ὥσπερ ὑπὸ ἱππέων διωκόμενοι· ναὶ πρὸς
γὰρ αὐτοὺς ὑπεδέχετο, ὃ οὐκ ἤδεισαν οἱ Ἕλληνες, ἀλλὰ προ-
απειράποντο διώκοντες· ὅψε γὰρ ἦν. Ἐπανελθόντες δὲ, ἐνθα 32
δὴ ἡ πρώτη συμβολὴ ἐγένετο, στησάμενοι τρόπαιον, ἀπῆσαν
ἐπὶ θάλατταν περὶ ἡλίου δυσμᾶς· σκᾶδοι γὰρ ἦσαν ὡς ἑξή-
κοντα ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

Viertes Kapitel. (Sonst 6. B., 6. K.)

Ueberfluß im Heere.

Ἐντεῦθεν οἱ μὲν πολέμιοι εἶχον ἀμφὶ τὰ ἑαυτῶν, καὶ
ἀπήγοντο καὶ τοὺς οἰκέτας, καὶ τὰ χρήματα, ὅπη ἐδύναντο
προσωτάτω· οἱ δ' Ἕλληνες ἀνέμενον μὲν Κλέανδρον, καὶ τὰς
τριήρεις, καὶ τὰ πλοῖα, ὡς ἤξοντα. Ἐξιόντες δὲ ἐκάστης
ἡμέρας σὺν τοῖς ὑποζυγίοις, καὶ τοῖς ἀνδραπόδοις, ἐφέροντο
ἀδεῶς ἤδη πυρὸς, κριθᾶς, οἶνον, ὕσπρια, μελίνας, σῦκα·
πάντα γὰρ εἶχεν ἡ χώρα πλὴν ἐλαίου. Καὶ ὁπότε μὲν κατα- 2
μένοι τὸ στρατεύμα ἀναπαυόμενον, ἐξῆν ἐπὶ λείαν ἵεναι, καὶ
ἐλάμβανον ἐξιόντες· ὁπότε δ' ἐξίοι πᾶν τὸ στρατεύμα, εἴ τις
χωρὶς ἀπελθὼν λάβοι τι, δημόσιον ἐδοξεν εἶναι. Ἦδη δὲ ἦν 3

πολλή πάντων ἀφθονία· καὶ γὰρ ἀγοραὶ πάντοθεν ἀφικνούντο ἐκ τῶν Ἑλληνίδων πόλεων, καὶ οἱ παραπλέοντες ἄσμενοι κατῆγον, ἀκούοντες, ὥς οἰκίζοιτο πόλις, καὶ λιμὴν εἶη.
 4 Ἐπεμπον δὲ ἤδη καὶ οἱ πολέμιοι, οἱ πλησίον ὦκουν, πρὸς Ξενοφῶντα, ἀκούοντες, ὅτι οὗτος πολίξει τὸ χωρίον, ἐρωτῶντες, ὅ τι δέοι ποιοῦντας φίλους εἶναι. Ὁ δ' ἐπεδείκνυν αὐτοὺς τοῖς στρατιώταις.

Kunft des spartanischen Harmosten Kleandros. Derippos' Vöberei.
 Ueble Folgen des Streits mit ihm.

5 Κᾶν τούτῳ Κλέανδρος ἀφικνέεται, δύο τριήρεις ἔχων, πλοῖον δ' οὐδέν. Ἐτύγχανε δὲ τό τε στράτευμα ἔξω ὄν, ὅτε ἀφίκετο, καὶ ἐπὶ λείαν τινὲς οἰχόμενοι ἄλλοσε εἰς τὸ ὄρος καταλήφεσαν πρόβατα πολλά· ὀκνοῦντες δὲ, μὴ ἀφαιρεθεῖεν, τῷ Δεξιππῳ λέγουσιν, ὅς ἀπέδρα, τὴν πεντηκόντορον ἔχων, ἐκ Τραπεζοῦντος, καὶ κελεύουσι, διασώσαντα τὰ πρόβατα,
 6 εἰ μὲν αὐτὸν λαβεῖν, τὰ δὲ σφίσιν ἀποδοῦναι. Εὐθύς δ' ἐκείνος ἀπελαύνει τοὺς περιεστῶτας τῶν στρατιωτῶν, καὶ λέγοντας, ὅτι δημόσια ταῦτ' εἶη, καὶ τῷ Κλεάνδρῳ ἐλθὼν λέγει, ὅτι ἀρπάξιν ἐπιχειροῦσιν. Ὁ δὲ κελεύει τὸν ἀρπάζοντα ἄρξιν πρὸς αὐτόν. Καὶ ὁ μὲν λαβὼν ἄγει τινὰ· περιτυχὼν δ' Ἀγασίας ἀφαιρεῖται· καὶ γὰρ ἦν αὐτῷ ὁ ἀγόμενος λοχίτης. Οἱ δὲ ἄλλοι, οἱ παρόντες τῶν στρατιωτῶν, ἐπιχειροῦσι
 7 βάλλειν τὸν Δεξιππὸν ἀνακαλοῦντες τὸν προδότην. Ἐδρυσαν δὲ καὶ τῶν τριηριεῶν πολλοὶ, καὶ ἔφευγον εἰς τὴν θάλατταν,
 8 καὶ Κλέανδρος δ' ἔφευγε. Ξενοφῶν δὲ καὶ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ κατεκάλυόν τε, καὶ τῷ Κλεάνδρῳ ἔλεγον, ὅτι οὐδέν εἶη πρᾶγμα, ἀλλὰ τὸ δόγμα εἶη αἴτιον, τὸ τοῦ στρατεύματος,
 9 ταῦτα γενέσθαι. Ὁ δὲ Κλέανδρος, ὑπὸ τοῦ Δεξιππου τε ἀνερεθιζόμενος, καὶ αὐτὸς ἀχθεσθεὶς, ὅτι ἐφοβήθη, ἀποπλευσεῖσθαι ἔφη, καὶ κηρύξιν, μηδεμίαν πόλιν δέχεσθαι αὐτοὺς, ὥς πολεμίους. Ἡρχον δὲ τότε πάντων τῶν Ἑλλήνων οἱ Λακε-
 10 δαιμόνιοι. Ἐνταῦθα πονηρὸν ἐδόκει τὸ πρᾶγμα εἶναι τοῖς Ἕλλησι, καὶ ἐδέοντο, μὴ ποιεῖν ταῦτα. Ὁ δ' οὐκ ἂν ἄλλως ἔφη γενέσθαι, εἰ μὴ τις ἐκδώσει τὸν ἄρξαντα βάλλειν, καὶ τὸν ἀφελόμενον.

Xenophon tath, dem Kleandros, seines mächtigen Waterlands wegen, nachzugeben, und rechtfertigt sich.

11 Ἦν δὲ, ὃν ἐζήτει, Ἀγασίας διὰ τέλους φίλος τῷ Ξενοφῶντι· ἐξ οὗ καὶ διέβαλεν αὐτὸν ὁ Δεξιππος. Ἐντεῦθεν, ἐπειδὴ ἀπορία ἦν, συνήγαγον τὸ στράτευμα οἱ ἄρχοντες·

καὶ ὄντιοι μὲν αὐτῶν παρ' ὀλίγον ἐποιοῦντο τὸν Κλέανδρον, τῷ δὲ Ξενοφῶντι οὐκ ἐδόκει [φραῦλον εἶναι τὸ πρᾶγμα], ἀλλ' ἀνασταῖς ἔλεξεν·

Ὡς ἄνδρες στρατιῶται, ἐμοὶ δ' οὐ φραῦλον δοκεῖ εἶναι τὸ 12
πρᾶγμα, εἰ ἡμῖν οὕτως ἔχων τὴν γνῶμην Κλέανδρος ἄπεισιν,
ὥσπερ λέγει. Εἰσὶ μὲν γὰρ ἤδη ἐγγὺς αἱ Ἑλληνίδες πόλεις·
τῆς δ' Ἑλλάδος Λακεδαιμόνιοι προεστήκασιν. Ἰκανοὶ δέ
εἰσι καὶ εἰς ἕκαστος Λακεδαιμονίων ἐν ταῖς πόλεσιν, ὃ τι
βούλονται, διαπράττεσθαι. Εἰ οὖν οὗτος πρῶτον μὲν ἡμᾶς 13
Βυζαντίου ἀποκλείσει, ἔπειτα δὲ τοῖς ἄλλοις ἀρμοσταῖς παρ-
αγγελεῖ, εἰς τὰς πόλεις μὴ δέχεσθαι, ὥς ἀπιστοῦντας Λακε-
δαιμονίοις, καὶ ἀνόμους ὄντας, ἔτι δὲ πρὸς Ἀναξίβιον, τὸν
ναύαρχον, οὗτος ὁ λόγος περὶ ἡμῶν ἦξει· χαλεπὸν ἐστὶ καὶ
μένειν, καὶ ἀποπλεῖν· καὶ γὰρ ἐν τῇ γῇ ἄρχουσι Λακεδαι-
μόνιοι, καὶ ἐν τῇ θαλάττῃ, τὸν νυνὶ χρόνον. Οὐκ οὖν δεῖ 14
οὔτε ἐνὸς ἀνδρὸς ἕνεκα, οὔτε δυοῖν, ἡμᾶς τοὺς ἄλλους τῆς
Ἑλλάδος ἀποσχέσθαι, ἀλλὰ πειστέον, ὃ τι ἂν κελεύωσι· καὶ
γὰρ αἱ πόλεις ἡμῶν ὅθεν ἐσμέν, πείθονται αὐτοῖς. Ἐγὼ 15
μὲν οὖν (καὶ γὰρ ἀκούω, Δέξιππον λέγειν πρὸς Κλέανδρον,
ὥς οὐκ ἂν ἐποίησεν Ἀγασίας ταῦτα, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέ-
λευσα), ἐγὼ οὖν ἀπολύω καὶ ὑμᾶς τῆς αἰτίας, καὶ Ἀγασίαν,
ἂν αὐτὸς Ἀγασίας φήσῃ, ἐμὲ τινος τούτων αἰτίον εἶναι, καὶ
καταδικάζω ἑμαυτοῦ, εἰ ἐγὼ πετροβολίας ἢ ἄλλου τινὸς βι-
αίου ἐξάρχω, τῆς ἐσχάτης δίκης ἄξιός εἶναι, καὶ ὑφέξω τὴν
δίκην. Φημὶ δὲ, καὶ εἴ τινα ἄλλον αἰτιάται, ἑαυτὸν χρῆναι 16
παρασχεῖν Κλέανδρῳ κρίναι· οὕτω γὰρ ἂν ὑμεῖς ἀπολελυ-
μένοι τῆς αἰτίας εἴητε. Ὡς δὲ νῦν ἔχει, χαλεπὸν, εἰ, οἰόμε-
νοι ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐπαίνου καὶ τιμῆς τεύξεσθαι, ἀντὶ
τούτων μὴδ' ὅμοιοι τοῖς ἄλλοις ἐσόμεθα, ἀλλ' εἰρξόμεθα ἐκ
τῶν Ἑλληνίδων πόλεων.

Agasias gesteht seine That, und begiebt sich, mit den Feldherren,
zu Kleandros.

Μετὰ ταῦτα ἀνασταῖς Ἀγασίας εἶπεν· Ἐγὼ, ὃ ἄνδρες, 17
ὁμνυμι θεοὺς καὶ θεαῖς, ἢ μὴν μῆτε ἐμὲ Ξενοφῶντα κελεῦσαι
ἀφελέσθαι τὸν ἄνδρα, μῆτε ὑμῶν ἄλλον μηδένα· ἰδόντι δὲ
μοι ἄνδρα ἀγαθὸν ἀγόμενον τῶν ἐμῶν λοχιτῶν ὑπὸ Δέξιπ-
που, ὃν ὑμεῖς ἐπίστασθε ὑμᾶς προδόντα, δεινὸν ἔδοξεν εἶναι·
καὶ ἀφειλόμην, ὁμολογῶ. Καὶ ὑμεῖς μὲν μὴ ἐκδῶτε· ἐγὼ 18
δ' ἑμαυτὸν, ὥσπερ Ξενοφῶν λέγει, παρασχῆσω κρίναντι Κλε-
άνδρῳ, ὃ τι ἂν βούληται ποιῆσαι. Τούτου ἕνεκα μῆτε πο-
λαμίετε Λακεδαιμονίοις, σώξοισθέ τε ἀσφαλῶς, ὅπη θέλει
ἕκαστος. Συμπέμψατε μέντοι ὑμῶν αὐτῶν ἐλόμενοι πρὸς
Κλέανδρον, οὔτινες, εἰάν τι ἐγὼ παραλείπω, καὶ λέξουσιν

19 ἡπείρ ἔμοῦ, καὶ παύσονται. Ἐκ τούτου Ἰωνίης ἡ στρατιὰ οὐκ ἔτι βούλοιστο προελάμενον ἔναι· ὁ δὲ προέλατο τοὺς στρατηγοὺς. Μετὰ ταῦτα ἐπορεύοντο πρὸς Κλέανδρον Ἀγασίας, καὶ οἱ στρατηγοί, καὶ ὁ ἀφαιρέθεις ἀνὴρ ὑπὸ Ἀγασίου· καὶ ἔλεγον οἱ στρατηγοί·

Unterde der Feldherren. Agasias verttheidigt sich unerschrocken.

- 20 Ἐπεμψεν ἡμᾶς ἡ στρατιὰ πρὸς σε, ὦ Κλέανδρε, καὶ κελεύουσί σε, εἴτε πάντας αἰτιά, κρίναντα σεαυτὸν χρῆσθαι, ὃ τι ἂν βούλη· εἴτε ἓνα τινα, ἢ δύο, ἢ καὶ πλείους αἰτιά, τούτους ἀξιούσι παρασχῆν σοι ἑαυτοὺς εἰς κρίσιν. Εἴτε οὖν ἡμῶν τινα αἰτιά, πάρεσμέν σοι ἡμεῖς· εἴτε καὶ ἄλλον τινα, φράσον· οὐδεὶς γάρ σοι ἀπέσται, ὅστις ἂν ἡμῖν ἐθελήσῃ
- 21 πείθεσθαι. Μετὰ ταῦτα παρελθὼν ὁ Ἀγασίας εἶπεν· Ἐγὼ εἰμι, ὦ Κλέανδρε, ὁ ἀφελόμενος Δέξιππον ἄγοντος τοῦτον
- 22 τὸν ἄνδρα, καὶ παλεῖν κελεύσας Δέξιππον. Τοῦτον μὲν γὰρ οἶδα ἄνδρα ἀγαθὸν ὄντα, Δέξιππον δὲ αἰρεθέντα οἶδα ὑπὸ τῆς στρατιᾶς ἄρχειν τῆς πεντηκοντόρου, ἧς ἡγησάμεθα παρὰ Τραπεζουντίων, ἐφ' ᾧ τε πλοῖα συλλέγειν, ὥς σωζοίμεθα, καὶ ἀποδράντα, καὶ προδάντα τοὺς στρατιώτας, μεθ' ὧν
- 23 ἐσώθῃ. Καὶ τοὺς τε Τραπεζουντίους ἀπεστερήκαμεν τὴν πεντηκόντορον, καὶ κακοὶ δοκοῦμεν εἶναι διὰ τοῦτον· αὐτοὶ τε τὸ ἐπὶ τούτῳ, ἀπολώλαμεν πάντες· ἤκουσ γὰρ, ὥσπερ ἡμεῖς, ὥς ἄπορον εἶη, περὶ ἀπύοντας τοὺς ποταμούς τε διαβῆναι
- 24 καὶ σωθῆναι εἰς τὴν Ἑλλάδα. Τοῦτον οὖν, τοιοῦτον ὄντα, ἀφειλόμην. εἰ δὲ σὺ ἦγες, ἢ ἄλλος τις τῶν παρὰ σοῦ, καὶ μὴ τῶν παρ' ἡμῶν ἀποδράντων, εὖ ἴσθι, ὅτι οὐδὲν ἂν τούτων ἐποίησα. Νόμιζα δ', εἰάν ἐμὲ νῦν ἀποκτείνῃς, δι' ἄνδρα δειλὸν τε καὶ πονηρὸν ἄνδρα ἀγαθὸν ἀποκτενῶν.

Kleandros' Beschluß.

- 25 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος ἔφη, ὅτι Δέξιππον μὲν οὐκ ἐπαινῇ, εἰ ταῦτα πεποιηκώς εἶη· οὐ μέντοι ἔφη νομίζειν, οὐδ', εἰ παμπόνηρος ἦν Δέξιππος, βίαν χρῆναι παύσχειν αὐτόν, ἀλλὰ κριθέντα (ὥσπερ καὶ ὑμεῖς νῦν ἀξιούτε)
- 26 τῆς δίκης τυχεῖν. Νῦν μὲν οὖν ἄπιτε, καταλιπόντες τόνδε τὸν ἄνδρα· ὅταν δ' ἐγὼ κελεύσω, πάριστε πρὸς τὴν κρίσιν· Αἰτιῶμαι δ' οὔτε τὴν στρατιάν, οὔτε ἄλλον οὐδένα, ἐπεὶ γὰρ
- 27 οὗτος αὐτὸς ὁμολογεῖ ἀφελέναι τὸν ἄνδρα. Ὁ δ' ἀφαιρέθεις εἶπεν· Ἐγὼ, ὦ Κλέανδρε, εἰ καὶ οἶμαι με ἀδικοῦντά τι ἄγεσθαι, οὔτ' ἐπαιον οὐδένα, οὔτ' ἐβαλλον, ἀλλ' εἶπον, ὅτι δημόσια εἶη τὰ πρόβατα· ἡ γὰρ τῶν στρατιωτῶν δόγμα,

αὐτοὶ, ὅποτε ἡ στρατιὰ ἐξίει, ἰδία ληΐζοιτο, δημόσια δὲ εἶναι τὰ ληφθέντα. Ταῦτ' εἶπον· καὶ ἐκ τούτου με λαβὼν οὗτος 28 ἦγεν, ἵνα μὴ φθέγγοντο μηδεὶς, ἀλλ', αὐτὸς λαβὼν τὰ μέρος, διασώσει τοῖς ληστοῖς παρὰ τὴν ῥήτραν τὰ χρήματα. Πρὸς ταῦτα ὁ Κλέανδρος εἶπεν· Ἐπεὶ τοίνυν τοιοῦτος εἶ, κατὰ-μεν, ἵνα καὶ περὶ σοῦ βουλευσώμεθα.

Xenophon bittet, zur Stamm des Heers, für Agastias und den durch ihn Geretteten. Kleandros wird besänftigt.

Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἀμφὶ Κλέανδρον ἤρτοσαν· τὴν δὲ 29 στρατιάν ἀνῆγε Ξενοφῶν, καὶ συνεβούλευε πέμψαι [ἄνδρας], πρὸς Κλέανδρον παραιτησομένους περὶ τῶν ἀνδρῶν. [Ἐκ 30 τούτου] Ἔδοξεν αὐτοῖς, πέμψαντας στρατηγούς, καὶ λοχαγούς, καὶ Δρακόντιον, τὸν Σπαρτιάτην, καὶ τῶν ἄλλων οἱ ἐδόχουν εἶναι ἐπιήδαιοι, δεῖσθαι Κλέανδρου κατὰ πάντα τρόπον, ἀφεῖναι τῷ ἄνδρι. Ἐλθὼν οὖν ὁ Ξενοφῶν λέγει· 31 Ἔχεις μὲν, ὦ Κλέανδρε, τοὺς ἄνδρας, καὶ ἡ στρατιὰ σοι ἐφέιτο, ὃ κί ἐβούλευ, ποιῆσαι καὶ περὶ τούτων, καὶ περὶ ἑαυτῶν ἀπαϊντῶν· νῦν δὲ σε αἰτούνται καὶ δέονται, δοῦναι σφίσι τῷ ἄνδρι καὶ μὴ κακακαίνειν· πολλὰ γὰρ ἐν τῷ πρόσθεν χρόνῳ περὶ τὴν στρατιάν ἐμοχθησάτην. Ταῦτα δὲ σοῦ 32 τυχόντες ὑπισχνοῦνται σοὶ ἀντὶ τούτων, εἴαν βούλῃ ἡγεῖσθαι αὐτῶν, καὶ εἴαν οἱ θεοὶ Τλεφ ᾧσιν, ἐπιδείξειν σοι, καὶ ὡς κόσμιοι εἴσι, καὶ ὡς ἄνθρωποι, τῷ ἀρχοντι παιθόμενοι, τοὺς πολεμίους σὺν ταῖς θεοῖς μὴ φοβέσθαι. Δέονται δὲ σὺν καὶ 33 τοῦτο, παραγενόμενον καὶ ἀρξάντα ἑαυτῶν, πείραν λαβεῖν καὶ Δεξίππου, καὶ ἀφῶν, καὶ τῶν ἄλλων, οἷος ἕκαστός ἐστι, καὶ τὴν ἀξίαν ἕκαστοῖς πείμαι. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος, 34 Ἀλλὰ ναὶ μὰ τῷ Σίῳ, ἔφη, ταχὺ τοι ὑμῖν ἀποκριοῦμαι. Καὶ τῷ τε ἄνδρι ὑμῖν δίδωμι, καὶ αὐτὸς παρέσθαι, καὶ εἴαν οἱ θεοὶ παραδιδῶσι τι, ἐξηγήσασθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα. Καὶ πολὺ οἱ λόγοι οὗτοι ἀκρίβει εἶσι· ἢ οὔτε ἐγὼ περὶ ὑμῶν ἐπὶ ἡκανοῶν, ὡς τὸ στρατεύμα ἀφιστάτε ἀπὸ Δακεδαιμονίων.

Selbst Auführer des Heers zu werden, erlauben widrige Opfer dem Harmlosen nicht. Die Griechen ziehen weiter.

Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἐπαινοῦντες ἀπῆλθον, ἔχοντες τῷ ἄν- 35 δρι· Κλέανδρος δὲ ἐθύετο ἐπὶ τῇ πορείᾳ, καὶ συνῆν Ξενοφῶντι φιλικῶς, καὶ ξενίαν συνεβάλλοντο. Ἐπεὶ δὲ καὶ εἶωρα αὐτῶν τὸ παραγγελλόμενον εὐτάκτως ποιοῦντας, καὶ μᾶλλον ἐπεθύμει ἡγεμῶν γενέσθαι αὐτῶν. Ἐπεὶ μέντοι θυομένῳ 36 αὐτῷ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας οὐκ ἐγένετο τὰ ἱερὰ, συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς εἶπεν· Ἐμοὶ μὲν οὐκ ἐθέλει γενέσθαι τὰ ἱερὰ

ἔαγειν. Ὑμεῖς μέντοι μὴ ἀδυναμεῖτε τούτου ἕνεκα· ὑμῖν μὲν γάρ, ὥς ἔοικε, δέδοται ἐκκομίσαι τοὺς ἄνδρας. Ἀλλὰ πορευεσθε. Ἡμεῖς δὲ ὑμᾶς, ἐπειδὴν ἐκίσε ἡγήτε, δεξόμεθα,
 37 ὥς ἂν δυνώμεθα κάλλιστα. Ἐκ τούτου ἔδοξε τοῖς στρατιώταις δοῦναι αὐτῷ τὰ δημόσια πρόβατα. Ὁ δὲ, δεξάμενος, πάλιν αὐτοῖς ἀπέδωκε. Καὶ αὐτὸς μὲν ἀπέπλει· οἱ δὲ στρατιῶται, διαθέμενοι τὸν σῖτον, ὃν ἦσαν συγκεκομισμένοι, καὶ
 38 τᾶλλα, ἃ εἰλήφεσαν, ἐξεπορεύοντο διὰ τῶν Βιθυνῶν. Ἐπεὶ δὲ οὐδενὶ ἐνέτυχον πορευόμενοι τὴν ὁρίην ὁδὸν, ὥστ' ἔχοντες τι εἰς τὴν φιλίαν· διέβηθαι, ἔδοξεν αὐτοῖς, τοῦμπαλιν ὑποστρέψαντας εἰσεῖν μίαν ἡμέραν καὶ νύκτα. Τοῦτο δὲ ποιήσαντες ἔλαβον πολλὰ καὶ ἀνδράποδα, καὶ πρόβατα· καὶ ἀφίκοντο ἐκταῖοι εἰς Χρυσόπολιν τῆς Χαλικηδονίας, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν ἡμέρας ἑπτὰ, τὰ λάφυρα πωλοῦντες.

S i e b e n t e s B u c h.

E r s t e s K a p i t e l.

Pharnabazos wünscht der Griechen los zu sein. Der bestechene spartanische Admiral Anaxibios verspricht ihnen Gold, wenn sie sich nach Byzanz übersetzen lassen. Was Eurtheos thut.

Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει, τῇ μετὰ Κύρου, ἐπραξάν· οἱ Ἕλληνες μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα, ἐπεὶ Κύρος ἐτελεύτησεν, ἐν τῇ πορείᾳ, μέχρις εἰς τὸν Πόντον ἀφίκοντο, καὶ ὅσα ἐκ τοῦ Πόντου, περὶ ἐξιόντες, καὶ πλεόντες, ἐποίησαν, μέχρις ἔξω τοῦ στόματος ἐγένοντο ἐν Χρυσόπόλει τῆς Ἀσίας,
 2 ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδιήλωται. Ἐκ τούτου δὲ Φαρνάβαζος, φοβούμενος τὸ στρατεύμα, μὴ ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀρχὴν στρατεύηται, πέμψας πρὸς Ἀναξίβιον, τὸν ναύαρχον (ὃ δὲ ἐν-
 3 Ἰωνίᾳ ἐν Βυζαντίῳ ὦν), ἐδεῖτο διαβιβάσαι τὸ στρατεύμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ ὑπισχνεῖτο πάντα ποιήσκειν αὐτῷ, ὅσα δέοι. Καὶ Ἀναξίβιος μετεπέμψατο τοὺς στρατηγοὺς, καὶ λοχαγοὺς, εἰς Βυζάντιον, καὶ ὑπισχνεῖτο, εἰ διαβαῖεν, μισθοφορὰν ἔσθαι τοῖς στρατιώταις. Οἱ μὲν δὴ ἄλλοι ἔφασαν βουλευσά-
 4 σθαι τοῖς στρατιώταις. Οἱ μὲν δὴ ἄλλοι ἔφασαν βουλευσά-
 5 μενοι ἀπαγγελεῖν. Ξενοφῶν δὲ εἶπεν αὐτῷ, ὅτι ἀπαλλάξαιτο ἤδη ἀπὸ τῆς στρατιᾶς, καὶ βούλοιτο ἀποπλεῖν. Ὁ δὲ Ἀναξίβιος ἐκέλευσεν αὐτὸν, συνδιαβάνα, ἔπειτα οὕτως ἀπαλλάτ-
 6 τεσθαι. Ἐφη οὖν ταῦτα ποιήσκειν. Σπύρτης δὲ, ὁ Θράξ, πέμπει Μηδοσάδην, καὶ κελεύει Ξενοφῶντα συμπροδυμει-

σθαι, ὅπως διαβῇ τὸ στράτευμα, καὶ ἔφη αὐτῷ ταῦτα συμ-
προθυμηθέντι οὐ μεταμελήσειν. Ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλὰ τὸ μὲν 6
στράτευμα διαβήσεται. Τούτου ἕνεκα μηδὲν τελείτω μήτε
ἐμοὶ, μήτε ἄλλῳ μηδενί. Ἐπειδὰν δὲ διαβῇ, ἐγὼ μὲν ἀπαλ-
λάξομαι· πρὸς δὲ τοὺς διαμένοντας καὶ ἐπικαιρίους ὄντας
προσφερέσθω, ὥς ἂν αὐτῷ δοκῇ.

Ἀναξίβιος· Textusfigit.

Ἐκ τούτου διαβαίνουσι πάντες εἰς Βυζάντιον οἱ στρα-7
τιῶται. Καὶ μισθὸν μὲν οὐκ ἐδίδου ὁ Ἀναξίβιος, ἐκήρυξε
δὲ, λαβόντας τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκεύη τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι,
ὥς ἀποπέμψων τε ἅμα, καὶ ἀριθμὸν ποιήσων. Ἐνταῦθα
οἱ στρατιῶται ἤχθοντο, ὅτι οὐκ εἶχον ἀργύριον ἐπισιτίζεσθαι
εἰς τὴν πορείαν, καὶ ὀκνηρῶς συνεσκευάζοντο. Καὶ ὁ Ξενο-8
φῶν, Κλεάνδρῳ, τῷ ἁρμοστῇ, ξένος γεγεννημένος, προσελθὼν
ῥησπάζετο αὐτόν, ὥς ἀποπλευσούμενος ἦδη. Ὁ δ' αὐτῷ λέγει·
Μὴ ποιήσης ταῦτα. Εἰ δὲ μὴ, ἔφη, αἰτίαν ἔξεις· ἐπεὶ καὶ
νῦν τινὲς ἦδη σὲ αἰτιῶνται, ὅτι οὐ ταχὺ ἐξέρπει τὸ στρά-
τευμα. Ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλ' αἷτιος μὲν ἔγωγε οὐκ εἰμὶ τούτου, 9
οἱ δὲ στρατιῶται αὐτοὶ, ἐπισιτισμοῦ δεόμενοι, διὰ τοῦτο
αἰθυμοῦσι πρὸς τὴν ἐξοδον. Ἀλλ' ὅμως, ἔφη, ἐγὼ σοι συμ-10
βουλεύω, ἐξελθεῖν μὲν, ὥς πορευσόμενον· ἐπειδὰν δ' ἐξω
γένηται τὸ στράτευμα, τότε ἀπαλλάττεσθαι. Ταῦτα τοίνυν,
ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐλθόντες πρὸς Ἀναξίβιον διαπραξόμεθα
οὕτως. Ἐλθόντες ἔλεγον ταῦτα. Ὁ δ' ἐκέλευσεν οὕτω ποιεῖν, 11
καὶ τὴν ταχίστην ἐξιέναι συνεσκευασμένους, καὶ προσανει-
πεῖν, ὅς ἂν μὴ παρῇ εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ εἰς τὸν ἀριθμὸν,
δεῖ αὐτὸς αὐτὸν αἰτιάσεται. Ἐντεῦθεν ἐξήεσαν οἱ τε στρα-12
τηγοὶ πρῶτον, καὶ οἱ ἄλλοι. Καὶ ἄρδην πάντες πλὴν ὀλί-
γων ἔξω ἦσαν, καὶ Ἐτεόνικος εἰστήκει παρὰ τὰς πύλας, ὥς,
ὅποτεν ἔξω γέγονται πάντες, ἀποκλείσων τὰς πύλας, καὶ τὸν
μοχλὸν ἐμβαλῶν. Ὁ δὲ Ἀναξίβιος, συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς 13
καὶ τοὺς λοχαγούς, ἔλεγε· Τὰ μὲν ἐπιτήδεια, ἔφη, λαμ-
βάνετε ἐκ τῶν Θρηκίων κωμῶν (εἰσὶ δὲ αὐτόθι πολλὰ κριθαί,
καὶ πυροὶ, καὶ τᾶλλα τὰ ἐπιτήδεια)· λαβόντες δὲ πορεύε-
σθε εἰς τὴν Χερρόνησον· ἐκαὶ δὲ Κυκίσκος ὑμῖν μισθοδοτή-
σει. Ἀπακούσαντες δὲ τινες τῶν στρατιωτῶν ταῦτα, ἢ καὶ 14
τῶν λοχαγῶν τις, διαγγέλλει εἰς τὸ στράτευμα. Καὶ οἱ μὲν
στρατηγοὶ ἐπυνθάνοντο περὶ τοῦ Ξενόφου, πότῃρα πολέμιος
εἶη ἢ φίλος, καὶ πότῃρα διὰ τοῦ ἱεροῦ ὄρους δεοὶ πορεύεσθαι,
ἢ κύκλῳ διὰ μέσης τῆς Θρηκῆς.

Die Soldaten bringen zornig in die Stadt Byzantion ein.

14 Ἐν ᾧ δὲ οὗτοι τὰῦτα διελέγοντο, οἱ γὰρ στρατιῶται, ἀναρπάσαντες τὰ ὅπλα, θέουσι δρόμῳ πρὸς τὰς πύλας, ὡς πάλιν εἰς τὸ τεῖχος εἰσιόντες. Ὁ δὲ Ἐτεόνικος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, ὡς εἶδον προσθέντας τοὺς ὀπλίτας, συγκλείουσι τὰς
16 πύλας, καὶ τὸν μοχλὸν ἐμβάλλουσιν. Οἱ δὲ στρατιῶται ἔκοπτον τὰς πύλας, καὶ ἔλεγον, ὅτι ἀδικώτατα πάσχοιεν, ἐκβαλλόμενοι εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ κατασχίσειν τὰς πύλας ἔφασαν, εἰ μὴ ἐκόντες ἀνοίξουσιν. Ἄλλοι δ' αὐτῶν ἔθρον ἐπὶ θάλατταν, καὶ παρὰ τὴν χηλὴν τοῦ τεύχους ὑπερβάλλουσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἄλλοι δ', οἱ ἐτύγγανον ἔνδον ὄντες τῶν στρατιωτῶν, ὡς ὁρῶσι τὰ ἐπὶ ταῖς πύλαις πράγματα, διακρίναντες ταῖς ἀξίναῖς τὰ κλεῖθρα, ἀναπεταννύουσι τὰς πύλας· οἱ δ' εἰσπίπτουσιν.

Xenophon hält sie vom Plündern ab, und bringt sie zum Stehn.

18 Ὁ δὲ Ξενοφῶν, ὡς εἶδε τὰ γιγνόμενα, δέσας, μὴ ἐφ' ἀρπαγὴν τράποιτο τὸ στρατεύμα, καὶ ἀνήκεστα κακὰ γένοιτα τῇ πόλει, καὶ αὐτῷ, καὶ τοῖς στρατιώταις, ἔθει, καὶ
19 συνεισπίπτει εἰς τὴν πύλιν σὺν τῷ ὄχλῳ. Οἱ δὲ Βυζάντιοι, ὡς εἶδον τὸ στρατεύμα βίβ' εἰσπίπτον, φεύγουσιν ἐκ τῆς ἀγορᾶς, οἱ μὲν εἰς τὰ πλάϊα, οἱ δὲ οἴκαδ'· ὅσοι δὲ ἔνδον ἐτύγγανον ὄντες, ἔξω· οἱ δὲ καθεῖλκον τὰς τριήρεις, ὡς [ἐν ταῖς τριήρεσι] αἰῶντο· πάντες δὲ ὦντο ἀπολωλέναι, ὡς ἐάλω
20 κνίαν τῆς πόλεως. Ὁ δὲ Ἐτεόνικος εἰς τὴν ἄκραν ἀποφεύγει. Ὁ δὲ Ἀναξίβριος, καταδραμὼν ἐπὶ τὴν θάλατταν, ἐν αἰλιεντικῷ πλοίῳ περιέπλει εἰς τὴν ἀκρόπολιν, καὶ εὐθὺς μεταπέμπεται ἐκ Χαλκηδόνος φρουροὺς· οὐ γὰρ ἱκανοὶ εἶδον
21 κουν εἶναι οἱ ἐν τῇ ἀκροπόλει ἀχεῖν τοὺς ἄνδρας. Οἱ δὲ στρατιῶται ὡς εἶδον τὸν Ξενοφῶντα, προσπίπτουσιν αὐτῷ πολλοί, καὶ λέγουσι· Νῦν σοι ἔξεστιν, ὦ Ξενοφῶν, ἀνδρὶ γενέσθαι. Ἐχεις πόλιν, ἔχεις τριήρεις, ἔχεις χρήματα, ἔχεις ἄνδρας τασούτους. Νῦν ἂν, εἰ βούλοιο, σὺ τε ἡμᾶς ὀνήσεις,
22 καὶ ἡμεῖς σὺ μέγαν ποιήσαιμεν. Ὁ δ' ἀπακρίνατο· Ἀλλ' εὐ· τε λέγετε, καὶ ποιήσω ταῦτα. Εἰ δὲ τούτων ἐπιθυμεῖτε, θέσθε τὰ ὅπλα ἐν τάξει ὡς τάχιστα. Βουλόμενος αὐτοὺς κατηρεμῆσαι, καὶ αὐτὸς τε παρηγγύα ταῦτα, καὶ τοὺς ἄλ-
23 λους ἐκέλευσε [παρεγγυᾶν, καὶ τίθεσθαι τὰ ὅπλα]. Οἱ δὲ αὐτοὶ ὑφ' ἑαυτῶν ταττόμενοι, οἱ τε ὀπλίται ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ εἰς πεντήκοντα ἐγένοντο, καὶ οἱ πέλτασται ἐπὶ τὸ κέρας
24 ἐκάτερον παραδεδραμήκεσαν. Τὸ δὲ χωρίον οἷον κάλλιστον ἐκτάξασθαι ἐστὶ, τὸ Θράκιον καλούμενον, ἔρημον οἰκιῶν, καὶ πεδινόν.

Ξενοφώντος Ῥητορὶς αὐτῶν τῶν Ἑλλήνων. Ἄντιπρὸς τὴν ἐν τῷ ὅλῳ βιβλίῳ
ἐκείνῳ περὶ τῆς ἀπορίας, ἡ δὲ ὁμοτιμία ἐστὶν ἐν τῷ ὅλῳ βιβλίῳ.

Ἐπεὶ δὲ ἔκειτο τὰ ὄπλα, καὶ κατηρημίσθησαν, ἀνγκησθεὶς
Ξενοφὼν τὴν στρατιάν, καὶ λέγει τὰςδε·

“Ὅτι μὲν ὀργίζεσθε, ὡς ἄνδρες στρατιῶται, καὶ νομίζετε 25
δεινὰ πάσχειν ἑξαπατῶμενοι, οὐ θανμάζω· εἰάν δὲ τῷ θυμῷ
χαρίζομεθα, καὶ Λακεδαιμονίους τε τοὺς παρόντας τῆς
ἑξαπάτης τιμωρησώμεθα, καὶ τὴν πόλιν, τὴν οὐδὲν αἰτίαν,
διαρπάσωμεν, ἐνθυμήθητε, ἃ ἔσται ἐγχεῦσθαι. Πολέμιοι μὲν 26
ἐσόμεθα ἀποδεδειγμένοι Λακεδαιμονίῳις τε, καὶ τοῖς συμμά-
χοις· οἷος δ’ ὁ πόλεμος ἂν γένοιτο, ἀκάζειν δὴ παρεστὶν
ἑωρακότας καὶ ἀναμνησθέντας τὰ νῦν δὴ γεγενημένα. Ἡ- 27
μεῖς γάρ, οἱ Ἀθηναῖοι, ἐληλθομεν εἰς τὸν πόλεμον, τὸν
πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους, καὶ τοὺς συμμάχους, ἔχοντας
τριήρεις, τὰς μὲν ἐν θαλάττῃ, τὰς δ’ ἐν τοῖς νεωρίοις, οὐκ
ἐλάττους τετρακοσίων. Παρχόντων δὲ πολλῶν χρημάτων ἐκ
τῆς πόλεως, καὶ προσόδου οὐσης κατ’ ἐνιαυτὸν ἀπὸ τῶν ἐν-
δήμων, καὶ ἐκ τῆς ὑπερορίας, οὐ μείον χιλίων ταλάντων,
ἄρχοντες τε τῶν κήρων ἀπασῶν, καὶ ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις
πολλὰς ἔχοντες, καὶ ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἄλλας τε πολλὰς, καὶ
αὐτὸ τοῦτο τὸ Βυζάντιον, ὅπου νῦν ἐσμέν, ἔχοντες, κατε-
πολεμήθημεν οὕτως, ὥς πάντες ὑμεῖς ἐπίστασθε. Νῦν δὲ δὴ 28
εἰ ἂν οἰόμεθα παθεῖν, Λακεδαιμονίων μὲν καὶ τῶν Ἀχαιῶν
συμμάχων ὑπαρχόντων, Ἀθηναίων δὲ, καὶ ὅσοι ἐκείνοις τότε
ἦσαν σύμμαχοι, πάντων προσγεγενημένων, Τισσαφέρνους δὲ,
καὶ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ ἄλλων βαρβάρων πάντων, πολεμίων
ἡμῖν ὄντων, πολεμιωτάτου δ’ αὐτοῦ τοῦ ἄνω βασιλέως, ὃν
ἤλθομεν ἀφαιρησάμενοί τε τὴν ἀρχὴν καὶ ἀποκτενοῦντες, εἰ
δυναίμεθα; Τούτων δὴ πάντων ὁμοῦ ὄντων ἐστὶ τις οὕτως
ἄφρων, ὅστις οἰεταὶ ἂν ἡμᾶς περιγενέσθαι;

Ξενοφώντος Ῥητορ.

Μὴ, πρὸς θεῶν, μαινώμεθα, μηδὲ ἀλσχροῶς ἀπολώμε- 29
θα, πολέμιοι ὄντες καὶ τοῖς πατράσι, καὶ τοῖς ἡμετέροις αὐ-
τῶν φίλοις τε καὶ οἰκείοις. Ἐν γὰρ ταῖς πόλεσιν εἰσὶ πάντες,
ταῖς ἐφ’ ἡμᾶς στρατευσομέναις· καὶ δικαίως, εἰ βάρβαρον
μὲν πόλιν οὐδεμίαν ἠθέλησαμεν κατασχεῖν, καὶ ταῦτά κρα-
τοῦντες, Ἑλληνίδα δὲ εἰς ἣν πρῶτον ἤλθομεν πόλιν, ταύτην
ἑξαλαπάξομεν. Ἐγὼ μὲν τοίνυν εὐχομαι, πρὶν ταῦτα ἐπιθεῖν 30
ὑφ’ ἡμῶν γεγόμενα, μυρίας ἐμέ γε κατὰ τῆς γῆς ὀργυιὰς γενέ-
σθαι. Καὶ ὑμῖν δὲ συμβουλεύσω, Ἑλλήνας ὄντας, τοῖς τῶν
Ἑλλήνων προεστηκόσι πειθόμενους πειρᾶσθαι τῶν δικαίων
εὐγυαίνειν. Εἰάν δὲ μὴ δύνῃσθε ταῦτα, ἡμᾶς δεῖ ἀδικουμέ-
νους εἶναι γοῦν Ἑλλάδος μὴ στέρεσθαι. Καὶ νῦν μοι δοκεῖ, 31

πέμπαντας Ἀναξίβιον εἰπεῖν, ὅτι ἡμεῖς οὐδὲν βίαιον ποιήσοντας παρεληλύθαμεν εἰς τὴν πόλιν, ἀλλ' ἦν μὲν δυνώμεθα παρ' ὑμῶν ἀγαθόν τι εὐρίσκεισθαι· εἰ δὲ μὴ, ἀλλὰ δηλώσοντες ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἐξαπατῶμενοι, ἀλλὰ πειθόμενοι, ἐξερχόμεθα.

Die Sache wird beigelegt. Koitatabes', des Thebaners, thörichtes Anerbieten. Sein Opfer.

82 Ταῦτα ἔδοξε· καὶ πέμπουσιν Ἰερώνυμόν τε Ἡλείον, ἔρουντα ταῦτα, καὶ Εὐρύλοχον Ἀρκάδα, καὶ Φιλήσιον Ἀχαιο-
33 όν. Οἱ μὲν ταῦτα ᾗχοντο ἐρούντες· ἔτι δὲ καθημένων τῶν στρατιωτῶν προσέρχεται Κοιρατάδης Θηβαῖος, ὃς οὐ φεύγων τὴν Ἑλλάδα περιήει, ἀλλὰ στρατηγιῶν, καὶ ἐπαγγελλόμενος, εἴ τις ἢ πόλις ἢ ἔθνος στρατηγοῦ δέοιτο. Καὶ τότε προσελθὼν ἔλεγεν, ὅτι ἔτοιμος εἴη ἡγεῖσθαι αὐτοῖς εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον τῆς Θράκης, ἐνθα πολλὰ καὶ ἀγαθὰ λήψοιντο· ἔσθε δ' ἂν μόλωσιν, εἰς ἀφθονίαν παρέξειν ἔφη καὶ σῖτα,
34 καὶ ποτά. Ἀκούουσι ταῦτα οἱ στρατιῶται, καὶ τὰ παρὰ Ἀναξιβίου ἅμα ἀπαγγελλόμενα. Ἀπεκρίνατο γάρ, ὅτι πειθόμενοις αὐτοῖς οὐ μεταμελήσει, ἀλλὰ τοῖς τε οἴκοι τέλει ταῦτα ἀπαγγελεῖ, καὶ αὐτὸς βουλεύσοιτο περὶ αὐτῶν, ὅ τι
35 θύναιτο ἀγαθόν. Ἐκ τούτου οἱ στρατιῶται τὸν τε Κοιρατᾶδην δέχονται στρατηγόν, καὶ ἔξω τοῦ τείχους ἀπῆλθον. Ὁ δὲ Κοιρατάδης συντίθεται αὐτοῖς εἰς τὴν ὑστεραίαν παρεῖσθαι ἐπὶ τὸ στράτευμα, ἔχων καὶ ἱερεῖα, καὶ μάντιν, καὶ
36 σῖτα καὶ ποτὰ τῇ στρατιᾷ. Ἐπεὶ δ' ἐξῆλθον, ὁ Ἀναξίβιος ἔκλεισε τὰς πύλας, καὶ ἐκήρυξεν, ὅστις ἂν ἀλῶ ἔνδον ὧν
37 τῶν στρατιωτῶν, ὅτι πεπραῖσται. Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ὁ Κοιρατάδης μὲν ἔχων τὰ ἱερεῖα καὶ τὸν μάντιν ἦκε, καὶ ἄλφιτα φέροντες εἶποντο αὐτῷ εἴκοσιν ἄνδρες, καὶ ἄλλοι οἶνον εἴκοσιν, καὶ ἐλαιῶν τρεῖς, καὶ σκορόδων εἰς ἄνῃρ, ὅσον ἐδύνατο, μέγιστον φορτίον, καὶ ἄλλος κρομμύων. Ταῦτα δὲ καταθέμενος, ὥς ἐπὶ δάσμευσιν, ἐθύετο.

Xenophon will allein abreißen. Koitatabes muß von seiner Theurheit absteigen.

38 Ξενοφῶν δὲ, μεταπεμπάμενος Κλέανδρον, ἐκέλευέν οἱ διαπραΰσαι, ὅπως εἰς τὸ τεῖχος τε εἰσελθοῖ, καὶ ἀποπλεύσαι ἐκ Βυζαντίου. Ἐλθὼν δὲ Κλέανδρος, Μάλα μόλις, ἔφη, διαπραΰμενος ἦκω· λέγειν γάρ Ἀναξίβιον, ὅτι οὐκ ἐπιτήδειον εἴη, τοὺς μὲν στρατιώτας πλησίον εἶναι τοῦ τείχους, Ξενοφῶντα δὲ ἔνδον, τοὺς Βυζαντίους δὲ στασιάζειν καὶ πόνη-
39 εἰ μέλλοι σὺν ἑαυτῷ ἐκπλεῖν. Ὁ μὲν οὖν Ξενοφῶν, ἀσπασά-

μανος τοὺς στρατιώτας, εἶσω τοῦ τείχους ἀπῆει σὺν Κλεάνδρῳ. Ὁ δὲ Κοιρατάδης τῇ μὲν πρώτῃ ἡμέρᾳ οὐκ ἐκαλλιέρει, οὐδὲ διεμέτρισεν οὐδὲν τοῖς στρατιώταις· τῇ δ' ὑστεραίᾳ τὰ μὲν ἱερῆα εἰστήκει παρὰ τὸν βωμὸν, καὶ Κοιρατάδης ἰστεφανωμένος, ὡς θύσων· προσελθὼν δὲ Τιμασίῳ, ὁ Δαρδανεύς, καὶ Νέων, ὁ Ἀσιναῖος, καὶ Κλεάνωρ, ὁ Ὀρχομένιος, ἔλεγον Κοιρατάδῃ μὴ θύειν, ὡς οὐχ ἡγησόμενον τῇ στρατιᾷ, εἰ μὴ δώσει τὰ ἐπιτήδεια. Ὁ δὲ κελεύει διαμετρεῖσθαι. Ἐπεὶ δὲ πολλῶν ἐνέδει αὐτῷ, ὥστε ἡμέρας σῖτον ἐκάστῳ γενέσθαι τῶν στρατιωτῶν, ἀναλαβὼν τὰ ἱερῆα ἀπῆει, καὶ τὴν στρατηγίαν ἀπειπῶν.

Z w e i t e s K a p i t e l .

Uneinigkeit der Anführer. Das Heer fängt an, sich zu zerstreuen, Vierhundert Griechen werden in Byzanz verkauft.

Νέων δὲ, ὁ Ἀσιναῖος, καὶ Φρυνίσκος Ἀχαιὸς, καὶ Φιλήσιος Ἀχαιὸς, καὶ Ξανθικλῆς Ἀχαιὸς, καὶ Τιμασίῳ Δαρδανεύς, ἐπέμενον τῇ στρατιᾷ, καὶ, εἰς κώμας τῶν Θρακῶν προελθόντες, τὰς κατὰ Βυζάντιον, ἰστρατοπεδεύοντο. Καὶ 2 οἱ στρατηγοὶ ἰστασίᾳζον, Κλεάνωρ μὲν καὶ Φρυνίσκος πρὸς Σεύθην βουλόμενοι ἄγειν (ἔπειθε γὰρ αὐτοὺς, καὶ ἔδωκε τῷ μὲν ἵππον, τῷ δὲ γυναῖκα). Νέων δὲ εἰς Χερρόνησον, οἰόμενος, εἰ ὑπὸ Λακεδαιμονίοις γένοιτο, παντὸς ἂν προεστάναι τοῦ στρατεύματος. Τιμασίῳ δὲ προὔθυμεῖτο πέραν εἰς τὴν Ἀσίαν πάλιν διαβῆναι, οἰόμενος ἂν οἴκαδε κατελθεῖν. Καὶ 3 οἱ στρατιῶται ταῦτα ἐβούλοντο. Διατριβομένου δὲ τοῦ χρόνου πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν οἱ μὲν τὰ ὅπλα ἀποδιδόμενοι κατὰ τοὺς χώρους ἀπέπλεον, ὡς ἐδύναντο· οἱ δὲ καὶ [διδόντες τὰ ὅπλα κατὰ τοὺς χώρους] εἰς τὰς πόλεις κατεμίγνυντο. Ἀναξίβιος δ' ἔχαιρεν ἀκούων διαφθειρόμενον τὸ στρατεύμα· 4 τούτων γὰρ γιγνομένων ὤτετο μάλιστα χαρίζεσθαι φαρναβάζῳ. Αποπλέοντι δὲ Ἀναξίβιῳ ἐκ Βυζαντίου συναντᾷ Ἀρίσταρχος ἐν Κυζίκῳ, διάδοχος Κλεάνδρῳ, Βυζαντίου δὲ ἀρμοστής· ἔλεγε δὲ καὶ ὅτι ναύαρχος διάδοχος Πῶλος ὅσον οὐ παρειαῖ ἦδη εἰς Ἑλλήσποντον. Καὶ ὁ Ἀναξίβιος τῷ μὲν 6 Ἀριστάρχῳ ἐπιστέλλει, ὅπόσους ἂν εὗροι ἐν Βυζαντίῳ τῶν Κύρου στρατιωτῶν ὑπολελειμμένους, ἀποδόσθαι· ὁ δὲ Κλεάνδρος οὐδένα ἐπεπράκει, ἀλλὰ καὶ τοὺς κάμνοντας ἐθεοῶπεν, οἰκτείρων, καὶ ἀναγκάζων οἰκίᾳ δέχεσθαι. Ἀρισταρχος δ' ἐπεὶ ἦλθε τάχιστα, οὐκ ἐλάττους τετρακοσίων ἀπέδοτο.

Amantios erhält nichts von Farnabazos, und will ihm dafür die Thronen nach Asien zurückschicken.

- 7 Ἀναξίβιος δὲ, παραπλεύσας εἰς Πάριον, πέμπτει παρὰ Φαρνάβαζον κατὰ τὰ συγκείμενα. Ὁ δ', ἐπεὶ ἤσθετο Ἀρίσταρχόν τε ἤκοντά εἰς Βυζάντιον ἁρμοστήν, καὶ Ἀναξίβιον οὐκ εἶναι ναυαρχοῦντα, Ἀναξίβιου μὲν ἠμέλησε, πρὸς Ἀρίσταρχον δὲ διεπράττετο τὰ αὐτὰ περὶ τοῦ Κυρίου στρατεύματος, ἅπερ καὶ πρὸς Ἀναξίβιον. Ἐκ τούτου δὴ Ἀναξίβιος, καλέσας Ξενοφῶντα, κελεύει πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ πλεῦσαι ἐπὶ τὸ στρατεύμα [ὥς τάχιστα], καὶ συνέχειν τε αὐτὸ, καὶ συναθροίζειν τῶν διεσπαρμένων, ὡς ἂν πλείστους δύνῃται, καὶ, παραγαγόντα εἰς Πέρινθον, διαβιβάζειν εἰς τὴν Ἀσίαν ὅτι τάχιστα· καὶ δίδωσιν αὐτῷ τριακόντορον καὶ ἐπιστολήν, καὶ ἄνδρα συμπέμπει, κελεύοντα τοὺς Περινθίους ὡς τάχιστα Ξενοφῶντα προπεμπῆναι τοῖς ἵπποις ἐπὶ τὸ στρατεύμα.
- 9 Καὶ ὁ μὲν Ξενοφῶν, διαπλεύσας, ἀφικνεῖται ἐπὶ τὸ στρατεύμα· οἱ δὲ στρατιῶται ἐδέξαντο ἠδέως, καὶ εὐθὺς εἰπόντες ἄσμενοι, ὡς διαβησόμενοι ἐκ τῆς Θράκης εἰς τὴν Ἀσίαν.

Geuthes, des Thrakerkönigs, Antrag. Aristarchos' Drohungen.

- 10 Ὁ δὲ Σεύθης, ἀκούσας ἤκοντα πάλιν Ξενοφῶντα, πέμπτει πρὸς αὐτὸν κατὰ θαλάσσιαν Μηδοσάδην, ἐδεῖτο τῆς στρατιᾶν ἄγειν πρὸς ἐαυτὸν, ὑπισχνούμενος αὐτῷ, ὅτι εἰ ὡς τὰ λέγων πείσειν. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ, ὅτι οὐδὲν οἶόν τ.
- 11 εἶη τούτων γενέσθαι. Καὶ ὁ μὲν ταῦτα ἀκούσας ὤχετο· οἱ δ' Ἕλληνες ἐπεὶ ἀφίκαντο εἰς Πέρινθον, Νέων μὲν ἐστρατοπεδεύσατο χωρὶς, ἀπασπάσας ἔχων ὡς ὀκτακασίους ἀνθρώπους· τὸ δ' ἄλλο στρατεύμα πᾶν ἐν τῷ αὐτῷ παρὰ τὸ τεῖχος τῶν Περινθίων ἦν. Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν μὲν ἐπράττε περὶ πλοίων, ὅπως ὅτι τάχιστα διαβαῖεν εἰς τὴν Ἀσίαν· ἐκ δὲ τούτου ἀφικόμενος Ἀρίσταρχος ἐκ Βυζαντίου, ἁρμοστής, ἔχων δύο τριήρεις, πεπεισμένος ὑπὸ Φαρναβάζου, τοῖς τε ναυκλήροις ἀπέειπε μὴ διάγειν, ἐλθὼν τε ἐπὶ τὸ στρατεύμα εἶπε τοῖς
- 13 στρατιώταις μὴ περαινοῦσθαι εἰς τὴν Ἀσίαν. Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἔλεγεν, ὅτι Ἀναξίβιος ἐκέλευσε, καὶ ἐμὲ πρὸς τοῦτο ἐπαμίψαι ἐνθάδε. Πάλιν δ' Ἀρίσταρχος ἔλεξεν· Ἀναξίβιος μέντοι νῦν οὐκ ἔστι ναύαρχος, ἐγὼ δὲ τῇδε ἁρμοστής. Εἰ δέ τινα ὑμῶν λήψομαι, ἐν τῇ θαλάττῃ καταδύσας, ταῦτα εἰπὼν ὤχετο εἰς τὸ τεῖχος.

Ξενοφον ἰσχυρὸν ἐν Gefahr. Uebels Lage des Heers.

Ἡ δ' ὑστεραίᾳ μεταπέμπεται τοὺς στρατηγούς καὶ λο- 14
χαγούς τοῦ στρατεύματος. Ἦδη δὲ ὄντων πρὸς τῷ τείχει,
ἐξαγγέλλει τις τῷ Ξενοφῶντι, εἰ εἴσισιν, ὅτι συλληφθήσεται,
καὶ ἡ αὐτοῦ τι πείσεται, ἢ καὶ Φαρναβάζω παραδοθήσεται.
Ὁ δὲ, ἀκούσας ταῦτα, τοὺς μὲν προπέμπεται, αὐτὸς δ' εἴ-
πιν, ὅτι θῦσαί τι βούλοιο. Καὶ ἀπελθὼν ἐθύετο, εἰ προ- 15
εἶεν αὐτῷ οἱ θεοὶ πειράσθαι πρὸς Σεύθην ἄγειν τὸ στρα-
τεύμα. Ἐώρα γὰρ οὕτως διαβαίνειν ἀσφαλὲς ὄν, τριήρεις
ἔχοντος τοῦ κωλύσοντος· οὗτ' εἰς Χερρόνησον ἐλθὼν κατα-
κλεισθῆναι ἐβούλετο, [καὶ τὸ στρατεύμα ἐν πολλῇ σπάνει
πάντων γενέσθαι.] ἔνθα δὲ πείσεσθαι μὲν ἀνάγκη τῷ ἐκεῖ
ἀρμοστίῃ, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐδὲν ἔμελλεν ἔξειν τὸ στρατεύμα.

Ξενοφον fñhrt das Heer zu Sentes, dem thrakischen Kñige.

Καὶ ὁ μὲν ἀμφὶ ταῦτα εἶχεν· οἱ δὲ στρατηγοὶ καὶ οἱ 16
λοχαγοὶ, ἤκοντες παρὰ τοῦ Ἀριστάρχου, ἀπήγγελλον, ὅτι νῦν
μὲν ἀπιέναι σφᾶς κελεύει, τῆς δέλλης δὲ ἦκειν· ἔνθα καὶ
δήλη μάλλον ἐδόκει εἶναι ἡ ἐπιβουλή. Ὁ οὖν Ξενοφῶν, ἐπεὶ 17
ἐδόκει τὰ ἱερὰ γενέσθαι καὶ ἑαυτῷ, καὶ τῷ στρατεύματι,
ἀσφαλῶς πρὸς Σεύθην ἰέναι, παραλαβὼν Πολυκράτη, τὸν
Ἀθηναῖον, λοχαγόν, καὶ παρὰ τῶν στρατηγῶν ἑκάστου
ἄνδρα, πλὴν παρὰ Νέωνος, ᾧ ἕκαστος ἐπίστευεν, ᾗχετο τῆς
νυκτὸς ἐπὶ τὸ Σεύθου στρατεύμα ἐξήκοντα στάδια. Ἐπεὶ δ' 18
ἐγγὺς ἦσαν αὐτοῦ, ἐπιτυγχάνει πυροῖς ἐρήμοις. Καὶ τὸ
μὲν πρῶτον ᾗετο μετακεχωρηκέναι ποιεῖ τὸν Σεύθην· ἐπειδὴ
δὲ θορύβου τε ἦσθετο, καὶ, σημαινόντων ἀλλήλοις τῶν περὶ
Σεύθην, κατέμαθεν, ὅτι τούτου ἕνεκα τὰ πυρὰ προκεκαυ-
μένα εἶη τῷ Σεύθῃ πρὸ τῶν νυκτοφυλάκων, ὅπως οἱ μὲν
φύλακες μὴ ὄρῳντα ἐν τῷ σκότει ὄντες, μήθ', ὅπου εἶεν, οἱ
δὲ προσιόντες μὴ λανθάνοιεν, ἀλλὰ διὰ τὸ φῶς καταφανεῖς
εἶεν· ἐπεὶ δὲ ἦσθετο, προπέμπει τὸν ἐρμηνέα, ὃν ἐτύγχανεν
ἔχων, καὶ εἰπεῖν κελεύει Σεύθῃ, ὅτι Ξενοφῶν παρεῖη, βου-
λόμενος συγγενέσθαι αὐτῷ. Οἱ δ' ἤρουντο, εἰ ὁ Ἀθηναῖος, 19
ὁ ἀπὸ τοῦ στρατεύματος. Ἐπειδὴ δ' ἔφη οὗτος εἶναι, ἀνα- 20
πηδήσαντες ἐδίωκον· καὶ ὀλίγον ὕστερον παρῆσαν πελτασταί,
ὅσον διακόσιοι, καὶ καταλαβόντες Ξενοφῶντα καὶ τοὺς σὺν
αὐτῷ ἦγον πρὸς Σεύθην. Ὁ δ' ἦν ἐν τύρσει, μάλα φυλατ- 21
τόμενος, καὶ ἵπποι περὶ αὐτὴν κύκλῳ ἐγκεχαλινωμένοι· διὰ
γὰρ τὸν φόβον τὰς μὲν ἡμέρας ἐχίλου τοὺς ἵππους, τὰς δὲ
νύκτας ἐφυλάττετο. Ἐλέγετο γὰρ καὶ πρόσθεν Τήρης, ὃ 22
τούτου πρόγονος, ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ, πολὺ ἔχων στρατεύμα,
ὑπὸ ταύτων τῶν ἀνδρῶν πολλοὺς ἀπολέσαι, καὶ τὰ σκευα-

φύρα ἀφαιρέσθαι. Ἦσαν δ' οὕτοι ἄνθρωποι, πάντες λεγόμενοι εἶναι μάλιστα γυμνοὶ πολεμικώτατοι.

Ξενοφών επί τῆς κατασκευῆς καὶ ἐκτέλεσ.

- 23 Ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦσαν, ἐκέλευεν ἐπιστάτης Ξενοφώντας, ἔχοντα δύο, οὓς βούλοιοτο. Ἐπειδὴ δὲ ἔλθον ἦσαν, ἤρπασσαν μὲν πρῶτον αἰχμῶνους, καὶ κατὰ τὸν ὁρμητικὸν τόμον πύρρην οἶνον προέβαινον· παρὴρ δὲ καὶ Μηδοσαδὴς τῷ Σιτίῳ, ὅστις
- 24 ἐπρόβλεπεν αὐτῷ παύσει. Ἐπειδὴ δὲ Ξενοφὼν ἤρχετο λέγων· Ἐμμεας πρὸς ἐμὲ, ὦ Σιτίῳ, εἰς Χαλκιδόνα πρῶτον Μηδοσαδὴν τουτοῦ, ἐκόμενός μου σωμαροῦντι μετ' ἐμοῦ τὸ στρατεύμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ ἐπισχνομένους, ἐν ταῖς
- 25 πράξαιμι, εἴ ποτε, ὡς ἔφη Μηδοσαδὴς οἴτοσι. (Ταῦτα μὲν ἤρχετο τὸν Μηδοσαδὴν, ἐν αὐτῇ ταῖς εἰπὼν· ὁ δ' ἔφη, Διός· ἴδμε Μηδοσαδὴς οἴτος, ἐπεὶ ἐγὼ ἐμὲ καὶ ἐπὶ τὸ στρατεύμα ἐκ Παρίου, ἐπισχνομένους, ἐν αὐτοῖς τὸ στρατεύμα πρὸς σε, ταῦτα τέ σοι φίλον χρῆσθαι καὶ ἀδελφῶν, καὶ τὰ ἐπὶ ἐαυτῇ μοι χωρία, ὡς σὺ κρατῆς, ἐσθῆαι παρὰ σοῦ.
- 26 Ἐπὶ τοῖτοις καὶ ἤρχετο Μηδοσαδὴς, ἐν εἰπὼν ταῦτα· ὁ δὲ συνέφη καὶ ταῦτα. Ἰδὲ γὰρ, ἔφη, ἀφ' ἧτος τοῦτο, τί σοι ἀπεκρινάμεν ἐν Χαλκιδόνι. — Πρῶτον ἀπεκρίνω, ὅτι τὸ στρατεύμα διαβήσοιτο εἰς Βυζάντιον, καὶ οὐδὲν τοῦτο ἐνεκα δέοι τέλει, οὔτε σοί, οὔτε αὐτῷ· τὸ, ἐπεὶ διαβαίης, ἀπέναι ἔφασκε. Καὶ ἐγένετο οὕτως, ὡς περ σὺ ἔλεγες.
- 28 Τί γὰρ ἔλεγες, ἔφη, ὅτε κατὰ Σκυρίαν ἀφίκοι; Οὐκ ἔφασκε οἷον τὸ εἶναι, ἀλλ' εἰς Πέριντον ἐλθόντας διαβαίνειν εἰς τὴν Ἀσίαν. Ἄν τοῖτον, ἔφη ὁ Ξενοφὼν, παρὲμι καὶ ἐγὼ, καὶ οὗτος Φρυγίσκος, εἰς τῶν στρατηγῶν, καὶ Πολικράτης οὗτος, εἰς τῶν λοχαγῶν· καὶ ἔγωγε εἰς τῶν ἀπὸ τῶν στρατηγῶν ὁ πιστότατος ἐκάστω, πληρὸν
- 30 Νέωνος, τοῦ Λακωνικοῦ. Εἰ οὖν βούλει πιστοτέρων εἶναι τὴν πρῶτον, καὶ ἐκείνους καλέσον. Ταῦτα δὲ ὅπλα σὺ ἐλθὼν ἐπὶ, ὦ Πολικράτης, ὅτι ἐγὼ καλεῖσθαι καταλείψω· καὶ αὐτὸς ἐπεὶ καταλείπων τὴν μάχαιραν ἐποιεῖ. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σιτίης ἔειπεν, ὅτι οὐδενὶ ἂν ἀπιστῆσαι Ἀθηναίων· καὶ γὰρ ὅτι συγγενεῖς εἶεν εἰδέναι, καὶ φίλους εὖσους ἔφη νομίζων.

Der König erzählt seine Geschichte, und die Betheiligung zum Kriege. Vortheilhafte Anträge, die er den Griechen, und dem Xenophon insbesondere, macht.

- 32 Μετὰ ταῦτα δ', ἐπεὶ ἐσθλόν, οὓς ἔδει, πρῶτον Ξενοφὼν ἤρχετο Σιτίην, τί δέοιτο χρῆσθαι τῇ στρατιᾷ. Ὁ δ' εἶπεν ὅδε. Μαισαδὴς ἦν μοι πατήρ· ἐκείνου δ' ἦν ἀρχὴ

Μελανδέπται, καὶ Θυνοί, καὶ Τρανίφαι. Ἐκ ταύτης οὖν τῆς χώρας, ἐπεὶ τὰ Ὀδρυσῶν πράγματα ἐνόησεν, ἐκπεσὼν ὁ πατήρ αὐτὸς μὲν ἀποθνήσκει νόσῳ· ἐγὼ δ' ἐξετράφην ὀρφανὸς παρὰ Μηδόκῳ, τῷ νῦν βασιλεῖ. Ἐπεὶ δὲ νεανίσκος 33 ἐγενόμην, οὐκ ἰδυνάμην ζῆν εἰς ἀλλοτρίαν τράπεζαν ἀποβλέπων· καὶ ἐκαθεζόμεν ἐνδιφρίος αὐτῷ ἰκέτης, δοῦναί μοι ὅποσους δυνατὸς εἴη ἄνδρας, ὅπως καὶ τοὺς ἐκβαλόντας ἡμᾶς, εἴ τι δυναίμην, κακὸν ποιοίην, καὶ ζῶην μὴ εἰς τὴν ἐκείνου τράπεζαν ἀποβλέπων, ὥσπερ κύνων. Ἐκ τούτου μοι 34 δίδωσι τοὺς ἄνδρας, καὶ τοὺς ἵππους, οὓς ὑμεῖς ὄψεσθε, ἐπειδὰν ἡμέρα γένηται. Καὶ νῦν ἐγὼ ζῶ τούτους ἔχων, ληϊζόμενος τὴν ἐμαυτοῦ πατρίαν χώραν. Εἰ δέ μοι ὑμεῖς παραγένοισθε, οἶμαι ἂν σὺν τοῖς θεοῖς ῥαδίως ἀπολαβεῖν τὴν ἀρχήν. Ταῦτ' ἐστίν, ἃ ἐγὼ ὑμῶν δέομαι. Τί οὖν ἂν, ἔφη 35 ὁ Ξενοφῶν, σὺ δύναιο, εἰ ἔλθοιμεν, τῇ τε στρατιᾷ διδόναι, καὶ τοῖς λοχαγοῖς, καὶ τοῖς στρατηγοῖς, λέξον, ἵνα οὗτοι ἀπαγγείλωσιν. Ὁ δὲ ὑπέσχετο τῷ μὲν στρατιώτῃ Κυζικηνὸν, τῷ δὲ λοχαγῷ διμοιρίαν, τῷ δὲ στρατηγῷ τετραμοιρίαν, καὶ γῆν, ὅποσιν ἂν βούλωνται, καὶ ζεύγη, καὶ χωρίον ἐπὶ θαλάττῃ τετειχισμένον. Ἄν δ', ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ταῦτα περὶ 36 μίνοι μὴ διαπράξωμεν, ἀλλὰ τίς φόβος ὑπὸ Λακεδαιμονίων ἢ, δέξῃ εἰς τὴν σαυτοῦ, ἂν τις βούληται ἀπιέναι παρὰ σέ; Ὁ δ' εἶπε· Καὶ ἀδελφούς γε ποιήσομαι, καὶ ἐνδιφρίους, 37 καὶ κοινωνοὺς ἀπάντων, ὧν ἂν δυνώμεθα κτήσασθαι. Σοὶ δ', ὦ Ξενοφῶν, καὶ θυγατέρα δώσω, καὶ εἴ τίς σοί ἐστι θυγάτηρ, ὠνήσομαι Θρακίῳ νόμῳ· καὶ Βισάνθην οἴκησιν δώσω, ὅπερ ἐμοὶ κάλλιστον χωρίον ἐστὶ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ.

D r i t t e s K a p i t e l .

Ξενοφον stellt den Griechen ihre Lage vor.

Ἀκούσαντες ταῦτα, καὶ δεξιὰς δόντες καὶ λαβόντες, ἀπήλαννον, καὶ πρὸ ἡμέρας ἐγένοντο ἐπὶ τῷ στρατοπέδῳ, καὶ ἀπήγγειλαν ἕκαστοι τοῖς πέμψασιν. Ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, ὁ μὲν Ἀρίσταρχος πάλιν ἐκάλει τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς· τοῖς δ' ἔδοξε τὴν μὲν πρὸς Ἀρίσταρχον ὁδὸν ἔασαι, τὸ δὲ στρατεύμα συγκαλέσαι. Καὶ συνήλθον πάντες πλην οἱ Νέωνος· οὗτοι δὲ ἀπείχον ὥς δέκα στάδια. Ἐπεὶ 3 δὲ συνήλθον, ἀνασταὰς Ξενοφῶν εἶπε τάδε· Ἄνδρες, διαπλεῖν μὲν, ἔνθα βουλόμεθα, Ἀρίσταρχος ὅδε, τριήρεις ἔχων, κωλύει, [ὥστ' εἰς πλοῖα οὐκ ἀσφαλὲς ἐμβαίνειν·] οὗτος δὲ ὁ αὐτὸς εἰς Χερδρόνησον κελεύει βία διὰ τοῦ ἱεροῦ ὄρους πορεύεσθαι· ἢν δὲ, κρατήσαντες τούτου, ἐκεῖσε ἔλθωμεν, οὔτε

πώλησαν· οὐκ ᾔδειν ὑμᾶς, ὥσπερ ἐν Βυζαντίῳ, ὅτι ἐξαπα-
 τήσεσθαι [ἐτι ὑμᾶς], ἀλλὰ λήψεσθαι μισθόν, οὔτε περιόψε-
 σθαι ἐτι, ὥσπερ νυνὶ, ἐνδεομένους τῶν ἐπιτηδίων. Οὗτος
 μὲν αὐτὰ λέγει. Σεύθης δὲ φησιν, ἂν πρὸς ἐκεῖνον ἴητε,
 εὖ ποιήσειν ὑμᾶς. Νῦν οὖν σκέψασθε, πότερον ἐνθάδε μέ-
 νοντες τοῦτο βουλευσέσθε, ἢ εἰς τὰ ἐπιτήδεια ἐπανελθόντες.
 5 Ἐμοὶ μὲν οὖν δοκεῖ, ἐπεὶ ἐνθάδε οὔτε ἀργύριον ἔχομεν, ὥστε
 ἀγοράζειν, οὔτε ἄνευ ἀργυρίου ἕωςι λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια,
 ἐπανελθόντας εἰς τὰς κώμας, ὅθεν οἱ ἥτους ἕωςι λαμβάνειν,
 ἐκῇ ἔχοντας τὰ ἐπιτήδεια, καὶ ἀκούοντας, ὅτι τις ὑμῶν
 6 δεῖται, αἰρεῖσθαι, ὅτι ἂν ὑμῖν δοκῇ κράτιστον εἶναι. Καὶ
 ὅτω, ἔφη, ταῦτα δοκεῖ, ἀράτω τὴν χεῖρα. Ἀνέτειναν πάντες.
 Ἀπιόντες τοίνυν, ἔφη, συσκευάσεσθε, καὶ ἐπειδὰν παραγ-
 γείλη τις, ἔπεσθε τῷ ἡγουμένῳ.

Das Heer zieht zu Seuthes, der es in Dörfer führt, wo nichts
 mangelt.

7 Μετὰ τοῦτο Ξενοφῶν μὲν ἡγεῖτο, οἱ δ' εἶποντο. Νέων
 δὲ καὶ παρ' Ἀριστάρχου ἄλλοι ἐπειθον ἀποτρέπεσθαι· οἱ δὲ
 οὐχ ὑπήκουον. Ἐπεὶ δὲ ὅσον τριακόντα σταδίους προελήλυ-
 θεσαν, ἀπαντᾷ Σεύθης. Καὶ ὁ Ξενοφῶν, ἰδὼν αὐτὸν, προσ-
 ελάσαι ἐκέλευεν, ὅπως ὅτι πλείστων ἀκούοντων εἴποι αὐτῷ,
 8 ἃ ἰδόκει συμφέρειν. Ἐπεὶ δὲ προσῆλθεν, εἶπεν ὁ Ξενοφῶν·
 Ἡμεῖς πορευόμεθα, ὅπου μέλλει τὸ στρατεύμα ἔξειν κροφήν·
 ἐκεῖ δὲ, ἀκούοντες καὶ σοῦ καὶ τῶν τοῦ Δακονικοῦ, αἰρησόμε-
 μεθα, ἃ ἂν κράτιστα δοκῇ εἶναι. Ἦν οὖν ἡμῖν ἡγήσῃ,
 ὅπου πλεῖστά ἐστιν ἐπιτήδεια, ὑπὸ σου νομιούμεν ἐξενίσθαι.
 9 Καὶ ὁ Σεύθης εἶπεν· Ἀλλ' οἶδα κώμας πολλὰς ἀθρόας, καὶ
 πάντα ἐχούσας τὰ ἐπιτήδεια, ἀπεχούσας ἡμῶν ὅσον διελθόν-
 τες ἂν ἡδέως ἀριστῶμεν. Ἦγού τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν.

Seuthes erneuert seinen Antrag, und erklärt ihn näher. Die Grie-
 chen willigen freudig ein.

10 Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο εἰς αὐτὰς τῆς δειλῆς, συνῆλθον οἱ
 στρατιῶται, καὶ εἶπε Σεύθης τοιαύδε· Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, δέο-
 μαί ὑμῶν στρατεύεσθαι σὺν ἐμοί, καὶ ὑπισχνοῦμαι ὑμῖν τοῦ
 μηνὸς δώσειν τοῖς στρατιώταις Κυζικηνόν, λοχαγοῖς τε καὶ
 στρατηγοῖς τὰ νομιζόμενα· ἔξω δὲ τούτων, τὸν ἄξιον τιμή-
 σω. Σίτα δὲ καὶ ποτὰ, ὥσπερ καὶ νῦν, ἐκ τῆς χώρας λαμ-
 βάνοντες ἔξετε· ὅποσα δ' ἂν ἀλίσκηται, ἀξιώσω αὐτὸς ἔχειν,
 11 ἵνα ταῦτα διατιθέμενος ὑμῖν τὸν μισθὸν πορίζω. Καὶ τὰ
 μὲν φεύγοντα καὶ ἀποδιδράσκοντα ἡμεῖς ἱκανοὶ ἐσόμεθα διώ-

κειν καὶ μαστεύειν· ἦν δὲ τις ἀνδρίσθηται, σὺν ὑμῖν παρα-
 σόμεθα χειροῦσθαι. Ἐπήρειτο Ξενοφῶν· Πόσον δὲ ἀπὸ θα- 12
 λάττης ἀξιώσεις συνέπεσθαί σοι τὸ στράτευμα; Ὁ δ' ἀπε-
 κρίνατο· Οὐδαμῇ πλεῖον ἑπτὰ ἡμερῶν, μείον δὲ πολλαχῇ.
 Μετὰ ταῦτα ἐδίδοτο λέγειν τῷ βουλομένῳ· καὶ ἔλεγον πολλοὶ 13
 κατὰ ταῦτα, ὅτι παντὸς ἀξία λέγει Σεύθης. Χειμῶν γάρ
 εἴη, καὶ οὔτε οἴκαδε ἀποπλεῖν τῷ βουλομένῳ δυνατόν [εἴη],
 διαγενέσθαι τε ἐν φιλίᾳ οὐχ οἷόν τ' εἴη, εἰ δέοι ὠνούμενους
 ζῆν· ἐν δὲ τῇ πολεμικῇ διατρίβειν καὶ τρέφεσθαι ἀσφαλέστε-
 ρον μετὰ Σεύθου ἢ μόνους, ὄντων ἀγαθῶν τοσούτων. Εἰ δὲ 14
 μισθὸν προσλήψοιντο, εὖρημα ἐδόκει εἶναι. Ἐπὶ τούτοις
 εἶπε Ξενοφῶν· Εἴ τις ἀντιλέγει, λεγέτω· εἰ δὲ μὴ, ἐπιψη-
 φίζετε ταῦτα. Ἐπεὶ δὲ οὐδεὶς ἀντέλεγεν, ἐπεψηφισαν, καὶ
 ἔδοξε ταῦτα. Εὐθύς δὲ Σεύθῃ εἶπεν, ὅτι συστρατεύσονται
 αὐτῷ.

Εὐχρηστική συνδραστήριος ἐκείνου τοῦ βασιλέως.

Μετὰ τοῦτο οἱ μὲν ἄλλοι κατὰ τάξεις ἐσκήνησαν, στρα- 15
 τηγούς δὲ καὶ λοχαγούς ἐπὶ δεῖπνον Σεύθης ἐκάλεσε, πλη-
 σίον κώμην ἔχων. Ἐπεὶ δ' ἐπὶ θύραις ἦσαν, ὡς ἐπὶ δεῖπνον 16
 ἴοντες, ἦν τις Ἡρακλείδης Μαρωνεῖτης· οὗτος, προσίων
 ἐν ἐκάστῳ, οὐστίνας ᾤετο ἔχειν τι δοῦναι [Σεύθῃ], πρῶτον
 μὲν πρὸς Παριανούς τινας (οἱ παρήσαν, φιλίαν διαπρα-
 ξόμενοι πρὸς Μήδοκον, τὸν Ὀδρυσῶν βασιλέα, καὶ δῶρα
 ἄγοντες αὐτῷ τε, καὶ τῇ γυναικὶ) ἔλεγεν, ὅτι Μήδοκος μὲν
 ἄνω εἴη δώδεκα ἡμερῶν ἀπὸ θαλάττης ὁδόν· Σεύθης δὲ,
 ἐπειδὴ τὸ στράτευμα τοῦτο εἴληφεν, ἄρχων ἔσοιτο ἐπὶ θα-
 λάττῃ. Γείτων οὖν ὢν, ἱκανώτατος ἔσται ὑμᾶς καὶ εὖ καὶ 17
 κακῶς ποιεῖν. Ἦν οὖν σωφρονῆτε, τούτῳ δώσετε, ὅ τι ἄγε-
 τε· καὶ ἄμεινον ὑμῖν διακείσεται, ἢ ἐὰν Μηδόκῳ, τῷ πρόσω
 οἰκοῦντι, δῶτε. Τούτους μὲν οὕτως ἐπειθεν· αὐτὸς δὲ Τι- 18
 μασίῳνι, τῷ Δαρδανεῖ, προσελθὼν, ἐπεὶ ἤκουεν αὐτῷ εἶναι
 καὶ ἐκπώματα καὶ τάπιδας βαρβαρικάς, ἔλεγεν, ὅτι νομίζοιτο,
 ὅποτε ἐπὶ δεῖπνον καλέσαι Σεύθης, δωρεῖσθαι αὐτῷ τοὺς
 πληθέντας. Οὗτος δ', ἦν μέγας ἐνθάδε γέννηται, ἱκανὸς
 ἔσται σε καὶ οἴκαδε καταγαγεῖν, καὶ ἐνθάδε πλούσιον ποιῆ-
 σαι. Τοιαῦτα προῦμνᾶτο, ἐκάστῳ προσίων. Προσελθὼν δὲ 19
 καὶ Ξενοφῶντι ἔλεγε· Σὺ καὶ πόλεως μεγίστης εἶ, καὶ παρὰ
 Σεύθῃ τὸ σὸν ὄνομα μέγιστόν ἐστι· καὶ ἐν τῇδε τῇ χώρᾳ
 ἴσως ἀξιώσεις καὶ τεῖχῃ λαμβάνειν, ὥσπερ καὶ ἄλλοι τῶν
 ὑμετέρων ἔλαβον, καὶ χώραν. Ἀξιὸν οὖν σοι καὶ μεγαλο-
 προπέστατα τιμῆσαι Σεύθην. Εὐνους δέ σοι ὢν παραινῶ· 20
 εὖ οἶδα γάρ, ὅτι, ὅσῳ ἂν μείζω τούτῳ δωρήσῃ, τοσούτῳ
 μείζω ὑπὸ τούτου ἀγαθὰ πείσῃ. Ἀκούων ταῦτα ὁ Ξενοφῶν

ἡπόρει· οὐ γὰρ διαβεβήκει ἔχων ἐκ Παρίου εἰ μὴ παῖδα
καὶ ὅσον ἐφ' ὀδίου.

Beschreibung des Gastmahls beim Könige. Der Greiser Arystas.

- 21 Ἐπεὶ δὲ εἰσῆλθον ἐπὶ τὸ δεῖπνον τῶν τε Θρακῶν αἱ
κράτιστοι, τῶν τότε παρόντων, καὶ οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχα-
γοὶ τῶν Ἑλλήνων, καὶ εἴ τις πρεσβεία παρῆν ἀπὸ πόλεως,
τὸ δεῖπνον μὲν ἦν καθημένοις κύκλῳ· ἔπειτα δὲ τρίποδες
εἰσηνέχθησαν πᾶσιν. Οὗτοι δ' ἦσαν κρεῶν μεστοὶ νενεμημέ-
νων, καὶ ἄρτοι ζυμῆται μεγάλοι προσπεπερονημένοι ἦσαν
22 πρὸς τοῖς κρέασι. Μάλιστα δὲ αἱ τράπεζαι κατὰ τοὺς
ξένους αἰετὶ ἐτίθεντο· νόμος γὰρ ἦν. Καὶ πρῶτος τοῦτο ἐποίη-
σε Σεύθης· ἀνελόμενος τοὺς παρακειμένους αὐτῷ ἄρτους διέκλα-
κατὰ μικρὸν, καὶ διεβρίπτει, οἷς αὐτῷ ἐδόκει· καὶ τὰ κρέα
23 ὡσαύτως, ὅσον μόνον γεύσασθαι ἑαυτῷ καταλιπὼν. Καὶ οἱ
ἄλλοι δὲ κατὰ ταῦτα ἐποιοῦν, καθ' οὓς αἱ τράπεζαι ἔκειντο.
Ἀρκὰς δὲ τις, Ἀρύστας ὄνομα, φαγεῖν δεινὸς, τὸ μὲν διαβ-
ρίπτειν εἷα χαίρειν, λαβὼν δὲ εἰς τὴν χεῖρα ὅσον τριχοίνικον
24 ἄρτον, καὶ κρέα θέμενος ἐπὶ τὰ γόνατα, ἐδείπνει. Κέρατα
δ' οἴνου περιέφερον, καὶ πάντες ἐδέχοντο· ὁ δ' Ἀρύστας,
ἐπεὶ παρ' αὐτὸν φέρων τὸ κέρας ὁ οἰνοχόος ἤκεν, εἶπεν, ἰδὼν
τὸν Ξενοφῶντα οὐκέτι δειπνοῦντα, Ἐκείνω, ἔφη, δός· σχολά-
25 ζει γὰρ ἤδη, ἐγὼ δ' οὐπω. Ἀκούσας ὁ Σεύθης τὴν φωνήν,
ἠρώτα τὸν οἰνοχόον, τί λέγοι. Ὁ δὲ οἰνοχόος εἶπεν· ἑλλη-
νίζειν γὰρ ἠπίστατο. Ἐνταῦθα μὲν δὴ γέλως ἐγένετο.

Seutbes wird von seinen Gästen beschenkt. Xenophon zieht sich gut
aus der Sache, Sonderbare Sitte der Thraker. (S. 32.) Russter und
Lustigmacher.

- 26 Ἐπεὶ δὲ προὔχῳρι ὁ πότος, εἰσῆλθεν ἀνὴρ Θράξ, ἵππον
ἔχων λευκόν, καὶ λαβὼν κέρας μεστὸν εἶπε· Προπίνω σοι,
ὦ Σεύθη, καὶ τὸν ἵππον τοῦτον δωροῦμαι, ἐφ' οὗ καὶ διώ-
κων, ὃν ἂν ἐθέλῃς, αἰρήσεις, καὶ ἀποχωρῶν οὐ μὴ δέσης
27 τὸν πολέμιον. Ἄλλος παῖδα εἰσαγαγὼν οὕτως ἐδωρήσατο
προπίνων, καὶ ἄλλος ἱμάτια τῇ γυναικί· καὶ Τιμασίῳ προ-
πίνων ἐδωρήσατο φιάλην τε ἀργυρᾶν, καὶ τάπιδα ἀξίαν δέκα
28 μνῶν. Γνήσιππος δὲ τις Ἀθηναῖος ἀνασταῖς εἶπεν, ὅτι ἀρ-
χαῖος εἴη νόμος κάλλιστος, τοὺς μὲν ἔχοντας διδόναι τῷ
βασιλεῖ τιμῆς ἕνεκα, τοῖς δὲ μὴ ἔχουσι διδόναι τὸν βασιλέα·
29 ἵνα καὶ γὰρ, ἔφη, σοὶ ἔχω δωρεῖσθαι [καὶ τιμᾶν]. Ὁ δὲ Ξε-
νοφῶν ἠπορεῖτο, ὅ τι ποιήσοι· καὶ γὰρ ἐτύγχανεν, ὥς τι-
μώμενος, ἐν τῷ πλησιαστάτῳ δέφρῳ Σεύθῃ καθήμενος, ὁ δὲ

*Ηρακλείδης ἐκέλευσεν αὐτῷ τὸ κέρας ὀρέξαι τὸν οἰνοχόον
 *Ο δὲ Ξενοφῶν (ἥδη γὰρ ὑποπεπωκὼς ἐτύγχανεν) ἀνέστη
 θαρράλως, δεξιόμενος τὸ κέρας, καὶ εἶπεν· Ἐγὼ δέ σοι, 30
 ὦ Σεύθη, δίδωμι ἑμαυτὸν, καὶ τοὺς ἑμούςς τούτους ἑταίρους,
 φίλους εἶναι πιστοὺς, καὶ οὐδένα ἄκοντα, ἀλλὰ πάντας
 μᾶλλον ἔτι ἑμοῦ σοι βουλομένους [φίλους εἶναι]. Καὶ νῦν 31
 πάρεσιν οὐδέν σε προσαιτοῦντες, ἀλλὰ καὶ προῖέμενοι καὶ
 ποιεῖν ὑπὲρ σοῦ, καὶ προκινδυνεύειν· μεθ' ὧν, ἂν οἱ θεοὶ
 θέλωσι, πολλὴν χώραν τὴν μὲν ἀπολήψῃ, πατρώαν οὖσαν,
 τὴν δὲ κτήσῃ· πολλοὺς δὲ ἵππους, πολλοὺς δὲ ἄνδρας καὶ
 γυναῖκας καλὰς καταστήσῃ, οὓς οὐ ληΐζεσθαι δεήσει, ἀλλ'
 αὐτοὶ φέροντες παρέσονται πρὸς σά δῶρα. Καὶ ὁ Σεύθης 32
 ἀναστάς συνεξέπτε καὶ συγκατεσκέδασε τῶν μετ' αὐτοῦ τὸ
 κέρας. Μετὰ ταῦτα εἰσῆλθον κέρασί τε, οἷοις σημαίνουσιν,
 αὐλοῦντες, καὶ σάλπιγξιν ὠμοβοῶναις ῥυθμούς τε καὶ οἶον
 μαγὰδιν σαλπίζοντες. Καὶ αὐτὸς Σεύθης ἀναστάς ἀνέκραγέ 33
 τε πολεμικόν, καὶ ἐξήλατο, ὥσπερ βέλος φυλαττόμενος, μᾶλα
 ἐλαφρῶς. Εἰσῆσαν δὲ καὶ γελωτοποιοί.

Seuthes' und der Griechen weitere Verabredung.

*Ὡς δ' ἦν ἥλιος ἐπὶ δυσμαῖς, ἀνέστησαν οἱ Ἕλληνες καὶ 34
 εἶπον, ὅτι ὥρα εἴη νυκτοφύλακας καθιστάναι, καὶ σύνθημα
 παραδιδόναι· καὶ Σεύθην ἐκέλευον παραγγεῖλαι, ὅπως εἰς
 τὰ Ἑλληνικὰ στρατόπεδα μηδεὶς τῶν Θρακῶν εἴδῃσι νυκτός·
 οἳ τε γὰρ πολέμιοι Θραῖκες ἡμῖν, καὶ ὑμεῖς, οἱ φίλοι. Ὡς 35
 δ' ἐξήσαν, συνανέστη ὁ Σεύθης, οὐδέν τι μεθύοντι ἰοικώς.
 *Ἐξελθὼν δ' εἶπεν, αὐτοὺς τοὺς στρατηγούς ἀποκαλέσας· Ὡς
 ἄνδρες, οἱ πολέμιοι ἡμῶν οὐκ ἴσασι πῶς τὴν ἡμετέραν συμ-
 μαχίαν· ἦν οὖν ἔλθωμεν ἐπ' αὐτούς, πρὶν φυλάξασθαι,
 ὥστε μὴ ληφθῆναι, ἢ παρασκευάσασθαι, ὥστε ἀμύνασθαι,
 μάλιστα ἂν λάβοιμεν χρήματα καὶ ἀνθρώπους. Συνεπήνουν 36
 ταῦτα οἱ στρατηγοί, καὶ ἡγεῖσθαι ἐκέλευον. Ὁ δ' εἶπε·
 Παρασκευασάμενοι ἀναμενεῖτε· ἐγὼ δ', ὅποταν καιρὸς ἦ,
 ἦξω παρ' ὑμᾶς, καὶ τοὺς πελταστὰς [καὶ ὑμᾶς] ἀναλαβὼν
 ἡγήσομαι σὺν τοῖς θεοῖς. Καὶ ὁ Ξενοφῶν εἶπε· Σκέψαι 37
 τοῖνυν, εἴπερ νυκτός πορευσόμεθα, εἰ ὁ Ἑλληνικὸς νόμος
 κάλλιον ἔχει. Μεθ' ἡμέραν μὲν γὰρ ἐν ταῖς πορείαις ἡγαί-
 ται τοῦ στρατεύματος, ὁποῖον αἰεὶ πρὸς τὴν χώραν συμφέρει,
 εἴαν τε ὀπλιτικόν, εἴαν τε πελταστικόν, εἴαν τε ἱππικόν·
 νύκτωρ δὲ νόμος τοῖς Ἕλλησιν ἐστίν, ἡγεῖσθαι τὸ βραδύτα-
 τον. Οὕτω γὰρ ἥκιστα διασπᾶται τὰ στρατεύματα, καὶ 38
 ἥκιστα λανθάνουσιν ἀποδιδράσκοντες ἀλλήλους. Οἱ δὲ δια-
 σπασθέντες πολλάκις καὶ περιπίπτουσιν ἀλλήλοις, καὶ ἀγνο-
 οῦντες κακῶς ποιοῦσι καὶ πάσχουσιν. Εἶπεν οὖν Σεύθης 39

Ὅρθως τα λέγετε, καὶ τῷ νόμῳ, τῷ ὑμετέρῳ, πείσομαι. Καὶ ὑμῖν μὲν ἡγεμόνας δώσω, τῶν πρεσβυτάτων τοὺς ἐμπειροτάτους τῆς χώρας· αὐτὸς δ' ἐφύσσομαι τελευταῖος, τοὺς ἵππους ἔχων· ταχὺ γὰρ πρῶτος, ἂν δέη, παρέσομαι. Σύνθημα εἶπον ΑΘΗΝΑΙΟΙ κατὰ τὴν συγγένειαν. Ταῦτ' εἰπόντες ἀνεπαύοντο.

Der Kriegszug beginnt.

- 40 Ἦνίκα δ' ἦν ἀμφὶ μέσας νύκτας, παρῆν Σεύθης, ἔχων τοὺς ἵππεας τεθωρακισμένους, καὶ τοὺς πελταστὰς σὺν τοῖς ὅπλοις· καὶ ἐπεὶ παρέδωκε τοὺς ἡγεμόνας, οἱ μὲν ὀπλίται ἡγούντο, οἱ δὲ πελτασταὶ εἶποντο, οἱ δὲ ἵππεῖς ὠπισθοφυλάκουν.
- 41 Ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἦν, ὁ Σεύθης παρήλαυνεν εἰς τὸ πρόσθεν, καὶ ἐπήνεσε τὸν Ἑλληνικὸν νόμον. Πολλάκις γὰρ ἔφη νύκτωρ αὐτὸς [καὶ] σὺν ὀλίγοις πορευόμενος ἀποσπασθῆναι σὺν τοῖς ἵπποις ἀπὸ τῶν πεζῶν· νῦν δὲ, ὥσπερ δέ, ἀθρόοι πάντες ἕμα τῇ ἡμέρᾳ φαινόμεθα. Ἄλλ' ὑμεῖς μὲν περιμένετε αὐτοῦ, καὶ ἀναπαύεσθε· ἐγὼ δὲ σκεψάμενός τι ἤξω.
- 42 Ταῦτ' εἰπὼν ἤλαυνε δι' ὄρους ὁδὸν τινα λαβὼν. Ἐπὶ δὲ ἀφίκετο εἰς χιόνα πολλήν, ἐσκέψατο ἐν τῇ ὁδῷ, εἰ ἔχη εἴη ἀνθρώπων ἢ πρόσω ἡγούμενα, ἢ ἐναντία. Ἐπεὶ δὲ αἶψα βῆ ἑώρα τὴν ὁδόν, ἤκε ταχὺ πάλιν, καὶ ἔλεγε· Καλῶς, ὦ ἄνδρες, ἔσται, ἐὰν θεὸς θέλῃ· τοὺς γὰρ ἀνθρώπους λήσομεν ἐπιπεσόντες.
- 43 Ἄλλ' ἐγὼ μὲν ἡγήσομαι τοῖς ἵπποις, ὅπως, ἂν τινα ἴδωμεν, μὴ διαφυγῶν σημήνῃ τοῖς πολεμίοις· ὑμεῖς δ' ἐπεσθε· κἂν λειφθῇτε, τῷ στίβῳ τῶν ἵππων ἔπευθε. Τηροβάντες δὲ τὰ ὄρη ἤξομεν εἰς τὰς κώμας, πολλάς τε καὶ εὐδαίμονας.

Man schließt die Feinde ein, und macht viele Beute.

- 44 Ἦνίκα δ' ἦν μέσον ἡμέρας, ἤδη τε ἦν ἐπὶ τοῖς ἄκροις, καὶ κατιδὼν τὰς κώμας, ἤκεν ἐλαύνων πρὸς τοὺς ὀπλίτας, καὶ ἔλεγεν· Ἀφήσω ἤδη καταθεῖν τοὺς μὲν ἵππεας εἰς τὸ πεδῖον, τοὺς δὲ πελταστὰς ἐπὶ τὰς κώμας. Ἄλλ' ἐπεσθε ὥς ἂν δύνησθε τάχιστα, ὅπως, ἂν τις ὑφιστῇται, ἀλέξῃσθε.
- 45 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν κατέβη ἀπὸ τοῦ ἵππου. Καὶ ὅς ἤρετο· Τί καταβαίνεις, ἐπεὶ σπεύδειν δεῖ; Οἶδα, ἔφη, ὅτι οὐκ ἐμοῦ νόμον δέη· οἱ δ' ὀπλίται θάττον δραμοῦνται καὶ ἡδῖον, ἂν ἐγὼ πεζὸς ἡγῶμαι. Μετὰ ταῦτα ὤχετο, καὶ Τιμασίῳ μετ' αὐτοῦ, ἔχων ἵππεας ὡς τετραράκοντα τῶν Ἑλλήνων. Ξενοφῶν δὲ παρηγγύησε τοὺς εἰς τριάκοντα ἔτη παρῆναι ἀπὸ τῶν λόχων εὐζώνους. Καὶ αὐτὸς μὲν ἐτρόχαζε,

ούτους ἔχων· Κλεάνωρ δὲ ἡγεῖτο τῶν ἄλλων Ἑλλήνων.
 Ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς κώμας ἦσαν, Σεύθης, ἔχων ὅσον πεντή- 47
 κοντα ἱππέας, προσελάσας εἶπε· Τάδε δὴ, ὦ Ξενοφῶν, ἂ
 σὺ ἔλεγες· ἔχονται οἱ ἄνθρωποι. Ἀλλὰ γὰρ οἱ ἱππεῖς ἐρη-
 μοὶ οἴχονται μοι, ἄλλος ἄλλαχῇ διώκων, καὶ δέδοικα, μὴ
 συστάντες ἄνθρωποι που κακὸν τι ἐργάσωνται οἱ πολέμιοι.
 Αἰεὶ δὲ καὶ ἐν ταῖς κώμας καταμένειν τινὰς ὑμῶν· μεσταὶ
 γάρ εἰσιν ἀνθρώπων. Ἀλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, σὺν 48
 οἷς ἔχω, τὰ ἅκρα καταλήψομαι· σὺ δὲ Κλεάνωρα κέλευε διὰ
 τοῦ πεδίου παρατεῖναι τὴν φάλαγγα παρὰ τὰς κώμας. Ἐπεὶ
 δὲ ταῦτα ἐποίησαν, συνηλισθησαν ἀνδράποδα μὲν ὡς χίλια,
 βόες δὲ δισχίλιοι, καὶ ἄλλα πρόβατα μυρία.

V i e r t e s K a p i t e l .

Fortsetzung der Feindseligkeiten. Große Kälte. Tracht der Thra-
ker erklärt.

Καὶ τότε μὲν αὐτοῦ ἠυλλίσθησαν· τῇ δ' ὑστεραία κατα-
 καύσας ὁ Σεύθης τὰς κώμας παντέλως, καὶ οὐδεμίαν οἰκίαν
 λιπὼν, ὅπως φόβον ἐνθείη καὶ τοῖς ἄλλοις, οἷα πείσονται,
 ἂν μὴ πείθωνται, ἀπῆει πάλιν. Καὶ τὴν μὲν λείαν ἀπέ- 2
 πεμψε διατίθεσθαι Ἡρακλείδῃ εἰς Πέρινθον, ὅπως μισθὸς
 γένηται τοῖς στρατιώταις· αὐτὸς δὲ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐστρατο-
 πεδεύσαντο ἀνὰ τὸ Θυνῶν πεδῖον. Οἱ δ' ἐκλιπόντες ἔφευγόν·
 εἰς τὰ ὄρη. Ἦν δὲ χιὼν πολλή, καὶ ψυχρὸς οὕτως, ὥστε τὸ 3
 ὕδωρ, ὃ ἐφέροντο ἐπὶ δεῖπνον, ἐπήγνυτο, καὶ ὁ οἶνος, ὃ ἐν
 τρεῖς ἀγγείοις, καὶ τῶν Ἑλλήνων πολλῶν καὶ ῥῖνες ἀπεκάθητο,
 καὶ ὠτα. Καὶ τότε δῆλον ἐγένετο, οὗ ἔνεκα οἱ Θράκες τὰς 4
 ἄλωπεκίδας ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φοροῦσι καὶ τοῖς ὠσὶ, καὶ χι-
 τῶνας οὐ μόνον περὶ τοῖς στέρνοις, ἀλλὰ καὶ περὶ τρεῖς μη-
 ροῖς· καὶ ζεῖρας μέχρι ποδῶν ἐπὶ τῶν ἵππων ἔχουσιν, ἀλλ'
 οὐ χλαμύδας. Ἀφαιεὶς δὲ τῶν αἰχμαλώτων ὁ Σεύθης εἰς τὰς 5
 ὄρη ἔλεγεν, εἰ μὴ καταβήσονται, καὶ σπείσονται, ὅτι κατα-
 καύσει καὶ τούτων τὰς κώμας, καὶ τὸν σῖτον, καὶ ἀπρλοῦν-
 ται τῷ λιμῷ. Ἐκ τούτου κατέβαινον καὶ γυναῖκες, καὶ
 παῖδες, καὶ οἱ πρεσβύτεροι· οἱ δὲ νεώτεροι ἐν ταῖς ὑπὸ τὸ
 ὄρος κώμας ἠυλλίζοντο. Καὶ ὁ Σεύθης καταμαθὼν ἐκβένους 6
 τὸν Ξενοφῶντα τῶν ὀπλιτῶν, τοὺς νεωτάτους λαβόντες, συνέ-
 επισπράθει. Καὶ ἀναστάντες τῆς νυκτὸς ὅμα τῇ ἡμέρᾳ
 παρήσαν ἐπὶ ταῖς κώμας. Καὶ οἱ μὲν πλείστοι ἐξέφυγον
 (πλησίον γὰρ ἦν τὸ ὄρος)· ὅσους δ' ἔλαβε, κατηκόντισεν
 ἀφαιδῶς Σεύθης.

Episthenes und Xenophon retten einen schönen Knaben, den Southeos auf gut Christlich (S. 6.) aus der Welt schaffen will.

- 7 Ἐπισθένης δὲ ἦν τις Ὀλύμπιος παιδεραστής, ὃς ἰδὼν καλὸν παῖδα, ἠβάρκοντα ἄρτι, πέλτην ἔχοντα, μέλλοντα ἀποθνήσκειν, προσδραμὼν Ξενοφῶντα ἐκέλευσε βοηθῆσαι
8 παιδί καλῷ. Καὶ ὃς προσελθὼν τῷ Σεύθῃ δέχεται, μὴ ἀποκτεῖναι τὸν παῖδα· καὶ τοῦ Ἐπισθένου διηγεῖται τὸν τρόπον, καὶ ὅτι λόχον ποτὲ συνέλεξατο, σκοπῶν οὐδὲν ἄλλο ἢ, εἴ τινες εἴεν καλοί· καὶ μετὰ ταύτων ἦν ἀνὴρ ἀγαθός. Ὁ δὲ Σεύθης ἤρετο· Ἡ καὶ ἐθέλεις ἂν, ὦ Ἐπίσθενες, ὑπὲρ τοῦ
9 τοῦ ἀποθανεῖν; Ὁ δ' ἐπανατείνας τὸν τράχηλον· Παιῖς, εἶπα, αἰ κελεύει ὁ παῖς, καὶ μέλλει χάριν εἰδέναί. Ἐπήρετο ὁ
10 Σεύθης τὸν παῖδα, εἰ παίσειεν αὐτὸν ἀντὶ ἐκείνου. Οὐκ εἶα ὁ παῖς, ἀλλ' ἐκέλευε μηδὲ ἕτερον κατακαίνειν. Ἐνταῦθα δὲ ὁ Ἐπισθένης περιλαβὼν τὸν παῖδα εἶπεν· Ὡρα σοι, ὦ Σεύθῃ, περὶ τοῦδέ μοι διαμάχεσθαι· οὐ γὰρ μεθήσω τὸν
11 παῖδα. Ὁ δὲ Σεύθης γελῶν ταῦτα μὲν εἶα· ἔδοξε δ' [αὐτῷ] αὐτοῦ ἀντισθῆναι, ἵνα μὴ ἐκ τούτων τῶν κωμῶν οἱ ἐπὶ τοῦ ὄρους τρέφοιντο. Καὶ αὐτὰς μὲν ἐν τῷ πεδίῳ ὑποκαταβάς ἐσκήναν· Ξενοφῶν δ', ἔχων τοὺς ἐπιλέκτους, ἐν τῇ ὑπὸ τὰ ὄρος ἀνωτάτῳ κώμῃ· καὶ αἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἐν τοῖς ὄρειοις καλουμένοις Θραξὶ πλησίον κατεσκήνησαν.

Die Feinde bitten verstellt um Frieden, wagen aber bald einen nächtlichen Ueberfall. Wohnort der Thyner.

- 12 Ἐκ τούτου ἡμέραι οὐ πολλὰ διετρίβοντο, καὶ οἱ ἐκ τοῦ ὄρους Θραῖκες, καταβαίνοντες πρὸς τὸν Σεύθην, περὶ ὀμῆρων καὶ σπονδῶν διεπραίεοντο. Καὶ Ξενοφῶν ἐλθὼν εἶλε τῷ Σεύθῃ, ὅτι ἐν πονηροῖς τόποις σιτηῶεν, καὶ πλησίον εἶναι τοὺς πολέμιοι· ἥδιον δ' ἂν ἐξω ἀντέξουσιν ἐφ' ἐν ἐχυροῖς ἂν χωρίοις μᾶλλον ἢ ἐν τοῖς στεγνοῖς, ὥστε ἀποθλέσθαι.
13 Ὁ δὲ Θαρράν ἐκέλευε, καὶ ἔδειξεν ὀμῆρους παρόντας αὐτῷ. Ἐθέλοντο δὲ καὶ τοῦ Ξενοφῶντος καταβαίνοντες τινες τῶν ἐκ τοῦ ὄρους συμπράξαι σφίσι ταῖς σπονδαῖς. Ὁ δ' ὁμολόγησεν, καὶ θάρρειν ἐκέλευε, καὶ ἠγγυᾶτο μηδὲν αὐτοῖς κακὸν πείσεσθαι, πείσμενους Σεύθῃ. Οἱ δ' ἄρα ταῦτ' εἰπὼν κατὰ
14 σκοπὴν ἔειπα. Ταῦτα μὲν τῆς ἡμέρας ἐγένετο· εἰς δὲ τὴν ἐπιθεῖσαν νύκτα ἐπικέθενται ἐλθόντες ἐκ τοῦ ὄρους οἱ Θυνοί. Καὶ ἡγεμῶν μὲν ἦν ὁ δεσπότης ἐκείνης τῆς οἰκίας· χαλεπὸν γὰρ ἦν ἄλλῃ, τὰς οἰκίας, σκοτούς ὄντας, ἀνερρίσκειν ἐν ταῖς κώμαις, καὶ γὰρ αἱ οἰκίαι κύκλῳ περισταύρωντο μεγάλοις
15 σταυροῖς, τῶν προβάτων ἕνεκα. Ἐπεὶ δ' ἐγένοντο κατὰ ταῦτα θύρας ἐκάστου τοῦ οἰκήματος, οἱ μὲν εἰσηκόντιζον, οἱ δὲ τοῖς σκυτάλοις ἔβαλλον, ἃ ἔχειν ἔφασαν, ὥς ἀποκόψοντες

τῶν δοράτων τὰς λόγχας· οἱ δὲ ἐνεπίπρασαν· καὶ Ξενοφῶν-
 τα ὀνομαστὶ καλοῦντες ἐξιόντα ἐκέλευον ἀποθνήσκειν, ἢ
 αὐτοῦ ἔφασαν κατακαυθῆσθαι αὐτόν. Καὶ ἤδη τε διὰ 16
 ὀρόφου ἐφαίνετο πῦρ, καὶ ἐντεθωρακισμένοι οἱ περὶ Ξενοφῶντα
 ἔνδον ἦσαν, ἀσπίδας καὶ μαχαίρας καὶ κράνη ἔχοντες. Καὶ
 Σιλανὸς Μακέστιος, ἐτῶν ὀκτωκαίδεκα ὢν, σημαίνει τῇ σάλ-
 πιγγι· καὶ εὐθύς ἐκπηδῶσιν, ἐσπασμένοι τὰ ξίφη, καὶ οἱ ἐκ
 τῶν ἄλλων σκηνωμάτων. Οἱ δὲ Θράκες φεύγουσιν, ὥσπερ 17
 δὴ τρόπος αὐτοῖς, ὅπισθεν περιβαλλόμενοι τὰς πέλτας. Καὶ
 αὐτῶν ὑπεραλλομένων τοὺς σταυροὺς ἐλήφθησάν τινες κρεμα-
 σθέντες, ἐνίσχομένων τῶν πελτῶν ἐν τοῖς σταυροῖς· οἱ δὲ
 καὶ ἀπέθανον, διαμαρτόντες τῶν ἐξόδων· οἱ δ' Ἕλληνες
 ἐδίωκον ἔξω τῆς κώμης. Τῶν τε Θυνῶν ὑποστραφέντες τινὲς 18
 ἐν τῷ σκότει τοὺς παρατρέχοντας παρ' οὐκίαν καιομένην ἠκόον-
 τιζον εἰς τὸ φῶς ἐκ τοῦ σκότους, καὶ ἔτρωσαν Ἰερώνυμόν
 τε, καὶ Ἐνοδίαν, τὸν λοχαγόν, καὶ Θεαγένην δὲ Λοκρὸν,
 τὸν λοχαγόν. Ἀπέθανε δὲ οὐδεὶς, κατεκαύθη μέντοι καὶ
 ἐσθῆς τινων καὶ σκεύη. Σεύθης δὲ ἦκε βοηθήσων σὺν ἑπτὰ 19
 ἵππεῦσι, τοῖς πρώτοις, καὶ τὸν σαλπικτὴν ἔχων, τὸν Θρά-
 κιον. Καὶ ἐπέπερ ἦσθετο, ὅσον περ χρόνον ἐβοήθει, τα-
 σοῦτον καὶ τὸ κέρας ἐφ' ἐγγετο αὐτῷ· ὥστε καὶ τοῦτο φόβον
 συμπαρεῖχε τοῖς πολεμίοις. Ἐπεὶ δ' ἦλθεν, ἐδεξιούτῳ τε, καὶ
 ἔλεγεν, ὅτι οἷοιτο τεθνεῶτας πολλοὺς εὐρήσειν.

Die Feinde ergeben sich.

Ἐκ τούτου ὁ Ξενοφῶν δεῖται τοὺς ὁμήρους τε αὐτῷ 20
 παραδοῦναι, καὶ ἐπὶ τὸ ὄρος, εἰ βούλεται, συστρατεύεσθαι·
 εἰ δὲ μὴ, αὐτόν ἱᾶσαι. Τῇ οὖν ὑστεραίᾳ παραδίδωσιν ὁ 21
 Σεύθης τοὺς ὁμήρους, πρεσβυτέρους ἄνδρας, τοὺς κρατίστους,
 ὡς ἔφασαν, τῶν ὀρεινῶν· καὶ αὐτὸς ἐξέρχεται σὺν τῇ δυνά-
 μει. Ἦδη δ' εἶχε καὶ κριπλασίαν δύναμιν ὁ Σεύθης· ἐκ γὰρ
 τῶν Ὀδρυσῶν, ἀκούοντες, ἃ πράττει ὁ Σεύθης, πολλοὶ κατέ-
 βαινον συστρατευσόμενοι. Οἱ δὲ Θυνοὶ, ἐπεὶ εἶδον ἀπὸ τοῦ ὄρους 22
 πολλοὺς μὲν ὀπλίτας, πολλοὺς δὲ πελταστάς, πολλοὺς δὲ ἵππείας,
 καταβάντες ἰκέτευον σπείσασθαι, καὶ πάντα ὠμολόγουν ποήσειν,
 καὶ τὰ πιστὰ λαμβάνειν ἐκέλευον. Ὁ δὲ Σεύθης καλέσας τὸν Ξε- 23
 νοφῶντα, ἰπποδείκνυεν, ἃ λέγοιεν, καὶ οὐκ ἂν ἔφη σπείσασθαι,
 εἰ Ξενοφῶν βούλοιτο τιμωρῆσασθαι αὐτοὺς τῆς ἐπιβέβαιας.
 Ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλ' ἔγωγε ἱκανὴν νομίζω καὶ τὴν δίκην ἔχειν, 24
 εἰ οὗτοι δοῦλοι ἔσονται ἀντ' ἐλευθέρων. Συμβουλεύειν μέντοι
 ἔφη αὐτῷ, τὸ λοιπὸν ὁμήρους λαμβάνειν τοὺς δυνατωτάτους
 κακὸν τι ποιῆν, τοὺς δὲ γέροντας οἴκοι ἱᾶν. Οἱ μὲν οὖν
 ταύτῃ πάντας δὴ προσωμολόγουν.

Fünftes Kapitel.

Heraklides, Senthes' Geschäftsträger, zahlt den Sold nicht richtig, und verleumdet den darüber zürnenden Xenophon.

Ἐπερβάλλουσι δὲ πρὸς τοὺς ὑπὲρ Βυζαντίου Θράκας, εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον. Ἀὕτη δ' ἦν οὐκέτι ἀρχὴ Μαισάδου, ἀλλὰ Τήρου, τοῦ Ὀδρουσοῦ, ἀρχαίου τινός. Καὶ ὁ Ἡρακλείδης ἐνταῦθα, ἔχων τὴν τιμὴν τῆς λείας, παρῆν καὶ Σεύθης, ἐξαγαγὼν ζεύγη ἡμιονικὰ τρία (οὐ γὰρ ἦν πλείω) τὰ δ' ἄλλα βοεικὰ, καλέσας Ξενοφῶντα ἐκέλευσε λαβεῖν, τὰ δ' ἄλλα διανεῖμαι τοῖς στρατηγοῖς, καὶ λοχαγοῖς. Ξενοφῶν δὲ τὰδ' εἶπεν. Ἐμοὶ μὲν τοίνυν ἀρκεῖ καὶ αὐθις λαβεῖν τούτοις δὲ τοῖς στρατηγοῖς δωροῦ, οἳ σὺν ἐμοὶ ἠκολούθησαν, καὶ λοχαγοῖς. Καὶ τῶν ζευγῶν λαμβάνει ἐν μὲν Τιμασίῳ, ὁ Δαρδανεύς, ἐν δὲ Κλεάνωρ, ὁ Ὀρχομένιος, ἐν δὲ Φρονίσκος, ὁ Ἀχαιός· τὰ δὲ βοεικὰ ζεύγη τοῖς λοχαγοῖς κατεμερίσθη. Τὸν δὲ μισθὸν ἀποδίδωσιν, ἐξεληλυθότος ἤδη τοῦ μηνός, εἴκοσι μόνον ἡμερῶν· ὁ γὰρ Ἡρακλείδης ἔλεγεν, ὅτι οὐ πλεῖον ἐμπολήσαι. Ὁ οὖν Ξενοφῶν ἀχθεσθεὶς εἶπεν, ἐπομόσας· Δοκεῖς μοι, ὦ Ἡρακλείδη, οὐχ, ὥς δεῖ, κήδεσθαι Σεύθου. Εἰ γὰρ ἐκῆδου, ἦκες ἂν πλήρη φέρων τὸν μισθόν, καὶ προσδανεισάμενος, εἰ μὴ γ' ἄλλως ἐδύνω, καὶ ἀποδόμενος τὰ σαυτοῦ ἱμάτια. Ἐντεῦθεν ὁ Ἡρακλείδης ἠχθέσθη τε, καὶ ἔδειςσε, μὴ ἐκ τῆς Σεύθου φιλίας ἐκβληθεῖη· καὶ, ὅτι ἐδύνῃατο, ἀπὸ ταύτης τῆς ἡμέρας Ξενοφῶντα διέβαλλε πρὸς Σεύθην. Οἱ μὲν δὲ στρατιῶται Ξενοφῶντι ἐνεκάλουν, ὅτι οὐκ εἶχον τὸν μισθόν. Σεύθης δὲ ἠχθετό αὐτῷ, ὅτι ἐκτόνως τοῖς στρατιώταις ἀπῆτει τὸν μισθόν. Καὶ τέως μὲν αἰεὶ ἐμέμνητο, ὥς ἐπειδὴν ἐπὶ θάλατταν ἀπέλθῃ, παραδώσοι αὐτῷ Βισάνθην, καὶ Γάνον, καὶ Νέον τεῖχος· ἀπὸ δὲ τούτου τοῦ χρόνου οὐδενὸς ἔτι τούτων ἐμέμνητο. Ὁ μὲν γὰρ Ἡρακλείδης καὶ τοῦτο διαβεβλήκει, ὥς οὐκ ἀσφαλὲς εἴη τεῖχη παραδιδόναι ἀνδρὶ δυνάμειν ἔχοντι.

Heraklides' Arglist wird zwei Mal verstellt.

Ἐκ τούτου ὁ μὲν Ξενοφῶν ἐβουλεύετο, τί χρὴ ποιεῖν περὶ τοῦ ἔτι ἄνω στρατεύεσθαι· ὁ δ' Ἡρακλείδης, εἰσαγαγὼν τοὺς ἄλλους στρατηγοὺς πρὸς Σεύθην, λέγειν τε ἐκέλευεν αὐτούς, ὅτι οὐδὲν ἂν ἦτορ σφεῖς ἀγάγοιεν τὴν στρατιάν ἢ Ξενοφῶν, τὸν τε μισθὸν ὑπεσχεν αὐτοῖς ἐντός ὀλίγων ἡμερῶν ἐκπλεῖν παρέσθαι δυοῖν μηνῶν· συστρατεύεσθαι τε ἐκέλευε. Καὶ ὁ Τιμασίῳ εἶπεν· Ἐγὼ μὲν τοίνυν οὐδ', ἂν πέντε μηνῶν μισθὸς μέλλῃ εἶναι, στρατευσάμην ἂν ἄνευ Ξενοφώντος.

Καὶ ὁ Φουνίσκος καὶ ὁ Κλεάνωρ συνωμολόχουν Τιμασίῳ·
 Ἐντεῦθεν Σεύθης ἐλπίδορεῖ τὸν Ἡρακλείδην, ὅτι οὐ παρα- 11
 καλεῖ καὶ Ξενοφῶντα. Ἐκ δὲ τούτου παρακαλοῦσιν αὐτὸν
 μόνον. Ὁ δὲ, γνούς τοῦ Ἡρακλείδου τὴν πανουργίαν, ὅτι
 βούλοιο αὐτὸν διαβάλλειν πρὸς τοὺς ἄλλους στρατηγοὺς,
 παρέρχεται λαβὼν τοὺς τε στρατηγοὺς πάντας, καὶ τοὺς
 λοχαγοὺς.

Der Zug geht weiter. Scythianische Thraker. Ueble Lage des Heers,
 besonders Xenophons.

Καὶ ἐπεὶ πάντες ἐπέσθησαν, συνεστρατεύοντο, καὶ ἀφι- 12
 κνοῦνται, ἐν δεξιᾷ ἔχοντες τὸν Πόντον, διὰ τῶν Μελινοφά-
 γων καλουμένων Θρακῶν, εἰς τὸν Σαλμυδησσόν. Ἐνθα τῶν
 εἰς τὸν Πόντον πλεουσῶν νηῶν πολλὰ ὀκέλλουσι, καὶ ἐκπί-
 πτουσι· τέναγος γάρ ἐστιν ἐπὶ πάμπολυ τῆς θαλάττης. Καὶ 13
 οἱ Θραῖκες, οἱ κατὰ ταῦτα οἰκοῦντες, στήλας ὀρισάμενοι, τὰ
 καθ' αὐτοὺς ἕκαστοι ἐκπίπτουσι ληΐζονται· τέως δ' ἔλεγαντο,
 πρὶν ὀρίσασθαι, ἀρπάζοντες πολλοὶ ὑπ' ἀλλήλων ἀποθνή-
 σκειν. Ἐνταῦθα εὗρισκοντο πολλὰ μὲν κλίνας, πολλὰ δὲ 14
 κιβώτια, πολλὰ δὲ βίβλοι, καὶ τᾶλλα πολλὰ, ὅσα ἐν ξυλίνοις
 τεύχεσι ναύκληροι ἄγουσιν. Ἐντεῦθεν ταῦτα καταστρεψά- 15
 μενοι ἀπήσαν πάλιν. Ἐνθα δὴ Σεύθης εἶχε στρατεύμα ἤδη
 πλεον τοῦ Ἑλληνικοῦ· ἕκ τε γὰρ Ὀδρυσῶν πολὺ ἔτι πλείους
 καταβεβήκεσαν, καὶ οἱ αἰὲ πειθόμενοι συνεστρατεύοντο. Κα-
 τηλίσθησαν δὲ ἐν τῷ πεδίῳ ὑπὲρ Σηλυβρίας, ὅσον πεντή-
 κοντα σταδίους ἀπέχοντες τῆς θαλάττης. Καὶ μισθὸς μὲν 16
 οὐδεὶς πω ἐφαίνετο· πρὸς δὲ τὸν Ξενοφῶντα οἱ τε στρατιῶ-
 ται πάνυ χαλεπῶς εἶχον, ὃ τε Σεύθης οὐκ ἔτι οἰκείως διέκει-
 το, ἀλλ' ὅποτε συγγενέσθαι αὐτῷ βουλούμενος ἔλθοι, πολλὰ
 ἤδη ἀσχολίαι ἐγίγνοντο.

Sechstes Kapitel.

Die Griechen sollen zurück nach Asien. Verabredung spartanischer Ge-
 sandten mit Seuthes und Heraclides.

Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ, σχεδὸν ἤδη δύο μηνῶν ὄντων,
 ἀφικνοῦνται Χαρμῖνός τε, ὁ Λάκων, καὶ Πολύνεικος παρὰ
 Θίμβρωνος, καὶ λέγουσιν, ὅτι Λακεδαιμονίοις δοκεῖ στρα-
 τεύεσθαι ὡς ἐπὶ Τισσαφέρην, καὶ Θίμβρων ἐκπέπλευκεν, ὡς
 πολεμήσων, καὶ δεῖται ταύτης τῆς στρατιᾶς· καὶ λέγει, ὅτι
 δαρεϊκὸς ἕκαστῳ ἐστὶ μισθὸς τοῦ μηνός, καὶ τοῖς λοχαγοῖς
 διμοιρία, καὶ τοῖς στρατηγοῖς τετραμοιρία. Ἐπεὶ δ' ἤλθον 2

οἱ Λακεδαιμόνιοι, εὐθὺς ὁ Ἡρακλείδης, πυθόμενος, ὅτι ἐπὶ τὸ στρατεύμα ἤκουσι, λέγει τῷ Σεύθῃ, ὅτι κάλλιστον γεγένηται. Οἱ μὲν γὰρ Λακεδαιμόνιοι δέονται τοῦ στρατεύματος, σὺ δ' οὐκ ἔτι δέη· ἀποδιδούς δέ [τὸ στρατεύμα] αὐτοῖς χαριῇ, σὲ δὲ οὐκ ἔτι ἀπαιτήσουσι τὸν μισθόν, ἀλλ' ἀπαλλάττονται ἐκ τῆς χώρας. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης κελεύει παράγειν· καὶ ἐπεὶ εἶπον, ὅτι ἐπὶ τὸ στρατεύμα ἤκουσι, λέγει, ὅτι τὸ στρατεύμα ἀποδίδωσι, φίλος τε καὶ σύμμαχος βούλεται εἶναι· καλεῖ τε αὐτοὺς ἐπὶ ξενίᾳ (καὶ ἐξένιζε μεγαλοπρεπῶς), Ξενοφῶντα δὲ οὐ καλεῖ; οὐδὲ τῶν ἄλλων στρατηγῶν οὐδένα. Ερωτῶντων δὲ τῶν Λακεδαιμονίων, τίς ἀνὴρ εἴη Ξενοφῶν, ἀπεκρίνατο, ὅτι τὰ μὲν ἄλλα εἴη οὐ κακός, φιλοστρατιώτης δέ· καὶ διὰ τοῦτο χεῖρόν ἐστιν αὐτῷ. Καὶ οἱ εἶπον, Ἀλλ' ἢ δημαγωγεῖ ὁ ἀνὴρ τοὺς ἄνδρας; Καὶ ὁ Ἡρακλείδης, Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἀρ' οὖν, ἔφασαν, μὴ καὶ ἡμῖν ἐναντιώσεται περὶ τῆς ἀπαγωγῆς; Ἀλλ' ἦν ὑμεῖς, ἔφη ὁ Ἡρακλείδης, συλλέξαντες αὐτοὺς, ὑπόσχησθε τὸν μισθόν, ὀλίγον ἐκείνῳ προσχόντες ἀποδραμοῦνται σὺν ὑμῖν. Πῶς ἂν οὖν, ἔφασαν, ἡμῖν συλλεγεῖται; Αὔριον ὑμᾶς, ἔφη ὁ Ἡρακλείδης, πρωὶ ἄξομεν πρὸς αὐτούς· καὶ οἶδα, ἔφη, ὅτι, ἐπειδὰν ὑμᾶς ἴδωσιν, ἄσμενοι συνδραμοῦνται.

Das Heer nimmt den Vorschlag an. Xenophon wird öffentlich angeklagt wegen des Zugs mit Seuthes. Seuthes und Heraklides sind zugegen.

7 Αὕτη μὲν ἡ ἡμέρα οὕτως ἔληξε· τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἄγουσιν ἐπὶ τὸ στρατεύμα τοὺς Λάκωνας Σεύθης τε καὶ Ἡρακλείδης· καὶ συλλέγεται ἡ στρατιὰ. Τῷ δὲ Λάκωνε ἐλαχέτην, ὅτι Λακεδαιμονίοις δοκεῖ πολεμεῖν Τισσαφέρνει τῷ ὑμᾶς ἀδικήσαντι. Ἦν οὖν ἴητε σὺν ἡμῖν, τὸν τε ἐχθρὸν τιμωρήσεσθε, καὶ δαρεικὸν ἕκαστος οἴσει τοῦ μηνὸς ὑμῶν, λοχαγὸς δὲ τὸ διπλοῦν, στρατηγὸς δὲ τὸ τετραπλοῦν. Καὶ οἱ στρατιῶται ἄσμενοί τε ἤκουσαν, καὶ εὐθὺς ἀνίσταταιί τις τῶν Ἀρκάδων, τοῦ Ξενοφῶντος κατηγορήσων. Παρῆν δὲ καὶ Σεύθης, βουλόμενος εἰδέναι, τί πραχθήσεται, καὶ ἐν ἐπηκόῳ εἰστήκει, ἔχων τὸν ἑρμηνέα. Συνίει δὲ καὶ αὐτὸς ἐκληνιστὶ τὰ πλείστα. 9 Ἐνθα δὲ λέγει ὁ Ἀρκάς· Ἀλλ' ἡμεῖς μὲν, ὦ Λακεδαιμόνιοι, καὶ παλαι ἂν ἡμεῖς παρ' ὑμῖν, εἰ μὴ Ξενοφῶν δεῦρο ἡμᾶς πείσας ἀπήγαγεν, ἐνθα δὲ ἡμεῖς μὲν τὸν δεινὸν χειμῶνα στρατευόμενοι καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν οὐδὲν πεπάμεθα, ὁ δὲ τοὺς ἡμετέρους πόρους ἔχει· καὶ Σεύθης ἰδίᾳ μὲν ἐκείνον 10 πεπλόνεικέν, ὑμᾶς δὲ ἀποστρεῖ τὸν μισθόν. Ὡστε ὁ γε πρῶτος λέγων, Ἐγὼ μὲν, ἔφη, εἰ τοῦτον ἴδοιμι καταλευσθέντα, καὶ δόντα δίκην, ὣν ἡμᾶς περιεῖλε, καὶ τὸν

μισθὸν ἂν μοι δοκῶ ἔχμιν, καὶ οὐδὲν ἂν ἔτι τοῖς παποννημέ-
νοις ἄχθεσθαι. Μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ὁμοίως καὶ
ἄλλος. Ἐκ δὲ τούτου Ξενοφῶν ἐλέξεν ὥδε·

Ξενοφών's Wertheidigungs-Rede. „Das Heer habe sich zu jenem Luge
freiwillig verstanden.“

Ἄλλα πάντα μὲν ἄρα ἄνθρωπον ὄντα προσδοκᾷ δεῖξαι 11
ὅποτε καὶ ἐγὼ νυνὶ μὲν ὑφ' ὑμῶν αἰτίας ἔχω, ἐν ᾧ πλείστην
προθυμίαν ἑμαυτῷ γε δοκῶ συναδέναι περὶ ὑμᾶς παρισχημέ-
νος. Απειραπόμην μὲν γε ἤδη οἴκαδε ὀρμημένος, μὰ τὸν 12
Δία, οὐ τι πυνθανόμενος ὑμᾶς εὖ πράττειν, ἀλλὰ μᾶλλον
ἀκούων ἐν ἀπόροις εἶναι, ὥς ὠφελήσων, εἴ τι δυναίμην.
Ἐπεὶ δ' ἤλθον, Σεύθου τουτοῦ πολλοὺς ἀγγέλους πρὸς ἐμὲ 12
πέμποντος, καὶ πολλὰ ὑπισχνουμένου ἑμοί, εἰ πείσαιμι ὑμᾶς
πρὸς αὐτὸν ἔλθειν, τοῦτο μὲν οὐκ ἐπεχείρησα ποιεῖν, ὥς
αὐτοὶ ὑμεῖς ἐπίστασθε· ἦγον δ', ὅθεν ὤμην τάχιστα ἂν ὑμᾶς
εἰς τὴν Ἀσίαν διαβῆναι. Ταῦτα γὰρ καὶ βέλτεστα ἐνόμιζον
ὑμῖν εἶναι, καὶ ὑμᾶς ἦδειν βουλομένους. Ἐπεὶ δὲ Ἀριστάρ- 13
χος, ἔλθων σὺν τριήρεσιν, ἐκόλυσε διαπλεῖν ἡμᾶς, ἐκ τούτου
(ὑπερ εἰκὸς δήπου ἦν) συνέλεξα ὑμᾶς, ὅπως βουλευσάμεθα,
ὅ τι χρὴ ποιεῖν. Οὐκοῦν ὑμεῖς, ἀκούοντες μὲν Ἀριστάρχου, 14
ἐπιτακτοῦ ὑμῖν εἰς Χερρόνησον πορεύεσθαι, ἀκούοντες δὲ
Σεύθου, πείθοντος ἑαυτῷ συστρατεύεσθαι, πάντες μὲν ἐλέ-
γετε σὺν Σεύθῃ εἶναι, πάντες δ' ἐψηφίσασθε ταῦτα; Εἴ τι 15
οὖν ἐγὼ ἐνταῦθα ἠδίκησα, ἀγαγὼν ὑμᾶς, ἐνθα πᾶσιν ὑμῖν
ἑδόκει, εἰπατε. Ἐπεὶ γε μὴν ψεύδεσθαι ἤρξατο Σεύθης περὶ
τοῦ μισθοῦ, εἰ μὲν ἐπαινώ αὐτὸν, δικαίως ἂν με καὶ αἰτιώ-
σθε, καὶ μισοῖτε· εἰ δὲ, πρόσθεν αὐτῷ πάντων μάλιστα φίλος
ὢν, νῦν πάντων διαφορώτατός εἰμι, πῶς ἂν ἔτι δικαίως
αἰρουμένος ὑμᾶς ἀντὶ Σεύθου, ὑφ' ὑμῶν αἰτίαν ἔχοντι, περὶ
ὧν πρὸς τοῦτον διαφέρομαι;

„Er habe sich nicht auf Kosten des Heers bezelchert; habe von Sen-
thes nicht einmal das ihm besonders Versprochene. Wie er sich habe
so hintergehen lassen.“

Ἄλλ' εἰποῖτε ἂν, ὅτι ἔξεστι, καὶ τὰ ὑμέτερα ἔχοντά 16
παρὰ Σεύθου τεχνάζειν. Οὐκοῦν δῆλον τοῦτο γε, ὅτι, εἰπερ
ἑμοί ἐτέλει τι Σεύθης, οὐχ οὕτως ἐτέλει δήπου, ὥς, ὡς τι
ἑμοί δοίη, ἀτεραῖτο, καὶ ἅλλα ὑμῖν ἀποτίσειν· ἀλλ', οἶμαι,
εἰ ἰδίδον, ἐπὶ ταύτῃ ἂν ἔοιδον, ὅπως, ἑμοί δούς μείον, μὴ
ἀποδοίη ὑμῖν τὸ πλεόν. Εἰ τοίνυν οὕτως ἔχει οἶσθε, δεῖ 17
ὅτιν ὑμῖν αὐτίκα μάλ' αἰσχροτάτην ταύτην τὴν πράξιν ἀμφο-
τέροισι ἡμῖν ποιῆσαι, ἐὰν πράττητε αὐτὸν τὰ χρήματα. Δῆ-

λον γάρ, ὅτι Σειῦτης, εἰ ἔχω τι παρ' αὐτοῦ, ἀπατήσω μὲν
 καὶ ἀπατήσω μέντοι δικαίως, ἵαν μὴ βέβαιον εἶναι πρῶτον
 18 αὐτῷ, ἐφ' ᾧ ἐκαστοδύχοισιν. Ἀλλὰ πολλοὶ μοι δοκῶ δεῖν τὰ
 ὑμέτερα ἔχειν· οὐ γὰρ τῶν ἐξ ὧν ἀπαντα καὶ πάσαι,
 μηδὲ, ἃ ἐμὸν ἰδίαν ἐπέσχετο Σειῦτης, ἔχειν. Πάρεστι δ' αὖ-
 19 τός, καὶ ἀκούων σὺνιδέ μοι, εἰ ἐπινοῶ. Ἴνα δὲ μᾶλλον
 θαυμάσῃτε, συντόμηνμι, μηδὲ, ἃ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ ἐλαφίον,
 20 ἀληθέειναι, μὴ τοίνυν μηδ', ὅσα τῶν λοχαγῶν εἴσι. Καὶ τί
 δὴ ταῦτα ἐποίουν; Ὡμην, ὧ ἄνδρες, ὅπως μᾶλλον συμ-
 φέροιμι τοῦτω τῇν τότε πενίαν, τοσούτω μᾶλλον αὐτῶν φίλων
 μοι εἶσθαι, ὥστε δυνηθεῖν. Ἐγὼ δὲ αἶμα ὁρῶ αὐτὸν εἰ
 21 πρῶτοντα, καὶ γινώσκω δὴ αὐτοῦ τὴν γνῶμην. Ἐπεὶ δὲ
 τις ἂν· Οὐκ οὐν αἰσχύνῃ οἷα μωρῶς ἐξαπατῶμενος; Καί
 μὰ Δία ἡσχυνέμεν μέντοι, εἰ ὑπὸ πολεμίου γε ὄντος ἐξη-
 πατήθην· φίλω δ' ὄντι ἐξαπατῶν αἰσχίον μοι δοκεῖ εἶναι ἢ
 22 ἐξαπατᾶσθαι. Ἐπεὶ, εἰ γε πρὸς φίλοις ἐστὶ φιλακῇ, πάσαν
 οἶδα ὑμᾶς φυλαξαμένους, ὥς μὴ παρῶσθαι τοῦτω πρόφασιν
 δικαίαν, μὴ ἀποδιδόναι ὑμῖν, ἃ ὑπέσχετο. Οὔτε γὰρ ἡδι-
 κήσαμεν τούτον οὐδὲν, οὔτε κατεβλάκευσamen τὰ τοῦτου, οὔδ'
 μὴν κατεδειλιάσαμεν οὐδέν, ἐφ' ᾧ τι ἡμᾶς οὗτος παρεκάλεσεν.

„Beantwortung des stolzen Einwurfs: Man hätte sich durchaus nicht
 aufs Angewisse mit Seuthes einlassen sollen. Schlimme Lage des
 Heers vor der Verbindung mit Seuthes; bessere nachher.“

23 Ἀλλὰ, φαίητε ἂν, ἔδει τὰ ἐνέχυρα τότε λαβεῖν, ὥς
 μηδὲ, εἰ ἐβούλετο, ἐδύνατο ἂν ταῦτα ἐξαπατᾶν. Πρὸς ταῦτα
 δὲ ἀκούσατε, ἃ ἐγὼ οὐκ ἂν ποτε εἶπον τούτου ἐναντίον, εἰ
 μὴ μοι ἢ παντάπασιν ἀγνώμονες ἐδοκεῖτε εἶναι, ἢ λίαν εἰς
 24 ἐμὲ ἀχάριστοι. Αναμνήσθητε γὰρ, ἐν ποίοις τισὶν ὄντες
 πρῶγμασιν ἐτυγχάνετε, ἐξ ὧν ὑμᾶς ἐγὼ ἀνήγαγον πρὸς Σει-
 θην. Οὐκ εἰς μὲν Πέρινθον, εἰ προσίητε τῇ πόλει, Ἀρί-
 σταρχος ὑμᾶς ὁ Λακεδαιμόνιος οὐκ εἶα εἰσιέναι, ἀποκλείσας
 τὰς πύλας· Ὑπαίθυροι δὲ ἔξω ἐστρατοπεδεύετε· μέσος δὲ
 χερμὴν ἦν· ἀγορᾷ δὲ ἐχρήσθη, σπάνια μὲν ὀρῶντες τὰ ὦνια,
 25 σπάνια δ' ἔχοντες, ὕτων ὠνήσεσθε. Ἀνάγκη δὲ ἦν μένειν
 ἐπὶ Θράκης (τριήρεις γὰρ ἐφορμονῶσαι ἐκώλυον λαβεῖν)· εἰ
 δὲ μένοι τις, ἐν πολεμίᾳ χώρα εἶναι, ἐνθα πολλοὶ μὲν ἱππεῖς
 26 ἐναντίοι ἦσαν, πολλοὶ δὲ πελτασταί. Ἡμῖν δὲ ὀπλιτικὸν μὲν
 ἦν, ὧ ἄθρόοι μὲν ἰόντες ἐπὶ τὰς κώμας ἴσως ἂν ἐδυνάμεθα
 σῖτον λαμβάνειν, οὐδὲν τι ἄφθονον· ὅτω δὲ διώκοντες, ἂν ἢ
 ἀνδράποδα, ἢ πρόβατα, κατελαμβάνομεν, οὐκ ἦν ἡμῖν· οὔτε
 γὰρ ἱππικὸν, οὔτε πελταστικὸν, ἔτι ἐγὼ συνεστηκός κατέλα-
 27 βον παρ' ὑμῖν. Εἰ οὖν, ἐν τοιαύτῃ ἀνάγκῃ ὄντων ὑμῶν,
 μηδ' ὄντιναοῦν μισθὸν προσαιτήσας, Σειῦθην σύμμαχον

ὑμῖν προσέλαβον, ἔχοντα ἱππέας καὶ πελταστας, ὧν ὑμεῖς
 προσεδεῖσθε, κακῶς ἂν ἐδόκουν ὑμῖν βεβουλευσθαι πρὸ ὑμῶν;
 Τούτων γὰρ δήπου κοινωνήσαντες καὶ σῖτον ἀφθονώτερον ἐν 28
 ταῖς κώμας εὐρίσκετε διὰ τὸ ἀναγκάζεσθαι τοὺς Θράκας
 κατὰ σπουδὴν μᾶλλον φεύγειν, καὶ προβάτων καὶ ἀνδραπό-
 δων μετέσχετε. Καὶ πολέμιον οὐκέτι οὐδένα ἐωρῶμεν, ἐπειδὴ 29
 τὸ ἱππικὸν ἡμῖν προσεγένετο· τέως δὲ θαρσαλέως ἡμῖν ἐφεί-
 ποντο οἱ πολέμιοι καὶ ἱππικῶ, καὶ πελταστικῶ, κωλύοντες
 μηδαμῇ κατ' ὀλίγους ἀποσκεδαννυμένους τὰ ἐπιτήδεια ἀφθο-
 νώτερα ἡμᾶς πορίζεσθαι. Εἰ δὲ δὴ ὁ συμπαρέχων ὑμῖν 30
 ταύτην τὴν ἀσφάλειαν μὴ πάνυ πολὺν μισθὸν προσετέλει τῇ
 ἀσφαλείᾳ, τοῦτο δὴ τὸ πάθημα τὸ σχέτλιον; καὶ διὰ τοῦτο
 οὐδαμῇ οἴεσθε χρῆναι ζῶντα ἐμὲ ἂν εἶναι; Νῦν δὲ δὴ πῶς 31
 ἀπέρχεσθε; Οὐ διαχειμάσαντες μὲν ἐν ἀφθόνοις τοῖς ἐπιτη-
 δείοις, περιττὸν δ' ἔχοντες τοῦτο, εἴ τι ἐλάβετε παρὰ Σεύ-
 θου. Τὰ γὰρ τῶν πολεμίων ἐδαπανᾶτε· καὶ ταῦτα πράττον-
 τες οὔτε ἄνδρας ἐπείδετε ὑμῶν [αὐτῶν] ἀποθάνοντας, οὔτε
 ζῶντας ἀπεβάλετε. Εἰ δὲ τι καλὸν πρὸς τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ 32
 βαρβάρους ἐπέπρακτο ὑμῖν, οὐ καὶ ἐκεῖνο σὼν ἔχετε, καὶ
 πρὸς ἐκείνοις νῦν ἄλλην εὐκλειαν προπειλήφατε, καὶ τοὺς ἐν
 τῇ Εὐρώπῃ Θράκας, ἐφ' οὓς ἐστρατεύεσθε κρατήσαντες; Ἐγὼ
 μὲν ὑμᾶς φημι δικαίως ἂν, ὧν ἐμοὶ χαλεπαίνετε, τούτων
 τοῖς θεοῖς χάριν εἰδέναι, ὡς ἀγαθῶν.

„Xenofons Verdienste um das Heer, jetzt bezweifelt und mit Andank
 belohnt, sonst in der Noth von Allen erkannt.“

Καὶ τὰ μὲν ὑμέτερα τοιαῦτα· ἄγετε δὲ πρὸς θεῶν, καὶ 33
 τὰ ἐμὰ σκέψασθε, ὡς ἔχει. Ἐγὼ μὲν γὰρ, ὅτε πρῶτον
 ἀπῆρα οἴκαδε, ἔχων μὲν ἔπαινον πολὺν πρὸς ὑμῶν ἀπεπο-
 ρευόμην, ἔχων δὲ δι' ὑμᾶς καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων
 εὐκλειαν. Ἐπιστευόμην δὲ ὑπὸ Λακεδαιμονίων· οὐ γὰρ ἂν
 με ἐπεμπον πάλιν πρὸς ὑμᾶς· Νῦν δ' ἀπέρχομαι πρὸς μὲν 34
 Λακεδαιμονίους ὑφ' ὑμῶν διαβεβλημένος, Σεύθῃ δ' ἀπηχθη-
 μένος ὑπὲρ ὑμῶν, ὃν ἠλπίζον εὖ ποιήσας μεθ' ὑμῶν ἀπο-
 στροφὴν καὶ ἐμοὶ καλὴν, καὶ παισὶν, εἰ γένοιτο, καταθή-
 σεσθαι. Ὑμεῖς δ', ὑπὲρ ὧν ἐγὼ ἀπήχθημαί τε πλεῖστα, καὶ 35
 ταῦτα πολὺ κρείττοσιν ἐμαυτοῦ, πραγματευόμενός τε οὐδὲ νῦν
 πω πέπauμαι, ὃ τι δύναμαι, ἀγαθόν, τοιαύτην γνώμην
 ἔχετε περὶ ἐμοῦ. Ἀλλ' ἔχετε μὲν με οὔτε φεύγοντα λαβόντες, 36
 οὔτε ἀποδιδράσκοντα· ἦν δὲ ποιήσητε, ἃ λέγετε, ἴστε, ὅτι
 ἄνδρα κατακανόντες ἔσεσθε, πολλὰ μὲν [δὴ] πρὸ ὑμῶν ἀγρυ-
 πνήσαντα, πολλὰ δὲ σὺν ὑμῖν πονήσαντα, καὶ κινδυνεύσαντα,
 καὶ ἐν τῷ μέρει, καὶ παρὰ τὸ μέρος, θεῶν δὲ ἵλεων ὄντων
 καὶ τρόπαια βαρβάρων πολλὰ δὴ σὺν ὑμῖν στησάμενον·

ὅπως δὲ γε τῶν Ἑλλήνων μηδενὶ πολέμιοι γένοισθε, πάν-
 37 ὅσον ἐγὼ ἐδυνάμην, πρὸς ὑμᾶς διατεινόμενον. Καὶ γὰρ οὖν
 νῦν ὑμῖν ἔξεστιν ἀνεπιλήπτως πορεύεσθαι, ὅποι ἂν ἔλησθε,
 καὶ κατὰ γῆν, καὶ κατὰ θάλατταν. Τρεῖς δέ, ὅτι πολλή
 ὑμῖν εὐπορία φαίνεται, καὶ πλεῖτε, ἐνθάδῃ ἐπιθυμεῖτε πάλαι,
 δέονται δὲ ὑμῶν οἱ τὸ μέγιστον δυνάμενοι, μισθὸς δὲ φαίνε-
 ται, ἡγεμόνες δὲ ἤκουσι Λακεδαιμόνιοι, οἱ κράτιστοι νομι-
 ζόμενοι εἶναι, νῦν δὲ καιρὸς δοκεῖ ὑμῖν εἶναι, ὥς τάχιστα
 38 ἐμὲ κατακτανεῖν; Οὐ μὲν, ὅτε γε ἐν τοῖς ἀπόροις ἤμεν, ὧ
 πάντων μνημονικώτατοι· ἀλλὰ καὶ πατέρα ἐμὲ ἐκαλεῖτε, καὶ
 αἰεὶ ὥς εὐεργέτου μεμνήσθαι ὑπισχνεῖσθε. Οὐ μέντοι ἀγνώ-
 μονες οὐδ' οὔτοι εἰσὶν οἱ νῦν ἤκοντες ἐφ' ὑμᾶς· ὥστε, ὥς
 ἐγὼ οἶμαι, οὐδὲ τούτοις δοκεῖτε βελτίονες εἶναι, τοιοῦτοι
 ὄντες περὶ ἐμέ. Ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.

Die Sache wird beigelegt. Das Heer bringt in die spartanischen Ge-
 sandten, ihm seinen Sold vom Geuthes zu verschaffen.

39 Χαρμῖνος δὲ ὁ Λακεδαιμόνιος ἀναστὰς εἶπεν οὕτως.
 Ἀλλ' ἐμοὶ μέντοι, ὧ ἄνδρες, οὐ δικαίως γε δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ
 τούτῳ χαλεπαίνειν. Ἐχω γὰρ καὶ αὐτὸς αὐτῷ μαρτυρῆσαι.
 Σεύθης γὰρ, ἐρωτῶντος ἐμοῦ καὶ Πολυνείκου περὶ Ξενοφῶν-
 τος, τίς ἀνὴρ εἶη, ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶχε μέμφεσθαι, ἄγαν δὲ
 φιλοστρατιώτην ἔφη αὐτὸν εἶναι· διὸ καὶ χεῖρον αὐτῷ εἶναι
 40 πρὸς ἡμῶν τε, τῶν Λακεδαιμονίων, καὶ πρὸς αὐτοῦ. Ἀνα-
 στὰς ἐπὶ τούτῳ Εὐρύλοχος, ὁ Λουσιάτης, Ἀρκὰς, εἶπε·
 Δοκεῖ γέ μοι, ὧ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι, τοῦτο ὑμᾶς πρῶτον
 ἡμῶν στρατηγῆσαι, παρὰ Σεύθου ἡμῖν τὸν μισθὸν ἀναπρά-
 ξαι, ἢ ἐκόντος, ἢ ἄκοντος, καὶ μὴ πρότερον ἡμᾶς ἀπαγα-
 41 γεῖν. Πολυκράτης δὲ Ἀθηναῖος εἶπεν, ἀναστὰς, ὑπὲρ Ξενο-
 φῶντος· Οὐῶ γε μὲν, ὧ ἄνδρες, ἔφη, καὶ Ἡρακλείδην
 ἐνταῦθα παρόντα, ὥς παραλαβὼν τὰ χρήματα, ἃ ἡμεῖς
 ἐπονθήσαμεν, ταῦτα ἀποδόμενος, οὔτε Σεύθῃ ἀπέδωκεν, οὔτε
 ἡμῖν, τὰ γιγνόμενα, ἀλλ' αὐτὸς κλέψας πέπαται. Ἦν οὖν
 σωφρονῶμεν, ἐξόμεθα αὐτοῦ· οὐ γὰρ δὴ οὗτός γε, ἔφη, Θραῖς
 ἐστίν, ἀλλὰ Ἕλληνα ὦν Ἕλληνας ἀδικεῖ.

Geuthes entflieht, und macht dem Xenophon neue Anträge;
 aber umsonst.

42 Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἡρακλείδης μάλᾳ ἐξεπλάγη, καὶ πρὸς-
 ἐλθὼν τῷ Σεύθῃ λέγει· Ἡμεῖς, ἦν σωφρονῶμεν, ἄπιμεν
 ἐντεῦθεν ἐκ τῆς τούτων ἐπικρατείας. Καὶ ἀναβάντες ἐπὶ
 τοὺς ἵππους ὤχοντο ἀπελαύνοντες εἰς τὸ ἐαυτῶν στρατόπεδον.
 43 Καὶ ἐντεῦθεν Σεύθης πέμπει Ἐβοζέλμιον, τὸν ἐαυτοῦ ἐρμηνέα,

πρὸς Ξενοφῶντα, καὶ κελύει αὐτὸν καταμεῖναι παρ' ἐαυτῷ, ἔχοντα χιλίους ὀπλίτας· καὶ ὑπισχνεῖται αὐτῷ ἀποδώσειν τὰ τε χωρία τὰ ἐπὶ θαλάττῃ, καὶ τὰ ἄλλα, ἃ ὑπέσχετο. Καὶ ἐν ἀπορρήτῳ ποιησάμενος λέγει, ὅτι ἀκήκοε Πολυνείκου, ὡς, εἰ ὑποχείριος ἔσται Λακεδαιμονίοις, σαφῶς ἀποθανοῖτο ὑπὸ Θίμβρωνος. Ἐπέστελλον δὲ ταῦτα καὶ οἱ ἄλλοι πολλοὶ ξένοι 44 τῷ Ξενοφῶντι, ὡς διαβεβλημένος εἶη, καὶ φυλάττεσθαι δέοι. Ὁ δ', ἀκούων ταῦτα, δύο ἱερεῖα λαβὼν ἔδυε τῷ Διὶ τῷ βασιλεῖ, πότερά οἱ λῶον [καὶ ἄμεινον] εἶη μένειν παρὰ Σεύθῃ, ἐφ' οἷς Σεύθῃς λέγει, ἢ ἀπιέναι σὺν τῷ στρατεύματι. Ἀναιρεῖ δὲ αὐτῷ ἀπιέναι.

Siebentes Kapitel.

Das Heer rastet in Dörfern, die Seuthes dem Medosades geschenkt hatte. Dieser will die Griechen nicht darin leiden.

Ἐντεῦθεν Σεύθῃς μὲν ἀπεστρατοπεδεύσατο προσωτέρω· οἱ δὲ Ἕλληνες ἐσκήνησαν εἰς κώμας, ὅθεν ἔμελλον πλείστα ἐπισιτισάμενοι ἐπὶ θαλάτταν ἥξειν. Αἱ δὲ κώμαι αὗται ἦσαν δεδομέναι ὑπὸ Σεύθου Μηδοσάδῃ. Ὁρῶν οὖν ὁ Μηδοσάδης 2 δαπανώμενα τὰ ἐν ταῖς κώμας ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων, χαλεπῶς ἔφερε· καὶ λαβὼν ἄνδρα Ὀδρύσην, δυνατώτατον τῶν ἄνωθεν καταβεβηκότων, καὶ ἱππέας ὅσον πεντήκοντα, ἔρχεται, καὶ προσκαλεῖται Ξενοφῶντα ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατεύματος. Καὶ ὅς, λαβὼν τινὰς τῶν λοχαγῶν, καὶ ἄλλους τινὰς τῶν ἐπιτηδείων, προσέρχεται. Ἐνθα δὴ λέγει ὁ Μηδοσάδης· 3 Ἀδικεῖτε, ὦ Ξενοφῶν, τὰς ἡμετέρας κώμας πορθοῦντες. Προλέγομεν οὖν ὑμῖν, ἐγὼ τε ὑπὲρ Σεύθου, καὶ ὁδε ὁ ἀνὴρ, παρὰ Μηδόκου ἥκων, τοῦ ἄνω βασιλέως, ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας. Εἰ δὲ μὴ, οὐκ ἐπιτρέψομεν ὑμῖν, ἀλλ', εἴαν ποιῆτε κακῶς τὴν ἡμετέραν χώραν, ὡς πολεμίους, ἀλεξήσομεθα.

Ξενοφον wirft ihm seinen Unthat vor, und verweist ihn an die Spartaner.

Ὁ δὲ Ξενοφῶν, ἀκούσας ταῦτα, εἶπεν· Ἀλλὰ σοὶ μὲν τοι- 4 αῦτα λέγοντι καὶ ἀποκρίνασθαι χαλεπὸν· τοῦδε δὲ ἔνεκα τοῦ νεανίσκου λέξω, ἵν' εἰδῇ, ὅσοί τε ὑμεῖς ἐστέ, καὶ οἷοι ἡμεῖς. Ἡμεῖς μὲν γάρ, ἔφη, πρὶν φίλοι γενέσθαι ὑμῖν, 5 ἐπορευόμεθα διὰ ταύτης τῆς χώρας, ὅποι ἐβουλόμεθα, ἣν μὲν ἐθέλοισιν, πορθοῦντες, ἣν δ' ἐθέλοισιν, κατακαίοντες. Καὶ 6 σὺ, ὅποτε πρὸς ἡμᾶς ἦλθες πρεσβεύων, ἠυλίξου παρ' ἡμῖν, οὐδένα φοβούμενος τῶν πολεμίων. Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἦτε εἰς

τὴνδε τὴν χώραν, ἢ, εἴ ποτε ἔλθοιτε, ὡς ἐν κρείττονων χώρα,
 7 ἠύλιζεσθε ἐγκεχαλινωμένοις τοῖς ἵπποις. Ἐπεὶ δὲ ἡμῖν φίλοι
 ἐγένεσθε, καὶ δι' ἡμᾶς σὺν θεοῖς ἔχετε τὴνδε τὴν χώραν, νῦν
 δὴ ἐξελαύνετε ἡμᾶς ἐκ τῆς χώρας, ἣν παρ' ἡμῶν ἐχόντων
 κατὰ κράτος παρελάβετε· ὡς γὰρ αὐτὸς οἶσθα, οἱ πολέμιοι
 8 οὐκ ἦσαν ἱκανοὶ ἡμᾶς ἐξελαύνειν. Καὶ οὐχ ὅπως δῶρα δούς,
 καὶ εὖ ποιήσας, ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθες, ἀξιοῖς ἡμᾶς ἀποπέμψα-
 9 σθαι, ἀλλ' ἀποπορευομένους ἡμᾶς οὐδ' ἐναυλισθῆναι, ὅσον δύνα-
 σαι, ἐπιτρέπεις. Καὶ ταῦτα λέγων οὔτε θεοὺς αἰσχύνῃ, οὔτε τόνδε
 τὸν ἄνδρα, ὅς νῦν μὲν σε ὁρᾷ πλουτοῦντα, πρὶν δὲ ἡμῖν φίλον
 γενέσθαι, ἀπὸ ληστείας τὸν βίον ἔχοντα, ὡς αὐτὸς ἔφησθα.
 10 Ἀτὰρ τί καὶ πρὸς ἐμὲ ταῦτα λέγεις; ἔφη. Οὐ γὰρ ἐγὼ ἐπὶ
 ἄρχω, ἀλλὰ Λακεδαιμόνιοι, οἷς ὑμεῖς παρεδώκατε τὸ στρα-
 τευμα ἀπάγειν, οὐδὲ ἐμὲ παρακαλέσαντες, ὥ θυμαστότατοι,
 ὅπως, ὥσπερ ἀπηχθανόμην αὐτοῖς, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦγον,
 οὕτω καὶ χαρισαίμην νῦν ἀποδιδούς.

Xenophon bittet die spartanischen Gesandten, dem Heere seinen rät-
 ständigen Sold auszuwirken. Sie wollen es.

11 Ἐπεὶ ταῦτα ἤκουσεν ὁ Ὀδρύσης, εἶπεν· Ἐγὼ μὲν, ὦ
 Μηδόσαδες, κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι ὑπὸ τῆς αἰσχύνης,
 ἀκούων ταῦτα· καὶ εἰ μὲν πρόσθεν ἠπιστάμην, οὐδ' ἂν συν-
 ηκολούθησά σοι. Καὶ νῦν ἄπειμι· οὐ γὰρ ἂν Μηδοκός με,
 12 ὁ βασιλεὺς, ἐπαινοίῃ, εἰ ἐξελαύνοιμι τοὺς εὐεργέτας. Ταῦτ'
 εἰπὼν, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον ἀπήλαυσε, καὶ σὺν αὐτῷ οἱ
 ἄλλοι ἱππεῖς πλὴν τεττάρων, ἢ πέντε. Ὁ δὲ Μηδοσάδης
 (ἐλύπει γὰρ αὐτὸν ἡ χώρα πορθουμένη) ἐκέλευε τὸν Ξενοφῶν-
 13 τα καλέσαι τῷ Λακεδαιμονίῳ. Ὁ δ', ἀπολαβὼν τοὺς ἐπιτη-
 δειοτάτους, προσῆλθε τῷ Χαρμίνῳ, καὶ τῷ Πολυνείκῳ, καὶ
 ἔλεξεν, ὅτι καλεῖ αὐτοὺς Μηδοσάδης, προερῶν, ἅπερ αὐτῷ,
 14 ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας. Οἶμαι ἂν οὖν, ὑμᾶς ἀπολαβεῖν τῇ
 στρατιᾷ τὸν ὀφειλόμενον μισθόν, εἰ εἵποτε, ὅτι δεδέηται
 ὑμῶν ἡ στρατιὰ συναναπράξαι τὸν μισθόν ἢ παρὰ ἐκόντος,
 ἢ παρὰ ἄκοντος, Σεύθον· καὶ ὅτι τούτων τυχόντες προθύμως
 μὲν ἂν συνέπεσθαι ὑμῖν φασί· καὶ ὅτι δίκαια ὑμῖν δοκοῦσι
 15 λέγειν· καὶ ὅτι ὑπέσχεσθε αὐτοῖς τότε ἀπιέναι, ὅταν τὰ δι-
 καια ἔχωσιν οἱ στρατιῶται. Ἀκούσαντες οἱ Λάκωνες ταῦτα
 ἔφασαν ἐρεῖν, καὶ ἄλλα, ὅποια ἂν δύνωνται κράτιστα· καὶ
 ἐνθὺς ἐπορεύοντο, ἔχοντες πάντας τοὺς ἐπικαιρίους.

Ihre Rede an Medosades. Er verweist sie an Senthes. Xenophon wird zu demselben geschickt.

Ἐλθόντων δ' ἔλεξε Χαρμῖνος· Εἰ μὲν τι σὺ ἔχεις, ὦ 16
Μηδόσαδες, πρὸς ἡμᾶς λέγειν· εἰ δὲ μὴ, ἡμεῖς πρὸς σὲ
ἔχομεν. Ὁ δὲ Μηδοσάδης μάλα ὑφειμένως, Ἄλλ' ἐγὼ μὲν,
ἔφη, λέγω καὶ Σεύθης ταῦτα, ὅτι ἀξιούμεν, τοὺς φίλους
ἡμῖν γεγενημένους μὴ κακῶς πάσχειν ὑφ' ὑμῶν. Ὁ τι γὰρ
ἂν τούτους κακῶς ποιῇτε, ἡμᾶς ἤδη ποιεῖτε· ἡμέτεροι γὰρ
εἰσιν. Ἡμεῖς τοίνυν, ἔφασαν οἱ Λάκωνες, ἀπλοῖμεν ἂν, 17
ὅποτε τὸν μισθὸν ἔχοιεν οἱ ταῦτα ὑμῖν καταπράξαντες. Εἰ
δὲ μὴ, ἐρχόμεθα μὲν καὶ νῦν βοηθήσοντες τούτοις, καὶ
τιμωρησόμενοι ἄνδρας, οἳ τούτους παρὰ τοὺς ὅρκους ἠδίκη-
σαν. Ἦν δὲ καὶ ὑμεῖς τοιοῦτοί ἦτε, ἐνθ' ἐνδε ἀρξόμεθα τὰ
δίκαια λαμβάνειν. Ὁ δὲ Ξενοφῶν εἶπεν· Ἐθέλοιτε δ' ἂν, 18
ὦ Μηδόσαδες, τούτοις ἐπιτρέψαι (ἐπειδὴ φάτε φίλους εἶναι
ὑμῖν), ἐν ᾧ τῇ χώρᾳ ἐσμέν, ὅπότερα ἂν ψηφίσωνται, εἴθ'
ὑμᾶς προσῆκεν ἐκ τῆς χώρας ἀπιέναι, εἴθ' ἡμᾶς. Ὁ δὲ 19
ταῦτα μὲν οὐκ ἔφη· ἐκέλευε δὲ μάλιστα μὲν αὐτῷ ἐλθεῖν τῷ
Λάκωνε παρὰ Σεύθην περὶ τοῦ μισθοῦ, καὶ οἴεσθαι ἂν Σεύ-
θην πείσαι· εἰ δὲ μὴ, Ξενοφῶντα σὺν αὐτῷ πέμπειν, καὶ
συμπράξειν ὑπισχνεῖτο· ἐδεῖτο δὲ τὰς κώμας μὴ καίειν. Ἐν- 20
τεῦθεν πέμπουσι τὸν Ξενοφῶντα, καὶ σὺν αὐτῷ, οἳ ἐδόκουν
ἐπιτηδειότατοι εἶναι. Ὁ δ' ἐλθὼν λέγει πρὸς τὸν Σεύθην·

Xenophons Rede an Senthes. „Wie nöthig einem Fürsten Wahr-
haftigkeit sei.“

Οὐδὲν ἀπαιτήσων, ὦ Σεύθη, πάρειμι, σὲ, ἀλλὰ διδάξων, 21
ἣν δύνωμαι, ὥς οὐ δικαίως μοι ἠχθέσθης, ὅτι ὑπὲρ τῶν
στρατιωτῶν ἀπῆτουν σε, ἃ ὑπέσχου αὐτοῖς προθύμως· σοὶ
γὰρ ἐγώ γε οὐχ ἥττον ἐνόμιζον εἶναι συμφέρον ἀποδοῦναι,
ἢ ἐκείνοις ἀπολαβεῖν. Πρῶτον μὲν γὰρ οἶδα, μετὰ τοὺς 22
θεοὺς, εἰς τὸ φανερόν σε τούτους καταστήσαντας, ἐπεὶ γε
βασιλέα σε ἐποίησαν πολλῆς χώρας, καὶ πολλῶν ἀνθρώπων·
ὥστε οὐχ οἷόν τ' ἐστὶ λανθάνειν, οὔτε ἦν τι καλόν, οὔτε ἦν
τι αἰσχρὸν ποιήσης. Τοιούτῳ δ' ὄντι ἀνδρὶ μέγα μὲν μοι 23
δοκεῖ εἶναι μὴ δοκεῖν ἀχαρίστως ἀποπέμψασθαι ἄνδρας εὖ-
εργέτας· μέγα δ' εὖ ἀκούειν ὑπὸ ἑξακισχιλίων ἀνθρώπων·
τὸ δὲ μέγιστον μηδαμῶς ἄπιστον σαντὸν καταστήσαι, ὃ τι
λέγεις. Οὐ γὰρ τῶν μὲν ἀπίστων ματαίους καὶ ἀδυνάτους 24
καὶ ἀτίμους τοὺς λόγους πλανωμένους· οἳ δ' ἂν φανεροὶ
ᾧσιν ἀλήθειαν ἀσχοῦντες, τούτων οἱ λόγοι, ἣν τι δέωνται,
οὐδὲν μείον δύνανται ἀνύσασθαι ἢ ἄλλων ἢ βία· ἣν τε
τινὰ σωφρονίζειν βούλωνται, γινώσκω τὰς τούτων ἀπειλάς·
οὐχ ἥττον σωφρονιζούσας ἢ ἄλλων τὰς ἤδη κολάσεις· ἣν τέ

Apres' Seidung.

τῷ τι ὑπισχνῶνται οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες, οὐδὲν μείζον διαπραί-
τονται ἢ οἱ ἄλλοι παραχρῆμα δίδοντες.

„Wie wichtig die Griechen ihm gewesen sind, und noch werden können,
sie mögen ihm geneigt sein, oder abgeneigt.“

- 25 Ἀναμνήσθητι δὲ καὶ σὺ, τί προτελέσας [ἡμῖν] συμμά-
χους ἡμᾶς ἔλαβες. Οἶσθ', ὅτι οὐδέν· ἀλλὰ πιστευθεὶς ἀλη-
θεύσειν, ἃ ἔλεγες, ἐπῆρας τοσούτους ἀνθρώπους συστρατεύ-
σασθαι τε καὶ κατεργάσασθαι σοι ἀρχήν, οὐ πεντήκοντα
μόνον ἀξίαν τάλάντων, ὅσα οἶονται δεῖν οὗτοι νῦν ἀπολα-
26 βεῖν, ἀλλὰ πολλαπλασίων. Οὐκοῦν τοῦτο μὲν πρῶτον, τὸ
πιστεῦσθαι σε, τὸ καὶ τὴν βασιλείαν σοι κατεργασάμενον,
τούτων τῶν χρημάτων ὑπὸ σοῦ πιπρᾶσκεται. Ἴδι δὴ, ἀνα-
μνήσθητι, πῶς μέγα ἡγοῦ τότε καταπράξασθαι, ὃ νῦν κα-
27 ταστρεψάμενος ἔχεις; Ἐγὼ μὲν οἶδ', ὅτι εὖξω ἂν τὰ νῦν
πεπραγμένα μᾶλλον σοι καταπραχθῆναι ἢ πολλαπλάσια τού-
28 των τῶν χρημάτων γενέσθαι. Ἐμοὶ τοίνυν μείζον βλάβος
καὶ αἴσχιον δοκεῖ εἶναι τὸ ταῦτά νῦν μὴ κατασχεῖν ἢ τότε
μὴ λαβεῖν, ὅσω περ χαλεπώτερον ἐκ πλουσίου πένητα γενέ-
σθαι ἢ ἀρχὴν μὴ πλουτῆσαι, καὶ ὅσω λυπηρότερον ἐκ βασι-
29 λέως ἰδιώτην φανῆναι ἢ ἀρχὴν μὴ βασιλεῦσαι. Οὐκοῦν ἐπι-
στασθαι μὲν, ὅτι οἱ νῦν σοι ὑπήκοοι γινόμενοι οὐ φιλία τῇ
σῇ ἐπαίσθησαν ὑπὸ σοῦ ἄρχεσθαι, ἀλλ' ἀνάγκη, καὶ ὅτι ἐπι-
χειροῖεν ἂν πάλιν ἐλεύθεροι γίνεσθαι, εἰ μὴ τις αὐτοὺς φό-
30 βος κατέχοι; Ποτέρως οὖν αἰεὶ μᾶλλον ἂν φοβεῖσθαι τε
αὐτοὺς, καὶ φρονεῖν τὰ πρὸς σε, εἰ ὀρῶέν σοι τοὺς στρα-
τιώτας οὕτω διακειμένους, ὥς νῦν τε μένοντας ἂν, εἰ σὺ
κελεύεις, αὐθὺς τ' ἂν ταχὺ ἐλθόντας, εἰ δέοι, ἄλλους τε,
τούτων περὶ σοῦ ἀκούοντες πολλὰ ἀγαθὰ, ταχὺ ἂν σοι,
ὅποτε βούλοιο παραγενέσθαι· ἢ εἰ καταδοξάσειαν, μήτε ἂν
ἄλλους σοι ἐλθεῖν δι' ἀπιστίαν ἐκ τῶν νῦν γεγενημένων, τού-
τους τε αὐτοῖς εὐνουστέρους εἶναι ἢ σοί;

„Woran es den besiegten Thraken eigentlich gefehlt habe. Gefahr
für Scythien, sein Land und seine Rasse, wenn er mit den
Griechen zerfalle.“

- 31 Ἀλλὰ μὴν οὐδὲν πλήθει γε ἡμῶν λειφθέντες ὑπεῖξάν
σοι, ἀλλὰ προστατῶν ἀπορία. Οὐκοῦν νῦν κατὰ τοῦτο κίν-
δυνος, μὴ λάβωσι προστατάς αὐτῶν τινὰς τούτων, οἳ νομί-
ζουσιν ὑπὸ σοῦ ἀδικεῖσθαι, ἢ καὶ τούτων κρείττονας τοὺς
Λακεδαιμονίους, εἰάν οἱ μὲν στρατιῶται ὑπισχνῶνται προ-
θυμότερον αὐτοῖς συστρατεύεσθαι, εἰάν τὰ παρὰ σοῦ ἀνα-
πράξωσιν, οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι διὰ τὸ δεῖσθαι τῆς στρατιᾶς

συναινέσωσιν αὐτοῖς ταῦτα. "Οἱ γὰρ μὴν οἱ νῦν ὑπὸ σοι 32
 Θράκες γινόμενοι πολὺ ἂν προθυμότερον ἴοιεν ἐπὶ σε ἢ σὺν
 σοι, οὐκ ἄδηλον· σοῦ μὲν γὰρ κρατοῦντος δουλαῖα ὑπάρχει
 αὐτοῖς, κρατουμένου δὲ σοῦ ἐλευθερία. Εἰ δὲ καὶ τῆς χώρας 33
 προνοεῖσθαι ἤδη τι δεῖ, ὥς σῆς οὔσης, ποτέρως ἂν οἷε ἀ-
 παθῇ κακῶν αὐτὴν εἶναι μᾶλλον, εἰ οὗτοι οἱ στρατιῶται,
 ἀπολαβόντες, ἃ ἐγκαλοῦσιν, εἰρήνην καταλιπόντες οἴχονται,
 ἢ εἰ οὗτοί τε μένοικεν, ὥς ἐν πολεμῷ, σὺ τε ἄλλους πειρᾶο
 πλείονας τούτων ἔχων ἀντιστρατοπεδεύεσθαι, δεομένους τῶν
 ἐπιτηδείων; Ἀργύριον δὲ ποτέρως ἂν πλείον ἀναλωθεῖη, εἰ 34
 τούτοις τὸ ὀφειλόμενον ἀποδοθεῖη, ἢ εἰ ταῦτά τε ὀφείλοιο,
 ἄλλους τε κρείετονας τούτων δέοι μισθοῦσθαι;

„Was von Heraklides zu halten sei. Größe von Genthes jetzigen Einkünften.“

Ἀλλὰ γὰρ Ἡρακλείδῃ, ὥς πρὸς ἐμὲ ἐδήλου, πάμπαν 35
 τοῦτο δοκεῖ τὸ ἀργύριον εἶναι. Ἡ μὲν πάλυ γέ ἐστιν ἔλατ-
 τον νῦν σοι καὶ λαβεῖν τοῦτο καὶ ἀποδοῦναι ἢ, πρὶν ἡμᾶς
 ἔλθεῖν πρὸς σε, τὸ δέκατον τούτου μέρος· Οὐ γὰρ ἀριθμὸς 36
 ἐστὶν ὁ ὀρίζων τὸ πολὺ καὶ τὸ ὀλίγον, ἀλλ' ἡ δύναμις τοῦ
 τε ἀποδιδόντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος. Σοὶ δὲ νῦν ἢ κατ'
 ἐνιαυτὸν πρόσοδος πλείων ἐστὶν ἢ πρόσθεν τὰ πάντα, ἃ
 ἐκέκτησο. Ἐγὼ μὲν, ὦ Σεύθῃ, ταῦτα, ὥς φίλου ὄντος σοῦ, 37
 προενοοῦμην, ὅπως σὺ τε ἄξιος δοκοῖης εἶναι, ὧν οἱ θεοὶ
 σοι ἔδωκαν ἀγαθῶν, ἐγὼ τε μὴ διαφθαρεῖην ἐν τῇ στρατιᾷ.
 Εὐ γὰρ ἴσθι, ὅτι νῦν ἐγὼ οὔτ' ἂν ἐχθρόν κακῶς ποιῆσαι 38
 βουλόμενος δυνήσκειν σὺν ταύτῃ τῇ στρατιᾷ, οὔτ' ἂν, εἰ σοι
 πάλιν βουλοίμην βοηθῆσαι, ἱκανὸς ἂν γενοίμην· οὕτω [γὰρ]
 πρὸς ἐμὲ ἡ στρατιὰ διάκειται.

„Xenophons Uneigennützigkeit. Edelmutb und Gerechtigkeitsliebe ziemen und nützen einem Fürsten mehr als Alles.“

Καίτοι αὐτὸν σὲ μάρτυρα σὺν τοῖς θεοῖς εἰδούσι ποιῶ- 39
 μαι, ὅτι οὔτ' ἔχω παρὰ σοῦ ἐπὶ τοῖς στρατιώταις οὐδέν,
 οὔτ' ἤτησα πώποτε εἰς τὸ ἴδιον τὰ ἐκείνων, οὔτε, ἃ ὑπέσχου
 μοι, ἀπῆτησα! Ὀμνυμι δέ σοι, μηδ' ἀποδιδόντος δέξασθαι 40
 ἂν, εἰ μὴ καὶ οἱ στρατιῶται ἑμᾶλλον τὰ ἑαυτῶν συναπολαμ-
 βάνειν. Ἀσυχρόν γὰρ ἦν τὰ μὲν ἐμὰ διαπεπραῦχθαι, τὰ δὲ
 ἐκείνων περιορᾶν ἐμὲ κακῶς ἔχοντα, ἄλλως τε καὶ τιμώμενον
 ὑπ' ἐκείνων. Καίτοι γὰρ Ἡρακλείδῃ λῆρος πάντα δοκεῖ εἶναι 41
 πρὸς τὸ ἀργύριον ἔχειν ἐκ παντὸς τρόπου· ἐγὼ δὲ, ὦ Σεύθῃ,
 οὐδὲν νομίζω γὰρ ἀνδρὶ, ἄλλως τε καὶ ἄρχοντι, καλλίον εἶναι
 κτῆμα, οὐδὲ λαμπρότερον, ἀρετῆς, καὶ δικαιοσύνης, καὶ γαν-

42 ναιότητος. Ὁ γὰρ ταῦτα ἔχων πλουτεῖ μὲν ὄντων φίλων πολλῶν, πλουτεῖ δὲ καὶ ἄλλων βουλομένων γενέσθαι· καὶ εὖ μὲν πράττων ἔχει τοὺς συνησθησομένους, εἰάν δέ τι σφαλῇ, οὐ σπανίζει τῶν βοηθησόντων.

„Wie geneigt Xenophon dem Könige immer gewesen sei. Genthes' Inkonsequenz.“

43 Ἀλλὰ γὰρ εἰ μήτε ἐκ τῶν ἐμῶν ἔργων κατέμαθες, ὅτι σοι ἐκ τῆς ψυχῆς φίλος ἦν, μήτε ἐκ τῶν ἐμῶν λόγων δύνασαι τοῦτο γνῶναι, ἀλλὰ τοὺς τῶν στρατιωτῶν λόγους πάντας κατανόησον· παρῆσθα γὰρ καὶ ἤκουες, ἃ ἔλεγον οἱ
44 ψέγειν ἐμέ βουλόμενοι. Κατηγόρουν μὲν γὰρ μου πρὸς Λακεδαιμόνιους; ὥς σέ περὶ πλείονος ποιοίμην ἢ Λακεδαιμόνιους· αὐτοὶ δ' ἐνεκάλουν ἐμοί, ὥς μᾶλλον μέλει μοι, ὅπως τὰ σὰ καλῶς ἔχοι, ἢ ὅπως τὰ ἐαυτῶν· ἔφασαν δέ με καὶ
45 δῶρα ἔχειν παρὰ σοῦ. Καίτοι τὰ δῶρα ταῦτα πότερον οἶμι αὐτοῦς, κακόνόϊάν τινα ἐνιδόντας μοι πρὸς σε, αἰτιᾶσθαι με ἔχειν παρὰ σοῦ, ἢ προθυμίαν πολλὴν περὶ σέ κατανοή-
46 σαντες; Ἐγὼ μὲν οἶμαι, πάντας ἀνθρώπους νομίζειν, εὖνοιαν δεῖν ἀποδείκνυσθαι τούτῳ, παρ' οὗ ἂν τις δῶρα λαμβάνῃ. Σὺ δέ, πρὶν μὲν ὑπηρέτησάι τι σοι, ἐδέξω ἐμέ ἡδέως καὶ ὄμμασι, καὶ φωνῇ, καὶ ξενίοις, καὶ, ὅσα ἔσοιτο, ὑπισχνούμενος οὐκ ἐνεπίμπλασο· ἐπεὶ δὲ κατέπραξας, ἃ ἐβούλου, καὶ γεγένησαι, ὅσον ἐγὼ ἐδυνάμην, μέγιστος, νῦν οὕτω με ἀτι-
47 μόν ὄντα ἐν τοῖς στρατιώταις τολμᾷς περιορᾶν; Ἀλλὰ μὴν, ὅτι σοι δόξει ἀποδοῦναι, πιστεύω καὶ τὸν χρόνον διδάξειν σε, καὶ αὐτόν γε σε οὐκ ἀνέξεσθαι τοὺς σοι προεμένους εὐεργεσίαν ὁρῶντα ἐγκαλοῦντάς σοι. Δέομαι οὖν σου, ὅταν ἀποδίδως, προθυμεῖσθαι ἐμέ παρὰ τοῖς στρατιώταις τοιοῦτον ποιῆσαι, οἷόν περ καὶ παρέλαβες.

Genthes ist hintergangen. Er verspricht den rückständigen Sold, und nöthigt Xenophon, bei ihm zu bleiben; doch vergebens.

48 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης κατηράσατο τῷ αἰτίῳ τοῦ μὴ πάλαι ἀποδεδῶσθαι τὸν μισθόν· καὶ πάντες τὸν Ἡρακλείδην ὑπώπτευσαν εἶναι. Ἐγὼ γὰρ, ἔφη, οὔτε διενόηθην πώποτε
49 ἀποστερῆσαι, ἀποδώσω τε. Ἐντεῦθεν πάλιν εἶπεν ὁ Ξενοφών· Ἐπεὶ τοίνυν ἀποδιδόναι βούλει, νῦν ἐγὼ σου δέομαι δι' ἐμοῦ ἀποδιδόναι, καὶ μὴ περιῖδεῖν με διὰ σέ ἀνομοίως ἔχοντα ἐν τῇ στρατιᾷ νῦν τε, καὶ, ὅτε πρὸς σε ἀφι-
50 κόμην. Ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλ' οὔτε τοῖς στρατιώταις ἔσῃ δι' ἐμέ ἀτιμότερος· ἂν τε μένης παρ' ἐμοῦ, χιλίους μόνους ὀπλίτας

ἔχων, ἐγὼ σοι τὰ τε χωρία ἀποδώσω, καὶ τὰλλα πάντα, ἃ
 ὑπέσχομαι. Ὁ δὲ πάλιν εἶπε· Ταῦτα μὲν ἔχειν οὕτως, οὐχ 51
 οἷόν τε, ἀπόπεμπε δὲ ἡμᾶς. Καὶ μὲν, ἔφη ὁ Σεύθης, καὶ
 ἀσφαλέστερόν γε σοι οἶδα ὄν παρ' ἐμοὶ μένειν ἢ ἀπιέναι.
 Ὁ δὲ πάλιν εἶπεν· Ἀλλὰ τὴν μὲν σὴν πρόνοιαν ἐπαινῶ, 52
 ἐμοὶ δὲ μένειν οὐχ οἷόν τε. Ὅτῳ δ' ἂν ἐγὼ ἐντιμότερος ᾶ,
 νόμιζε καὶ σοὶ τοῦτο ἀγαθὸν ἔσεσθαι. Ἐντεῦθεν λέγει Σεύ- 53
 θης· Ἀργύριον μὲν οὐκ ἔχω ἀλλ' ἢ μικρόν τι, καὶ τοῦτό σοι
 δίδωμι, τάλαντον· βοῦς δὲ ἑξακοσίους, καὶ πρόβατα εἰς τε-
 τρακισχίλια, καὶ ἀνδράποδα εἰς εἴκοσι καὶ ἑκατόν. Ταῦτα
 λαβὼν, καὶ τοὺς τῶν ἀδικησάντων σε ὁμήρους προσλαβὼν,
 ἀπιθι. Γελάσας ὁ Ξενοφῶν εἶπεν· Ἦν οὖν μὴ ἐξικνῆται 54
 ταῦτα εἰς τὸν μισθόν, τίος τάλαντον φήσω ἔχειν; Ἀρ' οἶα
 ἔτι δὴ μοί ἐστιν ἀπιόντι ἄμεινον φυλάττεσθαι τοὺς πέτρους;
 Ἦκουες δὲ τὰς ἀπειλάς,

Xenophon bekommt und überliefert das von Seuthes Empfangene.

Τότε μὲν δὴ αὐτοῦ ἔμειναν· τῇ δ' ὑστεραία ἀπέδωκέ τε 55
 αὐτοῖς ἃ ὑπέσχετο, καὶ τοὺς ταῦτα ἐλῶντας συνέπεμψεν.
 Οἱ δὲ στρατιῶται τέως μὲν ἔλεγον, ὥς Ξενοφῶν οἴχοιτο πρὸς
 Σεύθην οἰκῆσων, καὶ, ἃ ὑπέσχετο αὐτῷ, ἀποληψόμενος·
 ἐπεὶ δὲ αὐτὸν ἤκοντα εἶδον, ἤσθησάν τε, καὶ προσέθεον.
 Ξενοφῶν δ', ἐπεὶ εἶδε Χαρμῖνον καὶ Πολύνεικον, Ταῦτα, ἔφη, 56
 καὶ σέσωσται δι' ὑμᾶς τῇ στρατιᾷ, καὶ παραδίδωμι αὐτὰ
 ἐγὼ ὑμῖν· ὑμεῖς δὲ διαθέμενοι διάδοτε τῇ στρατιᾷ. Οἱ μὲν
 οὖν παραλαβόντες, καὶ λαφυροπώλας καταστήσαντες, ἐπώ-
 λουν, καὶ πολλὴν εἶχον αἰτίαν. Ξενοφῶν δὲ οὐ προσήει, 57
 ἀλλὰ φανερὸς ἦν οἴκαδε παρασκευαζόμενος· οὐ γάρ πω ψή-
 φος αὐτῷ ἐπῆκτο Ἀθήνησι περὶ φυγῆς. Προσελθόντες δὲ
 αὐτῷ οἱ ἐπιτήδαιοι ἐν τῷ στρατεύματι, ἐδέοντο μὴ ἀπελθεῖν,
 πρὶν ἂν ἀπαγάγοι τὸ στρατεύμα, καὶ Θίμβρωνι παραδοίη.

Achtes Kapitel.

Das Heer schifft nach Lampsakos. Xenophons Armut. Gliaßos, des
 Sebers, wunderliche Grille. Xenophon wird beschenkt.

Ἐντεῦθεν διέπλευσαν εἰς Λάμψακον· καὶ ἀπαντὰ τῷ
 Ξενοφῶντι Εὐκλείδης μάντις Φλιάσιος, Κλεαγόρου υἱός, τοῦ
 τὰ ἐνύπνια ἐν Λυκείῳ γεγραφότος. Οὗτος συνήδετο τῷ Ξε-
 νοφῶντι, ὅτι ἐσέσωστο, καὶ ἡρώτα αὐτὸν, πόσον χρυσίον
 ἔχει. Ὁ δ' αὐτῷ ἐπομόσας εἶπεν, ἢ μὲν ἔσεσθαι μηδ' ἐφό- 2

διον Ινακὸν οἵκαδ' ἀπείναι, εἰ μὴ ἀπόδοιτο τὸν ἵππον, καὶ
 3 ἂ' ἀμφὶ αὐτὸν εἶχεν. Ὁ δ' αὐτῷ οὐκ ἐπίστευεν. Ἐπεὶ δ'
 ἤκειψαν Λαμψακηνοὶ ξένια τῷ Ξενοφῶντι, καὶ θύων ἐν
 Ἀπόλλωνι παρεστήσατο τὸν Εὐκλείδην, ἰδὼν τὰ ἱερεῖα ὁ
 Εὐκλείδης εἶπεν, ὅτι πείθοιτο αὐτῷ, μὴ εἶναι χρήματα.
 Ἀλλ' οἶδα, ἔφη, ὅτι, καὶν μέλλῃ ποτὲ γενήσεσθαι, φαίνεται
 τι ἐμπόδιον, εἴαν μηδὲν ἄλλο, σὺ σαυτῷ. Συνωμολόγει
 4 ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. Ὁ δ' εἶπεν. Ἐμπόδιος γάρ σοι ὁ Ζεὺς,
 ὁ Μειλίχιός, ἐστὶ· καὶ ἐπήρετο, εἰ ἤδη ποτὲ θύσειεν, ὥσπερ
 οἴκοι, ἔφη, ἐλώθειν ἐγὼ ὑμῖν θύεσθαι καὶ ὀλοκαυτεῖν. Ὁ
 δὲ οὐκ ἔφη, ἐξ ὅτου ἀπεδήμησε, τεθυκέναι τούτῳ τῷ θεῷ.
 Συνεβαύλευσεν οὖν αὐτῷ θύεσθαι, καθὰ ἐλώθει, καὶ ἔφη
 5 συνοίσειν ἐπὶ τὸ βέλτιον. Τῇ δ' ὕστεραία ὁ Ξενοφῶν προελ-
 θὼν εἰς Ὀφρύκιαν ἐθύετο, καὶ ὀλοκαυτεῖ χοίρους τῷ πατρίῳ
 6 νόμῳ, καὶ ἐκαλλιέρει. Καὶ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀφικνεῖται Βί-
 των, καὶ ἅμα Εὐκλείδης, χρήματα δώσοντες τῷ στρατεύματι·
 καὶ ξενοῦνται τε τῷ Ξενοφῶντι, καὶ ἵππον, ὃν ἐν Λαμψάκῃ
 ἀπέδωτο πεντήκοντα δαρεικῶν, ὑποπτέοντες αὐτὸν δι' ἔνδειαν
 πεπρακέναι, ὅτι ἤκουον αὐτὸν ἡδεσθαι τῷ ἵππῳ, λυσάμενοι
 ἀπέδωσαν, καὶ τὴν τιμὴν οὐκ ἠθέλον ἀπολαβεῖν.

Das Heer kommt nach Pergamos in Mysien. Xenophon zieht gegen
 einen reichen Perser daselbst, um ihn zu plündern.

7 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ τῆς Τροίας, καὶ, ὑπερβαίντες
 τὴν Ἰδην, εἰς Ἀντιάνδρον ἀφικνοῦνται πρῶτον· εἶτα παρὰ θά-
 8 λατταν πορευόμενοι τῆς Λυδίας, εἰς Θήβης πεδῖον. Ἐντεῦθεν
 δὲ Ἀτραμυτιίου, καὶ Κερτονίου, παρ' Ἀταρνέα εἰς Καῖκου
 πεδῖον ἐλθόντες, Πέργαμον καταλαμβάνουσι τῆς Μυσίας.
 Ἐνταῦθα δὲ ξενοῦνται Ξενοφῶν παρ' Ἑλλάδι, τῇ Γογγύλου,
 τοῦ Ἐριτριέως, γυναικὶ, καὶ Γοργίῳ καὶ Γογγύλου μητρί.
 9 Αὕτη δ' αὐτῷ φράζει, ὅτι Ἀσιδάτης ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ, ἀνὴρ
 Πέρσης· τοῦτον ἔφη αὐτὸν, εἰ ἐλθοι τῆς νυκτὸς σὺν τριακοσίοις
 ἀνδράσι, λαβεῖν αὐ καὶ αὐτὸν, καὶ γυναῖκα, καὶ παῖδας, καὶ
 τὰ χρήματα· εἶναι δὲ πολλά. Ταῦτα δὲ καθηγησομένους
 ἔπειψε τὸν τε αὐτῆς ἀνεψιόν, καὶ Δαφναγόραν, ὃν περὶ πλεί-
 10 στου ἐποιεῖτο. Ἐχὼν οὖν Ξενοφῶν τούτους παρ' ἑαυτῷ ἐθύετο·
 καὶ Ἀγασίας, ὁ Ἠλαῖος μάντις, παρὼν εἶπεν, ὅτι κάλλιστα
 11 εἶναι τὰ ἱερὰ αὐτῷ, καὶ οἱ ὁ ἀνὴρ αὐτῷ ἀλώσιμος εἴη. Δει-
 πνήσας οὖν ἐπορεύετο, τοὺς τε λοχαγοὺς, τοὺς μάλιστα φί-
 λους, λαβὼν, καὶ πιστοὺς γεγενημένους διαπαντός, ὥπως εὖ
 ποιῆσαι αὐτοὺς. Συνεξέρχονται δὲ αὐτῷ καὶ ἄλλοι βιασά-
 μιστοι εἰς ἑξακοσίους· οἱ δὲ λοχαγοὶ ἀπήλαυνον, ἵνα μὴ
 μεταδοῖεν τὸ μέρος, ὥς ἐτοίμων δὴ χρημάτων.

Die Unternehmung wird sehr ernsthaft, und mißlingt für dies Mal.

Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο περὶ τὰς μέσας νύκτας, τὰ μὲν περίξ 12
 ὄντα ἀνδράποδα τῆς τύρσιος, καὶ κτήματα πλείστα, ἀπέδρα
 αὐτοὺς παραμελοῦντας, ὥς τὸν Ἀσιδάτην αὐτὸν λάβοιεν,
 καὶ τὰ ἐκείνου. Πυργομαχοῦντες δ' ἐπεὶ οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν 13
 τὴν τύρσιν (ὕψηλὴ γάρ ἦν καὶ μεγάλη, καὶ προμαχῶνας καὶ
 ἄνδρας πολλοὺς καὶ μαχίμους ἔχουσα), διορύττειν ἐπεχείρησαν
 τὸν πύργον· ὁ δὲ τοῖχος ἦν ἐπὶ ὀκτῶ πλίνθων γῆινων τὸ
 εὖρος. Ἀμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ διωρώρουτο· καὶ ὡς τὸ πρῶτον 14
 διεφάνη, ἐπάταξεν ἔνδοθεν βουπόρῳ τις ὀβελίσκῳ διαμπερὲς
 τὸν μηρὸν τοῦ ἐγγυτάτῳ· τὸ δὲ λοιπὸν ἐκτοξεύοντες ἐποιοῦν
 μηδὲ παριέναι ἔτι ἀσφαλὲς εἶναι. Κεκραγόντων δ' αὐτῶν, καὶ 15
 πυρσευόντων, ἐκβοηθοῦσιν Ἰταβέλιος μὲν, ἔχων τὴν ἑαυτοῦ
 δύναμιν, ἐκ Κομανίας δὲ ὀπλίται, φρουροί, καὶ ἱππεῖς Ἱρ-
 κάνιοι, καὶ οὗτοι βασιλέως μισθοφόροι, ὡς ὀγδοήκοντα, καὶ
 ἄλλοι πελτασταὶ εἰς ὀκτακοσίους, ἄλλοι δ' ἐκ Παρθενίου,
 ἄλλοι δ' ἐξ Ἀπολλωνίας, καὶ ἐκ τῶν πλησίον χωρίων, καὶ
 ἱππεῖς. Ἐνταῦθα δὴ ὥρα ἦν, πῶς ἔσται ἡ ἀφοδος, σκοπεῖν· 16
 καὶ λαβόντες, ὅσοι ἦσαν βόες καὶ πρόβατα, ἤλαυναν, καὶ
 τὰ ἀνδράποδα, ἐντὸς πλαισίου ποιησάμενοι· οὐ τοῖς χρήμα-
 τιν οὕτω προσέχοντες τὸν νοῦν, ἀλλὰ, μὴ φυγὴ εἴη ἡ ἀφο-
 δος, εἰ καταλιπόντες τὰ χρήματα ἀπίοιεν, καὶ οἱ τε πολέ-
 μιοι θρασύτεροι εἶεν, καὶ οἱ στρατιῶται ἀθυμότεροι· νῦν δὲ
 ἀπῆρσαν ὡς περὶ τῶν χρημάτων μαχοῦμενοι. Ἐπεὶ δὲ ἑώρα 17
 Γογγύλος ὀλίγους μὲν τοὺς Ἕλληνας, πολλοὺς δὲ τοὺς ἐπικει-
 μένους, ἐξέρχεται καὶ αὐτὸς βία τῆς μητρὸς, τὴν ἑαυτοῦ δύ-
 ναμιν ἔχων, βουλόμενος συμμετασχεῖν τοῦ ἔργου· συνεβοήθει
 δὲ καὶ Προκλῆς ἐξ Ἐλισάρνης, καὶ Τενθρανίας, ὁ ἀπὸ Δα-
 μαράτου. Οἱ δὲ περὶ Ξενοφῶντα ἐπεὶ πάνυ ἤδη ἐπιέζοντο 18
 ὑπὸ τῶν τοξευμάτων καὶ σφενδονῶν, πορευόμενοι κύκλῳ,
 ὅπως τὰ ὄπλα ἔχοιεν πρὸ τῶν τοξευμάτων, μόλις διαβαίνουσι
 τὸν Κάϊκον πεταμὸν, τετρωμένοι ἐγγὺς οἱ ἡμίσεις. Ἐνταῦ- 19
 θα καὶ Ἀγασίας Συμφάλιος, ὁ λοχαγός, τιτρώσκεται, τὸν
 πάντα χρόνον μαχόμενος πρὸς τοὺς πολεμίους. Καὶ διασώ-
 ζονται, ἀνδράποδα ὡς διακόσια ἔχοντες, καὶ πρόβατα ὅσαν
 θύματα.

Die Unternehmung wird erneuert, und gelingt. Das Heer wird
 dem Thimbron übergeben.

Τῇ δ' ὑστεραίᾳ θυσάμενος Ξενοφῶν ἐξάγει νύκτωρ πᾶν 20
 τὸ στρατεύμα, ὅπως ὅτι μακροτάτην ἔλθοι τῆς Λυδίας, ὥστε
 μὴ διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι φοβεῖσθαι, ἀλλ' ἀφυλακτεῖν. Ὁ δ' 21
 Ἀσιδάτης, ἀκούσας, ὅτι πάλιν ἐπ' αὐτὸν τεθυμένος, εἴη Ξε-
 νοφῶν, καὶ παντὶ τῷ στρατεύματι ἡξοι, ἐξαυλίζεται εἰς κώμας
 ὑπὸ τὸ Παρθενιον πόλισμα ἐχούσας. Ἐνταῦθα οἱ περὶ Ξε- 22

τοφῶντα συμπεριτυγχάνουσιν αὐτῷ, καὶ λαμβάνουσιν αὐτόν, καὶ γυναῖκα, καὶ παῖδας, καὶ τοὺς ἵππους, καὶ πάντα τὰ
 23 ὄντα· καὶ οὕτω τὰ πρότερα ἱερὰ ἀπέβη. Ἐπειτα πάλιν
 ἀφικνοῦνται εἰς Πέργαμον. Ἐνταῦθα τὸν θεὸν οὐκ ἤτιάσατο
 ὁ Ξενοφῶν· συνέπραττον γὰρ καὶ οἱ Λάκωνες, καὶ οἱ λοχα-
 γοὶ, καὶ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ, καὶ οἱ στρατιῶται, ὥστε ἐξαί-
 ρετα λαμβάνειν, καὶ ἵππους, καὶ ζεύγη, καὶ τᾶλλα· ὥστε
 24 ἱκανὸν εἶναι καὶ ἄλλον ἤδη εὖ ποιεῖν. Ἐκ τούτου Θίμβρων
 παραγενόμενος παρέλαβε τὸ στράτευμα καὶ συμμίζας τῷ ἄλλῳ
 Ἑλληνικῷ ἐπολέμει πρὸς Τισσαφέρην καὶ Φαρνάβαζον.

Namen der durchführungenen Feindesländer, ihrer Einwohner und Be-
 herrscher. Länge des gemachten Wegs, und Dauer des
 ganzen Feldzugs.

- 25 Ἄρχοντες δὲ οἶδε τῆς βασιλέως χώρας ὅσῃν ἐπήλθομεν·
 Λυδίας Ἀρτίμας· Φρυγίας Ἀρτακάμας· Λυκαονίας καὶ
 Καππαδοκίας Μιθριδάτης· Κιλικίας Σύννεσις· Φοινίκης
 καὶ Ἀραβίας Λέρνης· Συρίας καὶ Ἀσσυρίας Βέλεσις· Βα-
 βυλῶνος Ῥωπάρας· Μηδίας Ἀρβάκας· Φασιανῶν καὶ Ἑσ-
 περιῶν Τηρίβαζος· (Καρδοῦχοι δὲ, καὶ Χάλυβες, καὶ Χαλ-
 δαῖοι, καὶ Μάκρωνες, καὶ Κόλχοι, καὶ Μοσύνοικοι, [καὶ
 Κοῖτοι] καὶ Τιβαρηνοὶ αὐτόνομοι·) Παφλαγονίας Κορύλας·
 Βιθυνῶν Φαρνάβαζος· τῶν ἐν Εὐρώπῃ Θρακῶν Σεύθης.
 26 Ἀριθμὸς συμπάσης τῆς ὁδοῦ τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως
 σταθμοὶ διακόσιοι δεκαπέντε, παρασάγγαι χίλιοι ἑκατὸν
 πεντήκοντα πέντε, στάδια τρισμύρια τετρακισχίλια ἑξακόσια
 πεντήκοντα. Χρόνου πλῆθος τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως
 ἐνιαυτὸς καὶ τρεῖς μῆνες.
-

W o r t r e g i s t e r.

Anmerkung. Die römische Zahl zeigt das Buch, die beiden andern Zahlen zeigen die Kapitel und Abschnitte an. D. heißt der, die, das; E. heißt Einen; e, Einer, eine, ein; ebend. ebenda; eb. d. w. eben das, was; et. etwas; f. für; o. oder; S. Sache; f. sonst; sh. siehe; u. und; v. vor; vgl. vergleiche; w. wegen, oder werden.

- Ἄβατος**, unzugänglich, unübersteiglich, von einem Berge, IV, 1, 20: 6, 17: unüberschreitbar, nicht zu passieren, von ein. Flüsse V, 6, 9.
- Ἀγαθός**, stark, tapfer, I, 9, 29: u. f.; fruchtbar II, 4, 22.
- Ἀγαμαί**, ich schätze hoch, bewundere I, 1, 9.
- Ἀγαπάω** ὅτι, ich begnüge mich, bin zufrieden, daß usm. V, 5, 13.
- Ἀγαστός**, löblich, bewundernswerth, I, 9, 24.
- Ἀγγεῖον**, Gefäß VI, 4, 23.
- Ἀγγελος**, Gesandter, II, 1, 5, u. f.
- Ἀγγέλλειν** πρὸς τινα, einem bekannt machen, kund thun I, 7, 13.
- Ἀγεῖν**, führen, bringen I, 5, 5: τινὰ ἐπὶ γάμῳ, eine als Braut heimführen, II, 4, 8. tragen, von Pferden, I, 9, 27: marschiren (ἄξει), IV, 8, 12. zum Richter führen VI, 6, 7, 17, 27: auf die Tortur legen, bringen, IV, 1, 23: ἐγγύς, sich nähern, IV, 2, 15: ἐπὶ τοῖς πολεμ. gegen den Feind führen, I, 3, 21: u. f. ἄγειν καὶ φέρειν χρήματα, plündern, V, 5, 13: εἰς ὕδωρ, ins Wasser senken, III, 5, 20, ἄγεσθαι, an sich ziehen I, 10, 17.
- Ἀγένειος**, unbärtig II, 6, 28.
- Ἀγκος**, τὸ, Thal, Schlucht IV, 1, 7.
- Ἀγνώμοσύναι**, leere Besorgnisse. II, 5, 6.
- Ἀγνώμων**, unbillig, unüberlegt, VII, 6, 23, 38.
- Ἀγορά**, Markt, (wo Lebensmittel feil sind) I, 5, 12: παρῆσιν, Lebensmittel zuführen II, 3, 24, 25: συναγεῖν, das Heer versammeln V, 7, 3: ἄγειν, Lebensmittel feilbieten V, 7, 33: πλήθουσα, Vormittag, die Zeit zwischen Morgen und Mittag I, 8, 1, οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς, Marktleute, ἀγοραῖοι, I, 2, 18.
- Ἀγοράζειν**, kaufen I, 3, 14: 5, 10.
- Ἀγορανόμοι**, Markttrichter, Polizeibediente V, 7, 2, 23, 29.
- Ἀγορεύειν**, fangen, (auf d. Jagd) V, 3, 8.
- Ἀγώγιμα**, τὰ, Schiffsladung V, 1, 16.
- Ἀγωνίζεσθαι**, kämpfen, V, 2, II: ἀ. στάδιον, im Stadium spielen IV, 8, 27.
- Ἀγωνοθέτης**, Kampftrichter, III, 1, 21. (eine Magistratsperson, welche Spiele anordnet, und die Preise austheilt.)
- Ἀδσιπνος**, e., der kein Abendbrot gegessen hat I, 10, 19.
- Ἀδελφός**, bildlich, der Jemanden wie einen Bruder liebt (in des Thrafers Ceutheß Reden), VII, 2, 37.
- Ἀδῶς**, unbesorgt, sicher I, 9, 13: VI, 4, 1.
- Ἀδιάβατος**, eb. d. w. ἄβατος, II, 1, II, III, 1, 2.
- Ἀδικεῖν**, beleidigen, stören, Einem Unrecht thun I, 4, 9: V, 7, 26, 29.

- Ἄδικος**, ungerecht, betrügerisch II, 6, 25.
Ἀδύνατος, schwach, VII, 7, 24.
Ἄν, jedesmal III, 2, 31, u. f. i. **οἱ ἀνὲς ἔχοντες**, die jedesmaligen Besitzer V, 4, 15.
Ἄστος, αἰστός, Adler, V, 9, 23: VI, 3, 2.
Ἀσώματος, gottlos, ein Bösewicht, (von einem Wortbrüchigen) II, 5, 39.
Ἀσλον, Kampspreis I, 2, 10.
Ἀσφορίζειν στρ., ein Heer sammeln II, 1, 1.
Ἀσφός, beisammen, zusammen liegend, I, 10, 13: u. f.
Ἀθυμεῖν, muthlos sein od. werden III, 2, 18, πρὸς ἔξοδον, nicht gern fort wollen VII, 1, 9: τοῖς γὰρ. über das Vorgefallene, V, 10, 14.
Ἀθυμίαν ἔχειν πολλήν, in großer Furcht sein III, 2, 8.
Ἀθυμος, unmuthig.
Ἀθυμότερος πρὸς τὴν ἀνάβ. e., der nicht Lust zu dem Feldzug hatte, I, 4, 9.
Ἀθύμως ἔχειν, muthlos sein III, 1, 3, 40: u. f.
Αἰδώς, Ehrfurcht, II, 6, 19.
Αἰδήμων, schamhaft, anständig I, 1, 5.
Αἰδεῖσθαι τὸν τεθν., dem Todten die ihm gebührende Achtung beweisen III, 2, 5.
Αἰθεῖν, anzünden IV, 7, 20: αἰθεσθαι, brennen VI, 3, 19.
Αἰθρία, ὑπὸ τῆς αἰθρ., unter freiem Himmel IV, 4, 14.
Αἰκίζειν u. αἰκίζεσθαι, verstümmeln, quälen II, 6, 29: III, 1, 18: 4, 5.
Αἶρεν, (etwan αὐτὴν hinzugebacht) sich erheben I, 5, 3: αἶρ. τὴν χεῖρα, eb. d., w. ἀνατείνειν τ. χ. die Hand emporheben V, 6, 33.
Αἶρεῖν, fangen I, 6, 2. αἶρεῖσθαι, vorziehen, lieber wollen II, 6, 6: u. f.: ἀντὶ τινος, et. Anderem vorziehen I, 7, 3, 4: 9, 9: wähl. IV, 8, 25: u. f.
Αἶρετός, gewählt I, 3, 21.
Αἰσθησιν παρ᾽ ἑαυτ., gefühlt o. empfunden w. IV, 6, 13.
Αἰσιος, glückbedeutend VI, 5, 2.
- Αἰσχύναςθαι** θεὸς προδοῦναι αὐτὸν, sich vor d. Göttern (sich der Sünde) schämen, ihn zu ver. lassen II, 3, 22: 5, 39.
Αἰσχύνη, Furcht vor Tadel, III, 1, 10.
Αἰτεῖν τί νυν, Einen um et. bitten I, 1, 10: I, 3, 14: παρὰ τινος, I, 3, 16. αἰτεῖσθαι παρὰ τινος, v. Einem erlangen II, 3, 28: καὶ δεῖσθαι, bitten VI, 6, 31.
Αἰτίαν ἔχειν, angeklagt werden VII, 1, 8: 6, 15: ἔχειν πολλήν, heftig angeklagt w. VII, 7, 56.
Αἰτιάσθαι, anklagen, beschuldigen, Vorwürfe machen I, 2, 20: V, 10, 9: VII, 8, 23.
Αἴτιος οὐδὲν, unschuldig VII, 1, 25. τὸ αἴτιον, Ursach IV, 1, 17.
Ἀκαυστος, unverbrannt III, 5, 13.
Ἀκέραιοι, frisch (vorher nicht gebraucht Mannschaft) VI, 3, 9.
Ἀκήρυκτος (πόλεμος), unangekündigt III, 3, 5.
Ἀκλῆρος, arm III, 2, 26.
Ἀκμάζειν, blühen, stark, im rechten Alter sein, III, 1, 25.
Ἀκμήν, so eben, IV, 3, 26.
Ἀκόλαστος, ausschweifend, zügellos II, 6, 9.
Ἀκόλουθα (οὐκ), widersprechende Dinge, II, 4, 19.
Ἀκόντιον, Wurfspeer IV, 2, 29. Daher ἀκοντίζειν τινά, VII, 4, 18.
Ἀκούειν τινός, 1) von G. erfahren I, 10, 5: IV, 1, 3: 2) Einem gehorchen II, 6, 11: III, 5, 16. εὖ ἀκούειν ὑπὸ τ. v. Einem gelobt werden VII, 7, 23.
Ἀκρα, ἡ, Burg, Feste V, 2, 17 ff. Erdzunge, Vorgebirge VII, 1, 20.
Ἀκρον, Berghöhe I, 2, 21: III, 4, 27: IV, 7, 25. Ἀκρότατον, hoch liegendes Kastell V, 4, 14.
Ἀκρατος, rein, unvermischt mit Wasser V, 4, 29. stark, kräftig IV, 5, 27.
Ἀκριτος, unverhört, ungerichtet V, 7, 28.
Ἀκροβολίζεσθαι, aus d. Ferne schießen (mit Pfeilen, Wurfspeeren,

- ober Steinen) III, 4, 33: V, 2, 10. Dabei
- * *Ἀκροβόλις*, III, 4, 18.
- * *Ἀκρόπολις*, Burg, besetzter Ort auf einer Höhe I, 2, 9.
- * *Ἀκρωνυχία ὄρους*, Bergspitze, III, 4, 37, 38.
- * *Ἀκυρον ποιεῖν*, schwächen, herabsetzen V, 9, 28.
- * *Ἀλαλάζειν*, jauchzen, ein Kriegsgeschrei (zur Ehre des Ares) erheben IV, 2, 7; u. f.
- * *Ἀλσεινός*, warm, heissend, IV, 4, 11.
- * *Ἀλέξασθαι* (Aor. *ἄλεξασθαι*) Unrecht abwehren, abhnden V, 5, 21: strafen I, 3, 6: VII, 7, 3: vergelten I, 9, 11: zurückweisen VII, 3, 44: den Feind vertreiben III, 4, 33.
- * *Ἀλέτης ὄρος*, Mühlstein I, 5, 5.
- * *Ἀλευρα*, τὰ, Weizenmehl I, 5, 6: 10, 18.
- * *Ἀληθεία*, Wahrhaftigkeit, Biederkeit II, 6, 26: *ἀληθεῖαν ἀσκεῖν*, ein rechtschaffener Mann sein, ebend. 25: *τῇ ἀληθείᾳ*, in d. That, wirklich VI, 2, 10.
- * *Ἀληθεύειν*, die Wahrheit sagen, o. erzählen I, 7, 18: IV, 4, 15: V, 6, 18.
- * *Ἀληθινός*, treu I, 9, 17.
- * *Ἀλισυτικὸν πλοῖον*, Fischerboot VII, 1.
- * *Ἀλλίζειν*, versammeln II, 4, 3: VI, 3, 3.
- * *Ἀλιθός*, frei von Steinen VI, 4, 5.
- * *Ἄλις ἔχω τούτων*, ich habe daran genug, bin damit zufrieden V, 7, 12.
- * *Ἀλίσκω*, fangen I, 4, 7; einnehmen III, 4, 8, 12: besetzen IV, 2, 13: V, 2, 13: V, 2, 15. Bgl. *ἄλῃναι*.
- * *Ἀλλὰ*, wenigstens, gewiss, doch II, 5, 19: III, 2, 3: VII, 1, 31: VII, 7, 43: am Ende, u. f. wohl, gewiss, allerdings III, 1, 35: 2, 4: II, 2, 2: sogar, vielmehr, lieber, II, 1, 10: III, 5, 6. daher, also I, 6, 3: V, 1, 7: oder, nach *πότερον* V, 8, 4: wohl! auf! III, 2, 23. Wor *οὐδὲ*, (I, 3, 3) ist es schwer zu übersetzen. * *Ἀλλὰ γὰρ*, aber, jedoch III, 2, 32. III, 2, 3. *ἀλλὰ μὴν*, dennoch, aber doch I, 9, 18. Dagegen aber III, 2, 16: II, 5, 12. *ἀλλὰ μὴν — γε*, und sicherlich, gewiss auch II, 5, 14. *ἀλλ' ἢ*, als, wenn nicht IV, 6, 11: *οὐδ' αὖ μὴ ἀλλ' ἢ*, nirgend als, IV, 6, 11.
- * *Ἀλλὰχῇ*, auf einem andern Wege. *ἄλλος ἄλλ.* Jeder a. e. a. Wege. VII, 3, 47.
- * *Ἀλλὰχοῦ*, anderswo, II, 6, 4.
- * *Ἀλλασθαι*, springen, hüpfen.
- * *Ἀλλοθεν*, von einer andern Seite I, 10, 13.
- * *Ἄλλος*, οὐδὲ ἄλλο δένδρον, noch sonst ein Baum I, 5, 5: I, 7, 11, *ἄλλο στράτευμα*, der übrige Theil des Heeres III, 3, 9: 4, 28: VI, 2, 10. *οἱ ἄλλοι* für *οἱ τῶν ἄλλων*, I, 3, 7. *ἄλλο τι ἢ οὐδέν* — *κωλύει*; attische Formel bei Fragen, für *οὐδέν* — *κωλύει*; IV, 7, 5. *ἄλλο τι*, sc. *ποιοῦμεν*, ἢ usw. II, 5, 10. *ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ*, hierher und dorthier V, 2, 29. *τῇ ἄλλῃ*, am folgenden Tage II, 1, 3: III, 4, 1. *ἄλλῃ*, anderswo. VI, 1, 8. *τὰλλα*, übrigen I, 7, 4.
- * *Ἄλλοτε*, (worauf *τότε* folgt) sonst IV, 1, 17: *ἄλλοτε καὶ ἄλλ.* wiederholt, einmal über das Andere II, 4, 26: V, 2, 29.
- * *Ἄλλως*, sonst, ausserdem V, 2, 20: 4, 34. *πλανᾶσθαι*, sorglos herumstreifen V, 1, 7: *ἔχειν*, anders seyn, a. geschehn III, 2, 37; *πῶς*, auf eine andere Art, anders III, 1, 20: *ἄλλως τε καὶ*, besonders V, 6, 9: VII, 7, 40.
- * *Ἀλόγιστος*, unüberlegt II, 5, 21.
- * *Ἀλσος*, τὸ, Wald V, 3, 11, 12.
- * *Ἀλφίτα*, τὰ, Gerstengraupen, Gerstenmehl I, 5, 6.
- * *Ἀλῶναι*, eb. d. w. *ἄλίσκασθαι*: davon *ἄλως*, V, 2, 8, 15.
- * *Ἀλωπεκίς*, Fuchsbalg VII, 4, 4.
- * *Ἀλώσιμος*, erstelgbar V, 2, 3: VII, 8, 10.
- * *Ἀμα*, zugleich, auch, III, 1, 26, 47: 3, 7. *ᾧ τῇ ἡμέρᾳ*, mit Tagesanbruch II, 2, 16: I, 7, 2: IV, 1, 5: *ᾧμα πορευόμενοι*

- ἐμάχοντο, unter dem Marschiren
fochten sie IV, 3, 5. ἃ μὲν —,
ἃ δὲ —, theils, — theils; III,
4, 19.
- Ἀμαξία, Proviantwagen I, 7,
19, u. f.
- Ἀμαξιαῖος, (von einem sehr gro-
ßen Stein, der einen Wagen aus-
füllen könnte) ungeheuer IV, 2, 3.
- Ἀμαξιαὶ ὁδός, wagenbreiter
Weg I, 2, 3.
- Ἀμαρτάνειν τινός, einen verfeh-
len I, 5, 12. περὶ τὰς ταυτῶν
ψυχὰς καὶ σώματα, sich den Lob
o. Peinestrafе zuziehen III, 2, 20.
- Ἀμαχί, ἀμαχίως, ohne Schlacht
o. Kampf I, 7, 9; IV, 6, 12.
- Ἀμεινον, besser, gut, VII, 7,
54.
- Ἀμελεῖν τινός, sich nicht küm-
mern um, sorglos sein I, 3, 11.
Daher ἀμελία, κατ' ἀμελίαν, aus
Unvorsichtigkeit, IV, 6, 3.
- Ἀμετρος, unermessen III, 2, 16.
- Ἀμήχανος, hilflos, e., der sich
gar nicht zu helfen weiß II, 5,
21: εἰσελθεῖν, unzugänglich I, 2,
21: ἀμήχανα παρὰ, unhintertreib-
liches Unglück, Unglück aus dem
man sich gar nicht, o. sehr schwer
retten kann II, 3, 18.
- Ἀμειλλᾶσθαι ἐπὶ τὸ ἄκρον, un-
ter beständigem Geseht zu der
Höhe bringen III, 4, 44: εἰς τὴν
Ἑλλάδα — πρὸς τοὺς παῖδας, strei-
ten um die Rückkehr nach Grie-
chenland — zu seinen Kindern III,
4, 46.
- Ἀμυγδαλίον (ἐλαίον) ἐκ τῶν
πικρῶν (ἀμυγδαλίων), bitteres
Mandelöl IV, 4, 13.
- Ἀμύζειν, saugen IV, 5, 27.
- Ἀμύνεσθαι, sich vertheidigen III,
1, 14. u. f. ἀδικοῦντα, Gewalt-
thätigkeit abwehren II, 3, 23.
- Ἀμφί, (Zahlbegriff) ohngefähr, an,
1, 2, 9 u. f. (Zeitbeg.) gegen I,
10, 17. οἱ ἀμφὶ Ἀσιαίων, Asi-
aios u. seine Leute III, 2, 2.
vgl. VI, 4, 29. ἃ Μίλητον στρα-
τεύσασθαι, Milet zu erobern suchen
I, 2, 3: ἃ τις ἀμφὶ αὐτὸν ἔχει,
was Jemand bei sich hat, seine
Sachen oder Habseligkeiten, VII,
- 8, 2. ἀμφὶ τὴν ἔξω, mit etwas
beschäftigt sein V, 2, 26: u. f.
- Ἀμφιγνοεῖν, zweifeln II, 5, 33.
- Ἀμφιλέγειν, über et. streiten I,
5, 11.
- Ἀμφορεύς, Faß V, 4, 28.
- Ἀμφοτέρωθεν, von beiden Sei-
ten III, 4, 29.
- Ἄν, giebt den Praesent. und Aori-
stis, besonders im Optat., die Be-
deutung des Futuri I, 1, 10, u. f.
So steht es auch beim Coniunct.
II, 4, 20: 5, 19. ἄν τε — ἄν τε —
entweder — oder V, 5, 16: I,
5, 2: II, 3, 11, IV, 7, 16,
beim Indicat. drückt es ein Pflegen
aus. In ἃ πάντα ἄν (nicht οὐ)
τις, I, 9, 19, giebt es der Rede
eine gewisse Milde und Unbe-
stimmtheit: „was etwa einer be-
saß (erworben hatte)“. W. vgl.
ἄν κολάσασθε, II, 5, 13: auch
VII, 6, 23: ὅστις ἄν, wer im-
mer, quicunque, V, 7, 33. Beim
Imperat. I, 4, 8. Für ἄν I, 4,
12. II, 2, 2, u. f. Für οὐ V,
7, 22. Zu verstehen bei αὐθαί-
ρηται II, 4, 19.
- Ἀνὰ εκατὸν, hundertweis III, 4,
21 u. f. ἀνὰ διακοσίους, zweihun-
dertweis VI, 5, 11. ἀνὰ πέντε
παρασ. τῆς ἡμέρας, fünf Parasen-
gen täglich IV, 6, 4. (Ortsbegriff)
ἀνὰ πεδίον, in o. auf dem Felde
VII, 4, 2. ἀνὰ κρατος, -heftig,
sehr I, 8, 1. u. f.
- Ἀναβαίνειν, hinaufsteigen, V,
2, 15 u. f. v. den Räten eines
Landes o. eines Erbtheils mitten
in das Land o. den Erbtheil hin-
auziehen; insbesondere, aus den
kleinasiatischen Küstenländern (Jo-
nien, Karien, Lykien) nach Ober-
asien (z. B. nach Babylon), Zie-
ges: o. anderer Ursachen wegen.
Daher
- Ἀναβασις o. ἀναδός, ein sol-
cher Zug. (b. Gegentheil καταβάσις.)
- Ἀναβάλλειν, Erde, Graben auf-
werfen V, 2, 5. ἐπὶ τὸν ἵππον,
aufs Pferd heben IV, 4, 4.
- Ἀναβιβάζειν στρ. ἐπὶ τὸν λό-
φον, das Pferd auf den Hügel füh-
ren I, 10, 14.
- Ἀναβοᾶν, sich zurufen V, 4, 31.

- ² **Ἀναβολή**, e. Wall, aufgeworfne Erde, V, 2, 5.
- ² **Ἀνάγειν** πρὸς τὸ ὄρος, an den Berg heransführen III, 4, 28. **ἀνάγεσθαι**, die Anker lichten, absegheln V, 7, 17: 9, 33.
- ² **Ἀναγγεῖλαι**, d. Botschaft zurückbringen, zurückmelden I, 3, 25.
- ² **Ἀναγιγνώσκειν**, lesen I, 6, 4, erkennen, wiedererkennen V, 8, 6.
- ² **Ἀναγκαῖοι**, Verwandte II, 4, 1.
- ² **Ἀναζεγγυῖναι**, das Lager abbrechen III, 4, 37, aufbrechen IV, 6, 1.
- ² **Ἀναθαρσύνειν**, wieder Muth bekommen VI, 4, 22.
- ² **Ἀνάθημα**, Weihgeschenk, d. in einer Gottheit Tempel gestellt, aufgehängt, o. verwahrt wird V, 3, 5.
- ² **Ἀναθορυβεῖν**, Beifall rufen, V, 1, 3: V, 9, 30.
- ² **Ἀναίρεῖν**, (von Draßeln) antworten III, 1, 6 u. f. durch d. Eingeweide von Opfertieren VII, 6, 44.
- ² **Ἀναιρεῖσθαι** πόλεμον, Krieg anfangen V, 7, 27. νεκρούς, Tode aufheben, fortbringen, um sie zu begraben IV, 1, 19. λίθους, Steine aufheben; zum Schleudern V, 7, 21.
- ² **Ἀνακάειν**, anzünden III, 1, 3.
- ² **Ἀνακαλεῖν**, bei Namen nehmen, rufen VI, 6, 7. **ἀνακαλεῖσθαι** τῇ σάλπιγγι, zum Rückzug blasen IV, 4, 22.
- ² **Ἀνακοινοῦν** τῷ θεῷ, eine Gottheit befragen III, 1, 5: V, 9, 22: **ἀνακοινοῦσθαι**, mittheilen, kund thun III, 1, 5: V, 6, 36.
- ² **Ἀνακομίζεσθαι**, zusammenbringen IV, 7, 1. 17.
- ² **Ἀνακράζειν**, aufschreien, ausrufen, VI, 2, 22 u. f.
- ² **Ἀναλαλάζειν**, aufjauchzen (von Soldaten, die ins Treffen gehn) IV, 3, 19.
- ² **Ἀναλαμβάνειν**, zurücknehmen, III, 4, 49: mitnehmen, VII, 3, 36.
- ² **Ἀναλάμπειν**, auflobern, brennen V, 2, 24.
- ² **Ἀνάλωτος**, unersteigbar, was man nicht erobern kann V, 2, 20.
- ² **Ἀναμένειν**, erwarten VI, 6, 1.

- ² **Ἀναξυρίδες**, Hosen I, 5, 8.
- ² **Ἀναπαύεσθαι**, ruhen II, 2, 4. u. f. τινός, von etwas ablassen V, 6, 31.
- ² **Ἀναπεταννύειν**, öffnen, VII, 1, 17.
- ² **Ἀναπνεῖν**, verschmaufen, Luft bekommen IV, 1, 22.
- ² **Ἀναπράττειν**, auswirken VII, 7, 31.
- ² **Ἀναπτύσσειν** τὸ κέρας, (dem Defiliren entgegengesetzt) das Heer ausbreiten, eine lange Front machen I, 10, 9.
- ² **Ἀνάριστοι**, impransi, I, 10, 19 u. f.
- ² **Ἀναρπάζειν** τὰ ὄπλα, zu den Waffen greifen (von Zornigen) VII, 1, 15.
- ² **Ἀναρχία**, Anarchie, III, 2, 29.
- ² **Ἀνασκευάζειν** εἶσω, vom Lande in die Stadt verlegen V, 10, 8.
- ² **Ἀνασταυροῦν**, kreuzigen III, 1, 17.
- ² **Ἀναστέλλειν**, zurückhalten V, 4, 23.
- ² **Ἀναστῆναι**, sich aufmachen (eigentlich aufstehen) VII, 4, 6.
- ² **Ἀναστρέφειν**, sich umkehren IV, 3, 29: 8, 28. **ἀναστρέφεισθαι**, verweilen, einhalten (in der Flucht) I, 10, 12: unterwerfen II, 5, 14.
- ² **Ἀναταράττειν**, in Unordnung bringen I, 7, 19.
- ² **Ἀνατείνειν** τὴν χεῖρα, eb. d. w. χειροτονεῖν, [mit aufgehobener Hand] stimmen III, 2, 9. 32, 38: **ἀνατεταμένος**, aufgerichtet, befestiget I, 10, 12.
- ² **Ἀνατέλλειν**, (von d. Sonne) aufgehen II, 3, 1. So auch **ἀνίσχειν**.
- ² **Ἀνατίθηναι**, ich weihe; lasse ein Weihgeschenk im Tempel einer Gottheit aufstellen; aufhängen, ob. f. verwahren V, 3, 5: 6.
- ² **Ἀνατρέφειν**, ernähren IV, 5, 35.
- ² **Ἀναφρονεῖν**, sich besinnen, wieder zu sich kommen IV, 8, 21.
- ² **Ἀναχάζειν** u. **ἀναχάζεσθαι**, zurückweichen, sich zurückziehen IV, 1, 6: 7, 10.
- ² **Ἀναχωρεῖν**, zurückgehen V, 2, 32.
- ² **Ἀναχωρίζειν**, zurückgehn heißen V, 2, 10.
- ² **Ἀνδράποδον**, Sklav IV, 1, 12.

- Ἀνδρίζεσθαι**, sich mannhaft zeigen IV, 3, 34. seine Kräfte anstrengen V, 8, 1.
Ἀνείπειν, ausrufen II, 2, 20: V, 2, 18 (von Herolden.)
Ἀνεκπίμπλημι, ich fülle aus III, 4, 22.
Ἀνεπιλήπτως, tadellos, sicher VII, 6, 37.
Ἀνερεθίζειν, reizen IV, 6, 9.
Ἀνερωτᾶν, befragen, sich erkundigen, II, 3, 4.
Ἀνέχεσθαι, sich zurückhalten, seinen Zorn mäßigen I, 8, 26: V, 6, 34: Stand halten, sich nicht schrecken lassen I, 7, 4: αὐτοῦ βασιλεύοντος, ihn regieren lassen II, 2, 1.
Ἀνεψιός, Nefte VII, 8, 9.
Ἀνήκειν, sich erstrecken, laufen VI, 2, 5.
Ἀνήκεστος, unheilbar, heillos II, 5, 5: VII, 1, 18.
Ἀνὴρ, e. tapferer Mann, e. Held I, 7, 4: ein mächtiger, berühmter Mann, VII, 1, 21: (Ein Mann sagen nachdrücklich auch die Deutschen.) für οὗτος I, 3, 12: pleonastisch bei ἐχθρός I, 3, 20. ἡρώης I, 8, 1.
Ἀνθέμιον, blumenartig; (auch die Schneckenlinie, spira, an Säulen, unb: nach Art dieser Linie,) V, 4, 32.
Ἀνιᾶν τι, durch et. beschwerlich fallen III, 3, 19: ἀνιᾶσθαι, trauern IV, 8, 26.
Ἀνίσταί, entlassen, zurücksenden VII, 6, 30.
Ἀνιμᾶν, nachhelfen, unterstützen IV, 2, 8.
Ἀνίστημι, ich bringe ein I, 5, 3: ich heiße aufstehn, IV, 5, 19. ἀνίστασθαι, aufstehn: ἀνέστηκα, ich stehe still I, 5, 2.
Ἀνίσχειν f. ἀνατέλλειν.
Ἀνοδος, eb. w. ἀνάβασις.
Ἀνοδος, adj. unwegbar, unzugänglich IV, 8, 10.
Ἀνοίγειν, ἀνοίγνυμαι, öffnen, V, 5, 20.
Ἀνομία, Zügellosigkeit, V, 7, 33. ἄνομος, gewaltthätig, die Gesetze nicht achtend VI, 6, 13.
Ἀνομοίως ἔχειν, in einem andern Verhältnisse, in einer andern Lage sein VII, 7, 49.
Ἀνταγοράζειν, dagegen laufen I, 5, 5.
Ἀντακούειν, dagegen hören II, 5, 16.
Ἀντεμπλήθειν, wieder auffüllen, wieder versehen IV, 5, 28.
Ἀντεπιμελεῖσθαι, dagegen sorgen III, 1, 16.
Ἀντεπυριεῖν, Wohlthat vergelten V, 5, 21.
Ἀντί, für, anstatt, I, 1, 4: 7, 16. (zu verstehen in τούτων, III, 3, 18.) gegenüber IV, 7, 6. (den Zeitwörtern vorn angehängt) wiederum, ebenfalls.
Ἀντιδιδόναι, unterschieben, brauchen, für III, 3, 19.
Ἀντίος, entgegen I, 8, 24. ἀντίοι ἢ, anders als VI, 4, 34.
Ἀντιπαράθεῖν, die feindlichen Flügel anfallen, die Feinde überflügeln wollen IV, 3, 17.
Ἀντιπαράτάττεσθαι, sich gegenüber aufstellen IV, 8, 9.
Ἀντιπικρίδναι, gegenüber mitmarschieren IV, 3, 17.
Ἀντιπύσχειν, dagen et. leiden II, 5, 17.
Ἀντιποιεῖν, wieder schaden III, 3, 7, 12. ἀντιποιεῖσθαι (sc. περὶ) ἀρχῆς τι, Einem die Krone streitig machen II, 1, 11, u. f. τινὲ περὶ τινος, mit Einem in etwas wettsiefern V, 2, 11: τινός, nach et. streben IV, 7, 12.
Ἀντιπορεύεσθαι, entgegengehen IV, 8, 17.
Ἀντίπορος, gegenüber liegend, IV, 2, 18.
Ἀντιστασιάζειν, eb. d. w. στασιάζειν, IV, 1, 27.
Ἀντιστασιῶται, Gegenpartei I, 1, 10.
Ἀντιστοιχεῖν ἀλλήλοις, einander antworten (von ἑβρεν) V, 4, 12.
Ἀντιστρατοπεδεύεσθαι, sich gegenüber lagern, Krieg führen VII, 7, 33.
Ἀντιτάττειν, entgegenstellen II, 5, 19. ἀντιτάττεσθαι, sich in

- Schlachtordnung stellen, sich wider-
setzen IV, 8, 5.
• *Ἀντιτιμᾶν*, wiederum Einem
wohlthun V, 5, 14.
• *Ἀντιρῶδης*, höflich, kläftig IV,
3, 11.
• *Ἀνυστὸν*, ὡς ἄ. soviel als möglich,
I, 8, 11.
• *Ἀνύτω* ὁ *ἀνύω*, ich vollende. Im
Passiv. u. Med. ich erlange VII,
7, 24.
• *Ἄνω*, in die (ober, in der) Höhe
IV, 8, 28: oft eb. d. w. *ἀνὰ* in
ἀναβαίνειν, als VII, 5, 9 (wo
von einem Buge weiter in Thra-
kien d. Rede ist) I, 7, 15: VII,
3, 16. daher ὁ ἄ. βασιλεὺς, der
Perserkönig, VII, 11, 28. *ἀνω-
τέρω τῶν μασθῶν*, über die Brust
I, 4, 17: *ἡ ἀνωτάτω κώμη*, das
am höchsten liegende Dorf VII, 4,
11. *ἀνωθεν*, von den höhern Ge-
genden (aus dem Herzen) Thra-
kiens VII, 7, 2.
• *Ἀνώγαλον*, Boden, Speicher,
Vorrathskammer V, 4, 29.
• *Ἀξίαν νέμειν*, Recht widerfahren
lassen (Lohn o. Strafe) VI, 6, 3.
• *Ἀξίῳ*, Art I, 5, 12.
• *Ἀξίος πολλοῦ*, sehr nützlich IV,
1, 28, u. f. *ἄξιον* (mit dem In-
finit.) es ist der Mühe werth VI,
3, 13, 18. *τινὶ*, einem anständig
II, 3, 25.
• *Ἀξιοστρατηγός*, würdig, Feld-
herr zu sein III, 1, 24.
• *Ἀξιοῦν*, für würdig halten I, 9,
15: III, 2, 7: für billig halten
V, 5, 9, 12: VII, 3, 10: mei-
nen, sich vorsehen III, 1, 37:
V, 8, 17: wollen I, 7, 8 u. f.
bitten I, 1, 8: V, 5, 20.
• *Ἀξίωμα*, Würde, Ansehn, V, 9,
28.
• *Ἀπαγγέλλειν*, melden I, 10, 14,
u. f. einen Beschluß eröffnen II,
3, 9.
• *Ἀπάγειν*, fortführen, wohin brin-
gen, V, 8, 6, 7.
• *Ἀπαγορεύειν*, ermahnen sein, ver-
zagen I, 5, 3: V, 8, 3.
• *Ἀπαθής* τινος, unbetroffen von
et. VII, 7, 33.
• *Ἀπαίδευτος*, nicht unterrichtet,
roh, einfältig II, 6, 26.

- *Ἀπαίρειν*, abreißen, eb. d. w.
ἀνύγειν VII, 6, 33.
• *Ἀπαιτεῖν* τινά τι, et. von einem
fordern I, 2, 11: II, 5, 38. u. f.
• *Ἀπαλός*, zart, weich I, 5, 2.
• *Ἀπαλλάττειν*, fortschaffen, zu-
rücklassen III, 2, 28: davon
kommen V, 6, 32. *ἀπαλλάττεσθαι*
ἐκ ober *ἀπὸ* τινος, et. verlassen
VII, 1, 4: 6, 2. τινός, etwas
aufgeben, einer Sache entsagen
VI, 2, 15: befreit werden von
IV, 3, 2: V, 1, 13.
• *Ἀπαμείβεσθαι*, antworten II,
5, 15.
• *Ἀπαντᾶν*, entgegen gehn II, 3,
17: u. f. begegnen II, 4, 25.
• *Ἀπαξ*, e. Mal, IV, 7, 12.
• *Ἀπαράσκευατος*, unvorberrei-
tet, ungerüstet I, 1, 6, u. f.
• *Ἀπανθήμεριζεν*, an demsel-
ben Tage zurückkommen V, 2, 1.
• *Ἀπειπεῖν*, untersagen VII, 2,
12. τινός, eb. d. w. *ἀπαλλάττειν*
τινός, VII, 1, 41.
• *Ἀπειρηκέναι*. *ἀπείρηκα*, ich bin
müde V, 1, 2: VI, 5, 30. *ἀ-
πειρηκώς*, ermattet II, 2, 16.
• *Ἀπειρος*, unerfahren, ungeschickt
II, 2, 5.
• *Ἀπελᾶν* τινος, vertreiben von
III, 4, 40.
• *Ἀπελαύνειν*, fortreiben, fortreiben
I, 4, 5: II, 3, 6.
• *Ἀπερύκειν*, abhalten V, 8, 25.
• *Ἀπέρχεσθαι* τοσοῦτον, soweit
ab marschiren IV, 6, 13.
• *Ἀπέχειν*, absein, entfernt sein I,
8, 17: VI, 5, 8: *ἀπέχεσθαι*
τινός, sich einer E. enthalten
III, 1, 22. φίλων, seine Freunde
nicht beleidigen II, 6, 10: τῆς
Ἑλλάδος, Griechenland entbehren,
nicht darin sein, oder dahin zurück-
kehren VI, 6, 14.
• *Ἀπεχθάνεσθαι*, verhaßt sein ὁ.
w. II, 6, 19. VII, 6, 34.
• *Ἀπέναι*, fortziehen VI, 2, 11:
πρὸς τινά, zu Einem übergehen
I, 9, 29. *ἀπιμεν*, *ἀπίαν* statt
des Futurums I, 3, 11: IV, 5,
28. vgl. *περιέναι* und *προσίαι*,
IV, 8, 12.
• *Ἀπιστεῖν*, mißtrauen II, 5, 6:
nicht gehorchen II, 6, 19: VI, 6, 13.

- ¹ **Ἀπιστία**, Mißtrauen II, 5, 21: VII, 7, 30: Treulosigkeit II, 5, 21: III, 2, 4.
- ² **Ἀπιστος**, treulos, unzuverlässig VII, 7, 24.
- ³ **Ἀπλειςτος**, groß, viel IV, 4, 11.
- ⁴ **Ἀπλοῦν**, τὸ, Einfalt, Wahrheit, Rechtschaffenheit II, 6, 22: ἀπλοῦς ὁ λόγος, die Sache bedarf keiner Weitläufigkeit V, 8, 18.
- ⁵ **Ἀπό τινος**, (sogleich) nach II, 5, 32. ab (entfernt) III, 3, 9. ἀπὸ τούτου, deswegen IV, 6, 3: für ἐκ, I, 1, 9: I, 9, 6: ἀπὸ ἵππων θηγεῖν, zu Pferde fahren I, 2, 7: ἀπὸ παραγγελίας, auf Befehl, dem Befehle gemäß IV, 1, 5: ἀπὸ ποίου τάχους, mit welcher Schnelligkeit II, 5, 7. ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου, freiwillig I, 2, 17: ἀπὸ κοινού, auf gemeinschaftliche Kosten V, 1, 12: auf gemeinschaftlichen Beschluß, im Namen aller V, 7, 18: ὁ Ἀθ. ὁ ἀπὸ τοῦ στρατεύματος, der Athener, d. beim Heere ist, (e. Bezeichnung Xenofons; welcher d. bekannteste Athener im griechischen Heere war) VII, 2, 19.
- ⁶ **Ἀποβαίνειν**, aus Land steigen VI, 2, 17: 3, 2: hinauslaufen, einen Ausgang haben, in Erfüllung gehn VII, 8, 22.
- ⁷ **Ἀποβάλλειν**, verlieren IV, 6, 10: u. f.
- ⁸ **Ἀποβιβάζειν**, überfegen I, 4, 5.
- ⁹ **Ἀποβλέπειν τινά**, einen ansehen I, 8, 14. auf einen sehn, (um sich nach ihm zu richten) III, 1, 36.
- ¹⁰ **Ἀπογυγνώσκω τι ο. τινός**, an et. verzweifeln, es aufheben, nicht mehr wollen I, 6, 7: 7, 19.
- ¹¹ **Ἀποδείκνυμι**, ich zeige auf, V, 8, 7, 11: ἄ. στρατηγόν, ich mache, ernenne zum Gelbherrn I, 1, 2: I, 9, 7. ἀποδείκνυμι τι, ich erkläre (thue kund) et. V, 5, 3: VII, 7, 46. ἀποδεικνύμενοι ἦσαν, sie hatten vorhergesagt V, 2, 9. ἀποδείκνυσθαι πολέμους, für Feinde erklärt w. VII, 1, 26: zeigen, beweisen VII, 7, 46.
- ¹² **Ἀποδέρεσθαι**, abhäuten III, 5, 9.
- ¹³ **Ἀποδιδόναι**, das Versprochen geben I, 7, 5, 10. ἀποδίδουσαν, verkaufen VII, 2, 3, 6: u. f.
- ¹⁴ **Ἀποδιδράσκειν**, (ἀποδρᾶν) entfliehen (ἀποφεύγειν, sich durch die Flucht wirklich retten) I, 4, 8: II, 2, 13: VII, 3, 11: VI, 1, 16: ἀποδράς ὤχετο, er entfloß V, 1, 15. τινά, von Jemand entfliehen, VI, 2, 8.
- ¹⁵ **Ἀποδοκᾶν**, es mißfällt, reuet II, 3, 9.
- ¹⁶ **Ἀποδύειν**, plündern, berauben V, 8, 23.
- ¹⁷ **Ἀποδύνασθαι**, et. d. w. ἐκδύνασθαι, IV, 3, 17. (vom Ausziehen der Panz. o. Privat-Kleidung, im Gegensatz der Waffenrüstung.)
- ¹⁸ **Ἀποθνήσκειν**, von fern I, 8, 14.
- ¹⁹ **Ἀποθνήσκειν**, sterben: ἐπὶ τινός, v. einem ermordet w. II, 6, 29. u. f.
- ²⁰ **Ἀποθύειν**, opfern, IV, 8, 24.
- ²¹ **Ἀποικία**, und ἀποικος, Kolonie IV, 8, 22: V, 3, 2: u. f. ἀποικοι, Kolonisten V, 5, 10: u. f.
- ²² **Ἀποκρίσκειν**, erstatten (von der Rüste) IV, 5, 3: im Pass. erstatten VII, 4, 3.
- ²³ **Ἀποκαλεῖν**, bei Seite rufen, besonders zu sich rufen VII, 5, 35.
- ²⁴ **Ἀποκάμνειν**, ermatten IV, 7, 2.
- ²⁵ **Ἀποκείσθαι**, verwahrt (aufbewahrt) sein o. w. II, 3, 15: V, 4, 27.
- ²⁶ **Ἀποκτελεῖν**, abschneiden (milit. Ausdr.) IV, 3, 20.
- ²⁷ **Ἀποκλίνειν**, ausbeugen II, 2, 16.
- ²⁸ **Ἀποκόπτειν**, vertreiben III, 5, 39: IV, 2, 17: abschlagen VII, 4, 15.
- ²⁹ **Ἀποκρύπτειν**, verbergen, I, 9, 19.
- ³⁰ **Ἀποκτείνειν**, ἀποκτείνωνται, tödten, VI, 1, 5: 3, 28.
- ³¹ **Ἀποκωλύειν τινά τινος**, einen an et. hindern III, 3, 3.
- ³² **Ἀπολαμβάνειν**, wiederbekommen I, 27: 4, 8: u. f. einschließen, eingekerkeln II, 4, 17. auswählen VII, 7, 13.
- ³³ **Ἀπολείπειν**, unbrauchbar werden. IV, 5, 14. τινά, einen verlassen VI, 5, 4, u. f.: ἀπολείπεσθαι, zurückbleiben IV, 5, 16:

τωνος, von einem entfernt sein VI, 3, 26: τῆς τάξεως, das Heer verlassen V, 4, 20.
 Ἀπόλεκτοι, außerlesene, ausgesuchte II, 3, 15.
 Ἀπολλύναι τι ὑπό τινος, et. verlieren durch Einen III, 4, 11: VII, 2, 22: ἀπόλλυσθαι, umkommen, zu Grunde gehn V, 3, 3.
 Ἀπολογεῖσθαι περί τι, sich w. et. entschuldigen V, 6, 3.
 Ἀπολύνειν τινα τῆς αἰτίας, Einen von der Schuld frei sprechen VI, 6, 15.
 Ἀπομάχεσθαι, Widerstand thun VI, 2, 6.
 Ἀπόμαχος, unbrauchbar zum Kriege III, 4, 32: IV, 1, 13.
 Ἀποπέμπειν, schicken I, 1, 8: ἀποπέμπεσθαι, entlassen I, 1, 5.
 Ἀποπήγνυσθαι, gefrieren V, 8, 15.
 Ἀποπηδᾶν, fortspringen, entweichen, III, 4, 27.
 Ἀποπλεῖν, fort = o. heimschiffen V, 4, 12: VII, 1, 4. Daher Ἀπόπλους, V, 6, 20.
 Ἀπορεῖν, et. nicht haben, Mangel daran leiden I, 7, 3: V, 6, 30: in Verlegenheit sein I, 3, 8: 5, 13: VII, 3, 29. ἀπορεῖσθαι, ungewiß sein, sich bedenken, V, 9, 21: VII, 3, 29. eb. d. w. ἀπορεῖν (I, 3, 8, u. f.), V, 2, 24.
 Ἀπορία, Schwierigkeit, mißliche Lage III, 5, 7: u. f. Rathlosigkeit III, 1, 11: VI, 4, 11.
 Ἀπορος, eb. w. ἀμήχανος, II, 5, 21: V, 6, 20: ἀπορον εἶναι, unmöglich sein, daß usw. III, 3, 4: VI, 6, 23: ὁδός, e. ungangbarer Weg II, 4, 4: ποταμός, ὄρος, e. Fluß, Berg, über den man nicht kommen kann IV, 1, 2: II, 5, 18. ἀπορα, Schwierigkeiten, Hindernisse II, 3, 13.
 Ἀπόρρητον, Geheimniß I, 6, 5: ἐν ἀπορήτῳ ποιησέναι λέγει, er sagt ihm insgeheim als ein Geheimniß VII, 6, 43.
 Ἀπορρώξ, abschüssig, steil VI, 4, 3.
 Ἀποσῆπειν, ἀποσῆπεσθαι, erfrieren, vor Frost abfallen IV, 5, 12: V, 8, 15.
 Ἄγρος, Feld

Ἀποσκάπτειν, den Weg durch Graben ungangbar machen II, 4, 4.
 Ἀποσκαδαννύναι, zerstreuen, V, 9, 1.
 Ἀποσκηνεῖν τινος, in einer Entfernung von Einem sich lagern III, 4, 35.
 Ἀποσπᾶν, wegziehen, zurückziehen, trennen I, 8, 13: VII, 2, 11. im Med. sich trennen o. entfernen I, 5, 3: VII, 2, 11. ἀποσπᾶσθαι τινος, eb. w. ἀπολείπειν τινά, (VI, 5, 4.) II, 2, 12.
 Ἀποσταυροῦν, mit einem Wall umziehen, VI, 3, 1.
 Ἀποστῆλλαι, entlassen II, 1, 5.
 Ἀποστερεῖν τινα τι, Jemanden einer Sache berauben VI, 4, 23.
 Ἀποστορατοπεδεύεσθαι τινος, eb. w. ἀποσκηνεῖν III, 4, 34: VII, 7, 1.
 Ἀποστρέφειν, zurückberufen II, 6, 3.
 Ἀποστροφή, Zuflucht II, 4, 22: VII, 6, 34.
 Ἀποώζειν, glücklich hinführen II, 6, 18.
 Ἀπαταφρεύειν, einen Graben ziehen, verschanzen VI, 3, 1.
 Ἀποταίνεσθαι, hervorragen, εἰς πλάγιον, schief nach der Erde zu I, 8, 10.
 Ἀποτειχίζειν, e. Mauer vorbauen II, 4, 4.
 Ἀποτέμνειν, abschneiden II, 6, 1: III, 4, 29.
 Ἀποτίσθαι, strafen III, 2, 6.
 Ἀποτιθέναι, aufheben II, 3, 15.
 Ἀπότομος, eb. d. w. ἀπορρώξ, IV, 1, 2: 7, 2.
 Ἀποτρέπεσθαι, den bisherigen Weg verlassen III, 5, 1: u. f.
 Ἀποφαινέσθαι γνώμην, seine Meinung sagen I, 6, 9.
 Ἀπόφραξις, Hinderung IV, 2, 25, 26.
 Ἀποχωρεῖν, abziehen, sich zerstreuen I, 10, 13: entfliehen, sich zurückziehen V, 7, 16: VI, 5, 17.
 Ἀποψηφίζεισθαι, anders stimmen, das Gegentheil beschließen I, 4, 15.
 Ἀπρόθυμος, unwillig, unbereitswillig VI, 2, 7.

- Ἀπροφασιστος**, bereitwillig, schnell II, 6, 10.
Ἀρῆ, also, daher I, 7, 18: ironisch V, 6, 29: ἀρ' οὐν μή, nonne? VII, 6, 5.
Ἀρδην, gänzlich; ἅ. πάντες, Alle zusammen, VII, 1, 12.
Ἀρετή, gute Eigenschaft (Freigebigkeit) VI, 2, 8: περὶ τινα, Verdienste um Jemand I, 4, 8.
Ἀρήγειν, vertheidigen I, 10, 5.
Ἀριθμὸς τῆς ὁδοῦ, Länge des Wegs: II, 2, 6: ἀριθμὸν ποιεῖν, das Heer zählen VII, 1, 7.
Ἀριστῆν, frühstücken III, 3, 6: u. f.
Ἀριστον, Frühstück, erste Mahlzeit, IV, 5, 30.
Ἀριστοποιεῖσθαι, eb. d. w. ἀριστῆν III, 3, 1: IV, 2, 9.
Ἀριστος, sehr tapfer IV, 3, 29.
Ἀρκεῖν, hinreichen, genügen II, 6, 20: 5, 8, 13: VI, 4, 6.
Ἀρμα, Wagen (zum Kriegsgebrauch, bei den Persern) I, 2, 16: 7, 12.
Ἀρμάμαξα, Frauenwagen (bei den Persern) I, 2, 16. 18.
Ἀρμοστής, Harmost (Statthalter in e. Stadt o. Provinz) V, 5, 19: u. f.
Ἀρπάζειν, begierig ergreifen o. benützen VI, 3, 18: ἄρπάζειν φθάνω, mit Gewalt vorwegnehmen IV, 6, 11.
Ἀρτᾶν, befestigen, anhängen (an die Schläuche) III, 5, 10.
Ἀροκόπος, Becker IV, 4, 21.
Ἄρτος, Brod, IV, 5, 31, u. f.
Ἀρχαῖος, alt VII, 5, 1: Κύρος, d. ältere Kyros I, 9, 1: τὸ ἀρχαῖον, ehemals, sonst I, 1, 6.
Ἀρχεῖν τινός, et. anfangen I, 4, 15: III, 2, 17. ἀρχεσθαι λόγου, anfangen zu reden III, 2, 7; τινός, Urheber worden sein V, 7, 34.
Ἀρχὴ τοῦ παντός, d. Oberbefehl VI, 3, 1: unterworfenen Land I, 9, 13: VII, 1, 2: Gastrapie I, 1, 2: II, 3, 29. ἀρχὴν, überhaupt VII, 7, 28.
Ἀρχικὸς, in d. Feldherrnkunst erfahren II, 6, 8, 20.
Ἀσέβεια, Gottlosigkeit, Verachtung der Götter III, 2, 4.
Ἀσθενεῖν, krank sein o. w. I: V, 5, 6.
Ἀσινῶς, ohne Feindseligkeiten zuüben II, 3, 27: III, 3, 1.
Ἀσιτος, nüchtern (ohne et. geg. zu haben) IV, 5, 11.
Ἀσκεῖν ἀλήθειαν, die Wahrheit lieben VII, 7, 24.
Ἀσκὸς, Schlauch III, 5, 9.
Ἀσπάζεσθαι, begrüßen VII, 8: 2, 28: Abschied nehmen I, 40: umarmen VI, 3, 24.
Ἀσπίς, statt ἀσπιδοφόροι, d. schildeten, d. Schildträger I, 7, παρ' ἀσπίδας, links IV, 3, 1.
Ἀσταφὶς, Rosine IV, 4, 9.
Ἀστράπτειν, schimmern, bl. I, 8, 8.
Ἀσφάλεια, Sicherheit VII, 6, 1.
Ἀσφαλτος, Asfalt, Erdharz 4, 12.
Ἀσχολίαι, Geschäfte, Abhängen VII, 5, 16.
Ἀτακτος, eb. d. w. ἀπαρτακτος, 1, 8, 2.
Ἀταξία, Regellofigkeit, schlechte Mannszucht III, 1, 38.
Ἄτε, (vor einem Particip) wehquippe IV, 2, 13: u. f. 13.
Ἀτέλεια, Befreiung von Lasten Diensten III, 3, 18.
Ἀτιμας, verachtet VII, 7, 24.
Ἀτιμάζειν, nicht ehren, verachten I, 9, 4.
Ἀτμίζειν, rauchen, dampfen I, 5, 15.
Ἀτριβῆς ὁδὸς, ein ungebahnter unbegangener Weg IV, 2, VII, 3, 41.
Ἀὐ, dagegen I, 10, 11: VI, 1, 1 u. f. wiederum, ebenso II, 5, 1 u. f. auch, ebenfalls III, 2, 1 V, 9, 26.
Ἀυαίνεσθαι, vertrocknen I, 3, 16.
Ἀυθαίρετος, Einer, d. sich Befehl anmaßt, V, 7, 29.
Ἀὐθιγόν, an demselben IV, 1, 1: IV, 5, 1.
Ἀὐθις, noch einmal, wiederum 8, 9: u. f. darauf, dann, fern II, 4, 5: VII, 3, 18; in der Folge künftig V, 4, 7: VII, 5, 3.
Ἀυλίζεσθαι, verweilen IV, 3, 2: u. f. übernachten II, 2, 17.

Aύλως; Kaffeeleitung, Lantz II,
3, 10.
Αὐστηρότης, Strenge, Herbe
Vr 4, 29.
Αὐτίκα μέλα, sogleich, augen-
blicklich VI, 2, 5.
Αὐτόθι, von da IV, 2, 6: u. f.
Αὐτόθεν, da, daselbst I, 4, 8: u. f.
Αὐτόβουλος, freiwillig, ohne
Befehl III, 4, 5.
Αὐτοκρατωρ ἄγων, der Ober-
befehlshaber VI, 1, 21.
Αὐτόματος, freiwillig V, 7, 3:
f. ἀπὸ: von ungefähr VI, 4, 18.
Αὐτομολεῖν, desertiren, übergehen
I, 7, 13.
Αὐτός, allein, statt μόνος, II, 3,
7: 4, 10: IV, 7, 10. II: VII,
3, 35: selbst, aus eigenem In-
triebe II, 1, 5: selbst, kein An-
derer III, 5, 5. αὐτῶν, ihrer
selbst (der Griechen) IV, 1, 13.
αὐτοὶ ἐφ' ἑαυτῶν, sie alleın, von
den Uebrigen abgetrennt II, 4,
10. τὸ αὐτὸ (ταῦτο) τοῦ Ἀλκιόδη,
dasselbe mit der Thorheit, II, 6,
22: αὐτὸ τοῦτο (κατὰ verstanden)
eben dasselb, I, 9, 21. ἐν ταῖς
ἐνὶ, zusammen mit Jemand,
bei ihm III, 1, 27. τίς το αὐτὸ
ἀφαινεσθαι, zusammenkommen,
VI, 1, 24. ὅτι οὐτος, I, 8,
6, 10, u. f.
Αὐτόσε, dorthin IV, 7, 2.
Αὐτοῦ, hier II, 2, 3: u. f.
Αὐτως: ὡς δ' αὐτως, und ebenso
V, 6, 9.
Αὐχὴν, Landenge VI, 4, 3.
Ἀφαίρεινθαί τινα τι, einem et.
entreißen, I, 9, 19: u. f.
Ἀφανής, unsichtbar IV, 2, 4:
εἰμι, ich kann nicht mehr gesehen
werden I, 4, 7.
Ἀφανίζω, dem Jüdischen entgegen-
setzlichen III, 4, 3: vernichten
III, 2, 11.
Ἀπειδαι, Schamlosigkeit I, 4, 2:
ἀπεστῆκεν πρὸς, zum Entsetzen
abstellen II, 4, 5.
Ἀποθήκη, Magazin, Lagerhaus I,
9, 17: VI, 6, 3. ἀποθήκας
ἀπέχεσθαι, zu schiedenen Zeiten V, 4,
25: ἐν ἀποθήκῃς ἀποθηκεύειν, zu
Lagerung setzen II, 2, 25: II,
5, 29.
Ἀποιέναι, loslassen, fern sein lassen
II, 2, 20: ἀπομένει μοι τις
Kaffee II, 3, 22: ἀπομένει
ενδιαφέρει II, 3, 23: ἀπὸ, fern
lassen, abgeben I, 4, 7.
Ἀποκτείνω, ermorden I, 5, 12.
Ἀποτρέπω, zum Lohn ziehen
VI, 4, 31: zu Met. umwenden,
sich zurück z. 5, 7. u. z. u.
ἀποτρέπτω, I, 2, 6: t. r.
Ἀραδίς, t. Krieg IV, 2, 10: z. l.
Ἀρεσκοντες ποιεῖν ποιεῖν, vorziehen,
gerne thun, bei mir etwas noch
lieber V, 4, 20.
Ἀρεστήν, Erheben V, 1, 14.
Ἀρεσών, Summe, IV, 8, 20.
Ἀριστεύων, unbeschadet II, 6,
2: ἀριστεύων, unverletzt, auf's
Gerathewohl V, 1, 6.
Ἀξέριστος, unbekannt VII, 6,
23: unbekannt I, 9, 18. αἷμα
οὐκ ἀξιόνομος μοι εἶναι πρὸς,
ich werde Dank verdienen bei, II,
3, 18.
Ἀχθομαι τούτοις, das verspricht,
ängstet mich I, 1, 8: III, 2, 20:
κατ', auf Einen, o. über et. hin-
nen VII, 5, 7: 6, 10.
Ἀχηροί, Groß, zum Kriege Un-
taugliche V, 2, 21.
Ἀχαρίς ἔν, bis II, 3, 2.
Ἀψινδιον, Bermuth I, 5, 1.

R

| | |
|---|--|
| <p>Βάδην, Schritt vor Schritt IV, 8, 28: V, 4, 23. β. τοῦ Ge- schwindschritt IV, 6, 25.</p> <p>Βαδίζειν, gehn, V, 1, 2.</p> <p>Βάθος πλῆον, e. Niederung, Tiefe VI, 2, 2.</p> <p>Βαίσις, gehn, III, 2, 19.</p> | <p>Βακίηλα, Stab, Stod; Stütze, II, 3, 11.</p> <p>Βάλανοι τῶν ποταμῶν, Datteln I, 5, 10: II, 3, 15.</p> <p>Βάλλειν τινα, auf G. schließen V, 2, 32: mit Steinen werfen I, 3, 1: v. weitem her verwunden V, 7, 21.</p> |
|---|--|

Βάπτειν; eintauchen II, 2, 9.
[Schwert o. Lanze in das mit z.
Schilde aufgefangene Opferblut (εἰς
ἀνιδά) eintauchen, nach alter
Sitte.)

Βάρβαρος, ungtiechisch, fremd,
barbarisch V, 5, 16; VII, 1, 29.

Βούλας φέρειν, unwillig sein II,
1, 4, εἰσέναι, unwillig anhören
II, 1, 9.

Βασιλείον, (α. δῶμα) Palast
des Königs, o. Statthalters I, 4,
10; III, 4, 24; IV, 4, 2, 7.
u. f. τὰ βασιλεία, königl. Palast
I, 2, 23, 26.

Βασιλεύς μέγας, d. große König
(der persische, dem selbst andre
Könige dienlich war) I, 4, 11;
2, 8.

Βασίλειος, königlich, eines Kö-
nigs würdig I, 9, 1.

Βάσιμα, treibbare Dertel III, 4,
14.

Βατά, hangbarte Dertel IV, 6, 17.

Βήβαιος, zuverlässig I, 9, 30.

Βεβαιόειν, zu Stande bringen
VII, 6, 17.

Βέλος, jede Art von Angriffswaffen
(Wurfspeße, Pfeile, Steine) III,
3, 16; V, 2, 14.

Βία, Gewalt, Alles, was Einem
widet seinen Willen geschieht VI,
6, 25; *βίη της μητρός*, wider
Willen der Mutter VII, 8, 17.

Βιάζεσθαι, vertreiben I, 4, 5;
zwingen, zwingen wollen I, 3, 1.
βιασάμενος, die sich aufdrängten
VII, 8, 11.

Βίαιον ποιεῖν, Gewalt brauchen
VII, 1, 31.

Βίβλος, Bücher, aber vielmehr
wohl Papyrusstauden u. Blätter,
woraus man Segel, Matrasen,
Kleider, Decken, Stricke u. s. w.
verfertigte VII, 5, 14.

Βίνοι, Weinsäffer (aus Thon, mit
zwei Henkeln) I, 9, 25.

Βίος, Unterhalt, Vermögen V, 5,
1; VI, 4, 8; VII, 7, 9.

Βλάβος, τὰ, Schäden VII, 7, 24.

Βλαβεύειν, träge sein, zagen II,
3, 11, u. f.

Βοτῆρον ζεύγος, Gespann Ochsen
VII, 5, 1.

Βορθαίειν, zu Hülfe eilen VII, 4,
19, u. f.

Βόθρος, Grube, Vertiefung IV,
5, 6; V, 8, 9.

Βοιωτάζειν τῇ φωνῇ, bödiß
oder böiisch (d. h. brei, u. mit
vollem Munde) reden III, 1, 24.

Βορρῆς, Nordnordostwind, equale
V, 7, 7.

Βουλεύειν κατὸν νόμον, einen Rath
wollen, ihn ins Unglück zu stürzen
suchen II, 5, 16. *βουλεύεσθαι τι*
κατὰ νόμον, et. über G. beschließen,
Einem etwas auszuwickeln, oder
zu verschaffen suchen VII, 17, 34.
τὴν πορείαν, über die Reise-rath-
schlagen VI, 2, 4. *κατὰ αὐτόν*,
für sich selbst sorgen V, 7, 9.
κατὰ νόμον, hiernach ratthen VI,
2, 5; ratthschlagen II, 3, 8.

Βουλιμῆς, Heißhunger, leiden
IV, 5, 7, 8.

Βουλάειν, wollen V, 8, 10;
βουλόμενος φθάσει πρῶτος, um
den Uebrigen zuvorzukommen III,
4, 20; *ὁ βουλόμενος*, Jedge V,
7, 27.

Βονόρος, groß genug, einen Och-
sen daran zu speisen VII, 8, 14.

Βούς, Ochse IV, 5, 25. Kuhhaut
V, 4, 12. *ὅψ' ἀμάτης*, Zochochse
VI, 4, 22.

Βραχύν, ein wenig, nicht weit I,
6, 3; III, 3, 7.

Βραχύνειν, benehen, I, 4, 17;
III, 2, 22.

Βρωτόν, Speise IV, 5, 8.

Βωμός, Altar IV, 8, 28. (Im
Stadium waren die Schranken in
der Nähe eines Altars, zu dem die
Kampfer, als zu ihrem Ziele,
zurücklaufen mußten.)

I.

Γαλήνη, Meeressille V, 7, 8.

Γαμήειν, verheirathen IV, 5, 24.

Γάργ, im Anfang einer Erzählung,

nämlich III, 2, 29; V, 6, 6;
VII, 7, 5; bei Fragen: *οὐκ*
γάρ, meinst du denn? I, 7, 9.

- bezieht sich, wie öfters, auf einen ausgelassenen Satz, I, 6, 8: VII, 3, 47: καὶ γὰρ οὖν, eb. w. τοιγαροῦν, also, daher V, 8, 17: für ἀρα, II, 5, 13.
- Γαυλικὰ χρέματα**, Schiffstracht V, 8, 1.
- Γα, quidem**: ἵνα γα, Einen, namentlich III, 3, 5: vgl. V, 5, 18: ist oft, wie quidem, kaum übersetzbar, als II, 3, 9: 4, 4.
- Γαλῆν ἐφ' ἑαυτοῖς**, in sich lachen V, 4, 34.
- Γαλατοπορεῖς**, Lustigmacher VII, 3, 33.
- Γαμειν τινός**, voll sein von et. IV, 6, 27.
- Γενεά**, Geburtstag II, 6, 30.
- Γενεῖσθαι**, hartig sein, q. w. II, 6, 28.
- Γενναϊότης**, Edelmuth, Freigebigkeit VII, 7, 41.
- Γεραιότεροι**, Ältere V, 7, 17.
- Γερωντιον**, e. alter Mann VI, 3, 22.
- Γέρρον**, kleiner, vieredter, persischer Schild II, 1, 6: IV, 3, 4. u. f. γερρόφορος, Schildträger I, 8, 9.
- Γεύεσθαι**, essen I, 9, 26: u. f. αἰεον, III, 1, 3.
- Γέφυρα**, Brücke, Schiffbrücke II, 4, 17: IV, 5, 22.
- Γεώδης**, erdig VI, 4, 5. (dem Felsigen entgegengesetzt.)
- Γῆ**, Land, Gebiet I, 3, 4: VII, 2, 36.
- Γῆινος**, v. Erde VII, 8, 11.
- Γῆλοφος**, Flügel, I, 5, 8: u. f.
- Γίγνασθαι**, geboren w. III, 2, 13: ἀπό τινος, abstammen von Einem II, 1, 3. ἐγένετό τινι, es stand frei, war möglich I, 9, 13: καλῶς, gut gehn IV, 3, 24. ἐπὶ τινι, in eines Gewalt sein III, 1, 13. 17: ἐν ἑαυτῷ, in sich gehn, sich mäßigen I, 5, 17. τὸ γιγνόμενον, d. Betrag (aus verkauften Sachen gelöstes Geld) V, 3, 4: VII, 6, 41: οἱ γιγνόμενοι δασμοὶ, die gesetzlichen Abgaben, Tribute I, 1, 8. γιγνόμενα τὰ ἱερά, die Eingeweide der Opfertiere bedeuten Glück II, 2, 3: u. f.
- Γινώσκουσιν**, urtheilen, der Meinung sein II, 5, 8: III, 1, 43. wissen, für etwas erkennen III, 1, 43. VI, 1, 19.
- Γνώμη**, Zweck, Bestimmung I, 8, 10: Hoffnung, Erwartung I, 7, 8: Erlaubniß, Willen, ἀνεν γνώμης Κύρον, wider Kyros' Willen I, 3, 13. γνώμην ἔχειν, urtheilen, meinen II, 2, 10. 12. πρὸς τινα, auf Eines Seite treten, o. sein II, 5, 29: γνώμην, absichtlich, mit gutem Bedacht, II, 6, 9.
- Γόνατα**, Knoten an Pflanzen (ganglia) IV, 5, 26.
- Γούρ**, wenigstens VII, 1, 30.
- Γρατῖδιον**, eine Aste VI, 3, 22.
- Γράμμα**, Inschrift V, 3, 13.
- Γυμνάζειν**, üben, Bewegung machen I, 2, 7.
- Γυμνῆς**, Γυμνήτης, e. leichtgerüsteter IV, 1, 6: I, 2, 3: u. f.
- Γυμνός**, im Unterkleide IV, 4, 12, u. f.

Δ.

- Δάκνουν**, beißen III, 2, 18.
- Δαπανᾷ τὰ ἑαυτῶν**, von ihrem Gelde leben V, 5, 20. ἀμυδὸς εἰς τινα, an E. o. auf et. wenden I, 1, 8: I, 3, 3.
- Δάπεδον**, Boden IV, 5, 6.
- Δαρεικοί**, e. persische Goldmünzen, 20 attische Silberdrachmen (zu 5 preuß. Groschen 4 Pfennig, nach Bichter's Tabellen) an Werth I, 7, 18: u. f.
- Δάσμευσις**, Vertheilung, VII, 1, 37.
- Δασύς**, behaart V, 4, 12: IV, 7, 22: τινὶ oder τινος, bewachsen mit et. IV, 8, 2: II, 4, 14: u. f.
- Δαψιλῇ ἐπιτήδεα**, reichliche Zufuhr IV, 2, 22: 4, 2.
- Δε**, aber: entspricht dem μὲν im Vordersatz: für μὲν, quidem, I, 1, 2: V, 5, 22: für γὰρ II, 4, 16: V, 6, 36: VI, 4, 13: καὶ — δε, u. überdies I, 1, 2: δε

- ἤ, nun aber, u. s. w. II, 3, 1, u. s. δὲ τοῦ, aber wirklich II, 1, 19.
- ἄτι τινα, es ist etwas nöthig III, 2, 33: 3, 16: u. s. mit dem Dativ der Person III, 4, 35: ἄτι πολλοῦ, es fehlt viel VII, 6, 18: οὐ πολλοῦ δέουτος εἶναι, bei denen wenig fehlte, daß sie nicht wären usw. V, 4, 32: ὀλίγου δέου καταλαύσθηναι, ich bin nahe daran, gesteinigt zu m. I, 5, 14: τὸ δέον, was sein muß, gut o. passend ist, IV, 7, 7. εἰς τὸ δέον, wie sich ziemt I, 3, 8. δέον ist hinzuzubedenken I, 3, 14. V, 7, 34. sowie δὲ bei καταθύειν, u. ἐπιπροσάγειν, V, 3, 18. ὡς ἀποτίλει δέουσαν, weil mit Wurfspießen geschossen w. müsse, V, 2, 12.
- δειδέναι, fürchten, scheuen III, 2, 5.
- δεικνύμεν ἐπιστολὴν, ich übergebe den Brief I, 6, 3.
- δειλὴ, sc. ἡμέρα, Nachmittags, und zwar entweder 1) δ. πρῶτα, die Zeit nach dem ersten Essen bis gegen Abend, der eigentliche Nachmittags I, 8, 8: II, 2, 14: VII, 3, 10: oder 2) δ. ὕψα, die Zeit gegen Sonnenuntergang III, 4, 34. δειλῆς, um diese Zeit, III, 3, 11: u. s.
- δεινός, groß, geschieht, gesäht worin, mit dem Infinitiv I, 9, 19: II, 5, 15: IV, 6, 16: VII, 3, 23. (φαιεῖν): δεινὸν δράμα, ein trauriges Schauspiel IV, 7, 13: τὰ δεινὰ, Gefahren, böse Tugenden II, 3, 22: u. s. δεινὸς ἔχειν, sich übel befinden IV, 4, 23. δεινότερα ποιεῖν τινα, einen aufs Abscheulichste behandeln V, 7, 23. δεινὰ ποιῆσθαι, erschrecken, neut. V, 9, 11.
- δειπναποκρίσεις, zu Nacht essen, VI, 1, 14.
- δεῖσθαι τί τινα, G. um etwas bitten I, 2, 14: u. s. et. nöthig haben, o. wünschen I, 9, 21: II, 5, 21: V, 7, 18. begierig sein V, 7, 18. ἐπὶ τοῦ δεῖσθαι, aus Roth, Mangel II, 6, 13.
- δευκατάβην, zehnten, den zehnten Theil nehmen V, 3, 9.
- δεκάτη. (μυρία) der zehnte Theil der Beute V, 3, 4.
- δεκάτη ο. δεκάτη, Deffin V, 4, 2.
- δεξιάς, zur rechten Hand, u. s. glücklich VI, 1, 23. δεξιάς ἀδόναι, die Hand auf et. geben, versprechen II, 5, 3: δεξιάς λαβεῖν καὶ δόναι, einen Bund machen I, 6, 6. δεξιάς, Besprechen II, 4, 1.
- δεξιόσυνος, bewillkommen, begrüßen, durch Gebung der rechten Hand VII, 4, 19.
- δευμά, Haut, Fell I, 2, 8, u. s.
- δευτερός, b. Zweite. Τὸ δευτερον, zum zweiten Mal II, 2, 4.
- δεχόμενος, billigen I, 8, 17: V, 4, 8: einen Angriff ausheilen I, 10, 11: u. s.
- δῆ, schon (vorher), für ἤδη, II, 3, 1: I, 10, 8: VII, 6, 20: καὶ δῆ, jetzt schon I, 10, 10: also, daher I, 7, 16: δῆ τότε, zu eben der Zeit I, 8, 23, nun, darauf (im Nachsatz) I, 10, 13: IV, 7, 23: u. s. wahrlich, wirklich I, 9, 18: nämlich IV, 3, 12: τί δῆ, warum aber? warum in aller Welt? II, 2, 22. μὲν δῆ, daher, also II, 1, 20. 21: ὅτι δῆ παγεγνύσαντος, indem (nämlich) Einer sie aufgemuntert hatte IV, 7, 25: δῆπον, ohne Zweifel, gewiß, doch wohl III, 2, 5: V, 7, 6, 9.
- δῆλον ὅτι, gewiß, ohne Zweifel, IV, 2, 4: VI, 2, 12.
- δῆλος ἦν ἐπιθυμῶν, offenbar, es war offenbar, daß er wünschte, eilte II, 6, 21: I, 5, 9: ὁ δῆλος ἐγένετο, wodurch es sich rihte IV, 7, 20.
- δῆλον, aus einander setzen, erzählen III, 1, 1: VII, 1, 1.
- δῆμα γὰρ γὰρ, durch Schmückeln u. ähnliche Künste an sich ziehen VII, 6, 4.
- δημόσιος, öffentlich, gemeinschaftlich VI, 6, 2.
- δῆπον f. δῆ.
- διὰ σκότους, unbekannt II, 5, 9: διὰ πίστεως, voll Vertrauens III, 2, 8: διὰ ταχέως, schnell I, 5, 9: διὰ τάλους, bis ans Ende,

- starkhaft VI, 6, 11. ist zu verstehen bei Genitiven der Zeit I, 7, 18: III, 3, 11. bei πολλοῦ χρόνου, nach langer Zeit I, 9, 25: bei ταῦτα, IV, 1, 21: bei ὁ τῆς ἡμέρας wegen II, 4, 7: bei αὐτὸ τοῦτο, I, 9, 21.
- Διαβαίνειν**, hindurchgehen (zwischen den herabgefallenen Fesseln) IV, 3, 8: übersetzen (Verb. neutr.) I, 4, 16: 5, 10, u. f.
- Διαβάλλειν**, verleumben, verflagen I, 1, 3: u. f.
- Διαβάσις**, Uebersahrt (über ein Wasser); der Ort, wo sie geschieht I, 5, 12: u. f. Brücke, verbundene Bohlen, zum Uebersetzen II, 3, 10: III, 4, 20. 23.
- Διαβατέος**, transcendus, was man durchgehen (worüber man sehen u. s. w.) muß II, 4, 6.
- Διαβατός**, durchgehbar, worüber man gehen, sehen kann I, 4, 18: VI, 5, 12.
- Διαβιβάζειν**, übersetzen lassen, übersetzen (Verb. act.) III, 5, 7: V, 2, 8: u. f.
- Διαβολή**, Verleumdung II, 5, 5.
- Διαγγέλλειν** εἰς τὸ σπᾶν, dem Heer bekannt machen VII, 1, 14.
- διαγγέλλασθαι**, herumfragen, einander bekannt machen III, 4, 36.
- Διάγειν**, übersetzen, übersühren II, 4, 28: VII, 2, 12: τῇ νύκτι, die Nacht zubringen IV, 2, 7: ἐμπύδας λέγων διήγῃ, er hielt sie hin (besänftigte sie) mit Hoffnungen I, 2, 11. leben. εὐδαιμονιστέον δ. immer glücklicher leben III, 1, 43.
- Διαγελᾶν**, verlächen II, 6, 26.
- Διαγίγνυσθαι**, sich durchbringen oder erhalten VII, 3, 13. τὴν νύκτα, eb. d. w. διάγειν τ. ν. I, 10, 19: διεγίνοντο ἐσθιοντες κρεῖα, sie aßen in dieser ganzen Zeit nichts als Fleisch I, 5, 6: διαγ. καίοντες, sie hatten die ganze Nacht hindurch Feuer IV, 5, 5.
- Διαγυλλίζασθαι**, Med., den Längenriem (ein Riemen, der in der Mitte der Wurfspeise befestigt war und zur kräftigern Abschließung derselben diente) fassen, ihn um die Hand schlingen IV, 3, 28.
- Διαδίδεσθαι**, einander ablösen I, 5, 2.
- Διαδιδόσθαι**, vertheilen I, 10, 18.
- Διάδοχος**, der Nachfolger, VII, 2, 5.
- Διαζεύγνυσθαι** ἀπὸ τῶν ἄλλων, von den Uebrigen abgeschnitten w. IV, 2, 10.
- Διαθεῖσθαι**, betrachten III, 1, 19.
- Διατερεῖν**, herausreißen V, 2, 21.
- Διανοεῖσθαι**, gesinnt sein, denken III, 1, 3: II, 6, 12: (s. διατιθέναι) φιλικῶς τινι, in freundschaftlichem Verhältniß mit Jemand stehen, II, 5, 27: ἀμεινον ὑμῶν διακρίστα, es wird besser für euch sein VII, 3, 17.
- Διακλύειν**, auflockern, ermahnen III, 4, 45: u. f.
- Διακινδυνεύειν**, sich durchschlagen VI, 3, 17: ἐν τῷ πολέμῳ, streiten, I, 8, 6.
- Διακλῆν κατὰ μικρόν**, klein brechen VII, 3, 22.
- Διακονεῖν**, bedienen, Wein reichen IV, 5, 33.
- Διακόπτειν**, durchbrechen I, 8, 10: IV, 8, 13.
- Διακρίνειν**, wählen VI, 1, 22.
- Διαλαγχάνειν**, verlosen IV, 5, 23.
- Διαλαμβάνειν**, einzeln vornehmen, befragen IV, 1, 23: vertheilen V, 3, 4.
- Διαλέγεσθαι**, sprechen, reden I, 7, 9: IV, 8, 4: u. f.
- Διαλείπειν**, absein, von einander abstehn, abliegen I, 7, 15: u. f. τὸ διαλείπον, Zwischenraum, Abstand IV, 8, 13.
- Διαμαρτάνειν** τινός, et. versehen VII, 4, 17.
- Διαμάχεσθαι** τινι, mit Einem kämpfen, o. wetten V, 6, 25: VII, 4, 10.
- Διαμπερεῖν**, durch u. durch IV, 1, 18: VII, 8, 14.
- Διανοεῖσθαι**, denken, im Sinn haben, V, 9, 19: VII, 7, 48: beschließen V, 7, 15: vorhaben, im Begriff sein II, 4, 17.
- Διαπαντῶς** (διὰ παντός), immer VII, 8, 11.

- Διαπέμπειν**, herumschicken IV, 5, 8.
- Διαπορεύειν**, eb. w. **διάγειν** (II, 4, 28) II, 5, 18: **διαπορεύεσθαι**, eb. w. **διαβαίνειν**, ebend.
- Διαπράττειν τινι**, Einem auswirken VII, 1, 38: 2, 37. **διαπράττεσθαι**, erhalten, sich verschaffen II, 3, 20: u. f. **φιλίαν πρὸς τ.** Freundschaft mit Einem schließen VII, 3, 16. **πρὸς τ. περὶ**, verhandeln, eins werden mit Einem über et. VII, 2, 7: VII, 4, 12: sich ausbedingen III, 5, 5.
- Διαρπάζειν**, plündern I, 2, 26: u. f.
- Διαρρίπτειν**, vertheilen VII, 3, 22: **διαρρίπτειν**, aus einander reißen, werfen V, 8, 6: daher
- Διάρρηψις**, ebend. 7.
- Διασημαίνειν**, kund thun, anzeigen II, 1, 23.
- Διασηκηνεῖν**, **διασηκηνοῦν**, einquartiren IV, 4, 8: u. f.
- Διασπᾶσθαι**, aus einander gezogen w., sich ausbreiten III, 4, 20: trennen, IV, 8, 10. **διασπασθέντες**, zerstreute V, 6, 32: sich zerstreuen I, 5, 9.
- Διασπείρεσθαι**, zerstreut w. I, 8, 25: u. f. streifen (von Reitern) VI, 3, 19.
- Διασφανδανᾶσθαι**, zerspringend umherfliegen IV, 2, 3.
- Διασωῶζειν**, retten V, 6, 18: **διασωῶεσθαι πρὸς τὴν Ἑλλ.** sich nach Griechenland hindurchhelfen, dahin gelangen V, 4, 5.
- Διατάττειν**, in Schlachtordnung stellen I, 7, 1: vertheilen III, 4, 15.
- Διατρίνεσθαι**, sich anstrengen, bemühen VII, 6, 36.
- Διατρίλειν**, gelangen I, 5, 7: **τὴν ὁδὸν**, den Weg (Marsch) fortsetzen IV, 5, 17: **μαχόμενοι**, täglich ohne Aufhören fechten IV, 3, 2: **χωόμενοι**, immer gebrauchen III, 4, 17.
- Διατιθέναι**, stimmen, eine Gesinnung einflößen I, 1, 5, (f. **διακίεσθαι**) verkaufen VI, 4, 37. u. f.
- Διατρέφεισθαι τινι**, sich nähren, erhalten, leben von et. IV, 7, 17.
- Διατρίβειν**, verweilen, zögern I, 5, 9: II, 3, 9: **διατρίβουμένου χρόνου**, indeß die Zeit verging VII, 2, 3.
- Διαφαινέσθαι**, durchsichtig w. ὡς διαφανή, als man durchsehen konnte VII, 8, 14.
- Διαφανῶς**, offenbar, deutlich VI, 1, 24.
- Διαφέρειν**, besser sein III, 4, 33: οὐ δ., dasselbe sein, gleichviel gelten, V, 4, 2: **διαφέρεσθαι ἀμφὶ ο. περὶ τινος**, streiten, kämpfen, um et. IV, 5, 17: VII, 6, 15.
- Διαφερόντως**, ausgezeichnet, vorzüglich I, 9, 14.
- Διαφεύγειν**, entfliehen, entweichen VI, 3, 4.
- Διαφθείρειν**, abwendig machen III, 3, 5: vereiteln, V, 10, 9. Im Pass. sich zerstreuen, zerstreut w. VII, 2, 4: zu Grunde gehn, verderben VII, 2, 4, u. f.
- Διάφορος**, Gegner VII, 6, 15.
- Διάφορον**, Streit, Mißhelligkeit IV, 6, 3.
- Διαφυή**, Spalt, Ritze, Einschnitt (etwa wie die der Mandeln) V, 4, 29.
- Διαχειρίζειν**, verwalten, besorgen I, 9, 17.
- Διαχωρεῖν**, κάτω διαχώρει αὐτοῖς, sie bekamen den Durchlauf IV, 8, 20.
- Διδάσκειν**, lehren, zeigen, beweisen II, 5, 6: III, 3, 4.
- Διδέχαι**, fesseln, anketten, V, 8, 24.
- Διδόναι**, erlauben II, 3, 25. u. f. die Wahl lassen III, 4, 42: übergeben, überlassen, ausliefern (unbestraft) I, 6, 6: VI, 6, 31. 33. für **διαδιδόναι**, I, 9, 22.
- Διείργειν τινός**, von etwas abhalten III, 1, 2.
- Διςλαύνειν**, durchbrechen (von der Reiterei) I, 10, 7.
- Διεξέρχεται**, durch-, fortmarschiren VI, 6, 38.
- Διέρχεται**, marschiren, durchmarschiren, fortreisen III, 4, 37. u. f.
- Διέχουσιν**, eb. d. w. **διαλείπειν** (I, 7, 1: I, 10, 4. eb. d. w. **διασπᾶ-**

- αἶμα (III, 4, 20.) III, 4, 20.
22.
Διηγνυλισμένος, f. διαγνυ-
λισθαι.
Διέναι, durchlassen III, 2, 23:
IV, 1, 8.
Διόστασθαι, weiter aus einander
stellen (aus einander rücken lassen)
I, 8, 20: I, 10, 7: διαστάν-
τες, aus einander gestellt I, 5, 2.
Δίκαιος, recht, gerecht, billig,
gebührend, geschickt. τὰ δίκαια
εἶναι o. λαμβάνειν, d. Gebührende
haben o. nehmen, VII, 7, 17:
δίκαια λέγειν, wohl sprechen, VII,
7, 14: δίκαιοτάτος, am passen-
sten o. angemessensten, V, 9, 3.
Δικαστής, Richter V, 7, 24.
Δίκη δοχάτη, die härteste Strafe
VI, 6, 15: δίκην δίδομαι, ge-
straft w. II, 6, 21: V, 4, 20:
ἐπιτιθέναι, strafen III, 2, 8:
εἰς δίκας καταστῆσαι, vor Gericht
sichern (um Rechenschaft ablegen zu
lassen) V, 7, 34. δίκην ἔχω ἰκα-
νῆν, ich habe Genugthuung VII,
4, 24.
Διμορία, das Doppelte VII, 2,
36: 6, II.
Διτρέιψ, umhertreiben, umbrechen,
V, 9, 9.
Διόδωρ, Durchzug V, 4, 10.
Διορῆν, durchschauen, V, 2, 30.
Διπλάσιος, doppelt so groß oder
lang III, 3, 16: IV, 1, 13.
u. f.
Διφθέραι, e. leberner Sad. (worin
die Schleuderer ihre Steine tra-
gen) V, 2, 12: Haut I, 5, 10.
Διφθέρειναι, aus Fell, lebern, II,
4, 28.
Διφρος, Fuhrmannsfig I, 8, 10.
Stuhl (beim thrakischen Gastmahle)
VII, 3, 29.
Δίχα ποιεῖν, trennen, theilen VI,
2, 11.
Διχάζειν, getrennt w. IV, 8, 18.
Διώκειν, schnell laufen VII, 2,
20: δρόμω, ebb.
Διώρυξ, Graben, Kanal II, 7,
15: II, 4, 13.
Δόγμα, Beschluß III, 3, 5. u. f.
ποιῖσθαι, beschließen VI, 4, 11.
Δοκεῖν, me nen, glauben I, 7, 1:
u. f. scheinen I, 3, 12: u. f.
beschlossen w. VII, 4, 11: δοκῶ
μοι αἰσθύνεσθαι, ich fühle, daß
ich mich schäme, I, 7, 4: I, 9,
1, δόξαν, eb. d. w. δόγμα VI,
1, 18, δόξαν ταῦτα, da Dies bes-
schlossen war IV, 1, 13: δόδο-
γμένον, eb. d. w. δόγμα III, 2,
39: V, 6, 35.
Δοκιμάζειν, prüfen, untersuchen
III, 3, 20.
Δόλιχος, ein Raum v. 24 (nach
Einigen 12, o. 7) Stadien, den
die Wettkämpfer 12 (nach Einigen
7) mal hin- und zurücklaufen
mußten IV, 8, 27.
Δόξα, Meinung I, 1, 18. εἰς ἀν-
δρείότητα, Ruhm der Tapferkeit
VI, 5, 14.
Δοράτιον, Speiß VI, 2, 23.
Δορὰς, Gemse I, 5, 1: V, 3,
3, 10.
Δορετιος, Zeit zum Nachessen
I, 10, 17.
Δόρυ, Lanze, IV, 7, 16.
Δορυφόρος, Lanzier (Soldaten,
deren Hauptwaffe d. Lanze war)
V, 2, 4.
Δούλος, Sklav, persischer Unter-
than, I, 9, 29: II, 5, 38.
Δοῦναι, schlagen (et. gegen et.
Anderes) I, 8, 18.
Δούπος, Geräusch, Getöse II, 2,
19.
Δραπανηφόρος, sicheltragend.
δρ. ἄρματα, Sichelwagen I, 7,
10: 8, 10.
Δρόμος, Laufbahn, Rennbahn IV,
8, 26, δρόμω θείν eb. d. w. δρό-
μω διώκειν I, 8, 18, 19.
Δύεσθαι, und δύνασθαι, untergehn
(von der Sonne) V, 7, 6: II, 2, 3.
Δύνασθαι, gelten (von Münzen)
I, 5, 6: vermögen, et. zu thun
II, 2, 13: IV, 5, 11. τὰ μὴ
δυνάμενα, die unvermögenden,
schwachen, ebend. 12.
Δύναμις, Kriegsvolk I, 3, 12:
V, 4, 7: Vermögen, Macht II,
5, 11.
Δυναστεύειν, Gewalthaber, Fürst,
Dynast, I, 2, 20.
Δυνατός, brauchbar, IV, 1, 12.
u. f. δυνατὴ τινι πορεύεσθαι ὁδός,
e. für Jemand gangbarer Weg,
IV, 1, 24.

Ἀσμεῖς, Untergang der Sonne VII, 3, 34.

Ἀσπαρτός, schwer durchgebar, unmegsam IV, 1, 25.

Ἀσπράυτος und **ἄσπαρος**, eb. d. m. **ἄσπαρτος**, I, 5, 7: VI, 3, 12.

Ἀσπορία, Schwierigkeit, durch-

zufohren IV, 3, 7. von

Ἀσπορος, VI, 3, 12.

Ἀσχηστος, fast unbrauchbar, schwer zu brauchen III, 4, 19.

Ἀσχωρία, Ungangbarkeit einer Gegend III, 5, 16.

Ἀσποδοκεῖν, mit Geld bestochen sein VII, 6, 17.

E.

Ἐεῖν, lassen, gehn a. ziehen lassen, VII, 4, 20, 24: ἔ. **χαίρειν**, lassen, unterlassen (scherzhaft) VII, 3, 23: ὁδὸν **ἔλασας**, nicht marschirten VII, 3, 2.

Ἐάν, wenn, mit dem Conjunct: **ἔάν τε** — **ἔάν τε** — entweder — oder VII, 3, 37.

Ἐαρίξιν, den Frühling zubringen III, 5, 15.

Ἐγγυάσθαι, versprechen VII, 4, 13.

Ἐγγύθαι, aus der Nähe IV, 2, 27.

Ἐγγύς, nahe II, 2, 15: ungefähr IV, 2, 28: V, 7, 9. **ἔγγυτάτω**, beinahe, fast, V, 4, 13.

Ἐγκαλεῖν τι, fordern VII, 7, 33: **τινὶ**, sich über einen beklagen VII, 5, 7: 7, ihn beschuldigen VII, 5, 7: 7, 44.

Ἐγκαταυμάνοι, in Kleider gehüllt IV, 5, 19.

Ἐγκίλευστος, befehligt I, 3, 13.

Ἐγκέφαλος φων. Palmentohl II, 3, 16.

Ἐγκρατῇ ποῖω τινος, ich sehe E. in Besitz von et. I, 7, 7.

Ἐγρηγορεῖν, wachen, munter sein, IV, 6, 22: V, 7, 10.

Ἐγχαλινούειν, aufhäumen VII, 2, 21: 7, 6.

Ἐγχεῖν τι, Einem Wein eingießen (zum Trankopfer) IV, 3, 13.

Ἐγχεῖσθαι, Dolch, IV, 3, 12.

Ἐγχεῖσθαι, überliefern, überlassen III, 2, 8.

Ἐγῶμαι, für **ἐγὼ οἶμαι**, ich meine III, 1, 35.

Ἐδω. **ἐδοξαότες**, die gegessen hatten IV, 8, 20.

Ἐθελοντες, willig, freiwillig I, 6, 9: u. f.

Ἐλ, in der indirekten Frage, an, num, I, 3, 5: 8, 15: **εἰ** — **ἢ** utrum — an, (oder) I, 10, 17: **εἰ**, daß, weil (wenn, sagen auch wir bisweilen dafür) III, 2, 17: **εἰ μὲν**, V, 6, 30: und **εἰπερ γὰρ**, I, 7, 9: da, da ja: **εἴτε** — **εἴτε**, entweder — oder II, 1, 14: **εἰ πως**, wenn (ob) etwa (sc. **πειραμένοι**, versuchend, in d. Absicht) IV, 1, 8. 21: **εἰ μὴ**, wenn nicht (cum Fut. indic.) VI, 5, 19: 6, 10: **εἰ μὴ**, für **ἢ**, als II, 1, 12: **εἰ δὲ μὴ**, sonst, IV, 3, 6.

Ἐίδειν, sehen, kennen, wissen, II, 4, 15: V, 1, 8: u. f. **εἰδέναι**, bekannt sein, Bescheid wissen, III, 5, 17. erfahren, auskundschaften V, 1, 8.

Ἐίδος, Form, Gestalt II, 3, 16.

Ἐἰσάγειν, schließen, vermuten, meinen I, 6, 11: u. f. **εἰσαμένος**, ähnlich V, 4, 12.

Ἐἴκειν, gleichen II, 1, 13: **οὐδὲν καλὸν εἴκει**, es ist durchaus nicht ehrenvoll VI, 5, 17.

Ἐἰς (ὅς), natürlich, billig III, 4, 24: **εἰκότα λέγειν**, vernünftig, billig reden II, 3, 6: **εἰκότως**, ebenwgs ὡς εἰκός, II, 2, 3.

Ἐἴμι, ich gehe: **ποῦ πρόσω** (eb. m. **προῖέναι**) vorwärts, weiter gehn I, 3, 1: **τινὶ διὰ φιλίας**, ich bezeuge mich freundschaftlich gegen E. III, 2, 8: **διὰ παντὶς πολέμου**, ich lasse im Kriege mit E. nichts unversucht, ebenb.

Ἐἴμι. ἔ. **προγόνων τοιούτων**, ich stamme von Solchen ab III, 2, 3: ἔ. **πρὸς τι**, ich bin mit et. beschäftigt III, 5, 7: **οὐδὲν**, nichts gelten IV, 2, 10, wird **περίφρητα** stisch gebraucht, als **ἡ δύναμις**, für **ἐδύνατο**, sie vermachte,

- bevirrete II, 2, 23: εἶναι ist un-
übersehbare I, 6, 9: III, 2, 32:
u. f. αἰδῶν οἱ, sunt qui, alii VI,
2, 6: ἦν — οὕς, erant, quos I,
5, 7. ἔστιν ὅστις, Jemand I, 8,
20: zu verstehen bei bei ἡμῶν III,
2, 14: bei ἀφικόμενος, VII, 7,
49, u. f.
- Εἰπεῖν, sag. 2. sagen, sprechen, I,
3, 12, u. f. mit folgendem Infi-
nitiv et. thun heißen, I, 3, 14.
εἶπον anstatt des Präsens VII,
3, 39.
- Εἰρηάζειν, abhalten, zurückhalten
III, 1, 12: 3, 16.
- Εἰρηάζειν κατὰ λείπειν, ein Land in
Ruhe verlassen VII, 7, 33: εἴπειν,
Friede halten, ruhig sein, II, 6, 6.
- Εἰς πάλιν, gelegen IV, 7, 3:
eis ἀφ' ὧν, genug, übersüßig
VII, 1, 33: eis γε δύναμις, so
viel als möglich, mit dem größten
Eifer II, 3, 23: eis δικαιοσύνην,
was die Gerechtigkeit betrifft I, 9,
16: φιλήων II, 6, 30: eis χιλι-
αυς, an 1000 I, 8, 5: vgl. IV,
7, 8. eis τρίς, dreimal VI, 4, 16.
19: eis δύο, zwei Mann hoch II,
4, 26: u. f. vgl. VII, 1, 23:
eis ἑκαστὸν, für Reiter, zu ihrem
Gebrauch, III, 3, 19: eis τῇ
σπονδῇ, zum Gebrauch, Nutzen
des Speers, für d. S. I, 2, 27.
Εἰς τὸ ἰδίον, für mich (sich)
VII, 7, 39: eis ὑμῶν λέγειν, zu
euch reden V, 6, 28: eis τῇ σπ.
αἰνῇ, dem Speer melden V, 6,
37: eis, (Zeitbegriff) gegen, zu,
in III, 1, 3: IV, 5, 13: eis
ταῦτα, hierin IV, 1, 28: gegen,
in I, 3, 5: IV, 5, 18. IV, 7,
1. στήναι 2. ἐπύχοον, stehen, wo
man gehört o. verstanden w. kann
II, 5, 38.
- Εἰς ἑκαστος, Jeder VI, 6, 12:
eis γε ἀνὴρ ὧν, er ganz beson-
ders, vor allen Andern I, 9, 22:
ἐν γε ἀνδρὶ, ihm einzig, keinem
Andern I, 9, 12.
- Εἰσβάλλειν, einbringen I, 2,
21: sich ergießen I, 7, 15.
- Εἰσβολή, Eingang I, 2, 21:
εἰσβολὴν ποιῶν, eb. d. w.
εἰσβάλλειν V, 6, 7.
- Εἰσδύσασθαι, eindringen, sich ein-
brüsten in die Haut IV, 5, 14.
- Εἰσελάττωσιν, eb. d. w. εἰσβάλλ-
ειν.
- Εἰσερχέσθαι εἰς τὸν πόλ, den
Krieg unternehmen VII, 1, 27.
- Εἰσεῖναι, hineingehn, I, 7, 8.
εἰς, an etwas denken V, 9, 17.
- Εἰσόδος, Zugang VI, 5, 1.
- Εἰσπίντες, einbrechen VII, 1, 18.
- Εἰσπᾶν, hineinstoßen, V, 2,
18.
- Εἶτα, darauf I, 5, 10: u. f.
- Εκ τοῦ δικαίου, gerecht I, 9,
19: ἐκ ἐπιδόχῃ, unverse-
hen IV, 1, 10: ἐκ ἐπιβουλῆς
nachstellerisch VI, 4, 7. ἐκ ἑοῦ,
gleich, in gleicher Lage III, 4,
47. ἐκ πολλοῦ, weitauf III, 3, 9.
ἐκ πλεονος, weiter I, 10, 11.
ἐκ παντός τρόπου, auf alle Art,
durchaus, um jeden Preis III, 1,
43. ἐκ τοῦ ἐναντίου, entgegen I,
8, 23: ἐκ τῶν δυνάμεων, eb. w.
eis δύναμις IV, 2, 23. ἐκ γε-
γός, in (aus) der Nähe V, 4,
25. ἐκ ἀριστερῆς, links IV, 8, 2.
ἐκ τινος, nach et. I, 3, 11. 13:
I, 6, 8: I, 2, 17. wegen II,
6, 4: u. f. ἐκ τινος, weshalb,
V, 8, 4) aus, von I, 2, 18:
u. f. ist zu verstehen I, 8, 5: II,
4, 28: IV, 5, 33.
- Εκασταχόσε, nach allen Seiten
hin, III, 5, 17.
- Εκαστός τις, Jeder VI, 1, 19.
- Εκάστοτε, jedes Mal II, 4, 10.
- Εκατέρωθεν, von beiden Seiten
I, 8, 13: VI, 2, 3.
- Εκβαλεῖν, hinausgehn, hinaus-
marschiren, IV, 2, 1: hinaufstei-
gen, IV, 2, 3: 4, 25, 26, u. f.
aus Land steigen IV, 3, 3.
- Εκβάλλειν, von sich werfen II,
1, 6: hinausperren VII, 1, 16.
- Εκβάσις, Zugang IV, 1, 20:
2, 1.
- Εκγονοί, Nachkommen III, 2,
14: τὰ ἐκγονα, Junge Brut IV,
5, 25.
- Εκδίδειν, eb. d. w. ἀναδίδειν I,
2, 8.
- Εκδιδόναι, ausliefern VI, 4,
18: ἐκδιδόμενη παρ' ἀνδρὶ, ver-
heirathet IV, 1, 24.

- ^{Ἐκδρομεῖν}, herauslaufen, her-
vorstürzen V, 2, 17.
^{Ἐκδύναι}, sich entkleiden IV, 2,
12.
^{Ἐκεῖ}, dahin V, 6, 26.
^{Ἐκεῖνος}, Jener, IV, 7, 20.
^{Ἐκθλίβεσθαι}, verdrängt wer-
den III, 4, 19, 20.
^{Ἐκκαθαίρειν}, reinigen, putzen,
I, 2, 16.
^{Ἐκκλησιάζειν}, V, 6, 38:
συνάγειν ἐκκλησίαν I, 3, 2. u.
ἐκκλησ. ποιεῖν I, 4, 12. das Heer
versammeln.
^{Ἐκκλινεῖν}, ausweichen, I, 8, 19.
^{Ἐκκομίζεσθαι}, herausbringen
o. schleppen V, 2, 19.
^{Ἐκκόπτειν}, abhauen (von Bäu-
men) I, 4, 10.
^{Ἐκκυβιστᾶν}, sich vorwärts hin-
stürzen V, 9, 9.
^{Ἐκκυμαίνειν}, austreten (von
Gewässern); daher I, 8, 18. die
Schlachtlinie überschreiten.
^{Ἐκλέγειν}, auswählen II, 3, 11.
^{Ἐκλείπειν}, abnehmen, schmelzen
IV, 5, 15. auswandern IV, 1,
8: VII, 4, 2: πόλιν εἰς, aus
der Stadt hinziehen nach I, 2, 24:
(die Stadt) verlassen III, 4, 8.
fehl schlagen, VI, 2, 20.
^{Ἐκμηρύεσθαι}, desiliren (das Ge-
gentheil ist ἀθρόον πορεύεσθαι)
VI, 3, 22.
^{Ἐκπέμπειν}, fortschicken V, 2, 21.
^{Ἐκπεραίνεσθαι}, gelingen V,
1, 13.
^{Ἐκπίνειν}, austrinken I, 9, 25.
^{Ἐκπίπτειν}, ans Ufer geworfen
w: VI, 4, 2: VII, 5, 12, 13,
vertrieben w. V, 2, 1: VII, 2,
23. ἐκπεπτωκός, Vertriebene I,
1, 7: auf d. Erde liegen II, 3,
10. herauslaufen, herausstürzen
V, 2, 17: ἐκ τῆς ὁδοῦ, vom
Wege ablenken, ausweichen V,
2, 31.
^{Ἐκπλεῖν}, absegeln V, 6, 21. u. f.
^{Ἐκπλεως}, ganz, vollzählig VII,
5, 9.
^{Ἐκπλήττεσθαι}, weggestoßen w.
I, 8, 20: betroffen, erschreckt
sein, I, 5, 13, u. f.
^{Ἐκποδῶν ποιεῖσθαι}, aus dem
Wege räumen I, 6, 9. εἶναι, fort-
geschafft sein II, 5, 29.
^{Ἐκπορίζειν}, geben, schaffen V,
6, 19.
^{Ἐκπώματα}, Becher IV, 3, 25.
^{Ἐκτάττεσθαι}, in Schlachtord-
nung stellen V, 4, 12: VII, 1,
24.
^{Ἐκτείνειν}, ausstrecken V, 1, 2;
8, 14.
^{Ἐκτρέπασθαι}, eb. d. w. ἐπι-
πτεῖν τῆς ὁδοῦ, IV, 5, 15: V,
4, 17.
^{Ἐκτρέχειν}, streifen V, 2, 17.
4, 16.
^{Ἐκφαίνειν τὸν πόλεμον}, sich als
Feind zeigen III, 1, 16.
^{Ἐκφέρειν}, verbreiten V, 6, 17:
u. f.
^{Ἐκῶν}, ἐκούσα, willig, gern, V,
1, 14.
^{Ἐλαῖον}, Del, V, 4, 28.
^{Ἐλαῖν}, ἐλαίνειν, eindringen I, 8, 10.
^{Ἐλαύνειν}, fahren, fortführen VII,
7, 56.
^{Ἐλαφρός}, schnell, leicht IV, 2,
27: VII, 3, 33. ἐλαφρῶς, VII,
3, 33.
^{Ἐλάχιστος}, d. kürzeste VI, 1, 16.
^{Ἐλέγχειν}, befragen, ausfragen
III, 5, 14: IV, 1, 23.
^{Ἐλελίζειν}, rufen, ἐλελεῦ, ἰού,
ἰού, I, 8, 18.
^{Ἐλκειν}, ziehen, V, 2, 15.
^{Ἐλληνίζειν}, griechisch reden VII,
3, 25.
^{Ἐλπίζειν}, hoffen, vermuten VI,
3, 17.
^{Ἐμβαίνειν}, hineingehen, IV, 3,
28, u. f.
^{Ἐμβάλλειν}, eindringen, einrücken
I, 8, 24. u. f. eb. d. w. ἐμβο-
λήν ποιεῖσθαι, IV, 1, 4, füt-
tern I, 9, 27: πληγὰς, schlagen
I, 5, 11: μοχλὸν, verriegeln
VII, 1, 12, 15. sich ergießen,
eben d. w. εἰσβάλλειν, (I, 7, 15)
I, 2, 8, u. f.
^{Ἐμβιβάζειν}, setzen, bringen V,
3, 1.
^{Ἐμβιβᾶν}, einschiffen V, 7, 8.
^{Ἐμβροντήτους ποιεῖν}, anbon-
nern, schrecken, betäuben III, 4,
12.
^{Ἐμεῖν}, sich brechen IV, 8, 20.

¹Ἐμπροσθεν τοῖς ὄφθαλμοῖς, seine Schwüre halten III, 2, 10.
²Ἐμπειρίως ἔχειν τινός, Einen aus Erfahrung kennen II, 6, 1.
³Ἐμπιπλάναι, erfüllen I, 7, 8. (Aller Hoffnung befriedigen.) ἐμπιπλάσθαι, satt, müde w. (mit dem Partic.) VII, 7, 46.
⁴Ἐμπιπρημι, ich zünde an V, 2, 3: VII, 4, 15.
⁵Ἐμπλεως, voll I, 2, 22.
⁶Ἐμπόδιον, Hinderniß VII, 8, 3.
⁷Ἐμποδῶν εἶναι, hindern IV, 8, 14: V, 7, 10. καὶ ἐμποδῶν μὴ οὐχί, was hindert, daß III, 1, 13.
⁸Ἐμποισῖν, einflößen II, 6, 19.
⁹Ἐμπολᾶν, ἐμπολεῖν, durch Verkauf bekommen, lösen, VII, 5, 4.
¹⁰Ἐμπόριον, χαρπύριον, Hafenstadt, Stapelplatz I, 4, 6.
¹¹Ἐμπροσθεν. τὰ ἐμπροσθεν, die Gegend vor uns, d. vordern Theile des Körpers VI, 3, 14: V, 4, 32: οἱ δ. die Vorderen IV, 5, 20. (v. d. Zeit): ἡ δ. προσβολή, der neuliche Anfall III, 4, 2.
¹²Ἐμπολεῖν, verkaufen VII, 5, 4.
¹³Ἐμφάγειν, schlucken, sehr schnell essen IV, 2, 1: 5, 8.
¹⁴Ἐν, bei I, 4, 6, u. f. ἐν τοῖς φίλοις, unter Freunden, in Freundschaft V, 4, 32: u. f. ἐν ᾧ, in dem, daß IV, 2, 19: ἐν τούτῳ, in diesem I, 10, 6, u. f. ἐν τῇ στρατιᾷ βουλευέσθαι, ans Heer berichten, demselben kund thun VI, 1, 3: ἐν ταῖς σπονδαῖς, während des Waffenstillstands III, 1, 1. ἐν θυμῷ, rhythmisch, tactmäßig V, 4, 14: VI, 1, 8: ἐν τῷ φανερώ, I, 3, 2 u. ἐν τῷ ἐμφανεί, II, 5, 25, offenbar: ἐν für εἰς IV, 7, 17.
¹⁵Ἐναγκυλᾶν, einen Lanzenriem daran befestigen IV, 2, 29.
¹⁶Ἐναντιον τινός, vor Einem (in Einers Gegenwart) VII, 6, 23: ἐναντιοί, gegenüber (stehend, sich befindend) IV, 3, 38: τὰ ἐναντία στρέφειν, umkehren ebend. 32. τὰναντία ποιεῖν τούτῳ ἢ, diesen ganz anders behandeln als V, 8, 24.
¹⁷Ἐνδεῖα σφοδρά, großer Mangel an Zufuhr I, 10, 18.

¹⁸Ἐνδεῖν, nöthig sein V, 9, 31: ἐνδεῖ πολλῶν αὐτῷ, es fehlte ihm Vieles VII, 1, 41.
¹⁹Ἐνδηλος, eb. d. w. δηλος, V, 7, 22.
²⁰Ἐνδημα, Bülle u. andre Einkünfte aus d. Lande selbst, VII, 1, 27.
²¹Ἐνδιφριος, (bei den Thracern, die bei Tische auf Stühlen saßen) Gast, Tischgenosß VII, 2, 33, 38.
²²Ἐνδον, drinnen, in der Stadt, im Hause VII, 1, 17. u. f.
²³Ἐνδορα, Hinterhalt IV, 7, 22. Daher
²⁴Ἐνδορεύειν, sich in Hinterhalt legen, IV, 6, 17. u. f.
²⁵Ἐνδορ, taub IV, 5, 33.
²⁶Ἐνέχυρον, Unterpfand VII, 6, 23.
²⁷Ἐνθα, ἐνθαπτερ, dort II, 2, 11: woher I, 7, 15: wohin II, 3, 19: von der Zeit an VII, 5, 15. damals, hier IV, 1, 17: II, 1, 10: wo I, 4, 19, u. f.
²⁸Ἐνθεν καὶ ἐνθεν, v. daher u. dorthen IV, 6, 12, u. f. τῆς ὁδοῦ, von beiden Seiten des Wegs V, 2, 22: IV, 3, 28.
²⁹Ἐνθυμεισθαί, bedenken II, 4, 5: u. f. ἐντεθύμημαι, ich habe bemerkt III, 1, 43.
³⁰Ἐνθύμημα, Gedanke III, 5, 12: V, 9, 21.
³¹Ἐνι für ἐνστι, V, 3, 11.
³²Ἐνιδεῖν τινι, in o. an et. bemerken VII, 7, 45.
³³Ἐνλοχεσθαί, hängen bleiben, verwickelt w. VII, 4, 17.
³⁴Ἐννοεῖν, verstehen II, 4, 5: nachdenken, II, 4, 19: μὴ, befürchten, daß V, 9, 28. ἐννοεῖσθαι, eb. d. w. ἐνθυμεισθαί III, 1, 3.
³⁵Ἐνὸπλιος ὄψιμος, Waffentanz (den Bewaffnete tanzen). VI, 1, 11.
³⁶Ἐνορεῖν, eb. d. w. ἐνιδεῖν τινι I, 3, 15.
³⁷Ἐνοχλεῖν τι, et. tödren II, 5, 13.
³⁸Ἐντάττειν, einreihen, darunter ordnen, III, 3, 18.
³⁹Ἐνταῦθα, hierhin, dorthin I, 10, 13, u. f. δα, darauf I, 10, 5: u. f. μέχρις ἐνταῦθα, bis dahin V, 5, 3. damals, I, 2, 1.
⁴⁰Ἐντείνειν πληγὰς τινι, Einen schlagen II, 4, 11.
⁴¹Ἐντελής, eb. d. w. ἐκπλεως I, 4, 13.

- Ἐντομα, Eingeweide II, 3, 33.
 ἔνταθ' ἔν, von hier, von da I, 2, 19: u. f. von wäcker (biefer) I, 3, 17: VI, 6, 2: des: (med-) wegen IV, 4, 10: VI, 4, 15.
 Ἐντομας φέβου, in Furcht setzen VII, 4, 1.
 Ἐντομας αἰναι, V, 6, 32: u. εντομας εἶναι II, 1, 7. gerbt sein.
 Ἐντομας, eifrig VII, 5, 7.
 Ἐντός τινα, innerhalb v. et. II, 2, 21: VI, 2, 3. 4: 175 φάλαγγος, in Schlachtordnung bleibend, die Reihen nicht verlassend, VI, 3, 7.
 Ἐντομας εἶναι, verhalten, V, 1, 17: 171. 172, finden, worauf stoßen: I, 2, 27: u. f. da sein, dagegen sein, III, 2, 31.
 Ἐντομας, Ares I, 8, 18: V, 2, 114.
 Ἐντομας, Enomotie, der 4te Theil des λόχος oder der Centurie III, 4, 22: IV, 3, 26. Daher ἐντομασάμενος, III, 4, 21.
 Ἐξαγγελλέον, bekannt machen II, 4, 24.
 Ἐξάμασθαι, angetrieben, bewogen w. (mit dem Infinitiv) I, 8, 21.
 Ἐξαίρετον, herausnehmen, = schneiden II, 3, 26: auswählen, = suchen (einen Theil der Beute, ehe sie vertheilt wird, für die Götter, oder für den Feldherrn) V, 3, 4. Daher
 Ἐξαίρετον, auserlesen, vorzüglich VII, 8, 23.
 Ἐξαίρετον τινα, ich bitte für Einen I, 1, 3.
 Ἐξαίφνης, plötzlich, unerwartet V, 6, 19.
 Ἐξακισχιλίοι, 6000, VII, 7, 23.
 Ἐξακοντίζειν, ausschließen V, 4, 25.
 Ἐξαλαπάττειν, plündern, zerstören VII, 1, 29.
 Ἐξανιστάσθαι, hervorgehen, hervordringen, IV, 5, 18.
 Ἐξαπατῆν, betrügen II, 6, 22: τινα (κατά) τι, Einen in et. V, 7, 6.
 Ἐξανάρη, Berug VII, 1, 25.
 Ἐξανίτης, eb. d. w. ἑκατόνης III, 3, 7 u. f.
 Ἐξάραξ, anführen (einen Gefang. o. Auszug) VI, 4, 14. τινα, et. veranlassen, bewirken VI, 6, 15.
 Ἐξάραξ εἶς, das Lager verlegen nach VII, 8, 21.
 Ἐξάραξ εἶναι, vertreiben VII, 7, 7: fortziehen I, 2, 5, 10: u. f.
 Ἐξάραξ εἶναι διαβάλλων, ich werde der Verleumdung überführt II, 5, 27.
 Ἐξάραξ εἶναι πόλεμον, soviel als ἀκρίβειαν πολεῖν, πρὸς τινα, Krieg anfangen, bekriegen III, 2, 29. 30. 31, et. ausbringen, verbreiten, V, 6, 29.
 Ἐξάραξ εἶναι, eb. d. w. ἑκίμας, ausgehen, marschiren VII, 1, 8. (in einer Spaltenweise Rebe).
 Ἐξάραξ εἶναι, hinauslaufen, verfolgen VII, 5, 4.
 Ἐξάραξ εἶναι, es steht mir frei, ist möglich, daß ich hinterlist treibe (intrigire); VII, 6, 16. Mit d. Dativ ebend. 17.
 Ἐξάραξ εἶναι ἀριθμὸς, Musterung u. Zählung I, 2, 9, u. f.
 Ἐξάραξ εἶναι, anzeigen, berichten IV, 5, 28.
 Ἐξάραξ εἶναι, verlaufen (Zeit) VI, 3, 26.
 Ἐξάραξ εἶναι, erreichen, treffen I, 8, 19, u. f. hinreichen VII, 7, 54.
 Ἐξάραξ εἶναι, weichen, fortgehen I, 5, 14.
 Ἐξόδος, Auszug, Unternehmung, V, 2, 9.
 Ἐξόδος, da es erlaubt, (uns) möglich ist II, 5, 22: III, 1, 14: V, 6, 3.
 Ἐξοπλίζεσθαι, b. Waffen ergreifen, aufmarschiren I, 8, 3.
 Ἐξοπλισία, b. Aufmarschiren, b. Musterung I, 7, 10.
 Ἐξορμῆς, aufmüthen, III, 6, 24: ausbrechen aus: (fort-) marschiren III, 1, 25: V, 2, 4: 7, 17.
 Ἐξουσία, Macht, Gewalt, V, 8, 22.
 Ἐξω, außerhalb II, 2, 4: jenseit VI, 3, 7. ἔξω εἶναι, seine Helmschiffe verlassen haben II, 6, 3. βέλων, aus dem Schuß, des Schußweite

- III, 4, 15. ἔξω τούτων, außerdem VII, 3, 10.
 Ἐξωθεν, außerhalb, III, 4, 21.
 Ἐπαγγέλλεσθαι, sich anbieten VII, 1, 33: τεθνάναι, sich zum Tode anbieten, sterben wollen, IV, 7, 20.
 Ἐπαγεῖν, herbeiführen, V, 1, 16. ψῆφον περὶ τίνος, über et. stimmen VII, 7, 57.
 Ἐπαινέειν, loben V, 6, 4: ermahnen, zureden, auffordern, VI, 1, 16.
 Ἐπαίρειν, eb. w. ἔφορμα (III, 1, 24) V, 9, 21.
 Ἐπακούειν, anhören, von ohn- gefähr hören VII, 1, 14.
 Ἐπαρ, nachdem I, 4, 13.
 Ἐπαυατύνειν, darbieten VII, 4, 9.
 Ἐπεγγελεῖν τι, Einen ausla- chen, ihm zum Schimpfe thun.
 Ἐπει, da, nachdem I, 5, 8: u. f. seit, I, 9, 29: u. f. wenn, so oft als I, 5, 2: sobald als I, 5, 15, u. f. da, da ja VII, 6, 22. τάχις, sobald als. ἐπεὶ γε, da I, 3, 9. ἐπείπερ, eb. d., siquidem, VII, 4, 19.
 Ἐπειδὴ τάχιστα, eb. d. w. ἐπεὶ τ. III, 1, 9. (mit d. Con- junct.)
 Ἐπειδὴ, eb. d. w. ἐπεὶ, I, 2, 26: IV, 5, 8, u. f.
 Ἐπεῖναι, darüber, darauf sein I, 7, 15.
 Ἐπειτα, dennoch II, 5, 20.
 Ἐπέκεινα, jenseit, τὸ ε. das jenseitige Gebiet, Land V, 4, 3.
 Ἐπεξίειναι, gegen den Feind ziehen VI, 5, 4.
 Ἐπεξόδιον, Opfer wegen des Abmarsches. ἐπεξόδια θύεσθαι VI, 5, 2.
 Ἐπεσθαι, gehn (σύν τι), mar- schiren I, 3, 6: VI, 5, 25. fol- gen. (τὼ) I, 3, 6.
 Ἐπεύχεσθαι, sich anwünschen, V, 6, 3.
 Ἐπέχειν τῆς πορείας, Halt ma- chen III, 4, 36.
 Ἐπήκοον (τὸ ἐπ.), Punkt, Ort, wo man et. hören kann II, 5, 38, u. f.
 Ἐπὶ, 1) mit dem Genit. οἱ ἐφ' ἡμῶν, unsere Zeitgenossen I,

9, 12. 2) zu verstehen im Genit. der Zeit III, 3, 11: VII, 4, 14: auf, bei, nach II, 1, 3: IV, 8, 28, u. f. ἐπὶ φά- λαγγος, in Eine (zusammenhän- gende) Linie, in Ein Treffen IV, 3, 26, u. f. ἐφ' ἑνός, Mann für Mann, einzeln V, 2, 6: ε. τῶ- τάων, 4 Mann hoch I, 2, 15. ἐπὶ τοῦ πρ. πορείου, gleich beim ersten Opfer VI, 5, 8. ε. τοῦ στρατοπέδου, in u. beim Lager, VI, 3, 4 — 2) mit dem Dat. bei, neben, auf, zu, nach I, 8, 10: I, 2, 8: VI, 3, 11: u. f. ἐπὶ θυομαῖς ἡλίου η. d. Sonne war dem Untergeht nahe VII, 3, 34: wegen, über I, 3, 11: VI, 2, 9, 13: VII, 7, 39: ἐπ' ἀγαθῇ, seines Vor- theils wegen V, 8, 18. ἐπὶ τοῦ- τοῖς, unter diesen Bedingungen V, 4, 11: ἐφ' ᾧ, ἐφ' ᾧ τε, ἐφ' οἷς, VI, 6, 22. (mit dem Infinit.) unter der Bedingung, daß IV, 2, 6: VII, 6, 44: τὸ ἐπὶ τούτῳ, so weit es von ihm abhängt VI, 6, 23. ἐπὶ θανάτῳ, zum Zeichen d. Todesstrafe I, 6, 10. ε. πολέμῳ, zum Kriege, als Feinde II, 4, 5: ε. τοῖς στρατιώταις, für d. Solda- ten, VII, 7, 39: von der Zeit, bei, auf, nach II, 2, 4: III, 5, 18, u. f. ἐπὶ τι, in Jemandes Gewalt III, 1, 35: V, 5, 20. ἐπὶ γάμῳ, nach der Vermählung II, 4, 8. — 3) mit dem Acc. zusat. zu, nach, gegen, für πρὸς I, 4, 11: I, 2, 17, u. f. ἐπὶ θανάτου, zum Tode, I, 6, 10. ἐπὶ τ. χώραν, landeinwärts, ins Land hinein II, 4, 13: ἐπὶ τούτῳ, deshalb II, 5, 22: ἐπὶ τὸν Ἄραβ. wegen des Kerberus (um ihn herauszuschleppen) VI, 2, 2. ἐπὶ τὸ στρατ., des Heers wegen VII, 6, 2, 3. u. f. ἐπὶ πολλοὺς πεταγμένοι, hoch (breit) gestellt IV, 8, 11. ἐπὶ δόρου, rechts (beim Wandern) IV, 3, 24: ἐπὶ πόδα ἀναχωρεῖν, zurückgehn V, 2, 32: ἐπὶ ὤμον ἔχειν, auf der Schulter tragen VI, 3, 25. ἐφ' ὅσον, soweit als VI, 3, 19. ε. τρεῖς ἡμέρας, 3 Tage lang VI, 4, 36.

ἔτοιμος, bereit I, 6, 3.
ἔτοιμος, bereitwillig II, 5, 2.
εὖ, gut, leicht, V, 9, 1.
εὐδαίμων, reich, wohlhabend I, 2, 6, u. f.
εὐδαίμωνιζεν, glücklich preisen I, 7, 3; II, 5, 7.
εὐδία, Meerstille, *ἐν εὐδία εἶναι*, im Hafen sein V, 8, 19.
εὐδοξος, berühmt, V, 9, 23.
εὐεϊδής, schön II, 3, 3.
εὐελπίς, gutes Muths, voll Hoffnung II, 1, 18.
εὐεπίθετος, leicht anzugreifen III, 4, 20.
εὐεργασία, Wohlthat, II, 6, 27.
εὐεργέτης, Wohlthäter, II, 6, 17.
εὐζωνος, leicht, expeditus IV, 2, 7, u. f.
εὐήθεια, Thorheit I, 3, 16.
εὐθυμεισθαι, gutes Muths sein IV, 5, 30.
εὐθυμος, muthig, munter III, 1, 41.
εὐθύς, zum Beispiel, um Eines anzuführen (wie *αὐτίκα*) V, 6, 7: sogleich V, 9, 28.
εὐθύωρον, geradaus II, 2, 16.
εὐκλεία, Ruhm VII, 6, 32. 33.
εὐμενής, gut, gangbar IV, 6, 12.
εὐμσταχισίριος, leicht zu handhaben, zu berücken II, 6, 20.
εὐνοϊκῶς, s. *ἔχειν*.
εὐodos, gangbar IV, 2, 9: 8, 10.
εὐοπλος, gut bewaffnet II, 3, 3.
εὐπαιῶς, leicht, wohl II, 5, 23: III, 2, 10.
εὐπορία, Ueberfluß VII, 6, 37.
εὐπόρος, eb. d. w. *εὐodos* II, 5, 9: u. f.
εὐπρακτον, leicht thunlich II, 3, 20.
εὐπρεπής, eb. d. w. *εὐεϊδής* IV, 14.
εὐπρόσодος, leicht zugänglich V, 4, 30.
εὐρημα, Fund, glückliches Ohn-
 gefahr (eb. w. *εἰρημια*) VII, 3, 13. *ποιεῖσθαι*, als ein Glück an-
 sehen II, 3, 18.
εὐρίσκειν, erfinden, ersinnen II, 3, 21: *εὐρίσκεισθαι ἀγαθόν τι*
 einen Vortheil erlangen II, 1, 8: VII, 1, 31.
εὕρος, Breite I, 2, 5.

Εὐτακτος, bescheiden, gehorsam II, 6, 14.
Εὐταξία, Mannszucht III, 1, 38: Subordinazion I, 5, 8.
Εὐτολμος, muthig I, 7, 4.
Εὐτυχεῖν τοῦτο τὸ εὐτύχημα, dies Glück haben, diesen glücklichen Streich ausführen VI, 3, 6.
Εὐχομαι, ich gelobe III, 2, 12, u. f. ich wünsche daß (mit dem *Infinit.*) I, 4, 7: VII, 1, 30.
Εὐώδης, wohlriechend I, 5, 1: (von Wein) IV, 4, 9: V, 4, 29.
Εὐωχέισθαι, schmausen IV, 5, 30: reichliches Futter haben V, 3, 11.
Εὐωχία ἀρκοῦσα, großer Schmaus VI, 1, 4.
Ἐφεδρος, frischer Kämpfer (eigentlich der gladiator tertiaris, o. secutor, welcher den siegenden Athleten, der seine vollen Kräfte nicht mehr hat, mit ungeschwächter Stärke von Neuem anfällt), Gefundant.
Ἐφέπυσθαι, auf dem Fuße nachfolgen VII, 3, 39: u. f.
Ἐφίσται: *ἐφίστασθαι*, erlauben VI, 4, 31.
Ἐφιστάναι, vorsehen (als Anführer) III, 3, 20: V, 1, 15: *το στρατεύμα*, d. Heer Halt machen lassen II, 4, 25: *ἐφίστασθαι*, still stehen, Halt machen II, 4, 26: u. f. *ἐπέστη*, er trat, ritt heran I, 5, 7: *ἐπιστήσας* (*ἐαυτὸν*), still haltend I, 8, 15.
Ἐφόδιον, Reisegeld VII, 8, 2.
Ἐφοδος, Zugang III, 4, 41: IV, 2, 6: die Ankunft des Feindes II, 2, 18.
Ἐφορᾶν τι, E. beobachten VI, 3, 14.
Ἐφορμεῖν, anlegen, vor Unterliegen VII, 6, 25.
Ἐφοροί, (Staatsaufseher) Hahnsmänner in Sakedamon, welche die Macht der beiden Könige mäßigten und in Einklang erhielten, auch über andere Behörden die Aufsicht führten, II, 6, 2, 3.
Ἐχέειν τὴν δίκην, gestraft sein II, 5, 38, 41. *κέρως*, dem Flügel anführen I, 2, 15: u. f. *μῶσιν τὸ ἐαυτοῦ*, in der Mitte seines

Heeres sein I, 8, 13: haben besitzen, in seiner Gewalt haben: III, 4, 13: V, 1, 2: VII, 1, 27: halten IV, 3, 6. für ἀνέχειν, abhalten VII, 1, 20: τινός, vor et. schützen III, 5, 11. ἔχω ὀνούμενος, ich kaufe II, 3, 27: — sein, sich befinden, verhalten, gesinnt sein: καλῶς, sich wohl befinden: κακῶς, I, 5, 16: VII, 7, 40. οὕτως τὴν γνώμην, so denken, VI, 4, 12: θαρράλειος, Muth haben, II, 6, 14: εὐνοϊκῶς τινι, Einem wohlwollen: μείον τι, εἰ, schlechter daran sein, weil III, 2, 17: ὥσπερ εἶχεν, wie er war, d. h. augenblicklich: πῶμαι ὑπὸ τὸ πόλισμα ἔχουσαι, Dörfer, die bei der Stadt lagen VII, 8, 21. — ἀνδρῶν ἔχειν, et. zeigen o. offenbaren II, 6, 18: ἔχειν ὥστε μὴ, hindern, daß III, 5, 11, — ἔχουσθαι, erobert,

besezt sein IV, 6, 22: VII, 3, 47: ἀνάγκη, durch die Schwierigkeit abgehalten w. II, 5, 21: τινός, E. nicht fortlassen VII, 6, 41: τῆς σωτηρίας, auf seine Wohlfahrt bedacht sein VI, 1, 17: — ἐχόμενος, der Nächste I, 8, 4, 9.

Ἐχθρὸς, Feind, feindselig I, 3, 12.

Ἐχυρὸς, fest, befestigt, VII, 4, 12: sicher, zuverlässig, II, 5, 22.

Ἐψειν, toden II, 1, 6: V, 4, 29.

Ἐψητός, gesetzt II, 3, 14.

Ἐως, Morgenröthe II, 4, 24: IV, 3, 9: εἰς τὴν ἐπιούσαν ἑω, morgen früh I, 7, 1: gegen Morgen V, 7, 6.

Ἐως, so lange als II, 6, 2: ἕως ἀν, bis V, 1, 11: ἕως οἱ, bis wehin IV, 8, 8: ἕως ἐπέβαινε, bis es (indessen es) Tag wurde IV, 3, 9.

Z.

Ζεῖα, e. Getreideart, triticum spelta Linn., Spelt oder Dinkel V, 4, 27.

Ζεῖρα, langer, gegürteter Mantel o. Ueberrock IV, 4, 4.

Ζεύγος, ζεύγη, Zug: o. Lastvieh III, 2, 27: u. f.

Ζευγηλατεῖν, pflügen VI, 1, 8: daher

Ζευγηλατής, ein Pflüger.

Ζευγνύναι, verbinden III, 5, 10.

Ζηλωτός, neiderregend, τιμῇ, (bei Jemandem) I, 7, 4.

Ζημιδοῦν, bestrafen, VI, 2, 11.

Ζῆν ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς, Lebensmittel auf dem Markte kaufen VI, 1, 1.

Ζητεῖν, suchen II, 3, 2: Einen aufsuchen, um ihm zu schaden (ihn zu tödten u. s.) VI, 6, 11. mit einem andern Infinitiv, et. zu thun suchen, nach et. streben, V, 4, 34.

Ζυμίτης ἄριος, gesäuertes Brod VII, 3, 21.

Ζωγρεῖν, (lebendig) fangen IV, 7, 22.

Ζώνη. πῶμαι — εἰς ζώνην δαδόμεναι, Dörfer, die der Königin den Gürtel (d. h. das Geld bag für: wie wir sagen, Stachelgeld) bringen sollen: e. persischer Ausdruck I, 4, 9.

H.

Ἡ, ober. ἦ — ἦ, — entweder — oder, — IV, 7, 6.

Ἡ μὴν, wahrlich, in der That: mit dem Indicat. VI, 1, 31: mit dem Infia. II, 3, 26: vorn im Satz VII, 7, 35.

Ἡδ, wo, IV, 5, 22 auf welcher Seite, mit dem Gerat. VI, 5, 22: u. f. wie, von welcher Seite

schaffenheit, IV, 5, 34 ἦπερ, je nachdem VI, 6, 10.

Ἠβασκεῖν, heranwachsen VII, 4, 7.

Ἠγεῖσθαι, den Weg zeigen II, 2, 8, u. f. τὴν ὁδόν, eb. d. V, 4, 10: vorangehn IV, 3, 29: vorsetzen I, 4, 2: 7, 1: führen (von Spuren) VII, 3, 42: wofür

- halten, meinen, III, 1, 25: V, 9, 18. τὸ ἡγοίμαρον, der Vor-
trab VI, 3, 12.
Ἑγμόσυνα, Dankopfer wegen
eines, unter Leitung einer Gott-
heit, glücklich vollbrachten Weges,
Reiseopfer IV, 8, 24.
Ἑγεμών, auch ἡγ. τῆς ὁδοῦ, Weg-
weiser I, 3, 14: III, 1, 2:
u. f.
Ἡδέως, freudig, gutes Muths,
gern, V, 7, 33. ἡδιον, lieber
VI, 3, 17.
Ἡδὴ τῆς νυκτός, gleich, schon, in
der nächsten Nacht II, 2, 1. —
nun, jetzt I, 2, 1: III, 2, 32.
(wie iam) VI, 5, 29: 6, 1. auf
der Stelle VII, 7, 24.
Ἡδονή, Süßigkeit, Wohlgeschmack,
II, 3, 16.
Ἡδύς, süß V, 4, 29: VI, 4, 4.
(süßes Wasser, dem Meerwasser
entgegengesetzt.)
Ἡδύοινος, süßen Wein tragend
VI, 4, 6.
Ἡκεῖν, zurückkehren II, 1, 9:
u. f.
Ἡλεκτρον, Bernstein II, 3, 15.
Ἡλίβατος, hoch I, 4, 4.
Ἡλίθιος, thöricht II, 5, 21: u. f.
Ἡλιξ, Gespiele I, 9, 5.
Ἡμελημένως, adv. nachlässig,
sorglos, I, 7, 19.
Ἡμέρα γίνεται, es wird Tag 2,
13: u. f. ἡμέρας, bei Tage, Tags
II, 6, 7. τῆς ἡμέρας δαῆς, den
ganzen Tag hindurch, III, 3, 12.
πάντα ἡμερῶν, in 5 Tagen IV,
7, 20.
Ἡμέρα δένδρα, Fruchtbaume, V,
3, 12.
Ἡμιβρωτος, halbverzehrt I, 9,
26.
Ἡμιδαρκεῖον, ein halber Darik
I, 3, 21. M. f. Δαρκεῖος.
Ἡμιδεής, halbvoll I, 9, 25.
Ἡμιόβολιον, ein halber Obol
(etwa 5 $\frac{1}{2}$ preuß. Pfennige, nach
Biesters Tabellen).
Ἡμιόλιος, anderthalb, um die
Hälfte mehr, I, 3, 21.
Ἡμιονικὸν ζεύγος, e. Maulfessel-
gespann VII, 5, 2.
Ἡμιπλεθρον, ein halbes Ple-
thron (50 Fuß) IV, 7, 6.
Ἡμισυς, halb I, 8, 22: VI, 3, 17.
Ἡν, mit d. Conjunct., wenn, III,
1, 36. u. f.
Ἡνίκα, als, III, 5, 4. u. f.
Ἡπερ, wie, VI, 3, 10.
Ἡσυχάζειν, ruhen, nicht fort-
gehn V, 4, 16:
Ἡσυχίαν ἔχειν, ruhen, nichts thun,
III, 1, 14: καθ' ἡσ. ruhig II,
3, 8: ἡσυχῇ, ἡσυχως, eb. d. VI,
3, 11.
Ἡτρον, Bauch IV, 7, 15.
Ἡττᾶσθαι τινος εὖ ποιούντος,
von einem im Wohlthun übertroffen
w. II, 3, 23: 6, 17.

Θ.

- Θάλασσα, θάλαττα, das Meer.
Θαμινά öfters IV, 1, 16.
Θάνατος, Tod, I, 6, 10, 11. u. f.
ἐπὶ θανάτῳ, zum Zeichen der Verur-
theilung zum Tode, I, 6, 10.
Θανατοῦν, zum Tode verurthei-
len II, 6, 4.
Θαράλλος, zuversichtlich, furcht-
los, voll Hoffnung III, 2, 16.
Daher
Θαράλλως, II, 6, 14.
Θαράσιν, gutes Muths sein V, 8,
19: u. f. τὰς μάχας, zur Schlacht
III, 2, 20.
Θάρρος ἐμποιεῖν, Muth machen
VI, 5, 17.
Θάτερος ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα, von
der andern Seite V, 4, 10.
Θάττον. ἂν θάττον — θάττον, so-
bald als — sogleich VI, 5, 20.
Θαυμάζειν τινος, (mirari) sich
über et. wundern V, 10, 4. θ.,
πότερα, — ungewiß, in Zweifel
über et. sein, II, 1, 10.
Θαυμάσιος, wunderbar III, 1,
27. bewundernswert II, 3, 15.
Θαυμαστός, dasselbe VII, 7, 10.
Θεῖος, göttlich, von den Göttern
verhängt, verliehen I, 4, 18.
Θεός, ὁ, die Gottheit, d. göttliche
Zeichen III, 2, 9. Ἀπόλλων V, 3, 7: ἡ
θεός, d. Göttin, III, 2, 12: u. f.

Θεραπεύειν φίλους, Freunden dienen I, 9, 29.
Θερίζειν, übersommern, den Sommer zubringen III, 5, 15.
Θεωρεῖν, zusehn I, 2, 10: V, 3, 7.
Θηρᾶν, θηρεύειν, jagen, überfallen I, 2, 13; V, 1, 9.
Θησαυρός, Vorrath V, 4, 27.
Θνητός, sterblich III, 1, 23.
Θόρυβος, Lärm, Tumult I, 8, 16, u. f.
Θρασύς, eb. d. w. θαρράλδης V, 8, 19.
Θύειν πρὸς Λύκαια, opfern wegen der Lykaien I, 2, 10. θύσθαι, opfern lassen, opfern II, 1, 9, u. f. Κύρω; für Kyros, in seinem Namen opfern V, 6, 18.

θύεσθαι (ἐπὶ τῷ) ἵνα ἐπὶ, opfern wegen d. Feldzugs wider II, 2, 3.
Θύλακος, ein Sack VI, 4, 23.
Θύματα, Opferthiere VI, 4, 20.
Θυμοειδής, mutbig IV, 5, 36.
Θυμοῦσθαι, zürnen II, 5, 13.
Θύρα, ἐπὶ ταῖς θύραις τῶν, vor Dissafernes Belt, II, 5, 31. τοῦ βασιλέως, an des Königs Hofe (wie man den türkischen Hof die Pforte nennt) I, 9, 1: m. vgl. II, 4, 4: ἐπὶ ταῖς θύραις τῆς ἑλλ. an der Schwelle von Griechenland VI, 5, 23.
Θύρετρον, Thor, Thür V, 2, 17.
Θυσία, Opfer, IV, 8, 24.
Θωρακίζεσθαι, sich panzern, II, 2, 14.

I.

Ἰατρός, Arzt, Wundarzt I, 8, 26: III, 4, 30.
Ἰδιός, εἰς ἴδιον αἰτεῖν, für sich erbitten VII, 7, 39. ἰδίᾳ, für sich, ohne öffentliche Autorität V, 7, 27: V, 6, 27: für sich, abgesetzt, allein V, 10, 13.
Ἰδιότης, Eigenthümlichkeit II, 3, 16.
Ἰδιώτης, gemeiner Soldat I, 3, 11, u. f. Privatmann VI, 7, 28: unwissend V, 9, 31.
Ἰδιωτικός, gemein, gewöhnlich VI, 9, 23.
Ἰδρῶν, schwitzen I, 8, 1.
Ἰλάει, werfen, schleudern I, 5, 12; εἰς αὐτὸν, sich hinablassen IV, 5, 18.
Ἰῶναι, gehn, hingehn, marschiren II, 5, 27, 29, u. f. εἰς ο. ἐπὶ τινα, auf G. losgehn, einbrechen, I, 8, 26: III, 2, 16: διὰ φιλίας τινί, Freundschaft mit G. halten, u. i. διὰ παντός πολέμου τινί, Krieg auf Leben und Tod mit Jemand führen, III, 2, 8.
Ἰσθαί, Med., hineilen, hinstürzen I, 5, 8: εἴσω, einbrechen V, 2, 18.
Ἰσθὰ, Eingeweide von Opferthieren II, 1, 9, u. f. ἰσθὰ συμβουλή. αὐτὴ γὰρ ἡ ἰσθὰ συμβ. λεγομένη εἰς δούκ μοι παρῆναι, es ist

mir, als wäre dies e. heilige, göttliche Berathschlagung; ein Spruchwort, des Sinns: diese Berathschlagung ist sehr wichtig V, 6, 4.
Ἰσθῆτον, Opferthier VII, 1, 35: Schlachtvieh IV, 4, 9: V, 7, 12.
Ἰσθός, heilig, V, 3, 11.
Ἰθὺ δὴ, auf denn VII, 7, 26.
Ἰκανός, geübt, geschickt (abgehärtet) V, 6, 15. genug, hinlänglich, III, 2, 12.
Ἰλη, Schwadron I, 2, 16: κατ' ἰλᾶς (ἰλαδον) schwadronenweis.
Ἰμάς, Riem IV, 5, 14.
Ἰππαρχος, Anführer der Reiterei III, 3, 20.
Ἰππασία, das Reiten, Herumreiten II, 5, 33.
Ἰππεία, V, 6, 8, u. τὸ ἰππικόν, IV, 5, 29, d. Reiterei.
Ἰππόδρομος, der Ort, wo ein Pferderennen gehalten wird, Pferderennbahn I, 8, 20.
Ἰπποὶ, Reiter VII, 3, 39. 43.
Ἰσθὶ ὦν, wisse, daß du bist II, 1, 13.
Ἰσόν, ebenso, gleichfalls II, 5, 7: ἐν ἴσῳ, sc. θήματι, in gleichem Schritte I, 8, 11: εἰς τὸ ἴσον ἵναί τινι, es mit Einem wagen (bei gleichen Vortheilen auf beiden Seiten) IV, 6, 18.

Ἰσοχρηλῆς, voll bis zum Rande IV, 5, 26.

Ἰστημι ἄρμα, ich halte den Wagen an I, 2, 17. ἵσταμαι, (Med.) ich stelle mich, bleibe stehen, stehe I, 5, 2. (b. Perf. und Plusquamperf. ἵστηκα und ἵστηκειν steht für das Präsens u. Imperf.) ich widerstehe I, 10, 1.

Ἰσχεύω, verhindern VI, 5, 13: ἐν τ. ἰσχετο, daran stieß sich die Sache VI, 1, 9.

Ἰσχυρὸς, mächtig II, 5, 22. ἰσχυρῶς, sehr II, 5, 30. streng VI, 1, 11.

Ἰσχυς, Macht, Heer I, 8, 22.

Ἴψος, d. Rand des Schildes IV, 7, 12.

Ἰχνιον, Spur I, 6, 1.

K.

Καθαρμός, (religiöse) Reinigung V, 7, 35.

Καθεζεσθαι, sich aufhalten, verziehen I, 5, 9, u. f.

Καθέλκειν τρ., die Schiffe ins Meer ziehen, die Anker lichten VII, 1, 19.

Καθεύδειν, schlafen, d. h. träge sein I, 3, 11.

Καθηδυνασῆν, verschwelgen, durchbringen I, 3, 3.

Καθήκειν, hinlaufen, sich erstrecken III, 4, 24: IV, 3, 11: VI, 2, 3. καθήκει μοι, es kommt mir zu, ich bin verpflichtet, ich muß I, 9, 7.

Καθησθαι, sitzen, warten VII, 1, 33.

Καθίσταται τὰ δόρατα, d. Lanzen fallen VI, 3, 25, 27.

Καθίσζειν χωρὶς, 'abseits (besonders) stellen III, 5, 17: εἰς τὸν θρόνον, auf den Thron setzen II, 1, 4.

Καταστάναι τὸ στρ., stellen, in Schlachtordnung stellen II, 3, 3: εἰς τὸ φανερόν, auf e. hohe Stufe stellen (Ansehen verleihen) VII, 7, 22: καθίστασθαι, für sich anordnen, sich anschaffen, VII, 3, 31: καθίστασθαι ἐπὶ τι, sich zu et. entschließen, V, 9, 22: εἰς τὴν μάχην, in d. Schlacht gehn I, 8, 6.

Καὶ, auch, sogar I, 10, 7, 15: III, 1, 39: 2, 5: IV, 1, 23 (καὶ μάλα, κ. τ. λ.); κ. γὰρ οὖν, daher, I, 9, 8, 12, u. f. καὶ ταῦτα, und das, und zwar I, 4, 12: u. f. so auch καὶ μάλα τοῖμω, V, 7, 4. mit dem Partic. soviel als καίπερ III, 1, 29. IV, 6, 16. κ. ταῦτα ὦν, ob er gleich

war II, 4, 15: εἰ καὶ, wenn auch I, 4, 9: καίπερ, mit dem Partic. obwohl I, 6, 10, u. f. καὶ γὰρ, denn II, 5, 5. καὶ — δέ, ja, imo, et vero, I, 8, 2: καὶ — μέντοι, dasselbe, IV, 6, 15. κ. δὴ, für κ. ἤδη, nun, jetzt I, 10, 10: καὶ δὴ καὶ, und sogar, und wirklich V, 7, 9: κ. μὴν, aber, dagegen I, 7, 5. κἄν für καὶ ἐν, VI, 4, 5: κἄν f. καὶ κἄν, I, 8, 12. u. f. κ. — μέντοι, eh. d. w. καὶ — δέ, et vero, I, 9, 6, 29.

Κάειν, attisch für καίειν, verbrennen (act.) anzünden III, 5, 5. u. f.

Καιρός ἐστιν, Zeit (d. h. gelegende Zeit), II, 3, 9: Lage, Zustand, III, 1, 44. προσωτέρω τοῦ καιροῦ, länger als es Zeit war IV, 3, 34.

Κακὸς, feig I, 3, 18: u. f. ἐν τῷ πολέμῳ, ein schlechter Soldat II, 6, 30.

Κακοῦργος, Bösewicht I, 9, 13.

Κακοῦσθαι, geschwächt, angegriffen w. IV, 5, 35.

Κακῶς ἔχειν, f. ἔχειν. κ. ποιῆναι, einem Schaden thun II, 5, 3, u. f.

Κάκωσις, Züchtigung IV, 6, 3.

Κάλαμος, Stalm, gras: o. stornartige Pflanze I, 5, 1.

Καλλιερεῖν, glücklich opfern, gehört werden beim Opfer (litare) V, 4, 22.

Καλλωπισμός, Putz I, 9, 23.

Καλὸς, schön, angenehm, bequem, glücklich VII, 4, 7, 1, 2, 22: V, 2, 9: VI, 5, 26: II, 2, 3: VII, 6, 2.

Καλῶς, gut, wie sich gehört I, 9, 17: καλῶς ἔχει τὰ ἱερά, das Opfer ist ordentlich vollbracht III, 2, 9.

Κάμῆχανος, für καὶ ἀμήχανος, II, 3, 18.

Κάμνειν, ermüden III, 4, 47. IV, 7, 2.

Κάν, f. καί.

Κάνδυς, ein persisches, und überhaupt morgenländisches Oberkleid mit Kermeln, Kastan, I, 5, 8.

Καπηλεῖον, Hölzerladen I, 2, 24.

Καπίθη, ein Gewicht (für trockene Sachen), ohng. 6½ Pfund I, 5, 6.

Καρβατῖναι, Bauernschuße von rohem Leder IV, 5, 14.

Καρδία, Herz, Gesinnung, II, 5, 23. vgl. τάρτα.

Καρπαία, e. mimischer Tanz V, 9, 7, wo er beschrieben wird.

Καρποῦσθαι, abärnten V, 3, 13. τὴν χώραν, d. Land plündern III, 2, 23.

Κάρυα πλατῖα, Kastanien V, 4, 29.

Κάρφη, Heu, Stroh u. dergl. I, 5, 10.

Κατὰ, 1) mit dem Genit. gegen, hinunter von, unter I, 5, 8: VII, 1, 30, u. f. 2) mit d. Akkusat. über III, 4, 30: VI, 5, 7, 22: — bei, in o. auf IV, 6, 11: 7, 26: V, 2, 16: κ. τοῦτο, auf dieser Seite IV, 3, 12: κ. κέρως, besilirend, kolonnenweis IV, 6, 6. κ. λόχους, kompagnienweis, III, 4, 22. — gegen, gegenüber I, 8, 21. VI, 3, 28, u. f. — was anlangt I, 6, 9, u. in diesem Sinne ist es zu suppliren V, 5, 19. 22: 6, 18: u. in τὰλλα VII, 2, 25. κατὰ κράτος, heftig I, 8, 19: κ. πάντα τρόπον, auf alle mögliche Art VI, 6, 30. κ. μικρὰ γίγνεσθαι, zertheilt w. V, 6, 32: — (Eintheilungsbegriff.) κατ' ἓνα, einzeln, Mann f. Mann IV, 7, 8: κ. ἔθνος, völkerweis V, 5, 5: κ. ἐνιαυτὸν, jahrweis, jährlich III, 2, 12: κ. μῆνα, monatlich I, 9, 17: κ. ἱλας, schwabronenweis I, 2, 16, κ. τετρακισ., 4000weis, κατ' ἡμέραν, täglich: κ. τοὺς ξένους, vor die (den) Fremden VII,

3, 22. κ. ἑαυτοὺς, für sich, abge sondert V, 10, 11, 13. κ. τὰς κώμας, in d. Dörfern IV, 5, 23: zu verstehn in τὰς κώμας IV, 4, 14.

Καταβαίνειν, herabsteigen, aus Meer (aus Oberasien) hinabziehen.

Κατάβασις, der Rückzug aus Persien V, 5, 4.

Καταβλακεύειν, vernachlässigen, verwahrlosen VII, 6, 22.

Καταγγέλλειν, berichten II, 5, 38.

Κατάγειν, o. κ. οἰκάδε, Bertriebene zurückbringen, wiedereinsetzen I, 1, 7: 2, 2. u. f. anlegen, landen VI, 4, 3: πλοῖα, aus Land bringen, aufbringen, V, 1, 11, 12. κατὰγεσθαι, zurückmarschiren III, 4, 36.

Κατάγειος, unterirdisch IV, 5, 25.

Καταγελαῖν τινος, G. auslachen II, 6, 23: (figürlich) I, 9, 13: 11, 4, 4.

Καταγνύναι, zerbrechen IV, 2, 20.

Καταγοητεύειν, bezaubern, beheren V, 7, 9.

Καταδειλιάζειν, aus Furcht verweigern VII, 6, 22.

Καταδικάζειν, urtheilen V, 8, 21.

Καταδοξάζειν, argwöhnen VII, 7, 30.

Καταδύειν, versenken VII, 2, 13: καταδύσθαι, versinken III, 5, 11: IV, 5, 36: κατὰ τῆς γῆς ὑπὸ τῆς αἰσ. vor Scham in die Erde sinken (e. Sprüchwort) VII, 7, 11.

Καταθεᾶσθαι, beschauen I, 8, 14: VI, 5, 30.

Καταθύειν, πολλά, viel opfern V, 5, 3: weihen V, 3, 13.

Καταισχύνειν τινά, G. verunehren III, 1, 30: 2, 14.

Κατακάειν, verbrennen, V, 4, 26.

Κατακαίνειν, κατακτείνειν, tödten I, 10, 7: III, 1, 2: u. f.

Κατακεῖσθαι, liegen, sorglos und müßig sein III, 1, 14.

Κατακηρύττειν σιγὴν, (von Herolden) Stille gebieten II, 2, 20.

- Κατακλείειν**, einschließen VII, 2, 15: κ. εἰς τὸν ὄπλον, einschließen in das Korps der Schwerebewaffneten III, 3, 7: sie zwingen, sich zwischen dasselbe zurückzuziehen III, 4, 26.
- Κατακορτίζειν**, mit Wurfspeeren tödten VII, 4, 6.
- Κατακόπτειν**, niederhauen I, 2, 25: u. f.
- Κατακτείνειν**, m. *κατακαί-ναι*.
- Κατακλύειν** ἔξω, außerhalb halten (nicht einlassen) V, 2, 16.
- Καταλαμβάνειν**, überfallen IV, 5, 24: einholen II, 2, 12: u. f. πόλιν, e. Stadt erteilen; dahin kommen VII, 8, 8: finden I, 10, 16: V, 7, 18: 8, 9, u. f. καταλαμβάνεσθαι, getroffen w. IV, 7, 4.
- Κατάλογον**, für et. rechnen o. zählen II, 6, 27.
- Καταλείπειν**, übrig lassen (nicht tödten) VI, 3, 5: ἐπὶ τινι, bei et. lassen (zur Aufsicht) IV, 4, 19: zurücklassen, ebend. καταλείπεσθαι, zurückbleiben V, 6, 12: verlassen w., oder sein III, 1, 2.
- Καταλέυειν**, steinigen V, 7, 2, 19: VII, 6, 10.
- Κατάλλασσεν** τινι, sich mit einem ausöhnen I, 6, 2.
- Καταλογίζεσθαι**, bedenken V, 6, 16.
- Καταλύειν**, e. Lager schlagen I, 8, 1: πόλεμον, den Krieg endigen V, 7, 27: πρὸς δειπνον, Halt machen, um zu Mittag zu essen I, 10, 19: πρὸς τινα, eb. d. w. καταλλάττεσθαι τινι, I, 1, 10.
- Καταμαρτυρεῖν**, Κατέμαθον ἀνστας μόγης, ich merkte, daß ich mit Mühe aufstand V, 8, 14.
- Καταμελεῖν**, vernachlässigen, nachlässig sein, V, 8, 1.
- Καταμερίζειν**, vertheilen VII, 5, 4.
- Καταμύγνυσθαι** εἰς τ. πόλεις, sich unter die Einwohner der Städte mischen VII, 2, 3.
- Κατανοεῖν**, bemerken, VII, 7, 25.
- Κατανοήσας**, mit dem Genit. gegenüber I, 1, 9: IV, 8, 3.
- Καταναστρέφειν**, eb. d. w. κατελεῖν, I, 3, 2.
- Καταπολεμεῖν**, besiegen VII, 1, 27.
- Καταπράττειν**, vollbringen, zu Stande bringen I, 2, 2: VII, 7, 46.
- Καταρᾶσθαι**, verwünschen V, 6, 4: VII, 7, 48.
- Κατασβεννύειν**, auslöschen VII, 1, 21.
- Κατασκευάζειν**, einrichten (verwalten) I, 9, 19: ausrüsten, III, 3, 19: versehen IV, 1, 8. im Med. sich einrichten, Anstalt treffen III, 2, 24.
- Κατασκήπτειν**, ansehn I, 5, 12.
- Κατασκηνοῦν**, u. κατασκη-νέειν εἰς, Halt machen, bleiben, in II, 2, 16: III, 4, 32: VII, 4, 11.
- Κατάστασις**, Zustand, Lage V, 7, 27.
- Καταστήναι ἐν τιμῷ**, berühmt machen VI, 3, 18.
- Καταστρατοπεδεύεσθαι** εἰς, eb. d. w. κατασκηνοῦν εἰς III, 4, 18.
- Καταστρέφειν**, unterwerfen I, 9, 14: VII, 7, 26.
- Κατασφάττειν**, eb. d. w. ἐκτελεῖν, IV, 1, 23.
- Κατασχιζειν**, erbrechen VII, 1, 16.
- Καταστίνειν**, streben, sich bemühen II, 5, 30.
- Κατατέμεναι**, begraben, gezogen werden II, 4, 13.
- Κατατίθεσθαι**, niederlegen VII, 1, 37: ablegen V, 2, 15: sich verschaffen VII, 6, 34: πρὸς τινα, Einem anvertrauen, bestim-
len II, 5, 8.
- Καταυλίζεισθαι**, bleiben, sich lagern VII, 5, 15.
- Καταφαγεῖν ὅμουν**, roh fressen (e. sprichwörtlicher Ausdruck) IV, 8, 14.
- Καταφανής**, sichtbar I, 8, 3, u. f.
- Καταφύγειν**, entfliehen III, 4, 11.
- Καταφρονεῖν**, mit dem Genit. u. Accus., verachten, III, 4, 2.
- Καταφυλάττειν**, bewachen, V, 4, 26.

Καταχωρεῖσθαι, stellen VI, 5, 10.
 Καταγυῖσθαι, bewirken, verschaffen II, 6, 22: VII, 7, 25, 26.
 Καταχεῖν, besetzen IV, 8, 12: V, 6, 20: festhalten, hindern, II, 6, 13: III, 1, 20.
 Κατηγορεῖν τιος, E. anklagen, V, 7, 4.
 Κατηγεμεῖν, κατηγεμῖν, beru-
 bigen VII, 1, 22, 24.
 Κατιδᾶν, (v. even herab) sehen,
 in Augenschein nehmen, rekogno-
 sciren I, 10, 14: IV, 7, 21.
 Κατοικοῖεν, erbaun V, 6, 15: VI, 2, 7.
 Καυσίμας, verbrennbar VI, 1, 15.
 Κάχτρος, Furst I, 2, 22.
 Κεῖσθαι, liegen (von Dertern)
 V, 4, 15: todt liegen I, 8, 27:
 κεῖται τὰ ὄπλα, Alle stehen gerü-
 stet, in Schlachtorbnung VII, 1, 24.
 Κελεύειν, verlangen, Einem auf-
 tragen IV, 5, 24.
 Κενόταφος, Kenotaf, leerer
 Grabhügel VI, 4, 9.
 Κενός, leer, nützlich II, 2, 21.
 Κεῖναι, stehen III, 1, 29.
 Κεράμια πλῆθος, (Steine aus
 Thon) Backsteine III, 4, 7.
 Κεράμιον, irdenes Gefäß für
 Flüssigkeiten. (Nach Dioskorides,
 wie Eöwenflau bemerkt, soviel
 als amphora, die einen Kubitus
 Wasser hielt. W. vgl. Weiske
 u. Schneider. D. Sache ist un-
 gewiß.) V, 9, 15: 10, 3.
 Κεραυνῶναι, mischen, V, 4, 29.
 Κέρας, Ochsenhorn, woraus man
 vor Zeiten trank, VII, 2, 23: 3,
 23: Horn zum Blasen (d. frugl-
 sche Glöte mit angelegtem Horn)
 II, 2, 4: Gipfel, Spitze V, 6,
 7. Flügel des Heers, IV, 6, 6.
 vgl. φάλαγξ.
 Κερδαίος, nützlich, vorthailhaft,
 I, 9, 17.
 Κεφαλαλγῆς, Kopfschmerz ver-
 ursachend II, 3, 15.
 Κηδρῶν, Fürsprecher, Vertreter
 III, 1, 17.
 Κηδεσθαι τιος, für E. sorgen,
 auf desselben Vortheil bedacht sein
 VII, 5, 6.
 Κηρίον, Honigwabe IV, 8, 20.
 Κηρύκιον, Heroldsstab (e. gera-

ber, mit 2 Schlangen umwundener
 Stab), οὐκ κηρύκιον, mit dem
 Heroldsstabe, d. h. durch Sendung
 eines Heroldes V, 7, 30.
 Κήρυξ, Herold, Gesandter II, 1,
 7: 3, 2.
 Κηρύττειν, durch den Herold be-
 kannt machen, anrufen lassen VI,
 4, 23 ausgerufen w. III, 4, 36.
 Κιβώριον, Kasten, Kisten VII,
 5, 14.
 Κίνδυνος, Gefahr, V, 9, 21,
 u. f.
 Κιττός, Esen V, 4, 12.
 Κλειθρον, Riegel VII, 1, 17.
 Κλέπτειν, stehlen IV, 1, 14.
 heimlich (dem Feinde zuvorkom-
 mend) besetzen IV, 6, 11: V, 6, 9.
 Κλίμαξ, Leiter IV, 5, 25.
 Κλίση, Tischlager, Bett, VII, 5,
 14.
 Κλοπεύειν, abschneiden, forts-
 schleppen V, 9, 1.
 Κλώψ, Dieb IV, 6, 17.
 Κνέφος, Dämmerung IV, 5, 9.
 Κνημίδες, Beinschienen, Bein-
 bedeckungen von Metall, im Kriege,
 I, 2, 16: IV, 7, 16.
 Κόχραι, Muscheln V, 3, 8.
 Κογχυλιάρης λίθος, Marmor
 voll versteinelter Konchylien, III,
 4, 20.
 Κοίλη (χώρα), tief, voller Thäler
 V, 4, 31.
 Κοιμᾶσθαι, sich niederlegen II,
 1, 1: IV, 3, 2.
 Κοινός, gemeinschaftlich III, 1,
 43, 45: τὸ κοινόν, d. Gemeine,
 d. Heer; V, 7, 17. κοινῇ, V, 4,
 26: 7, 17. u. ἀπὸ κοινοῦ, V,
 1, 12. auf öffentliche Kosten,
 κοινῇ οὖν ο. μετὰ, zugleich mit
 III, 3, 2: VI, 2, 13.
 Κοινοῦν τινα, bekannt machen,
 mittheilen V, 6, 27. κοινοῦσθαι,
 eb. d. w. ἀνακοινοῦν τῷ θεῷ V,
 10, 15.
 Κοινοῦν τιος, Gemeinschaft
 machen mit E. VII, 6, 28.
 Κολάζασθαι, züchtigen, im Zaum
 halten II, 5, 13. Davon.
 Κόλασις, VII, 7, 24.
 Κολωνός, Hügel IV, 7, 25.
 Κομιδή, Fuhre, Fahrgelegenheit,
 V, 2, 11.

Κρηλίσσασθαι, mitnehmen, fortbringen V, 5, 20. **κατὰ θάλατταν**, schiffen V, 4, 1: 6, 5. reisen III, 2, 26.

Κονιατός, geweißt, mit Kalktünche angestrichen, IV, 2, 22.

Κονιορτός, Staub I, 8, 8.

Κόπος, Müdigkeit, V, 8, 3.

Κόπρος, Pferdemist I, 6, 1.

Κόπτειν, schlagen II, 1, 6. **πύλας**, an die Thore anschlagen VII, 1, 16.

Κορυφή, Gipfel, Spitze IV, 2, 20.

Κοσμεῖν, regieren, verwalten III, 2, 36.

Κράμιος, beschreiben, folgsam VI, 6, 32.

Κόσμος, Schmuck, Putz I, 9, 23.

Κράνος, Helm I, 2, 16.

Κρατεῖν, besitzen, in seiner Gewalt haben II, 5, 7: sich bemächtigen (**τῶος**), besiegen III, 4, 26: VII, 1, 29: 7, 32: **ὄρους**, über e. Berg ziehn VII, 3, 3.

Κράτιστος, geschickt, geübt, brauchbar I, 9, 2. Mit dem Infinit. I, 9, 20. **Οἱ κράτιστοι**, d. Machthaber, Optimaten IV, 6, 16.

Κράτος, Kraft, Gewalt, **ἀνὰ κ.**, heftig, aus allen Kräften (wie **κατὰ κρ.**), IV, 8, 18: V, 2, 30. mit Gewalt, als Sieger, VII, 7, 7.

Κραυγή, Geschrei, I, 2, 17: III, 4, 45.

Κραίττων, nützlicher III, 1, 4: mächtiger I, 2, 26.

Κρεμαννύναι, aufhängen. Im Pass. hängen (Neutr.) IV, 1, 2.

Κρήνη, Quell IV, 5, 15.

Κρηπίς, Basis, Gestell, III, 4, 7, 10.

Κριθή, Gerste, IV, 5, 26. (**κριθαί**, Vorrath von Gerste, sowie **πυροί**, Vorrath von Weizen.)

Κρίθινος, aus Gerste gemacht, IV, 5, 31, u. f.

Κρίχειν, auswählen I, 9, 30: glauben I, 9, 20.

Κρίσις τινός, Gericht über E. I, 6, 5.

Κρόμμυον, Zwiebel VII, 1, 37.

Κροτεῖν, zusammenschlagen V, 9, 10.

Κρότος, Beifallklatschen VI, 1, 13.

Κρούειν, ed. b. w. **κροταῖν** IV, 5, 18.

Κρώβυλος, Feder: o. Haarbüschel V, 4, 13.

Κτασθαι τινα, E. gewinnen, sich geneigt machen II, 6, 26: **τι**, erobern, sich unterwerfen VII, 3, 31.

Κτείνειν, tödten II, 5, 32.

Κτήμα, Eigenthum, Besitz VII, 7, 41.

Κτήνη, Vieh III, 1, 19: IV, 7, 17.

Κυβερνήτης, Steuermann V, 8, 20.

Κυζικηνός, scil. **στατήρ**, eine Goldmünze, mit einem Weibertopf (vielleicht der Kybele) auf der einen Seite, u. einem Löwen auf der andern, 28 attische Drachmen, o. etwa 5 Reichsthaler an Werth; der monatliche Sold eines gemeinen Soldaten V, 6, 23: VII, 3, 10: u. f.

Κύκλος, Kreis, alles Kreisähnliche, als eine rundgebaute Mauer, ein Haufen zusammenstehender Menschen usw. III, 4, 7: V, 7, 2: **κύκλῳ**, ringsum I, 5, 4: u. f. **ἡ κύκλῳ χώρα**, die Umgegend V, 6, 20: **κύκλῳ πορεύσασθαι**, in kreisförmiger Schlachtordnung marschiren VII, 8, 18.

Κυκλοῦν, umzingeln, umzingen I, 8, 13: **κυκλοῦσθαι**, sich herumdrängen VI, 4, 20.

Κυλινδεῖν, hinabwälzen IV, 2, 3: u. f. **κυλινδεῖσθαι**, hinuntergallopiren VI, 8, 28. hinabspringen o. sich hindurchwinden, V, 2, 31.

Κυπαρίσσινος, aus Zypressen V, 3, 12.

Κύριον εἶναι πόλεμον ἀνελεῖσθαι, Recht o. Freiheit haben, Krieg anzufangen V, 7, 27.

οἱ Κύριοι, die dem Kyros zugehörigen Perser III, 2, 17.

Κωλύειν τινός, von et. abhalten I, 6, 2.

Κωμάρχης, Komarch, Schultheiß IV, 5, 10.

Κώμη, Dorf IV, 8, 22.

Κωμήτης, Landman, Bauer IV, 5, 24.

Λ

Λαγχαίνειν τινα, et. erlangen.
ὑπνοῦ, einschlafen III, 1, 11. τι,
 nehmen, auswählen IV, 5, 24.
Λάκκος, Zisterne IV, 2, 22.
Λατρίω, ich schlage hinten aus
 III, 2, 18.
Λάκων, Lakonier, lakonisch V, 1,
 15; VII, 2, 30; 3, 8.
Λαλαῖος, dasselbe.
Λαμβάνειν, annehmen I, 9, 22;
 umsonst nehmen II, 3, 27; für
 sich nehmen VI, 6, 22; gefangen
 nehmen I, 10, 2; III, 2, 29;
 überfallen II, 3, 21; entreißen
 II, 1, 10; III, 4, 8. **ἀνδρες**,
 Soldaten werden I, 1, 6; **ἀγα-
 θόν τι**, sich et. schaffen, erwer-
 ben VI, 2, 11; **πᾶ δίκαια**, sein
 Recht verfolgen VII, 7, 17;
στρ. πρὸς ἑαυτὸν, das Heer auf
 seine Seite ziehen II, 5, 28; τοῦ
 στρατοῦ, acil. τινὰς I, 5, 7;
λαμβάνειν ἑνδεκα στρατ., Mangel
 befällt das Heer I, 10, 18. **λαμ-
 βάνεσθαι τινά τινα**, Einen bei
 et. fassen I, 6, 10.
Λάμπροσθαι, funkeln III, 1, 11.
Λαμπρότης, Glanz I, 2, 18.
Λαυδᾶναι προσφόμενος, er wird
 heilich unterhalten I, 1, 9, 10.
 τινὰ, Einem verborgen bleiben VI,
 1, 22. **πειρᾶσθαι** λ., V, 2, 29.
Λείος, strachig V, 2, 29, VI,
 4, 26, 27.
Λευροπώλης, ein Verkäufer
 der Beute VII, 7, 56.
Λίχος, Theil V, 3, 9; VI, 1, 2.
Λίγειν, urtheilen, seine Meinung
 sagen II, 1, 15. 20. b. Wort
 führen, eb. b. w. **προαγορεύειν** II,
 3, 21.
Λίλα, Beute V, 1, 8.
Λιμῶν, Wiese, V, 3, 11.
Λίος, kahl, baumlos IV, 4, 1.
Λίπειν, verlassen, V, 4, 30.
λείπεσθαι, übrig sein II, 4, 5;
 leben bleiben III, 1, 2; τινὰ
 hinter Einem in et. zurückbleiben
 VII, 7, 31.

Λευκοδέρμας, weißgepanzert
 I, 8, 9.
Ληΐζοσθαι, plündern IV, 8,
 23; u. f.
Λύπος, Pöffen, Unbedeutendes VII,
 7, 41.
Λινοῦς, leinen V, 4, 13.
Λόγος, b. Gerücht I, 4, 7. 1. ὁ
ἐμπροσθεν, b. obige Erzählung
 II, 1, 1; u. f. **εἰς λόγους** τινὲς
ἔρχεσθαι, mit E. zusammen kom-
 men II, 5, 4; III, 1, 29.
Λόγχη, Spitze IV, 7, 16; u. f.
 ganze II, 2, 9; u. f.
Λοιδόρειν τινα, Einem et. ver-
 weisen VII, 5, 11.
Λοιπὸν (τὸ), nachher, in der
 Folge II, 2, 5; u. f. τοῦ λοιποῦ,
 ebend. V, 7, 34; VI, 4, 11.
Λόφος, Hügel I, 10, 12. u. f.
Λοχαγεῖν, kochen sein V, 9, 30.
Λοχαγία, Würde des Kochen. I,
 4, 15; u. f.
Λοχαγός, Kocher, Kapitän II,
 9, 7; III, 4, 21.
Λοχίτης, E., der zu demselben
 λόχος gehört VI, 6, 7.
Λόχος, Kompagnie: eine Anzahl
 Soldaten, nach den verschiedenen
 Beuten und Rationen verschieden
 bestimmt (von 50 bis 100 Mann)
 I, 2, 25; III, 4, 21. **λόχος
 φύλακας**, Reservekorps VI, 5, 9.
Λύειν, lösen: **ἀλυμένος**, entfesselt
 IV, 6, 2. **γίγνεται**, b. Bruch
 abbrechen III, 1, 21; aufhören,
 ebend. **λύεσθαι**, loslaufen. VII,
 8, 6.
Λύματα, Spiele in Arkadien, zur
 Ehre des Zeus Lykaios: Wettren-
 nen zu Pferde, o. zu Fuß I,
 2, 10.
Λυμάλυσθαι, verteilen I, 3, 16.
Λυπεῖν, beleibigen II, 3, 23;
 5, 14.
Λυπηρὸς, beschwerlich II, 5, 13.
Λύσσα, Wuth III, 1, 7. u. f.
Λύον, besser III, 1, 7, u. f.
Λυπεῖν, fehlen IV, 7, 6.

M.

- Μάγας**, Oktave (Einlang) in d. Musik VII, 3, 32.
- Μακαριστός πολλῶς**, von Vielen glücklich gepriesen I, 9, 6.
- Μακρὰς**, weit, weitab III, 4, 17: 4, 42.
- Μάλα**, sehr sū μ., sehr leicht V, 9: 1.
- Μαλακισόμενος**, e. Weichling, Feiger V, 8, 14.
- Μάλιστα**, (bei Zahlen) gerade, o. höchstens V, 4, 12: VI, 2, 3. sehr I, 4, 24, u. s. besonders IV, 8, 23. am liebsten VII, 7, 19.
- Μάλλον**, mit d. Komparat. IV, 6, 11: οὐδὲν μ., d. h. οὐδ' ὅλως, durchaus nicht III, 3, 11.
- Μανθάνειν τινός**, von E. erfahren IV, 8, 5.
- Μαντεία**, Orakelspruch III, 1, 7.
- Μαντεύομαι ἐκ Δελφῶν**, der zu befragen ist nach dem Ausspruch des delphischen Orakels V, 9, 22.
- Μάντις**, e. Seher (d. aus d. Weissagenheit der Opfereingeweide weissagt) I, 7, 18: u. s.
- Μάρσιπος**, Sack, Tasche IV, 3, 11.
- Μαρτυρεῖν τινι**, Einem beistimmen III, 3, 12: in Eines Sache zeugen VII, 6, 39.
- Μαστεύειν**, suchen III, 1, 43: u. s.
- Μαστοί**, u. μαστοί, Brüste (eines Mannes) I, 4, 17: IV, 3, 6. μαστός, Bergspitze IV, 2, 6.
- Μάστιξ**, Peitsche, Geißel. ὑπὸ μαστίγων, unter Geißelstieben (nach persischem Kriegsgebrauch) III, 4, 25.
- Μάταιος**, lügenhaft, prahlerisch VII, 7, 24: vergeblich VII, 6, 17. (μάταιον ποιεῖν, vereiteln.)
- Μαχαίρα**, Schwert VII, 2, 30. μαχαίριον, kleines Schwert IV, 7, 16.
- Μάχη**, Schlacht; Schlachtfeld, II, 2, 6.
- Μάχεσθαι**, fechten, kämpfen.
- Μεγαληγορεῖν**, prahlen, IV, 3, 18.
- Μεγαλοπρεπής**, edellich I, 4, 17: u. s.
- Μέγας**, groß, mächtig III, 2, 10: VII, 1, 21: 3, 18: wichtig VII, 7, 23: sehr wirksam II, 6, 14: μεγ. θάλαττα, das hohe, stürmende Meer V, 8, 20: τὰ μέγала, sehr I, 9, 24: τὸ μὲν μέγιστον, vornehmlich I, 3, 10.
- Μεθίσταναι**, abtreten, d. h. fortgehen II, 3, 8. 21.
- Μελλίζιος Ζεὺς**, Zeus d. reiche (Schutzgott derer, d. ihm Stümpfer brachten) VII, 8, 4.
- Μεῖον ἔχει**, den Kürzeren ziehen I, 10, 8: 4, 18: III, 2, 17.
- Μειράκιον**, Jüngling, Knabe II, 6, 16.
- Μείωμα**, d. fehlende Summe, d. Defizit V, 8, 1.
- Μελανία**, Schwärze, schwarze Wolke I, 3, 8.
- Μελήσει τῇ θεῇ**, so wird die Göttin es rächen V, 3, 13.
- Μελετᾶν τι**, sich in et. üben III, 4, 17.
- Μελετηρὸς**, der fleißig et. übt I, 9, 5.
- Μελίρη**, panicum (millaceum), italienische Hirse, Fench, I, 2, 22: u. s. αἶτον μελίρης, eb. d., I, 5, 10.
- Μέλλειν**, et. thun w., o. können: οὔτε μέλλοντας, οὔτε βουλομένους τοιοῦτον οὐδὲν, die dergleichen (ihren Verhältnissen, ihrer Lage nach) gar nicht thun konnten, u. es auch nicht wollten II, 5, 5. zögern III, 1, 46: μέλλουσα, verzögert w., anstehn, ebend. 47.
- Μέμφεσθαι τινα εἰς φίλον**, E. wegen der Freundschaft; d. h. wegen des Mangels an Freundschaft; d. als unfreundschaftliche Männer, anlagen II, 6, 30.
- Μέν, μέντοι, μὲν — ὅμως δέ**, I, 3, 21. u. μὲν — μέντοι, (für δέ) II, 3, 9, obgleich — doch: μέντοι — μέντοι, II, 3, 23. μέντοι, u. μ. ὅμως, II, 3, 22: II, 4, 23, aber; quidem, I, 4, 7: 9, 29: u. s. μὲν δὲ, daher, also

- III, 1, 8. μὲν τότε für 7e, III, 2, 14.
- Μένειν, bleiben, I, 4, 11, u. f.
- Μέρος. ἐν τῷ μέρει, hinter einander III, 4, 23: ἐν τῷ μέρ., καὶ παρὰ τὸ μ., in u. außer dem Dienst, in u. außer der Reihe VII, 6, 36.
- Μεσόγαια, η̃, Mitte des Landes VI, 2, 19: 4, 5.
- Μέσον, die Mitte. μ. ἡμέρας, Mittag I, 8, 8. ἐν μέσῳ τινός καὶ τινός, zwischen dem und dem II, 4, 17. ἐν μέσῳ κεῖσθαι, frei daliegen III, 1, 21: ἐκ τοῦ μέσου ἐξιστασθαι, weichen, nicht hindern I, 5, 14.
- Μεσοῦν, halb sein: μεσοῦσα ἡμέρα, Mittag, VI, 3, 7.
- Μετά. μεθ' ἡμέραν, am Tage IV, 6, 12: u. f.
- Μεταβάλλεσθαι, sc. τὰ ὄπλα, die Schilde herum (d. h. auf den Rücken) werfen, dem Feind den Rücken zukehren VI, 3, 16. G. auch περιβάλλεσθαι.
- Μεταγινώσκειν, seine Meinung ändern II, 6, 3.
- Μεταδιδόναι ἀλλήλοις, einander mittheilen III, 3, 1.
- Μεταμέλει ἐμοί, es reut mich I, 6, 7.
- Μεταπέμπεσθαι τινα, nach Jemand schicken, ihn zu sich rufen o. einladen I, 3, 8.
- Μεταξὺ γενομένου οὐ πολλοῦ χρόνου, nach einer kurzen Zwischenzeit V, 2, 17: μ. ὑπολαμβάνειν, unterbrechen, in d. Rede fallen III, 1, 27.
- Μεταστρέφασθαι, sich umbrehen V, 9, 8.
- Μεταχωρεῖν, fortgehn, fortziehn VII, 2, 18.
- Μέτστιν ἡμῖν οὐδενὸς τῶν ἀγαθῶν, wir können, haben kein Bedürfniß zu befriedigen III, 1, 20.
- Μετέχειν, Theil nehmen VI, 2, 14.
- Μετέωρος, aufgehoben, in die Höhe gehoben I, 5, 8.
- Μετρεῖν, messen IV, 5, 6.
- Μετρίως, mäßig, sanft II, 3, 20.
- Μέχρι u. μ. ἄν, bis daß VI, 5, 29: I, 4, 13: τινός, bis zu, an, in II, 2, 6: μ. εἰς, ebenfalls VI, 4, 26: VII, 1, 1. μέχρι οὐ, bis wo I, 7, 6.
- Μή, nicht, daß nicht I, 9, 3: VII, 1, 8: vor e. Infinit. für εἴως μή II, 5, 3: scil. φοβοῦμαι II, 2, 12: μή οὐ (nach Verben des Fürchtens) daß IV, 7, 11: καὶ οὐ, daß nicht I, 7, 7: III, 1, 12: μή οὐ, für οὐ, nicht II, 3, 11: bei Verboten, vor Imperat. o. Coniunct., III, 1, 46.
- Μήν. οὐ μήν — ἀλλὰ, nicht so, traun! — sondern, vielmehr: elliptische Redensart VII, 6, 38.
- Μηνοςιδής, sichel: o. halbmondförmig, V, 2, 13.
- Μηνύειν, anzeigen II, 2, 20.
- Μητρόπολις, Hauptstadt V, 4, 15.
- Μηχανᾶσθαι, versuchen IV, 7, 10.
- Μηχανή τινος, e. Mittel zu et. V, 2, 24. IV, 5, 16.
- Μικρός, niedrig, unangesehen III, 2, 16. μικρόν, kaum I, 3, 2.
- Μισθοδότης, Besolder I, 3, 9.
- Μισθός, Gold I, 2, 11. 12. VII, 5, 9.
- Μισθοφορά, eb. d. V, 6, 23: u. f.
- Μισθοφόροι, Soldner, Soldaten IV, 2, 4.
- Μισθοῦσθαι, mietzen VI, 4, 13.
- Μνᾶσθαι τιος ο. τι, et. erwähnen, VI, 2, 11. sich an et. erinnern I, 7, 5.
- Μνήμην παρέχειν ἑαυτοῦ ἐν τινι, e. Erinnerung an sich bei Jemanden erregen, sein Andenken ihm werth machen, VI, 5, 24.
- Μνημονικός, eingedenk (dankebar) VII, 6, 38. (ironisch.)
- Μνησικακεῖν, τινί τινος, wider Jemand auf Rache weg. et. denken II, 4, 1.
- Μόγισ, mühsam, kaum III, 4, 48: V, 8, 14.
- Μολεῖν, reisen, marschiren VII, 1, 33.
- Μόλις, kaum V, 2, 27: 4, 25: μάλα μ. sehr schwer, mühsam VII, 1, 39.
- Μολυβδῖς, Bleifugel III, 3, 17.
- Μολυβδος, Blei III, 4, 17.
- Μοναχῇ, einzeln, Mann für Mann, IV, 4, 18.

Μονή, Berzug V, 1, 5.

Μονόξυλα πλοῖα einförmige (aus Einem Baumstamm gemachte) Fahrzeuge V, 4, 11.

Μόσυν, ein hölzerner Thurm. Plural τὰ μόσυνα, V, 4, 26.

Μοχθεῖν περὶ τι, sich für et. bemühen VI, 4, 31.

Μοχλὸν ἑμβάλλειν, den Riegel vorschieben VII, 1, 12.

Μύριοι, von einer großen unbestimmten Zahl, tausend II, 1, 19; III, 2, 31.

Μύρον, Salbe, wohlriechendes Öl IV, 4, 13.

Μυχοὶ, Tiefen, Schäfte IV, 1, 7.

N.

Ναὸς, Tempel, V, 3, 9.

Νάπη, νάπος, Thal, Waldthal IV, 5, 15: u. f.

Ναύαρχος, Admiral, I, 4, 2.

Ναύκληρος, Schiffspatron, Schiffsherr VII, 2, 12: 5, 14.

Ναῦλας, Fahrgeld V, 1, 12.

Ναυπηγησιμος, zum Schiffsbau tauglich, v. ξύλα, Schiffsbauholz VI, 2, 4.

Ναῦς, Schiff I, 4, 2. u. f.

Ναυσιπορος, schiffbar II, 2, 3.

Νεανίσκος, Jüngling (spöttisch) II, 1, 13: VII, 2, 33.

Νεεῖν, aufhäufen V, 4, 27. (νενημένων, συγκεκμημένων. Phavorin.)

Νεῖν, fut. νευσοῦμαι, schwimmen IV, 3, 12: V, 7, 25.

Νέμω. κρέατα νενεμημένα, in Stücke geschnittenes Fleisch VII, 3, 12.

Νεμεσθαι, weiden, grasen II, 2, 15.

Νεόδαρτος, eben abgehäutet IV, 5, 14.

Νεῦμα, Wind, V, 8, 20.

Νευρά, ἡ, Bogensenne IV, 2, 28: V, 2, 12.

Νεῦρον, Schenkiemer, III, 4, 17.

Νευσοῦμαι, f. Νεῖν.

Νεωκόρος, Tempelaufseher V, 3, 6.

Νεώριον, Schiffswerft VII, 1, 27.

Νῶς (attisch), Tempel V, 3, 8.

Νεωστὶ, eben, neulich IV, 1, 12.

Νικᾶν, siegen, besiegen, zurückdrängen V, 2, 18: ἐκ τῆς νίκης sc. ψήφου, nach der Stimmenmehrheit VI, 1, 18: 2, 12.

Νόθος, unächt II, 4, 25.

Νομαὶ βοσκημάτων, Viehheerden III, 5, 2: νομὴ ἱερᾶ, Tempelvieh; (d. dem Tempel gehört, u. in dessen Gebiete weidet) V, 3, 9.

Νομίζειν; νομιζεσθαι, pflegen, gewohnt sein I, 2, 27: u. f.

Νόμιμος, üblich, gesetzmäßig IV, 6, 15.

Νόμος, Sitte, Gewohnheit I, 2, 15: u. f. Weise eines Liebes V, 4, 17.

Νοσεῖν, krank, in schlechtem Zustande sein VII.

Νουμηνία, Neumond V, 6, 23.

Νυκτερεύειν, durchwachen, übernachten IV, 4, 11. u. f.

Νυκτοφύλακες, Nachtposten VII, 2, 18: 3, 34.

Νύκτωρ, in der Nacht III, 4, 35.

Νῦν (Νυνὶ; V, 6, 32.) ὁρᾷ jetzt, bald, sogleich V, 6, 4: VII, 1, 28. kürzlich VII, 1, 26: τὸ νῦν εἶναι, jetzt III, 2, 37.

Νύξ, Nacht. νυκτός, τῆς νυκτός, bei Nacht, II, 6, 7. μέσαι νύκτες, Mitternacht III, 1, 33.

Ξ.

Ξένια, Gastgeschenke IV, 8, 23:

u. f. ἐπὶ ξενίᾳ, sc. τραπέζῃ, δεχεσθαι, καλεῖν, gastfreundschaftlich bewirtheten VI, 1, 3: VII, 6, 3: ξένιος Ζεὺς, Zeus, d. Fremden

Beschützer (e. Beiname des Gottes) III, 2, 4. ξενίον συμβάλλεσθαι, Gastfreundschaft stiften VI, 4, 35.

ἑνὶ ἑκάστῳ, eb. d. w. ἐνὶ ἑκάστῳ δέ-
χασθαι V, 5, 25; VII, 6, 3.
ἑτερόν, ac. σιγάσμενα, d. fremde
(griechische) Herr 1, 2, 1.
ἑτεροί, fremde Soldaten, Soldner
1, 1, 10; 3; 18; 11, 6, 28.
ἑτεροῦσθαί τινα u. παρὰ τινα,
bei Einem, als Gastfreund (ver-
möge des Gastrechtes) abtreten
VII, 8, 6, 8.

ἑστὸς, polirt, geglättet III,
4, 10.
ἑσπέρων, Bild; V, 3, 12.
ἑυήλη, ein kurzer Säbel IV, 7,
16; 8, 25.
ἑύλα, Bäume VI, 4; 4, 5.
ἑυλίσσομαι, Holz fällen; hohlen
II, 4, 11.

O.

O, η, το, bei bekannten Dingen:
III, 2, 13: — für ἕκαστος, ὁ
ἕκαστος, jeder Schlauch III, 5, 11:
οἱ δὲ, f. οὗτοι δὲ, besonders Ent-
gegengesetzte, z. B. Feinde II, 3,
2; V, 2, 5; 6, 14. u. f. So
auch τὸ τε für τοῦτό τε IV, 3,
11; 6, 3. Für ἄλλος o. τίς, I,
5, 11; II, 3, 10, 11. (τὸν ἐπι-
τηδεύον) 15. οἱ μὲν — οἱ δὲ,
Einige — Andere III, 4; 30; V,
6, 19. τὰς, das, (das u. das)
II, 1, 17: τὰ μὲν — τὰ δὲ,
theils — theils IV, 1, 15: τῇ
μὲν — τῇ δὲ, hier — dort IV,
8, 10.
ὀβελίζω, Spieß VII, 8, 14.
ὀδοποιεῖν, ὁδ. ὁδόν, den Weg
bahnen, ausbessern IV, 8, 8; V,
1; 14; 3, 2.
ὀδός, Feldzug I, 4, 11: Straße
V, 2, 22. W. f. πολύς.
ὀλεσθαι, meinen, hoffen V, 2,
9. II. u. f.
ὀικεῖν, bewohnen; wohnen III,
2, 23; IV, 7, 1: οἰκουμένη
πόλις, e. bewohnte (nicht verlassene)
Stadt I, 2, 6. 10. u. f.
ὀικοῖοι, Vertraute, Bekannte II,
6, 28; Verwandte III, 2, 39;
VII, 1, 29.
ὀικεῖος, freundschaftlich VII,
5, 16.
ὀικεῖται, Sklaven II, 3, 15:
Hausgenossen, Verwandte IV, 5,
35; 6, 1.
ὀικία, Haus.
ὀικίζω, bauen, anbauen VI, 6,
3. u. f.
ὀικοί, zu Hause. οἱ οἴκοι, die
daheim (im Vaterlande) geblie-

ben sind I, 7, 4: Hausgenossen
V, 6, 20.
ὀλῶς κριθῶς, Gerstenwein IV,
5, 26.
ὀλετρεῖν, bedauern III, 1, 19.
ὀλος, welcher; qualis. οἶος θά-
μαζεν, wie verwundert III, 5,
13. ἐν οἷς, in welcher Lage III,
1; 15. οἶος τὸ εἶμι, ich kann V,
4, 9: οἶον τε, es ist erlaubt; ist
möglich, daß II, 2; 3: III, 3,
9. 15: οἶον; quam, (verstärkt die
Superlative) IV, 8, 2. 8: VII,
1, 24: οἶα οἶα ἀγῶν, die Be-
wässerungsgelt II, 3, 13.
ὀλς, Schaf, IV, 5, 25.
ὀλιστός, Pfeil II, 1, 6.
ὀλίσσασθαι, fortgehen; gehen, rei-
sen; marschiren III, 5, 1: V, 6,
14: u. f. εἰς τὸ πρὸσθεν, weiter
vordringen I, 10; 5: οἰχόμε-
ναι, ich reise ab, gehe fort,
entweiche III, 3, 5: IV, 7, 27:
οἰχόμεναι ἐν f. εἰς IV, 7, 17: οἰ-
χέσθαι, sterben III, 1, 32.
ὀμαρὸς, Vorbedeutung, Zeichen;
III, 2, 9: VI, 7, 23, 5, 21.
ὀμῶν, stranden, VII, 5, 12.
ὀμῶν, auf d. Knie fallen VI,
1, 10.
ὀμῶν, fürchten II, 3, 9: 4, 22:
nicht wollen I, 3, 17.
ὀμνος, Verzögerung, Langsamkeit
IV, 4, 11.
ὀλίγος, wenig; gering. Man f.
ποῖον, zu wenig V, 8, 12.
ὀλισθαίνειν, abgleiten, abglei-
ten III, 5, 11.
ὀλισθηρός, schlüpfrig IV, 3, 6.
ὀλκῆς, Lastschiff I, 4, 6.
ὀλοῖτροχος, rundes Felsstück,
Felsstück überhaupt IV, 2, 3.

- Ὀλοπύρρον, Brandopfer bring-
gen VII, 8, 4.
Ὀμαλῆς, ὁμαλός, eben I, 5, 1.
ὁμαλός ἵναί, auf ebenem Wege
gehn IV, 6, 12.
Ὀμαλῶς, gleichförmig (in gleichem
Schritt) I, 8, 14.
Ὀμηροί, Geisel III, 2, 24: VII,
4, 12.
Ὀμιλεῖν γυναῖκα, mit Frauen um-
gehn III, 2, 25.
Ὀμίχλη, e. Nebel IV, 2, 7.
Ὀμνύειν, ὁμνύειν, schwören VII,
6, 18.
Ὀμοιοί, Staatsbürger, die an der
Regierung in Aristokratien Theil
haben, IV, 6, 14: eb. d. w.
bei den Persern Ὀμότιμοι. ἐν τῷ
ὁμοίῳ, in gleicher Höhe, auf gleich
hohem Grund und Boden IV,
6, 18.
Ὀμολογεῖσθαι αὐτοῖς, unter
sich einig w. IV, 3, 9: ὁμολο-
γεῖται παρὰ πάντων, Alle kom-
men darin überein I, 9, 1. ὁμο-
λογουμένως ἐκ πάντων, wie Alle
gestehn II, 6, 1.
Ὀμομήτριος, von Einer Mutter
geboren, III, 1, 17.
Ὀμόσε χωρεῖν, draußlosgehn, an-
greifen V, 4, 26. ὁ. ὅθεν, auf
den Feind einbrechen, einstürzen
III, 4, 4.
Ὀμοτράπεζος, Tischgenos, Ver-
trauter I, 8, 25: III, 2, 4.
Ὀμοῦ, zugleich, vereinigt I, 10, 8:
εἶναι, beisammen, nicht zerstreut,
sein: IV, 6, 24: V, 6, 32: ὁ.
γίγνεσθαι, ὁ. εἶναι τινα ο. τινα,
zusammen kommen, handgemein
w. IV, 2, 22: V, 4, 25.
Ὀμως, doch, dennoch III, 1, 19:
2, 16.
Ὀναρ, ὄνειρον, ὄνειρα, Traum,
Träume, IV, 3, 8, 13.
Ὀνημίτις, ich nütze Einem III,
1, 38: u. f. ὀνηθῆναι, Vortheil
o. Nutzen haben V, 5, 2.
Ὀνομα, Name, Ruhm II, 6, 17.
Ὀρός ἄγριος, Baldfesel I, 5, 2:
ἀλεος, Mühlstein I, 5, 5. ὄρον
ἀφίναί, einen Esel wohin
lassen, wohin bringen, d. h. e.
panischen Schrecken verbreiten II,
2, 20.
ὄρας, wirklich, in der That V,
6, 22.
ὄρεος ἰσχυρόν, e. säuerlicher Brant
(aus gekechten Datteln) II, 3, 14.
ὄρεος, scharf, herbe V, 4, 29.
ὄρη, wie V, 9, 21: V, 6, 20.
ὄρηνα τῇ; ὄρας, zu welcher
Zeit auch immer III, 5, 18.
ὄπισθεν, im Rücken I, 10, 6:
IV, 3, 7: u. f. ὀπίσσω, hin-
ter sich I, 7, 9: ἐκ τοῦ, von
hinten IV, 1, 6.
ὄπισθοφυλάκειν, beim Nach-
trab sein, ihn führen II, 3, 19:
III, 2, 36.
ὄπισθοφυλάκας, d. Nachtrab
V, 8, 9: u. f.
ὄπλα, Waffen, besonders d. große
Schild VI, 3, 16: u. f. φορεῖ
II, 2, 20: III, 1, 3: u. f. ἐν
τῷ πρόσθεν τ. ὀ. III, 1, 33
vor dem Lager f. ὀπλίται, Hopli-
ten, Schwerebewaffnete, Fußvolk
mit großen Schilden II, 2, 4, u. f.
Bgl. τιθέναι.
ὀπλίσις, Waffen, Bewaffnung
II, 5, 17.
ὀπλιτεύειν, Hoplit - sein V,
8, 5.
ὀπλίτης, I, 1, 2: u. f. ὀ.
ἄπλα.
ὀπλομαχία, Waffenübung, Kriegs-
kunst II, 1, 7.
ὀπόθεν, woher V, 2, 2.
ὀποσον, wie viel, wie weit IV,
3, 8.
ὀπότε, wenn (mit dem Aorist.
Indik.) VII, 7, 6: (mit d. Imperf.)
II, 1, 1: ἢν ὀπότε, (es
gab eine Zeit, wo) zuweilen IV,
2, 27: ὀπότε, mit dem Optat. so
oft, als I, 5, 7: 9, 25: u. f.
da, quadoquidem, VII, 6, 14.
ὀπον, wo I, 5, 9.
ὀπτᾶν, dörren, backen V, 4, 19.
ὀπως, wie I, 3, 11: 6, 11: daß,
damit (mit dem Fut. indic.) V,
4, 21: (mit dem Optat. Aor.) I,
4, 5: ὀπως, mit dem Fut. indic.,
etwa ἐπιμελεῖσθαι oder Aehnliches
verstanden, sorgt, daß —, zeigt,
daß —, I, 7, 3. wo ὀπ. ὅσον
ἔσθαι soviel ist als ὀπ. ο. αἴτιον,
seind also. ὀπ. μή, mit dem
Fut. indic. daß nicht III, 1, 18:
VII, 3, 34. ὅτι ἔστιν ὁ. οὐκ, 46

ist kein Zweifel, daß; allerdings; ganz gewiß II, 4, 3: οὐχ ὅπως — ἀλλὰ οὐδέ, nicht nur — sondern nicht einmal VII, 7, 8.
ὁρᾶν, einsehen, wissen III, 2, 37, 38.
ὁρυσία, Klasten (6 Fuß) I, 7, 14: IV, 5, 4: u. f.
ὁρῶν, darbieten, geben VII, 3, 29.
ὁρεῖν ὄρε, bergicht, bergbewohnend V, 2, 2: VII, 4, 11, 21.
ὁρεῖος, schroff; abschüssig I, 2, 21: IV, 1, 20: ὁρεῖον ἱερὸν IV, 6, 12; u. πρὸς τὸ ὁρεῖον ἐκβαλεῖν IV, 2, 3, emporsteigen; emporklettern: ὁρεῖον λόχοι, Kolumnenweis aufmarschierende Kompagnieen IV, 2, 11: 3, 18: u. f.
ὁρθός, gerade IV, 8, 20: VI, 6, 38.
ὁρεός, Morgendämmerung, Taganbruch II, 2, 21: IV, 3, 8.
ὁρίζειν, unterscheiden, bestimmen IV, 3, 1: 8, 1: ὁρίζεσθαι ἐν γλάσ, Gränzsäulen setzen VII, 5, 13.
ὁρεόν, Gränze IV, 8, 8: V, 10, 19.
ὁρεός θεῶν, Eid bei den Göttern II, 5, 7.
ὁρεῖν; (sa. ταυρὸν) aufbrechen, sich aufmachen, rüsten zu et., I, 8, 25: III, 1, 8: V, 7, 25: ὁρεῖν, laufen IV, 3, 31: mit einem Infinit. anfangen III, 4, 44: ὁρεῖσθαι, aufbrechen, abmarschieren I, 2, 5: u. f.
ὁρεῖν; im Hafen vor Anker liegen I, 4, 3; 6.
ὁρεῖν, Feldzug III, 1, 10: Aufbruch II, 1, 3: ὁρεῖν μίαν, auf Ein Mal; zugleich III, 2, 9.
ὁρεῖν, befestigen III, 5, 10: ὁρεῖσθαι, anlanden VI, 1, 15: 2, 1, 2.
ὁρεῖν; Fuhn IV, 5, 25: ἀρεῖν ὁρεῖν, Fühnerfleisch 31.
ὁρεός, Dach VII, 4, 16.
ὁρεῖν, gegraben I, 7, 14.
ὁς, welcher, der: f. οὗτος, III, 4, 43: V, 2, 30: VI, 5, 22: ὁ δὲ λέγει, was du sagst, d. h. won das betrifft, w. d. f. V, 5, 20: οὐ, wo II, 1, 6: III, 4, 32.
ὁρεός, gottesfürchtig, gewissenhaft II, 6, 25.
ὁρεόν, (e. elliptische Redensart) soviel, so groß, so weit, als hinlänglich o. nöthig ist, war, o. sein wird, usw. 3. B. πρὸς τὰ διασωστέοντα ὁρεόν θύματα, sie retteten soviel Schafe; als zu den Opfern wegen der Rückkehr hinlänglich waren VII, 8, 9: f. VII, 3, 20: 22: auch IV, 8, 12: ἀπὸ τούτων ἡμῶν ὁ δὲ διελθόντες ἄν ἡδὲως ἀποστῶμεν, sie liegen so weit ab; als wir leicht bis zu Mittag marschieren können VII, 3, 9. ὁρεόν ἐδύνατο μέγιστον, so sehr sie konnten IV, 5, 18: ὁρεόν ἐνέλην, so groß als e. Edel IV, 7, 16: ὁρεόν, ohngefähr III, 4, 3: u. f. ὁρεόν οὐ, bald; tantum non, VII, 2, 5.
ὁρεῖον, Füllensfrucht IV, 4, 9: u. f.
ὁρεῖς, für ὅς, welcher; I, 3, 14: 8, 20: V, 1, 15. ὁρεῖ, attisch für ὅτι, VII, 7, 52.
ὁρεῖ, daß II, 1, 3: u. f. — elliptisch, in Antworten, und Reden. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐ, (sc. ἡδὲως aus dem Vorigen; und so in ähnlichen Fällen) I, 6, 7: — wiederholt in demselben Glied der Rede V, 6, 19: VII, 4, 5: f. ὁρεῖ; weil I, 2, 21: u. f. bei Superlativen, wie ὡς, V, 6, 18. ὅτι μὴ, wo nicht VI, 2, 6.
ὁρεῖν von ὁρεῖς, Jemand V, 2, 24. (attisch f. οὗτος.)
ὁρεῖ, wo; IV, 5, 6.
ὁρεῖν, von keiner Seite her II, 4, 23.
ὁρεῖν, in keiner Sache, nirgend III, 1, 38.
ὁρεῖν, keiner IV, 8, 13. οὐδὲν für οὐ, I, 1, 8.
ὁρεῖν ἐν (κατανοεῖν, o. bal. verstanden) μὴ, — dann ist nicht mehr zu befürchten; daß — II, 2, 12.
ὁρεῖν, auf keine Weise III, 5, 6: οὐκοῦν, daher, also, nun III, 2, 19. Fragwort, also nicht, II, 5, 24: VII, 6, 14.
ὁρεῖν ὅπως, nicht allein nicht.
ὁρεῖν, daher, also, sag' ich, (bei Wiederaufnehmung des entfallenen

Myros' Feldzug.

- Habens einer Rede) I, 4, 5: III, 1, 20.
 Οὐρά und τα ὀπισθεν, eb. d. w. ὀπισθοφυλάκας, III, 4, 38. οὐρά, die Hintersten, die letzten Glieder VI, 3, 5.
 Οὐραγός, Anführer des Nachtrabs IV, 3, 29.
 Οὗτος, dieser, der da I, 6, 6: III, 5, 9. — (verdächtig) der Mensch! III, 1, 30: (von bekannten Dingen) wie ὁ, ἡ, τὸ, I, 5, 8. (nachdrücklich) eben dieser ufm. II, 5, 11: III, 2, 5. τοῦτο ο. ταύτη σ. δὲ, deswegen III, 2, 17 (wo indeß vielleicht τοῦ εἰ zu schreiben ist, um die Zweideutigkeit zu vermeiden): τοῦτων für αὐτὸ τ. III, 3, 18. IV, 1, 21: αὐτός ὁ αὐτός, eben Dieser VII, 3, 3.
 Οὗτως, so, deswegen III, 5, 6: VI, 3, 26. οὕτως ὅπως, so wie, so gut wie VI, 5, 30.
 Ὀφείλω. ὀφείλει εἶναι, möchte er leben! II, 1, 4.
 Ὀφελος, τὸ, Nutzen, Gebrauch I, 3, 11.
 Ὀφείλειν, zur Bezahlung verpflichtet sein V, 8, 1.
 Ὀχεῖσθαι ἐφ' ἵππου, reiten III, 4, 47.
 Ὀχετός, Quell, Bach II, 4, 13.
 Ὀχημα, Wagen III, 2, 19.
 Ὀχθη, eb. d. w. ὄχθος, Fels IV, 3, 3, 5.
 Ὀχλος, Menge Menschen II, 5, 9: V, 4, 34: der Troß (mit Heer, im Lager) III, 2, 36: 36: u. f.
 Ὀχυρός, fest, befestigt, I, 2, 2. τὰ ὄχυρα, Festen, feste Data, Kastele, IV, 7, 17.
 Ὀψέ, spät II, 2, 16: spät (am Tage) III, 4, 36.
 Ὀψια, d. Nachmittag VI, 5, 31.
 Ὀψιζειν, spät kommen IV, 5, 5.
 Ὀψις, Anblick (Farbe) II, 3, 15: VI, 1, 9.

II.

- Παγκράτιον, Wettstreit im Ringen und im Faustkampfe zugleich, Panstration IV, 8, 27.
 Πάθημα τὸ σφάλμα, eine schändliche, unerträgliche Begegnung, Behandlung VII, 6, 30.
 Πάθος, Krankheiten IV, 5, 7: Unfall, Beleidigung I, 5, 14.
 Παιωνίζειν, dem Kriegsgott e. psān oder Hymnus singen, beim Marschiren in d. Schlacht I, 8, 17: 10, 10: u. f. o. als Danklied gegen irgend eine Gottheit III, 2, 9.
 Παιωνίζειν, den Göttern Danklieder singen III, 2, 9: V, 9, 5, 11.
 Παιδεραστής, Knabenliebhaber VII, 4, 7.
 Παιδικά, τὰ, Liebling, Geliebter II, 6, 6: V, 8, 4: π. ἔχειν τὰ, E. lieben II, 6, 28.
 Παιδίσκη, Magd IV, 3, 11.
 Πάειν, schlagen, aus der Nähe verwunden, als λόγην, πύξ, mit der Lanze, mit der Faust (V, 8, 16) I, 10, 7: V, 7, 21: VI, 6, 27. (das Gegentheil ist πάειν.) ὀλίγας π., f. ὀλίγος.
 Πάλας, längst IV, 8, 14: 5: 5 eher, früher IV, 5, 5.
 Πάλας, ringen IV, 8, 26.
 Πάλη, d. Ringen, ebend. 27.
 Πάλαιον (τὸ), ehemals, sonst III, 4, 5, 7.
 Πάλιν, wiederum (I, 3, 16), wieber zurück. π. λαμβάνειν, wieder erobern, besetzen IV, 2, 13: 2. θάειν, zurückziehen IV, 3, 20: 2. ἄγειν, zurückführen V, 7, 1.
 Πάλτον, eb. d. w. ἀκόντιον, I, 8, 3, 27: u. f. (D. Reiter hatten 2 Speiße (παλτά), kürzer u. stärker als d. δόρυ des Fußvolkes.)
 Παμπληθής, sehr zahlreich III, 2, 11.
 Παμπόνηρος, ein Erzbischof VI, 6, 25.
 Πανούργος, e. ränkevoller Mensch II, 5, 29: 6, 26.
 Πανοργία, Arglist VII, 5, 11.
 Πάντα, (α. κατά), überall I, 10, 4: II, 1, 1.

- Παντάπασι**, überhaupt, durchaus
gan, II, 5, 18, 21. u. f. vor:
nämlich, III, 1, 38.
- Πανταχού**, eb. d. II, 5, 7.
- Πάντη**, von allen Seiten her I,
2, 22: II, 3, 3.
- Πάντοσε**, nach allen Seiten hin
VII, 2, 23.
- Πάνυ**, sehr V, 2, 20, u. f.
- Πάσμαι**, ich gewinne, erlange VII,
6, 9: **πάσματος**, er hat, eb.
41: **παπμίνος**, d. h. **πησάμι-**
νος, der besaß V, 9, 12.
- Παρά**, 1) (mit dem Genit.) von
I, 3, 7: 7, 13: **ὁ παρ'**
ὁμοῦ ἀρμοστής, der Hartmost von
euch (d. h. von euch geschieht, o.
eurer Harm.) V, 5, 19. 2) (mit
dem Dat.) bei, **παρὰ βασιλεῖ**
όντες, des Königs Anhänger I, 5,
16. 3) (mit dem Akkusat.) zu,
nach, I, 2, 12. 17: II, 2, 3,
8. neben, bei, längs I, 9,
13: II, 5, 8: III, 5, 1: u. f.
π. πότον, bei Tische, beim Trin:
ken II, 3, 15: gegen II, 5,
41: II, 1, 18: V, 8, 17: u. f.
παρ' ἀσπίδας, links IV, 3, 26.
- Παραβουθῶν**, zu Hülfe eilen
IV, 7, 24.
- Παραγγέλλειν**, herumfagen las:
sen (nicht mit Trompetenschall o.
durch einen Herold verkündigen),
bei geheimen Befehlen, wovon der
Feind nichts merken soll I, 8, 3:
auffordern, IV, 1, 16: **π. εἰς**
τὰ ὄπλα, zu den Waffen rufen
I, 5, 13. — **π. πρὸς τινα**, G.
melden, rapportiren VI, 1, 22.
Daher **ἀπὸ παραγγέλλεως πορεύ-**
ομαι IV, 1, 5.
- Παραγυῖν**, heransführen, nach:
führen, III, 4, 21: VII, 6, 3:
abführen VII, 2, 8. in d. Fronte
aufführen, IV, 6, 6.
- Παραγυῖν**, d. Uebersetzen V,
1, 16.
- Παραγίγνεσθαι**, ankommen I,
1, 12: 2, 3: **ἐν τῇ μάχῃ**, bei
der Schlacht sein I, 7, 12.
- Παράδεισος**, Thiergarten I, 2,
7: II, 4, 14.
- Παραδιδόναι**, auß erdem gestatten
oder bewilligen, VI, 4, 36.
- Παραφάσκειν**, aufseuern,
Wuth einsprechen II, 4, 1: III,
1, 39.
- Παραφάειν**, zuvorlaufen IV, 7,
12.
- Παρανεῖν**, reden, e. Rede hal:
ten I, 7, 2.
- Παραταῖν τινα τι**, et. von Jem:
mand fordern VII, 6, 2: **παρα-**
ταῖσθαι περὶ τινος, fürbitten für
G. VI, 6, 29.
- Παρακαλεῖν**, herbeirufen I, 6,
5: auffordern V, 6, 19: zum
Nachteffen bitten VI, 1, 5.
- Παρακαταθήκη**, d. Anvertraute,
Niebergelegte, V, 3, 7.
- Παρακαλύσθαι τινα**, G. auf:
fordern, ermahnen I, 8, 11: u. f.
- Παραλείπειν**, auslassen, vergeffen
VI, 6, 18.
- Παραλύειν**, **παραλύσθαι**, ab:
nehmen, herausnehmen V, 1, 11.
- Παραλυπαῖν**, ärgern, kränken,
II, 5, 29.
- Παραμείβασθαι**, sich (d. h.
sein Heer oder vielmehr die Fluge
[Stellung] desselben) umändern I,
10, 10.
- Παραμολεῖν τινα**, et. nicht ach:
ten II, 5, 7.
- Παραμένειν**, dabel bleiben II,
6, 2. (**πολεμῶν διυλίστο** §. 5.)
- Παραμυρίδιον**, Hundstreckung
I, 8, 6.
- Παραπλεῖν**, vorbeischießen V, 1,
11: eb. d. w. **πλεῖν** V, 7, 17.
- Παραπλήσιός τις**, ähnlich, I,
3, 18: 5, 2.
- Παραπροεμπικεῖν**, vorausschle:
ßen IV, 5, 20.
- Παραρρέειν**, abfließen IV, 4, 11.
- Παρασάγγη**, Para'ange, 30
Stadien, o. $\frac{1}{2}$ der deutschen Meile
I, 2, 5: u. f.
- Παρασκευάζεσθαι**, sich rüsten,
anschießen V, 4, 21. **τὴν γυμνῇ**,
einen Entschluß fassen, VI, 1, 17.
- Παρασηντίζε τινα**, neben Einem
lagern III, 1, 28.
- Παρατάξις**, Schlachtordnung V,
2, 13.
- Παρατάσσεται**, in Schlacht:
ordnung treten, steht I, 10, 10:
IV, 6, 25: u. f.
- Παρατείνειν τάφρον**, einen Gra:
ben ziehen I, 7, 15: **φάλαγγα**

- παρὰ τὰς πόλεις, das Heer durch
 d. Dörfer ziehn VII, 3, 48.
 Παρεσιθίνας, vorsehen IV, 5,
 31: παρὰθίσθαι τὰ ὄπλα, die
 Waffen neben sich niederlegen V,
 9, 8.
 Παρετρέχειν, herumlaufen IV,
 5, 8: VII, 1, 23: τὴν, durch-
 laufen IV, 7, 6.
 Παρετρέχειν, folgen VII, 7, 24.
 Παρεγγυῖν, eb. d. w. παρακελευ-
 σθαι, u. διακελ. VI, 5, 12:
 VII, 1, 21: auffodern herau-
 rufen, IV, 1, 17: 8, 16: VII,
 3, 46.
 Παρεγγυή, Ermahnung, Auffo-
 derung VI, 5, 13.
 Παρελαίνειν, heranreiten I, 8,
 14.
 Παρελθόντες, hingehn, kom-
 men, VII, 5, 11: εἰς τὸν τοῦ
 πόλεως II, 4, 12. und εἰς πόλιν
 VII, 1, 31. in d. Stadt gehn:
 hervor: o. auftreten (von Heb-
 nern) V, 5, 24: VI, 6, 21:
 durchkommen I, 4, 4: vorbeimar-
 schiren II, 4, 25: verfließen (von
 der Zeit) I, 7, 18: übersteigen
 I, 7, 16: τινὰ, Einem zuvor-
 kommen IV, 7, 11.
 Παρελθόντες φόβον, Furcht einflö-
 ßen III, 1, 8. φ. ταυτὸν τὸν εἰ-
 πομένη, sich von einem Wohlthaten
 erzeugen lassen II, 3, 22: παρελ-
 σθαι, darbringen, h zubringen,
 V, 10, 10.
 Παρίδμεν, durchmarschiren IV,
 7, 4-5. u. f. vortreten VII, 3,
 46: heranreiten VI, 3, 23. her-
 anmarschiren; folgen III, 4, 48.
 u. f. erlauben V, 7, 10: vorbeir-
 laufen, zuvorkommen IV, 7, 12.
 herumgehn, VI, 3, 25.
 Παρίστασθαι, neben sich stellen
 o. stehn lassen VII, 8, 3. π. ἱ-
 ππία; Opfer zum Altar führen V,
 9, 22.
 Παρόδος, Zugang IV, 7, 4: Ab-
 bergang I, 4, 4: IV, 1, 2.
 Παροινῶν τινι, Einem in der
 Trunkenheit lästig w., ausgelassen
 gegen ihn sein V, 8, 4.
 Παροισχόμενα, das Vorgefallene,
 Bergangene II, 4, 1.
 τὰ παρόντα, das Gesammelte,
 Geld, Habe VII, 7, 36.
 Πῶς, aller Art VI, 4, 6: ἐπὶ
 πάντων ἐργασθαι, als, Alles anwen-
 den, versuchen, daß III, 1, 12.
 Πῶσθαι, f. πάσθαι.
 Πάσχειν, behandelt werden, leiden,
 sich befinden, daran sein. ἀγαθῶς
 τὴν, glücklich sein V, 5, 9: εὖ π.
 gut behandelt werden I, 3, 4:
 π. τὴν, unglücklich sein I, 8, 20:
 πῶς, leiden, übel fahren III,
 3, 7: f. auch VII, 1, 16: 25.
 π. δίκαια, seinen Lohn erhalten
 (bestraft w.) V, 1, 15: ὅτι εἰ
 δὴ, παύσασθαι, was sein muß,
 will ich leiden I, 3, 5, 6.
 Παύσσειν, treffen VII, 8, 14.
 Παύειν, von einem Wohlthaten
 VII, 6, 38.
 (Πάτριος, aus alten Zeiten stammend
 V, 4, 27.)
 Πατρῶς, väterlich I, 7, 6.
 Παύειν, aufhören lassen IV, 8,
 10: παύσθαι τοῦ πολ., den
 Krieg endigen I, 6, 6: (mit dem
 Participle) mit et. aufhören VI, 1,
 27. 28: πῶς, o. beschweren
 frei sein V, 1, 2.
 Παύειν, aufhören, Ende V, 7,
 32.
 Πάσαι, Gefellen IV, 3, 8.
 Παδινός, eben, flach V, 5, 2:
 VII, 1, 24.
 Παζεύειν, zu Fuß gemacht w. V,
 5, 4: zu Fuß gehen παζὴν πορεύ-
 σθαι V, 6, 1: VI, 2, 18.
 Παζός, ein Fußgänger VII, 1, 1:
 παζὴν δύναμις, Fußvolk I, 3,
 12.
 Περιπαρεχέειν, gehorchen, I, 9, 17.
 Περιπαρεχέειν, zureben VI, 1, 21:
 u. f. überreden VII, 3, 17.
 Περιπαρεχέειν τινος λαμβάνειν, G. an-
 proben VI, 6, 33: π. τὴν ἐν ἐμ-
 νῶ, aus eigener Erfahrung an sich
 wissen V, 8, 15: ἐν παλαιῇ τινος
 γινώσκειν, G. aus Erfahrung
 kennen I, 9, 1.
 Περιπαρεχέειν τινος, et. versuchen
 III, 2, 38: τοῦ παθόντος, die
 These erforschen III, 5, 7.
 Περιπαρεχέειν, sich nähern IV, 2, 3.
 Περιπαρεχέειν, ganze I, 10, 12: V, 2, 29:
 2) e. kleiner Schild II, 1, 6. Daher

- Πελταστής**, e. Pelast, d. h. ein leichtbewaffneter, mit solchem Schilde, und von fern mit Wurfspeeren streitend V, 2, 12: u. f.
- Πελτάζειν**, Pelast sein V, 8, 5: τὸ πελταστικόν, sc. στρατεύμα, die Pelasten I, 8, 5.
- Πέμπειν**, schicken, senden.
- Πεμπταῖος**, 5 Tage alt, 5 Tage liegend VI, 2, 9.
- Πένασθαι**, arm sein III, 2, 26.
- Πεντηκοντήρ**, der Anführer einer πεντηκοντίας, oder eines Haufens von 50 Mann III, 4, 21. 22.
- Πεντηκοντορας**, e. Schiff mit 50 Rudern V, 1, 15: VI, 6, 5.
- Πέρα**, und πέραν, weiter, länger V, 9, 28: π. γίγνεται, vordringen, VI, 5, 22: τινός, jenseits von et. III, 5, 2: π. μεσ. τ. η. Nachmittags VI, 5, 7.
- Περαίνειν**, vollenden, ausführen III, 1, 47.
- Περανοῦσθαι**, übersetzen (Neutr.) VII, 2, 12.
- Περῶν ὕδωρ**, durch e. Wasser sehen IV, 3, 21:
- Περὶ πλεῖστον**, π. πάντος, ποιεῖσθαι, sehr viel, vornehmlich, darauf halten I, 9, 7: 16. π. τι εἶναι, mit et. beschäftigt sein III, 5, 7: π. ἐμὰ ἄδικος, unbillig gegen mich I, 6, 8. — π. ο. κατὰ, ist zu verstehen I, 6, 1, vor πολυμυα.
- Περιβάλλειν ἀλλήλους**, sich umarmen IV, 7, 25: περιβάλλεσθαι τε, et. erbeuten VI, 1, 3: περιβαλλόμενοι ὀπισθεν τὰς πλάτας, die Schilde auf den Rücken geworfen VII, 4, 17.
- Περγύγναι** κρος, Einen besiegen I, 1, 10: II, 1, 13. u. f. — absolut, die Oberhand behalten, durchdringen, III, 2, 29: eine andere (entgegengesetzte) Wendung nehmen, einen Ausgang gewinnen, V, 8, 26.
- Περίελεῖν**, umwickeln, IV, 5, 36.
- Περίειναι**, überlegen sein I, 9, 24: III, 4, 33. (mit und ohne Genitiv.)
- Περίελασιν**, herumschleppen VII, 6, 10.
- Περίεχειν**, umgeben I, 2, 22.
- Περίιδεῖν**, nicht achten, keine Rücksicht darauf nehmen VII, 7, 49.
- Περίϊναι**, umgehen IV, 2, 2. περιῖσαι, attisch für περιελύσονται, IV, 1, 3. vgl. ἀπιδεῖναι durchziehen, VII, 1, 33.
- Περικυκλοῦσθαι**, umgeben VI, 3, 11.
- Περιλαμβάνειν**, umfassen VII, 4, 10.
- Περιμένειν τινά**, Einen erwarten II, 1, 3: u. f.
- Πέριξ**, umher, in der Nähe II, 5, 14.
- Περίοδος**, d. Umfang III, 4, 7.
- Περίοικος**, ein Schutzunterthan (aus einer Sparta unterworfenen Stadt) V, 1, 15.
- Περίοπτεισθαι** τινα, nicht achten, sich nicht kümmern um Einen VII, 3, 3.
- Περίορξν**, eb. d. VII, 7, 40.
- Περίπατος**, Spaziergang ἐν περιπάτῳ ὄντες, spazieren II, 5, 15.
- Περὶ ἡγνυσθαι**, anstieren IV, 5, 14.
- Περὶκίπτειν** τι, sich auf Einem stürzen I, 8, 23.
- Περικλεῖν**, schiffen I, 2, 21.
- Περίποιεῖσθαι** τι, sich et. erobern V, 6, 17.
- Περίπεύσσειν**, umgeben, umzingeln I, 10, 9.
- Περίρρεῖν**, umfließen I, 5, 4.
- Περίρρυνναι**, eb. d. περιρρύναι, allgefallen sein, desolatisse IV, 3, 8.
- Περὶστυροῦν**, eb. d. w. ἀποστυροῦν, VII, 4, 14.
- Περὶτεῦσαι** ἄλλων, Andern an Menge übertreffen, sie überflügeln, IV, 8, 11.
- Περὶτυγχάνειν**, von ohngefähr zugegen sein VI, 6, 7.
- Περὶφανής**, offenbar IV, 5, 4.
- Περὶφοβός**, sehr in Furcht gesetzt III, 1, 12.
- Περὶλίσιν**, Verstand verstehen IV, 5, 35.
- Περυσινός**, vorjährig V, 4, 27.
- Πέτασθαι**, fliegen I, 5, 3.
- Πετροβολία**, Steinigung VI, 6, 15.
- Πέτρος**, Fels IV, 7, 12.

Παφylaγμένως, vorsichtig II, 4, 24.

Πῇ μὲν — πῇ δὲ — theils — theils III, 1, 12: **πῇ**, irgendwo, etwa IV, 8, 11, 13.

Πηγνύναι, erfrieren machen IV, 5, 3: **πήγνυμαι**, ich erfriere VII, 4, 3.

Πηδάλια παραλύσθαι, die Steuererruder abnehmen V, 1, 11.

Πιέζειν, drücken (durch e. Last) III, 4, 48: belästigen I, 1, 10. **πιέζεσθαι**, in die Enge getrieben w. übel daran sein III, 4, 27: IV, 8, 13.

Πίνειν ποτηρίοις, aus Bechern trinken VI, 1, 4.

Πιπράσκειν, verkaufen, VII, 7, 26.

Πίπτειν, fallen, bleiben (in der Schlacht) I, 9, 31: VI, 4, 9.

Πιστεύειν τινι, sich auf et. verlassen V, 4, 2: **τί τινι**, Einem trauen I, 3, 16: **ἐπίστευον αὐτῷ ἐπιτροπόμεναι**, sie vertrauten sich ihm an I, 9, 8: **πιστεύομαι**, man trauet mir VII, 6, 33.

Πιστεῖς λαμβάνειν, das Versprechen erhalten I, 2, 26.

Πιστός, treu, zuverlässig, vertraut I, 6, 3: 5, 15: II, 5, 22: **πιστὰ δίδοναι καὶ λαμβάνειν**, die Versicherung, das Versprechen, geben und erhalten I, 6, 7: III, 2, 5: u. f. **ἐπεὶ τὰ πιστὰ ἐγένετο**, als d. Bund geschlossen war II, 2, 10. **πιστότατος**, (activ) am meisten trauend, I, 4, 15.

Πιστότης, Treue I, 8, 29.

Πλάγιον, Flügel des Heers, eb. d. w. **κέρας**, VI, 3, 15.

Πλαταῖον, Bierect, (jede Schlachordnung, die ein rechtwinkliches Parallelogram, nicht bloß e. Quadrat, bildet) I, 8, 9: u. f. **ἰσόπλευρον**, ein eigentliches Bierect III, 4, 19.

Πλανᾶσθαι, vom Ziel abirren, seinen Zweck verfehlen VII, 7, 24.

Πλάττιστα, ψευδῇ, Lügen schmieden II, 6, 26.

Πλέθρον, ein Maas von 100 griechischen Fuß, o. 94 Pariser

Fuß, 5 Zoll, 4 Linien I, 2, 5: III, 4, 9. Daher

Πλεθραιῖος, so lang als ein **πλέθρ.** I, 5, 4: u. f.

Πλεῖν (πλεῖω, ἐπλευσά), schiffen, 9, 17.

Πλεῖον, mehr, VI, 1, 18.

Πλεῖστος, meist, häufig, I, 4, 7: 5, 10, 13, u. f.

Πλέκειν, flechten III, 3, 18.

Πλεονεκτηῖν τινος, Einen beehrträchtigen V, 4, 15: 8, 13: den Vorzug vor E. haben III, 1, 37.

Πλευρά, Seite IV, 7, 4: eb. d. w. **κέρας** u. **πλάγιον**, III, 4, 23.

Πλείων. πλείονες, πλείονα, mehrere, IV, 8, 23.

Πληγὴ, ist zu verstehn V, 8, 12, bei **ὀλίγας**.

Πληθός, Größe, Menge I, 5, 9.

Πλην, (absolut) ausgenommen, nur I, 8, 20, 25: IV, 1, 26: u. f. aber III, 4, 28. — (mit dem Genit.) außer I, 9, 9: II, 4, 27: u. f.

Πλήρης, voll I, 5, 1.

Πλησίον, nahebei II, 2, 15: ὁ π. der Nächste III, 4, 9: **πλησιαιτάτος**, d. Nächste VII, 3, 29.

Πλήσσειν, schlagen, treffen, VI, 1, 5.

Πλίνθος ὀπτῇ, Backstein II, 4, 12. Vgl. III, 4, 7: VII, 8, 14.

Πλοῖον, Fahrzeug, besonders Transportschiff, Lastschiff, Kaufahrtschiff I, 7, 15: VI, 4, 1.

Πλοῦς, Schiffe, Schifffahrt, V, 7, 7.

Πνεῦμα καλόν, guter Wind V, 9, 14: 10, 1.

Πνίγειν, ersticken V, 7, 25.

Ποδαπός, woher gebürtig IV, 4, 17.

Ποδήρης ἀσπίς, bis auf den Fuß heruntergehender Schild I, 8, 9.

Ποδίξειν, an den Füßen festbinden III, 4, 35.

Ποθεν, irgendwoher, von irgend einer Seite VI, 3, 15.

Ποιεῖν φόβον, Furcht verursachen, schrecken I, 8, 18: **προσόδους**, die Einkünfte vermehren I, 9, 19: behandeln, begegnen, sich benehmen o. betragen I, 9, 11:

II, 3, 23: 4, 22: πάντα, Alles thun, anwenden III, 1, 35: ποῦ μὴ ἀκούσαι, ich verhindere, daß ihr hört V, 7, 27: ποῦ ποῦ τινά τι, ich mache oder bewirke, daß Einer etwas thut I, 7, 4: ποῦ, ich setze den Fall V, 7, 9: Ποιῶσθαι τὴν πορείαν, die Reise machen I, 7, 19: u. f. πόλεμον, bekriegen, Krieg anfangen I, 5, 9: u. f. μάχην, streiten, eine Schlacht liefern I, 7, 2: ἄλλον, sich zum Freunde machen I, 9, 20: u. f. πῦρ, Feuer anzünden V, 2, 27: παρ' ἄλλων, gering achten: vgl. V, 6, 22: VI, 18, 11: περὶ παντός, über Alles wünschen II, 4, 3: π. ἀποδοῦν, hinter sich zurücklassen VI, 5, 18: hinter sich zu bekommen suchen I, 10, 9: π. ἐνός πλαισίου, ins Biered zurückziehen VII, 8, 16: π. ἐκαστῶν, auf beide Flügel stellen VI, 5, 25: π. πᾶσι τοῖς νεκροῖς, bei den Todten Halt machen lassen VI, 3, 5, 6: Ποικίλοι τὰ νῦν, mit buntem gemahlten Rücken V, 4, 22: Πολεμικός, kriegerisch, Kriegerstun- dig II, 6, 1: τὸ πολεμικὸν ση- μαίνει, in die Trompete stoßen IV, 3, 29: Πολέμιος, feindselig I, 5, 16: ἡ πολέμια (γῆ), Feindesland IV, 7, 19: Πολέμιος θεῶν, göttliche Mache, Strafe II, 5, 7: Πολύται το χωρίον, eine Stadt an dem Orte bauen VI, 6, 4: Πολιορκεῖν, belagern VI, 3, 11: Πόλις, Stadt, für Einwohner der- selben, II, 6, 2: Πόλις, Städten; Stadt IV, 7, 17: VI, 2, 7: Πολιτεύειν, im Staats. leben, Bürger sein III, 2, 26: Πολυπλοκία (mit dem Genit.) viel mehr. als III, 2, 14: V, 5, 22: Πολυπλοκία πολλὰ, oft IV, 1, 28: Πολύ, ob. b. IV, 3, 2: Πολύανθρωπος, vollf. II, 4, 18: Πολυπραγμία, Vielthätigkeit, Por- tugalien IV, 2, 18:

Πολυπραγμονεῖν τι, sich viel zu thun machen, in Vieles mischen V, 1, 15: Πολύς, πολλοί ἄνθρωποι, Viele beis- sammen, V, 2, 1. πολλὰς ἀθρό- ας, viele, häufig bei einander lie- gende, VII, 3, 9. πολλή, näm- lich ὁδός, VI, 1, 16. οἱ πολλοί, b. Masse des Heers o. der Heere, IV, 6, 24. ἐπὶ πολλοῖς, o. ἐπὶ ἄλλων ταῖς ποταμοῖς, hoch (tief) o. breit aufmarschiren, IV, 8, 11: Πόμπαις ποιεῖν, Aufzüge halten V, 5, 5: Πορεύεσθαι, et. erwerben VII, 6, 4: Πονηρός, böse, tückisch, schlecht II, 5, 1: VII, 4, 12: u. f. unbrauchbar III, 4, 35: gefährlich VI, 6, 10: VII, 4, 12: Πονηρὸς πορ., beschwerlich mar- schiren III, 4, 19: Πόνους ἡμετέρους ἔχει, er ähnet den Lohn unserer Arbeiten III, 4, 20: Πόντος, Meer, IV, 8, 22. ὁ Π., b. Pontus Eurinus, o. das schwarze Meer, V, 1, 15: die dortigen Küstenländer V, 2, 2: Πορεία, Reise, Reiseplan II, 2, 10: Πορεύεσθαι, (zu Lande) reisen, ziehen V, 3, 2: u. f. Πορεύειν, geben II, 3, 5: u. f. anschaffen III, 3, 20: Πόρος, Furt, -feste Stelle eines Flusses, wo man durchwaten kann IV, 3, 13. 20. πόρος, Mittel II, 5, 20: Πόρῳ αὐτοῦ, weiter von ihm I, 3, 12: Πορεύω, ob VII, 7, 30: πόρος — ἢ, ob — oder (αὐτοῦ — an) II, 1, 10: Πότος, Schmaus, Gastmahl VII, 3, 26: πρὸς πότον, f. πρὸς. Πον, irgendwo II, 2, 15: von ungefähr, IV, 3, 3: etwa, viel- leicht V, 6, 17: Πους, Fuß. ἐπὶ πόδα ἀναχωρεῖν, zurückgehn, sich zurückziehen, V, 9, 32: Πράγμα, wichtige Sache, et. Be- sonderes, IV, 1, 17: Beschwer- lichkeit, Last IV, 1, 17:

- χμας, der Staat VII, 2, 32:
 Schwierigkeiten VII, 6, 24: ἔχειν,
 in Geschäfte verwickelt sein V, 6,
 5: παρῆεν τῇ χόρῃ, einem
 Lande beschwerlich fallen, es ver:
 wüsten I, 1, 11: für χρήματα,
 Beute VI, 1, 5.
 Πραγματεύεσθαι, ἀγαθόν,
 Vortheile verschaffen VII, 6, 35.
 Πραγῆς, abschüssig I, 5, 8: V,
 2, 28: αἰς π., grade hinab III,
 4, 5: κατὰ τοῦ πρανοῦς, den
 Abhang hinunter IV, 8, 28: VI,
 3, 31.
 Πράξις, Geschäft, Vorhaben,
 Plan I, 3, 16: u. s. List, In:
 tricke, Verrätherei VII, 6, 17.
 Πράττειν χρήματα, Geld verlan:
 gen, eintreiben VII, 6, 17, 40:
 ἀγαθὰ, sich Vermögen erwerben
 VI, 4, 8: πρ. sich Mühe geben,
 unterhandeln (περὶ τινος) V, 6,
 28. VII, 2, 12: πάντοτε, un:
 glücklicher sein I, 9, 10: gericht:
 lich verhandeln VI, 6, 18. an:
 kommen, fahren, III, 4, 6.
 Πραῦς, zahm, nicht scheu (von
 Fischen) I, 4, 9.
 Πράως λένει τι, et. bemänteln,
 entschuldigen I, 5, 14.
 Πράως, es schiedt sich, gelehrt
 sich I, 9, 6.
 Πραεβαίνειν παρὰ βασι., Ge:
 sandter des Königs sein II, 1, 18.
 Πραεβύτης, Greis VI, 3, 10.
 Πρεῖν, ehe (bis daß) I, 10, 19: II,
 5, 33.
 Πρεῖ, (Zeitbegriff) π. τῆς μάχης,
 vor der Schlacht I, 7, 13: (Ort:
 begriff) vor I, 7, 11: II, 4, 15:
 u. s. nach Kilikien und Syrien zu,
 beim Eingang in diese Länder I,
 4, 4: für (zum Besten eines)
 VI, 1, 8: VII, 6, 27.
 Πραυροεῖν, d. Wort führen
 V, 5, 7.
 Πραυροεῖν, bekannt machen
 II, 2, 20.
 Πραερίσθαι, auswählen VI,
 6, 19.
 Πραεπορεύεσθαι, διαίταν,
 ich lasse vorher vom Vorfahren ab
 VI, 3, 31.
 Προβάλειν, geben, fortsetzen
 IV, 3, 28: προβάλειν τι, et
 ist tief in der Nacht III, 1, 13:
 vorschreiten IV, 2, 28.
 Προβάλλεσθαι, vorschlagen V,
 9, 25: 10, 6: vorhalten I, 2,
 17: VI, 3, 16: προβεβλήμενος
 πρὸ ἀμφοῖν, mit vorgehaltenem
 Schilde Beide bedeckend IV, 2, 21.
 Προβασίς, Vieh, Schaf II, 4,
 27: VI, 4, 22: VI, 3, 3:
 προβαίων, v. Schaf VI, 3, 22.
 Προβουλεύειν καὶ προπε:
 ρεῖν τινος, für Jemand sorgen
 und Beschwerde ausschalten III,
 1, 37.
 Προβουλος, Vorsorge III, 2, 13:
 VII, 2, 22.
 Προδίδωμι, verrathen II, 3, 22.
 Προδιώκειν, im Verfolgen zu:
 bringen III, 3, 10.
 Προδρομή, Vorlaufen IV, 7, 10.
 Προδίδωμι, προδίδωμαι, Vor:
 sorge tragen, Vorsehung treffen
 (für sein Zugvieh, daß er bei
 Seite schafft) V, 9, 8.
 Προεπιεῖν, et. d. m. προεπι:
 ρεῖν, I, 2, 17.
 Προελεγεῖν, vortragen I, 10,
 16: III, 4, 39.
 Προεγείρεσθαι, vorher erwe:
 cken VI, 1, 21.
 Προερεῖν, et. d. m. προερεῖν,
 VII, 7, 13.
 Προεχέειν, m. πλεονεκτηῖν, (III,
 1, 37) III, 2, 19.
 Προηγίσθαι, vorgehen VI,
 5, 10.
 Προθυμίζεσθαι, wünschen, wol:
 len II, 4, 7: in Genuß bringen
 III, 1, 9: sich bemühen IV, 1,
 22: u. s. bereit, willig sein VI,
 4, 22: πρ. zurückerufen, gefällig
 sein, sich verbien machen wollen
 I, 9, 24.
 Προδότης, Willigkeit I, 9, 18:
 περὶ τινος, Anhänglichkeit an G.,
 Guter für ihn VII, 6, 11: 7, 45.
 Προθυμός, willig, gern I, 3,
 19: 10, 10.
 Προδότης, vorher geben, zuvor:
 kommen, I, 4, 18. erlauben VII,
 2, 15: προδίδωμι, sich dahinge:
 ben (ας πορεύειν u. s. m.) VII, 3,
 31: anvertrauen, ausliefern I,
 9, 9, 10, 12: V, 8, 14: ἀν:
 γελεῖν τινι, Einem auf's Ungewisse

hin Wohlthaten erweisen VII, 7, 47: προΐουσης τῆς νυκτός, im Verlauf der Nacht II, 2, 19.
Προκαλύπτειν, vordecken, vorziehen III, 4, 8.
Προκαταθίσκειν, voraussprengen, reiten VI, 3, 10.
Προκαταλαμβάνειν, besetzen, einnehmen I, 3, 14: u. f.
Προκίεσθαι ἐν τῇ θαλάσσῃ, sich ins Meer erstrecken VI, 4, 3.
Προκρίνειν, vorziehen VI, 1, 26.
Προμαχεῖν, Brustwehr VII, 8, 13.
Προματωπίδιον, Stirnbedeckung, Stirnschild I, 8, 7.
Προμύσσειν, für Jemand sprechen VII, 3, 19.
Προμύσσειν τινα, für Jemand sorgen, es bedenken V, 7, 33.
Προνομαί, Streifzüge, Plünderungen, Jouragierungen V, 1, 7.
Προεἰσέρχεται, Einen zu et. bereden VI, 3, 14.
Προέξενος, Gastfreund, ganzer Städte o. Wälferschaften, d. sich in der Fremde, auf Befehl seines Staats, sowohl der Gesandten und öffentlichen Personen desselben, als auch daher gebürtiger Privatleute annimmt, (Resident, Konsul, Agent,) V, 4, 2: 6, 11.
Προεμπέμπειν, vorausschicken VII, 2, 19: vorausgehen heißen VII, 2, 8, 14: geleiten V, 9, 23.
Προπίνειν, zutrinken IV, 5, 32: u. f.
Προπορεύειν, f. προβουλεύειν.
Πρός, 1) (mit dem Genet.) gegen (contra, erga, versus) II, 2, 4 IV, 3, 26: V, 7, 12: nach, auf, zu IV, 3, 26: αὐτὸς ἔπρος τοῦ Κύρου ἔπαυσε, es war nicht in Xpots' Art: Charakter I, 2, 11: bei, (bei Schwüren) II, 1, 17: u. f. bei I, 6, 6: 9, 20: u. f. in Rücksicht auf II, 5, 20: μή τι πρὸς — εἶη, daß es ihm nicht bei seinen Mitbürgern zum Vorwurf gereichen möchte III, 1, 5. 2) (mit dem Dativ) bei, nahe bei, neben I, 8, 4: VII, 2, 14: εὐ πρὸς, etwas ab von I, 8, 14. 3) (mit dem

Akkusat.) π. αὐτὸν δευλοῦμαι, zur Glöte tanzen VI, 1, 5: bis zu IV, 5, 2: πρὸς ἡμέραν, gegen Tagesanbruch IV, 5, 21: πρὸς τι, zu o. wegen et. II, 3, 12: gegen et., feindlich VI, 1, 29. π. ὑμᾶς, gegen euch, wider euren Willen VII, 6, 35: gegen, in Vergleich mit, VII, 7, 41: π. τινι διαφίρεσθαι, mit Einem streiten VII, 6, 15: π. φίλῳ, freundschaftlich I, 3, 19: πρὸς ταῦτα, hierüber I, 3, 19, u. f. π. τῶν Ἑλλήνων οὐ στραχόν, elliptisch für π. τοὺς τῶν u. f. w., I, 10, 3. Adverbialisch π. δ' ἐστὶ, und überdies, III, 2, 2.
Προσάγειν, hinführen, zur Schlacht führen IV, 6, 21. π. vorwärts führen VII, 3, 42. πρὸς τὸ κίρας, in die Glänze fallen I, 10, 9.
Προσάγειν μισθόν, eine Erhöhung des Soldes verlangen I, 3, 21. πρ. dazu verlangen VII, 6, 27.
Προσκαλλίσκειν, noch dazu verwenden VI, 2, 2.
Προσκαρτερεῖν, über dies bekannt machen VII, 1, 11.
Προσβάλλειν πρὸς τὸ χωρ., das Kastell angreifen IV, 6, 13: V, 2, 4.
Προσβάτος, erstreichbar IV, 8, 9.
Προσβολή, Angriff III, 4, 2: VI, 3, 25.
Προσγίγνεται, hinzukommen VII, 1, 28.
Προσδίδειν τινα, noch etwas nöthig haben III, 2, 34. u. f.
Προδίδωσθαι τινα, et. begehren, verlangen VI, 1, 24.
Προσθίδωμι, ich füge hinzu I, 9, 19.
Προσδοκᾶν, erwarten (hoffen oder fürchten) III, 2, 34. (wo δειν zu verstehen ist.)
Προσδιδύκειν, hinzureiten VI, 3, 7: mit einem Heer heranziehen I, 7, 16.
Προσέχειν τινα, an et. denken V, 6, 22. π. ὀλίγον τινα, G. wenig achten VII, 6, 5: oder vollstän- dig: π. τὸν νόον, Acht haben VI,

- 1, 18: π. ἥττον τινα τὸν τοῦτ',
E. weniger achten II, 4, 2.
Προσῆκας, es ist billig III, 2,
35. πρ. τοῦτ' τῆς Βοιωτίας οὐ-
δαί, Biotien geht diesen Menschen
nichts an III, 1, 31. προσήκου-
στος τινι, mit Einem vermandt
I, 6, 1.
Προσθίσιν, hinzulaufen V, 7, 21.
Πρόσθεν, ehemals, sonst VII,
2, 22: vorher II, 4, 5. u. f.:
τῇ π. ἡμέρᾳ, Tage vorher II, 3,
1: εἰς τὸ π. παραλύνειν, nach
der Fronte vorstrecken VII, 3,
44: ο πρ. λόγος, die bisherige,
obige Erzählung IV, 1, 1.
Προσίσταμι, hinzugehen, anrücken
I, 10, 6. προσίσταμαι, zulassen
III, 1, 30: IV, 2, 12: billigen
V, 5, 3: begehren, wünschen VII,
13, 34.
Προσπνύειν, (sufflāre) versuchen
II, 2, 13.
Προσλαμβάνειν, Hand anlegen,
sichst angreifen II, 3, 11: 12.
Προσμιγνύμαι, dazu stoßen IV,
9, 16.
Προσόδος, Zugang V, 9, 3:
ἐπιβύστη, Abgaben VII, 1, 27:
πρόσθετι πρὸς τοὺς θύας, feler-
liche Aufzüge nach dem Tempel
VI, 1, 11.
Πρόδραστήριον πρὸς τινι, befesti-
gen an et. VII, 3, 21.
Πρόδρομος, hinzulaufen VII,
1, 21.
Προπαλαίεσθαι, sich anmaßeln
II, 1, 7: π. τι, sich stellen, als
thue man et., den Schein von et.
I. annehmen I, 3, 14: II, 1, 7.
Προπύλαιον, προπύλαιον, τινι
πύλ., einer Pforte vorstehen, sie leh-
ten IV, 8, 25. προπύλαιον,
θύρας, bewirken, daß V, 6, 21.
Προσδύτης, Anführer VII, 7, 31.
Πρόδρομος αὐτῶν, nach et.
dazu gehen VII, 6, 30.
Προσπύλαιον, Brustbedeckung
II, 8, 17.
Πρόδρομος πρὸς τινι, πρὸς τινι
sc. τινι πύλ., Einem beistimmen
I, 6, 14.
Πρόδρομος αὐτῶν, αὐτῶν πρὸς
τινα, sich gegen Eines entgegen-
setzen IV, 47: VII, 1, 6.
Προσχωρεῖν, sich ergeben V,
4, 30.
Πρόσχωρος, Nachbar V, 3, 9.
Πρόσχω, fern, weit, abwärts II,
2, 15: IV, 5, 2. π. πρὸς, weit
ab v. et. III, 2, 22: weit in et.
hinein IV, 3, 28: τοῦ π. εἰς
τὸ π. weiter, vorwärts I, 3, 1:
V, 4, 30: u. f. προσχωτάτα, sehr
weit, ὅση δύναμις πρ. so weit
sie konnten VI, 6, 1.
Πρόσωπον, Gesicht, im Plur,
Mienen II, 6, 11.
Προτελεῖν, vorausbezahlen, ab-
geben VII, 7, 25.
Προτέρη, w. τῇ πρόσθεν ἡμέρᾳ
II, 1, 3.
Προτιμᾶντιον πλὴν τῶς, Eines
mehr ehren, schätzen, als einen
Anderen I, 4, 14: 6, 6.
Προτιμᾶντιον τινος, vor Einem
vorauslaufen V, 2, 4.
Προφάινεσθαι, erscheinen; er-
blickt werden I, 8, 1: II, 3, 13.
Προφύλασσαι, et. bewachen
III, 1, 25.
Πρόφασις, Vorwand I, 1, 7:
ἡσυχία VI, 6, 22: πρ. πᾶσι
οἷς προέστην, den Vorwand
brauchen, sich stellen, als wollte es
usw. I, 2, 1.
Προφύλακας, Vorposten II, 4,
15: u. f.
Προχωρεῖν, plücken, gut sehen,
ober ausfallen VI, 4, 21: προ-
χωρεῖ δὲ πῶτος, es kommt zum
Trinken, (nach den ersten Geträn-
ken) VII, 3, 26: ἔχοντες (πρὸς)
ὁ π. προχωρεῖ, indem es Das
hatte v. f. f. f., wodurch es (die
Heiße) glückselig von Gefahren gehe-
rennte, nämlich Sicherheit I, 9,
13. Vermögen I, 9, 13.
Προῖταταρον, früher III, 4, 1.
Προῖταρος, Bootsmann, der die
Ruderriemen vorn auf dem Schiffe
kommandirt, w. unter dem Steuer-
mann steht, Vordersteuermann V,
8, 20.
Πρῶτος, d. Erste V, 6, 37: (d.
ersten, d. h. zuerst) πρῶτος, die
Vornehmsten II, 6, 17: Haupt-
freunde, am meisten Begünstigte,
II, 16, 26: πρῶτος, jetzt
gleich III, 1, 35: πρῶτος, zuerst
II, 9, 16. 27: 1, 1.

Παλειν πρὸς τι, an et. anschlagen, darauf fallen IV, 2, 3.
Πάρονσθαι, niesen III, 2, 9.
Πτέρυξ, Panzerflügel (der Theil des Panzers, d. den Unterleib und die Scham umschließt) IV, 7, 15.
Πύγμη, Faustkampf IV, 8, 27.
Πυκνός, häufig, zahlreich IV, 8, 2. **πυκνά**, oft VI, 1, 8: dicht, fest IV, 7, 15.
Πυρράνσθαι, erfahren II, 2, 3: VI, 1, 23.
Πῦξ παλεῖν, mit geballter Faust schlagen V, 8, 16.
Πυρὰ ἔρημα, f. ἔρημος.
Πυρὰ, Scheiterhaufen VI, 4, 9.
Πυραμῖς, Pyramide III, 4, 9.

Πυργομάχεῖν, e. Thurm berennen VII, 8, 13.
Πυρετῶ, ich habe d. Fieber VI, 4, 11.
Πύριος, aus Weizen IV, 5, 31.
Πυρρίχη, eine Art von Tanz in Waffen V, 9, 12.
Πυρραῖσιν, durch ungezündetes Feuer, o. durch e. Fackel, ein Signal geben VII, 8, 15.
Πω, jemahls I, 2, 26: VI, 5, 14: irgendwo VII, 5, 16: οὐκ ἴσασι πῶ, f. οὐπὼ ἴσασι, sie wissen noch nicht VII, 3, 33.
Πως, ohngefähr, etwa III, 1, 48: VI, 2, 17: ἄλλως πως, auf irgend eine andere Art III, 1, 20: τεχνικῶς πως, kunstgerecht, künstlich VI, 1, 5.

P.

Ῥαθυμεῖν, faul sein, nichts thun II, 6, 6. **Ῥαθυμία**, Wohlleben, Lüderlichkeit, Trägheit II, 6, 5.
Ῥαστώνη, Trägheit, V, 8, 16.
Ῥεῖν ὕδατος, ein Wasser ausströmen, enthalten VI, 4, 4.
Ῥήτρα, Beschluß (des Heeres) VI, 4, 28.
Ῥίπτειν, werfen III, 3, 1: wegwerfen I, 5, 8.

Ροφᾶν, schlürfen IV, 5, 32.
Ρυθμός, Takt, Weise. **ἐν ῥυθμῷ**, taktmäßig V, 4, 14: VI, 1, 10, 11.
Ῥύμι, Schußweite. **ἐν τόξῳ ῥύματος**, innerhalb der Schußweite eines Pfeils III, 3, 15.
Ῥώμη, Macht, Heer III, 3, 14.

Σ.

Σάγαις, Streiftart IV, 4, 16: u. f.
Σακκίον, ein kleiner Sack, Beutel IV, 5, 36.
Σάλπιγξ, Trompete VII, 3, 32.
Σάλπισιν, trompeten VII, 3, 32.
Σατραπεύειν τὴν χώραν, in einer Provinz Satrap sein I, 7, 6: τῆς χώρας, ebend. III, 4, 31.
Σάτυρος, heißt Silen I, 2, 13.
Σαφῶς, deutlich, offenbar I, 4, 18: IV, 5, 8.
Σείειν, bewegen, schwingen I, 5, 3.
Σημαίνειν, ein Zeichen geben VII, 3, 43: τῇ σάλπιγγι, mit Trompetenschall verkündet w. III, 4, 4: IV, 2, 1. u. f.

Σήσαμον, Sesam, sesamum orientale Linn., die zu Del dienende Frucht der **Σησαμη**, sesama, eines schotentragenden Gewächses im Morgenlande I, 2, 22: VI, 2, 6.
Σησάμινον χρίσμα, Sesamöl, Sesamölke IV, 4, 13.
Σιγάω, ich heisse schweigen V, 9, 32.
Σιγλόσ, Setel, eine hebräische Münze, d. bei den Persern 7½ Obolos (ähng. 6½ preuß. Groschen) galt I, 5, 6.
Σιδηρεία, Eisenbau, Eisenarbeiten V, 5, 1.
Σινεσθαι, Schaden thun, II, 4, 16.
Σιταγωγός, kornführend, **ναὺς σιτ.**, Kornschiff I, 3, 15.

- Ξαδίας**, d. Stalkas; wahr-
 scheinlich e. Loblied auf e. tapfern u.
 kühnen König der Thraker, von
 dem Diobot 12, 50. erzählt V,
 9, 6.
Ξενοῦρος, gemästet, fett, dick V,
 4, 32.
Ξενοφάνειον, eb. d. w. *ἐξοφάνειον*
 „V, 10, 4.
Ξίρον, Speise, Unterhalt I, 4, 19;
 u. f. *Ξίρος*, Korn II, 4, 27;
 III, 4, 18.
Ξίω, d. Diosturen, Kastor und
 Pollux, bei welchen die Spartaner
 zu schwören pflegten, VI, 4, 34.
Ξεδοσμένοι (*ξεδοῖς*) *καὶ*
ἀπρηγῆν, auf Raub herumstreifend
 III, 5, 2.
Ξίλος, das Wein IV, 9, 20.
Ξίπασμα, Bedeckung I, 5, 10.
Ξιπτεύειν, betrachten VII,
 3, 37.
Ξυμμάζειν τινα, Einen anziehen,
 rufen VI, 1, 12.
Ξυμή, η̄, Kleidung, verführer.
 Derselbe, Kastan IV, 7, 27.
Ξυμή, τὰ, das Gepäd IV, 4,
 21; VII, 4, 18.
Ξυμοφορεῖν, das Gepäd tra-
 gen III, 2, 28.
Ξυμοφόροι, Packknechte I, 10,
 3; u. f. *συμοφόροι*, Kastrichter I,
 8, 72 u. f.
Ξηναῖον, *οἰκιστῆν*, schmausen, essen
 IV, 5, 33; u. f. *οἰκιστῆν* und
οἰκιστῆν, ein Lager schlagen, sich
 lagern II, 4, 14; IV, 2, 22;
 u. f. wohnen V, 5, 11; u. f. *οἰκιστῆν*
 d. *κατὰ κώμας*, d. *ἐν κώμας*, in
 Dörfern bleiben, einstreuen, sich
 einquartieren V, 5, 20; u. f.
Ξηνομα, Zelt II, 2, 17; Beh-
 ölung VII, 4, 16.
Ξηναί, Hütten, d. f. Dorf III,
 5, 7.
Ξηπτός, Blüß III, 1, 11.
Ξηπτοῦχος, Stadträger. (So
 hießen die königlichen Berschnitte-
 ren, weil sie einen Stab in der
 Hand trugen) I, 6, 11; 8, 28.
Ξηφός, uneben, höckerig IV,
 8, 26.
Ξόλος, Pfahl, Pallisade V,
 2, 5.
Ξοπεῖν, auf et. denken V, 7,
 32; anflauern, spionieren V, 1, 9;
σκοπεῖν, untersuchen V, 2,
 8, 20.
Ξόπος, Oplon II, 2, 15; VI,
 3, 11.
Ξόροδος, Knoblauch VII, 1, 37.
Ξοταῖος, mit Einbruch d. Nacht
 II, 2, 17; u. f.
Ξότος, τὸ, Dunkelheit, Dunkel
 II, 5, 7.
Ξυδοροξότα, Bogenschützen
 auf stöthische Art III, 4, 15.
Ξυφύειν, plündern, ausziehen
 VI, 1, 6.
Ξύσολον, Keule VII, 4, 15.
Ξυθινός, Lebern V, 4, 13.
Ξυθνος, Bienenkorb IV, 8, 20.
Ξοφῆ, gebildet I, 10, 2.
Ξοφία, Kenntniß der Musik I,
 2, 8.
Ξυμμάζειν τινα, Mangel an et.
 leiden II, 2, 12.
Ξένος, Mangel VII, 2, 13;
τινα, Mangel an et. VI, 4, 8.
Ξέπρον, Strid, Eisl IV, 7, 15.
Ξέσθαι, ziehen I, 8, 29;
ἀνασπείρειν τὸ ξίφος, mit gezogenen
 Degen VII, 4, 16.
Ξελεῖν, säen V, 9, 8.
Ξελεῖν, libiren (*libere*) IV,
 3, 13; *ἀνέδραται*, e. Bund
 schließen I, 9, 7; u. f. *σπ. σπον-*
δης, ebenfalls IV, 1, 1; *ἀνέδρα-*
ται ἐμοί, der Bund gilt für mich,
 die Kraft desselben erstreckt sich auf
 mich II, 3, 7.
Ξελάς, lederner Brustharnisch
 III, 3, 20; IV, 1, 18.
Ξελεῖν, Vertrag, Bund I, 9,
 8; *σπονδὰς ποιῆν*, eb. d. w.
ἀνέδραται IV, 3, 14.
Ξενοδοξολογιστάς, er-
 kauft rathschlagen I, 9, 28.
Ξενοῦς, Gile IV, 1, 17; Schach-
 ligkeit, Eifer I, 8, 4; *σπονδῆς*,
 auf der Stelle VI, 5, 14.
Ξεδοξολογιστάς, ein Maß
 von 125 Schritten I, 4, 1, 4
 u. f. *σπ. ἀνέδραται*, im Stadium
 kämpfen IV, 8, 27.
Ξεδοξός, Station, Lager I, 2,
 5; u. f. der Weg zwischen zwei
 Lagern oder Stationen I, 5, 5;
 7; u. f.
Ξεδοξοῦν τινα, von Einem ab-
 fallen, gegen ihn aufstehen II,
 5, 28.

- Στρατιώτης**, Einer von der Gegenpartei, ein Andersgestannter VI, 6, 6.
- Σταυρός**, eb. d. w. σκόλος V, 2, 21: u. f.
- Σταύρωμα**, ein Wall mit Berpfählung V, 2, 15, 19.
- Στιάς**, Thron V, 4, 28.
- Στεγνόν**, Bitt, bedeckter Ort, VII, 4, 12.
- Στεῖβόμενοι ὁδοί**, gangbare Wege, Landstraßen I, 9, 13.
- Στέλλασθαι**, angekleidet, gerüstet, geschmückt w. oder sein III, 2, 7: reisen VI, 2, 13: κατὰ γῆς, zu Lande reisen V, 6, 5.
- Στενὰ**, Engpässe IV, 5, 1.
- Στενοχωρία**, ebendas I, 5, 7.
- Στέρχειν**, lieben II, 6, 23.
- Στέρασθαι τιος**, einer Sache beraubt sein III, 2, 2.
- Στήθος**, Brust I, 8, 26.
- Στεφθεῖς**, standhaft, muthig III, 1, 22.
- Στήλη**, Säule V, 3, 13.
- Στίβας**, Rasenbank, Blätterlager V, 9, 4.
- Στίβας**, Spur I, 6, 1: u. f.
- Στίχειν**, einbrennen V, 4, 32.
- Στίφος**, Schwarm, Haufen (besonders Reiter) I, 8, 13: u. f.
- Στίλγυς**, Striegel, oder e. Art von Bürste, die man in den Bädern gebrauchte, um sich vom Schweiß und Staub der Gymnasien zu reinigen I, 2, 10.
- Στόλος**, Heer I, 2, 5: u. f. Zug, Feldzug II, 2, 10: u. f. στόλον ποιεῖσθαι, e. Reise machen III, 3, 2.
- Στόμα**, Eingang IV, 5, 25: V, 2, 26: Mündung eines Flusses o. eines Meeres V, 10, 1: VI, 2, 1: VII, 1, 1: Bortrab III, 4, 42. 43. u. f. Fronte des Heeres V, 2, 26: 4, 22.
- Στρατεία**, eb. d. w. στόλος (II, 2, 10.) III, 1, 9.
- Στρατεύειν**, einen Feldzug machen II, 1, 14. ἐπὶ τινα, gegen E. III, 1, 18. u. f.: στρατεύεσθαι, ebend. II, 1, 1: u. f. στρα. εἰς τ. τ. χώρας, d. Heer in diese Gegenden führen I, 9, 14.
- Στρατεύμα**, Heer I, 2, 18, u. f.
- Στρατηγεῖν (τιος)**, anführen, Anführer sein I, 4, 3: u. f. (figürlich) III, 2, 27: auch II, 2, 13.
- Στρατηγία**, Feldherrnwürde VII, 1, 41: die Führung des Heeres, diese Art derselben II, 2, 13.
- Στρατηγεῖν**, gern Feldherr sein wollen VII, 1, 33.
- Στρατιά**, Heer.
- Στρατοπεδεύεσθαι**, ein Lager schlagen, haben II, 2, 15: 4, 10: u. f.
- Στρατόπαιδον**, eb. d. w. στόλος (I, 2, 5.) I, 10, 29. u. f. Πάγερ IV, 8, 23: V, 2, 1.
- Στραπτός**, Halskette I, 2, 27: 8, 29.
- Στρέφειν**, herum winden IV, 7, 15: sich schwenken IV, 3, 26: στραφεύς, schwenkend I, 10, 6: sich wendend (zur Flucht) II, 5, 1.
- Στραυθός, ἡ μεγάλη**, der Strauß I, 5, 2.
- Στραυματόδεσμος**, Bettsack (woin Bettdecken aufbewahrt w.) V, 4, 13.
- Στυγνός ὄψων**, von unfreundlichem, düsterem Ansehen II, 6, 9.
- Συγγανής**, Mitbürger VII, 2, 31. (Sabotus, Sitalkes' Sohn, hatte nämlich das athenische Bürgerrecht bekommen.)
- Συγγλυεσθαι τινα**, mit Einem zusammenkommen II, 5, 2: γυναικί, einer Frau beinnehmen I, 2, 12: V, 4, 33.
- Συγκάμπτειν**, biegen V, 8, 10.
- Συγκάτασκαδῆειν**, συγκατακάδασ τῶν μετ' αὐτοῦ τῶ κίρας VII, 3, 32. ἢ ὁ σδρεκαδάσ τὸ κ. κ. π. μ. α., er spritzte mit den übrigen (so wie die übrigen Thraker) den Rest des Weins in seinem Becher auf seine Begleiter, sein Gefolge. Ein Gebrauch der Thraker am Ende ihrer unmäßigen Gastmale.
- Συγκатаστροφесθαι τινα**, Einem helfen II, 1, 14.
- Συγκεῖσθαι εἰς τὸ συγκαίμενον**, an den bestimmten Ort VI, 1, 4: κατὰ τὰ συγκαίμενα, der Berathung gemäß VII, 2, 7.

Συγκόπτειν, helfen niederhauen IV, 8, 8.

Συγκύπτειν, sich zusammenziehen III, 4, 19.

Συγχωρεῖν, nachgeben V, 2, 9.

Σύειον χρίσμα, Salbe aus Schweinfett IV, 4, 13. Da indeß von Pflanzendölen die Rede ist, so soll es wohl anders heißen, vielleicht **σύνιον**, Feigendöl. Die Mss. haben **σύνιον**.

Συλλαμβάνειν, festnehmen I, 1, 3. u. f. wegnehmen, aufbringen (Schiffe) V, 1, 15.

Συλλέγειν, versammeln V, 6, 37: u. f.

Συλλογὴν ποιεῖσθαι, ein Heer werben, zusammenbringen, (eb. d. w. **ἀθροίζειν δύναμιν** u. **συλλέγειν στράτευμα**) I, 1, 6.

Σύλλογος, Versammlung V, 6, 22: Zusammenkunft V, 7, 2.

Συμβάλλεσθαι (λόγους), reden, vortragen IV, 6, 14: **λόγον**, über den Hügel eins w. VI, 3, 3: **χρήματα τινι**, Einem Geld geben I, 1, 9. **ξενίαν**, Gastfreundschaft stiften VI, 35: **κρίθαι συμβεβ. ἵπποις**, Gerste für die Pferde zusammengebracht III, 4, 31.

Συμβοᾶν ἀλλήλοις, sich zurufen VI, 3, 6.

Συμβολεῖν, zusammentreffen IV, 2, 1.

Συμβολή, Schlacht, Gefecht VI, 5, 32.

Συμβουλευεῖν, I, 7, 2. **συμβ. τινι**, rathe II, 1, 17: u. f. **τὴν πορείαν**, zu der Reise rathe V, 6, 12: **συμβουλευεσθαι τινι**, E. um Rath fragen I, 1, 10: V, 6, 2.

Συμβουλή, Rath V, 6, 11. **σ. ἱερὰ**, f. **ἱερὰ**.

Συμμαθεῖν, gewohnt sein IV, 5, 27.

Σύμμαχα, Hülfsmittel, Hülfquellen, Vortheile II, 4, 7.

Συμμετέχειν τινός, an et. Theil nehmen VII, 8, 17.

Συμμιγνύειν τινι, sich mit Einem verbinden IV, 2, 8: VI, 3, 24.

Σύμπαντα, Alle zusammen, auf

Einmal IV, 3, 2: **τὸ σύνπαν**, überhaupt I, 5, 9.

Συμπεδεῖν, erstarren machen IV, 4, 11.

Συμπεριτυγχάνειν, zufällig umringen VII, 8, 22.

Συμπίπτειν, handgemein werden, sich angreifen I, 9, 6.

Συμποσίαρχος, d. Symposiarch (der das Gastmahl anordnet) VI, 1, 30.

Συμπράττειν τινι, Einem helfen I, 1, 8: u. f.

Συμπροθύμεισθαι, sich mitbemühen VII, 1, 5: u. f.

Συμφέρειν πρός τι, zu etwas passen, ihm angemessen sein VII, 3, 37. **συμφ. τινι**, mit Einem tragen VII, 6, 20.

Σύμφημι, ich bejahe V, 8, 8.

Σὺν τῷ δικαίῳ καὶ καλῷ, durch gerechte und anständige Mittel II, 6, 18: **σὺν θεοῖς**, mit Hülfe der Götter III, 2, 8, 11. V, 8, 19. **σὺν ταῖς στολαῖς βαρβαρικαῖς**, mit persischen Kaftanen (d. h. darin gekleidet) IV, 5, 33: **σὺν** ist zu verstehen I, 7, 14: II, 2, 12.

Συνάγειν, zusammenrufen I, 3, 9: zusammenziehen, zusammenheften I, 5, 10.

Συναδικεῖν τινι, mit Einem freveln II, 6, 27.

Συναϊθροιάζειν, zusammen im Freien (unter freiem Himmel) lagern IV, 4, 10.

Συναίνεῖν τινι τι, Einem et. erlauben VII, 7, 31.

Συνακούειν, hören V, 4, 31.

Συναλίζειν, zusammenreiben, bringen VII, 3, 48.

Συναλλάττεσθαι πρὸς τοὺς ἀσ. κοι, sich mit seinen Mitbürgern ausöhnen I, 2, 1.

Συνάπτειν μάχην, eine Schlacht liefern I, 5, 15.

Σύνδειπνον ποιεῖσθαι, zum Nachtessen bitten II, 5, 27.

Συνδιαπράττεσθαι, verhandeln, einen Vertrag schließen IV, 8, 23.

Συνδοκεῖν, Allen zugleich gut scheinen VI, 3, 10.

Σύνδυο, zwei zusammen VI, 3, 2.

- Συνεισέρχασθαι**, mithin = eingehen IV, 5, 10.
- Συνεκβιβάζειν**, heraushelfen I, 5, 7.
- Συνεξευπορίζειν**, behülflich, nützlich sein V, 8, 25.
- Συνεπαινεῖν**, billigen VII, 8, 36.
- Συνεπισπένθαι**, mitverfolgen VII, 4, 6.
- Συνεπισπένδειν**, eb. d. w. συνεκβιβάζειν I, 5, 8.
- Συνεπιτρίβειν πάντα**, Alles auf Ein Mal verderben V, 8, 20.
- Συνεπομνύναι**, zugleich beschwören VII, 6, 19.
- Συνέρχασθαι**, zusammenkommen III, 5, 7.
- Συνῆδεσθαι**, Glück wünschen, sich mit freuen V, 5, 8: VII, 7, 42.
- Σύνθημα**, das Wort, das Geldgeschrei I, 8, 16: u. f. σ. ποιῆσθαι, die Verabredung treffen, verabreden IV, 6, 20.
- Συνιδεῖν ἢν ἡ βασ. ἀρχὴ ἰσχυρὰ οὖσα**, man könnte merken, daß d. Reich des Königs mächtig, vielvermögend, war I, 5, 9.
- Συνιέναι**, verstehen VII, 6, 8.
- Συνίστημι**, ich empfehle III, 1, 9: VI, 1, 23: συνίστασθαι, sich verbinden VI, 2, 9: συστάντες, zusammenstehend, sich vereinigend V, 7, 16: VII, 3, 47: ἱππικὸν συνεστηκός, e. gehörig eingerichtete Reiterei VII, 6, 26.
- Σύνοδος**, Angriff I, 10, 7.
- Σύνοιδα ἐμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτὸν**, ich bin mir's bewußt, daß ich ihn durchaus betrogen habe I, 3, 10.
- Συνολολύζειν**, einstimmen IV, 3, 19. (von dem Gesang der Weiber bei den Opfern.)
- Συνορᾶν ἀλλήλους**, sich beobachten IV, 1, 11.
- Συνουσία**, Gespräch, Besprechung II, 5, 6.
- Συντάττεσθαι**, das Heer in Schlachtordnung stellen I, 3, 14: VI, 5, 30: zum Stehn bringen, und wieder ordnen I, 10, 5.
- Συντίθεσθαι τῷ**, mit Einem einen Vertrag schließen I, 9, 7: verabreden IV, 2, 1, 2: VII, 1, 35: φίλων, Freundschaft schließen II, 5, 8: ναύλων, Ueberfahrts-geld bestimmen V, 1, 12.
- Σύνταμος**, kurz II, 6, 22.
- Συντράπεζοι**, Tischgenossen I, 9, 31.
- Συντρίβειν**, brechen, zerbrechen IV, 7, 4.
- Συρόειν**, und συρόειν, zusammenlaufen, kommen, strömen IV, 2, 19: V, 2, 3.
- Σῦς**, wildes Schwein V, 3, 10.
- Συσκευάζεσθαι**, zusammenpacken I, 3, 14: II, 1, 2: u. f.
- Σύσκηνοι**, Kamerad, Zeltgenosß V, 7, 15: 8, 5.
- Συσπᾶν**, zusammennähen I, 3, 10.
- Συσπείρεσθαι**, sich zusammenrotten I, 8, 21.
- Συσπὸνδάζειν**, helfen, mit Hand anlegen II, 3, 11.
- Συστρατεύεσθαι**, mitmarschieren I, 4, 3: u. f.
- Συστρέφεσθαι**, zusammenziehen I, 10, 6. sich zusammenziehen I, 10, 6.
- Συχνοὶ**, Viele V, 4, 16: συχνῶ χρόνῳ ὕστερον, lange nachher I, 8, 8: (vgl. V, 8, 14:) συχνὸν διαλ., weit abstehn I, 8, 10.
- Σφαγιάζεσθαι**, opfern IV, 3, 18: u. f.
- Σφάγια**, τὰ, die Eingeweide I, 8, 15: u. f.
- Σφαιροειδής**, kreisförmig, rund V, 4, 12.
- Σφάττειν**, tödten IV, 5, 16: σφ. εἰς ἀσπίδα, das Blut des Opfertiers mit dem Schild auffangen II, 2, 9.
- Σφεῖς**, sie, sie selbst, ipsi VII, 5, 9.
- Σφενδονᾶν**, schleudern III, 3, 7.
- Σφενδόνη**, Schleuder III, 18: Schleuderstein III, 4, 4: u. f.
- Σφενδονήτης**, Schleuderer III, 3, 6, 16.
- Σφοδρὰ ἐνδεῖα**, großer Mangel I, 10, 18.
- Σχεδία**, Barke, kleines Schiff I, 5, 10: σχεδιαὶ διαθέρναι, Schiffbrücken aus Schläuchen II, 4, 28.
- Σχεδόν τι**, fast VI, 4, 20.
- Σχημα**, Schlachtordnung, Stellung des Heers I, 10, 10.

- Ξύλον ξύλα**, Holz fällen I, 5, 12: IV, 4, 12.
Χολαίος, langsam I, 5, 9. **οχολαίος**, langsam, träge I, 5, 8.
Χολή, eb. d. w. **οχολαίος** III, 4, 27: u. f.
Χολάζω, ich habe Zeit, Rufe II, 3, 2.
Σώζεσθαι, sich retten, hinretten (glücklich hinkommen) heimkehren II, 1, 19: VI, 4, 8: u. f.
Σώμα, Leib, Körper, Person.
Σώματα ἀνδρῶν, umschreibend; für **ἀνδρας** IV, 6, 10:
Σῶς, wohlbehalten VII, 6, 32.
Σωτηρίας μισθὸν λαμβάνειν, Lohn für die glückliche Rückkehr, oder Heimfahrt bekommen (ein scherzhafter Ausdruck) V, 6, 31.
Σωτήρια θύειν, Rettungsoffer bringen III, 2, 9: V, 1, 1.
Σωφρονίζειν, belehren, eines Bessern belehren, in den Schranken seiner Pflicht halten, oder dahin zurückbringen VI, 1, 28: VII, 7, 24.
Σωφροσύνη, Mäßigung; Tugend I, 9, 3:

T.

- Τάδε δὴ** (nämlich **ταῦτα** oder **γίγνεται**), **αὐτὸν ἔλεγε**, Das trifft nun ein, was du sagtest VII, 3, 47.
Ταμιαύσθαι, willkürlich bestimmen II, 5, 18.
Ταξιάρχης, Hauptmann IV, 1, 28.
Τάξις, Reich' und Glied I, 2, 18: u. f. **τὴν τάξιν ἔχειν**, in Reich' und Glied stehen IV, 3, 29: Schlachtordnung III, 4, 19, 48: Treffen; Abtheilungen des Heers nach den verschiedenen Waffern I, 8, 8: eine gewisse Abtheilung des Fußvolkes; Kompanie I, 2, 16: I, 5, 14: u. f.
Τάπεινός τι παρῆεν, Einen klein machen; ihn demüthigen II, 5, 13.
Τάπεινός τι, eb. d. VI, 3, 18.
Τάπιδες, Tapeten VII, 3, 18.
Ταράττειν τι, et. anstiften; anzetteln VI, 2, 9.
Τάραχος, Tumult I, 8, 2.
Ταριχεύειν, einsalzen V, 4, 28.
Τάττεισθαι, sich stellen, stehen I, 7, 9: **αὐτὸν τι**, auf Jemandes Seite sein III, 2, 17: **ταταγμένοι**, in Schlachtordnung stehende III, 3, 6: befehligt sein, o. wer: den I, 6, 6: II, 3, 12: u. f. **Βαλ. πολὺς**.
Ταύτη, hier, dort, da, IV, 5, 36: V, 5, 20: auf diesem Wege, dahinwärts IV, 6, 21: so, auf diese Art III, 2, 32: **ταύτη — ὅτι**, deswegen — weil II, 6, 7.
Τάφος, Grabmahl I, 6, 11.
Τάφρος, Graben II, 3, 10: mit einem Wall V, 2, 5: VI, 5, 3.
Τάχα, vielleicht V, 2, 17: auch wohl I, 8, 8: bald, sogleich IV, 4, 12: VI, 5, 13. **ὡς τάχιστα**, sogleich als IV, 3, 9.
Ταχὺ ἦναι, bald zurückkommen II, 3, 6: **τὴν ταχίστην**, sehr bald, so bald als möglich I, 3, 14.
Τὲ für **καὶ**, I, 9, 5: III, 2, 16: 4, 24: entspricht der Conj. **οὐτε** IV, 5, 28.
Τετραπύρον, vierspänniger Wagen III, 2, 24.
Τείνειν ἄνω, aufstreben; hinaufsteilen IV, 3, 21.
Τείχιζεν, befestigen VII, 2, 36.
Τείχος, Kastell; Festung I, 4, 4: u. f. Stadtmauer V, 5, 6: u. f.
Τεκμαίρεσθαι τι, aus etwas schließen IV, 2, 4.
Τεκμήριον, Beweis; Zeichen III, 2, 13.
Τελεῖν, bezahlen VII, 1, 6: 2, 27: 6, 16.
Τελευτᾶν, sterben I, 9, 1: II, 1, 1. **τελευτῶν**, endlich IV, 5, 16: VI, 3, 8. **τετελευτήκει** f. **ἔκτε**. (wie öfters) VI, 2, 11.
Τέλη, id., die Ephoren II, 6, 4: VII, 1, 34.
Τέλος, d. Ende V, 2, 9: u. f. endlich I, 10, 13: u. f. **διὰ τέλους**, immer VI, 4, 11.
Τέμαχος, ein Stück, besonders von gesalznen Seefischen V, 4, 28.
Τέταγος, sumpfige Gegend, feuchte Stelle, vadium, VII, 5, 12.
Τερεβινθίνον (χρίσμα), Terpentindl IV, 4, 13.

- Τίρα**, Bist der Krennbahn, meta, IV, 8, 26.
Τετραμορία, d. Vierfache VII, 2, 36: u. f.
Τεχός, Gefäß V, 4, 28: VII, 5, 14.
Τεχνάσαι, arglisten, intrigiren VII, 6, 16.
Τίχρη πάση καὶ μηχανῇ, sehr eifrig IV, 5, 16: durchaus VII, 2, 8.
Τίως (mit dem Participium zu verbinden), zuerst IV, 2, 12: u. f. vorher VII, 5, 8. 13: 6, 29.
Τῆδε, hier VII, 2, 13: τῇ μὲν, auf der einen Seite VI, 1, 20. (Nachher αὐ, f. τῇ δε, auf der andern Seite.
Τήρειν, schmelzen (Neutr.) IV, 6, 15.
Τῆμαρον, heute I, 9, 25.
Τίμαρ ἐν τῇ κοδῖκι ἔχει, königlichen Sinn haben II, 5, 23.
Τετραδὴς ἄγγυράτω, einer Diara sehr ähnlich V, 4, 13.
Τεθῆναι ἀγῶνα, einen Wettkampf anstellen I, 2, 30: τεθῆσθαι τὰ ὄπλα ο. τ. τ. ὄπλα εἰς τὰς ο. ἐν τὰς, unter Gewehr treten, (den Schild in der Linken, und Schwert oder Lanze in der Rechten:) sich aufstellen: I, 6, 4: II, 2, 8. 21: u. f. τῆ. τὰ ὄπλα κατὰ χεῖρας, im Lager die Waffen ablegen I, 5, 17: ἀντί τὰ ὄπλα τῆ., entgegen marschiren, oder stellen IV, 3, 26.
Τιμῶν, belohnen I, 9, 14: V, 8, 25: u. f.
Τιμῆ τιος, Preis einer Sache, daraus gelöstes Geld VII, 5, 2.
Τίμιος, theuer I, 2, 27.
Τιμωρεῖσθαι τινά τινα, Einen für et. strafen VII, 1, 25.
Τίς, Jeder, f. ἕκαστος, V, 7, 31: τὰ σιτία, et. Speise: I, 10, 18. abundirt für Deutsche II, 2, 2: VI, 2, 20: 3, 20. τίς ist zu verstehen I, 5, 7 (bei βαρβαρικοῦ στρατοῦ, nämlich τινός), ebenso τὴ τοῦ ὁμοῦ IV, 6, 15. 21, etwas Wichtiges, IV, 7, 23. III, 5, 16: VII, 4, 5. τίς, Fragewort, wer, welche, was?
τί γαρ, wie? bei Uebergängen in der Rede, V, 7, 10.
Τοιγαροῦν, daher I, 9, 18.
Τοιούτῳ, also, daher, III, 2, 39. ja, sogar VII, 6, 19.
Τοιούτος, ὡς τοιούτος χρησθῆναι, ihn als Einen solchen (dazu, d. h. ὡς οὐνοπόρεω, als Pachtnecht) brauchen III, 1, 30.
Τολμᾶν, wagen, thun, V, 4, 33: wollen VII, 7, 46.
Τόξον, mit einem Pfeil durchbohren I, 8, 20: IV, 1, 18. mit Pfeilen schießen V, 2, 12, u. f.
Τόξαμα, Pfeil III, 4, 4: u. f.
Τόξαρι, Bögenkunde; die Kunst, Pfeile abzuschießen I, 9, 5.
Τοσαῦτα, soviel (spöttisch von einer geringen Anzahl) II, 4, 4.
Τοσοῦτος, so groß, IV, 1, 20. τοσοῦτον, ὡς, so, daß, IV, 6, 13. nur dies, nur so viel I, 3, 15: soweit V, 8, 8: τοσ. — ὅσον, nur soweit — daß III, 1, 45.
Τότα, damals, jetzt (das Gegen- theil von τὸ ἀρχαῖον) I, 1, 6: dann, III, 4, 21. τότα μὲν — τότα δέ, bald — bald VI, 1, 9.
Τοῦμπαν, εἰς τ., zurück. τ. ὑποστρέψαι, umkehren VI, 6, 38: εἰς τ. ἀνίστα, zurückkehren, εἰς τ. ἡ, den entgegengesetzten Weg als III, 5, 13: I, 4, 15: τοῦμπαν, im Gegentheil V, 7, 6.
Τραγῆματα, Racheffen, Rache- fisch (Kosinen, Feigen, Datteln u. dgl.) II, 3, 15: V, 3, 9.
Τραπέζα, Tisch (eigentlich mit 4 Füßen, τετραπέζα, sowie τριπόρος mit 3) VII, 2, 33: τραπέζαι, Gerichte, Schüsseln VII, 3, 22.
Τραχὺς φωνή, von rauher Stimme II, 6, 9.
Τρεῖς, entflehen I, 9, 6.
Τρεῖς εἰς πυγῇ, in die Flucht schlagen I, 8, 24: τινός τινος γινώμην, Jemandes Sinn umstim- men III, 1, 41: τρεπνοῦσθαι, sich zuwenden, an sich richten, V, 9, 13: τ. u. τ. πυγῇ, fliehen IV, 8, 19: V, 4, 23, 24: VI, 3, 5: sich wehden, marschiren III, 5, 13: τρ. εἰς τινα, sein Augenmerk auf Einen richten VI, 1, 19: τρ.

πρός τινα, bei Einem, eintreten IV, 5, 30: in die Flucht schlagen V, 4, 16: u. f. hinaustreiben, verjagen VI, 1, 13: ὁδὸς τετραμμένη, e. Weg, der führt III, 5, 15.

Τρέχειν, laufen, V, 1, 2.

Τραικόντορος, Schiff mit 30 Ruderbänken V, 1, 16: VII, 2, 8.

Τρεβή, langer Gebrauch, lange Übung, V, 6, 15.

Τριήρης, Kriegsschiff, VI, 4, 5, u. f.

Τριηρίτης, der auf dem Kriegsschiff fährt VI, 4, 7.

Τρίπηχυς, 3 Ellen lang IV, 2, 28.

Τρίς, εἰς τρίς, dreimal, VI, 2, 16, 19.

Τρισάσμενος, sehr gern III, 2, 24.

Τριταῖος, am dritten Tage V, 3, 2. τὸ τρίτον, zum dritten Mal I, 6, 8.

Τριχῇ ποιεῖσθαι, in 3 Theile theilen IV, 8, 15: γίγναισθαι, in 3 Theile getheilt w. VI, 2, 16.

Τρίχινος χιτὼν, Pelzkleid IV, 8, 3.

Τριχοειπικαε, 3 Spolae haltend, d. h. 12 κοτύλας (d. κοτύλη etwa zu 7½ Unze Gewicht gerechnet) VII, 3, 23.

Τρόπαιον, Tropäum, Siegeszeichen IV, 6, 27.

Τροπή, Niederlage IV, 8, 21.

Τρόπος, Art, Weise II, 5, 20: ἐκ παντός τρόπου, durchaus, um jeden Preis, III, 1, 43. Charakter Art I, 9, 22.

Τροχάζειν, schnell laufen VII, 3, 46.

Τρυπᾶν, durchbohren III, 1, 31.

Τρωκτός, essbar V, 3, 12.

Τρωτός, verwundbar III, 1, 23.

Τυγχάνειν τινός, VI, 6, 32: u. παρά τινός, VI, 1, 26, von Einem erhalten: τυγχάνω ἔχων,

ich habe gerade, zufällig I, 10, 3: εὐτυχε θυόμενος, er opferte eben

II, 1, 9: ὅπου εὐύχχανεν ἑκάστος, wo Jeder gerade war III,

1, 3: u. f. erreichen, treffen III, 2, 19: τελευτῆς, umkommen

II, 6, 29: τῶν δικαίων, sein Recht erhalten VII, 1, 30: als

verb. neutr. zu Theil w. V, 9, 26. Τυρός, Käse II, 4, 28.

Τύρσις, Thurm IV, 4, 2: u. f.

Τυχόν, vielleicht VI, 1, 20.

T.

Τβρίζειν, übermüthig, schimpflich behandeln III, 1, 29: u. f. δεινὰ, äußerst schändlich behandeln VI, 4, 2: ὑβριζόμενον ἀποθνήσκειν, auf eine schändliche Art sterben III, 1, 13.

Τβρίς, Uebermuth, schändliche, muthwillige Behandlung III, 1, 21: u. f.

Τβριστός, superbus, übermüthig, beleidigend V, 8, 3, 22.

Τγρότης, Gelenkheit, Beweglichkeit V, 8, 15.

Τδωρ ἐξ οὐρανοῦ, Regen IV, 2, 2.

Τλη, Gesträuch I, 5, 1: Laub, Reifig III, 5, 10.

Τμεῖς, ihr II, 5, 39. u. f.

Τπάγειν, vorwärts marschiren III, 4, 48: u. f. ὑγῆγετο ταῦτα, er führte Dies an, nahm diese Wendung II, 1, 18: ὑπάγεσθαι, hin-

halten, aufhalten: ὑπάρχει (ὡς) μένειν, er hält uns hin, damit wir bleiben II, 4, 3.

Τπαιθριος, unter freiem Himmel V, 5, 21: VII, 6, 24.

Τπαίτιον εἶναι, zum Vorwurf gemacht w. III, 1, 5.

Τπακούειν τινός, Jemanden hören, ihm gehorchen IV, 1, 9.

Τπαντᾶν, entgegengehn IV, 3, 34.

Τπαντιάζειν, begegnen VI, 5, 27.

Τπάρχειν, da sein, zur Hand sein, II, 2, 11. u. f. geneigt sein I, 1, 4: u. f. ἐκ τῶν ὑπαρχόντων, nach ihrem damaligen Best-

mdgen VI, 4, 9: ὑπαρχόντων τοιούτων ἡμῖν εἰς φιλίαν, da wir so wichtige Ursachen haben, Freunds-

chaft zu halten, II, 5, 24: ὑπάρ-

- ἡ δὲ ποίησις τὴν, ich fange an, et.
 zu thun II, 3, 23: V, 5, 9.
 Ἰσαρχος, Satrap, persischer
 Statthalter I, 2, 20: IV, 4, 4: u. f.
 Ἰσακρίτης, Waffenträger,
 Schildträger eines Feldherrn oder
 Befehlshabers, der diesen nie ver-
 läßt, gelegentlich seinen Schild
 nimmt, ihn mit dem seinigen deckt
 usw. IV, 2, 21. (Jeder Hoplit
 hatte einen.)
 Ἰπείκειν, sich ergeben, unterwer-
 fen VII, 7, 31.
 Ἰπείκυσιν, hinzureiten I, 8, 15.
 Ἰπὲρ τινος, wegen et. I, 7, 3:
 u. f. jenseits, oberhalb I, 10, 11:
 III, 4, 20: IV, 2, 10: u. f.
 Ἰπὲρ Ζεύδου, in Seuthes' Namen
 VII, 7, 3: (eb. d. w. oft παρὰ
 τινος) für Einem (zum Besten
 Jemandes): I, 8, 27: 9, 31:
 VII, 4, 9.
 Ἰπερβάλλειν, übersteigen IV, 4,
 20: u. f.
 Ἰπερβολὴ ὄρους, Bergspitze III,
 5, 18: u. f. τινός, Uebergang
 über et. I, 2, 25: ὁ εἰς τὸ πα-
 ῖον, der Uebergang (über die
 Berge) ins Flachfeld IV, 6, 6.
 Ἰπερδέξις, höher liegend, III,
 4, 37: V, 7, 31.
 Ἰπερέρχεσθαι τι, über et. hin-
 auskommen IV, 4, 3.
 Ἰπερίκειν, hervorragen über et.
 III, 5, 7.
 Ἰπερημισιν, um mehr als die
 Hälfte, V, 10, 10.
 Ἰπερθεον, oberhalb, drüber I, 4, 4.
 Ἰπερκαθίσθαι, oben stehen o.
 postirt sein V, 2, 1. τινός, über
 Einem stehen V, 1, 9.
 Ἰπερορία, auswärtiges Gebiet,
 Schutzörter VII, 1, 27.
 Ἰπερύψηλος, sehr hoch III, 5, 7.
 Ἰπέρχεσθαι, eb. d. w. ὑγᾶναι
 (III, 4, 48) V, 2, 30.
 Ἰπέχειν δίκην, Strafe leiden V,
 8, 18.
 Ἰπὴκοὶ τινος, Jemand unterthan
 V, 5, 1.
 Ἰηγερεῖν τι, Einem dienen,
 gehorchen I, 9, 18: II, 5, 14:
 τι, in et. VII, 7, 46: et. ver-
 schaffen, herbeischaffen III, 5, 8.
 Ἰηγετής, Untergebene, Bediente
 I, 9, 9: II, 1, 9.
 Ἰπὸ, 1) (mit dem Genit.) ὁ. λι-
 μῶν, vor Hunger II, 2, 11: ὁπὸ
 μασιγῶν, fortgepeitscht (nach persi-
 scher Sitte) III, 4, 25. 2) (mit
 dem Dat.) unter ὁ. τινι γίγν., un-
 ter Jemandes Botmäßigkeit kom-
 men VI, 2, 2. 3) (mit dem Ak-
 kus.) an, um. ὑπὸ τοῦ λόφου, am
 Fuß, am Fuß desselben I, 10,
 14.
 Ἰποδεδεστέροι τινος, Geringere
 als Jemand I, 9, 5.
 Ἰποδεικνύειν (ταῦτα), sich zei-
 gen, e. Anzeichen geben, sich an-
 lassen, V, 7, 12.
 Ἰποδῆαι, ὑποδεδεμένοι, beschützt,
 mit Sohlen an den Füßen IV,
 5, 14.
 Ἰποζυγίον, Lastvieh, Lastthier I,
 3, 1: 5, 5: II, 1, 6.
 Ἰποκαταβαίνειν, hinabsteigen
 VII, 4, 11.
 Ἰποκύνειν, sich bücken, vorbeu-
 gen IV, 5, 32.
 Ἰπολαμβάνειν, aufnehmen, I,
 1, 7: d. Wort nehmen II, 1, 15:
 III, 1, 31: ὑπολαμβάνειν, Einem
 unterbrechen III, 1, 27.
 Ἰπολείπεσθαι, still stehen, an-
 halten V, 8, 16: zurückbleiben
 IV, 5, 15: τινός, ab sein von
 Einem, hinter Einem sein V, 4,
 22.
 Ἰπολοχαγοί, Unterlochagen (wahr-
 scheinlich πενηκοστῆρες) V, 2, 13.
 Ἰπολύεσθαι, die Sohlen abbin-
 den IV, 5, 13.
 Ἰπομαλακίζομενος, etwas
 zaghaft II, 1, 14.
 Ἰπομένειν, halt machen, stehen
 bleiben VI, 5, 26: IV, 3, 15.
 Ἰπόμνημα, Erinnerung I, 6, 3.
 Ἰποπέμπειν, Einen anstiften,
 abschieken II, 4, 22.
 Ἰποπίνειν, gehen, viel trinken
 VII, 3, 29.
 Ἰποπτεύειν, argwöhnen II, 3,
 13.
 Ἰποπτος, verdächtig III, 3, 4.
 Ἰποστράτηγεῖν, zweiter Feld-
 herr sein V, 6, 36.
 Ἰποστρατήγος, unterfeldherr
 (Tartarch) III, 1, 32.
 Ἰποστρέφειν, antworten II, 1, 18.

- Ἐποῦργόν τι, Ursach von et. V, 8, 15.
 Ἐποφαίνειν, schimmern: ὑποφαίνει (sc. ἐαυτήν) ἕως, ἡμέρα, es wird Tag III, 2, 1: IV, 2, 7: 3, 9.
 Ἐποφείδασθαι, schonen IV, 1, 8.
 Ἐποχείριον γίγνεσθαι τοῖς πολ., den Feinden in die Hände fallen III, 2, 3.
 Ἐποχόν τι, Einem unterworfen II, 5, 7.
 Ἐποχωρεῖν, eb. d. w. ὑπέκτειν I, 4, 18: sich zurückziehen I, 7, 17: Platz machen, weiter marschiren IV, 5, 20.
 Ἐποψία, Verdacht II, 4, 10.
 τῇ ὑστεραίᾳ, II, 2, 18, und εἰς τὴν ὑστεραίαν, II, 3, 25, am folgenden Tage.
 Ἐστέρειν τῆς μάχης ἡμέρας πέντε, 5 Tage nach der Schlacht ankommen I, 7, 12.
 Ἐστερίζειν, verzögert w. VI, 1, 18.
 Ἐστερος, d. Folgende III, 4, 21.
 Ἐφειμένως μάλα, sehr demüthig VII, 7, 16.
 Ἐφηγεῖσθαι, führen VI, 5, 25: hinunterführen IV, 1, 7.
 Ἐφίσσθαι, weichen V, 4, 26: den Muth verlieren III, 2, 3: überlassen III, 5, 5.
 Ἐφίστασθαι, sich unterwerfen, ergeben III, 1, 17: sich anbieten (ὑποστάς) IV, 1, 26, 27. ὑφίστασθαι τι, Einem widerstehen III, 2, 11: ὑφιστάναί, eb. d. w. ὑπομένειν, IV, 1, 14: τι, et. übernehmen V, 9, 19, 31: ὑποστάς, der sich er bietet, aufwirft IV, 1, 26.
 Ἐφορᾶν, beargwöhnen II, 4, 10.
 Ἐψηλός, hoch, V, 4, 31.

Φ.

- Φάγειν τινός, et. essen IV, 8, 20.
 Φαίνειν, zeigen IV, 3, 13.
 Φαίνεσθαι, sich zeigen, sich sehn lassen, erblickt werden II, 1, 2: IV, 7, 24: u. f.
 Φάλαγξ, Schlachtordnung, Fronte, I, 2, 17: u. f. εἴ που δεοί τι τῆς φάλαγγος, wenn etwa Fronte gemacht werden sollte, III, 4, 23. ἐπὶ φάλαγγος γίγνεσθαι, sich in Fronte stellen, in der Fronte stehn o. angreifen, entgegengesetzt dem κατὰ κέρας ἄγειν, mit d. Flügel (des Heers) angreifen IV, 6, 6.
 πυκνή, ein Heer, das dicht zusammengerückt ist (sowohl der Höhe als der Breite nach) II, 3, 3.
 Φανερός εἰμι ποιῶν τι, ich thue offenbar et. I, 6, 8: 9. II. φ., offenbar, was jeder sieht IV, 1, 23: φανερός, offenbar, φ. πλουτοῦντες, seine Reichthümer nicht verhehlend I, 9, 19. τὸ φανερόν, f. καθιστάναί.
 Φάρμακον, Arznei VI, 2, 11.
 Φαρμακοποιία, d. Trinken v. Arznei IV, 8, 21.
 Φαῦλος, schlecht, verächtlich VI, 6, 11.
 Φέρειν, tragen, V, 1, 2. führen (von einem Wege) III, 5, 15: rauben IV, 1, 8: φέρ. καὶ ἄγειν, plündern, rauben II, 6, 5: φέρ. τιμὴν, Ehre bringen: φ. μισθόν, Gold empfangen I, 3, 21: φ. χαλεπῶς τοῖς παροῦσι πρ. mit der gegenwärtigen Lage der Dinge mißvergnügt sein I, 3, 3.
 Φεύγειν, verwiesen sein I, 9, 9: V, 3, 7: u. f. πεφευγώς, entflohen IV, 2, 17.
 Φημι, ich meine, III, 5, 17: V, 2, 31: behaupten, für gut halten VI, 6, 16: ἔφασαν, man sagte II, 1, 14. οὐ φάναι, leugnen IV, 1, 23: φάναι, versprechen, IV, 2, 19.
 Φθάνω καταλαμβάνων, ich nehme vorher weg I, 3, 14: V, 6, 9.
 Φθάνειν, zuvorkommen II, 5, 5: IV, 1, 4: schnell ausführen VI, 1, 18. τινά. Einem zuvorkommen, Einen übereilen III, 4, 49: ποιῶν τι, Einem in et. zuvorkommen III, 4, 49.
 Φθγγεῖσθαι, schreien (vom Adler) VI, 1, 23: tönen, ertönen (von der Trompete) IV, 2, 7:

- u. f. fingen, den Schlachtgefang anstimmen I, 8, 18: IV, 5, 18: et. weiter sagen, ausbreiten VI, 6, 28.
- Φθίσκειν, verwüsten IV, 7, 20.
- Φίλος, Freund I, 6, 3: φίλος, die Seinigen, seine Leute I, 8, 14: φίλα χεῖρα, φίλα, ἡ φίλια, I, 3, 14, 19: VII, 3, 13, Freundschaft: φίλια ἡ κορυλα, die Freundschaft gegen Korulas V, 6, 11.
- Φιλόθηρος, jagdliebend, I, 9, 6.
- Φιλονεικτεῖν ἐκ τοῦ ἀδίκου, sich unrechtmäßiger Weise zu bereichern suchen I, 9, 16.
- Φιλονεικνύμενος, waghalzig, tollkühn II, 6, 7.
- Φιλομαθής, lehrbegierig I, 9, 5.
- Φιλονεικία, Retteifer IV, 8, 27.
- Φιλονόημα, kriegliebend, kriegslustig II, 6, 1.
- Φιλοστρατία, e. Soldatenfreund VII, 6, 4, 39.
- Φιλοτιμῆσθαι, beleidigt, empfindlich sein I, 4, 7.
- Φιλοφρονεῖσθαι τινα, Einen freundschaftlich aufnehmen, sich bewillkommen, IV, 5, 34: φιλοφρονούμενος, wohlwollend IV, 5, 29, 32.
- Φλύαρεῖν, Poffen treiben, nicht Flug sein III, 1, 26.
- Φρυγία, Poffen I, 3, 18.
- Φοβεῖν, schrecken IV, 5, 17: φοβεῖσθαι, fürchten II, 6, 14: sich fürchten VI, 4, 9.
- Φοβερὸς, zu befürchten, V, 7, 2.
- Φόβος τινος, Furcht eines Menschen, aber φ. ἐν τινος εἰς τινα, Furcht, d. Jemand b. einem Anderen erregt I, 2, 18: φόβους προσάγειν, Schreckmittel anwenden IV, 1, 23.
- Φοβοῦμαι, o. Ähnliches, zu versteinen; s. οὐκ εἶναι.
- Ποικιλιστής, Purpurfärber, o. Färbdrich; oder e. Bornehmer, der ganz purpurfarbene Kleider zu tragen berechtigt war, ein Purpurträger, purpuratus, welche Bedeutung Schneider im Wörterbuche für die richtigere hält; I, 2, 20.
- Ποικίλος, purpurnoth I, 2, 16.
- Ποίνιξ, Palmbaum II, 3, 10.
- Πράξειν, erinnern II, 3, 3: anzeigen IV, 5, 29, 34.
- Πράξω, Brunnen IV, 5, 25.
- Προεῖν πλέον, kläger sein VI, 3, 18: πρ. μέγα ἐπὶ τινι, auf et. stolz sein III, 1, 27: φ. τὰ πρὸς τινα, auf Jemandes Seite sein VII, 7, 30.
- Πρόνημα, Geist, Muth, III, 1, 22: 2, 16.
- Πρόνιμος, Flug I, 10, 7.
- Προνέειν, besorgt sein o. w. II, 3, 25.
- Προῦραρχος, Befehlshaber der Besatzung I, 1, 6.
- Προῦριον, προῦροι, Besatzung I, 4, 15: VII, 1, 20.
- Πρύγαντα, fleißig IV, 3, 11.
- Πύγας, ein Verbannter I, 2, 9.
- Πυλακή, Besatzung I, 4, 4: II, 4, 17: πυλακαί, Wachen III, 1, 40: πυλακὰς ποιεῖσθαι, Wachen aufstellen VI, 3, 21: φ. πυλακῶν, Wache stehen II, 6, 10: πυλακή, Wache VII, 6, 22.
- Πυλάττειν τινα, Einem auf-lauern IV, 6, 11: besetzt halten I, 2, 21: πυλάττεσθαι, sich hüten I, 6, 9: u. f. sich schützen, sichern VI, 2, 27: VII, 2, 21. πυλατόμενοι, unter (militärischer) Bedeckung, II, 5, 37.
- Πυσάειν, aufblasen III, 5, 9.
- Πωνή, Sprache IV, 8, 4.

X.

- Χαλεπαίνειν, eb. d. w. παρῖος φέρειν I, 5, 11: V, 5, 24.
- Χαλεπός, rauh, wild, heftig II, 6, 9, 12: χ. ἐχθρός, ein erbitterter, gefährlicher Feind I, 3, 12: χ. κύων, ein heißiger Hund V, 8, 24: τὸ χαλεπὸν, die Heftigkeit IV, 5, 4: — schwer, schwer zu erobern, gefährlich III, 2, 2: IV, 8, 2: V, 6, 10.

χαλεπῶς πάνυ, sehr schwer III, 3, 13: χ. ἔχειν, verdrüsslich sein VI, 2, 16: χαλεπῶς ἔχειν πρὸς τ., auf Einen zürnen VII, 5, 16.
 Χαλινούν, zügeln III, 4, 35.
 Χαλκώματα, erzene Gefäße IV, 1, 8.
 Χαράδρα, Thalgrund, Vertiefung, Schlucht III, 4, 1, 5: u. f.
 Χαράκωμα, Wall V, 2, 26.
 Χάριεν, attisch χάριεν, ἐνθύμημα, e. artige Erfindung III, 5, 12.
 Χαρίζεσθαι τινι, Einem angenehm o. gefällig sein II, 3, 19: χαρ. τῷ θυμῷ, dem Zorn nachgeben, sich von ihm fortreißen lassen VII, 1, 25.
 Χάριν εἰδέναι, Dank wissen; χ. ἀποδιδόναι, sich dankbar beweisen I, 4, 15.
 Χειμών, Sturm IV, 1, 15: u. f. Kälte I, 7, 6: V, 8, 14.
 Χείρ. εἰς χεῖρας ἵεναι, handgemein werden IV, 7, 15: τινι, sich in Jemandes Gewalt begeben I, 2, 26: εἰς χεῖρας δ' ἔχουσιν, den Feind aufhalten IV, 3, 31.
 Χείρόν ἐστιν αὐτῷ, er hat es schlimmer, schadet sich VII, 6, 4, 39.
 Χειροπλήθης λίθος, Stein, der die Hand ausfüllt; großer Stein III, 3, 17.
 Χειροποίητος ὁδός, ein gemachter, gebahnter Weg, Chaussee IV, 3, 5.
 Χειροῦσθαι, unterwerfen VII, 3, 11.
 Χῆλη τοῦ τεύχους, der unten vortragende Mauerrand, zur Brechung der Wellen VII, 1, 17.
 Χιλός, Futter, Gras I, 5, 7: u. f. ξηρός, Heu IV, 5, 33.
 Χιλούν, auf die Weide schicken, weiden VII, 2, 21.
 Χιτῶν, Unterkleid. χ. περὶ τοῖς μηροῖς, Hose VII, 4, 4. Daher Χιτωνίσκος, V, 4, 13.
 Χλαμύς, kurzer Mantel, besonders der Soldaten, den man über dem Unterkleide (χιτῶν) trug VII, 4, 4.
 Χόινιξ, ein Maas, I, 5, 6. W. f. τριχοίτικος.

Χορεύειν, tanzen, hüpfen V, 4, 17.
 Χόρτος, Futter, Gras, Heu I, 5, 5: χ. κοῦφος, eb. d. w. χιλός ξηρός I, 5, 10.
 Χρῆζειν, wollen I, 3, 20: u. f.
 Χρήματα, Geld I, 2, 27: VII, 1, 27: τῆς μισθοφορίας, Gold V, 6, 35: χρήμα, oder τι, ist zu verstehen III, 2, 22.
 Χρηματιστικός, gewinnreich, Gewinn anzeigend V, 9, 23.
 Χρησθαι τινι τι, Einem zu ei. brauchen III, 1, 40: τινι ὧ; ἀνδρῶ, Einem als einen Weichling behandeln II, 6, 25. Bgl. V, 7, 5.
 Χρίσθαι, sich salben IV, 4, 13.
 Χρίσμα, Salbe IV, 4, 13.
 Χρυσίον, Gold (Goldmünzen) I, 1, 9.
 Χρυσούς, golden V, 3, 12, wahrscheinlich für ἐπίχρυσος, vergoldet.
 Χρυσοχάλινος, goldgezügelt, mit goldenen Zügeln I, 2, 27.
 Χώρα, Reich' und Glied I, 7, 4: IV, 8, 15: κατὰ χώραν ἀπίσιναι, wieder in Reich' und Glied treten VI, 2, 11: ein bestimmter Standpunkt III, 4, 33: ἐν ἀνδραπ. χώρῃ εἶναι, servorum loco esse, Sklav sein V, 6, 13: ἐν οὐδεμίας χώρῃ εἶναι, nichts gelten, vermögen V, 7, 28. χώρα ist zu suppliren IV, 8, 6.
 Χωρεῖν, fassen, enthalten (von Maassen) I, 5, 6: gehen, durchbringen (von Geschossen) IV, 2, 29: reisen II, 4, 10: sich aufmachen, hingehen, sich begeben I, 10, 13: IV, 7, 11.
 Χωρίζειν, absondern VI, 3, 11. (τὴν δὲ ἐχώρισεν, [ὡς] π. τ. μ. ε.)
 Χωρίον, das platte Land V, 5, 11: Ort I, 2, 24: u. f. Stadt V, 4, 30: 5, 20.
 Χωρίς, abgesondert, allein, für sich VI, 6, 2: (mit dem Genit.) ohne I, 4, 13.
 Χῶρος, Grund und Boden, Gebiet, Ort. κατὰ τοῖς χωροῖς, durch die Dorfschaften, d. h. zu Lande (im Gegensatz Derer, die zur See reisen) V, 3, 13.

Ψ.

Ψέλλιον, (goldenes) Armband I, 2, 27: 5, 8: 8, 29.
 Ψευδενέδρα, ein verstellter Hinterhalt V, 2, 28.
 Ψεύδουσθαι, sein Wort brechen VII, 6, 15: πρὸς τινα, Einen hintergehen I, 3, 5. ἐψεύσθη τοῦτο, hierin irrte er sich I, 8, 11: II, 2, 13: III, 2, 31.
 Ψηφίζεσθαι, Med., beschließen I, 4, 15: u. f.

Ψιλή χώρα, ein kahles, unfruchtbares Land I, 5, 5: κεφαλή, ein unbehelter Kopf I, 8, 6: ψαλοὶ, Leichtbewaffnete III, 3, 7: V, 2, 16.
 Ψιλοῦν, entblößen, verl. I, 10, 13.
 Ψοφεῖν, tönen IV, 3, 29. (von Pfeil o. Schleuderstein getroffen).
 Ψόφος, e. Krachen IV, 2, 4.
 Ψυχή, ἐκ τῆς ψυχῆς φίλος, ein Herzensfreund VII, 7, 43.

Ω.

Ωιδαι, Gedichte IV, 3, 27.
 Ωδὲ πως, ohngefähr so I, 7, 9.
 Ωθεῖσθαι, drängen, treiben III, 4, 48.
 Ωθισμός, Gebränge, Gestöße V, 2, 17.
 Ωμοβόϊνος, von rohem (ungerbtem) Rindsleder IV, 7, 22: VII, 3, 32.
 Ωμός, roh. ὠμόν καταφαγεῖν τινα, Einen roh fressen (durchaus und schnell vertilgen; ein Sprüchwort) IV, 8, 14: mürrisch, streng II, 6, 12.
 Ωρεῖσθαι, kaufen VII, 2, 38.
 Ωρα, Zeit I, 3, 11, 12: Jahreszeit II, 3, 13: I, 4, 10.
 Ωραῖος, blühend, jung II, 6, 28: ὠραία τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ, die jedesmal zeitigen Früchte V, 3, 9: ὠραία τροχτὰ, (rohe, uneingemachte) Früchte für den Nachtisch, als Äpfel, Weintrauben, Nüsse V, 3, 12.
 Ως, für ὅτι, daß I, 3, 15: u. f. mit dem Partizip, statt eines temporis finiti im Deutschen: ἢ ὡς πολέμου ὄντος — ἀπαγγεῶ, oder ob ich in eurem Namen sagen soll, daß Krieg ist II, 1, 21: m. vgl. I, 3, 6: V, 6, 3: u. f.
 Ως für ὅπως, inwiefern, mit dem Opt. damit I, 3, 14: u. f.
 mit dem Infinit. I, 8, 10: V, 6, 12: 7, 18:
 mit dem Partizip V, 2, 8: (damit der Ort durchaus mußte erobert w.)
 Ως, so daß, für ὥστε V, 15, 2.
 Ως, vor einer wörtlich angeführten Rede V, 8, 10.
 Ως, sowie, sobald als I, 8, 18: 10, 5: u. f.

Ως, wie, gleichwie, als ob I, 6, 3: 9, 1: II, 2, 4 (ὡς ἀναπαύεσθαι, wie zur Rast, zum Ausruhen): IV, 2, 29: V, 8, 23 (als wäre er krank).
 Ως, weil, da ja I, 2, 19: III, 4, 3: V, 2, 12: 7, 22.
 Ως, mit Partizipien der Futura (für tempora Coniunctivi im Lateinischen und Deutschen) II, 6, 2: IV, 7, 13: daß er bekriegte, — verhinderte) ὡς ἀπάγων, damit ich zurückführe II, 3, 29: u. f.
 Ως, mit einer Präposition, abunziert im Deutschen I, 9, 23: II, 5, 30: u. f.
 Ως, (bei Personen und lebendigen Wesen) für ἐπὶ oder πρὸς, zu, nach I, 2, 4: II, 3, 29: 6, 1.
 Ως, nach Comparativen, wie, oder unübersetzbar: θάττον ἢ ὡς τις ᾔετο, schneller als man hätte vermuthen sollen I, 5, 8.
 Ως, vor Superlativen, verstärkt, quam: ὡς μέγιστος ἀνείης, du wirst äußerst mächtig sein II, 5, 14.
 Ως, (bei Zahlen) ohngefähr I, 6, 1: u. f.
 Ως μὴ, damit nicht (mit dem Infinit.) I, 5, 10: — II, 4, 17.
 Ως, so I, 8, 21: II, 5, 39: III, 2, 23.
 Ωστε, so daß, daher I, 7, 7: u. f. (mit dem Infinit.) II, 4, 26: — III, 3, 14: ist zu suppliren II, 1, 6 (bei γέρεσθαι).
 ὥστε ἀπολίσσθαι, so, daß man seines Lebens nicht sicher war VII, 4, 12.
 Ωτελλή, Wunde I, 9, 6.
 Ωτις, ein Trappe, vielleicht otis Arabs Linn: I, 5, 2, 3.

Verzeichniß der von Schneiders Text abweichenden Stellen dieser Ausgabe.

V o r e r i n n e r u n g.

Der beschränkte Raum gestattete dem Herausgeber nicht, seine Abweichungen von Schneiders Texte auch da zu beweisen, wo der Beweis aus der bloßen, unbefangenen, Uebersicht der bekannten Lesarten und Verbesserungen hervorzugehen schien. Vornehmlich ist dies der Fall bei Stellen, wo die Handschriften nicht übereinstimmen, und jeder Kundige das Recht hat, seine eigene Wahl zu treffen. Ebenso kann man sich meist begnügen, die Namen der Verbesserer zu nennen, da ihre Schriften Jedem zugänglich sind. Nur bei den meisten eigenen Aenderungen war eine gewisse Ausführlichkeit nöthig, um diese Aenderungen in ihr gehöriges Licht zu setzen, und die Leser von den dabei befolgten Gründen, entweder der Sprache, oder des Zusammenhangs, zu überzeugen. Wo ganze Wörter verändert sind (was selten geschah), da hat man sie durch die Schrift unterschieden. Die ziemlich häufigen Klammern bezeichnen anscheinende Zusätze von fremder Hand, woran es auch in diesem Schriftsteller nicht fehlt, dessen ungeschmückter Stil den Abschreibern Gelegenheit genug gab, Gewähltem Alltäglichen unterzuschieben, und klare Gedanken durch verworrenes Mißverständniß, attische Einfalt, die ohne Eleganz undenkbar ist, durch geschmacklose Redseligkeit zu verbrämen.

Die gebrauchten Abkürzungen der Namen sind folgende: B., Buttmann; H., Hutchinson; L., Löwenklau (Leonclavius); M., Muretus; P., Porson; S., Schneider; St., Heinrich Stephanus; W., Weiske; Z., Zeune.

I. Aenderungen und Wiederherstellungen nach Handschriften, oder nach den ältesten Ausgaben.

I, 1, 4; I, 2, 6, 9; I, 5, 3, wo *πίστοιται* und *πίσανται* Erklärungen des gewählten *σεῖονται* sind, das sich in Billoisons Auszügen findet; I, 5, 5, 15; I, 7, 18; I, 8, 14, 15, wo *σφαγία* Glossen ist, sowie auch VI, 3, 21; I, 8, 17, 19, 20, 22; I, 9, 17; II, 1, 20; II, 2, 5, 17, 21; II, 3, 6, 15, 17, 23; II, 4, 3, 19; (die *εἰσὶν*ische Lesart *δεῖται* drückt die Sache genauer, und zugleich höflicher, aus als *χρηστοί*. So Aristophanes *Acharn.* B. 639.

Ἀποκρίνεσθαι δεῖται νυνὶ πρὸς Ἀθηναίους μεταβούλους.

II, 5, 7 (*οὐτε ὅποι ἄν* ist mangelhafte Erklärung von *εἰς ποῖον ἄν σκότος*); II, 5, 8 (*παρ' οὓς κατεδάμεθα* hat nichts gegen sich); II, 5, 13, wo es der Parenthese *ἔρω* — *εἶναι* nicht bedarf; II, 5, 28, 31, 35; II, 6, 6 (*ὥστε πολεμεῖν* ist unbeholfene Erklärung); II, 6, 18; III, 1, 2, 7, 26, 38 (*St's μέν* ist unnöthig); III, 2, 10, 22, 23, 26, 30 (*προτέρων* bringt Abwechslung in den Ausdruck), 31, 32, 36, 37, 39; III, 4, 8, 24, 27 (m. f. S's Vorrede), 33, 35, 39, 40, 43; III, 5, 1, 4; IV, 1, 22 (*μέν* entspricht dem *καί*), 27, 28; IV, 2, 3, 4, 7, 25; IV, 3, 7, 9, 10, 12, 15, 17; IV, 4, 7, 17, 21; IV, 5, 6, 8, 13, 17, 22, 35; IV, 6, 12, 14, 22, 24; IV, 7, 2, 6, 11, 14, 20, 21, 22; IV, 8, 18, 23; V, 1, 14, 15; V, 2, 9, 12, 29, 30, 32; V, 3, 8, 11; V, 4, 12, 15, 19, 20, 21, 22, 26; V, 5, 3, 7, 18, wo *Μίχαρνας* *δε γα* nicht anstößiger ist als *οἱ δὲ γα* *Πόδιοι* III, 3, 17; *ἄλλων δὲ γα* V, 8, 16, u. dgl. m. Die Auslassung der Partikel *γα*

in 2 Mss. beweist wohl nur, daß der Abschreiber sie für entbehrlich hielt. Auch καὶ βαρβάρους ὄντας änderten wir nicht: es ist gewählter als das erklärende καίπερ β. ὁ. Dasselbe gilt V, 6, 1. von χρήσιμον für χρήσιμοι. V, 6, 2; V, 6, 9 (κατῆτε verwirrt die Construction); V, 6, 10 (καὶ ἐστὶ aus dem etonischen Ms.); V, 6, 15, wo ἔδοξεν die größere Fortschreitung der Handlung sprachgemäßer andeutet als ἔδοξε, das wahr- scheinlich aus dem Folgenden hierher wanderte; die Vermeidung des hiatus nicht einmal in Anschlag gebracht. V, 6, 20, 21 (das wiederholte ταῦτα ist Glossen), 24, 25, 36; V, 7, 12, 19, 20, 22, (ἦσαν δὲ ἢ ἡ Αἰὼ οἱ καὶ ἡμῶν ἰδεῖσαν widerspricht dem bisher ruhigen Charakter dieser Rede; m. vgl. §. 32;) V, 7, 25; V, 8, 1, 2, 11; (καὶ ἡμεῖς ist unnöthig, und beruht auf Mißverständniß: denn καὶ γὰρ ἡμεῖς steht für καὶ ἡμεῖς γάρ.) V, 8, 13, 21, 25; V, 9, 5, 9, 18, 20, 21, wo die Pariser Schreibung wohlklingender ist. Auch C. zog sie vor. V, 9, 26, wo das voreilige οὐτ' ἐμοὶ den Zusammenhang stört; V, 10, 18; VI, 1, 6; (warum soll ἐπεὶ εὐτυχῆσαν besser sein als εὐτυχήσαντες, da die tempora finita hier so gehäuft sind?) VI, 1, 13, 16, wo das zweite πολὺ von dem ersten handschriftlichen bedingt wird; VI, 1, 22, wo προβάτια dem γραῖδια und γερόντια nachgeahnt ist; VI, 1, 23; VI, 2, 19; VI, 3, 4, 25 (προβολὴν ist Tautologie); VI, 3, 27, 29, 30; VI, 4, 5, 6, 10, 11, 13, 18, 20; VI, 4, 26; VII, 1, 1, 3, 9 (καὶ οὐκ ἔχοιτες, ein handgreifliches Glossen, das in 2 Handschriften fehlt, sollte Niemand mehr dulden); VII, 1, 17, 24, 36 (außer im Pariser Ms., steht ὅτι vor ὅστις: m. vgl. die Anmerkung zu VII, 2, 14, im 3. Abschnitt); VII, 1, 37; VII, 2, 8, 14, 17, 24, 32, 36; VII, 3, 3, 10, 21, 31, 32, 42, 45; VII, 4, 4, 5, 15 (nach Aldus); VII, 5, 5, 16 (da ἐφαί- νετο vorhergeht, so ist ἐφαίνοντο, Troß seiner guten Autoritäten, doch dem alten ἐγίνοντο nicht vorzuziehen); VII, 6, 2, 10, 22, 23, 35; VII, 7, 11, 28, 32, 38 (βουλόμενος steht wirksamer neben δυνήθειν als hinter ἐχθρόν); VII, 7, 45 (με darf nicht fehlen), 46, 55.

II. Änderungen nach alten Schriftstellern, besonders aber nach früheren Herausgebern und Bearbeitern.

I, 6, 3, nach St.; I, 6, 7, nach C.; I, 6, 9, nach B. und G. Hermann; I, 7, 6, nach B.; I, 7, 19, nach St. und B.; II, 1, 16 nach P. (die etonische Handschrift hat τοσοῦτοί τε); II, 2, 11, nach C.; II, 3, 22, nach B. und B.; II, 3, 23, nach Suidas; II, 5, 40, und II, 6, 8, nach C.; II, 6, 12, nach F. und Larcher; II, 6, 26, nach Suidas und P.; III, 1, 17, und III, 2, 5, nach C.; III, 2, 19, nach Priscian, Seite 1201. bei Putzsch, nur daß sich dort ebenfalls das sprachwidrige ἡμᾶς für ἡμῶν findet; III, 3, 4, nach B.; III, 3, 20, nach Aristofanes, Pollux, Hesychius, F.; III, 4, 13, nach M. und F.; III, 5, 7, nach B.; III, 5, 13, nach P.; IV, 5, 25, nach C., Epist. ad Ph. Buttmann. p. XVIII; IV, 5, 27, nach Suidas; IV, 6, 10, nach F.; IV, 7, 2, (ἀλλ' ἀπότομον) nach E. und Andern; IV, 7, 12, nach Suidas; IV, 8, 23, nach E. und Andern; V, 3, 8 (Σκιλλυρτίω), nach B.; V, 4, 19; V, 6, 20, wo E's δὴ dem zweideutigen δὲ vorzuziehen ist, C. aber Alles verwirrt, wenn er in den Worten πλοῖα δὴ (δὲ) ὑμῶν πύρεστιν die libertas domini abeundi ausgedrückt findet, da der Sinn ist, daß man mit diesen Schiffen, welch Land am Pontus man wolle, überfallen könne. Auch der Aenderung ἡμᾶς für ὑμᾶς bedarf es nicht. V, 8, 24, (τοῦτον, für τοῦτω, wie τοὺς κύνας,) nach St.; V, 9, 8, nach Athenäus; V, 9, 20, nach B.; V, 9, 28, nach P.; V, 10, 10, nach C.; VI, 2, 2, nach M.; VII, 1, 15, nach St.; VII, 1, 30, nach Brodäus; VII, 3, 32, nach Athenäus, der nur τῷ für τῶν hat (m. s. d. Verzeichniß der eigenen Änderungen bei IV, 7, 19), sowie auch d. Wolfenb. Ms. und d. alten Ausg., mit Pierson ad Moerin p. 217. und Andern. C's Erklärung seiner Lesart ist abentheuerlich. VII, 3, 47 (ὑμῶν), nach Castalio und Amasäus; VII, 7, 36, nach B. und C.

III. Aenderungen des Herausgebers.

I, 4, 4, 7, 14, 15; (πιστοτάτοις ist falsch, wie der Zusammenhang zeigt. Ueber das active πιστός vgl. m. unter Andern P. zu Euripides' Orestes, B. 1125.) I, 4, 19; I, 6, 9, wo in den Büchern steht οχολή η̄ ημῖν, die gemeine Wortfolge, deren Uebellaut nur ein nachlässiger Abschreiber verkennen konnte. Aus gleichem Grunde ward II, 4, 4, in ὡς ἀπορος η̄ ἡ ὁδός, und VI, 3, 1, in η̄ ἡ εἰσόδος, der Artikel getilgt, VI, 4, 30 aber εἶναι ἐπιτήδειοι geschrieben für ἐπιτ. εἶναι, und ebenso VII, 3, 42 εἰ ἔχνη εἴη für εἰ εἴη ἔχνη, was kaum auszusprechen ist. I, 7, 14; I, 8, 9, wo das Gewöhnliche — τοξόται. Πάντες δὲ (δὲ fehlt im Wolfenbüttler Ms. und in den ältern Ausgaben) οὔτοι κατὰ ἔθνη, ἐν πλαισίῳ πληρεῖ ἀνθρώπων ἕκαστον τὸ ἔθνος ἐπορεύετο schwer zu fassen ist. Das Asyndeton in den Worten Ἐν πλαισίῳ u. s. w. wird Niemand fremden, am wenigsten bei Xenophon, der diese Redefigur nicht selten gebraucht. I, 8, 11, wo man sich für die gewählte Form ἀνασχέσθαι entschied, sowie II, 6, 27. für παρασχέσθαι. M. vgl. VI, 4, 14. I, 8, 14 mußte ἐτι προσιόντων (kurz vorher steht ἐτι ἐν τῷ αὐτῷ μένῳ) dem malerischen ἐπιπροσιόντων, Platz machen. I, 9, 17, 19, 22. I, 10, 4, wo besonders ὡς ἡδὴ πάντες (ihre ganze Partei, ihr ganzes Heer) νικῶντες wieder hergestellt ist. I, 10, 5, 6, wo sowohl συστραφέντες, als das, von G. aufgenommene, στραφέντες auf guten Autoritäten beruht, συστραφέντες aber bedeutender und mithin vorzuziehen ist. Ὡς ταύτη προσιόντες καὶ δεξόμενοι ist Hyperbaton für ὡς καὶ δεξ. τ. πρ. I, 10, 16; II, 3, 12, 23 (bisher: — λυποῖη· ἀδικοῦντα μέντοι πειρ. — ἀμύνασθαι· εἰ μὲντοι u. s. w.). II, 4, 24 (das handschriftliche ἄλλωνος oder ἄλλωνος ist nichts Anderes als ἄλλων ὡς); II, 5, 13, 22, wo ἰσχυρὸν für ἐχυρὸν die von Schäfer, Meletem. crit. I, 1, 26. bemerkte Verwechselung beider Wörter an einem neuen Beispiele zeigt. II, 5, 39. Προδόντες ἡμᾶς und καὶ τοὺς ἄλλους ἡμᾶς προδεδωκότες kann nicht zusammen stehn, was auch Andre fühlten. II, 6, 26 (τοῦτο für Cuidas' τούτω); III, 1, 10, wo δὲ, welches der Sinn fordert, wegen des ähnlichen διὰ übersehn scheint; III, 1, 24, wo ταῦτα unnöthig ist; III, 2, 17 (Κύριοι für Κυρεῖοι). III, 2, 19. verräth der ungewisse Platz von εἶσιν, das in den Ausgaben hinter ἀσφαλέστερον steht, die Erklärung. III, 2, 31 ist die Interpunction der Worte καὶ πρόσθεν — κολάζειν richtigl. III, 4, 16 kann das handschriftliche τε (für γὰρ) nicht zu Ἱεροῶν gehören, wie G. will. III, 4, 23, 32, 35, 49; III, 5, 4, 9, 10, wo die Wortversetzung offenbar ist; IV, 1, 2, 3, 10, 18; IV, 2, 1. (nach der Randlesart des St. und der Pariser Handschrift); IV, 2, 5, 19, 22, wo καὶ γὰρ dem Sinne nicht genügt; IV, 3, 1 (m. vgl. IV, 1, 2); IV, 3, 11 (τό τε ist auch IV, 6, 3 mit τό τε verwechselt worden); IV, 3, 17; IV, 4, 2 (m. vgl. III, 4, 24); IV, 4, 7, 10, 13, (zur Vertheidigung des, im Register vorgeschlagenen οὐκινον, [die Mss. haben οὐκινον] kann angeführt werden, daß die bengalische Feige ein Del giebt, welches zum Schwärzen der Schiffe dient.) IV, 4, 14 (ὅς κατὰ τὰς κόμας ist willkürlich); IV, 5, 5 (m. vgl. S. 11. und IV, 4, 1), 26, wo ἐν in ἐνῆσαν aus dem vorhergehenden — εν entstanden sein mag, und καὶ — αἰ κρισταὶ von einem unverständigen Ausleger herrührt. IV, 6, 12 ist ἀμαχίως in ἀμαχεὶ ὡς kaum zu verkennen. Xenophon wechselt mit den Formen ἀμαχεὶ und ἀμαχίως, wie mit ὁμαλῆς und ὁμαλός. IV, 6, 3 ist Τοῦτό τε Erklärung von Τό, τε, und καὶ ἀμέλεια gegen den Zusammenhang. IV, 7, 2, 16, 17, 19 (ἐαυτῷ für ἐαυτῶν: m. vgl. VII, 3, 20, VII, 3, 32, und besonders Schäfers Melet. crit. p. 109.), 20, 23 (μεῖζον vor η̄ in den Büchern ist Erklärung: m. s. nur Matthiä's vollständ. griech. Gr. S. 674.); IV, 8, 27 ἀκμαζόντων anstatt des widersinnigen σιγμαλώτων, das, allem Ansehn nach, ein Schreibfehler ist. IV, 8, 28. (Ἐνθα δὴ, nach Ἐνθα δὲ im ttonischen Ms.); V, 1, 15 (m. vgl. S. 16). V, 2, 9 ist weder Καὶ ἐδόκει, noch Ἐδόκει γὰρ, hinlänglich autorisiert, und die Auslassung des τε vor dem ähnlichen το wahrscheinlich. V,

2, 13; V, 3, 2; V, 4, 6 (ὡς für καὶ, wie auch V, 5, 2, und öfters, verschrieben ist); V, 4, 15 (ταῖς für τοῖς, welches Pronomen zu oft vorkommt); V, 4, 25, 26, 33 (offenbar gehören die Worte ἐξήτουν — οὗτος, womit wir dies Kapitel schließen, nicht hinter ἀνθέμιον §. 32.). V, 5, 12 setzten wir Εἰ δὲ ταῦτα ποιήσεται für Εἰ δὲ τ. ποιήσῃ, was in einem Attiker schwerlich zu verteidigen ist; und im nächsten §. Ἡμεῖς δὲ (Nos scilicet) für Ἴ. δὲ. Eine häufige Verwechselung. V, 5, 20 hat αὐτο τὸ χωρίον keinen Nachdruck. V, 5, 24. veränderten wir das gewöhnliche Καὶ ξενίοις in καὶ δὲ ξ., nach dem albinischen καὶ δεξενίοις. V, 6, 7 fühlte auch G. das Fehlerhafte des Bisherigen — ποιῶσθαι. οὐ γὰρ ἐ. ἄλλη, ἢ ἡ τὰ κέρατα u. s. w. Im Wolfenb. Ms. steht ἄλλη τὰ κ. V, 6, 14 scheint das erste πρέσβυς Erklärung, und οἱ für οὗτοι zu stehn, wie z. B. Pellen. I. 1, 30, u. a. a. Stellen. V, 6, 22 ist ὄντων überflüssig, da hingegen ὄντως den Gedanken verstärkt. V, 6, 19 ist das gewöhnliche ὅτι vor εἰ ebenso unnöthig als VII, 2, 14, und VII, 4, 5. Die Stellung der Partikel nach dem Bedingungsätze ist eine Eleganz, von welcher die Abschreiber nichts ahndeten, die aber durch andre Stellen, z. B. durch VII, 1, 36, nach dem Pariser Ms., außer Zweifel gesetzt wird. V, 6, 36 schrieben wir ἐδάδιον, und ἱκανὰ für ἐκεί, was anerkannt falsch ist. M. vgl. über ἱκανὰ V, 1, 10, V, 3, 1, V, 9, 14. V, 7, 6 (ἐνθα für ἐνθεν, dem Sinne gemäß.) V, 7, 10 wird ἐγὼ durch ἐγὼ τινι mehr hervorgehoben als durch ἐγὼ τίνι. V, 7, 17 ist der hiatus ἡ ἡμεῖς vermieden. V, 7, 30 ward der Zusammenhang der Sätze durch die Interpunction hergestellt. V, 8, 13 kann das gewöhnliche δι' ὑμᾶς, nur verschrieben sein. Man weiß, wie häufig die Abschreiber in den abgekürzten Endsyllben der Wörter irren. V, 8, 22 findet sich in Τοιγαροῦν ἐξουσίαν ἐποιήσατε τοῖς κακοῖς αὐτῶν, ὑβρίζειν ἑώντες αὐτούς, kein rechter Zusammenhang weder mit dem Vorhergehenden noch mit dem Folgenden. Xenophon will sagen: „Dadurch (durch eure Gleichgültigkeit gegen Unordnungen) gabt ihr den Schlechten Vollmacht, zu freveln,“ und dieser Sinn wird deutlich ausgedrückt, wenn man so schreibt: — τοῖς κακοῖς ὑβρίζειν, ἑώντες αὐτούς. ἑώντες αὐτούς, dum eos impunitos dimittitis. Αὐτῶν ist Mißverständnis eines Auslegers, der die Beziehung von ἐξουσίαν ἐποιήσατε auf ὑβρίζειν nicht sahe. V, 9, 8. M. verwirft εἰτα, und mit Recht. G's Kolon hinter ληστὴν frommt nicht. Das Wort ist verderbt, vielleicht aus ὄντα. VI, 1, 8 gehören offenbar die Worte Ἄλλος δ' ἄλλη ἐπέτιθεντο vor ὥστε — χωρίου, als Grund. VI, 2, 19. VI, 3, 2 hat G. eigenmächtig das handschriftliche ἐπεξόδια in ἐπ' ἐξόδοι verwandelt. VI, 4, 5. Unrichtig heißt es hier in den Büchern: καὶ ἐπὶ λαλῶν τινὲς οἰχόμενοι ἄλλοι εἰς τὸ ὄρος, καὶ εἰλήφασαν. Mehrere Mss. und die alten Drucke haben ἄλλος εἰς, worin ἄλλος steckt. Das unnütze αὐτοῖς hinter σφίσιν wandert; ein verdächtiger Umstand. VI, 4, 22 ist der hinter ἀποδράντα wiederholte Name Δεξιππον unzulässig. VII, 1, 10 verdient die Abtheilung — διαπραξόμεθα. Οὕτως ἐλθόντας ἔλαγον ταῦτα keineswegs den Vorzug vor der gewöhnlichen. VII, 2, 11 (bisher stand ἀποσπάσας vor εἰσπρατοπεδεύσατο); VII, 2, 14 (m. s. d. Anmerk. bei V, 6, 19); VII, 3, 20, wo τούτων den Gedanken verdreht, der bloß dieser ist: Ziemehr du dem Könige schenken wirst, bestomehr wirst du von ihm beschenkt werden. Das iota subscr. wird bekanntlich öfters mit ν verwechselt. M. vgl. IV, 7, 19. VI, 3, 31, ist das neuerlich hinter προκινδυνεύειν eingeschobene ἐθελόντες, dessen Begriff in προῖςμιοι liegt, Erklärung. Das, ohne besondern Nachdruck, wiederholte κτήση erregt Verdacht, und ward von uns mit καταστήση vertauscht, was sich im Wolfenb. Ms. und in den alten Ausg. findet. VII, 4, 5: VII, 6, 3. Hier giebt G's Interpunction — εἶναι, καλεῖ — ξενίᾳ. Καὶ — einen sehr matten Sinn, und stimmt überdies nicht zu dem Gegensatze ξενωψῶντα δὲ αὐτ. καλεῖ. Ἐξένιζε heißt „er pflegte gastfreundlich aufzunehmen.“ VII, 6, 24. Daß Οὐκ εἰς — πύλας Frage ist, zeigt das doppelte οὐκ. So verschwindet alle Schwierigkeit. VII, 6, 30. steht in den Büchern τῆς

ἀσφαλείᾳ. Allein μισθὸς τῆς βίης heißt „Preis für seine (des Seuthes) Sicherheit;“ ein ganz unpassender Gedanke. Hingegen steht προορῶν τῇ ἀσφαλείᾳ für ἐτάλας πρὸς τῇ ἀσφαλείᾳ (τῇ ὑμῶν, „wenn er nicht zu eurer, durch ihn erlangten, Sicherheit, euch überdies noch großen Gold bezuzahlte“), und ist Das, was man hier erwartet. Daß auch ε mit dem ιοις subscr. verwechselt zu werden pflegt, ist bekannt. VII, 6, 44. Τῷτις (nicht ταῦτα) ist recht, weil es sich auf das Folgende ὡς — ὅσοι bezieht. VII, 7, 7 ist das bisherige ἐχόντων für ἐχόντων, unstatthaft. Diese Wörter wurden auch anderwärts verwechselt. VII, 7, 31, 52 (ὅπου gehört nicht hieher), 55 (das attische ἐλῶντας für ἐλάσσοντας), VII, 8, 2, wo der Gedanke αὐτῶν verlangt. VII, 8, 4. Οὐκ εἰδέναι καὶ ἂν εἰδέναι ist unverständlich. Καθὰ εἰδέναι, wie vorher ὡς εἰδέναι. VII, 8, 12 paßt ἀπέδρα nicht zu χρήματα. Κτήματα ist vom Vieh zu verstehen, das die Sklaven forttrieben. R. vgl. §. 16.

Von den eingeklammerten Wörtern und Stellen scheint es hinlänglich nur einige herauszuheben, um den Gesichtspunkt auch für die übrigen zu bestimmen. So rührt wahrscheinlich I, 3, 15 das erste εἶπα nicht von Xenophon her, sondern man muß es entweder aus dem Folgenden hierher beziehen, oder hinzudenken, wie εἶπον in Οἱ δ' οὐδὲν Rhesus, B. 780. I, 8, 8 ist das erste ἐγίνοντο unrichtige Erklärung, indem man bei ἐγγύτερον vielmehr ἐφάρη aus dem Vorigen zu wiederholen hat. I, 10, 1 sind die Worte καὶ οἱ σὺν αὐτῷ aus §. 2 genommen, wie das folgende Participium und Verbum in der einfachen Zahl zeigt. Βασιλεὺς steht ebenso §. 4. I, 10, 13 ist ὁ's. Vorwurf einer ταυτολογία inepta nur zu gegründet. II, 3, 23 kann χώραν für sich eben so wenig mißverstanden werden als §. 26, und sonst. II, 5, 8 beziehen sich die Worte παρ' οὗς ἡμεῖς τὴν φιλίαν συνθέμενοι κατεθέμεθα bloß auf τῶν θεῶν, und τα καὶ τῶν ὄρκων ist daher ohne Zweifel Zusatz von fremder Hand. IV, 3, 8. Αὐταὶ δὲ (αἱ πέδαι) αὐτῷ αὐτόματοι περιῶν ἦν αὐ, ὥστε λυθῆναι καὶ διαβαίνειν, ὅπου εἰς βούλετο. Der Gleichklang λυθῆναι *) würde sich dem Kenner als Erklärung verrathen auch ohne die Lesart des Wolfenb. Ms. und der Sunti nischen Ausg., ὥστε λυθῆναι διαβ., was durch der Verdacht volle Bestätigung erhält. IV, 7, 22 ist δασέων βοῶν, das man vielleicht aus V, 4, 12 hernahm, neben ὠμοβοῖνα überflüssig. IV, 7, 26 wird wohl Niemand zweifeln, daß die Worte τὰ αἰχμάλωτα γέγραφα Glossen von πλήθος δερμάτων ὠμοβοῖνων sind. Lederne Schilde hatte man nur etwa 20 von den Barbaren erbeutet (m. f. §. 22.); aber man schnitt daraus eine Menge von Rindshäuten, woraus sie bestanden, wie Ajax' Schild, und hing diese auf Stäben auf, zum Denkmal. IV, 8, 20 eilt ἀφρονέας τε ἐγίνοντο dem Gange der Erzählung voraus, und ist unvereinbar mit dem Folgenden οἱ δὲ πολὺ μαινομένοις (ἐώκεσαν). V, 2, 24 hat ὁ's. Rath, αὐτοῖς wegzulassen, um so mehr Annehmliches, da die Worte θεῶν τις αὐτοῖς μηχανὴν σωτηρίας einen regelmäßigen Senar bilden, oder, δίδωσιν dazugenommen, einem Jamb. tetram. catal. Oder ist Dies wirklich eine, bisher unerkannte, Dichterstelle? Gegen Xenophons Art, besonders in den sokrat. Denkwürdigkeiten, wäre die Einmischung eines bedeutenden, und vielleicht sprüchwörtlichen, Verses nicht. VII, 2, 25 sagt ἀδελφεῶν, nach thrakischer Ausdrucksart, Dasselbe, was φίλων, und wanderte höchst wahrscheinlich aus Seuthes' Rede §. 37. hierher. VII, 3, 36 ist καὶ ὑμῶς, ein schielender, unnützer Zusatz. VII, 4, 11 trifft αὐτῷ vor αὐτοῦ nicht allein der Vorwurf des Uebelflances, sondern es beeinträchtigt auch den Gedanken, indem hier nicht allein von Seuthes, sondern von einem gemeinschaftlichen Beschluß der Anführer, die Rede ist.

*) Bald darauf ist wohl das reimende Ἀριστῶντι δὲ ξενόφωντι ebenfalls für interpolirt zu halten; besonders, da im etonischen Ms. steht Καὶ ἀρ. τῷ ξεν. Daß Xenophon eben frühstückte, ergibt sich aus dem ganzen Zusammenhange. Daher möchten wir vorschlagen, zu schreiben: *τῷ δὲ ξεν. προύεργον.*





PA 4494 .A5 .B6 C.1
Xenophon's Feldzug nach Oberasien
Stanford University Libraries



3 6105 037 152 506

| DATE DUE | | | |
|----------|--|--|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA

94305

